叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000001

2. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000002

3. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000003

4. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000004

5. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000005

6. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000006

7. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000007

8. 罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(roy Blakeley Lost, Strayed Or Stolen) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

['toʊniːz] [oʊld] [lʌntʃ] ['wægən] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
TONY'S **OLD** **LUNCH** **WAGON** **CAME** **LUMBERING** **OVER** **TOWARD** **US** **.**
托尼的 老的 午餐 车皮 来了 伐木 超过 朝向 我们 .

托尼那辆老旧的餐车缓缓地朝我们驶来。

[rɔi] ['bleɪkli]
ROY **BLAKELEY**
罗伊 布莱克利

罗伊·布莱克利

[lɔːst] , [streɪd] [ɔːr] ['stoʊlən]
LOST **,** **STRAYED** **OR** **STOLEN**
丢失的 , 迷路了 或者 被盗

丢失、走失或被盗

[baɪ]
BY
经过

经过

['pəːsi] ['kiːz] [fɪts'hjuː]
PERCY **KEESE** **FITZHUGH**
珀西 基斯 菲茨休

珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθər] [ʌv; əv]
Author **of**
作者 的

作者

[tɑːm] [sleid] , [bɔɪ] [skaʊt] , [tɑːm]
TOM **SLADE** **,** **BOY** **SCOUT** **,** **TOM**
汤姆 斯莱德 , 男生 侦察 , 汤姆

汤姆·斯莱德，童子军，汤姆

[sleid] [æt; ət] [blæk] [leɪk] ,
SLADE **AT** **BLACK** **LAKE** **,**
斯莱德 在 黑色的 湖 ,

黑湖的斯莱德

[rɔi] ['bleɪkli] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ROY **BLAKELEY** **,** **ETC** **.**
罗伊 布莱克利 , ETC .

ROY BLAKELEY 等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED **BY**
插图 经过

插图由

['haʊərd] [el] . ['heɪstɪŋz]
HOWARD **L** **.** **HASTINGS**
霍华德 L . 黑斯廷斯

霍华德·L·黑斯廷斯

['pʌblɪʃt]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[ə'pruːv(ə)l]	[ʌv; əv]
PUBLISHED	**WITH**	**THE**	**APPROVAL**	**OF**
已发布	和	这	赞同	的

经批准发布

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[skaʊts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
THE	**BOY**	**SCOUTS**	**OF**	**AMERICA**
这	男生	侦察兵	的	美国

美国童子军

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]	:	:	[nuː]	[jɔːk]
PUBLISHERS	**:**	**:**	**NEW**	**YORK**
出版商	:	:	新的	约克

出版商：纽约

[meɪd]	[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	[ʌv; əv]	[ə'merɪkə]
Made	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

['kɑːpiraɪt]	,	-	, [baɪ]
COPYRIGHT	**,**	**1921**	**,**	**BY**
版权	,	-	, 经过

版权所有，1921年，作者

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['teɪbl]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]
Table	**of**	**Contents**
桌子	的	内容

目录

[lɔː]	[ænd; ənd]	[θɪŋz]
LAW	**AND**	**THINGS**
法律	和	事物

法律与事物

[mɔːr]	[θɪŋz]	(	[aɪ]	[dəunt]	[noʊ]	[wʌt]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	)
MORE	**THINGS**	**(**	**I**	**DON'T**	**KNOW**	**WHAT**	**TO**	**CALL**	**IT**	**)**
更多的	事物	(	我	不	知道	什么	到	称呼	它	)

更多东西（我不知道该怎么称呼它）

[piː]	-	[wiː]	['stɑːrts]	[ðə; ði]	[bɔːl]	['roʊlɪŋ]
PEE	**-**	**WEE**	**STARTS**	**THE**	**BALL**	**ROLLING**
撒尿	-	WE	开始	这	球	滚动

小矮子开始行动

[wiː; wi]	[traɪ]	[dɪ'ploʊməsi]
WE	**TRY**	**DIPLOMACY**
我们	尝试	外交

我们尝试外交手段

[wiː; wi][goʊ]	['oʊvər][ðə; ði]	[graʊnd]
WE	**GO**	**OVER**	**THE**	**GROUND**
我们	去	超过	这	地面

我们走地面

[skaʊt] ['strætədʒi]
SCOUT **STRATEGY**
侦察 战略

侦察策略

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
THE **INVITATION**
这 邀请

邀请函

[ˌri:kə'nɔɪtərɪŋ]
RECONNOITERING
侦察

侦察

[nə'poʊliən] [ænd; ənd][ˌwɔ:tər'lu:; ˌwɑ:tər'lu:]
NAPOLEON **AND** **WATERLOO**
拿破仑 和 滑铁卢

拿破仑与滑铁卢

[mɪ'nɜ:rvə] - [teɪks] [kə'mænd]
MINERVA **SKYBROW** **TAKES** **COMMAND**
米涅瓦 - 需要 命令

米涅瓦·天眉接管指挥权

[wi:; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ]
WE **FIND** **A** **WAY**
我们 寻找 一个 方式

我们总能找到办法

[ðə; ði] [grænd] [draɪv] [bɪ'gɪnz]
THE **GRAND** **DRIVE** **BEGINS**
这 盛大 驾驶 开始

盛大征程开始

['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
AFTER **THE** **BATTLE**
后 这 战斗

战后

['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ]
SOMETHING **MISSING**
某物 丢失的

缺少了什么

[ə; eɪ] [skaʊt]
A **SCOUT**
一个 侦察

侦察兵

[tu:] — ['sev(ə)n] !
TWO **—** **SEVEN** **!**
二 一 七 !

二——七!

[sə'spens]
SUSPENSE
悬念

悬念

['mɪstər] . ['elzwə:θ] [kɔ:lz]
MR **.** **ELLSWORTH** **CALLS**
先生 . 埃尔斯沃思 呼叫

埃尔斯沃思先生来电

['sɜːrvɪs]
SERVICE
服务

服务

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs]
A **PROMISE**
一个 承诺

承诺

[fuːt'prints]
FOOTPRINTS
脚印

足迹

[ɪn] [ðə; ði] [ʃæk]
IN **THE** **SHACK**
在 这 窝棚

在小屋里

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [sæm]
ADVENTURES **OF** **CIGARETTE** **SAM**
冒险 的 卷烟 萨姆

香烟山姆的冒险

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es]
THE **THREE** **OF** **US**
这 三 的 我们

我们三个

[ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
THE **TALK** **OF** **THE** **TOWN**
这 讲话 的 这 镇

城中热议

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]
IN **THE** **DARK**
在 这 黑暗的

在黑暗中

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]
ON **OUR** **WAY**
在 我们的 方式

在路上

“ ['faɪndɪŋz] , ['kiːpɪŋ]
“ **FINDINGS** **,** **KEEPINGS**
“ 发现 , 保管

“发现，保留

” [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] ['sɪtɪŋ] [daʊn]
” **THE** **STANDING** **ARMY** **SITTING** **DOWN**
” 这 常设 军队 坐着 向下

“常备军坐着

[piː] - [wiː] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]
PEE **-** **WEE** **IN** **ACTION**
撒尿 - WE 在 行动

小小兵行动中

[slaɪt] [moʊ'mentəm]
SLIGHT **MOMENTUM**
轻微 势头

略微的势头

[bz]
BZZZZZZ
嗡嗡嗡嗡嗡

嗡嗡嗡嗡嗡

[wiː; wi] ['seprət]
WE **SEPARATE**
我们 分离

我们分开

[wʌn] ['endɪŋ]
ONE **ENDING**
一 结束

一个结局

['siːdər]
CEDAR
雪松

雪松

[ðə; ði] ['ʌðər] ['endɪŋ]
THE **OTHER** **ENDING**
这 其他 结束

另一个结局

[rɔi] ['bleɪkli] , [lɔːst] , [streɪd] [ɔːr] ['stoʊlən]
ROY **BLAKELEY** **,** **LOST** **,** **STRAYED** **OR** **STOLEN**
罗伊 布莱克利 , 丢失的 , 迷路了 或者 被盗

罗伊·布莱克利，走失、迷路或被盗

['tʃæptər] [aɪ] — [lɔː] [ænd; ənd] [θɪŋz]
CHAPTER **I** **—** **LAW** **AND** **THINGS**
章 我 — 法律 和 事物

第一章——法律与事物

[wʌn] [θɪŋ] , ['eniweɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
One **thing** **,** **anyway** **,** **I** **wouldn't** **say** **anything** **against** **the** **scout** **laws** **because** **they** **are**
一 事物 , 反正 , 我 不会 说 任何事物 反对 这 侦察 法律 因为 他们 是
[gʊd] [lɔːz] ,
good **laws** **,**
好的 法律 ,

总之，我不会说童子军守则的坏话，因为它们是很好的守则。

[ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] .
that's **one** **sure** **thing** **.**
那就是 一 当然 事物 .

这一点毋庸置疑。

['iːv(ə)n] ['fɛloʊz] [ðæt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Even **fellows** **that** **disobey** **them** **have** **to** **admit** **that** **they** **are** **good** **.**
甚至 伙伴们 那 违 他们 有 到 承认 那 他们 是 好的 .

即使是那些违抗他们的人，也不得不承认他们是好人。

[ɪf] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] ['eni] [wiː; wi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] , [soʊ] [dʒiː] [wɪz] ,
If **there** **weren't** **any** **we** **couldn't** **even** **disobey** **them** **,** **so** **gee** **whiz** **,**
如果 那里 不是 任何 我们 不能 甚至 违 他们 , 所以 哎呀 呼啸 ,

如果没有人管，我们甚至都不能违抗他们，所以，哎呀，

[aɪm] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hændbʊk] .
I'm **glad** **they** **are** **in** **the** **Handbook** **.**
我是 高兴的 他们 是 在 这 手册 .

我很高兴它们被收录在手册里。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] .
That's what they are for .
那就是 什么 他们 是 为了 .

它们就是用来做这个的。

[aɪ][dəunt] [miːn] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] .
I don't mean we want to disobey them .
我 不 意思是 我们 想 到 违 他们 .

我的意思并不是说我们想要违抗他们。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] ,
But anyway , this is what I mean ,
但 反正 , 这 是 什么 我 意思是 ,

总之，我的意思是这样的。

[ðæt] ['iːv(ə)n] ['fɛloʊz] [ðæt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ,
that even fellows that disobey them ought to be glad they are there ,
那 甚至 伙伴们 那 违 他们 应该 到 是 高兴的 他们 是 那里 ,

即使是那些违抗他们的人，也应该庆幸他们的存在。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ðer; ðər] [ðeɪ] ['kudnt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðem; ðəm] .
because if they weren't there they couldn't disobey them .
因为 如果 他们 不是 那里 他们 不能 违 他们 .

因为如果他们不在场，他们就无法违抗他们。

[ðæts] [wʌt] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [kɔːlz] ['lɑːdʒɪk] .
That's what Pee - wee Harris calls logic .
那就是 什么 撒尿 - 哇 哈里斯 呼叫 逻辑 .

这就是皮威·哈里斯所谓的逻辑。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['lɑːdʒɪk] ,
He says he knows a lot about logic ,
他 说道 他 知道 一个 很多 关于 逻辑 ,

他说他很懂逻辑，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [huːz] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .
because his uncle has a friend whose brother is a lawyer .
因为 他的 叔叔 有 一个 朋友 谁 兄弟 是 一个 律师 .

因为他叔叔有个朋友，而这位朋友的哥哥是律师。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [twelv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][aɪ][laɪk] [best][ɪz] [lɔː] ['nʌmbər] [eɪt] ,
There are twelve of those laws , and the one I like best is law number eight ,
那里 是 十二 的 那些 法律 , 和 这 一 我 喜欢 最好的 是 法律 数字 八 ,

这类法律共有十二条，我最喜欢的是第八条。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [smaɪl] [ə; eɪ][lɑːt] .
because it says a scout has to be cheerful and smile a lot .
因为 它 说道 一个 侦察 有 到 是 快乐 和 微笑 一个 很多 .

因为上面说童子军要开朗乐观，多微笑。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [smaɪl] [ɪk'sept] [wen] [aɪm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ə'sliːp] [mʌtʃ] ,
I always smile except when I'm asleep , and I'm not asleep much ,
我 总是 微笑 除了 什么时候 我是 睡着了 , 和 我是 不是 睡着了 很多 ,

除了睡觉的时候，我总是面带微笑，而我很少睡觉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [waɪd] [ə'weɪk] .
because a scout is supposed to be wide awake .
因为 一个 侦察 是 据称 到 是 宽的 醒 .

因为侦察兵必须时刻保持警惕。

[wen] [aɪm] [ə'sliːp] [aɪ] ['nevər] [ˌdɪsə'beɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːz] .
When I'm asleep I never disobey any of those laws .
什么时候 我是 睡着了 我 绝不 违 任何 的 那些 法律 .

我睡觉的时候从来不会违反这些法律。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊt] [lɔːz] , [tuː] ,

I'll	tell	you	some	more	about	the	scout	laws	,	too	,
患病的	告诉	你	一些	更多的	关于	这	侦察	法律	,	也	,

我再跟你讲讲童子军守则吧。

['oʊnli] [ðɪs] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] [bʊk] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] .

only	this	isn't	going	to	be	a	law	book	,	you	can	bet	.
仅有的	这	不是	去	到	是	一个	法律	书	,	你	能	赌注	.

但可以肯定的是，这绝对不是一本法律书籍。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə][duː][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][tæsk] .

A	scout	is	always	supposed	to	do	a	given	task	.
一个	侦察	是	总是	据称	到	做	一个	给定	任务	.

侦察兵总是要执行指定的任务。

[hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪz][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][tæsk] .

His	dinner	is	a	given	task	.
他的	晚餐	是	一个	给定	任务	.

他的晚餐是既定任务。

['hiːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] ['evri] [deɪ] .

He's	supposed	to	do	a	good	turn	every	day	.
他是	据称	到	做	一个	好的	转动	每一个	天	.

他应该每天都做一件好事。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [ɑːr; ər][hɑːrd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːzi] .

Maybe	you	think	those	are	hard	,	but	they	are	easy	.
或许	你	思考	那些	是	难的	,	但	他们	是	简单的	.

你或许认为这些很难，但其实很简单。

[ɪf] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪn][maɪ][pə'troʊl][hæd; həd][sʌm; səm] ['gʌmdrɑːp] [ænd; ənd][aɪ] [eɪt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ]

If	a	scout	in	my	patrol	had	some	gumdrops	and	I	ate	half	of	them	so
如果	一个	侦察	在	我的	巡逻	有	一些	软糖	和	我	吃	一半	的	他们	所以

[hiː; hi] ['wʊdnt] [get] [sɪk] ,

he	wouldn't	get	sick	,
他	不会	得到	生病的	,

如果我巡逻队里的一个童子军带了一些软糖，为了不让他生病，我吃了其中一半，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

that	would	be	a	good	turn	.
那	会	是	一个	好的	转动	.

那将是一件好事。

[siː] ?

See	?
看	?

看?

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [tuː] .

A	scout	is	supposed	to	save	life	,	too	.
一个	侦察	是	据称	到	节省	生活	,	也	.

童子军的职责之一就是拯救生命。

[wʌns] [aɪ] [seɪvd] [wɪg] [waɪgəndz] [laɪf] .

Once	I	saved	Wig	Weigand's	life	.
一次	我	已保存	假发	魏根德	生活	.

我曾经救过维格·魏根德的命。

[hiː; hi] ['nɪrli] [daɪd] ['læfɪŋ] [æt; ət] [piː] - [wiː] ['hærɪs] ,

He	nearly	died	laughing	at	Pee	-	wee	Harris	,
他	几乎	死亡	笑	在	撒尿	-	哇	哈里斯	,

他差点因为皮威·哈里斯而笑死。

[ænd; ənd][aɪ][gɑːt][ðer; ðər][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][kɪd][ɔːf][ðə; ði] ['sprɪŋbɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	I	got	there	just	in	time	to	push	the	kid	off	the	springboard	into	the
和	我	得到	那里	只是	在	时间	到	推	这	孩子	离开	这	跳板	进入	这

['wɔːtər][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .

water	so	he	had	to	stop	talking	.
水	所以	他	有	到	停止	说	.

我及时赶到，把那孩子从跳板上推入水中，让他不得不停止说话。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm]['kreɪzi] [ə'baʊt] .

That's	one	thing	I'm	crazy	about	.
那就是	一	事物	我是	疯狂的	关于	.

那是我特别痴迷的一件事。

[aɪ][dəunt] [miːn] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] [miːn] ['swɪmɪŋ] .

I	don't	mean	talking	,	I	mean	swimming	.
我	不	意思是	说	,	我	意思是	游泳	.

我不是指说话，我是指游泳。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvənt] .

Especially	a	scout	is	supposed	to	be	observant	.
尤其	一个	侦察	是	据称	到	是	观察者	.

侦察兵尤其应该善于观察。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] [maɪ] ['sɪstər] ['dʌznt] [laɪk] .

That's	one	thing	about	the	scouts	my	sister	doesn't	like	.
那就是	一	事物	关于	这	侦察兵	我的	姐姐	不	喜欢	.

这是我妹妹不喜欢童子军的一点。

[ʃiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['tenɪs] , [maɪ] ['sɪstər] [ɪz] ; ['tenɪs] [ænd; ənd] ['strɔːberɪz] .

She's	crazy	about	tennis	,	my	sister	is	;	tennis	and	strawberries	.
她是	疯狂的	关于	网球	,	我的	姐姐	是	;	网球	和	草莓	.

我妹妹酷爱网球；她也酷爱草莓。

[ʃiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['hæri] - , [tuː] ; ['hiːz] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] .

She's	crazy	about	Harry	Donnelle	,	too	;	he's	a	big	fellow	.
她是	疯狂的	关于	哈里	-	,	也	;	他是	一个	大的	同伴	.

她也很喜欢哈里·唐内尔；他身材高大。

[ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [skaʊts] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvənt] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

That's	why	she	doesn't	like	it	about	scouts	being	observant	—	I	should	worry	.
那就是	为什么	她	不	喜欢	它	关于	侦察兵	存在	观察者	—	我	应该	担心	.

这就是她不喜欢童子军观察力强的原因——我应该担心。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [θɪŋk] [ðæt] [skaʊts] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['smaɪlɪŋ] .

But	anyway	,	you	needn't	think	that	scouts	are	always	smiling	.
但	反正	,	你	不必	思考	那	侦察兵	是	总是	微笑	.

不过，你也不必认为童子军总是面带微笑。

[lɑːts][ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ] [læf] , [hiː; hi][hiː; hi] , [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] ['hæpi] .

Lots	of	times	I	laugh	,	he	he	,	but	I'm	not	happy	.
很多	的	时代	我	笑	,	他	他	,	但	我是	不是	快乐的	.

很多时候我笑了，呵呵，但我并不快乐。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

That's	because	we	have	a	lot	of	trouble	on	account	of	not	being	able	to
那就是	因为	我们	有	一个	很多	的	麻烦	在	帐户	的	不是	存在	有能力的	到

[kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ɪn][wʌn][spɑːt] ['veri] [lɔːŋ] .

keep	our	meeting	place	in	one	spot	very	long	.
保持	我们的	会议	地方	在	一	点	非常	长的	.

这是因为我们无法长时间保持聚会地点在一个地方，所以遇到了很多麻烦。

[dʒiː] [wɪlɪgɚ] , ['wɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv]

Gee	williger	,	Washington	had	a	lot	of	headquarters	and	we	only	have
吉	威利格	,	华盛顿	有	一个	很多	的	总部	和	我们	仅有的	有

[wʌn] ['hedkwɔːrtərz] ,

one	headquarters	,
一	总部	,

哎呀，华盛顿有很多总部，而我们只有一个总部。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['pleɪsɪz][æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

but	we	have	our	headquarters	in	as	many	places	as	he	did	.
但	我们	有	我们的	总部	在	作为	许多	地方	作为	他	做过	.

但我们的总部设在的地方和他一样多。

[dʒiː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðiːz] [deɪz] ,

Gee	,	there	are	a	lot	of	people	that	have	to	move	these	days	,
吉	,	那里	是	一个	很多	的	人们	那	有	到	移动	这些	天	,

哎呀，现在很多人都得搬家啊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

but	they	don't	have	to	move	the	houses	they	live	in	,	that's	one	good	thing	.
但	他们	不	有	到	移动	这	房屋	他们	居住	在	,	那就是	一	好的	事物	.

但他们不必搬家，这是件好事。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ðæts] [noʊ] [fʌn] .

When	you	have	to	take	your	house	with	you	,	that's	no	fun	.
什么时候	你	有	到	拿	你的	房子	和	你	,	那就是	不	乐趣	.

带着房子一起走可就不好玩了。

['haʊzɪŋ] ['prɔːbləms][ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['prɔːbləms][ɑːr; ər][bæd] [ɪ'nʌf] .

Housing	problems	are	bad	enough	,	and	transportation	problems	are	bad	enough	.
住房	问题	是	坏的	足够的	,	和	运输	问题	是	坏的	足够的	.

住房问题已经够糟糕了，交通问题也够糟糕了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [heɪt] ['prɔːbləms] ['eniweɪ] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ə'rɪθmətɪk] .

And	besides	,	I	hate	problems	anyway	,	especially	in	arithmetic	.
和	除了	,	我	恨	问题	反正	,	尤其	在	算术	.

而且，我本来就讨厌问题，尤其是算术方面的问题。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] ,

But	,	gee	whiz	,
但	,	哎呀	呼啸	,

但是，哎呀，

[wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] ['haʊzɪŋ] ['prɑːbləm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['prɑːbləm][ɔːl] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn]

when	you	get	a	housing	problem	and	a	transportation	problem	all	rolled	into	one
什么时候	你	得到	一个	住房	问题	和	一个	运输	问题	全部	滚动	进入	一

- [gʊd] [naɪt] !

-	good	night	!
-	好的	夜晚	!

当住房问题和交通问题同时降临到你身上时——美好的夜晚！

['tʃæptər] [iː] — [mɔːr] [θɪŋz] ([aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː])

CHAPTER	II	—	MORE	THINGS	(	I	DON'T	KNOW	WHAT	TO	CALL	IT	)
章	二	—	更多的	事物	(	我	不	知道	什么	到	称呼	它	)

第二章——更多内容（我不知道该怎么称呼它）

[naʊ] [ðæt] ['tʃæptər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [lɔː] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːgrəfi] , [kaɪnd][ʌv; əv] .

Now	that	chapter	was	about	law	and	this	one	is	about	geography	,	kind	of	.
现在	那	章	曾是	关于	法律	和	这	一	是	关于	地理	,	种类	的	.

上一章讲的是法律，这一章讲的是地理，算是吧。

['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][wʌn] [ə'baʊt] ['sɪv(ə)l] ['gʌvərnmənt] , [tuː] .

Maybe	**I'll**	**have**	**one**	**about**	**civil**	**government**	**,**	**too**	**.**
或许	患病的	有	一	关于	民用	政府	,	也	.

或许我还会写一篇关于公民政府的文章。

[aɪ][bet] [juːl] [skɪp] [ðæt] [wʌn] , [heɪ] ?

I	**bet**	**you'll**	**skip**	**that**	**one**	**,**	**hey**	**?**
我	赌注	你会	跳过	那	一	,	嘿	?

我打赌你会跳过那一个，对吧?

['eniweɪ] , [aɪm][glæd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv] [ˌʌn'sɪvl] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [skuːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ges]

Anyway	**,**	**I'm**	**glad**	**we**	**don't**	**have**	**uncivil**	**government**	**in**	**school**	**,**	**because**	**I**	**guess**
反正	,	我是	高兴的	我们	不	有	不文明	政府	在	学校	,	因为	我	猜测

[ðæts] [wɜːrs] .

that's	**worse**	**.**
那就是	更糟	.

总之，我很高兴学校里没有不文明的政府，因为我觉得那样更糟糕。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] [ænd; ənd] ['hiːz] [nɑːt][soʊ]['sɪv(ə)l] .

There's	**a**	**civil**	**engineer**	**in**	**our**	**town**	**and**	**he's**	**not**	**so**	**civil**	**.**
有	一个	民用	工程师	在	我们的	镇	和	他是	不是	所以	民用	.

我们镇上有一位土木工程师，他可一点也不文明。

[ə; eɪ] [skaʊt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['sɪv(ə)l] , [ðæts] [ə'nʌðər] [lɔː] .

A	**scout**	**has**	**to**	**be**	**civil**	**,**	**that's**	**another**	**law**	**.**
一个	侦察	有	到	是	民用	,	那就是	其他	法律	.

童子军必须举止文明，这是另一条规定。

[aɪ] [ges] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [dʒi'ɑːgrəfi] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm]['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	**guess**	**before**	**I**	**tell**	**you**	**any**	**geography**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**some**	**history**	**.**
我	猜测	前	我	告诉	你	任何	地理	,	患病的	告诉	你	一些	历史	.

我想在讲地理知识之前，先讲讲历史吧。

[ðæts] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] — ['hɪstri; 'hɪstəri] .

That's	**my**	**favorite**	**study**	**—**	**history**	**.**
那就是	我的	最喜欢的	学习	—	历史	.

我最喜欢的学科是历史。

[aɪ][gɑːt][naɪn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðæt] [læst] [tɜːrm] .

I	**got**	**nine**	**points**	**in**	**that**	**last**	**term**	**.**
我	得到	九	积分	在	那	最后的	学期	.

上学期我得了九分。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['mɪstər] . ['temp(ə)l] , ['hiːz] [rɪtʃ] ,

A	**couple**	**of**	**years**	**ago**	**,**	**Mr**	**.**	**Temple**	**,**	**he's**	**rich**	**,**
一个	夫妻	的	年	前	,	先生	.	寺庙	,	他是	富有的	,

几年前，坦普尔先生很富有。

[hiː; hi] [oʊnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['reilrəudz] — [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən][oʊld]

he	**owns**	**a**	**lot**	**of**	**railroads**	**—**	**a**	**couple**	**of**	**years**	**ago**	**he**	**gave**	**us**	**an**	**old**
他	拥有	一个	很多	的	铁路	—	一个	夫妻	的	年	前	他	给予	我们	一个	老的

['reɪlroʊd] [kɑːr][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] .

railroad	**car**	**to**	**use**	**for**	**a**	**scout**	**headquarters**	**.**
铁路	车	到	使用	为了	一个	侦察	总部	.

他拥有很多铁路——几年前，他送给我们一节旧火车车厢，用作童子军总部。

[ðæt] [kɑːr] [juːst] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [ʌp] [æt; ət] ['bruːstərz] ['sentər] ,

That	**car**	**used**	**to**	**stand**	**on**	**a**	**side**	**up**	**at**	**Brewster's**	**Centre**	**,**
那	车	用过的	到	站立	在	一个	边	向上	在	布鲁斯特的	中心	,

那辆车以前常侧翻在布鲁斯特中心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] ['steɪʃ(ə)n] .

and	it	was	used	for	a	station	until	the	railroad	built	a	new	station	.
和	它	曾是	用过的	为了	一个	车站	直到	这	铁路	建造	一个	新的	车站	.

在铁路公司建造新车站之前，这里曾被用作临时车站。

[ðen] ['mɪstər] . ['temp(ə)l][toʊld][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [brɪdʒbroʊ] ,

Then	Mr	.	Temple	told	the	railroad	people	to	bring	it	down	to	Bridgeboro	,
然后	先生	.	寺庙	讲述	这	铁路	人们	到	带来	它	向下	到	布里奇伯勒	,

[wer] [wiː; wi][lɪv; laɪv] ,

where	we	live	,
在哪里	我们	居住	,

然后坦普尔先生告诉铁路人员把火车运到我们居住的布里奇伯勒。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] - [weɪ] [aʊt] [west] [baɪ] [mɪs'teɪk] .

but	instead	of	doing	that	they	took	it	'	way	out	west	by	mistake	.
但	反而	的	正在做	那	他们	采取	它	-	方式	出去	西方	经过	错误	.

但他们却误打误撞地把它带到了遥远的西部。

['eniweɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Anyway	,	we	were	glad	because	we	happened	to	be	in	it	.
反正	,	我们	是	高兴的	因为	我们	发生	到	是	在	它	.

总之，我们很高兴能参与其中。

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

“ [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

“	I	don't	care	how	far	it	takes	us	as	long	as	it	doesn't	roll	down	the	Pacific
“	我	不	关心	如何	远的	它	需要	我们	作为	长的	作为	它	不	卷	向下	这	太平洋

[sloʊp] [ænd; ənd] [dʌmp] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

slope	and	dump	us	in	the	ocean	.
坡	和	倾倒	我们	在	这	海洋	.

“我不在乎它会带我们走多远，只要它不会顺着太平洋的斜坡滚下去，把我们扔进大海就行。”

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [kɑːr] ,

”	We	had	a	lot	of	fun	riding	around	the	country	in	that	car	,
”	我们	有	一个	很多	的	乐趣	骑术	大约	这	国家	在	那	车	,

“我们开着那辆车环游全国，玩得很开心。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['dændi] [mɪ'steɪks] ,

because	the	railroad	made	a	lot	of	dandy	mistakes	,
因为	这	铁路	制成	一个	很多	的	花花公子	错误	,

因为铁路公司犯了很多愚蠢的错误，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] ['roʊlɪŋ] ['merəli] , ['merəli] [ɑːn]

and	it	was	pretty	nearly	a	week	before	we	came	rolling	merrily	,	merrily	on
和	它	曾是	漂亮的	几乎	一个	星期	前	我们	来了	滚动	兴高采烈地	,	兴高采烈地	在

[wiː; wi][goʊ] ,

we	go	,
我们	去	,

将近一周后，我们才开始兴高采烈地继续前进。

['ɪntuː] [brɪdʒbroʊ] .

into	Bridgeboro	.
进入	布里奇伯勒	.

进入布里奇伯勒。

[gʊd] [naɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm][raɪd] .

Good	night	,	that	was	some	ride	.
好的	夜晚	,	那	曾是	一些	骑	.

晚安，这趟旅程真精彩。

[ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] ,

That	shows	you	never	can	tell	,
那	演出	你	绝不	能	告诉	,

这说明世事难料。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [ðeɪ] ['nevər] [θɔːt] [ðæt] [oʊld][kɑːr][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] [tuː; tə]

because	everybody	said	they	never	thought	that	old	car	had	enough	spirit	to
因为	大家	说	他们	绝不	想法	那	老的	车	有	足够的	精神	到

[breɪk] [luːs] [ænd; ənd][goʊ] ['terɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

break	loose	and	go	tearing	around	the	country	.
休息	松动的	和	去	撕裂	大约	这	国家	.

因为大家都说他们从没想过那辆老车会有足够的活力挣脱束缚，驰骋全国。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt] , [ðæts] [wʌt] ['westi] ['mɑːrtn] [sed] ; ['hiːz][ɪn][maɪ][pə'troʊl] .

It	had	a	kind	of	a	fit	,	that's	what	Westy	Martin	said	;	he's	in	my	patrol	.
它	有	一个	种类	的	一个	合身	,	那就是	什么	韦斯蒂	马丁	说	;	他是	在	我的	巡逻	.

韦斯蒂·马丁说，它好像抽搐了一下；它在我的巡逻队里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	reason	all	that	happened	was	because	there	was	some	kind	of	a
这	原因	全部	那	发生	曾是	因为	那里	曾是	一些	种类	的	一个

[mis'teik] [ɑːn][ə; eɪ] [wei] - [bɪl] .

mistake	on	a	way	-	bill	.
错误	在	一个	方式	-	账单	.

这一切发生的起因是运单上出现了一些错误。

[ðæt] [wei] - [bɪl] [dɪd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] , [ɔːl] [raɪt] .

That	way	-	bill	did	us	a	good	turn	,	all	right	.
那	方式	-	账单	做过	我们	一个	好的	转动	,	全部	正确的	.

那张运单确实帮了我们一个大忙。

[soʊ]['æftər][wiː; wi][gɑːt] [bæk] [hoʊm] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

So	after	we	got	back	home	all	safe	and	sound	,
所以	后	我们	得到	后退	家	全部	安全的	和	声音	,

所以，在我们平安回到家之后，

[ðæt] [oʊld][kɑːr] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒboʊ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

that	old	car	stood	on	the	tracks	down	at	the	Bridgeboro	station	and	all	the
那	老的	车	站立	在	这	轨道	向下	在	这	布里奇伯勒	车站	和	全部	这

[kə'mjuːtəz] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

commuters	were	laughing	at	it	.
通勤者	是	笑	在	它	.

那辆旧车停在布里奇伯勒车站的铁轨上，所有的通勤者都在嘲笑它。

[ə; eɪ][lɑːt][wiː; wi] [kɛəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] ['piːp(ə)l] [læft] [æt; ət] ['krɪstəfər] [kə'lʌmbəs] [wen]

A	lot	we	cared	,	because	even	people	laughed	at	Christopher	Columbus	when
一个	很多	我们	关心	,	因为	甚至	人们	笑了	在	克里斯托弗	哥伦布	什么时候

[hiː; hi][gɑːt][hoʊm] .

he	got	home	.
他	得到	家	.

我们非常在意，因为就连克里斯托弗·哥伦布回到家乡时都被人嘲笑。

[soʊ] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðæt][oʊld][kɑːr] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [træks] [æt; ət] [brɪdʒboʊ]

So	now	I'm	going	to	leave	that	old	car	standing	on	the	tracks	at	Bridgeboro
所以	现在	我是	去	到	离开	那	老的	车	常设	在	这	轨道	在	布里奇伯勒

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

所以现在我要把那辆旧车留在布里奇伯勒车站的铁轨上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˌdaʊn'sterz] [tuː; tə] ['sʌpər] .

because	I	have	to	go	downstairs	to	supper	.
因为	我	有	到	去	楼下	到	晚餐	.

因为我得下楼吃晚饭。

[oʊ] , [bɔɪ] ,

Oh	,	boy	,
哦	,	男生	,

哦，天哪！

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [sɪks] ['θɜːrti] - [fɔːr] [ɪk'spres] ['dʌznt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [bʌmp] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [aɪm]

I	hope	the	six	thirty	-	four	express	doesn't	come	along	and	bump	into	it	while	I'm
我	希望	这	六	三十	-	四	表达	不	来	沿着	和	撞	进入	它	尽管	我是

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

我希望六点三十四分的特快列车不会在我吃饭的时候撞到它。

[aɪ] [bet] [jʊə(r)] [ɔːl] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , [heɪ] ?

I	bet	you're	all	nervous	and	excited	,	hey	?
我	赌注	你是	全部	紧张的	和	兴奋的	,	嘿	?

我猜你们既紧张又兴奋吧?

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [piː] - [wiː] ['stɑːrts] [ðə; ði] [bɔːl] ['roʊlɪŋ]

CHAPTER	III	—	PEE	-	WEE	STARTS	THE	BALL	ROLLING
章	三、	—	撒尿	-	WE	开始	这	球	滚动

第三章——皮威开始行动

[aɪ] [ges] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [men] [wəːnt, weənt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [kɑːr] .

I	guess	the	railroad	men	weren't	going	to	take	any	more	chances	with	that	car	.
我	猜测	这	铁路	男人	不是	去	到	拿	任何	更多的	机会	和	那	车	.

看来铁路工人不想再冒任何风险了。

['eniweɪ] ,

Anyway	,
反正	,

反正，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [træk] [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . - — ['hiːz] ['sekʃ(ə)n] [ˌsuːpərɪn'tendənt] —

they	put	it	on	a	track	and	then	Mr	.	Corber	—	he's	section	superintendent	—
他们	放	它	在	一个	追踪	和	然后	先生	.	-	—	他是	部分	校长	—

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːr] .

he	asked	us	what	we	wanted	to	do	about	the	car	.
他	问	我们	什么	我们	通缉	到	做	关于	这	车	.

他们把车放在赛道上，然后科伯先生——他是赛区主管——问我们想怎么处理这辆车。

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] [wer] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] .

He	asked	us	where	we	wanted	it	put	.
他	问	我们	在哪里	我们	通缉	它	放	.

他问我们想把它放在哪里。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæt] ['wɔznt] [æn; ən] ['iːzi] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ænsər] ,

Believe	me	,	that	wasn't	an	easy	question	to	answer	,
相信	我	,	那	不是	一个	简单的	问题	到	回答	,

相信我，这可不是个容易回答的问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [kɑːnt] [pʊt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr] ['eniwer] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

because	you	can't	put	a	railroad	car	anywhere	you	want	to	put	it	.
因为	你	不能	放	一个	铁路	车	任何地方	你	想	到	放	它	.

因为你不能随心所欲地把火车车厢放在任何地方。

[ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [træk] ,

A	railroad	car	is	like	a	scout	,	because	it	can	follow	a	track	,
一个	铁路	车	是	喜欢	一个	侦察	,	因为	它	能	跟随	一个	追踪	,

铁路货车就像侦察兵，因为它能沿着轨道行驶。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [træks] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eniwer] ?

but	if	there	aren't	any	tracks	how	is	it	going	to	get	anywhere	?
但	如果	那里	不是	任何	轨道	如何	是	它	去	到	得到	任何地方	?

但如果没有轨道，它怎么能到任何地方呢?

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,

But	one	thing	,
但	一	事物	,

但有一件事，

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [daʊn] [raɪt]

you	can	bet	we	didn't	want	to	have	our	scout	meeting	place	down	right
你	能	赌注	我们	没有	想	到	有	我们的	侦察	会议	地方	向下	正确的

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

next	to	the	railroad	station	,
下一个	到	这	铁路	车站	,

可以肯定的是，我们不想把童子军集会地点设在火车站旁边。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [skaʊts] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['stʌdi] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wiːd]

because	scouts	are	supposed	to	study	nature	and	a	lot	of	fun	we'd
因为	侦察兵	是	据称	到	学习	自然	和	一个	很多	的	乐趣	我们会

[hæv; həv] ['stʌdiɪŋ] [kə'mjuːtəz] .

have	studying	commuters	.
有	学习	通勤者	.

因为童子军应该研究自然，而研究通勤者会给我们带来很多乐趣。

[piː] - [wiː] [sed] , “ [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [voʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr] [raɪt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Pee	-	wee	said	,	“	The	station	is	all	right	;	I	vote	to	leave	the	car	right	where	it	is
撒尿	-	哇	说	,	“	这	车站	是	全部	正确的	;	我	投票	到	离开	这	车	正确的	在哪里	它	是

. ”

: ”

. ”

皮威说：“车站没问题；我投票决定把车留在原地。”

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [nɪr] ['bɛnəts] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	That's	because	it's	near	Bennett's	,	”	I	told	him	,
“	那就是	因为	它是	靠近	贝内特	,	”	我	讲述	他	,

“那是因为它离贝内特家很近，”我告诉他。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['pɑːrks][ɔːl] [θruː] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bɛnəts] [kən'fekʃəneri] .

because	he	usually	parks	all	through	vacation	at	Bennett's	Confectionery	.
因为	他	通常	公园	全部	通过	假期	在	贝内特	糖果	.

因为他整个假期通常都把车停在贝内特糖果店。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [pʊt][ðə; ði] [skriːm] [ɪn][aɪs] [kriːm] .

He's	the	one	that	put	the	scream	in	ice	cream	.
他是	这	一	那	放	这	尖叫	在	冰	奶油	.

是他让冰淇淋也变得尖叫起来。

['hæri] - [ɪn'daʊd] [ə; eɪ] [stuːl] [ɪn] ['bɛnəts] [dʒʌst][fɔːr; fər] [piː] - [wiː] — [its] [kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk]

Harry	Donnelle	endowed	a	stool	in	Bennett's	just	for	Pee	-	wee	—	it's	kind	of	like
哈里	-	捐赠	一个	凳子	在	贝内特	只是	为了	撒尿	-	哇	—	它是	种类	的	喜欢

[ə; eɪ][bed][ɪn][ə; eɪ]['hɑːspɪt(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] ,

a	bed	in	a	hospital	or	a	scholarship	,
一个	床	在	一个	医院	或者	一个	奖学金	,

哈里·唐纳尔在贝内特餐厅里专门为皮威捐赠了一个凳子——这有点像医院里的床位或奖学金。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [laɪk] [ðæt] .
or something or other like that .
或者 某物 或者 其他 喜欢 那 .

或者诸如此类的事情。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [sed] , " [noʊ] , [sə'riː] , [ðə; ði] ['rɪvər] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] !
The rest of the fellows said , " No , siree , the river for us !
这 休息 的 这 伙伴们 说 , " 不 , 西里 , 这 河 为了 我们 !

其余的人说："不，先生，我们要这条河！"

[wiː; wi] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] !
We want it moved down near the river !
我们 想 它 已搬 向下 靠近 这 河 !

我们希望把它搬到河边附近!

[lets] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [væn] - [fiːld] !
Let's move it to Van Schlessenhoff's field !
我们来吧 移动 它 到 范 - 场地 !

我们把它移到范·施莱森霍夫的场地去吧!

" [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [pɑːrt] ; [its] [ə'baʊt] [brɪdʒbroʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [fiːld] .
" Now comes the geography part ; it's about Bridgeboro and that field .
" 现在 来 这 地理 部分 ; 它是 关于 布里奇伯勒 和 那 场地 .

"接下来是地理部分；是关于布里奇伯勒和那片田野的。"

['mɪstər] . [væn] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [lænd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
Mr . Van Schlessenhoff had a lot of land but he cut it all up .
先生 . 范 - 有 一个 很多 的 土地 但 他 切 它 全部 向上 .

范·施莱森霍夫先生有很多土地，但他把土地都分割开了。

[its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʌp] , [tuː] , [heɪ] ?
It's a wonder he didn't cut his name up , too , hey ?
它是 一个 想知道 他 没有 切 他的 姓名 向上 , 也 , 嘿 ?

真奇怪他竟然没把自己的名字也划掉，是吧?

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [neɪmz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He could have got a whole lot of nice little names out of it .
他 可以 有 得到 一个 所有的 很多 的 好的 小的 姓名 出去 的 它 .

他本来可以从中获得很多好听的小名字。

[wʌns] [hiː; hi] [oʊnd] [moʊst] [ɔːl] [ʌv; əv] [brɪdʒbroʊ] , [ðæt] [mæn] [dɪd] .
Once he owned most all of Bridgeboro , that man did .
一次 他 拥有 最多 全部 的 布里奇伯勒 , 那 男人 做过 .

他曾经几乎拥有了整个布里奇伯勒。

[hiː; hi] [oʊnd] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['ælfəbet] , [tuː] .
He owned nearly the whole alphabet , too .
他 拥有 几乎 这 所有的 字母 , 也 .

他还拥有几乎整个字母表。

['dʒɪmi] , [hiː; hi] [teɪks] [ʌp] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] ['telɪfoʊn] [bʊk] , [ðæts] [wʌt] ['kɑːni] ['benɪt] [sez]
Jimmy , he takes up nearly the whole telephone book , that's what Connie Bennett says
吉米 , 他 需要 向上 几乎 这 所有的 电话 书 , 那就是 什么 康妮 贝内特 说道
.
:
.

康妮·贝内特说，吉米几乎占满了整本电话簿。

['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] — ['iːv(ə)n]

Years	**and**	**years**	**and**	**years**	**and**	**years**	**and**	**years**	**and**	**years**	**ago**	**—**	**even**
年	和	年	和	年	和	年	和	年	和	年	前	—	甚至

[bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] — [ðæt] ['mænz] ['fɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] .

before	**I**	**was**	**born**	**—**	**that**	**man's**	**father**	**had**	**a**	**sawmill**	**down**	**by**	**the**	**river**	**.**
前	我	曾是	出生	—	那	男人的	父亲	有	一个	锯木厂	向下	经过	这	河	.

很多很多很多很多很多很多很多很多很多很多很多很多很多很多年前——甚至在我出生之前——那个人的父亲在河边有一家锯木厂。

[hiː; hi] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][dʒʌst] [sɔːd] [wʊd] .

He	**never**	**said**	**anything**	**but**	**just**	**sawed**	**wood**	**.**
他	绝不	说	任何事物	但	只是	锯	木头	.

他一句话也没说，只是锯木头。

[wen] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)l] [pʊr] .

When	**he**	**died**	**he**	**was**	**awful**	**poor**	**.**
什么时候	他	死亡	他	曾是	可怕	贫穷的	.

他去世时非常贫穷。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [liːv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ðæts] [wʌt] [maɪ]['fɑːðər] [sed] .

He	**didn't**	**leave**	**anything**	**to**	**his**	**son**	**but**	**his**	**name**	**,**	**that's**	**what**	**my**	**father**	**said**	**.**
他	没有	离开	任何事物	到	他的	儿子	但	他的	姓名	,	那就是	什么	我的	父亲	说	.

我父亲说，他除了名字之外，什么也没留给儿子。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

Gee	**whiz**	**,**	**that**	**was**	**enough**	**.**
吉	呼啸	,	那	曾是	足够的	.

哎呀，这就够了。

['eniweɪ] , ['mɪstər] . [væn] - [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][mæn] .

Anyway	**,**	**Mr**	**.**	**Van**	**Schlessenhoff**	**is**	**a**	**mighty**	**nice**	**man**	**.**
反正	,	先生	.	范	-	是	一个	强大的	好的	男人	.

总之，范·施莱森霍夫先生是一位非常好的人。

[hiː; hi] [oʊnz] [sʌm; səm][lɑːts][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

He	**owns**	**some**	**lots**	**and**	**things**	**,**
他	拥有	一些	很多	和	事物	,

他拥有一些地皮和东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [sel] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːldz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [skuːl] [ɑːn]

and	**he**	**wouldn't**	**sell**	**one**	**of**	**his**	**fields**	**for**	**the**	**town**	**to**	**build**	**a**	**school**	**on**
和	他	不会	卖	一	的	他的	字段	为了	这	镇	到	建造	一个	学校	在

.

:

.

他甚至不愿意把自己的田地卖给镇上用来建学校。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðæt] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs][mæn][hiː; hi][ɪz] .

So	**you**	**can**	**see**	**from**	**that**	**what**	**a**	**nice**	**man**	**he**	**is**	**.**
所以	你	能	看	从	那	什么	一个	好的	男人	他	是	.

所以由此可见他是个多么好的人。

[hiː; hi] [oʊnd] [ðæt] [fiːld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

He	**owned**	**that**	**field**	**down**	**by**	**the**	**river**	**that**	**we**	**were**	**talking**	**about**	**.**
他	拥有	那	场地	向下	经过	这	河	那	我们	是	说	关于	.

他拥有我们刚才提到的河边那块地。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld]['reɪlroʊd] [træk] [frʌm; frəm] [ðæt] [fiːld] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒboʊ] ['steɪʃ(ə)n]

There	is	an	old	railroad	track	from	that	field	right	up	to	the	Bridgeboro	station
那里	是	一个	老的	铁路	追踪	从	那	场地	正确的	向上	到	这	布里奇伯勒	车站

,

,

,

从那片田地一直到布里奇伯勒车站，有一条废弃的铁路线。

[soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][send] ['lʌmbər] [ə'weɪ] .

so	they	could	send	lumber	away	.
所以	他们	可以	发送	木材	离开	.

这样他们就可以把木材运走。

[its] [ɔːl][oʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] [ænd; ənd]['broʊkən][ɪn][lɑːts][ʌv; əv]['pleɪsɪz] ,

It's	all	old	and	rusty	and	broken	in	lots	of	places	,
它是	全部	老的	和	生锈的	和	破碎的	在	很多	的	地方	,

它又旧又生锈，很多地方都破损了。

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪlz][ɑːr; ər][ɔːl][kaɪnd][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ə'krɔːs] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] .

and	the	piles	are	all	kind	of	rotten	where	it	goes	across	Cat	-	tail	Marsh	.
和	这	堆	是	全部	种类	的	烂	在哪里	它	去	穿过	猫	-	尾巴	沼泽	.

穿过香蒲沼泽的那些堆放物都有些腐烂了。

[ʌp] [ɪn] [taʊn] [its] [ɔːl] ['berid] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , [sɔːrt][ʌv; əv] ,

Up	in	town	it's	all	buried	in	the	dirt	,	sort	of	,
向上	在	镇	它是	全部	埋葬	在	这	污垢	,	种类	的	,

镇上那些东西几乎都被埋在土里了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][oʊld][reɪlz] [gʊd] [ænd; ənd][pleɪn] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [ə'krɔːs] [meɪn] [striːt] .

but	you	can	see	the	old	rails	good	and	plain	where	they	go	across	Main	Street	.
但	你	能	看	这	老的	铁轨	好的	和	清楚的	在哪里	他们	去	穿过	主要的	街道	.

但是，你可以清楚地看到旧铁轨穿过主街的痕迹。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ðoʊz] [reɪlz] [wer] [ðeɪ] [goʊ] [ə'krɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] , [tuː] ,

You	can	find	those	rails	where	they	go	across	Willow	Place	,	too	,
你	能	寻找	那些	铁轨	在哪里	他们	去	穿过	柳	地方	,	也	,

你也可以在穿过柳树广场的地方找到那些铁轨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [raɪt] ['ʌndər] - ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [jaːdz] [ɪn] [bæk] .

and	they	run	right	under	Slausen's	Auto	Repair	Shop	and	across	the	yards	in	back	.
和	他们	跑步	正确的	在下面	-	汽车	维修	店铺	和	穿过	这	码	在	后退	.

它们正好从斯劳森汽车修理店的正下方穿过，并穿过后面的院子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ðoʊz] ['rʌsti] [oʊld][reɪlz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [lænd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

You	can	pick	out	those	rusty	old	rails	underneath	the	long	grass	all	the	way	across
你	能	挑选	出去	那些	生锈的	老的	铁轨	下	这	长的	草	全部	这	方式	穿过

the	Sneezenbunker	land	and	almost	right	up	to	the	station	.
这	-	土地	和	几乎	正确的	向上	到	这	车站	.

你可以透过长长的草丛，一直看到喷嚏地堡地界上几乎一直延伸到车站的那些生锈的旧铁轨。

[wʌn] ['sætərdeɪ] [wiː; wi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , [dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

One	Saturday	we	picked	them	out	all	the	way	,	just	for	fun	.
一	周六	我们	挑选	他们	出去	全部	这	方式	,	只是	为了	乐趣	.

某个星期六，我们纯粹是为了好玩，把它们全都挑了出来。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [brɪdʒboʊ] [wen] [ðoʊz] [træks] [wɜːr; wər] [juːst] .

I	guess	there	wasn't	much	to	Bridgeboro	when	those	tracks	were	used	.
我	猜测	那里	不是	很多	到	布里奇伯勒	什么时候	那些	轨道	是	用过的	.

我猜想，当那些铁轨被使用时，布里奇伯勒镇应该没什么特别的。

[soʊ] [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [dʒiˈɑːgrəfi] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] .

So	that's	all	there	is	about	history	and	geography	in	this	story	.
所以	那就是	全部	那里	是	关于	历史	和	地理	在	这	故事	.

这就是这个故事中关于历史和地理的全部内容。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɔːl] [ədˈventʃər] .

The	rest	of	it	is	all	adventure	.
这	休息	的	它	是	全部	冒险	.

剩下的全是冒险。

[ðæts] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈstʌdi] — [ədˈventʃər] .

That's	my	favorite	study	—	adventure	.
那就是	我的	最喜欢的	学习	—	冒险	.

我最喜欢的科目是冒险。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi] [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪld] [raɪd] [wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ]

That	same	night	that	we	got	back	from	our	wild	ride	we	decided	to	go
那	相同的	夜晚	那	我们	得到	后退	从	我们的	荒野	骑	我们	决定	到	去

[ænd; ənd] [siː] [ˈmɪstər] . [væn] - [ænd; ənd] [æsk] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ˈhiːd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes]

and	see	Mr	.	Van	Schlessenhoff	and	ask	him	if	he'd	be	willing	for	us
和	看	先生	.	范	-	和	问	他	如果	他会	是	愿意的	为了	我们

[tuː; tə] [muːv] [ˈaʊər; ɑːr] [kɑːr] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

to	move	our	car	down	to	his	field	by	the	river	,
到	移动	我们的	车	向下	到	他的	场地	经过	这	河	,

那天晚上，我们结束了那次疯狂的旅程回来后，决定去拜访范·施莱森霍夫先生，问他是否愿意让我们把车开到他河边的田地里去。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] .

and	have	it	there	for	a	meeting	place	.
和	有	它	那里	为了	一个	会议	地方	.

并将其作为会面场所。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɔːf(ə)l] [naɪs] .

He	was	awful	nice	.
他	曾是	可怕	好的	.

他真是个非常好的人。

[hiː; hi] [sed] [ˈhiːd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

He	said	he'd	be	glad	to	do	it	because	he	liked	the	boy	scouts	,
他	说	他会	是	高兴的	到	做	它	因为	他	喜欢	这	男生	侦察兵	,

他说他很乐意这样做，因为他喜欢童子军。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ˈkudnt] .

but	that	there	was	one	reason	why	he	couldn't	.
但	那	那里	曾是	一	原因	为什么	他	不能	.

但他却因为一个原因做不到。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈriːz(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðæt] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] .

He	said	that	reason	was	because	he	was	going	to	put	that	field	in	the	market	.
他	说	那	原因	曾是	因为	他	曾是	去	到	放	那	场地	在	这	市场	.

他说，原因是他打算把那块地推向市场。

[ðen] , [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ʌp] [spoʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈhɪroʊ] , [ɑːn] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	up	spoke	our	young	hero	,	Hon	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	向上	辐	我们的	年轻的	英雄	,	尊敬的	.

然后，突然间，我们年轻的英雄，尊敬的先生，开口说话了。

[piː] - [wiː] ['hærɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , ['mɪstər] . [væn] - ,

Pee	-	wee	Harris	,	and	he	said	,	“	You	take	my	advice	,	Mr	.	Van	Schlessenhoff	,
撒尿	-	哇	哈里斯	,	和	他	说	,	“	你	拿	我的	建议	,	先生	.	范	-	,

皮威·哈里斯说道：“范·施莱森霍夫先生，你听我的劝告吧。”

[ænd; ənd][dəunt] [pʊt] [ðæt] [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .

and	don't	put	that	field	in	the	market	.
和	不	放	那	场地	在	这	市场	.

不要把那块地放到市场上出售。

[juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] ; [ðæts] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] .

You	leave	it	where	it	is	,	right	down	there	by	the	river	;	that's	a	dandy	place	.
你	离开	它	在哪里	它	是	,	正确的	向下	那里	经过	这	河	;	那就是	一个	花花公子	地方	.

把它留在原地，就在河边；那真是个好地方。

” ['mɪstər] . [væn] - [læft] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

”	Mr	.	Van	Schlessenhoff	laughed	so	hard	that	he	said	he	guessed	it	would	be
”	先生	.	范	-	笑了	所以	难的	那	他	说	他	猜对了	它	会	是

[ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði][kɑːr] ,

all	right	for	us	to	go	ahead	if	we	could	navigate	the	car	,
全部	正确的	为了	我们	到	去	前方	如果	我们	可以	导航	这	车	,

范·施莱森霍夫先生笑得前仰后合，他说，如果我们能驾驶好这辆车，他猜我们继续前进应该没问题。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðæt] [fiːld] [raɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

because	maybe	he	would	leave	that	field	right	there	and	not	put	it	in	the
因为	或许	他	会	离开	那	场地	正确的	那里	和	不是	放	它	在	这

['mɑːrkɪt] ['æftər][ɔːl] .

market	after	all	.
市场	后	全部	.

因为或许他会就此放弃那块地，根本不会把它放到市场上出售。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['kreɪzi] [stʌf] [wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] [baɪ] [piː] - [wiː] .

So	you	can	see	how	all	this	crazy	stuff	was	started	by	Pee	-	wee	.
所以	你	能	看	如何	全部	这	疯狂的	东西	曾是	开始	经过	撒尿	-	哇	.

所以你可以看出，这一切疯狂的事情都是皮威开始的。

[hiː; hi][set][ðə; ði][bɔːl] ['roʊlɪŋ] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði][kɑːr] .

He	set	the	ball	rolling	—	I	mean	the	car	.
他	放	这	球	滚动	—	我	意思是	这	车	.

他开了个头——我是说，他开了个头。

[ænd; ənd][oʊ] , [bɔɪ] — —

And	oh	,	boy	—	—
和	哦	,	男生	—	—

哦，天哪——

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [wiː; wi] [traɪ] [dɪ'ploʊməsi]

CHAPTER	IV	—	WE	TRY	DIPLOMACY
章	第四	—	我们	尝试	外交

第四章——我们尝试外交

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mæp] .

I	made	a	map	.
我	制成	一个	地图	.

我绘制了一张地图。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [striːts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,

It	isn't	much	good	and	it	doesn't	show	all	the	streets	in	our	town	,
它	不是	很多	好的	和	它	不	展示	全部	这	街道	在	我们的	镇	,

它不太好，而且也没有显示我们镇上的所有街道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ðə; ði] [striːts] [ðæt] [oʊld] [træk] [krɔsiz] .

but	it	shows	the	streets	that	old	track	crosses	.
但	它	演出	这	街道	那	老的	追踪	十字架	.

但它显示了旧铁轨穿过的街道。

[ɑːn] [meɪn] [striːt] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ˈbɛnəts] .

On	Main	Street	,	almost	opposite	the	station	,	is	Bennett's	.
在	主要的	街道	,	几乎	对面的	这	车站	,	是	贝内特	.

在主街上，几乎就在车站对面，是贝内特餐厅。

[aɪ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	put	that	in	because	I	thought	maybe	you'd	like	to	know	where	it	is	.
我	放	那	在	因为	我	想法	或许	你会	喜欢	到	知道	在哪里	它	是	.

我把它写进去是因为我觉得你可能想知道它在哪里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [gɑːt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ədˈventʃəz] [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] ,

It	hasn't	got	anything	to	do	with	our	adventures	in	this	story	,
它	还没有	得到	任何事物	到	做	和	我们的	冒险	在	这	故事	,

这和我们在这个故事中的冒险经历没有任何关系。

[bʌt; bət] [its] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ə; eɪ][lɑːt] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	it's	in	the	story	a	lot	,	just	the	same	.
但	它是	在	这	故事	一个	很多	,	只是	这	相同的	.

但它在故事中确实经常出现。

[wen] [ðæt] [oʊld] [træk] [wʌz; wəz] [nuː] [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈwɪloʊ] [pleɪs] ;

When	that	old	track	was	new	I	guess	there	wasn't	any	Willow	Place	;
什么时候	那	老的	追踪	曾是	新的	我	猜测	那里	不是	任何	柳	地方	;

我猜想，当那条老赛道刚建成的时候，还没有柳树广场这个地方；

[aɪ] [ges] [meɪn] [striːt] [ˈdɪdnt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈiːðər] .

I	guess	Main	Street	didn't	amount	to	much	either	.
我	猜测	主要的	街道	没有	数量	到	很多	任何一个	.

我猜想，商业街也没发展成什么大产业。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [ˈbɪldɪŋ] [wer] - [ɪz] , [ðæts] [ʃʊr] .

There	wasn't	any	building	where	Slausen's	is	,	that's	sure	.
那里	不是	任何	建筑	在哪里	-	是	,	那就是	当然	.

可以肯定的是，Slausen 的店址以前根本没有任何建筑物。

[ænd; ənd][ˈtoʊniːz] [lʌntʃ] [ˈwægən] [ˈwɔznt] [ðer; ðər] , [ðæts] [ʃʊr] .

And	Tony's	Lunch	Wagon	wasn't	there	,	that's	sure	.
和	托尼的	午餐	车皮	不是	那里	,	那就是	当然	.

可以肯定的是，托尼的午餐餐车不在那里。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [bɪg] [ˈgræmər] [skuːl] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [ðen] .

They	didn't	have	any	big	grammar	school	in	Bridgeboro	then	.
他们	没有	有	任何	大的	语法	学校	在	布里奇伯勒	然后	.

当时布里奇伯勒还没有大型小学。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪz] .

Those	were	the	happy	days	.
那些	是	这	快乐的	天	.

那段日子真美好。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ˈæftər][wiː; wi][gɑːt] [hoʊm] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][waɪld] [raɪd] ,

Now	the	first	night	after	we	got	home	after	our	wild	ride	,
现在	这	第一的	夜晚	后	我们	得到	家	后	我们的	荒野	骑	,

现在，是我们结束疯狂旅程回到家后的第一个晚上，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [truːp] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [wei] [tuː; tə][get]

we	had	a	troop	meeting	to	see	if	we	could	think	up	any	way	to	get
我们	有	一个	部队	会议	到	看	如果	我们	可以	思考	向上	任何	方式	到	得到

['aʊər; ɑːr][kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['oʊvər][tuː; tə][væn] - [fiːld] .

our	car	from	the	station	over	to	Van	Schlessenhoff's	field	.
我们的	车	从	这	车站	超过	到	范	-	场地	.

我们召开了一次小队会议，看看能不能想出什么办法把我们的车从车站开到范·施莱森霍夫的田地。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt]

Because	what's	the	use	of	having	a	home	if	you	haven't	got	any	place	to	put
因为	是什么	这	使用	的	拥有	一个	家	如果	你	还没有	得到	任何	地方	到	放

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

如果你没有地方安置房子，那拥有房子又有什么用呢?

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [soʊ]['hʌmb(ə)l] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [pʊt] [jʊr; jər] [hoʊm] .

Be	it	never	so	humble	,	you've	got	to	have	a	place	to	put	your	home	.
是	它	绝不	所以	谦逊的	,	你已经	得到	到	有	一个	地方	到	放	你的	家	.

哪怕再简陋，你也总得有个安身之所。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['miːtɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

We	had	that	meeting	right	in	the	car	near	the	station	.
我们	有	那	会议	正确的	在	这	车	靠近	这	车站	.

我们当时就在车站附近的一辆车里开会。

[piː] - [wiː] [sed] [ðæt] ['hiːd] [biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [træks] .

Pee	-	wee	said	that	he'd	be	a	committee	to	go	out	and	look	at	the	tracks	.
撒尿	-	哇	说	那	他会	是	一个	委员会	到	去	出去	和	看	在	这	轨道	.

皮威说他会组成一个委员会去实地考察铁轨。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] ['bɛnəts] .

All	he	wanted	was	a	chance	to	go	over	to	Bennett's	.
全部	他	通缉	曾是	一个	机会	到	去	超过	到	贝内特	.

他只想有机会去贝内特家。

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] [koʊnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['prɑːbləm] ['sterɪŋ] [ˌjuː 'es]

“	This	is	no	time	for	ice	cream	cones	with	the	transportation	problem	staring	us
“	这	是	不	时间	为了	冰	奶油	圆锥体	和	这	运输	问题	凝视	我们

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

in	the	face	.
在	这	脸	.

“在交通问题摆在我们面前之际，我们可不是吃冰淇淋的时候。”

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊm] , [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] [hoʊm] [pʊt]

It's	bad	enough	to	be	put	out	of	your	home	,	but	to	have	your	home	put
它是	坏的	足够的	到	是	放	出去	的	你的	家	,	但	到	有	你的	家	放

[aʊt] ,

out	,
出去	,

被赶出家门已经够糟糕了，但连家也毁了，

[ðæts] [wɜːrs] .

that's	worse	.
那就是	更糟	.

那更糟。

[juː; jʊ][dəunt] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [kɑːr] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ? ”

You	**don't**	**suppose**	**the**	**railroad**	**is**	**going**	**to**	**leave**	**this**	**car**	**here**	**,**	**do**	**you**	**?**	**”**
你	不	认为	这	铁路	是	去	到	离开	这	车	这里	,	做	你	?	”

你不会认为铁路公司会把这节车厢留在这儿吧?

“ [wiːl] [biː; bi] [kənˈvɪktɪd] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

“	**We'll**	**be**	**convicted**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**.**
”	出色地	是	已定罪	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我们会被判有罪的！”皮威喊道。

[hiː; hi] [ment] [ɪˈvɪktid] .

He	**meant**	**evicted**	**.**
他	意思是	被驱逐	.

他的意思是驱逐。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr][hoʊm] , [wiːl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] !

“	**We**	**won't**	**leave**	**our**	**home**	**,**	**we'll**	**take**	**it**	**with**	**us**	**!**
”	我们	惯于	离开	我们的	家	,	出色地	拿	它	和	我们	!

“我们不会离开我们的家，我们会把它带走！”

” [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪˈgæn] [ˈʃaʊtɪŋ] .

”	**two**	**or**	**three**	**of**	**them**	**began**	**shouting**	**.**
”	二	或者	三	的	他们	开始	喊叫	.

“其中两三个人开始大喊大叫。”

“ [ðoʊz] [træks] [ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] , ” [el] [ˈsɔːjər] [sed] ,

“	**Those**	**tracks**	**are**	**good**	**all**	**the**	**way**	**across**	**Cat**	**-**	**tail**	**Marsh**	**,**	**”**	**El**	**Sawyer**	**said**	**,**
”	那些	轨道	是	好的	全部	这	方式	穿过	猫	-	尾巴	沼泽	,	”	埃尔	索耶	说	,

“这些路况很好，一直延伸到卡特尔沼泽，”埃尔·索耶说。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [wɔːkt] [ðə; ði][taɪz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] . ”

“	**because**	**I**	**walked**	**the**	**ties**	**right**	**down**	**to**	**the**	**river**	**.**	**”**
”	因为	我	步行	这	领带	正确的	向下	到	这	河	.	”

“因为我沿着码头一直走到河边。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [held] [juː; jʊ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kɑːr] , ” [aɪ] [sed] .

“	**If**	**they**	**held**	**you**	**they**	**ought**	**to**	**hold**	**the**	**car**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	如果	他们	握住	你	他们	应该	到	抓住	这	车	,	”	我	说	.

“如果他们扣留了你，就应该扣留这辆车，”我说。

, [ðæt] [ˈfeloʊ] [weɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [tʌn] .

Crinkums	**,**	**that**	**fellow**	**weighs**	**about**	**a**	**ton**	**.**
皱巴巴的	,	那	同伴	重量	关于	一个	吨	.

我的天，那家伙重约一吨。

[ðen] [hʌnt] [wɔːrd] ([ˈhiːz] [ɪn][ðə; ði] [elks]) [bɪˈgæn] [ˈsɪŋɪŋ] :

Then	**Hunt**	**Ward**	**(**	**he's**	**in**	**the**	**Elks**	**)**	**began**	**singing**	**:**
然后	打猎	沃德	(	他是	在	这	麋鹿	)	开始	歌唱	:

然后亨特·沃德（他是麋鹿会成员）开始唱歌：

[aɪ] [lʌv] , [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [lʌv] [maɪ] [hoʊm] ,

I	**love**	**,**	**I**	**love**	**,**	**I**	**love**	**my**	**home**	**,**
我	爱	,	我	爱	,	我	爱	我的	家	,

我爱我的家，我爱我的家，我爱我的家，

[bʌt; bət] [ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ?

But	**what'll**	**we**	**do**	**with**	**it**	**?**
但	什么会	我们	做	和	它	?

但我们该拿它怎么办呢?

[rælf; reɪf] [wɔːrnər] ([ˈhiːz] [ɪn][maɪ][pəˈtroʊl] , [ˈhiːz] [gɑːt] [red] [her]) , [hiː; hi] [sed] ,

Ralph	**Warner**	**(**	**he's**	**in**	**my**	**patrol**	**,**	**he's**	**got**	**red**	**hair**	**)**	**,**	**he**	**said**	**,**
拉尔夫	华纳	(	他是	在	我的	巡逻	,	他是	得到	红色的	头发	)	,	他	说	,

拉尔夫·华纳（他跟我同队，他有一头红发），他说：

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ] ['mʌðər] [aɪ'd] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] . ”

“	**I**	**promised**	**my**	**mother**	**I'd**	**never**	**run**	**away**	**from**	**home**	**.**	**”**
”	我	承诺	我的	母亲	ID	绝不	跑步	离开	从	家	.	”

“我向妈妈保证过，我永远不会离家出走。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] ['dɪdnt] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] , [dɪd][juː; jʊ]

“	**But**	**you**	**didn't**	**promise**	**her**	**that**	**you**	**wouldn't**	**run**	**away**	**in**	**your**	**home**	**,**	**did**	**you**
”	但	你	没有	承诺	她	那	你	不会	跑步	离开	在	你的	家	,	做过	你

?

?	
?	

“但是你并没有向她保证你不会离家出走，对吧？ ”

” [dɑːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**Doc**	**wanted**	**to**	**know** **.**
”	医生	通缉	到	知道 .

“医生想知道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] - , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ðeɪ] [juːz] [ðoʊz] [ɪn] [kɔːrts] . ”

“	**That's**	**a**	**teckinality**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**shouted**	**;**	**“**	**they**	**use**	**those**	**in**	**courts**	**.**	**”**
”	那就是	一个	-	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	;	“	他们	使用	那些	在	法院	.	”

“那是技术术语，”皮威喊道；“他们在法庭上用这些术语。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌteknɪ'kæləti] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [ʃʌt] [ʌp] [ən'les] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ]

“	**You**	**mean**	**technicality**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**;**	**“**	**shut**	**up**	**unless**	**you've**	**got**	**a**	
”	你	意思是	技术性	,	”	我	讲述	他	;	“	关闭	向上	除非	你已经	得到	一个	

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [meɪk] .

suggestion	**to**	**make**	**.**
建议	到	制作	.

“你是说技术细节吗？”我告诉他，“除非你有建议要提，否则就闭嘴。”

[wɪə(r)] [hɪr] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmwer] [els] .

We're	**here**	**to**	**decide**	**how**	**we're**	**going**	**to**	**get**	**somewhere**	**else**	**.**
是	这里	到	决定	如何	是	去	到	得到	某处	别的	.

我们来这里是为了决定如何前往其他地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['ɑːbstək(ə)lz] .

There	**are**	**a**	**lot**	**of**	**obstacles**	**.**
那里	是	一个	很多	的	障碍	.

障碍重重。

[aɪ] [muːv] — — ”

I	**move**	**—**	**—**	**”**
我	移动	—	—	”

我动了——”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [muːv] , [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

“	**How**	**are**	**we**	**going**	**to**	**move**	**,**	**that's**	**what**	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**?**
”	如何	是	我们	去	到	移动	,	那就是	什么	ID	喜欢	到	知道	?

“我们该如何搬迁？这正是我想要知道的。”

” ['dɔːri] ['bentən] ['ʃaʊtɪd] .

”	**Dorry**	**Benton**	**shouted** **.**
”	多莉	本顿	喊叫 .

“多里·本顿喊道。”

“ ['meɪbi] ['mɪstər] . ['benɪt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , ” [ðə; ði]

“	**Maybe**	**Mr**	**.**	**Bennett**	**will**	**be**	**able**	**to**	**give**	**us**	**a**	**suggestion**	**,**	**”**	**the**		
”	或许	先生	.	贝内特	将要	是	有能力的	到	给	我们	一个	建议	,	”	这		

[kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

kid	**shouted**	**.**
孩子	喊叫	.

“或许贝内特先生能给我们一些建议，”孩子喊道。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] ， ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	There	you	go	again	,	”	I	told	him	.
”	那里	你	去	再次	，	”	我	讲述	他	.

“你又来了，”我告诉他。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [fər'get] [ə'baʊt] ['bɛnəts] [ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] ?

“	Will	you	forget	about	Bennett's	and	get	down	to	business	?
”	将要	你	忘记	关于	贝内特	和	得到	向下	到	商业	?

“你能不能把贝内特的事忘掉，开始做正事？”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [pleɪs] ['oʊvər][tuː; tə][væn] - [fiːld] ? ”

How	are	we	going	to	get	this	meeting	place	over	to	Van	Schlessenhoff's	field	?	”
如何	是	我们	去	到	得到	这	会议	地方	超过	到	范	-	场地	?	”

我们该如何把这个会面地点搬到范·施莱森霍夫的田地里呢?

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ɔːl] [raɪt] !

“	I	was	the	one	who	made	him	say	all	right	!
”	我	曾是	这	一	WHO	制成	他	说	全部	正确的	!

是我让他说出“好吧！”

” [ðə; ði][kɪd] [paɪpt] [ʌp] .

”	the	kid	piped	up	.
”	这	孩子	管道	向上	.

“孩子突然插嘴道。”

“ [aɪ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] ! ”

“	I	made	him	laugh	!	”
”	我	制成	他	笑	!	”

“我逗笑他了！”

“ [jʊə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] [læf] ， ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You're	enough	to	make	a	weeping	willow	laugh	,	”	I	told	him	.
”	你是	足够的	到	制作	一个	哭泣	柳	笑	，	”	我	讲述	他	.

“你简直能让垂柳都笑出来，”我对他说。

“ [juː; jʊ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [its] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] . ”

“	You	secured	the	field	and	it's	nearly	a	half	a	mile	away	.	”
”	你	安全	这	场地	和	它是	几乎	一个	一半	一个	英里	离开	.	”

“你们已经控制了场地，而且场地距离这里将近半英里。”

“ [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	All	we've	got	to	do	is	to	get	the	car	there	,	”	he	said	.
”	全部	我们已经	得到	到	做	是	到	得到	这	车	那里	，	”	他	说	.

“我们只需要把车开到那里就行了，”他说。

“ [ʃʊr] ， [ðæts] [ɔːl] ， ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Sure	,	that's	all	,	”	I	told	him	.
”	当然	，	那就是	全部	，	”	我	讲述	他	.

“好的，就这些了。”我告诉他。

“ [ðə; ði] [træk] [ɪz] [gʊd] ， ” ['westi] [sed] .

“	The	track	is	good	,	”	Westy	said	.
”	这	追踪	是	好的	，	”	韦斯蒂	说	.

“赛道状况良好，”韦斯蒂说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['moʊtɪv] ['paʊər] ? ” [dɑːk]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

“	How	about	motive	power	?	”	Doc	wanted	to	know	.
”	如何	关于	动机	力量	?	”	医生	通缉	到	知道	.

“动力怎么样？”医生想知道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [wɪtʃ] ? ” [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] .

“	How	about	which	?	”	they	all	shouted	.
”	如何	关于	哪个	?	”	他们	全部	喊叫	.

“选哪个？”他们齐声喊道。

“ [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] — — ” [piː] - [wiː] [bɪ'gæn] ['skriːmɪŋ] .
“ I make a motion — — ” Pee - wee began screaming .
“ 我 制作 一个 运动 — — ” 撒尿 - 哇 开始 尖叫 .

“我做出一个动作——”皮威开始尖叫。

[aɪ] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
I said , “ If you don't keep still a minute ,
我 说 , “ 如果 你 不 保持 仍然 一个 分钟 ,

我说：“如果你一分钟都不能安静下来，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['məuʃənz] [ænd; ənd] [juːl] [lænd] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] .
I'll make a couple of motions and you'll land under one of the seats .
患病的 制作 一个 夫妻 的 运动 和 你会 土地 在下面 一 的 这 座位 .

我做几个动作，你就会落到其中一个座位下面。

[aɪ][wɑːnt] [səˈdʒestʃənz] .
I want suggestions .
我 想 建议 .

我希望得到一些建议。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [ðɪs] [oʊld][kɑːr] [əˈkrɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] ,
If we can only manage to get this old car across Willow Place ,
如果 我们 能 仅有的 管理 到 得到 这 老的 车 穿过 柳 地方 ,

如果我们能设法把这辆旧车开过柳树街的话，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] .
the rest will be easy .
这 休息 将要 是 简单的 .

剩下的就容易了。

[its] [daʊn] [hɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] - [lænd] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
It's down hill all the way across the Sneezenbunker land right down to the marsh .
它是 向下 爬坡道 全部 这 方式 穿过 这 - 土地 正确的 向下 到 这 沼泽 .

从喷嚏地堡一直到沼泽地，都是下坡路。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [hɜːr; hər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [mɑːrʃ] [wiːl] [get] [hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] [ɔːl] [raɪt] . ”
If we get her as far as the marsh we'll get her across all right . ”
如果 我们 得到 她 作为 远的 作为 这 沼泽 出色地 得到 她 穿过 全部 正确的 . ”

如果我们能把她送到沼泽地，就能顺利把她渡过去了。

“ [ðə; ði] [træk] [daʊn] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hoʊld][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] , ” ['westi] [sed] .
“ The track down there wouldn't hold a locomotive , ” Westy said .
“ 这 追踪 向下 那里 不会 抓住 一个 机车 , ” 韦斯蒂 说 .

“那条轨道根本承受不住火车头的重量，”韦斯蒂说道。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [weɪz] .
“ We should worry about a locomotive , ” I told him ; “ there are other ways .
“ 我们 应该 担心 关于 一个 机车 , ” 我 讲述 他 ; “ 那里 是 其他 方式 .

“我们应该担心火车头，”我告诉他；“还有其他办法。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hɜːr; hər][baɪ]['toʊniːz] ?
But how are we going to get her by Tony's ?
但 如何 是 我们 去 到 得到 她 经过 托尼的 ?

但我们该如何把她带到托尼那里呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈbaʊt] - [ɑːn] ['wɪloʊ] [pleɪs] ?
And how about Slausen's on Willow Place ?
和 如何 关于 - 在 柳 地方 ?

柳树街上的斯劳森餐厅怎么样?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪf] [wiː; wi] [tuːt] [ə; eɪ][hɔːrn] ?
Do you think they're going to get out of the way if we toot a horn ?
做 你 思考 它们是 去 到 得到 出去 的 这 方式 如果 我们 嘟 一个 喇叭 ?

你觉得如果我们按喇叭，他们会让开吗?

['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən][ɪz][ɔːl] ['bɔːrdɪd] [ʌp] [ˌʌndər'niːθ] ,
Tony's lunch wagon is all boarded up underneath ,
托尼的 午餐 车皮 是 全部 登机 向上 下 ,

托尼的餐车底盘都被木板封住了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] ['ʌgli] [oʊld] [graʊtʃ] [hiː; hi][ɪz] . ”
and you know what an ugly old grouch he is . ”
和 你 知道 什么 一个 丑陋的 老的 牢骚 他 是 . ”

你知道他是个多么丑陋、多么古怪的老家伙。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fræŋkfəːtəz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ]
“ Maybe if we bought a lot of frankfurters from him , ” our young hero
“ 或许 如果 我们 买 一个 很多 的 法兰克福香肠 从 他 , ” 我们的 年轻的 英雄
[sed] ,
said ,
说 ,

“如果我们从他那里买很多法兰克福香肠的话，”我们的小英雄说道。

“ ['meɪbi] [ðen] ['hiːd] — [kaɪnd][ʌv; əv] — — [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl] [dɪ'ploʊməsi] . ”
“ maybe then he'd — kind of — — That's what you call diplomacy . ”
“ 或许 然后 他会 — 种类 的 — — 那就是 什么 你 称呼 外交 . ”

“也许那样他就会——某种程度上——这才叫外交。”

“ [dɪ'ploʊməsi] [ɪz] [wʌt] ['gʌvərnmənts] [duː] , ” ['kɑːni] ['benɪt] [sed] .
“ Diplomacy is what governments do , ” Connie Bennett said .
“ 外交 是 什么 政府 做 , ” 康妮 贝内特 说 .

“外交是政府所做的事情，”康妮·贝内特说。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌst]
“ Do you mean to say that England would do anything for the United States just
“ 做 你 意思是 到 说 那 英格兰 会 做 任何事物 为了 这 团结的 各州 只是
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['fræŋkfɜːrtər] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] ? ”
because we bought a frankfurter for King George ? ”
因为 我们 买 一个 法兰克福香肠 为了 国王 乔治 ? ”

“你的意思是说，仅仅因为我们给乔治国王买了一根法兰克福香肠，英国就会为美国做任何事吗？”

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] !
“ You're crazy !
“ 你是 疯狂的 !

“你疯了！”

” [piː] - [wiː] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” Pee - wee shot back at him .
” 撒尿 - 哇 射击 后退 在 他 .

“皮威还击了他。”

“ [dɪ'ploʊməsi] [ɪz] [wen] [jʊə(r)] ['veri] [naɪs][ænd; ənd] [pə'laɪt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]
“ Diplomacy is when you're very nice and polite so as to get something you
“ 外交 是 什么时候 你是 非常 好的 和 有礼貌的 所以 作为 到 得到 某物 你
[wɑːnt] . ”
want . ”
想 . ”

“外交就是用非常友善和礼貌的方式去获得你想要的东西。”

“ [laɪk] [tuː] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Like two helpings of dessert , ” I told him .
“ 喜欢 二 份量 的 甜点 , ” 我 讲述 他 .

“就像两份甜点一样，”我告诉他。

“ [bʌt; bət] ['eniweɪ] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [dɪ'ploʊməsi] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; “ [ænd; ənd]

“	But	anyway	,	I	know	something	better	than	diplomacy	,	”	he	shouted	;	“	and
”	但	反正	,	我	知道	某物	更好的	比	外交	,	”	他	喊叫	;	“	和

[ðæts] ['strætədʒi] .

that's	strategy	.
那就是	战略	.

“但是，我知道比外交更好的东西，”他喊道；“那就是战略。”

” [aɪ] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['ɛvriːˌbɑːdiːz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt]

”	I	said	,	“	All	right	,	as	long	as	everybody's	shouting	at	once	and	we're	not
”	我	说	,	“	全部	正确的	,	作为	长的	作为	每个人的	喊叫	在	一次	和	是	不是

['getɪŋ] ['eniwer] ,

getting	anywhere	,
获得	任何地方	,

我说：“好吧，既然大家都在同时喊叫，而我们却一事无成，

[lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['toʊniːz][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [dɪp][hɪm; ɪm] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][stræt]

let's	go	over	to	Tony's	and	if	we	can't	dip	him	maybe	we	can	strat
我们来吧	去	超过	到	托尼的	和	如果	我们	不能	蘸	他	或许	我们	能	策略

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

咱们去托尼那儿看看，如果不能把他干掉，也许可以把他干掉。

” [soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

”	So	that's	the	way	it	was	,
”	所以	那就是	这	方式	它	曾是	,

事情就是这样。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][tuː; tə][get] [ðæt] [kɑːr] [muːvd] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['toʊniːz]

the	first	thing	we	did	to	get	that	car	moved	was	to	go	over	to	Tony's
这	第一的	事物	我们	做过	到	得到	那	车	已搬	曾是	到	去	超过	到	托尼的

[ænd; ənd] [iːtʃ] [bai] [ə; eɪ] ['fræŋkfɜːrtər] .

and	each	buy	a	frankfurter	.
和	每个	买	一个	法兰克福香肠	.

为了挪走那辆车，我们做的第一件事就是去托尼家，每人买了一根法兰克福香肠。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] .

There	were	twenty	-	four	of	us	in	there	at	once	.
那里	是	二十	-	四	的	我们	在	那里	在	一次	.

当时里面同时有二十四个人。

['twenti] - [fɔːr] ['fræŋkfəːtəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fɔːr; fər][wʌn] ['feloʊ] — [aɪ][dəunt] [miːn] [fɔːr; fər]

Twenty	-	four	frankfurters	are	a	good	many	for	one	fellow	—	I	don't	mean	for
二十	-	四	法兰克福香肠	是	一个	好的	许多	为了	一	同伴	—	我	不	意思是	为了

[wʌn] ['feloʊ] [tuː; tə] [iːt] ,

one	fellow	to	eat	,
一	同伴	到	吃	,

二十四根法兰克福香肠对一个人来说已经很多了——我不是指一个人吃的量。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] ['feloʊ] [tuː; tə] [sel] .

but	for	one	fellow	to	sell	.
但	为了	一	同伴	到	卖	.

但只有一个人要卖。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [æskt] ['toʊni] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ə'weɪ]

After	**that**	**we**	**asked**	**Tony**	**if**	**he**	**would**	**just**	**as**	**soon**	**let**	**us**	**take**	**the**	**boards**	**away**
后	那	我们	问	托尼	如果	他	会	只是	作为	很快	让	我们	拿	这	板	离开

[frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [hɪz; ɪz]['wægən][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ðə; ði]['wægən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

from	**underneath**	**his**	**wagon**	**so**	**that**	**he**	**could**	**move**	**the**	**wagon**	**away**	**from**
从	下	他的	车皮	所以	那	他	可以	移动	这	车皮	离开	从

['oʊvər] [ðoʊz] [oʊld] ['sʌŋkən] ,

over	**those**	**old**	**sunken**	**,**
超过	那些	老的	凹陷	,

之后我们问托尼，是否愿意让我们把他的马车底下的木板拿走，以便他能把马车从那些老旧的下沉式坑洼上移开。

['rʌsti] [træks] , [dʒʌst] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [ɔːr][soʊ] .

rusty	**tracks**	**,**	**just**	**about**	**seven**	**or**	**eight**	**feet**	**or**	**so**	**.**
生锈的	轨道	,	只是	关于	七	或者	八	脚	或者	所以	.

锈迹斑斑的铁轨，大约七八英尺长。

[hiː; hi] [sed] , “ [noʊ]['moʊvə] .

He	**said**	**,**	**“**	**No**	**mova**	**.**
他	说	,	“	不	电影	.

他说：“没有电影。”

['gɑːtə] [diː]['laɪs(ə)ns] .

Gotta	**de**	**license**	**.**
必须	德	执照	.

需要驾照。

[noʊ]['moʊvə] .

No	**mova**	**.**
不	电影	.

没有电影。

” [dʒiː] [wɪz] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [kɔːl] [dɪ'ploʊməsi] , [aɪ] [laɪk] [ə'rɪθmətɪk] ['betər] , [ænd; ənd] [ðæt]

”	**Gee**	**whiz**	**,**	**if**	**that's**	**what**	**you**	**call**	**diplomacy**	**,**	**I**	**like**	**arithmetic**	**better**	**,**	**and**	**that**
”	吉	呼啸	,	如果	那就是	什么	你	称呼	外交	,	我	喜欢	算术	更好的	,	和	那

['iznt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] .

isn't	**saying**	**much**	**.**
不是	说	很多	.

“哎呀，如果这就是你所谓的外交，那我更喜欢算术，虽然这也没什么了不起的。”

['tʃæptər] [viː] — [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]

CHAPTER	**V**	**—**	**WE**	**GO**	**OVER**	**THE**	**GROUND**
章	V	—	我们	去	超过	这	地面

第五章——我们飞越地面

[ðə; ði][nekst] [naɪt] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] (['hiːz]['aʊər; ɑːr] ['skaʊtmæstər]) [keɪm] [aʊt] ['ɜːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**next**	**night**	**Mr**	**.**	**Ellsworth**	**(**	**he's**	**our**	**scoutmaster**	**)**	**came**	**out**	**early**	**from**	**the**
这	下一个	夜晚	先生	.	埃尔斯沃思	(	他是	我们的	童子军领队	)	来了	出去	早期的	从	这

['sɪti] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðæt] [træk] [wɪð; wɪθ][juː 'es]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [seɪ] [ɪf]

city	**so**	**he**	**could**	**follow**	**that**	**track**	**with**	**us**	**over**	**to**	**the**	**river**	**and**	**say**	**if**
城市	所以	他	可以	跟随	那	追踪	和	我们	超过	到	这	河	和	说	如果

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

he	**thought**	**there**	**was**	**any**	**chance**	**of**	**getting**	**the**	**car**	**to**	**the**	**shore**	**.**
他	想法	那里	曾是	任何	机会	的	获得	这	车	到	这	支撑	.

第二天晚上，埃尔斯沃思先生（他是我们的童子军领队）早早地从城里赶来，和我们一起沿着那条小路走到河边，看看他是否认为有可能把车开到岸边。

[tɑːm] [sleid] ([hiː; hi] [wɜːrks] [ɪn]['temp(ə)l][kæmp] ['ɑːfɪs]) [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

Tom	**Slade**	**(**	**he**	**works**	**in**	**Temple**	**Camp**	**office**	**)**	**went**	**with**	**us**	**.**
汤姆	斯莱德	(	他	作品	在	寺庙	营	办公室	)	去	和	我们	.

汤姆·斯莱德（他在坦普尔营地办公室工作）和我们一起去了。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] [ʌp][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][elk][pəˈtroʊl] , [bʌt; bət]['hiːz] [əˈsɪstənt]

Before	**he**	**was**	**grown**	**up**	**he**	**was**	**in**	**the**	**Elk**	**Patrol**	**,**	**but**	**he's**	**assistant**
前	他	曾是	生长	向上	他	曾是	在	这	麋鹿	巡逻	,	但	他是	助手

['skaʊtmæstər] [naʊ] .

scoutmaster	**now**	**.**
童子军领队	现在	.

他小时候是麋鹿巡逻队的成员，现在是童子军助理领队。

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [mʌtʃ] — ['hiːz] [laɪk] [piː] - [wiː] , ['oʊnli] ['dɪfrənt] .

He	**doesn't**	**say**	**much**	**—**	**he's**	**like**	**Pee**	**-**	**wee**	**,**	**only**	**different**	**.**
他	不	说	很多	—	他是	喜欢	撒尿	-	哇	,	仅有的	不同的	.

他话不多——他就像皮威，只是又不太一样。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [elk] [pəˈtroʊl] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɔksiz] , [ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] ,

He	**started**	**the**	**Elk**	**Patrol**	**,**	**I**	**started**	**the**	**Silver**	**Foxes**	**,**	**and**	**I'll**	**finish**	**them**	**,**
他	开始	这	麋鹿	巡逻	,	我	开始	这	银	狐狸	,	和	患病的	结束	他们	,

[tuː] ,

too	**,**
也	,

他创办了麋鹿巡逻队，我创办了银狐队，我也会把它们都完成。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [aʊt] .

if	**they**	**don't**	**look**	**out**	**.**
如果	他们	不	看	出去	.

如果他们不注意的话。

[dʒiː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [kiːp] [ðæt] [bʌntʃ] ['kwaɪət] .

Gee	**,**	**you**	**can't**	**keep**	**that**	**bunch**	**quiet**	**.**
吉	,	你	不能	保持	那	束	安静的	.

哎呀，你根本没办法让那群人安静下来。

[ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pəˈtroʊl][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [gɑːt] ['eni] ['mʌflər] .

The	**Silver**	**Fox**	**Patrol**	**is**	**all**	**right**	**,**	**only**	**it**	**hasn't**	**got**	**any**	**muffler**	**.**
这	银	狐狸	巡逻	是	全部	正确的	,	仅有的	它	还没有	得到	任何	围巾	.

银狐巡逻车还不错，就是没有消音器。

['mɪstər] . [məkəlɝ] [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tuː] , [ðæt] [naɪt] .

Mr	**.**	**MacKeller**	**went**	**with**	**us**	**,**	**too**	**,**	**that**	**night**	**.**
先生	.	麦凯勒	去	和	我们	,	也	,	那	夜晚	.

那天晚上，麦凯勒先生也和我们一起去了。

['hiːz] ['kaʊnti] [ˌendʒɪ'nɪr] .

He's	**County**	**Engineer**	**.**
他是	县	工程师	.

他是县工程师。

['hiːz] [gɑːt] ['dændi] ['æp(ə)l] [triːz] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He's	**got**	**dandy**	**apple**	**trees**	**up**	**at**	**his**	**house**	**.**
他是	得到	花花公子	苹果	树木	向上	在	他的	房子	.

他家种了很棒的苹果树。

[hiː; hi] [went] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [ɪf] [ðə; ði] [træk] [wʌz; wəz] [seɪf] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

He	**went**	**so**	**he**	**could**	**decide**	**if**	**the**	**track**	**was**	**safe**	**over**	**the**	**marsh**	**.**
他	去	所以	他	可以	决定	如果	这	追踪	曾是	安全的	超过	这	沼泽	.

他去那里是为了确定穿越沼泽地的路是否安全。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dʒiː] [wɪz] ,

Because	**,**	**gee**	**whiz**	**,**
因为	,	哎呀	呼啸	,

因为，哎呀，

[wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['sʌmər] [hoʊm] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]

we	didn't	want	to	break	down	and	have	our	summer	home	in	among	a
我们	没有	想	到	休息	向下	和	有	我们的	夏天	家	在	之中	一个

[lɑːt][ʌv; əv][kæt] - [teɪlz] .

lot	of	cat	-	tails	.
很多	的	猫	-	尾巴	.

我们不想让我们的避暑别墅破败不堪，被一大片香蒲包围。

[aɪ] [heɪt] [kæts] ['eniweɪ] .

I	hate	cats	anyway	.
我	恨	猫	反正	.

我本来就讨厌猫。

[maɪ] ['sɪstər] [hæz; həz] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

My	sister	has	two	of	them	.
我的	姐姐	有	二	的	他们	.

我姐姐有两个。

[wiː; wi] [ɔːl] [met] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [məkəlɝ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen]

We	all	met	Mr	.	Ellsworth	and	Mr	.	MacKeller	at	the	station	and	then
我们	全部	遇见	先生	.	埃尔斯沃思	和	先生	.	麦凯勒	在	这	车站	和	然后

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [træk] .

we	started	following	the	old	track	.
我们	开始	下列的	这	老的	追踪	.

我们在车站与埃尔斯沃思先生和麦凯勒先生碰面，然后我们开始沿着旧铁轨前进。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd][ðə; ði] [reɪlz] [æt; ət] [ɔːl] .

Some	places	we	could	hardly	find	the	rails	at	all	.
一些	地方	我们	可以	几乎	寻找	这	铁轨	在	全部	.

有些地方我们几乎找不到铁轨。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [stɑːp][æt; ət]['toʊniːz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] ['baɪɪŋ] ['fræŋkfəːtəz] ['wʊdnt]

We	didn't	stop	at	Tony's	because	Mr	.	Ellsworth	said	buying	frankfurters	wouldn't
我们	没有	停止	在	托尼的	因为	先生	.	埃尔斯沃思	说	购买	法兰克福香肠	不会

[duː] ['eni] [gʊd] .

do	any	good	.
做	任何	好的	.

我们没有在托尼家停留，因为埃尔斯沃思先生说买法兰克福香肠没有任何用处。

[hiː; hi] [sed] ['toʊniːz] ['wɔznt] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] ;

He	said	Tony's	wasn't	the	worst	part	of	our	trouble	;
他	说	托尼的	不是	这	最差	部分	的	我们的	麻烦	;

他说，托尼的事并不是我们遇到的最糟糕的事情；

[hiː; hi] [sed] - ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [wɜːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['regjələr]

he	said	Slausen's	-	Auto	Repair	Shop	was	worse	,	because	it	was	a	regular
他	说	-		汽车	维修	店铺	曾是	更糟	,	因为	它	曾是	一个	常规的

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他说，斯劳森汽车修理店的情况更糟，因为它是一栋普通的建筑物。

['æftər][wiː; wi][gɑːt][baɪ] - , [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

After	we	got	by	Slausen's	,	the	tracks	were	buried	in	the	earth	across	the
后	我们	得到	经过	-	,	这	轨道	是	埋葬	在	这	地球	穿过	这

- [lænd] .

Sneezenbunker	land	.
-	土地	.

经过斯劳森家之后，铁轨就埋在斯尼森地堡对面的土里了。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] .

Some	**places**	**they**	**were**	**as**	**deep**	**as**	**an**	**inch**	**under**	**the**	**ground**	**.**
一些	地方	他们	是	作为	深的	作为	一个	英寸	在下面	这	地面	.

有些地方它们埋在地下足足一英寸深。

[bʌt; bət] [wer] [ðæt] [lænd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slænt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðə; ði] [træk] [keɪm] [aʊt] [gʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] .

But	**where**	**that**	**land**	**began**	**to**	**slant**	**down**	**into**	**the**	**marsh**	**the**	**track**	**came**	**out**	**good**	**and**	**plain**	**.**
但	在哪里	那	土地	开始	到	倾斜	向下	进入	这	沼泽	这	追踪	来了	出去	好的	和	清楚的	.

但当那片土地开始向下倾斜进入沼泽地时，道路就变得平坦顺畅了。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [æn; ən] [oʊld] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] ['tres(ə)l] ,

Before	**it**	**got**	**right**	**into**	**the**	**marsh**	**it**	**ran**	**along**	**on**	**an**	**old**	**kind**	**of**	**rotten**	**trestle**	**,**
前	它	得到	正确的	进入	这	沼泽	它	跑	沿着	在	一个	老的	种类	的	烂	支架	,

在进入沼泽地之前，它沿着一条破旧的栈桥奔跑了一段。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɑːn] [ðæt] .

and	**it**	**ran**	**all**	**the**	**way**	**across**	**the**	**marsh**	**on**	**that**	**.**
和	它	跑	全部	这	方式	穿过	这	沼泽	在	那	.

它沿着那条路一直延伸到沼泽地另一边。

[aɪ] [ges] [ðæt] ['tres(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .

I	**guess**	**that**	**trestle**	**was**	**about**	**three**	**or**	**four**	**feet**	**above**	**the**	**marsh**	**.**
我	猜测	那	支架	曾是	关于	三	或者	四	脚	多于	这	沼泽	.

我估计那座栈桥离沼泽地大约有三四英尺高。

[its] [ðer; ðər] [jet] ,

It's	**there**	**yet**	**,**
它是	那里	然而	,

它还没到呢。

['oʊnli] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [kæt] - [teɪlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

only	**you**	**can't**	**see**	**it**	**from**	**the**	**town**	**on**	**account**	**of**	**the**	**high**	**cat**	**-**	**tails**	**all**	**around**	**.**
仅有的	你	不能	看	它	从	这	镇	在	帐户	的	这	高的	猫	-	尾巴	全部	大约	.

只是因为周围长满了高高的香蒲，所以从镇上看不到它。

[ðæt] [mɑːrʃ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['piːtəz] [aʊt] ['ɪntuː] [væn] - [fiːld] , [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

That	**marsh**	**sort**	**of**	**peters**	**out**	**into**	**Van**	**Schlessenhoff's**	**field**	**,**	**right**	**close**	**to**	**the**	**river**	**,**
那	沼泽	种类	的	彼得斯	出去	进入	范	-	场地	,	正确的	关闭	到	这	河	,

那片沼泽地渐渐消失，与范·施莱森霍夫的田地交汇，紧邻河流。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] [træk] [ɪz] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [its] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [græs] .

and	**there**	**the**	**track**	**is**	**flat**	**on**	**the**	**land**	**again**	**and**	**in**	**some**	**places**	**it's**	**away**	**under**	**the**	**grass**	**.**
和	那里	这	追踪	是	平坦的	在	这	土地	再次	和	在	一些	地方	它是	离开	在下面	这	草	.

那里的赛道又变得平坦了，有些地方甚至被草皮覆盖了。

['mɪstər] . [məkələ-] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [wiːd] [get] [ðə; ði] [kɑːr] ['oʊvər] [ðer; ðər] ,

Mr	.	MacKeller	said	he	didn't	know	how	we'd	get	the	car	over	there	,
先生	.	麦凯勒	说	他	没有	知道	如何	我们会	得到	这	车	超过	那里	,

麦凯勒先生说他不知道我们该怎么把车运过去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʊd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

but	he	guessed	the	trestle	across	the	marsh	would	hold	it	all	right	.
但	他	猜对了	这	支架	穿过	这	沼泽	会	抓住	它	全部	正确的	.

但他估计横跨沼泽的栈桥应该能承受住一切。

[hiː; hi] [sed] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpst] [ðer; ðər] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

He	said	even	if	it	collapsed	there	probably	wouldn't	be	much	damage	,
他	说	甚至	如果	它	倒塌	那里	大概	不会	是	很多	损害	,

他说，即使它倒塌了，可能也不会造成太大损失。

['oʊnli] [ðə; ði] [kɑːr] [wʊd] [biː; bi] ['broʊkən] [ænd; ənd] [wiːd] ['nevər] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ,

only	the	car	would	be	broken	and	we'd	never	get	it	away	from	there	,
仅有的	这	车	会	是	破碎的	和	我们会	绝不	得到	它	离开	从	那里	,

只是车子会坏掉，我们永远也开不走。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæmpt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wiːd] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] [baɪ] [mə'skiːtoʊz] .

and	if	we	camped	in	it	we'd	be	eaten	up	by	mosquitoes	.
和	如果	我们	露营	在	它	我们会	是	吃	向上	经过	蚊子	.

如果我们在里面露营，会被蚊子吃掉的。

“ [gʊd] [naɪt] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ;

“	Good	night	,	”	I	told	him	;
“	好的	夜晚	,	”	我	讲述	他	;

“晚安，”我对他说；

“ [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['iːtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌnz] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	if	there's	any	eating	to	be	done	we	want	to	be	the	ones	to	do	it	.
“	如果	有	任何	吃	到	是	完毕	我们	想	到	是	这	一个	到	做	它	.

“如果有什么吃的，我们希望是那些吃的人。”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] ['getɪŋ] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] [ænd; ənd] - ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] [aʊt] [ʌv; əv]

”	He	said	that	getting	Tony's	lunch	wagon	and	Slausen's	Auto	Repair	Shop	out	of
”	他	说	那	获得	托尼的	午餐	车皮	和	-	汽车	维修	店铺	出去	的

[ðə; ði] [wei] ['wɔznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] .

the	way	wasn't	the	kind	of	work	for	an	engineer	.
这	方式	不是	这	种类	的	工作	为了	一个	工程师	.

他说，把托尼的午餐车和斯劳森的汽车修理店清理掉，这不是工程师该做的工作。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [dʒɑːb] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['strætədʒɪst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That's	a	job	for	a	strategist	,	”	he	said	.
“	那就是	一个	工作	为了	一个	战略家	,	”	他	说	.

“那是战略家的工作，”他说。

[oʊ] , [bɔɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːrd] [piː] - [wiː] [ʃaʊt] .

Oh	,	boy	,	you	should	have	heard	Pee	-	wee	shout	.
哦	,	男生	,	你	应该	有	听到	撒尿	-	哇	喊	.

天哪，你应该听听皮威当时的叫声。

“ [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

“	What	did	I	tell	you	?
“	什么	做过	我	告诉	你	?

“我跟你说过什么？”

[wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

What	did	I	tell	you	?
什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么？

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['hɔlərɪŋ] .
" he began hollering .
" 他 开始 大声喊叫 .

他开始大声喊叫。

['ɑːnɪst] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['hiːd] ['tʌmb(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði] ['tres(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] .
Honest , I was afraid he'd tumble off the trestle into the marsh .
诚实的 , 我 曾是 害怕的 他会 翻滚 离开 这 支架 进入 这 沼泽 .

说实话，我真怕他会从栈桥上掉进沼泽里。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] — [skaʊt] ['strætədʒi]
CHAPTER VI — SCOUT STRATEGY
章 六年级 — 侦察 战略

第六章——侦察战略

['westi] ['mɑːrtn] (['hiːz] [ɪn] [maɪ] [pə'troʊl] ; ['hiːz] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm]) , [hiː; hi] [sed] ,
Westy Martin (he's in my patrol ; he's my special chum) , he said ,
韦斯蒂 马丁 (他是 在 我的 巡逻 ; 他是 我的 特别的 密友) , 他 说 ,

韦斯蒂·马丁（他跟我一起巡逻；他是我特别要好的朋友），他说：

" [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌsɪstə'mætɪkli] . "
" The only way to do is to go to work systematically . "
" 这 仅有的 方式 到 做 是 到 去 到 工作 系统地 . "

“唯一的办法就是有条不紊地开展工作。”

" ['sɪstər] [wʌt] ? " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" Sister what ? " Pee - wee shouted .
" 姐姐 什么 ? " 撒尿 - 哇 喊叫 .

“姐姐什么事？”皮威喊道。

" [ˌsɪstə'mætɪkli] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; " [ðæt] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [help] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] .
" Systematically , " I told him ; " that means without any help from our sisters .
" 系统地 , " 我 讲述 他 ; " 那 方法 没有 任何 帮助 从 我们的 姐妹 .

“有条不紊地，”我告诉他，“这意味着不借助姐妹们的任何帮助。”

[naʊ] [ʃʌt] [ʌp] . "
Now shut up . "
现在 关闭 向上 . "

闭嘴。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] [kɑːr] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]
" How long is it going to take to move that car all the way from the station
" 如何 长的 是 它 去 到 拿 到 移动 那 车 全部 这 方式 从 这 车站
['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] ?
over to the river ?
超过 到 这 河 ?

“把那辆车从车站一直运到河边需要多长时间？”

[ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
That's what I'd like to know , " he shouted .
那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 , " 他 喊叫 .

“我也想知道，”他喊道。

" [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] , " [aɪ] [sed] .
" About forty - eight hours and three months , " I said .
" 关于 四十 - 八 小时 和 三 几个月 , " 我 说 .

“大约四十八小时和三个月，”我说。

" [ɪf] [juːl] [gɪv] ['westi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] , ['meɪbi] ['hiːl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [aɪ'diːə] .
" If you'll give Westy a chance to speak , maybe he'll give us an idea .
" 如果 你会 给 韦斯蒂 一个 机会 到 说话 , 或许 地狱 给 我们 一个 主意 .

“如果你们给韦斯蒂一个说话的机会，也许他会给我们一些建议。”

" [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] ['æftər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

"	We	were	all	walking	back	up	to	town	after	our	inspection	of	the	old
"	我们	是	全部	步行	后退	向上	到	镇	后	我们的	检查	的	这	老的

['sʌŋkən] [træks] ,

sunken	tracks	,
凹陷	轨道	,

“我们勘察完旧铁轨后，正往镇上走。”

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['westi] [wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]['saɪlənt] ;

and	I	could	see	that	Westy	was	kind	of	silent	;
和	我	可以	看	那	韦斯蒂	曾是	种类	的	沉默的	;

我看得出韦斯蒂有点沉默不语；

[aɪ] [miːn] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt] ; [aɪ] [miːn] — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] — [aɪ]

I	mean	I	could	hear	that	he	was	silent	;	I	mean	—	you	know	what	I	mean	—	I
我	意思是	我	可以	听到	那	他	曾是	沉默的	;	我	意思是	—	你	知道	什么	我	意思是	—	我

[ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

should	worry	.
应该	担心	.

我的意思是，我能听出来他很沉默；我的意思是——你知道我的意思——我应该担心吗?

['meɪbi] [juː; jʊ][kɑːnt] [hɪr] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['biːɪŋ] ['saɪlənt] .

Maybe	you	can't	hear	a	fellow	being	silent	.
或许	你	不能	听到	一个	同伴	存在	沉默的	.

也许你听不到别人的沉默。

[juː; jʊ][kæn; kən]['nevər] [hɪr] [piː] - [wiː] ['biːɪŋ] ['saɪlənt] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] .

You	can	never	hear	Pee	-	wee	being	silent	,	that's	one	sure	thing	.
你	能	绝不	听到	撒尿	-	哇	存在	沉默的	,	那就是	一	当然	事物	.

你永远听不到皮威沉默的样子，这是肯定的。

['westi] [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

Westy	was	frowning	just	as	if	it	was	the	end	of	vacation	,
韦斯蒂	曾是	皱眉	只是	作为	如果	它	曾是	这	结尾	的	假期	,

韦斯蒂皱着眉头，好像假期要结束了似的。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋks] .

and	I	knew	he	was	thinking	some	thinks	.
和	我	知道	他	曾是	思维	一些	思考	.

我知道他当时在想一些事情。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sed] ,

Pretty	soon	he	said	,
漂亮的	很快	他	说	,

他很快说道：

“ [ðə; ði] [tuː] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðə; ði][kɑːr][pæst]['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən][ænd; ənd]

"	The	two	hardest	things	are	getting	the	car	past	Tony's	Lunch	Wagon	and
"	这	二	最难	事物	是	获得	这	车	过去的	托尼的	午餐	车皮	和

[pæst] - ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] .

past	Slausen's	Auto	Repair	Shop	.
过去的	-	汽车	维修	店铺	.

“最难的两件事是让汽车通过托尼的午餐车和斯劳森的汽车修理店。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [klɪr] ['seɪlɪŋ] — [aɪ] [miːn] ['roʊlɪŋ] .

After	that	it	will	be	clear	sailing	—	I	mean	rolling	.
后	那	它	将要	是	清除	帆船	—	我	意思是	滚动	.

之后一切都会一帆风顺——我是说一路顺风。

[aɪ] [seɪ] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [skaʊt] ['ræli] [ɪn] ['daʊnɪŋz] [lɑːt] .

I	say	let's	have	a	big	scout	rally	in	Downing's	lot	.
我	说	我们来吧	有	一个	大的	侦察	集会	在	唐宁的	很多	.

我说，不如我们在唐宁的地盘上举行一次大型童子军集会吧。

[lets] [hæv; həv] [geɪmz] [ænd; ənd] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
Let's have games and races and everything ,
我们来吧 有 游戏 和 种族 和 一切 ,

我们来玩游戏、比赛什么的吧!

[ænd; ənd] [æsk] [ɔːl] [ðə; ði] [skaʊt] [truːps] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
and ask all the scout troops for miles and miles around ,
和 问 全部 这 侦察 军队 为了 英里 和 英里 大约 ,

并询问方圆数英里内的所有童子军,

[ænd; ənd] [ɛvriːbɑːdɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . ”
and everybody'll have to be good and hungry . ”
和 每个人都会 有 到 是 好的 和 饥饿的 . ”

每个人都得善良且充满渴望。

“ [ðæts] ['iːzi] !
“ That's easy !
” 那就是 简单的 !

“这很简单!”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [ʃʊr] , ” ['kɑːni] ['benɪt] [paɪpt] [ʌp] .
“ Sure , ” Connie Bennett piped up .
” 当然 , ” 康妮 贝内特 管道 向上 .

“当然,”康妮·贝内特插嘴道。

“ [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] [iːst] [brɪdʒbroʊ] [truːp] ['oʊvər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fæt] [skaʊt] [ɪn] [ðæt]
“ We'll have the East Bridgeboro Troop over because there's a fat scout in that
” 出色地 有 这 东方 布里奇伯勒 部队 超过 因为 有 一个 胖的 侦察 在 那
[truːp] . ”
troop . ”
部队 . ”

“我们会邀请东布里奇伯勒童子军过来,因为那个童子军里有个胖童子军。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [miːn] , ” [hʌnt] [wɔːrd] [sed] .
“ I know the one you mean , ” Hunt Ward said .
” 我 知道 这 一 你 意思是 , ” 打猎 沃德 说 .

“我知道你指的是谁,”亨特·沃德说道。

“ ['hiːz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [boʊt] .
“ He's shaped like a ferry boat .
” 他是 形状 喜欢 一个 渡船 船 .

“他的外形像一艘渡船。”

” [aɪ] [sed] , “ [ʃʊr] , [ænd; ənd] [hɪəz] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [piː] - [wiː] ; ['hiːz] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæmɪn] [ɪn]
” I said , “ Sure , and here's our own dear Pee - wee ; he's a whole famine in
” 我 说 , “ 当然 , 和 这里是 我们的 自己的 亲爱的 撒尿 - 哇 ; 他是 一个 所有的 饥荒 在
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

我说:“当然,瞧瞧我们亲爱的皮威;他本身就是个十足的饥荒。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [lʊk] ['huːvər] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] . ”
He wouldn't dare to look Hoover in the face . ”
他 不会 敢 到 看 胡佛 在 这 脸 . ”

他根本不敢直视胡佛的眼睛。

“ [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?
“ **But** **what's** **the** **idea** **?**
” 但 是什么 这 主意 ?

“但是这个想法是什么呢？”

” ['dɔːri] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” **Dorry** **wanted** **to** **know** **.**
” 多莉 通缉 到 知道 .

多莉想知道。

“ [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt]['eni] ['premɪsɪz] . ”
“ **You** **started** **an** **argument** **and** **you** **haven't** **got** **any** **premises** **.** **”**
” 你 开始 一个 争论 和 你 还没有 得到 任何 前提 . ”

“你挑起了争论，但你没有任何前提条件。”

“ [sʌm; səm] ['haɪbraʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **Some** **highbrow** **,** **”** **I** **told** **him** **.**
” 一些 高雅文化 , ” 我 讲述 他 .

“有点高雅，”我告诉他。

“ [ʃʊr] , ['daʊnɪŋz] [lɑːt][ɪz][ðə; ði] ['premɪsɪz] , ” ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [paɪpt] [ʌp] .
“ **Sure** **,** **Downing's** **lot** **is** **the** **premises** **,** **”** **our** **young** **hero** **piped** **up** **.**
” 当然 , 唐宁的 很多 是 这 前提 , ” 我们的 年轻的 英雄 管道 向上 .

“当然，唐宁的地盘就是这栋房子，”我们的小主人公插嘴道。

“ ['premɪsɪz] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] . ”
“ **Premises** **is** **a** **place** **.** **”**
” 前提 是 一个 地方 . ”

“场所是指一个地方。”

“ [aɪv] [haikt] [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ **I've** **hiked** **all** **over** **but** **I've** **never** **been** **to** **that** **place** **,** **”** **I** **told** **him** **.**
” 我已经徒步旅行全部 超过 但 我已经 绝不 到过 到 那 地方 , ” 我 讲述 他 .

“我徒步旅行去过很多地方，但我从来没去过那个地方，”我告诉他。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][get][aɪs] [kriːm] [koʊnz][ðer; ðər] ? ”
“ **Can** **you** **get** **ice** **cream** **cones** **there** **?** **”**
” 能 你 得到 冰 奶油 圆锥体 那里 ? ”

“那里能买到冰淇淋甜筒吗？”

“ ['premɪsɪz] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt] , ” ['westi] [sed] .
“ **Premises** **is** **the** **basis** **of** **an** **argument** **,** **”** **Westy** **said** **.**
” 前提 是 这 基础 的 一个 争论 , ” 韦斯蒂 说 .

“前提是论证的基础，”韦斯蒂说。

“ [juː; jʊ] [tʃuːz] [jʊr; jər] ['premɪsɪz] [ænd; ənd][stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **You** **choose** **your** **premises** **and** **stand** **on** **it** **.** **”**
” 你 选择 你的 前提 和 站立 在 它 . ”

“你选择你的立足之地，然后坚守它。”

“ [ə; eɪ] ['steplædər] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [aɪ] [sed] .
“ **A** **stepladder** **is** **good** **enough** **for** **me** **,** **”** **I** **said** **.**
” 一个 梯子 是 好的 足够的 为了 我 , ” 我 说 .

“对我来说，梯子就足够了，”我说。

“ ['premɪsɪz] [ɪz]['riːəl] [ɪ'steɪt] !
“ **Premises** **is** **real** **estate** **!**
” 前提 是 真实的 财产 !

“房产就是房地产！”

” [ðə; ði][kɪd] ['ferli] [jeld] .
” **the** **kid** **fairly** **yelled** **.**
” 这 孩子 相当 大喊 .

“那孩子几乎是大声喊叫起来。”

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] . ”
“ Everybody knows that . ”
“ 大家 知道 那 . ”

“人人都知道这一点。”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , ” [pʌŋk] [oʊ'dɛl] [sed] , “ [ænd; ənd][aɪm]['evribɑ:di; 'evribʌdi] . ”
“ I don't know it , ” Punk Odell said , “ and I'm everybody . ”
“ 我 不 知道 它 , ” 朋克 奥德尔 说 , “ 和 我是 大家 . ”

“我不知道，”朋克奥德尔说，“但我就是所有人。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [pi:] - [wi:] [ʃɑ:t] [bæk] .
“ You mean you think you are , ” Pee - wee shot back .
“ 你 意思是 你 思考 你 是 , ” 撒尿 - 哇 射击 后退 .

“你是说你认为自己是吗？”皮威反驳道。

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] , “ [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ['weðər] [its] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ɔ:r] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪ'steɪt] ?
“ Well , ” I said , “ what's the difference whether it's real estate or imitation estate ?
“ 出色地 , ” 我 说 , “ 是什么 这 不同之处 无论 它是 真实的 财产 或者 模仿 财产 ?

“嗯，”我说，“真正的房地产和仿制房地产有什么区别呢？”

[ðæt] ['iznt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði][kɑ:r][pæst]['toʊni:z] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
That isn't finding out how we're going to get the car past Tony's , is it ?
那 不是 寻找 出去 如何 是 去 到 得到 这 车 过去的 托尼的 , 是 它 ?

那不是弄清楚我们如何才能把车开过托尼家，对吧?

[gɪv] ['westi] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [spi:k] .
Give Westy a chance to speak .
给 韦斯蒂 一个 机会 到 说话 .

给韦斯蒂一个发言的机会。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv]['saɪləns] .
Let's have a large chunk of silence .
我们来吧 有 一个 大的 块 的 沉默 .

让我们保持一段较长的沉默。

” [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
” That's always the way it is with us .
” 那就是 总是 这 方式 它 是 和 我们 .

“我们一直都是这样。”

[wi:; wi] ['nevər] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɔ:l] [tɔ:k] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][wi:; wi][dʒʌmp]
We never can decide anything because we all talk at once and we jump
我们 绝不 能 决定 任何事物 因为 我们 全部 讲话 在 一次 和 我们 跳
[frʌm; frəm][wʌn]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [ə'nʌðər] .
from one subject to another .
从 一 主题 到 其他 .

我们总是无法做出任何决定，因为我们同时说话，而且话题总是从一个跳到另一个。

[ɪ'speʃəli] [wen] [pi:] - [wi:z] [ə'lɔ:ŋ] .
Especially when Pee - wee's along .
尤其 什么时候 撒尿 - 尿尿 沿着 .

尤其是有皮威在的时候。

['mɪstər] . ['elzwə:θ] (['hi:z]['aʊər; ɑ:r] ['skaʊtmæstər] , ['hi:z][gɑ:t][ə; eɪ]['dændi][dɔ:g]) , [hi:; hi] [sez] [ðæt]
Mr . Ellsworth (he's our scoutmaster , he's got a dandy dog) , he says that
先生 . 埃尔斯沃思 (他是 我们的 童子军领队 , 他是 得到 一个 花花公子 狗) , 他 说道 那
['saɪləns] [ɪz]['goʊldən] .
silence is golden .
沉默 是 金的 .

埃尔斯沃思先生（他是我们的童子军领队，他有一条很棒的狗），他说沉默是金。

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɔksiz] [dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊldən] .

But	believe	me	,	the	Silver	Foxes	don't	bother	about	things	that	are	golden	.
但	相信	我	,	这	银	狐狸	不	打扰	关于	事物	那	是	金的	.

但相信我，银狐们对金色的东西不感兴趣。

[spiːtʃ] [ɪz] ['sɪlvər] , [ænd; ənd] [piː] - [wiː] [ɪz] ['stɜːrlɪŋ] .

Speech	is	silver	,	and	Pee	-	wee	is	Sterling	.
演讲	是	银	,	和	撒尿	-	哇	是	英镑	.

言语是银，皮威是纯银。

[lets] [siː] , [wer] [wʌz; wəz][aɪ] ?

Let's	see	,	where	was	I	?
我们来吧	看	,	在哪里	曾是	我	?

让我想想，我刚才说到哪儿了?

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .

Oh	,	I	know	.
哦	,	我	知道	.

哦，我知道了。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [soʊ] ['westi] [kʊd; kəd] [tɔːk] .

I	was	just	starting	to	keep	still	so	Westy	could	talk	.
我	曾是	只是	开始	到	保持	仍然	所以	韦斯蒂	可以	讲话	.

我当时正努力保持静止，好让韦斯蒂说话。

[hiː; hi] [sed] , “ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['ræli] [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [saɪnz] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fiːld]

He	said	,	“	We'll	have	a	big	rally	and	we'll	have	signs	up	all	around	the	field
他	说	,	“	出色地	有	一个	大的	集会	和	出色地	有	标志	向上	全部	大约	这	场地

.

:

.

他说：“我们将举行一场大型集会，场地周围都会竖起标语牌。”

[ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] . ”

All	the	scouts	will	have	to	be	good	and	hungry	.	”
全部	这	侦察兵	将要	有	到	是	好的	和	饥饿的	.	”

所有童子军都必须品行端正，并且充满渴望。

“ [ðæts] ['iːzi] !

“	That's	easy	!
“	那就是	简单的	!

“这很简单！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

['westi] [sed] , “ [wiːl] [hæv; həv] [saɪnz] [ʌp] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]

Westy	said	,	“	We'll	have	signs	up	all	around	saying	A	SCOUT	IS	HUNGRY	,	and
韦斯蒂	说	,	“	出色地	有	标志	向上	全部	大约	说	一个	侦察	是	饥饿的	,	和

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

things	like	that	.
事物	喜欢	那	.

韦斯蒂说：“我们会在周围竖起标语，上面写着‘童子军饿了’之类的话。”

[wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm]['poʊətri][ɑːn][bɪg] [plæŋks] — — ”

We'll	have	some	poetry	on	big	planks	—	—	”
出色地	有	一些	诗	在	大的	木板	—	—	”

我们将在大木板上展示一些诗歌——”

“ [ænd; ənd] [wen] ['toʊni] [siːz] [ɔːl] [ðæt] , ” ['kɑːni] ['benɪt] [paɪpt] [ʌp] ,
“ And when Tony sees all that , ” Connie Bennett piped up ,
“ 和 什么时候 托尼 看到 全部 那 , ” 康妮 贝内特 管道 向上 ,

“当托尼看到这一切时，”康妮·贝内特插嘴道，

“ [ænd; ənd][faindz] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [bai] ['eni] [iːts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [waɪ] ,
“ and finds that we won't go over and buy any eats from him , why ,
“ 和 发现 那 我们 惯于 去 超过 和 买 任何 吃 从 他 , 为什么 ,

“然后发现我们不愿意过去从他那里买任何食物，为什么？”

[ðen] ['hiːl] [muːv] [hɪz; ɪz]['wægən]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
then he'll move his wagon over to the lot and we'll have a chance to
然后 地狱 移动 他的 车皮 超过 到 这 很多 和 出色地 有 一个 机会 到
[muːv] [ðə; ði][kɑːr] .
move the car .
移动 这 车 .

然后他会把他的货车开到停车场，我们就有机会把车挪走了。

[its] [ə; eɪ] ['bʊli] [aɪ'diːə] [ɪf] [piː] - [wiː] ['dʌznt] ['wiːkən] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . ”
It's a bully idea if Pee - wee doesn't weaken and spoil it all . ”
它是 一个 欺负 主意 如果 撒尿 - 哇 不 削弱 和 剧透 它 全部 . ”

如果皮威不反抗，不破坏这一切，那这可真是个霸凌的主意。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
“ What are you talking about ?
“ 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

” [piː] - [wiː] [jeld] .
” Pee - wee yelled .
” 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

“ [aɪ][kæn; kən][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] — [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]
“ I can go without anything to eat for — for an hour , if I have to
“ 我 能 去 没有 任何事物 到 吃 为了 — 为了 一个 小时 , 如果 我 有 到
!
!
!

“如果需要的话，我可以一个小时不吃东西！

” [soʊ][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiːd] [fɔːrs] ['toʊni][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['wægən][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv]
” So we decided that we'd force Tony to move his lunch wagon by the force of
” 所以 我们 决定 那 我们会 力量 托尼 到 移动 他的 午餐 车皮 经过 这 力量 的
['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] .
our appetites .
我们的 食欲 .

“所以我们决定用我们的食欲迫使托尼挪开他的午餐车。”

['meɪbi] [juːv] [siːn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [skaʊts] [kæn; kən][duː][baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
Maybe you've seen exhibitions of things that scouts can do by the power of
或许 你已经 已见 展览 的 事物 那 侦察兵 能 做 经过 这 力量 的
[dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,
deduction and all that ,
扣除 和 全部 那 ,

或许你见过一些展览，展示童子军如何运用推理能力等等。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] [θɪŋz] [baɪ][juˈnaɪtɪd] [streŋθ] ,
and how they can do things by united strength ,
和 如何 他们 能 做 事物 经过 团结的 力量 ,

以及他们如何通过团结的力量做事，

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [əd'mits] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ]

and	everybody	admits	they	can	make	a	lot	of	noise	when	they	sing
和	大家	承认	他们	能	制作	一个	很多	的	噪音	什么时候	他们	唱歌

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

大家都承认，他们一起唱歌时会发出很大的噪音。

[bʌt; bət][aɪ][bet][juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][baɪ] [kən'sɜːrtɪd] ['æpɪtaɪt] — [ðæt] [miːnz] [ɔːl]

But	I	bet	you	never	saw	what	they	can	do	by	concerted	appetite	—	that	means	all
但	我	赌注	你	绝不	锯	什么	他们	能	做	经过	协同	食欲	—	那	方法	全部

['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

being	hungry	at	the	same	time	.
存在	饥饿的	在	这	相同的	时间	.

但我敢打赌，你肯定没见过它们齐心协力能做到什么——也就是说，它们同时感到饥饿。

[juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [weɪ] .

You	can	move	a	house	that	way	.
你	能	移动	一个	房子	那	方式	.

你可以用那种方法搬家。

['eniweɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] ['wægən] .

Anyway	,	you	can	move	a	lunch	wagon	.
反正	,	你	能	移动	一个	午餐	车皮	.

总之，你可以移动餐车。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

CHAPTER	VII	—	THE	INVITATION
章	七	—	这	邀请

第七章——邀请

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [plænd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

Now	this	is	the	way	we	planned	it	out	.
现在	这	是	这	方式	我们	计划	它	出去	.

这就是我们计划的方案。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [weɪ] [klɪrd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]

We	decided	that	if	we	could	get	the	way	cleared	as	far	as	the
我们	决定	那	如果	我们	可以	得到	这	方式	已清除	作为	远的	作为	这

- [lænd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,

Sneezenbunker	land	it	would	be	easy	from	there	,
-	土地	它	会	是	简单的	从	那里	,

我们决定，如果我们能清理出一条通往喷嚏地堡的道路，从那里开始就容易多了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [roʊl] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ə'krɔːs] [kæt] -

because	the	car	would	roll	down	the	grade	and	maybe	all	the	way	across	Cat	-
因为	这	车	会	卷	向下	这	年级	和	或许	全部	这	方式	穿过	猫	-

[teɪl] [mɑːrʃ] .

tail	Marsh	.
尾巴	沼泽	.

因为汽车会顺着坡滑下去，甚至可能一直滑过香蒲沼泽。

[ðen] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [skiːm] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

Then	we'd	have	to	think	of	some	scheme	to	get	it	to	the	river	.
然后	我们会	有	到	思考	的	一些	方案	到	得到	它	到	这	河	.

那么我们就得想办法把它运到河边去了。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [krɔːs] ['aʊər; ɑːr] ['brɪdʒɪz] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ” ['westi] [sed] .

“	We	won't	cross	our	bridges	till	we	come	to	them	,	”	Westy	said	.
“	我们	惯于	叉	我们的	桥梁	直到	我们	来	到	他们	,	”	韦斯蒂	说	.

“不到最后一刻，我们不会过桥，”韦斯蒂说道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , ” [ðə; ði][kɪd] ['ʃaʊtɪd] .

“	We're	not	going	to	take	it	across	the	river	,	”	the	kid	shouted	.
“	是	不是	去	到	拿	它	穿过	这	河	,	”	这	孩子	喊叫	.

“我们才不会把它带过河呢！”孩子喊道。

“ ['krɔːsɪŋ] ['brɪdʒɪz] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Crossing	bridges	is	an	expression	,	”	I	told	him	.
“	十字路口	桥梁	是	一个	表达	,	”	我	讲述	他	.

“过桥只是一种表达方式，”我告诉他。

“ [its] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['premɪsɪz] , ['oʊnli] ['dɪfrənt] .

“	It's	the	same	as	premises	,	only	different	.
“	它是	这	相同的	作为	前提	,	仅有的	不同的	.

“它和场所一样，只是不同而已。”

” [soʊ][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr][pæst]

”	So	the	next	thing	we	had	to	think	of	was	how	to	get	the	car	past
”	所以	这	下一个	事物	我们	有	到	思考	的	曾是	如何	到	得到	这	车	过去的

- ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] ,

Slausen's	Auto	Repair	Shop	,
-	汽车	维修	店铺	,

“所以我们接下来要考虑的是如何让车子通过斯劳森汽车修理店。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [rɪ'per] [ʃɑːps] [kɑːnt][biː; bi] [muːvd] [laɪk] [lʌntʃ] ['wægənz] .

because	repair	shops	can't	be	moved	like	lunch	wagons	.
因为	维修	商店	不能	是	已搬	喜欢	午餐	马车	.

因为修理店不能像餐车一样移动。

[ænd; ənd]['strætədʒi] ['dʌznt] [goʊ][wɪð; wɪθ][men] [huː] [kiːp] ['gærɑːʒɪz] .

And	strategy	doesn't	go	with	men	who	keep	garages	.
和	战略	不	去	和	男人	WHO	保持	车库	.

而且，战略与那些把车库当成家的人是格格不入的。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][æsk]['mɪstər] . - [ɪf] ['hiːd][biː; bi]

So	the	next	thing	we	did	was	to	go	and	ask	Mr	.	Slausen	if	he'd	be
所以	这	下一个	事物	我们	做过	曾是	到	去	和	问	先生	.	-	如果	他会	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ræmʃæk(ə)l] [oʊld] ['bɪldɪŋ]

willing	to	let	us	take	down	a	few	boards	from	his	ramshackle	old	building
愿意的	到	让	我们	拿	向下	一个	很少	板	从	他的	摇摇欲坠的	老的	建筑

[dʒʌst] [ə'bʌv] [wer] [ðə; ði] [træks] [went] [θruː] [ɪf] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp] [ə'gen] .

just	above	where	the	tracks	went	through	if	we	promised	to	put	them	up	again	.
只是	多于	在哪里	这	轨道	去	通过	如果	我们	承诺	到	放	他们	向上	再次	.

于是，我们接下来就去找斯劳森先生，问他是否愿意让我们从他那栋破旧的老房子里拆下几块木板，那栋房子就在铁轨穿过的地方上方，前提是我们保证会把它们重新装回去。

“ ['meɪbi] [maɪ] ['fɑːðɚz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['flɪvər] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] ,

“	Maybe	my	father's	going	to	get	a	flivver	,	”	Pee	-	wee	piped	up	,
“	或许	我的	父亲的	去	到	得到	一个	货车	,	”	撒尿	-	哇	管道	向上	,

“也许我爸爸会买辆老爷车呢，”皮威插嘴道。

“ [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [smæʃ] - [ʌp] , [ænd; ənd] [aɪl] [get][juː; jʊ][tuː; tə]

“	and	maybe	if	I	run	it	I'll	have	a	smash	-	up	,	and	I'll	get	you	to
“	和	或许	如果	我	跑步	它	患病的	有	一个	粉碎	-	向上	,	和	患病的	得到	你	到

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

fix	it	.
使固定	它	.

“也许如果我跑起来，就会出事故，然后我会让你来修好它。”

” [bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [goʊ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - .

”	But	that	didn't	go	with	Mr	.	Slausen	.
”	但	那	没有	去	和	先生	.	-	.

但斯劳森先生并不这么认为。

[hiː; hi] [sed] , ['veri] [grʌf] [laɪk] ,
He **said** **,** **very** **gruff** **like** **,**
他 说 , 非常 粗暴 喜欢 ,

他说，语气非常粗犷，

“ [juː; jʊ] [kɪdz] ['betər] [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [jʊr; jər] ['lesnz; 'lesənz] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
“ **You** **kids** **better** **go** **home** **and** **study** **your** **lessons** **and** **not** **be** **trying** **to**
“ 你 孩子们 更好的 去 家 和 学习 你的 课程 和 不是 是 尝试 到
[muːv] ['reɪlroʊd] [kɑːrz] .
move **railroad** **cars** **.**
移动 铁路 汽车 .

“你们这些孩子最好回家好好学习，不要试图移动火车车厢。”

” [aɪ] [sed] , “ [skaʊts] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrd] , ['mɪstər] . - ,
” **I** **said** **,** **“** **Scouts** **always** **keep** **their** **word** **,** **Mr** **.** **Slausen** **,**
” 我 说 , “ 童子军 总是 保持 他们的 单词 , 先生 . - ,

我说：“斯劳森先生，童子军总是信守承诺的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] ['bɔrdz] [bæk] [ʌp] [ə'gen] , [wiː; wi] [wɪl] .
and **if** **we** **say** **we'll** **put** **the** **boards** **back** **up** **again** **,** **we** **will** **.**
和 如果 我们 说 出色地 放 这 板 后退 向上 再次 , 我们 将要 .

如果我们说要重新安装木板，我们就一定会做到。

” [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [teɪk] [daʊn] ['eni] ['bɔrdz] , [soʊ] [juː; jʊ] ['betər] [rʌn] [ə'lɔːŋ]
” **He** **said** **,** **“** **Well** **,** **I** **guess** **we** **won't** **take** **down** **any** **boards** **,** **so** **you** **better** **run** **along**
” 他 说 , “ 出色地 , 我 猜测 我们 惯于 拿 向下 任何 板 , 所以 你 更好的 跑步 沿着
.
:
.

他说：“好吧，看来我们不会拆掉任何木板了，所以你最好赶紧走吧。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n]
” **And** **then** **he** **started** **to** **talk** **to** **a** **man** **and** **didn't** **pay** **any** **more** **attention**
” 和 然后 他 开始 到 讲话 到 一个 男人 和 没有 支付 任何 更多的 注意力
[tuː; tə] [juː 'es] .
to **us** **.**
到 我们 .

“然后他开始和一个男人说话，就再也没理会我们了。”

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [aʊt] ['kɑːni] ['benɪt] [sed] , “ [wel] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θɪŋk]
Just **as** **we** **were** **going** **out** **Connie** **Bennett** **said** **,** **“** **Well** **,** **we'll** **have** **to** **think**
只是 作为 我们 是 去 出去 康妮 贝内特 说 , “ 出色地 , 出色地 有 到 思考
[ʌv; əv] [ə'nʌðər] [weɪ] ,
of **another** **way** **,**
的 其他 方式 ,

正当我们准备出门时，康妮·贝内特说：“好吧，我们得想想别的办法了。”

[ðæts] [ɔːl] .
that's **all** **.**
那就是 全部 .

就这样。

[its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪd] ['sʌmhaʊ] . ”
It's **got** **to** **be** **did** **somehow** **.** **”**
它是 得到 到 是 做过 不知何故 . ”

这件事总得想办法做吧。

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] ; “ [skaʊts] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] .
“ **Sure** **,** **”** **I** **said** **;** **“** **scouts** **can** **always** **think** **of** **a** **way** **.**
“ 当然 , ” 我 说 ; “ 侦察兵 能 总是 思考 的 一个 方式 .

“当然，”我说；“童子军总能想出办法。”

" ['mɪstər] . - [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]
" Mr . Slausen must have heard us , for he turned around and shouted
" 先生 . - 必须 有 听到 我们 , 为了 他 转向 大约 和 喊叫
['æftər][ˌjuː 'es] , ['veri] [krɔːs] ,
after us , very cross ,
后 我们 , 非常 叉 ,

"斯劳森先生一定听到了我们说话的声音，因为他转过身来，非常生气地冲着我们喊叫。"

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
" I want you youngsters to keep away from here .
" 我 想 你 年轻人 到 保持 离开 从 这里 .

"我希望你们这些年轻人远离这里。"

[ˌʌndər'stænd] ?
Understand ?
理解 ?

理解?

" ['westi] [sed] , " [jes] , [sɜːr] . "
" Westy said , " Yes , sir . "
" 韦斯蒂 说 , " 是的 , 先生 . "

韦斯蒂说："是的，先生。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] ,
" I don't know anything we can do ,
" 我 不 知道 任何事物 我们 能 做 ,

"我不知道我们还能做些什么，

" ['dɔːri] ['bentən] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt] .
" Dorry Benton said to me as we were going out .
" 多莉 本顿 说 到 我 作为 我们 是 去 出去 .

"多莉·本顿在我们出门时对我说。"

" [wiːl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] , " [aɪ] [sed] ; " [dəunt] ['wɜːri] .
" We'll think of a way , " I said ; " don't worry .
" 出色地 思考 的 一个 方式 , " 我 说 ; " 不 担心 .

"我们会想办法的，"我说；"别担心。"

" [naʊ] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][kɔːl][ɑːn]['mɪstər] . - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt]
" Now that's all there was to our call on Mr . Slausen , and it wasn't
" 现在 那就是 全部 那里 曾是 到 我们的 称呼 在 先生 . - , 和 它 不是
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

"这就是我们拜访斯劳森先生的全部内容，也没什么特别的。"

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [sed] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] ,
and nobody said anything important enough to remember ,
和 无人 说 任何事物 重要的 足够的 到 记住 ,

而且没有人说过什么值得记住的重要话。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [sed] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .
but what we said made a lot of trouble for us just the same .
但 什么 我们 说 制成 一个 很多 的 麻烦 为了 我们 只是 这 相同的 .

但我们说的话还是给我们带来了很多麻烦。

[juːl] [siː] .
You'll see .
你会 看 .

你会看到的。

“ [ɔːl] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] ['vʌlkənaɪzɪŋ] ['teɪbl] , ” ['westi] [sed] ,
“ All we'd have to do would be to move his vulcanizing table , ” Westy said ,
“ 全部 我们会 有 到 做 会 是 到 移动 他的 硫化 桌子 , ” 韦斯蒂 说 ,

“我们只需要把他的硫化轮胎台搬走就行了,”韦斯蒂说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr] [raɪt] [θruː] . ”
“ and we could run the car right through . ”
“ 和 我们 可以 跑步 这 车 正确的 通过 . ”

“我们可以直接开车冲过去。”

“ [wel] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , ” [aɪ] [sed] .
“ Well , we should worry , ” I said .
“ 出色地 , 我们 应该 担心 , ” 我 说 .

“嗯，我们应该担心，”我说。

“ [wiːl] [muːv] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] , ['vʌlkənaɪzɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd][ɔːl] ,
“ We'll move Tony's Lunch Wagon , vulcanizing table and all ,
“ 出色地 移动 托尼的 午餐 车皮 , 硫化 桌子 和 全部 ,

“我们会把托尼的午餐车连同硫化工作台一起搬走。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][nekst] [step] . ”
and then we can think about the next step . ”
和 然后 我们 能 思考 关于 这 下一个 步 . ”

然后我们才能考虑下一步。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['vʌlkənaɪzɪŋ] ['teɪbl] ?
“ What do you mean , vulcanizing table ?
“ 什么 做 你 意思是 , 硫化 桌子 ?

“你的意思是说硫化台吗？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [ðə; ði] ['kaʊntər] [wer] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['ɪnər] [tjʊb] [ɪn] ['dəunʌts] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ The counter where he puts the inner tubes in doughnuts , ” I told him .
“ 这 柜台 在哪里 他 放置 这 内 管子 在 甜甜圈 , ” 我 讲述 他 .

“就是他把内胎放进甜甜圈里的那个柜台，”我告诉他。

[soʊ] [ðen] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ]
So then , as long as it was Saturday
所以 然后 , 作为 长的 作为 它 曾是 周六

所以，只要是星期六就行了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [duː] ['eni] [mɔːr] [ðæt] [deɪ] ,
and we couldn't do any more that day ,
和 我们 不能 做 任何 更多的 那 天 ,

那天我们已经尽力了。

[wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [send] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ɪn]
we decided to go up to my house and send invitations to all the troops in
我们 决定 到 去 向上 到 我的 房子 和 发送 邀请函 到 全部 这 军队 在
[ðə; ði] ['dɪfrənt] [taʊnz] [nɪr] [brɪdʒbroʊ] .
the different towns near Bridgeboro .
这 不同的 城镇 靠近 布里奇伯勒 .

我们决定到我家去，向布里奇伯勒附近各个城镇的所有部队发出邀请。

[piː] - [wiː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'raʊnd] [laɪk] [pɔːl] [rɪ'vɪr] [ænd; ənd] ['noʊtɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bʌt; bət] [aɪ]

Pee	-	wee	wanted	to	go	around	like	Paul	Revere	and	notify	them	all	,	but	I
撒尿	-	哇	通缉	到	去	大约	喜欢	保罗	尊敬	和	通知	他们	全部	,	但	我

[sed] [noʊ] ,

said	no	,
说	不	,

皮威想效仿保罗·里维尔，到处通知他们，但我拒绝了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [nuː] ['hiːd] ['oʊnli] [end] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] ['kændi] [stɔːr] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [frʌm; frəm]

because	I	knew	he'd	only	end	up	in	some	candy	store	miles	and	miles	from
因为	我	知道	他会	仅有的	结尾	向上	在	一些	糖果	店铺	英里	和	英里	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

因为我知道他最终只会出现在离家很远很远的某个糖果店里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [sent] .

This	was	the	invitation	we	sent	.
这	曾是	这	邀请	我们	发送	.

这是我们发出的邀请函。

[its] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kreɪzi] , [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] [wiː; wi] [ker] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn] [maɪ] [pə'troʊl] [wɪə(r)] [ɔːl] ['kreɪzi]

It's	kind	of	crazy	,	but	what	did	we	care	,	because	in	my	patrol	we're	all	crazy
它是	种类	的	疯狂的	,	但	什么	做过	我们	关心	,	因为	在	我的	巡逻	是	全部	疯狂的

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

这有点疯狂，但我们又何必在意呢，因为我们巡逻队里的人反正都是疯子。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɔksiz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

We	ought	to	be	called	the	Squirrels	instead	of	the	Silver	Foxes	,	because
我们	应该	到	是	称为	这	松鼠	反而	的	这	银	狐狸	,	因为

[wɪə(r)] [ɔːl] ['nʌti] .

we're	all	nutty	.
是	全部	坚果	.

我们应该叫松鼠队而不是银狐队，因为我们都是疯子。

[skaʊts] , [ə'tenʃ(ə)n] !

Scouts	,	Attention	!
童子军	,	注意力	!

童子军，注意！

['ʃoʊldər] [jʊr; jər] ['trʌsti] ['æpitaits] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [brɪdʒbroʊ]

Shoulder	your	trusty	appetites	and	march	to	Bridgeboro
肩膀	你的	可靠	食欲	和	行进	到	布里奇伯勒

扛起你们的胃口，向布里奇伯勒进军吧！

[ɑːn] ['sætərdeɪ] [nekst] , ['eɪprəl] 17th , [tuː; tə] [jʊr; jər] ['brʌðər]

on	Saturday	next	,	April	17th	,	to	reënforce	your	brother
在	周六	下一个	,	四月	17th	,	到	加强	你的	兄弟

下周六，也就是4月17日，为了加强你兄弟的联系

[skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st [brɪdʒbroʊ] [truːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['derɪŋ] ['entərpraɪz] .

scouts	of	the	1st	Bridgeboro	troop	in	a	daring	enterprise	.
侦察兵	的	这	1st	布里奇伯勒	部队	在	一个	大胆	企业	.

第一布里奇伯勒童子军小队的队员们进行了一次大胆的行动。

[kʌm] ['hʌŋgri] !

Come	hungry	!
来	饥饿的	!

饿着肚子来！

[dəunt] [iːt] [ɑːn][ðə; ði] [wei] !

Don't	**eat**	**on**	**the**	**way**	**!**
不	吃	在	这	方式	!

不要在路上吃东西!

['ræli] [ɪn] ['daʊnɪŋz]

Rally	**in**	**Downing's**
集会	在	唐宁的

唐宁的集会

[lɑːt] [nɪr] [brɪdʒbroʊ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] .

lot	**near**	**Bridgeboro**	**Station**	**at**	**10**	**A**	**.**	**M**	**.**
很多	靠近	布里奇伯勒	车站	在	-	一个	.	M	.

上午 10 点，布里奇伯勒车站附近的停车场

[æsk][nɑːt][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ]

Ask	**not**	**the**	**reason**	**why**
问	不是	这	原因	为什么

不要问为什么

[hɪəz] [bʌt; bət][tuː; tə][duː][ɔːr][daɪ] .

Here's	**but**	**to**	**do**	**or**	**die**	**.**
这里是	但	到	做	或者	死	.

现在只剩下生死抉择了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

[hɑːrk][tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [kraɪ]
Hark to the battle - cry
听着 到 这 战斗 - 哭

听听这战斗的呐喊

['feɪljər] [ɔːr]['æp(ə)l][paɪ] !
Failure or apple pie !
失败 或者 苹果 馅饼 !

失败还是苹果派!

[kʌm] , ['væliənt] ['kɒmreɪdz] !
Come , valiant comrades !
来 , 英勇 同志们 !

来吧，英勇的同志们!

[aɪ] [ges] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ðiːz] [ˌɪnvi'teiʃənz] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl]['meɪniːˌæks][frʌm; frəm]
I guess when they got these invitations they thought we were all maniacs from
我 猜测 什么时候 他们 得到 这些 邀请函 他们 想法 我们 是 全部 疯子 从
[meɪn] , [heɪ] ?
Maine , hey ?
缅因州 , 嘿 ?

我猜他们收到这些邀请函的时候，以为我们都是来自缅因州的疯子，是吗?

[wʌt] [dɪd][wiː; wi] [ker] ?
What did we care ?
什么 做过 我们 关心 ?

我们为什么要在乎?

[nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] , [kwoʊθ][wiː; wi] .
Not in the least , quoth we .
不是 在 这 至少 , 引用 我们 .

“一点也不，”我们说道。

['æftər][wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz] [meɪld] [wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fər'get][ðə; ði]['muːvɪŋ] ['prɑːbləm]
After we got the invitations mailed we decided to forget the moving problem
后 我们 得到 这 邀请函 邮寄 我们 决定 到 忘记 这 移动 问题
[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz] .
and go to the moving pictures .
和 去 到 这 移动 图片 .

收到邀请函后，我们决定暂时忘记搬家的问题，去看电影。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd]
After that we went to the station and sat in the car a little while and
后 那 我们 去 到 这 车站 和 卫星 在 这 车 一个 小的 尽管 和
[tɔːkt] .
talked .
谈话 .

之后我们去了车站，在车里坐了一会儿，聊了会儿天。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə]

As	long	as	we	were	so	near	we	thought	we	might	as	well	go	over	to
作为	长的	作为	我们	是	所以	靠近	我们	想法	我们	可能	作为	出色地	去	超过	到

['bɛnəts] [fɔːr; fər] [koʊnz] ,

Bennett's	for	cones	,
贝内特	为了	圆锥体	,

既然离得这么近，我们想不如顺便去贝内特那里买些甜筒。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər][fɔːr; fər] [koʊnz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt]

and	as	long	as	we	were	in	there	for	cones	we	thought	we	might
和	作为	长的	作为	我们	是	在	那里	为了	圆锥体	我们	想法	我们	可能

[æz; əz] [wel] [get] [sʌm; səm] ['gʌmdrɑːp] .

as	well	get	some	gumdrops	.
作为	出色地	得到	一些	软糖	.

既然我们进去是为了买甜筒，我们想不如顺便买些软糖。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['gʌmdrɑːp] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt]

And	as	long	as	we	were	getting	some	gumdrops	we	thought	we	might
和	作为	长的	作为	我们	是	获得	一些	软糖	我们	想法	我们	可能

[æz; əz] [wel] [get] [sʌm; səm] [mə'læsɪz] ['tæfi] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm]

as	well	get	some	molasses	taffy	for	our	young	hero	so	as	to	stop	him
作为	出色地	得到	一些	糖蜜	太妃糖	为了	我们的	年轻的	英雄	所以	作为	到	停止	他

[frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] .

from	talking	.
从	说	.

既然我们买了软糖，就想着不如也给我们的小英雄买些糖蜜太妃糖，好让他闭嘴。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] .

Believe	me	,	that's	one	thing	I	like	.
相信	我	,	那就是	一	事物	我	喜欢	.

相信我，这正是我喜欢的一点。

[aɪ][dəunt] [miːn] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ] [miːn] [mə'læsɪz] ['tæfi] .

I	don't	mean	talking	,	I	mean	molasses	taffy	.
我	不	意思是	说	,	我	意思是	糖蜜	太妃糖	.

我不是指说话，我是指糖蜜太妃糖。

[aɪm] [stʌk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	stuck	on	it	.
我是	卡住	在	它	.

我被这个问题难住了。

[soʊ][ɪz][ðə; ði] ['tɪʃuː] ['peɪpər] [ðæt] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

So	is	the	tissue	paper	that	comes	around	it	.
所以	是	这	组织	纸	那	来	大约	它	.

所以，包裹它的那层包装纸也是一样。

[wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] ['nɪkəlz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] - , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['jeloʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl]

We	got	a	nickel's	worth	of	lemondrops	,	too	,	because	yellow	is	our	patrol
我们	得到	一个	镍的	值得	的	-	,	也	,	因为	黄色的	是	我们的	巡逻

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

我们还得到了价值五分钱的柠檬糖，因为黄色是我们的巡逻颜色。

[wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

We're	always	thinking	of	our	patrol	,	that's	one	good	thing	about	us	.
是	总是	思维	的	我们的	巡逻	,	那就是	一	好的	事物	关于	我们	.

我们时刻想着我们的巡逻任务，这是我们的一大优点。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ]

CHAPTER	VIII	—	RECONNOITERING
章	八	—	侦察

第八章——侦察

[naʊ] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ɪk'sept] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] , [dʒiː] [wɪz] ,

Now	nothing	happened	the	next	week	except	going	to	school	,	and	,	gee	whiz	,
现在	没有什么	发生	这	下一个	星期	除了	去	到	学校	,	和	,	哎呀	呼啸	,

接下来的一周除了上学什么也没发生，哎呀，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [əd'ventʃər] [ɪn] [ðæt] .

there's	no	adventure	in	that	.
有	不	冒险	在	那	.

那有什么冒险可言呢?

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ə'baʊt] [skuːl] [ɪz] ['sætərdeɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] .

The	best	thing	about	school	is	Saturday	because	there	isn't	any	.
这	最好的	事物	关于	学校	是	周六	因为	那里	不是	任何	.

上学最好的地方就是星期六，因为星期六不用上课。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [bʌt; bət] [gʊd] ['sætədiz; -deiz][ɑːr; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

You	can	talk	about	Good	Friday	,	but	good	Saturdays	are	good	enough	for
你	能	讲话	关于	好的	星期五	,	但	好的	星期六	是	好的	足够的	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

你可以谈论耶稣受难日，但对我来说，美好的星期六就足够了。

['eniweɪ] , [its] ['fʌni] [haʊ] [greɪt] [men] ['ɔːlweɪz] [get] [bɔːrn][ɑːn]['hɑːlədeɪz] , [laɪk] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]

Anyway	,	it's	funny	how	great	men	always	get	born	on	holidays	,	like	Washington	and
反正	,	它是	有趣的	如何	伟大的	男人	总是	得到	出生	在	假期	,	喜欢	华盛顿	和

['lɪŋkən] .

Lincoln	.
林肯	.

总之，有趣的是，伟大的人物总是出生在节假日，比如华盛顿和林肯。

[ðæts] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [best] [ə'baʊt] [ðoʊz] [men] — [ðer; ðər] ['bəːθdeiz] .

That's	the	thing	I	like	best	about	those	men	—	their	birthdays	.
那就是	这	事物	我	喜欢	最好的	关于	那些	男人	—	他们的	生日	.

我最喜欢这些男人的一点就是——他们的生日。

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [tuː] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kʌmz] [ɑːn][ə; eɪ]

That's	one	thing	I'm	thankful	for	about	Thanksgiving	,	too	;	it	always	comes	on	a
那就是	一	事物	我是	感恩	为了	关于	感恩	,	也	;	它	总是	来	在	一个

['hɑːlədeɪ] .

holiday	.
假期	.

这也是我很感激感恩节的一点：它总是在节假日到来。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [heɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][hɑːp] - [təudz] .

But	one	thing	I	hate	,	and	that	is	hop	-	toads	.
但	一	事物	我	恨	,	和	那	是	跳	-	蟾蜍	.

但我最讨厌的就是跳蟾蜍。

[soʊ] [naʊ] [ðæt] [skuːl] [ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['ræli] .

So	now	that	school	is	over	for	the	week	I'll	tell	you	about	the	big	rally	.
所以	现在	那	学校	是	超过	为了	这	星期	患病的	告诉	你	关于	这	大的	集会	.

既然这周学校放假了，我就来跟你们说说那场大型集会吧。

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [kwɪk] [wiːk] ?

Wasn't	that	a	quick	week	?
不是	那	一个	快的	星期	?

这周过得真快啊!

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wen] [aɪm] ['raɪtɪŋ] ['stɔːriz] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːp] ,

Believe	**me**	**,**	**when**	**I'm**	**writing**	**stories**	**I**	**take**	**a**	**hop**	**,**
相信	我	,	什么时候	我是	写作	故事	我	拿	一个	跳	,

相信我，我写故事的时候会跳一跳。

[skɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] ['sætərdeɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

skip	**and**	**a**	**jump**	**from**	**one**	**Saturday**	**to**	**another**	**.**
跳过	和	一个	跳	从	一	周六	到	其他	.

一眨眼，一个星期六就到了另一个星期六。

[ɪk'sept] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Except	**in**	**vacation**	**.**
除了	在	假期	.

除了假期。

[ðæt] ['ræli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sək'ses] .

That	**rally**	**was**	**a**	**big**	**success**	**.**
那	集会	曾是	一个	大的	成功	.

那次集会取得了巨大成功。

[baɪ][ten][ə'klɔk, əu-][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [truːps] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] ['aʊər; ɑːr]

By	**ten**	**o'clock**	**on**	**Saturday**	**morning**	**there**	**were**	**seven**	**troops**	**,**	**not**	**counting**	**our**
经过	十	点钟	在	周六	早晨	那里	是	七	军队	,	不是	计数	我们的

[oʊn] ,

own	**,**
自己的	,

星期六上午十点，除了我们自己的部队外，还有七个部队。

[ɪn] ['daʊnɪŋz] [lɑːt] ['redi] [tuː; tə][duː][ɔːr][daɪ] .

in	**Downing's**	**lot**	**ready**	**to**	**do**	**or**	**die**	**.**
在	唐宁的	很多	准备好	到	做	或者	死	.

唐宁的阵营已经做好了要么成功要么牺牲的准备。

[wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] [iːst] [brɪdʒbroʊ] , [tuː] [keɪm] [frʌm; frəm] - , [wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm]

One	**came**	**from**	**East**	**Bridgeboro**	**,**	**two**	**came**	**from**	**Ennistown**	**,**	**one**	**came**	**from**
一	来了	从	东方	布里奇伯勒	,	二	来了	从	-	,	一	来了	从

['nɔrθˌveɪl] ,

Northvale	**,**
诺斯维尔	,

其中一人来自东布里奇伯勒，两人来自恩尼斯敦，一人来自诺斯维尔。

[wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd] [tuː] [keɪm] [frʌm; frəm] [sloʊn] ['hɑːloʊ] .

one	**came**	**from**	**Little**	**Valley**	**,**	**and**	**two**	**came**	**from**	**Sloan**	**Hollow**	**.**
一	来了	从	小的	谷	,	和	二	来了	从	斯隆	空洞的	.

其中一人来自小山谷，两人来自斯隆谷。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n] [truːps] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [pə'troʊlz] .

There	**were**	**seven**	**troops**	**and**	**nineteen**	**patrols**	**.**
那里	是	七	军队	和	十九	巡逻	.

共有七个部队和十九个巡逻队。

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] [pə'troʊlz] , [soʊ] [ðæt] [meɪks] ['twenti] - [tuː] .

We	**have**	**three**	**patrols**	**,**	**so**	**that**	**makes**	**twenty**	**-**	**two**	**.**
我们	有	三	巡逻	,	所以	那	制作	二十	-	二	.

我们有三支巡逻队，所以总共有二十二人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [naɪn] ['æpitaits] [ˌɔːltə'geðər] .

There	**were**	**a**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**nine**	**appetites**	**altogether**	**.**
那里	是	一个	百	和	七十	-	九	食欲	共	.

总共有179种食欲。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'diːə] ,

They	all	wanted	to	know	what	was	the	big	idea	,
他们	全部	通缉	到	知道	什么	曾是	这	大的	主意	,

他们都想知道这个核心理念是什么。

[soʊ] [aɪ] [gɑːt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [bɑːks] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

so	I	got	up	on	a	grocery	box	and	made	a	speech	.
所以	我	得到	向上	在	一个	杂货店	盒子	和	制成	一个	演讲	.

于是我站到一张食品包装箱上，发表了一番演讲。

['dʒen(ə)rəl] ['bleɪkli] [ɪn'spaɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

General	Blakeley	inspiring	his	troops	.
一般的	布莱克利	鼓舞人心	他的	军队	.

布莱克利将军鼓舞士气。

[oʊ] , [bɔɪ] !

Oh	,	boy	!
哦	,	男生	!

我的天!

[aɪ] [sed] , “ [skaʊts] , [ðæt] [oʊld] ['reɪlroʊd] [kɑːr] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [juː 'es] .

I	said	,	“	Scouts	,	that	old	railroad	car	over	near	the	station	belongs	to	us	.
我	说	,	“	童子军	,	那	老的	铁路	车	超过	靠近	这	车站	属于	到	我们	.

我说：“童子军们，车站附近那节旧火车车厢是我们的。”

[its] ['aʊər; ɑːr] - .

It's	our	trooproom	.
它是	我们的	-	.

这是我们的士兵休息室。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [ɑːn] [ðɪs] [oʊld] [træk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

It	has	to	be	moved	on	this	old	track	down	to	the	river	.
它	有	到	是	已搬	在	这	老的	追踪	向下	到	这	河	.

它必须沿着这条旧路运到河边。

['toʊni] - , [huː] [kiːps] [ðæt] [lʌntʃ] ['wægən] , [hæz; həz] [dɪ'faɪd] [ˌjuː 'es] .

Tony	Giovettioegleirotti	,	who	keeps	that	lunch	wagon	,	has	defied	us	.
托尼	-	,	WHO	保持	那	午餐	车皮	,	有	违抗	我们	.

负责午餐车的托尼·乔维蒂奥格莱罗蒂，已经挑战了我们的权威。

[wiː; wi] [bɔːt] ['twenti] - [fɔːr] ['fræŋkfəːtəz] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [muːv] [hɪz; ɪz] ['wægən] .

We	bought	twenty	-	four	frankfurters	from	him	and	he	wouldn't	move	his	wagon	.
我们	买	二十	-	四	法兰克福香肠	从	他	和	他	不会	移动	他的	车皮	.

我们从他那里买了二十四根法兰克福香肠，但他却不肯挪动他的马车。

[soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

So	what	are	we	going	to	do	about	it	?	”
所以	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	”

那我们该怎么办?

“ [fɔɪl] [hɪm; ɪm] !

“	Foil	him	!
“	挫败	他	!

“挫败他！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [gɑːt] [ˈeni] [ˈtɪnfɔɪl] ， ” [ˈsʌmwʌn] [els] [ˈhɔləd] .

“	We	haven't	got	any	tinfoil	，	”	someone	else	hollered	.
”	我们	还没有	得到	任何	锡箔纸	，	”	某人	别的	大声喊叫	.

“我们没有锡箔纸了，”另一个人喊道。

“ [ˈlɪs(ə)n] ， ” [aɪ] [sed] ； “ [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [kiːp] [stɪl] .

“	Listen	，	”	I	said	；	“	everybody	keep	still	.
”	听	，	”	我	说	；	”	大家	保持	仍然	.

“听着，”我说，“大家都保持安静。”

[wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [geɪmz] [ænd; ənd] [skaʊt] [peɪs] [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ]

We're	going	to	have	games	and	scout	pace	races	and	things	,	but	nothing
是	去	到	有	游戏	和	侦察	步伐	种族	和	事物	，	但	没有什么

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

我们会进行一些比赛和速度测试之类的活动，但是没有食物供应。

[ˈevri] [skaʊt] [hæz; həz] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ˈhʌŋgri] [hiː; hi] [ɪz] ,

Every	scout	has	to	promise	that	no	matter	how	hungry	he	is	,
每一个	侦察	有	到	承诺	那	不	事情	如何	饥饿的	他	是	，

每个球探都必须承诺，无论他多么渴望成功，

[hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈtoʊni] .

he	won't	go	over	and	buy	anything	from	Tony	.
他	惯于	去	超过	和	买	任何事物	从	托尼	.

他不会过去从托尼那里买任何东西。

[aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tuː; tə] [goʊ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kiːp] [ˈsmækɪŋ]

I'm	going	to	appoint	a	committee	to	go	over	there	and	keep	smacking
我是	去	到	委	一个	委员会	到	去	超过	那里	和	保持	拍打

[ðer; ðər] [lɪps] , [bʌt; bət] — — ”

their	lips	,	but	—	—	”
他们的	嘴唇	,	但	—	—	”

我打算派一个委员会去那边，让他们继续啧啧称奇，但是——”

“ [aɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðæt] [kəˈmɪti] !

“	I'll	be	on	that	committee	!
”	患病的	是	在	那	委员会	!

“我会加入那个委员会！”

” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [juːl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [kiːp] [stɪl] !

“	You'll	be	on	the	ground	if	you	don't	keep	still	!
”	你会	是	在	这	地面	如果	你	不	保持	仍然	!

“如果你不保持静止，你就会倒在地上！”

” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

”	I	told	him	.
”	我	讲述	他	.

我告诉他了。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ɑːr; ər] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [smɔːl] [dɪˈtætʃmənts] , [kaɪnd]

“	You	fellows	are	supposed	to	go	over	there	in	small	detachments	,	kind
”	你	伙伴们	是	据称	到	去	超过	那里	在	小的	分遣队	，	种类

[ʌv; əv] , [ænd; ənd] [hæŋ] [əˈraʊnd] ,

of	,	and	hang	around	,
的	,	和	悬挂	大约	,

“你们几个应该分成几个小队到那边去，待在那里，

[ænd; ənd]['dʒɪŋgl][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] —

and	jingle	the	money	in	your	pockets	,	and	act	as	if	you	were	hungry	—
和	铃铛	这	钱	在	你的	口袋	,	和	行为	作为	如果	你	是	饥饿的	—

— ”

—	”
—	”

把口袋里的钱叮当作响，装作很饿的样子——”

“ [aɪ][kæn; kən][ækt] [ðæt] [weɪ] !

“	I	can	act	that	way	!
”	我	能	行为	那	方式	!

“我可以那样做！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [ʃʊr] , [dʒʌst][ækt]['nætʃ(ə)rəl] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Sure	,	just	act	natural	,	”	I	told	him	.
”	当然	,	只是	行为	自然的	,	”	我	讲述	他	.

“当然，表现得自然点就好。”我告诉他。

“ [juːv] [hæd; həd] ['præktɪs] [ɪ'nʌf] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] . ”

“	You've	had	practice	enough	being	hungry	.	”
”	你已经	有	实践	足够的	存在	饥饿的	.	”

“你已经练习过足够多的饥饿感了。”

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ?

“	What's	the	big	idea	?
”	是什么	这	大的	主意	?

“核心理念是什么？”

” ['sʌmbɑːdi] [kɔːld] [aʊt] .

”	somebody	called	out	.
”	某人	称为	出去	.

有人喊道。

“ [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə]['moʊbəlaɪz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] , ” [aɪ] [sed] .

“	The	big	idea	is	to	mobilize	all	our	appetites	,	”	I	said	.
”	这	大的	主意	是	到	动员	全部	我们的	食欲	,	”	我	说	.

“关键在于调动我们所有的欲望，”我说。

“ [wen] ['toʊni] [siːz] [ðɪs] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [skaʊts] — [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [naɪn]

“	When	Tony	sees	this	whole	bunch	of	scouts	—	a	hundred	and	seventy	-	nine
”	什么时候	托尼	看到	这	所有的	束	的	侦察兵	—	一个	百	和	七十	-	九

['æpitaits] — [ænd; ənd][faindz][aʊt] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd]

appetites	—	and	finds	out	that	none	of	us	is	going	to	go	over	there	and
食欲	—	和	发现	出去	那	没有任何	的	我们	是	去	到	去	超过	那里	和

[bai] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sænwɪtʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ;

buy	a	single	sandwich	from	him	;
买	一个	单身的	三明治	从	他	;

“当托尼看到这群侦察兵——一百七十九个胃口——却发现我们中没有一个人会过去从他那里买一个三明治时；

[wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [wiː; wi][spɜːrn][hɪz; ɪz][paɪ] , [wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː] ?

when	he	finds	that	we	spurn	his	pie	,	what	will	he	do	?
什么时候	他	发现	那	我们	拒绝	他的	馅饼	,	什么	将要	他	做	?

当他发现我们不吃他的馅饼时，他会怎么做?

['hiːl] [muːv] [hɪz; ɪz]['wægən]['oʊvər] [hɪr] .

He'll	move	his	wagon	over	here	.
地狱	移动	他的	车皮	超过	这里	.

他会把马车挪到这边来。

[ðæts] [haɪ] ['strætədʒi] .
That's high strategy .
那就是 高的 战略 .

这是高明的策略。

[its] [soʊ] [haɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['steplædər] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
It's so high you have to use a stepladder to get up to it .
它是 所以 高的 你 有 到 使用 一个 梯子 到 得到 向上 到 它 .

它太高了，你必须用梯子才能爬上去。

[ðə; ði] [skaʊt] ['æpɪtaɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɪn] , [wʌt] [d'juː] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['juːnɪs(ə)n][kæn; kən] [muːv]
The scout appetite , when it acts in , what d'you call it , unison can move
这 侦察 食欲 , 什么时候 它 行为 在 , 什么 你 称呼 它 , 齐声 能 移动
['eniθɪŋ] ! ”
anything ! ”
任何事物 ! ”

童子军的这种本能，一旦它以那种，该怎么形容呢，齐心协力地行动起来，就能撼动一切！

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] !
“ Sure it can !
“ 当然 它 能 !

当然可以！

” [ðeɪ] [ɔːl] [jeld] .
” they all yelled .
” 他们 全部 大喊 .

他们齐声喊道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][kɑːr] ?
“ But how are you going to move the car ?
“ 但 如何 是 你 去 到 移动 这 车 ?

“但是你要怎么移动这辆车呢？”

” [sʌm; səm] [skaʊt] [ɔːr] ['ʌðər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” some scout or other wanted to know .
” 一些 侦察 或者 其他 通缉 到 知道 .

“某个侦察兵想知道。”

“ [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You leave that to me , ” I told him .
“ 你 离开 那 到 我 , ” 我 讲述 他 .

“这事就交给我吧。”我告诉他。

“ [wʌt] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [wei] [klɪrd] .
“ What you're supposed to do is to get the way cleared .
“ 什么 你是 据称 到 做 是 到 得到 这 方式 已清除 .

“你应该做的就是扫清障碍。”

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] — [wʌt] [d'juː] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?
You're supposed to re — what d'you call it ?
你是 据称 到 关于 — 什么 你 称呼 它 ?

你应该重新——该怎么称呼它呢?

— [ˌrekə'nɔɪtər] [ə'raʊnd] ['toʊniːz][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] [ðæts] ['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
— reconnoiter around Tony's and read the bill of fare that's pasted on the door ,
— 侦察 大约 托尼的 和 读 这 账单 的 票价 那就是 粘贴 在 这 门 ,

—在托尼餐厅周围侦察一下，看看贴在门上的菜单。

[ænd; ənd]['dʒɪŋgl][jʊr; jər] ['mʌni] [ænd; ənd][kaɪnd][ʌv; əv] ['meɪbi] [smæk] [jʊr; jər][lɪps][ænd; ənd] [lʊk] [laɪk]

and	jingle	your	money	and	kind	of	maybe	smack	your	lips	and	look	like
和	铃铛	你的	钱	和	种类	的	或许	啪	你的	嘴唇	和	看	喜欢

[ðə; ði] [pʊr] ['stɑːrvɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['jʊrəp] .

the	poor	starving	children	in	Europe	.
这	贫穷的	饥饿	孩子们	在	欧洲	.

然后摇晃你的钱袋，可能还会咂咂嘴，看起来像欧洲那些可怜的饥饿儿童。

[bʌt; bət][dəunt] [bai] ['eniθɪŋ] !

But	don't	buy	anything	!
但	不	买	任何事物	!

但什么都别买！

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [bai] ['eniθɪŋ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] , [juːd] [biː; bi] —

If	you	were	to	buy	anything	,	even	a	single	cheese	sandwich	,	you'd	be	—
如果	你	是	到	买	任何事物	,	甚至	一个	单身的	奶酪	三明治	,	你会	是	—

[juːd] [biː; bi] ['benədɪkt] ['ɑːrnəld] — — ”

you'd	be	Benedict	Arnold	—	—	”
你会	是	本尼迪克特	阿诺德	—	—	”

如果你买任何东西，哪怕只是一个奶酪三明治，你就会——你就会变成本尼迪克特·阿诺德——”

“ [dɪd][hiː; hi] [iːt] [tʃiːz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ?

“	Did	he	eat	cheese	sandwiches	?
“	做过	他	吃	奶酪	三明治	?

他吃过奶酪三明治吗?

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	one	of	the	crowd	wanted	to	know	.
”	一	的	这	人群	通缉	到	知道	.

人群中有人想知道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] !

“	He	was	a	traitor	!
“	他	曾是	一个	叛徒	!

“他是个叛徒！”

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	I	shouted	at	him	.
”	我	喊叫	在	他	.

我朝他大喊。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] .

“	I	don't	know	what	he	used	to	eat	.
“	我	不	知道	什么	他	用过的	到	吃	.

我不知道他以前吃什么。

[ʃʌt] [ʌp] . ”

Shut	up	.	”
关闭	向上	.	”

住口。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [hiː; hi] [eɪt] [swɪs] [tʃiːz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ” [brɪk]

“	He	was	in	favor	of	Switzerland	,	he	ate	Swiss	cheese	sandwiches	,	”	Brick
“	他	曾是	在	偏爱	的	瑞士	,	他	吃	瑞士	奶酪	三明治	,	”	砖

[wɔːrnər] [jeld] .

Warner	yelled	.
华纳	大喊	.

“他喜欢瑞士，他吃瑞士奶酪三明治，”布里克·华纳喊道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp] ?

“	Will	you	shut	up	?
“	将要	你	关闭	向上	?

你能不能闭嘴?

" [aɪ] ['hɔləd] .
" I hollered .
" 我 大声喊叫 .

我大声喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][hiː; hi] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz][praɪd][ænd; ənd] [roʊt] [tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] —
" It says in my History he swallowed his pride and wrote to Washington —
" 它 说道 在 我的 历史 他 吞咽 他的 自豪 和 写道 到 华盛顿 —
— "
— "
— "

“我的史料中记载，他放下自尊，写信给华盛顿——”

" [sʌm; səm] ['æpɪtaɪt] !
" Some appetite !
" 一些 食欲 !

“胃口真好！”

" [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [frʌm; frəm] [iːst] [brɪdʒbroʊ] [jeld] .
" one of those fellows from East Bridgeboro yelled .
" 一 的 那些 伙伴们 从 东方 布里奇伯勒 大喊 .

“其中一个来自东布里奇伯勒的家伙喊道。”

" [naʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [aɪ] [sed] .
" Now I don't know what I was talking about , " I said .
" 现在 我 不 知道 什么 我 曾是 说 关于 , " 我 说 .

“我现在不知道我刚才在说什么了，”我说。

" [juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] , " [ə; eɪ] [skaʊt] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
" You never did , " a scout shouted at me .
" 你 绝不 做过 , " 一个 侦察 喊叫 在 我 .

“你从来没有做到过！”一名侦察兵冲我喊道。

[aɪ] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ?
I said , " Will you listen ?
我 说 , " 将要 你 听 ?

我说：“你们愿意听吗？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][ækt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [ænd; ənd]['toʊni][faindz] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [baɪ]
If you all act in the right way and Tony finds that you're not going to buy
如果 你 全部 行为 在 这 正确的 方式 和 托尼 发现 那 你是 不是 去 到 买
['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
anything from him ,
任何事物 从 他 ,

如果你们都表现得合情合理，而托尼发现你们不打算从他那里购买任何东西，

['hiːl] [muːv] [hɪz; ɪz]['wægən]['oʊvər] [hɪr] .
he'll move his wagon over here .
地狱 移动 他的 车皮 超过 这里 .

他会把他的马车挪到这边来。

[let] [hɪm; ɪm] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ɑːn] [skaʊt] ['terətɔːri] .
Let him know you won't buy anything except on scout territory .
让 他 知道 你 惯于 买 任何事物 除了 在 侦察 领土 .

让他知道，你只会在侦察区域购买东西。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

['hiːl] [kʌm] [ə'krɔːs] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

He'll	come	across	,	you	wait	and	see	.
地狱	来	穿过	,	你	等待	和	看	.

他会来的，你等着瞧吧。

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [hoʊld] [aʊt] .

All	we	have	to	do	is	hold	out	.
全部	我们	有	到	做	是	抓住	出去	.

我们只需要坚持下去。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [mɪlk] — — ”

The	afternoon	milk	—	—	”
这	下午	牛奶	—	—	”

下午的牛奶——”

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [mɪlk] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['skriːmɪŋ] .

“	We	don't	want	any	milk	,	”	they	all	began	screaming	.
“	我们	不	想	任何	牛奶	,	”	他们	全部	开始	尖叫	.

“我们不要牛奶！”他们齐声尖叫起来。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?

“	What	do	you	think	this	is	?
“	什么	做	你	思考	这	是	?

你觉得这是什么?

[ə; eɪ] ['beɪbi] [ʃoʊ] ? ”

A	baby	show	?	”
一个	婴儿	展示	?	”

婴儿秀?

“ [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [treɪn] , ” [aɪ] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət] [ðem; ðəm] ; “ [ə; eɪ] [mɪlk] [treɪn] .

“	I'm	talking	about	a	train	,	”	I	shot	back	at	them	;	“	a	milk	train	.
“	我是	说	关于	一个	火车	,	”	我	射击	后退	在	他们	;	“	一个	牛奶	火车	.

“我说的是火车，”我反驳道；“一列运牛奶的火车。”

['dɪdnt] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɪlk] [treɪn] ? ”

Didn't	you	ever	hear	of	a	milk	train	?	”
没有	你	曾经	听到	的	一个	牛奶	火车	?	”

你没听说过送奶列车吗?

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [mɪlk] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɪlk] [treɪn] , ” [hʌnt] ['mænərz] ['ʃaʊtɪd] .

“	I	never	knew	milk	came	from	a	milk	train	,	”	Hunt	Manners	shouted	.
“	我	绝不	知道	牛奶	来了	从	一个	牛奶	火车	,	”	打猎	礼仪	喊叫	.

“我以前从不知道牛奶是由牛奶火车运来的，”亨特·曼纳斯喊道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlkmən] , ” [ə'nʌðər] ['feloʊ] [kɔːld] .

“	I	thought	it	came	from	the	milkman	,	”	another	fellow	called	.
“	我	想法	它	来了	从	这	送奶工	,	”	其他	同伴	称为	.

“我以为是送奶工送来的，”另一个人说道。

[aɪ] [sed] , “ [oʊ] , [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] ,

I	said	,	“	Oh	,	sure	,	it	comes	from	the	Milky	Way	,
我	说	,	“	哦	,	当然	,	它	来	从	这	乳白色	方式	,

我说：“哦，当然，它来自银河系。”

[dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [dʒəːmz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] .

just	the	same	as	germs	come	from	Germany	.
只是	这	相同的	作为	细菌	来	从	德国	.

就像细菌来自德国一样。

[jʊə(r)] [ɔːl] [soʊ] [braɪt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['dɪməz] . ”

You're	all	so	bright	you	ought	to	have	dimmers	.	”
你是	全部	所以	明亮的	你	应该	到	有	调光器	.	”

你们都太聪明了，应该装个调光器。

“ ['dinəz] — — ” [pi:] - [wi:] [jeld] .
“ Dinners — — ” Pee - wee yelled .
“ 晚餐 — — ” 撒尿 - 哇 大喊 .

“晚餐——”皮威喊道。

“ [ðer; ðər][ju:; jʊ][goʊ] [ə'gen] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ There you go again , ” I told him .
“ 那里 你 去 再次 , ” 我 讲述 他 .

“你又来了，”我告诉他。

“ [noʊ] , [nɑ:t] ['dinəz] — ['dimәz] !
“ No , not dinners — dimmers !
“ 不 , 不是 晚餐 — 调光器 !

“不，不是晚餐——是调光器！”

['lɪs(ə)n] , [wɪl] [ju:; jʊ] ?
Listen , will you ?
听 , 将要 你 ?

听着，好吗?

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [mɪlk] [treɪn] [gets] [hɪr] — — ”
The afternoon milk train gets here — — ”
这 下午 牛奶 火车 获得 这里 — — ”

下午的送奶列车到了——”

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] , ” [ə; eɪ][kɪd][frʌm; frəm] ['lɪt(ə)l] ['væli] [jeld] .
“ To - morrow morning , ” a kid from Little Valley yelled .
“ 到 - 明天 早晨 , ” 一个 孩子 从 小的 谷 大喊 .

“明天早上！”小谷镇的一个孩子喊道。

“ [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [æz; əz] [sloʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['lɪt(ə)l] ['væli] , ” [aɪ] [sed] ;
“ It isn't as slow as they are in Little Valley , ” I said ;
“ 它 不是 作为 慢的 作为 他们 是 在 小的 谷 , ” 我 说 ;

“这里不像小山谷那么慢，”我说；

“ ['itl] [bi:; bi] [hɪr] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:r] - ['sɪksti] — — ”
“ it'll be here at about four - sixty — — ”
“ 它将 是 这里 在 关于 四 - 六十 — — ”

“大概四点六十分左右到——”

“ [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , ” [ə; eɪ] [skaʊt] [paɪpt] [ʌp] .
“ Five o'clock , ” a scout piped up .
“ 五 点钟 , ” 一个 侦察 管道 向上 .

“五点钟，”一名侦察兵插话道。

“ [raɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , ” [aɪ] [sed] .
“ Right the first time , ” I said .
“ 正确的 这 第一的 时间 , ” 我 说 .

“一次就对了，”我说。

“ [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [ges] ? ”
“ How did you guess ? ”
“ 如何 做过 你 猜测 ? ”

你是怎么猜到的?

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [skaʊts] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] .
“ What about it ? ” a lot of scouts wanted to know .
“ 什么 关于 它 ? ” 一个 很多 的 侦察兵 通缉 到 知道 .

“那又怎样呢？”许多童子军都想知道。

“ [ðɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ɪf] [ðə; ði] [træks] [ɑ:r; ər] [klɪr] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] ,
“ This about it , ” I said ; “ if the tracks are clear by that time Mr . Jenson ,
“ 这 关于 它 , ” 我 说 ; “ 如果 这 轨道 是 清除 经过 那 时间 先生 . 詹森 ,

“大概就是这样，”我说；“如果到那时铁轨已经清理干净了，詹森先生，

[huː] [ɪz] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] , [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɑːr] — — ”

who	is	engineer	on	that	train	,	is	going	to	push	the	car	—	—	”
WHO	是	工程师	在	那	火车	,	是	去	到	推	这	车	—	—	”

那列火车的司机要去推车——”

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] , ” ['sʌmbɑːdi] ['ʃaʊtɪd] .

“	He	must	be	a	strong	man	,	”	somebody	shouted	.
”	他	必须	是	一个	强的	男人	,	”	某人	喊叫	.

“他一定是个力气很大的人，”有人喊道。

“ [oʊ] , [ʃʊr] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] ; “ ['hiːz] [soʊ] [strɔːŋ] [hiː; hi] ['wɔznt] ['iːv(ə)n] [bɔːrn] [ɑːn] [ə; eɪ] [wiːk] [deɪ] .

“	Oh	,	sure	,	”	I	told	him	;	“	he's	so	strong	he	wasn't	even	born	on	a	weak	day	.
”	哦	,	当然	,	”	我	讲述	他	;	“	他是	所以	强的	他	不是	甚至	出生	在	一个	虚弱的	天	.

“哦，当然，”我告诉他；“他如此强壮，他甚至不是在弱小的日子出生的。”

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?

Now	will	you	keep	still	a	minute	?
现在	将要	你	保持	仍然	一个	分钟	?

现在你能安静一分钟吗?

['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðɪs] [fiːld] [waɪl] [ðə; ði]

He's	going	to	push	the	car	with	the	locomotive	over	to	this	field	while	the
他是	去	到	推	这	车	和	这	机车	超过	到	这	场地	尽管	这

[treɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] — — ”

train	is	being	—	—	”
火车	是	存在	—	—	”

他打算趁火车还在行驶的时候，把车厢连同机车一起推到这片田地里去——”

“ [waɪl] [its] ['biːɪŋ] [milkt] , ” [ə'nʌðər] [kɪd] ['hɔləd] .

“	While	it's	being	milked	,	”	another	kid	hollered	.
”	尽管	它是	存在	挤奶	,	”	其他	孩子	大声喊叫	.

“挤奶的时候，”另一个孩子喊道。

['ɑːnɪst] , [ðæt] [kraʊd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kreɪzi] [ðæt] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [kwɪlt] [wʊd] [tɜːrn] [griːn] [wɪð; wɪθ] ['envi] ,

Honest	,	that	crowd	was	so	crazy	that	a	crazy	quilt	would	turn	green	with	envy	,
诚实的	,	那	人群	曾是	所以	疯狂的	那	一个	疯狂的	被子	会	转动	绿色的	和	嫉妒	,

[aɪ] [sed] .

I	said	.
我	说	.

“说真的，那群人太疯狂了，连一块拼布被子都会羡慕得发绿，”我说。

“ [pliːz] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kæn; kən] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .

“	Please	listen	and	then	everybody	can	talk	at	once	.
”	请	听	和	然后	大家	能	讲话	在	一次	.

请大家先听，然后大家可以一起发言。

[jʊr; jər] [dʒɑːb] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'veɪg(ə)l] — — ”

Your	job	is	to	inveigle	—	—	”
你的	工作	是	到	诱骗	—	—	”

你的任务是诱骗——”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [ɪn'veɪg(ə)l] ?

“	What	do	you	mean	,	inveigle	?
”	什么	做	你	意思是	,	诱骗	?

“你的意思是诱骗吗？”

” ['sʌmbɑːdi] [huːtid] .

”	somebody	hooted	.
”	某人	发出嘘声	.

有人发出嘘声。

“ [kiːp] [stɪl] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ɪn'veɪg(ə)l][ɪz] ['lætn] [fɔːr; fər] ['lʊrɪŋ] ; [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [dəunt]
“ Keep still , ” I said ; “ inveigle is Latin for luring ; you know what that is , don't
“ 保持 仍然 , ” 我 说 ; “ 诱骗 是 拉丁 为了 诱饵 ; 你 知道 什么 那 是 , 不
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

“别动，”我说；“inveigle 在拉丁语中是引诱的意思；你知道那是什么意思，对吧？”

[jʊr; jər][dʒɑːb][ɪz][tuː; tə][get] [ðæt] [lʌntʃ] ['wægən]['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] [fiːld] [baɪ] [fer] [miːnz] [ɔːr] ['reɪni]
Your job is to get that lunch wagon over to this field by fair means or rainy
你的 工作 是 到 得到 那 午餐 车皮 超过 到 这 场地 经过 公平的 方法 或者 下雨
[miːnz] [ɔːr] ['eni] [oʊld] [miːnz] — — ”
means or any old means — — ”
方法 或者 任何 老的 方法 — — ”

你的任务就是想方设法，不管用什么正当手段，都要把那辆午餐车送到这片田地里——”

“ [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] , ” ['sʌmbɑːdi] [jeld] .
“ He doesn't know what he means , ” somebody yelled .
“ 他 不 知道 什么 他 方法 , ” 某人 大喊 .

“他根本不知道自己在说什么！”有人喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði][rest] , ” [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] .
“ And I'll do the rest , ” I told them .
“ 和 患病的 做 这 休息 , ” 我 讲述 他们 .

“剩下的就交给我吧，”我告诉他们。

“ ['oʊnli][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [træks] [klɪr] [baɪ][faɪv][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] . ”
“ Only you have to have the tracks clear by five o'clock this afternoon . ”
“ 仅有的 你 有 到 有 这 轨道 清除 经过 五 点钟 这 下午 . ”

“你们只需要在今天下午五点前清理好铁轨。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr][pæst] [ðæt] [oʊld] [gə'rɑːʒ] ?
“ How are you going to get the car past that old garage ?
“ 如何 是 你 去 到 得到 这 车 过去的 那 老的 车库 ?

“你打算怎么把车开过那个旧车库？”

” ['sʌmbɑːdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” somebody wanted to know .
” 某人 通缉 到 知道 .

有人想知道。

“ [ðæts] [ə'nʌðər] ['stɔːri] , ” [aɪ] [sed] .
“ That's another story , ” I said .
“ 那就是 其他 故事 , ” 我 说 .

“那是另一个故事了，”我说。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ðæt] .
“ You should worry about how we're going to do that .
“ 你 应该 担心 关于 如何 是 去 到 做 那 .

“你应该担心我们该如何做到这一点。”

[wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We'll find a way .
出色地 寻找 一个 方式 .

我们会找到办法的。

[skaʊts] [ɑːr; ər] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
Scouts are resourceful .
童子军 是 足智多谋 .

童子军足智多谋。

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][kæt] — — ″
There's more than one way to kill a cat — — ″
有 更多的 比 一 方式 到 杀 一个 猫 — — ″

杀死一只猫的方法不止一种——

“ [skaʊts] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] [ˈænɪmlz] , ″ [wʌn] [ˈfeloʊ] [ʃaʊtɪd] .
“ Scouts are supposed to be kind to animals , ″ one fellow shouted .
“ 童子军 是 据称 到 是 种类 到 动物 , ″ 一 同伴 喊叫 .

“童子军应该善待动物，”一个男孩喊道。

“ [aɪm][nɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [kæt] , ″ [aɪ] [sed] ; “ [ðæts] [dʒʌst][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
“ I'm not talking about a real cat , ″ I said ; “ that's just an expression .
“ 我是 不是 说 关于 一个 真实的 猫 , ″ 我 说 ; “ 那就是 只是 一个 表达 .

“我说的不是真猫，”我说；“那只是个比喻。”

[aɪm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . - — —
I'm talking about Mr . Slaus — —
我是 说 关于 先生 . - — —

我指的是斯劳斯先生——

″ [gʊd] [naɪt] !
″ Good night !
″ 好的 夜晚 !

“晚安！

[dʒʌst] [ðen] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [aɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][tuː; tə] - [ænd; ənd]
Just then while I was talking I happened to look over to Slausen's and
只是 然后 尽管 我 曾是 说 我 发生 到 看 超过 到 - 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmɪstər] . - [ˈstændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈdɔːrweɪ] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd]
there was Mr . Slausen standing in the back doorway watching us and
那里 曾是 先生 . - 常设 在 这 后退 门口 观看 我们 和
[ˈlɪsnɪŋ] .
listening .
聆听 .

就在这时，我正在说话，无意间瞥了一眼斯劳森先生家，只见斯劳森先生站在后门边，看着我们，听着我们说话。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈevriθɪŋ] [aɪ] [sed] .
Gee whiz , I guess he heard everything I said .
吉 呼啸 , 我 猜测 他 听到 一切 我 说 .

哎呀，看来他把我说的话都听到了。

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜːri] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] .
Anyway , I should worry , because I didn't say anything that I was ashamed of .
反正 , 我 应该 担心 , 因为 我 没有 说 任何事物 那 我 曾是 羞愧 的 .

总之，我应该担心吗？因为我并没有说任何让我感到羞耻的话。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈfʌni] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But just the same he had an awful funny look on his face .
但 只是 这 相同的 他 有 一个 可怕 有趣的 看 在 他的 脸 .

但他脸上却带着一种非常滑稽的表情。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks] — [nəˈpoʊliən] [ænd; ənd][ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː]
CHAPTER IX — NAPOLEON AND WATERLOO
章 第九章 — 拿破仑 和 滑铁卢

第九章——拿破仑与滑铁卢战役

[naʊ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈkudnt] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːts] [ðeəz; ðəz]
Now as long as you couldn't be there to have any of the eats there's
现在 作为 长的 作为 你 不能 是 那里 到 有 任何 的 这 吃 有
[noʊ][juːz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
no use telling you about it .
不 使用 讲述 你 关于 它 .

既然你没能亲临现场品尝美食，那我跟你讲这些也没什么用。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] .

Because	**a**	**scout**	**is**	**supposed**	**to**	**be**	**kind**	**.**
因为	一个	侦察	是	据称	到	是	种类	.

因为童子军应该待人友善。

['eniweɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [bai] [ðɪs] ['stɔːri] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [rɪˈfreʃmənts] [goʊ]

Anyway	**,**	**I**	**wouldn't**	**want**	**you**	**to**	**buy**	**this**	**story**	**just**	**because**	**refreshments**	**go**
反正	,	我	不会	想	你	到	买	这	故事	只是	因为	茶点	去

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

with	**it**	**.**
和	它	.

总之，我不想让你仅仅因为有茶点赠送就购买这个故事。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['ækʃnz] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] ['fræŋkfəːtəz] [ænd; ənd][paɪ][ænd; ənd] [θɪŋz] , [bʌt; bət] ,

Because	**actions**	**speak**	**louder**	**than**	**frankfurters**	**and**	**pie**	**and**	**things**	**,**	**but**	**,**
因为	行动	说话	更大声	比	法兰克福香肠	和	馅饼	和	事物	,	但	,

['eniweɪ] ,

anyway	**,**
反正	,

因为行动胜于空谈，比香肠、馅饼之类的东西更有说服力，不过，总之.....

['toʊni] [keɪm] [əˈkrɔːs] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .

Tony	**came**	**across**	**just**	**as**	**I**	**said**	**he**	**would**	**.**
托尼	来了	穿过	只是	作为	我	说	他	会	.

托尼的表现正如我预料的那样。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði][plɑːt][bɪˈgæn][tuː; tə][get] ['θɪkər] .

And	**that**	**was**	**when**	**the**	**plot**	**began**	**to**	**get**	**thicker**	**.**
和	那	曾是	什么时候	这	阴谋	开始	到	得到	较厚	.

故事也由此变得更加复杂。

[wiː; wi][hæd; həd] ['rʌnɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [mætʃɪz] [ænd; ənd] ['sʌlfər] [mætʃɪz] [ænd; ənd]

We	**had**	**running**	**matches**	**and**	**jumping**	**matches**	**and**	**sulphur**	**matches**	**and**
我们	有	跑步	比赛	和	跳	比赛	和	硫	比赛	和

[ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [geɪmz] ,

all	**kinds**	**of**	**games**	**,**
全部	种类	的	游戏	,

我们进行了跑步比赛、跳跃比赛、硫磺比赛以及各种各样的游戏，

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['gɝːlz] [keɪm] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] ,

and	**a**	**lot**	**of**	**girls**	**came**	**and**	**watched**	**us**	**,**
和	一个	很多	的	女孩们	来了	和	观看	我们	,

很多女孩都来看我们，

[ænd; ənd] [meɪn] [striːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

and	**Main**	**Street**	**was**	**full**	**of**	**people**	**watching**	**us**	**.**
和	主要的	街道	曾是	满的	的	人们	观看	我们	.

大街上挤满了人，都在看着我们。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [went] ['oʊvər][tuː; tə]['toʊniːz] .

But	**nobody**	**went**	**over**	**to**	**Tony's**	**.**
但	无人	去	超过	到	托尼的	.

但没有人去托尼家。

['sʌmtaɪmz] [skaʊts] [wʊd] [kaɪnd][ʌv; əv][stroʊl]['oʊvər] [ðæt] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

Sometimes	scouts	would	kind	of	stroll	over	that	way	and	look	at	the	list	of
有时	侦察兵	会	种类	的	漫步	超过	那	方式	和	看	在	这	列表	的

[θɪŋz] ['peɪstɪd][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒɪŋgl][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðen] [stroʊl] [bæk]

things	pasted	on	the	door	and	sort	of	jingle	their	money	and	then	stroll	back
事物	粘贴	在	这	门	和	种类	的	铃铛	他们的	钱	和	然后	漫步	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

有时，侦察兵会慢悠悠地走过去，看看贴在门上的物品清单，然后晃晃手里的钱，再慢悠悠地走回去。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz][ɔːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [laɪk] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːrnɪv(ə)l] ,

The	field	was	all	full	of	people	just	like	at	a	carnival	,
这	场地	曾是	全部	满的	的	人们	只是	喜欢	在	一个	狂欢	,

田野里挤满了人，就像在嘉年华上一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] ['bɔrdz] [ɑːn]['groʊsəri][bɑːksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ænd; ənd] [wɑːtʃ]

and	we	put	boards	on	grocery	boxes	for	the	girls	to	sit	on	and	watch
和	我们	放	板	在	杂货店	盒子	为了	这	女孩们	到	坐	在	和	手表

[ðə; ði][bɪg] [ɪ'vents] .

the	big	events	.
这	大的	活动	.

我们在食品包装箱上放了木板，让女孩们坐在上面观看重要赛事。

[piː] - [wiː] [went] ['oʊvər][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['gɝːlz] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑːrtər] [laɪk]

Pee	-	wee	went	over	and	told	the	girls	about	how	he	was	a	martyr	like
撒尿	-	哇	去	超过	和	讲述	这	女孩们	关于	如何	他	曾是	一个	烈士	喜欢

['neɪθn] [heɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [iːt] ['eni] ['fræŋkfəːtəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] — [aɪ] [miːn] [piː] -

Nathan	Hale	because	he	couldn't	eat	any	frankfurters	and	things	—	I	mean	Pee	-
内森	黑尔	因为	他	不能	吃	任何	法兰克福香肠	和	事物	—	我	意思是	撒尿	-

[wiː] .

wee	.
哇	.

皮威走过去告诉女孩们，他像内森·黑尔一样是个殉道者，因为他不能吃任何热狗之类的东西——我是说皮威。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

And	they	said	he	was	noble	and	that	they	were	all	on	our	side	.
和	他们	说	他	曾是	高贵	和	那	他们	是	全部	在	我们的	边	.

他们说他品格高尚，他们都站在我们这边。

['prɪti] [suːn] , [gʊd] [naɪt] , ['oʊvər] [keɪm] ['frɪtzi] [frʌm; frəm] ['bɛnəts] [wɪð; wɪθ]['pɑːpkɔːrn][ænd; ənd][aɪs]

Pretty	soon	,	good	night	,	over	came	Fritzie	from	Bennett's	with	popcorn	and	ice
漂亮的	很快	,	好的	夜晚	,	超过	来了	弗里茨	从	贝内特	和	爆米花	和	冰

[kriːm] [koʊnz][ænd; ənd] [θɪŋz] ,

cream	cones	and	things	,
奶油	圆锥体	和	事物	,

没过多久，弗里茨就从贝内特餐厅走了过来，手里拿着爆米花、冰淇淋甜筒之类的东西，说了声晚安。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['toʊni] .

and	everybody	began	buying	them	,	and	that	was	too	much	for	Tony	.
和	大家	开始	购买	他们	,	和	那	曾是	也	很多	为了	托尼	.

于是大家都开始买，这让托尼难以接受。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] ['dʒɜːrməni] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][wɜːrld] .

He	wasn't	going	to	stand	there	and	see	Germany	conquer	the	world	.
他	不是	去	到	站立	那里	和	看	德国	征服	这	世界	.

他绝不会袖手旁观，眼睁睁地看着德国征服世界。

[soʊ][dʒʌst] [ðen] , [oʊ] , [bɔɪ] , ['ɪtəli] [bɪ'gæn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr] .

So	just	then	,	oh	,	boy	,	Italy	began	getting	ready	to	come	into	the	war	.
所以	只是	然后	,	哦	,	男生	,	意大利	开始	获得	准备好	到	来	进入	这	战争	.

就在那时，哎呀，意大利开始准备参战了。

[aɪ] [kɔːld] [ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [tə'geðər] [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [ʃ] - [eɪtʃ] !

I	called	all	the	scouts	together	and	I	said	,	“	Sh	-	h	!
我	称为	全部	这	侦察兵	一起	和	我	说	,	“	什	-	h	!

我把所有童子军召集起来，然后说：“嘘！

[wiːv] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] , ['oʊnli] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] ['strætədʒi] .

We've	won	the	day	,	only	we	have	to	beware	of	strategy	.
我们已经	韩元	这	天	,	仅有的	我们	有	到	提防	的	战略	.

我们赢得了今天的胜利，只是需要注意策略。

['toʊni] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ]

Tony	is	coming	over	here	with	a	lot	of	sandwiches	and	things	in	a
托尼	是	未来	超过	这里	和	一个	很多	的	三明治	和	事物	在	一个

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

托尼正提着篮子过来，里面有很多三明治和其他东西。

[dəunt] [bai] ['eniθɪŋ] .

Don't	buy	anything	.
不	买	任何事物	.

什么都别买。

[stænd] [fɜːrm] .

Stand	firm	.
站立	公司	.

站稳。

[liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Leave	him	to	me	.
离开	他	到	我	.

把他交给我吧。

” ['prɪti] [suːn] ['oʊvər] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɪg] ['bæskɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , ['ʃaʊtɪŋ] , “ [ɔːl] -

”	Pretty	soon	over	he	came	with	a	big	basket	under	his	arm	,	shouting	,	“	All	-
”	漂亮的	很快	超过	他	来了	和	一个	大的	篮子	在下面	他的	手臂	,	喊叫	,	“	全部	-

[ə; eɪ] ['hɑːtə] ,

a	hotta	,
一个	霍塔	,

“很快他就过来了，胳膊下夹着一个大篮子，喊着：‘All-a hotta，’”

[ɔːl] - [ə; eɪ] ['hɑːtə] , ['faɪvər] [diː] [sents] , [ɔːl] - [ə; eɪ] ['hɑːtə] .

all	-	a	hotta	,	fiver	de	cents	,	all	-	a	hotta	.
全部	-	一个	霍塔	,	五英镑	德	分	,	全部	-	一个	霍塔	.

all-a hotta，五美分，all-a hotta。

” [aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [aɪ] [sed] , “ [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ['eni] [suːp] ?

”	I	went	up	to	him	and	I	said	,	“	Have	you	got	any	soup	?
”	我	去	向上	到	他	和	我	说	,	“	有	你	得到	任何	汤	?

我走到他跟前说：“你有汤吗？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [bai] - [ə; eɪ] [diː] [frænk] ; [ɔːl] - [ə; eɪ] ['hɑːtə] .

”	He	said	,	“	Buy	-	a	de	frank	;	all	-	a	hotta	.
”	他	说	,	“	买	-	一个	德	坦率	;	全部	-	一个	霍塔	.

他说：“买个热狗；一切都很热。”

” ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bɪ'gæn] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [suːp] .

”	Everybody	began	crowding	around	and	asking	for	soup	.
”	大家	开始	拥挤	大约	和	问	为了	汤	.

“大家都围了过来，要汤喝。”

[aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['kaʊntər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [iːt] [æt; ət] .

I	said	,	“	You	haven't	got	any	counter	for	us	to	eat	at	.
我	说	,	“	你	还没有	得到	任何	柜台	为了	我们	到	吃	在	.

我说：“你们连个柜台都没有，我们没地方吃饭。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wɑːnt] [suːp] .

Some	of	us	want	soup	.
一些	的	我们	想	汤	.

我们当中有些人想喝汤。

['ʌðər] [wɑːnt] [suːp] .

Others	want	soup	.
其他的	想	汤	.

其他人想喝汤。

[stɪl] ['ʌðər] [prɪ'fɜːr] [suːp] .

Still	others	prefer	soup	.
仍然	其他的	更喜欢	汤	.

还有一些人更喜欢喝汤。

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .

Nothing	doing	.
没有什么	正在做	.

什么也没做。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ɔːl] - [ə; eɪ] [freʃ] - [ə; eɪ] .

”	He	said	,	“	All	-	a	fresh	-	a	.
”	他	说	,	“	全部	-	一个	新鲜的	-	一个	.

他说：“一切都很新鲜。”

” [aɪ] [sed] , “ [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['taɪərd][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .

”	I	said	,	“	I'm	sorry	,	but	we're	tired	and	we	want	to	eat	sitting	down	.
”	我	说	,	“	我是	对不起	,	但	是	疲劳的	和	我们	想	到	吃	坐着	向下	.

我说：“对不起，我们很累了，我们想坐下来吃饭。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] [suːp] [aʊt] [ʌv; əv] [braʊn] ['peɪpər] .

We	can't	eat	soup	out	of	brown	paper	.
我们	不能	吃	汤	出去	的	棕色的	纸	.

我们不能用牛皮纸装汤喝。

” ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ped(ə)l] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

”	After	a	while	he	saw	there	wasn't	any	use	trying	to	peddle	things	around	the
”	后	一个	尽管	他	锯	那里	不是	任何	使用	尝试	到	兜售	事物	大约	这

[fiːld] ,

field	,
场地	,

“过了一会儿，他发现试图在田野里兜售东西是没有任何用处的。”

[soʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər]

so	he	went	away	and	in	a	little	while	we	saw	him	and	his	brother
所以	他	去	离开	和	在	一个	小的	尽管	我们	锯	他	和	他的	兄弟

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bɔrdz] [frʌm; frəm] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði]['wægən] .

pulling	down	the	boards	from	underneath	the	wagon	.
拉	向下	这	板	从	下	这	车皮	.

于是他走了，过了一会儿，我们看到他和他的兄弟正在拆马车底下的木板。

[oʊ] , [bɔɪ] , [bʌt; bət][wəːnt, weənt][wiː; wi][glæd] !

Oh	,	boy	,	but	weren't	we	glad	!
哦	,	男生	,	但	不是	我们	高兴的	!

哦，天哪，我们真是太高兴了！

[hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [ðæt] [tʃæns] .

He	wasn't	going	to	miss	that	chance	.
他	不是	去	到	错过	那	机会	.

他绝不会错过这个机会。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	he	knew	what	we	wanted	all	right	.
我	猜测	他	知道	什么	我们	通缉	全部	正确的	.

看来他很清楚我们想要什么。

[ɔːl] [ðə; ði] [skaʊts] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [wiːv] [wʌn] , [wiːv] [wʌn] !

All	the	scouts	began	shouting	,	“	We've	won	,	we've	won	!
全部	这	侦察兵	开始	喊叫	,	“	我们已经	韩元	,	我们已经	韩元	!

所有童子军都开始大喊：“我们赢了，我们赢了！”

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɪn] [maɪ] [truːp] [went] [ə'raʊnd] ['telɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

”	And	the	fellows	in	my	troop	went	around	telling	all	the	others	how	they	had
”	和	这	伙伴们	在	我的	部队	去	大约	讲述	全部	这	其他的	如何	他们	有

[dʌn] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

done	us	a	good	turn	.
完毕	我们	一个	好的	转动	.

“我们部队的弟兄们到处跟其他人说他们帮了我们多大的忙。”

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ['dʒen(ə)rəl] ['bleɪkli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	all	began	calling	me	General	Blakeley	because	I	had	managed	it	.
他们	全部	开始	呼叫	我	一般的	布莱克利	因为	我	有	管理	它	.

因为我成功了，所以他们都开始叫我布莱克利将军。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] , ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] ['fɛloʊz] , [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] .

But	one	thing	,	girls	are	smarter	than	fellows	,	I	have	to	admit	that	.
但	一	事物	,	女孩们	是	更聪明	比	伙伴们	,	我	有	到	承认	那	.

但有一点我必须承认，女孩比男孩聪明。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Just	you	wait	and	see	.
只是	你	等待	和	看	.

你就等着瞧吧。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] .

Because	something	terrible	is	going	to	happen	.
因为	某物	糟糕的	是	去	到	发生	.

因为可怕的事情即将发生。

['prɪti] [suːn] ['toʊniːz] [oʊld] [lʌntʃ] ['wægən] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] ['oʊvər] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

Pretty	soon	Tony's	old	lunch	wagon	came	lumbering	over	toward	us	.
漂亮的	很快	托尼的	老的	午餐	车皮	来了	伐木	超过	朝向	我们	.

很快，托尼那辆老旧的午餐车就笨重地朝我们驶来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɔːr] [eɪt] [men] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['toʊni] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['ɑːntə]

There	were	about	seven	or	eight	men	pushing	it	and	Tony	was	holding	onto
那里	是	关于	七	或者	八	男人	推动	它	和	托尼	曾是	保持	到

[ðə; ði] [ʃæft] [tuː; tə] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

the	shaft	to	steer	it	.
这	轴	到	转向	它	.

当时有七八个男人在推它，托尼则抓着轴来控制方向。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] ,

When	we	saw	that	,
什么时候	我们	锯	那	,

当我们看到这一点时，

[wi:; wi] [ɔ:l] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [jelɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm] [i:st] [brɪdʒbroʊ] [dʒʌmpt]

we	all	began	shouting	and	yelling	and	a	scout	from	East	Bridgeboro	jumped
我们	全部	开始	喊叫	和	大喊	和	一个	侦察	从	东方	布里奇伯勒	跳了起来

[ʌp] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['groʊsəri] [bɑ:ks] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz] [skɑ:rf] [ɑ:n] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [stɑ:f]

up	on	a	grocery	box	and	tied	his	scarf	on	the	end	of	his	scout	staff
向上	在	一个	杂货店	盒子	和	系	他的	围巾	在	这	结尾	的	他的	侦察	职员

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kɔ:lɪŋ] :

and	began	calling	:
和	开始	呼叫	:

我们都开始大声喊叫，东布里奇伯勒的一名童子军跳上一个食品箱，把他的围巾系在童子军杖的末端，开始喊叫：

" [hə'rɑ:] , [fɔ:r; fər] ['dʒen(ə)rəl] ['bleɪkli] !

"	Hurrah	,	for	General	Blakeley	!
"	欢呼	,	为了	一般的	布莱克利	!

“为布莱克利将军欢呼！”

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ] [nə'poʊliən] [ʌv; əv] [brɪdʒbroʊ] !

Hurrah	for	the	young	Napoleon	of	Bridgeboro	!
欢呼	为了	这	年轻的	拿破仑	的	布里奇伯勒	!

为布里奇伯勒的年轻拿破仑欢呼！

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['daʊnɪŋz] [lɑ:t] !

Three	cheers	for	the	hero	of	the	battle	of	Downing's	lot	!
三	干杯	为了	这	英雄	的	这	战斗	的	唐宁的	很多	!

为唐宁之战的英雄欢呼三声！

[ɔ:l] [heɪl] [ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ʌv; əv] ['toʊni] [spə'geti] !

All	hail	the	conqueror	of	Tony	Spaghetti	!
全部	冰雹	这	征服者	的	托尼	意大利细面条	!

托尼·斯帕盖蒂的征服者万岁！

[θri:] [tʃɪrz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['strætədʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] !

Three	cheers	for	the	greatest	strategist	of	the	age	!
三	干杯	为了	这	最	战略家	的	这	年龄	!

为这位时代最伟大的战略家喝彩！

[ðə; ði] [kɑ:r] [ʃæl; ʃəl] [pæs] !

The	car	shall	pass	!
这	车	将	经过	!

汽车可以通行！

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [du:] [ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] [leɪ] [weɪst] [tu:; tə] [ðæt] ['kɔŋkəd] ['terətɔ:ri] !

"	Believe	me	,	we	didn't	do	a	thing	but	lay	waste	to	that	conquered	territory	!
"	相信	我	,	我们	没有	做	一个	事物	但	躺	浪费	到	那	征服	领土	!

“相信我，我们什么也没做，只是把那片被征服的领土夷为平地！”

[aɪ] [bɔ:t] [θri:] ['fræŋkfə:təz] [tu:; tə] [stɑ:rt] .

I	bought	three	frankfurters	to	start	.
我	买	三	法兰克福香肠	到	开始	.

我先买了三根法兰克福香肠。

[vɪk] ['nɔ:rɪs] [bɔ:t] [tu:] ['slaɪsɪz] [ʌv; əv] ['leмən] [paɪ] , [dʒʌst] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

Vic	Norris	bought	two	slices	of	lemon	pie	,	just	to	begin	.
维克	诺里斯	买	二	切片	的	柠檬	馅饼	,	只是	到	开始	.

维克·诺里斯买了两个柠檬派，这只是个开始。

['dɔ:ri] ['bentən] [bɔ:t] [ə; eɪ] [hoʊl] [keɪk] .

Dorry	Benton	bought	a	whole	cake	.
多莉	本顿	买	一个	所有的	蛋糕	.

多莉·本顿买了一整个蛋糕。

[ðə; ði] ['kaʊntər] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['wægən] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [vɪk'tɔːriəs] [skaʊts] ,

The	counter	inside	that	wagon	was	lined	with	victorious	scouts	,
这	柜台	里面	那	车皮	曾是	衬里	和	胜利者	侦察兵	,

马车内的柜台上站满了凯旋的侦察兵。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [tɜːrnz] .

and	others	were	waiting	outside	for	their	turns	.
和	其他的	是	等待	外部	为了	他们的	转弯	.

其他人则在外面排队等候。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [wʌz; wəz] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['proʊgræm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæm] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

Our	young	hero	was	opening	his	program	with	a	ham	sandwich	and	a
我们的	年轻的	英雄	曾是	开幕	他的	程序	和	一个	火腿	三明治	和	一个

[piːs] [ʌv; əv] ['kʌstərd] [paɪ] ,

piece	of	custard	pie	,
片	的	蛋奶冻	馅饼	,

我们的小英雄以一份火腿三明治和一块奶油馅饼开启了他的节目。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] .

and	a	cup	of	coffee	.
和	一个	杯子	的	咖啡	.

还有一杯咖啡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['proʊlɔːg] .

That	was	just	the	prologue	.
那	曾是	只是	这	序幕	.

那只是序幕。

['prɪti] [suːn] ['oʊvər] [keɪm] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi]

Pretty	soon	over	came	the	girls	and	one	of	them	wanted	to	know	what	we
漂亮的	很快	超过	来了	这	女孩们	和	一	的	他们	通缉	到	知道	什么	我们

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt] .

were	all	shouting	about	.
是	全部	喊叫	关于	.

很快，女孩们也追了上来，其中一个女孩想知道我们都在喊什么。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [gɜːrl] ; [ʃiːz] [prə'fesər] - ['dɔːtər]

I	know	that	girl	;	she's	Professor	Skybrow's	daughter
我	知道	那	女孩	;	她是	教授	-	女儿

我认识那个女孩，她是斯凯布罗教授的女儿。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [werz] [bɪg] ['spektəklz] .

and	she	wears	big	spectacles	.
和	她	穿着	大的	眼镜	.

她戴着一副大眼镜。

[ʃiːz] [tuː] [smɑːrt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ðæt] [gɜːrl] [ɪz] .

She's	too	smart	to	live	,	that	girl	is	.
她是	也	聪明的	到	居住	,	那	女孩	是	.

那个女孩太聪明了，不该活在这个世上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [klæs] [læst] [tɜːrm] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['merɪts] [ɪn] [saɪt] .

She	was	in	my	class	last	term	and	she	took	all	the	merits	in	sight	.
她	曾是	在	我的	班级	最后的	学期	和	她	采取	全部	这	优点	在	视线	.

她上学期是我的同班同学，她拿到了所有能拿到的分数。

[ʃiːd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [hoʊl] [skuːl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] ['fɑːsənd] [daʊn] .

She'd	have	taken	the	whole	school	if	it	hadn't	been	fastened	down	.
棚	有	已采取	这	所有的	学校	如果	它	之前没有	到过	系紧	向下	.

如果不是被固定住了，她会把整所学校都搬走。

[piː] - [wiː] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

Pee	-	wee	went	up	to	her	and	tried	to	speak	.
撒尿	-	哇	去	向上	到	她	和	尝试	到	说话	.

皮威走到她跟前，试图跟她说话。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [paɪ] [ɪn] [tuː] [hændz] ,

He	was	trying	to	hold	his	cup	of	coffee	and	sandwich	and	his	pie	in	two	hands	,
他	曾是	尝试	到	抓住	他的	杯子	的	咖啡	和	三明治	和	他的	馅饼	在	二	双手	,

他试图用双手分别拿着咖啡、三明治和馅饼。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['kʌstərd] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	there	was	custard	all	over	his	face	.
和	那里	曾是	蛋奶冻	全部	超过	他的	脸	.

他脸上全是奶油冻。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['hiːd] [bɪn] [θruː] [ə; eɪ] [wɔːr] .

He	looked	as	if	he'd	been	through	a	war	.
他	看起来	作为	如果	他会	到过	通过	一个	战争	.

他看起来像是经历过战争。

“ [wiːv] — [wiːv] [wʌn] [ðə; ði] [wɔːr] , ” [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

“	We've	—	we've	won	the	war	,	”	he	was	trying	to	say	.
“	我们已经	—	我们已经	韩元	这	战争	,	”	他	曾是	尝试	到	说	.

“我们——我们赢得了这场战争，”他想说。

“ [rɔi] ['bleɪkli] [plænd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] — [hiː; hi] — — ”

“	Roy	Blakeley	planned	the	whole	thing	—	he	—	—	”
“	罗伊	布莱克利	计划	这	所有的	事物	—	他	—	—	”

“罗伊·布莱克利策划了整件事——他——”

“ [aɪm] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [nə'poʊliən] , ” [aɪ] [sed] .

“	I'm	the	modern	Napoleon	,	”	I	said	.
“	我是	这	现代的	拿破仑	,	”	我	说	.

“我是现代的拿破仑，”我说。

“ [aɪv] [gɑːt] ['dʒen(ə)rəl] ['pəːʃɪŋ] ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] .

“	I've	got	General	Pershing	tearing	his	hair	.
“	我已经	得到	一般的	潘兴	撕裂	他的	头发	.

“潘兴将军都急得抓狂了。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ['stʌdi] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] ?

”	She	said	,	“	Did	you	ever	study	the	battle	of	Waterloo	?
”	她	说	,	“	做过	你	曾经	学习	这	战斗	的	滑铁卢	?

她说：“你研究过滑铁卢战役吗？”

” [aɪ] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] - .

”	I	said	,	“	This	is	the	battle	of	coffeeloo	.
”	我	说	,	“	这	是	这	战斗	的	-	.

我说：“这是咖啡城之战。”

[wiː; wi] [laɪk] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən] ['wɔːtər] .

We	like	that	better	than	water	.
我们	喜欢	那	更好的	比	水	.

我们更喜欢这个，而不是水。

[wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [paɪ] ?

Will	you	have	a	piece	of	pie	?
将要	你	有	一个	片	的	馅饼	?

你想吃一块馅饼吗?

" [ʃiː; ʃi][dʒʌst][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ə; eɪ]['strætədʒɪst] !
" She just stared at me and said , " And you consider yourself a strategist !
" 她 只是 凝视 在 我 和 说 , " 和 你 考虑 你自己 一个 战略家 !
"
"
"

她只是盯着我看，然后说："你竟然还自诩为战略家！"

" ['hiːz] — ['hiːz][ðə; ði] [greɪt] [mɪl] — [mɪl] — — " [piː] - [wiː] [bɪ'gæn] ,
" He's — he's the great mil — mil — — " Pee - wee began ,
" 他是 — 他是 这 伟大的 米尔 — 米尔 — — " 撒尿 - 哇 开始 ,

"他是——他是伟大的——"皮威开口说道，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
trying to talk and eat a piece of pie at the same time .
尝试 到 讲话 和 吃 一个 片 的 馅饼 在 这 相同的 时间 .

试图一边说话一边吃一块馅饼。

" ['hiːz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪlətəri] ['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .
" He's the greatest military genius of the age .
" 他是 这 最 军队 天才 的 这 年龄 .

"他是这个时代最伟大的军事天才。"

" [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [θruː] [ðoʊz] [bɪg] ['glæsɪz] , ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] [suː'pɪriər] [laɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
" She just looked through those big glasses , very smart and superior like , and she
" 她 只是 看起来 通过 那些 大的 眼镜 , 非常 聪明的 和 优越的 喜欢 , 和 她
[sed] ,
said ,
说 ,

她透过那副大眼镜，一副很聪明、很优越的样子，说道：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ]['stuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ]
" If I were a general I wouldn't be so stupid as to forget all about my
" 如果 我 是 一个 一般的 我 不会 是 所以 愚蠢的 作为 到 忘记 全部 关于 我的
[ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] . "
reinforcements . "
增援部队 . "

"如果我是将军，我绝不会愚蠢到忘记我的援军。"

" ['dʌbljuː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] — [wʌt] [diː] - [waɪ] - [miːn] — [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] ?
" W - a - a — what d ' y ' mean — reinforcements ?
" W - 一个 - 一个 — 什么 d - 是 - 意思是 — 增援部队 ?

"哇——你什么意思——增援？"

" [piː] - [wiː] [blə:tid] [aʊt] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['kʌstərd] [wɜːr; wər] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz]
" Pee - wee blurted out , while the coffee and custard were trickling down off his
" 撒尿 - 哇 脱口而出 出去 , 尽管 这 咖啡 和 蛋奶冻 是 涓涓细流 向下 离开 他的
[tʃɪn] .
chin .
下巴 .

"皮威脱口而出，咖啡和蛋奶沙司顺着他的下巴往下滴。"

" [wɑː] - [diː] - [waɪ] - [miːn] ?
" Wha ' d ' y ' mean ?
" 世界卫生大会 - d - 是 - 意思是 ?

"你什么意思？"

" [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sed] , " [wen] [ɪz] [ðæt] [treɪn] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
" She just said , " When is that train going to arrive that you are waiting for ? "
" 她 只是 说 , " 什么时候 是 那 火车 去 到 到达 那 你 是 等待 为了 ? "

她只是问："你等的那趟火车什么时候到？"

“ [æt; ət][ɪg'zæktli] [fɔːr] - ['sɪksti] — [faɪv][ə'klɔk, əu-] , ” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] .

“	**At**	**exactly**	**four**	-	**sixty**	—	**five**	**o'clock**	,	” **I**	**told**	**her**	.
”	在	确切地	四	-	六十	—	五	点钟	,	” 我	讲述	她	.

“正好四点六十五分，”我告诉她。

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wel] , [ðen] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] , [juː; jʊ] [taɪmd] [jʊr; jər]['bæt(ə)l] [rɔːŋ] .

She	**said**	,	“ **Well**	,	**then**	,	**Mr**	.	**Smarty**	,	**you**	**timed**	**your**	**battle**	**wrong**	.
她	说	,	“ 出色地	,	然后	,	先生	.	聪明人	,	你	定时	你的	战斗	错误的	.

她说：“好吧，自作聪明的先生，你选错了战斗的时机。”

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['blʌndər] — — ”

You	**made**	**a**	**blunder**	**—**	**—**	**”**
你	制成	一个	错误	—	—	”

你犯了个错误——”

“ [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪz] [maɪn] , ” [aɪ] [sed] .

“	**The**	**pleasure**	**is**	**mine**	**,**	**”** **I**	**said**	**.**
”	这	乐趣	是	矿	,	” 我	说	.

“我也很荣幸，”我说。

“ [ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] ['wægən] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [træk] [klɪr] [tɪl] [jʊr; jər]

“	**And**	**in**	**order**	**to**	**hold**	**this**	**wagon**	**here**	**and**	**keep**	**the**	**track**	**clear**	**till**	**your**
”	和	在	命令	到	抓住	这	车皮	这里	和	保持	这	追踪	清除	直到	你的

[frend] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] [kʌmz] ,

friend	**Mr**	**.**	**Jenson**	**comes**	**,**
朋友	先生	.	詹森	来	,

“为了让这辆马车停在这里，并保持轨道畅通，直到你的朋友詹森先生到来，

[juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər][ɪg'zæktli] [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] .

you	**have**	**got**	**to**	**keep**	**on**	**eating**	**for**	**exactly**	**two**	**hours**	**and**	**forty**	**minutes**	**.**
你	有	得到	到	保持	在	吃	为了	确切地	二	小时	和	四十	分钟	.

你必须连续吃两个小时四十分钟。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] [ðæt] [lɔːŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [jʊr; jər][kɑːr] .

If	**you**	**can**	**hold**	**the**	**fort**	**that**	**long**	**you**	**can**	**move**	**your**	**car**	**.**
如果	你	能	抓住	这	堡	那	长的	你	能	移动	你的	车	.

如果你能坚守那么久，你就能挪动你的车了。

[bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['iːtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

But	**you'll**	**have**	**to**	**keep**	**eating**	**all**	**the**	**time**	**.**
但	你会	有	到	保持	吃	全部	这	时间	.

但你必须不停地吃东西。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .

”	**There**	**was**	**a**	**dead**	**silence**	**.**
”	那里	曾是	一个	死的	沉默	.

一片死寂。

“ [wiː; wi] — [kæn; kən] — [diː] - [diː] - [diː] - [wɪt] , ” [piː] - [wiː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [blɜːrt] [aʊt] , [ɔːl][ðə; ði]

“	**We**	**—**	**can**	**—**	**d**	-	**d**	-	**d**	-	**wit**	**,**	”	**Pee**	-	**wee**	**managed**	**to**	**blurt**	**out**	**,**	**all**	**the**
”	我们	—	能	—	d	-	d	-	d	-	有	,	”	撒尿	-	哇	管理	到	脱口而出	出去	,	全部	这

[waɪl] ['spɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [mʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪ] .

while	**spilling**	**his**	**coffee**	**and**	**munching**	**his**	**pie**	**.**
尽管	溢出	他的	咖啡	和	咀嚼	他的	馅饼	.

“我们——能——ddd-wit，”皮威一边说着，一边洒了咖啡，还嚼着馅饼。

“ - — —

“	**Scoutscam**	**—**	**—**
”	-	—	—

“Scoutscam——

〃 [gʊd] [naɪt] !
〃 Good night !
〃 好的 夜晚 !

“晚安！

[aɪ][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːrl] [kept] ['lʊkɪŋ] [raɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] [θruː] [ðoʊz] [bɪg]
I just stood there , and that girl kept looking right at me through those big
我 只是 站立 那里 , 和 那 女孩 保留 寻找 正确的 在 我 通过 那些 大的
['glæsɪz] .
glasses .
眼镜 .

我就站在那里，那个女孩透过那副大眼镜一直盯着我看。

[ʃiː; ʃi][gɑːt] ['naɪnti] - [naɪn][ɪn] [ə'rɪθmətɪk] , [ðæt] [gɜːrl][dɪd] ,
She got ninety - nine in arithmetic , that girl did ,
她 得到 九十 - 九 在 算术 , 那 女孩 做过 ,

那个女孩算术考了99分。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] , [tuː] .
and she wrote a poem that was in the newspaper , too .
和 她 写道 一个 诗 那 曾是 在 这 报纸 , 也 .

她还写了一首诗，也在报纸上刊登了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] , ['dʒen(ə)rəl] [nə'poʊliən] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fɪgjər] [jʊr; jər] [kæm'peɪn] ['prɑːpərli]
Then she said , “ You see , General Napoleon , you didn't figure your campaign properly
然后 她 说 , “ 你 看 , 一般的 拿破仑 , 你 没有 数字 你的 活动 适当地
.
:
.

然后她说：“你看，拿破仑将军，你没有好好计划你的战役。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,
If you had gotten the Girl Scouts to help you ,
如果 你 有 获得 这 女孩 童子军 到 帮助 你 ,

如果你能得到女童子军的帮助，

[pər'hæps][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [faʊnd] [jɔːr'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['gæstli] [prɪ'dɪkəmənt] .
perhaps you wouldn't have found yourselves in this ghastly predicament .
也许 你 不会 有 成立 你们自己 在 这 阴森 困境 .

或许你们就不会陷入这种可怕的困境了。

〃 [ðoʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [juːst] — ['gæstli] [prɪ'dɪkəmənt] .
〃 Those are just the words she used — ghastly predicament .
〃 那些 是 只是 这 字 她 用过的 — 阴森 困境 .

“她用的就是这些词——可怕的困境。”

['tʃæptər] [eks] — [mɪ'nɜːrvə] - [teɪks] [kə'mænd]
CHAPTER X — MINERVA SKYBROW TAKES COMMAND
章 X — 米涅瓦 - 需要 命令

第十章——米涅瓦·天眉接管指挥权

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] !
“ Hurrah for Joan of Arc !
〃 欢呼 为了 琼 的 弧 !

“圣女贞德万岁！”

〃 [wʌn] [skaʊt] [bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .
〃 one scout began shouting .
〃 一 侦察 开始 喊叫 .

一名侦察兵开始大喊。

“ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ?
“ What do we care ?
“ 什么 做 我们 关心 ?

我们为什么要关心?

” [piː] - [wiː] ['mænɪʤd] [tuː; tə] [blɜːrt] [aʊt] .
” Pee - wee managed to blurt out .
” 撒尿 - 哇 管理 到 脱口而出 出去 .

“皮威好不容易才脱口而出。”

“ [wiː; wi] [ker] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ” ['westi] [sed] .
“ We care a good deal , ” Westy said .
“ 我们 关心 一个 好的 交易 , ” 韦斯蒂 说 .

“我们非常关心，”韦斯蒂说。

“ ['aʊər; ɑːr] ['glɔːriəs] ['liːdər] [ɪz][ɔːl] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,
“ Our glorious leader is all right on the field of battle ,
“ 我们的 辉煌 领导者 是 全部 正确的 在 这 场地 的 战斗 ,

“我们光荣的领袖在战场上一切安好，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [strə'tiːʒikəl] [muːv] — — ”
but when it comes to planning a strategical move — — ”
但 什么时候 它 来 到 规划 一个 战略 移动 — — ”

但当涉及到制定战略举措时——”

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][ɑːn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] ,
“ We can't go on eating for nearly three hours ,
“ 我们 不能 去 在 吃 为了 几乎 三 小时 ,

“我们不可能连续吃将近三个小时，

” [ə; eɪ] [skaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [brɪdʒbroʊ] [truːp] [sed] .
” a scout from the East Bridgeboro troop said .
” 一个 侦察 从 这 东方 布里奇伯勒 部队 说 .

“东布里奇伯勒童子军的一名童子军说道。”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [get] [hoʊm] ['sʌmtaɪm] .
“ We've got to get home sometime .
“ 我们已经 得到 到 得到 家 有时 .

“我们总得回家吧。”

” [mɪ'nɜːrvə] - ([ðæt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm]) , [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
” Minerva Skybrow (that was her name) , she just looked at us and she
” 米涅瓦 - (那 曾是 她 姓名) , 她 只是 看起来 在 我们 和 她
[sed] , “ [oʊ] ,
said , “ Oh ,
说 , “ 哦 ,

“米涅瓦·斯凯布罗（那是她的名字），她看着我们说，‘哦，

['daʊtləs] [juːl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] ; [skaʊts] [ɑːr; ər][soʊ][smɑːrt] .
doubtless you'll think of a way ; scouts are so smart .
毫无疑问 你会 思考 的 一个 方式 ; 侦察兵 是 所以 聪明的 .

你肯定能想到办法；童子军都很聪明。

[ðeə(r)] [soʊ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] .
They're so resourceful .
它们是 所以 足智多谋 .

他们真是足智多谋。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] [sed] , “ [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
” **One** **of** **the** **other** **girls** **said** **,** **“** **Yes** **,** **and** **they** **can** **do** **anything** **with** **their**
” 一 的 这 其他 女孩们 说 , “ 是的 , 和 他们 能 做 任何事物 和 他们的
['æpitaits] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
appetites **,** **you** **know** **.** **”**
食欲 , 你 知道 . ”

另一个女孩说：“是的，你知道，她们的食欲能满足她们的一切欲望。”

“ [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] , ” ['westi] [sed] .
“ **Up** **to** **a** **certain** **point** **,** **”** **Westy** **said** **.**
“ 向上 到 一个 肯定 观点 , ” 韦斯蒂 说 .

“在某种程度上是这样，”韦斯蒂说道。

“ - [pʊt] [ɪn] — - , ” [piː] - [wiː] [bləːtid] .
“ **Upstrn** **put** **in** **—** **vncble** **,** **”** **Pee** **-** **wee** **blurted** **.**
“ - 放 在 — - , ” 撒尿 - 哇 脱口而出 .

“Upstrn put in—vncble，”皮威脱口而出。

“ [ˌbiːˈtiːˈeɪtʃ][nɑːt] - — —
“ **Bth** **not** **insrmtble** **—** **—**
“ bth 不是 - — —

“Bth 不是 insrmtble——

” [aɪ] [sed] , “ [dəunt][traɪ][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] ,
” **I** **said** **,** **“** **Don't** **try** **to** **manage** **a** **cup** **of** **coffee** **,**
” 我 说 , “ 不 尝试 到 管理 一个 杯子 的 咖啡 ,

我说：“别试图去管理一杯咖啡，

[ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]
a **sandwich** **and** **a** **piece** **of** **pie** **and** **the** **word** **insurmountable** **at** **the**
一个 三明治 和 一个 片 的 馅饼 和 这 单词 不可逾越 在 这
[seɪm] [taɪm] .
same **time** **.**
相同的 时间 .

同时吃一个三明治、一块馅饼和“无法克服的”这个词。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [dɪd] . ”
It **can't** **be** **did** **.** **”**
它 不能 是 做过 . ”

这不可能做到。

“ [aɪ] — - [sɜːrn] ['piːˈentˈiː] — — ”
“ **I** **—** **cnsrmntble** **cern** **pnt** **—** **—** **”**
“ 我 — - 欧洲核子研究中心 pnt — — ”

“我——可控的 cern pnt——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [wɜːrdz] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ækʃnz] .
“ **Shut** **up** **,** **”** **I** **said** **;** **“** **this** **is** **no** **time** **for** **words** **;** **this** **is** **a** **time** **for** **actions** **.**
“ 关闭 向上 , ” 我 说 ; “ 这 是 不 时间 为了 字 ; 这 是 一个 时间 为了 行动 .

“闭嘴，”我说；“现在不是说话的时候，而是行动的时候。”

” [dʒiː] [wɪz] ,
” **Gee** **whiz** **,**
” 吉 呼啸 ,

“哎呀，

[aɪ] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [gɜːrl][dʒʌst] ['stændɪŋ]
I **saw** **we** **were** **in** **a** **tight** **place** **and** **there** **was** **that** **girl** **just** **standing**
我 锯 我们 是 在 一个 紧的 地方 和 那里 曾是 那 女孩 只是 常设
[ðer; ðər] ['sterɪŋ] [æt; ət][juː 'es] [θruː] [hɜːr; hər][bɪg] ['glæsɪz] .
there **staring** **at** **us** **through** **her** **big** **glasses** **.**
那里 凝视 在 我们 通过 她 大的 眼镜 .

我发现我们处境很尴尬，那个女孩就站在那里，透过她的大眼镜盯着我们。

[aɪ] [bet] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ðæt] [laɪks] ['ældʒɪbrə] .

I	bet	she	was	just	the	kind	of	a	girl	that	likes	algebra	.
我	赌注	她	曾是	只是	这	种类	的	一个	女孩	那	点赞	代数	.

我敢肯定她就是那种喜欢代数的女孩。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [oʊld] ['rʌsti] ['reɪlroʊd] [træks] [klɪr] [æt; ət] [læst] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [æz; əz]

There	were	the	old	rusty	railroad	tracks	clear	at	last	right	across	the	field	as
那里	是	这	老的	生锈的	铁路	轨道	清除	在	最后的	正确的	穿过	这	场地	作为

[fɑːr] [æz; əz] - .

far	as	Slausen's	.
远的	作为	-	.

终于可以看到锈迹斑斑的旧铁轨横穿田野，一直延伸到斯劳森家。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

And	there	was	Tony's	Lunch	Wagon	a	couple	of	hundred	feet	away	from
和	那里	曾是	托尼的	午餐	车皮	一个	夫妻	的	百	脚	离开	从

[wer] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [stʊd] .

where	it	always	stood	.
在哪里	它	总是	站立	.

托尼的餐车就在几百英尺外，离它以前常停的地方不远。

[wiː; wi] [nuː] ['hiːd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] [ɪts] [oʊld] [pleɪs] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðer; ðər]

We	knew	he'd	move	it	right	back	to	its	old	place	again	as	soon	as	there
我们	知道	他会	移动	它	正确的	后退	到	它是	老的	地方	再次	作为	很快	作为	那里

['wɔznt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,

wasn't	anything	more	doing	in	the	field	,
不是	任何事物	更多的	正在做	在	这	场地	,

我们知道，一旦田里没什么事可做了，他就会立刻把它搬回原来的位置。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [treɪd] [ðer; ðər] ,

because	on	account	of	his	regular	trade	there	,
因为	在	帐户	的	他的	常规的	贸易	那里	,

因为他经常在那里做生意，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flaɪt] [ʌv; əv] ['wʊd(ə)n] [steps] [bɪlt] ['oʊvər] [ðer; ðər] [wɪtʃ]

and	besides	there	was	a	little	flight	of	wooden	steps	built	over	there	which
和	除了	那里	曾是	一个	小的	航班	的	木制的	步骤	建造	超过	那里	哪个

[dʒʌst] ['fɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .

just	fitted	in	front	of	the	door	.
只是	适配	在	正面	的	这	门	.

此外，那边还建了一小段木制台阶，正好可以放在门前。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] .

And	all	his	boards	and	things	were	there	besides	.
和	全部	他的	板	和	事物	是	那里	除了	.

他的所有滑板和东西也都在那里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [bɔːrd] [ðer; ðər] , [tuː] ,

There	was	a	kind	of	a	bulletin	board	there	,	too	,
那里	曾是	一个	种类	的	一个	公告	木板	那里	,	也	,

那里还有一块公告板。

[wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [iːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] [mɑːrkt] [ʌp] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

with	all	the	eats	and	things	marked	up	on	it	.
和	全部	这	吃	和	事物	标记	向上	在	它	.

上面标明了所有食物和商品的价格。

['dʒɪmɪz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['ɑːrgjuːd]
Jimmies , if he had been able to talk English maybe we could have argued
吉米 , 如果 他 有 到过 有能力的 到 讲话 英语 或许 我们 可以 有 争论
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

吉米，如果他会说英语，或许我们还能跟他争论一番。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [nɑːt]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kroʊbɑːr] .
but we couldn't get anything into his head , not even with a crowbar .
但 我们 不能 得到 任何事物 进入 他的 头 , 不是 甚至 和 一个 撬棍 .

但我们无论如何也无法让他明白任何事情，即使使用撬棍也不行。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [skaʊts] [hæv; həv] [gʊd] ['æpitaits] ,
Everybody knows that scouts have good appetites ,
大家 知道 那 侦察兵 有 好的 食欲 ,

众所周知，童子军胃口很好。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ʌp][æt; ət]['temp(ə)l][kæmp] , [bʌt; bət][dʒiː] [wɪlɪgɚ] ,
and I can prove it by the cook up at Temple Camp , but gee williger ,
和 我 能 证明 它 经过 这 厨师 向上 在 寺庙 营 , 但 哎呀 威利格 ,

我可以通过在圣殿营地的烹饪来证明这一点，但是，哎呀，威利格

[noʊ] [skaʊt] [kæn; kən][goʊ][ɑːn] ['iːtɪŋ] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] ; ['iːv(ə)n] [piː] - [wiː] ['kudnt] .
no scout can go on eating for over two hours ; even Pee - wee couldn't .
不 侦察 能 去 在 吃 为了 超过 二 小时 ; 甚至 撒尿 - 哇 不能 .

没有哪个童子军能连续吃超过两个小时；就连小童子军皮威也做不到。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [mis'teik] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] .
I saw the terrible mistake I had made .
我 锯 这 糟糕的 错误 我 有 制成 .

我意识到自己犯下了多么可怕的错误。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['blʌndər] .
It was a military blunder .
它 曾是 一个 军队 错误 .

这是一次军事失误。

[aɪ] [sed] [tuː; tə]['toʊni] , “ [haʊ] [suːn] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] ? ”
I said to Tony , “ How soon you go back ? ”
我 说 到 托尼 , “ 如何 很快 你 去 后退 ? ”

我问托尼：“你什么时候回去？”

“ ['suːnər] [noʊ] [mɔːr] [diː][bɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Sooner no more de biz , ” he said .
“ 俄克拉荷马 不 更多的 德 商业 , ” 他 说 .

“生意很快就结束了，”他说。

“ [aɪl] [hæv; həv][wʌn] [mɔːr] ['sænwɪtʃ] , ” [sed] ['westi] .
“ I'll have one more sandwich , ” said Westy .
“ 患病的 有 一 更多的 三明治 , ” 说 韦斯蒂 .

“我再吃一个三明治，”韦斯蒂说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ?
“ Can you make it two for the sake of the cause ?
“ 能 你 制作 它 二 为了 这 清酒 的 这 原因 ?

“为了这个事业，你能再加两个吗？”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” I asked him .
” 我 问 他 .

我问他。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [pleɪt] [ʌv; əv] ['tʃaʊdər] ，” ['kɑːni] ['benɪt] [sed] .

“	Give	me	another	plate	of	chowder	,	”	Connie	Bennett	said	.
”	给	我	其他	盘子	的	浓汤	，	”	康妮	贝内特	说	.

“再给我来一盘浓汤，”康妮·贝内特说。

“ [juː; jʊ][dəunt] [hɪr] [ə; eɪ] [treɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	don't	hear	a	train	in	the	distance	,	do	you	?
”	你	不	听到	一个	火车	在	这	距离	,	做	你	?

“你没听到远处有火车的声音吧？”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [sed] ， “ [oʊ] ， ['mɜːrsi] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [hɪr] [tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

”	One	of	the	girls	said	,	“	Oh	,	mercy	,	it	won't	be	here	till	five	o'clock	.
”	一	的	这	女孩们	说	，	“	哦	，	怜悯	，	它	惯于	是	这里	直到	五	点钟	.

其中一个女孩说：“哦，天哪，它要到五点钟才会到。”

[wiːl] [steɪ] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .

We'll	stay	and	let	you	know	when	it	comes	.
出色地	停留	和	让	你	知道	什么时候	它	来	.

我们会留下来，等到了再通知你。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Because	,	you	know	we	really	have	nothing	to	do	.
因为	,	你	知道	我们	真的	有	没有什么	到	做	.

因为，你知道我们真的无事可做。

[wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] .

We	can't	run	and	jump	and	play	ball	,	you	know	.
我们	不能	跑步	和	跳	和	玩	球	,	你	知道	.

我们不能跑、不能跳、也不能玩球，你知道的。

[wɪə(r)] ['oʊnli]['gɝːlz] , [ɑːnt] [wiː; wi] , [mɪ'nɜːrvə] ?

We're	only	girls	,	aren't	we	,	Minerva	?
是	仅有的	女孩们	,	不是	我们	,	米涅瓦	?

我们只是女孩子，对吧，米涅瓦？

” [aɪ] [sed] ， “ [wel] , [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

”	I	said	,	“	Well	,	there's	only	one	thing	for	us	to	do	.
”	我	说	，	“	出色地	,	有	仅有的	一	事物	为了	我们	到	做	.

我说：“好吧，我们只有一件事可做了。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][fɔːrt] — — ”

We've	got	to	hold	the	fort	—	—	”
我们已经	得到	到	抓住	这	堡	—	—	”

我们必须坚守阵地——”

“ [kæn; kən][wiː; wi][hoʊld][ðə; ði] [fuːd] ?

“	Can	we	hold	the	food	?
”	能	我们	抓住	这	食物	?

我们可以先把食物留着吗？

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] ， ” [sʌm; səm] ['fɛloʊz] ['ʃaʊtɪd] .

That's	the	question	,	”	some	fellows	shouted	.
那就是	这	问题	,	”	一些	伙伴们	喊叫	.

“这就是问题所在！”几个人喊道。

“ - , ” [piː] - [wiː] [bləːtid] [aʊt] .

“	Absypostvly	,	”	Pee	-	wee	blurted	out	.
”	-	,	”	撒尿	-	哇	脱口而出	出去	.

“绝对的，”皮威脱口而出。

“ [hɪp] ， [hɪp] — — ”

“	Hip	,	hip	—	—	”
”	时髦的	,	时髦的	—	—	”

“嘻嘻——”

“ [ʃʌt] [ʌp] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Shut up , ” I told him .
“ 关闭 向上 , ” 我 讲述 他 .

“闭嘴，”我告诉他。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn] [plə'tuːnz] .
“ There's only one thing for us to do and that is to work in platoons .
“ 有 仅有的 一 事物 为了 我们 到 做 和 那 是 到 工作 在 排 .

“我们唯一能做的就是以排为单位开展工作。”

[skaʊts] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [fɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] .
Scouts will go into the wagon four at a time and eat at the counter .
童子军 将要 去 进入 这 车皮 四 在 一个 时间 和 吃 在 这 柜台 .

童子军们将四人一组进入马车，在柜台上用餐。

['nʌθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['iːtn] [ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] .
Nothing must be eaten except at the counter .
没有什么 必须 是 吃 除了 在 这 柜台 .

除在柜台用餐外，任何食物都不得食用。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ðeɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['ʌðər] .
As they come out they'll be relieved by others .
作为 他们 来 出去 他们会 是 松了口气 经过 其他的 .

他们出来后，其他人会接替他们。

[dəunt] [iːt] [tuː] [fæst] .
Don't eat too fast .
不 吃 也 快速地 .

不要吃得太快。

[ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] .
The train will be here in two hours .
这 火车 将要 是 这里 在 二 小时 .

火车两个小时后就到。

[wiː; wi][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] .
We can hold out .
我们 能 抓住 出去 .

我们可以坚持下去。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
There is nothing else to do .
那里 是 没有什么 别的 到 做 .

别无他法。

[ðə; ði] [lʌntʃ] ['wægən][mʌst; məst][biː; bi] [held] .
The lunch wagon must be held .
这 午餐 车皮 必须 是 握住 .

午餐车必须停运。

['sʌmbɑːdi] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [mɪlk] [treɪn] [ɪz][ɑːn] [taɪm] .
Somebody go over to the station and find out if the milk train is on time .
某人 去 超过 到 这 车站 和 寻找 出去 如果 这 牛奶 火车 是 在 时间 .

有人去车站看看运牛奶的火车是否准点。

[kiːp] ['bɪzi] .
Keep busy .
保持 忙碌的 .

让自己忙起来。

['tʃaʊdər] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [bʌt; bət] [skaʊts] [mʌst; məst][juːz][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] .
Chowder is recommended , but scouts must use their judgment .
浓汤 是 受到推崇的 , 但 侦察兵 必须 使用 他们的 判断 .

建议带上杂烩汤，但童子军们必须自行判断。

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .
On to victory .
在 到 胜利 .

向胜利进发。

[wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [fər'evər] ! ”
We can eat forever ! ”
我们 能 吃 永远 ! ”

我们可以一直吃下去!

“ [meɪk] [tiː 'eɪtʃ][wɜːrld] [seɪf] [ˌɛf'ɑːr] - !
“ Make th wrld safe fr dmcrcy !
“ 制作 th 世界 安全的 fr - !

“让世界对 dmcrcy 安全!

” [piː] - [wiː] [jeld] .
” Pee - wee yelled .
” 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

“ [fər'evər] !
“ Forever !
“ 永远 !

“永远!

” [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] .
” a lot of them shouted .
” 一个 很多 的 他们 喊叫 .

他们中很多人大声喊叫。

“ [wɒts] [tuː] ['aʊərz] ? ”
“ What's two hours ? ”
“ 是什么 二 小时 ? ”

“两个小时算什么? ”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [fər'evər] !
“ We can eat forever !
“ 我们 能 吃 永远 !

“我们可以一直吃下去! ”

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

” [dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['væli] [skaʊts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
” Just then one of those Little Valley scouts came running back from the station .
” 只是 然后 一 的 那些 小的 谷 侦察兵 来了 跑步 后退 从 这 车站 .

就在这时，小山谷的一名侦察兵从车站跑了回来。

“ [ðə; ði] [mɪlk] [treɪn] [ɪz][æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [leɪt] !
“ The milk train is an hour and a half late !
“ 这 牛奶 火车 是 一个 小时 和 一个 一半 晚的 !

“牛奶列车晚点一个半小时了! ”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [oʊ] , ['iznt] [ðæt] [dʒʌst] [tuː] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ] ? ” [sed] [mɪ'nɜːrvə] - .
“ Oh , isn't that just too exasperating ? ” said Minerva Skybrow .
“ 哦 , 不是 那 只是 也 可气 ? ” 说 米涅瓦 - .

“哦，这岂不是很令人恼火吗? ”米涅瓦·斯凯布罗说道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ]
CHAPTER XI — WE FIND A WAY
章 十一 — 我们 寻找 一个 方式

第十一章——我们找到了出路

[aɪ] [sed] , “ [gʊd] [naɪt] , [ðæt] ['ɛndz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː 'es] .
I said , “ Good night , that ends it for us .
我 说 , “ 好的 夜晚 , 那 结束 它 为了 我们 .

我说：“晚安，我们的故事就到此为止吧。”

[wiː; wi][kɑːnt] [kiːp] [ðɪs] [ʌp][fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
We can't keep this up for three hours and a half .
我们 不能 保持 这 向上 为了 三 小时 和 一个 一半 .

我们不可能这样持续三个半小时。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['traɪɪŋ] .
There's no use trying .
有 不 使用 尝试 .

尝试也没用。

[wɪə(r)] ['biːtn] . ”
We're beaten . ”
是 被打败 . ”

我们输了。

“ [skaʊts] ['biːtn] !
“ Scouts beaten !
“ 童子军 被打败 !

“侦察兵被打败了！”

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [sed] .
” one of the girls said .
” 一 的 这 女孩们 说 .

其中一个女孩说道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [nə'poʊliən] [wʌz; wəz] ['biːtn] , ” [aɪ] [sed] .
“ Just the same way as Napoleon was beaten , ” I said .
“ 只是 这 相同的 方式 作为 拿破仑 曾是 被打败 , ” 我 说 .

“就像拿破仑被打败那样，”我说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] .
“ You think you're so smart .
“ 你 思考 你是 所以 聪明的 .

你以为自己很聪明。

['meɪbi] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [ˌriːˌin'fɔːˌsmənts] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp]
Maybe you don't know he was beaten because his reinforcements didn't show up
或许 你 不 知道 他 曾是 被打败 因为 他的 增援部队 没有 展示 向上
. ”
: ”
. ”

也许你不知道他被打败了，因为他的援军没有赶到。

“ [dəunt] [lets] [gɪv] [ʌp] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][læst] ['maʊθfʊl]
“ Don't let's give up , ” Pee - wee shouted , just as he finished his last mouthful
“ 不 我们来吧 给 向上 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 , 只是 作为 他 完成的 他的 最后的 一口气
[ʌv; əv][paɪ] .
of pie .
的 馅饼 .

“我们不要放弃！”皮威一边喊着，一边吃完了最后一口馅饼。

[mɪ'nɜ:rvə] - [sed] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] [naɪs] [haʊ] [mʌtʃ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? ”

Minerva	**Skybrow**	**said**	**,**	**“**	**Isn't**	**it**	**nice**	**how**	**much**	**you**	**know**	**about**	**history**	**?**	**”**
米涅瓦	-	说	,	“	不是	它	好的	如何	很多	你	知道	关于	历史	?	”

米涅瓦·斯凯布罗说：“你对历史了解得真多，这不是很棒吗？”

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	当然	,	”	我	说	.

“当然，”我说。

“ [ɪts] [dʒʌst] [tu:] [kju:t] .

“	**It's**	**just**	**too**	**cute**	**.**
“	它是	只是	也	可爱的	.

“它太可爱了。”

[bʌt; bət][maɪ] ['feɪvərɪt] ['stʌdiz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .

But	**my**	**favorite**	**studies**	**are**	**the**	**multiplication**	**table**	**and**	**the**	**dining**	**table**	**.**
但	我的	最喜欢的	研究	是	这	乘法	桌子	和	这	用餐	桌子	.

但我最喜欢的学习内容是乘法表和餐桌礼仪。

[jʊə(r)] [soʊ][smɑ:rt] , ['meɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən] [sə'dʒest] ['sʌmθɪŋ] .

You're	**so**	**smart**	**,**	**maybe**	**you**	**can**	**suggest**	**something**	**.**
你是	所以	聪明的	,	或许	你	能	建议	某物	.

你这么聪明，或许可以提些建议。

[ju:; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] ['i:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] , [du:][ju:; jʊ] ?

You	**don't**	**expect**	**to**	**go**	**on**	**eating**	**for**	**three**	**hours**	**,**	**do**	**you**	**?**
你	不	预计	到	去	在	吃	为了	三	小时	,	做	你	?

你不会指望连续吃三个小时吧?

['i:v(ə)n] — ['i:v(ə)n] — ['dʒen(ə)rəl] — ['i:v(ə)n][fɔʃ, fɔ:ʃ] ['kudnt] [du:] [ðæt] .

Even	**—**	**even**	**—**	**General**	**—**	**even**	**Foch**	**couldn't**	**do**	**that**	**.**
甚至	—	甚至	—	一般的	—	甚至	福煦	不能	做	那	.

即使是——即使是——福煦将军——即使是福煦将军也做不到这一点。

[ænd; ənd] ['hi:z] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [aɪ] [ges] .

And	**he's**	**greater**	**than**	**I**	**am**	**,**	**I**	**guess**	**.**
和	他是	更大的	比	我	是	,	我	猜测	.

我想，他比我强。

” [ʃi:; ʃi][dʒʌst] [sed] , “ [oʊ] , [ɪz][hi:; hi] , ['ri:əli] ? ”

”	**She**	**just**	**said**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**is**	**he**	**,**	**really**	**?**	**”**
”	她	只是	说	,	“	哦	,	是	他	,	真的	?	”

她只是说：“哦，真的是他吗？”

“ [ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['wɑ:ʃɪŋtən] , ” [aɪ] [sed] .

“	**And**	**so**	**is**	**Washington**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	和	所以	是	华盛顿	,	”	我	说	.

“华盛顿也是如此，”我说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][mæd] .

Because	**I**	**was**	**good**	**and**	**mad**	**.**
因为	我	曾是	好的	和	疯狂的	.

因为我当时又好又生气。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**You**	**mean**	**he**	**was**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	你	意思是	他	曾是	,	”	她	说	.

“你的意思是说他确实是，”她说。

“ ['hi:z] [ded] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”

“	**He's**	**dead**	**,**	**you**	**know**	**.**	**”**
“	他是	死的	,	你	知道	.	”

“他死了，你知道的。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] ，” [aɪ] [sed] ，“ [lets] [siː] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	If	you	can	get	us	out	of	this	scrape	,	”	I	said	,	“	let's	see	you	do	it	.
”	如果	你	能	得到	我们	出去	的	这	刮	，	”	我	说	，	“	我们来吧	看	你	做	它	.

“如果你能帮我们摆脱困境，”我说，“那就让我看看你能做到什么程度。”

” [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [sed] ，“ [wel] ，[ʌv; əv] [kɔːrs] ，[ɪf] [juː; jʊ][æd'mɪt] [ðæt] [jʊr; jər] ['æpitaits] [hæv; həv] [feɪld] [juː; jʊ] ，

”	She	just	said	,	“	Well	,	of	course	,	if	you	admit	that	your	appetites	have	failed	you	,
”	她	只是	说	，	“	出色地	，	的	课程	，	如果	你	承认	那	你的	食欲	有	失败的	你	，

她只是说：“当然，如果你承认你的食欲没有达到预期，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][ðə; ðiˌ][gɜːrl] [skaʊts] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['hændbuks] ，

and	if	you	really	want	the	Girl	Scouts	to	tell	you	what	is	in	your	own	handbooks	,
和	如果	你	真的	想	这	女孩	童子军	到	告诉	你	什么	是	在	你的	自己的	手册	，

如果你真的想让女童子军告诉你她们自己的手册里写了什么，

[aɪl] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['vælјuː][ʌv; əv] ['mʌʃrʊmz] . ”

I'll	remind	you	of	the	value	of	mushrooms	.	”
患病的	提醒	你	的	这	价值	的	蘑菇	.	”

我会提醒你蘑菇的价值。

“ [oʊ] ，[ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	Oh	,	is	that	so	?
”	哦	，	是	那	所以	?

“哦，是这样吗？”

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['toʊdstuːl] [ɔːr][ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [ɔːr][ə; eɪ][pi'ænoʊ] - [stuːl] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [stuːl] .

I	know	all	about	mushrooms	and	I	can	tell	a	mushroom	from	a	toadstool	or	a	footstool	or	a	piano	-	stool	or	any	other	kind	of	a	stool	.
我	知道	全部	关于	蘑菇	和	我	能	告诉	一个	蘑菇	从	一个	毒菌	或者	一个	脚凳	或者	一个	钢琴	-	凳子	或者	任何	其他	种类	的	一个	凳子	.

“我非常了解蘑菇，我能分辨出蘑菇、毒菌、脚凳、钢琴凳或其他任何种类的凳子。

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [bleɪmd] ['wægən] [hɪr] ，[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	that's	not	going	to	keep	this	blamed	wagon	here	,	is	it	?
但	那就是	不是	去	到	保持	这	被指责	车皮	这里	，	是	它	?

但这并不能让这辆被指责的马车留在这里，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [sed] ，“ [oʊ] ，['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

”	She	said	,	“	Oh	,	isn't	it	?	”
”	她	说	，	“	哦	，	不是	它	?	”

她说：“哦，是吗？”

“ [wel] ，” [aɪ] [sed] ，“ [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] ,

“	Well	,	”	I	said	,	“	you're	so	smart	,
”	出色地	，	”	我	说	，	“	你是	所以	聪明的	，

“嗯，”我说，“你真聪明。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [iː] [plʌs] [ɪn] [mɪs] ['hɛrɪsənz] [klæs] [ænd; ənd][juː; jʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm]

you	were	always	getting	E	plus	in	Miss	Harrison's	class	and	you	wrote	a	poem
你	是	总是	获得	E	加	在	错过	哈里森的	班级	和	你	写道	一个	诗

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['peɪpər][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

for	the	High	School	paper	and	all	that	,
为了	这	高的	学校	纸	和	全部	那	,

你在哈里森老师的课上总是拿E+，你还为高中校报写过诗等等。

[lets] [siː] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] ['wægən] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] .

let's	see	you	keep	this	wagon	here	for	three	hours	.
我们来吧	看	你	保持	这	车皮	这里	为了	三	小时	.

看看你能不能把这辆马车停在这里三个小时。

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðiːz] [gɜːrl] [skaʊts] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn]

Do	you	mean	to	tell	me	you	and	the	rest	of	these	girl	scouts	could	go	on
做	你	意思是	到	告诉	我	你	和	这	休息	的	这些	女孩	侦察兵	可以	去	在

['iːtɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] ? ”

eating	for	three	hours	?	”
吃	为了	三	小时	?	”

你是说你和其他这些女童子军可以连续吃三个小时?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][juːz]['aʊər; ɑːr] [breɪnz] [fɔːr; fər] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	No	,	but	we	could	use	our	brains	for	three	seconds	,	”	she	said	.
“	不	,	但	我们	可以	使用	我们的	大脑	为了	三	秒	,	”	她	说	.

“不，但我们可以动动脑子三秒钟，”她说。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['iːzi] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɑːp] [ðæt] ['dʌznt] [ˌʌndər'stænd] [ten]

“	Maybe	you	think	it's	easy	to	argue	with	a	wop	that	doesn't	understand	ten
“	或许	你	思考	它是	简单的	到	争论	和	一个	wop	那	不	理解	十

[wɜːrdz][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .

words	of	English	.
字	的	英语	.

“也许你认为和一个连十个英语单词都听不懂的意大利佬争论很容易。”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

What	would	you	do	?
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

[jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] .

You're	so	smart	.
你是	所以	聪明的	.

你真聪明。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

What	would	you	do	?
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wel] ,

”	She	said	,	“	Well	,
”	她	说	,	“	出色地	,

她说：“嗯，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪə(r)] ['oʊnli]['gɜːlz][ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]

of	course	we're	only	girls	and	we	haven't	had	the	advantages	of	a
的	课程	是	仅有的	女孩们	和	我们	还没有	有	这	优势	的	一个

['temp(ə)l][kæmp] ,

Temple	Camp	,
寺庙	营	,

当然，我们只是女生，我们没有参加过圣殿夏令营的机会。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [iːt] ['ræzberi] ['sʌndiːz] [ænd; ənd][bə'nænə] [splɪts] .

and	we	can	only	eat	raspberry	sundaes	and	banana	splits	.
和	我们	能	仅有的	吃	覆盆子	圣代冰淇淋	和	香蕉	分裂	.

我们只能吃覆盆子圣代和香蕉船。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][smɑːrt] , ['wʌndərf(ə)l] [bɔɪ] ,

But	if	I	were	a	smart	,	wonderful	boy	,
但	如果	我	是	一个	聪明的	,	精彩的	男生	,

但如果我是一个聪明、优秀的男孩，

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [pə'troʊl][ænd; ənd][hæd; həd][maɪ] [feɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

head	of	a	scout	patrol	and	had	my	face	on	the	covers	of	a	lot	of
头	的	一个	侦察	巡逻	和	有	我的	脸	在	这	封面	的	一个	很多	的

[bʊks] ,

books	,
图书	,

我曾担任童子军小队队长，我的照片还出现在很多书的封面上。

[ænd; ənd] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['hændbʊk] ,

and	knew	all	about	the	boy	scout	handbook	,
和	知道	全部	关于	这	男生	侦察	手册	,

他对童子军手册的内容了如指掌。

[aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [mæn] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðæt] [dɑːrk][spɑːt] [ˌʌndər'niːθ] [wer] [hɪz; ɪz]['wægən]

I'd	try	to	make	this	man	understand	that	that	dark	spot	underneath	where	his	wagon
ID	尝试	到	制作	这	男人	理解	那	那	黑暗的	点	下	在哪里	他的	车皮

[stʊd] [ɪz] ['sɪmpli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['mʌʃrʊmz] .

stood	is	simply	filled	with	mushrooms	.
站立	是	简单地	已填	和	蘑菇	.

我会努力让这个人明白，他马车停放的地方下面的那片黑地方只是长满了蘑菇。

[aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['mʌʃrʊmz] [groʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd]

I'd	try	to	make	him	understand	that	the	best	mushrooms	grow	in	the	dark	and
ID	尝试	到	制作	他	理解	那	这	最好的	蘑菇	生长	在	这	黑暗的	和

[dæmp] ['pleɪsɪz] .

damp	places	.
潮湿	地方	.

我会努力让他明白，最好的蘑菇生长在阴暗潮湿的地方。

[ænd; ənd][aɪ'd] [tel] [hɪm; ɪm] ([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [skaʊts] [noʊ] ['evriθɪŋ]) [ðæt] ['mʌʃrʊmz]

And	I'd	tell	him	(	because	you	know	scouts	know	everything	)	that	mushrooms
和	ID	告诉	他	(	因为	你	知道	侦察兵	知道	一切	)	那	蘑菇

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .

are	worth	about	seventy	-	five	cents	a	pound	.
是	值得	关于	七十	-	五	分	一个	磅	.

我会告诉他（因为你知道童子军什么都知道），蘑菇每磅大约值七十五美分。

[aɪ'd][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

I'd	do	him	a	good	turn	.
ID	做	他	一个	好的	转动	.

我会帮他一个忙。

[aɪ'd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][dɪg][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [spɑːn] [ænd; ənd]

I'd	show	him	how	to	dig	them	all	up	so	as	to	get	the	spawn	and
ID	展示	他	如何	到	挖	他们	全部	向上	所以	作为	到	得到	这	生成	和

['evriθɪŋ] ,

everything	,
一切	,

我会教他怎么把它们全挖出来，这样才能得到虫卵和其他东西。

[ænd; ənd][aɪ'd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə][plænt][ðem; ðəm][ɪn][bɑːksɪz] .

and	I'd	show	him	how	to	plant	them	in	boxes	.
和	ID	展示	他	如何	到	植物	他们	在	盒子	.

我会教他如何把它们种在箱子里。

[ðen] ['hiːd][hæv; həv] [tuː] [bedz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Then	he'd	have	two	beds	of	them	.
然后	他会	有	二	床	的	他们	.

这样他就能有两张床了。

[pər'hæps][ɔːl] [ðæt] [wʊd] ['ɑːkjupaɪ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

Perhaps	all	that	would	occupy	him	for	the	rest	of	the	afternoon	,	and	of
也许	全部	那	会	占据	他	为了	这	休息	的	这	下午	,	和	的

[kɔːrs] [ðə; ði]['wægən] — —

course	the	wagon	—	—
课程	这	车皮	—	—

或许这些事情会让他忙活一下午，当然还有那辆马车——

“ [bʌt; bət] [ðen] , [aɪm]['oʊnli][ə; eɪ][gɜːrl] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [iːt] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['paʊər] [ænd; ənd] [wɜːrld]

“	But	then	,	I'm	only	a	girl	,	and	I	can't	eat	my	way	to	power	and	world
“	但	然后	,	我是	仅有的	一个	女孩	,	和	我	不能	吃	我的	方式	到	力量	和	世界

[də'mɪnjən] .

dominion	.
统治权	.

“但是，我只是个女孩，我不可能靠吃来获得权力和统治世界。”

” [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

”	That's	just	the	way	she	talked	.
”	那就是	只是	这	方式	她	谈话	.

“她说话就是这样。”

['ɑːnɪst] .

Honest	.
诚实的	.

诚实的。

[aɪ] [sed] , “ [mɪ'nɜːrvə] - , [juːv] [gɑːt]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] ['biːtn] [ə'baʊt] - [stiːn] ['dʌz(ə)n] [weɪz] .

I	said	,	“	Minerva	Skybrow	,	you've	got	Joan	of	Arc	beaten	about	'	steen	dozen	ways	.
我	说	,	“	米涅瓦	-	,	你已经	得到	琼	的	弧	被打败	关于	-	斯蒂恩	打	方式	.

我说：“米涅瓦·斯凯布罗，你比圣女贞德强了十几个方面。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə'baʊt] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði] ['hændbʊk] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [raɪt] ['æftər] ['wʊdkræft] .

I	know	that	about	mushrooms	in	the	handbook	;	it	comes	right	after	Woodcraft	.
我	知道	那	关于	蘑菇	在	这	手册	;	它	来	正确的	后	木工	.

我知道手册里有关于蘑菇的介绍；它就在木工技艺之后。

[wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn] [ə'sembli] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [stʌk] [ʌp] ,

When	I	used	to	see	you	in	Assembly	I	thought	you	were	stuck	up	,
什么时候	我	用过的	到	看	你	在	集会	我	想法	你	是	卡住	向上	,

以前在集会上见到你时，我觉得你很傲慢。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] .

and	I	know	I'm	always	making	fun	of	the	girl	scouts	.
和	我	知道	我是	总是	制作	乐趣	的	这	女孩	侦察兵	.

我知道我总是取笑女童子军。

[bʌt; bət] [juːv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] .

But	you've	done	us	a	good	turn	.
但	你已经	完毕	我们	一个	好的	转动	.

但你帮了我们一个大忙。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] [heitid] [mɪs] ['hærisn] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

Gee	whiz	,	I	always	hated	Miss	Harrison	,	didn't	you	?
吉	呼啸	,	我	总是	憎恨	错过	哈里森	,	没有	你	?

哎呀，我一直都很讨厌哈里森小姐，你是不是也这样?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [kept] [ˌjuː 'es][ɪn] [tɪl] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] .

Because	she	kept	us	in	till	five	o'clock	.
因为	她	保留	我们	在	直到	五	点钟	.

因为她把我们留在家里直到五点钟。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [hoʊm] .

I	guess	she	didn't	have	any	home	.
我	猜测	她	没有	有	任何	家	.

我猜她无家可归。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt][juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɔːl] [raɪt] .

But	,	anyway	,	I	have	to	admit	you	can	play	on	the	piano	all	right	.
但	,	反正	,	我	有	到	承认	你	能	玩	在	这	钢琴	全部	正确的	.

不过，不管怎样，我得承认你钢琴弹得确实不错。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [tuː] : [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ['teɪkɪŋ] [ɪ'tæliən] [ɪn][ðə; ði]

“	And	another	thing	I	know	about	you	,	too	:	you	started	taking	Italian	in	the
“	和	其他	事物	我	知道	关于	你	,	也	:	你	开始	采取	意大利语	在	这

[ˌækə'demɪk] [kɔːrs] .

Academic	course	.
学术的	课程	.

“还有一件事我也知道：你是在学术课程中开始学习意大利语的。”

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [ɪ'tæliən] .

I	bet	you	can	speak	Italian	.
我	赌注	你	能	说话	意大利语	.

我猜你会说意大利语。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði][gɜːrl] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][sɪt][nekst][tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ]

I	know	the	girl	that	used	to	sit	next	to	you	before	you	went	to	the	High
我	知道	这	女孩	那	用过的	到	坐	下一个	到	你	前	你	去	到	这	高的

[skuːl] ;

School	;
学校	;

我知道你上高中之前坐在你旁边的那个女孩；

[aɪ] [pʊld] [hɜːr; hər][ɑːn][ə; eɪ][sled] [wʌns] .

I	pulled	her	on	a	sled	once	.
我	拉	她	在	一个	雪橇	一次	.

我曾经拉着她坐雪橇。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [miːn] .

You	know	the	girl	I	mean	.
你	知道	这	女孩	我	意思是	.

你知道我说的是哪个女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['iːtɪŋ] ['tʃɔːklət] .

She	was	always	eating	chocolate	.
她	曾是	总是	吃	巧克力	.

她总是吃巧克力。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [juːv] [gɑːt] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] ,

Believe	me	,	I	have	to	admit	that	you've	got	more	sense	than	we	have	,
相信	我	,	我	有	到	承认	那	你已经	得到	更多的	感觉	比	我们	有	,

相信我，我不得不承认，你比我们更有明辨是非的能力。

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [help] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [bleɪmd] ['wægən] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ʌv; əv] ['glɔːri]

and	if	you'll	help	us	to	keep	this	blamed	wagon	out	of	our	path	of	glory
和	如果	你会	帮助	我们	到	保持	这	被指责	车皮	出去	的	我们的	小路	的	荣耀

[tɪl] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [treɪn] [kʌmz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɪg] ['rækɪt] [ɪn] [jʊr; jər] ['ɑːnər] [wen] [wiː; wi]

till	the	milk	train	comes	we're	going	to	give	a	big	racket	in	your	honor	when	we
直到	这	牛奶	火车	来	是	去	到	给	一个	大的	球拍	在	你的	荣誉	什么时候	我们

[get] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['fiːld] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,

get	our	car	down	to	the	field	near	the	river	,
得到	我们的	车	向下	到	这	场地	靠近	这	河	,

如果你能帮我们把这辆该死的马车从我们通往荣耀的道路上移开，直到牛奶火车到来，当我们把车开到河边的田野里时，我们将为你举行盛大的庆祝活动。

[ɪf] [wiː; wi] ['evər] [duː] .

if	we	ever	do	.
如果	我们	曾经	做	.

如果我们真能做到的话。

" ['ɑːnɪst] , [mɪ'nɜːrvə] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ðɪ] [truːθ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [iːt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

"	Honest	,	Minerva	,	to	tell	you	the	truth	,	we	can't	eat	another	thing	,
"	诚实的	,	米涅瓦	,	到	告诉	你	这	真相	,	我们	不能	吃	其他	事物	,

"老实说，米涅瓦，我们真的什么都吃不下了。"

[ænd; ənd] [aɪ] [siː] [ðæt] [wʌt] [kaʊnts] [moʊst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz] [breɪnz] — [breɪnz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz]

and	I	see	that	what	counts	most	in	the	world	is	brains	—	brains	and	mushrooms
和	我	看	那	什么	计数	最多	在	这	世界	是	大脑	—	大脑	和	蘑菇

.

:

.

我发现，在这个世界上最重要的东西是大脑——大脑和蘑菇。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [laɪk] [aɪs] [kriːm] , [tuː] .

But	,	gee	whiz	,	I	like	ice	cream	,	too	.
但	,	哎呀	呼啸	,	我	喜欢	冰	奶油	,	也	.

但是，哎呀，我也喜欢冰淇淋。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ðɪ] [grænd] [draɪv] [bɪ'gɪnz]

"	CHAPTER	XII	—	THE	GRAND	DRIVE	BEGINS
"	章	十二	一	这	盛大	驾驶	开始

第十二章——大征程的开始

[ðə; ðɪ] [nekst] ['mɪnɪt] [ðæt] [gɜːrl] ['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ɪ'tæliən] [tuː; tə] ['toʊni] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [bɔɪ] ,

The	next	minute	that	girl	started	talking	Italian	to	Tony	,	and	,	oh	,	boy	,
这	下一个	分钟	那	女孩	开始	说	意大利语	到	托尼	,	和	,	哦	,	男生	,

下一分钟，那个女孩就开始用意大利语和托尼交谈，哦，天哪！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] .

you	should	have	seen	him	.
你	应该	有	已见	他	.

你应该看看他当时的样子。

[raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜːrθ] .

Right	away	he	got	excited	and	wanted	to	dig	up	the	whole	earth	.
正确的	离开	他	得到	兴奋的	和	通缉	到	挖	向上	这	所有的	地球	.

他立刻兴奋起来，恨不得把整个地球都挖开。

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] [wer] [hɪz; ɪz] ['wægən] [hæd; həd] [bɪn]

I	guess	she	told	him	there	was	a	gold	mine	where	his	wagon	had	been
我	猜测	她	讲述	他	那里	曾是	一个	金子	矿	在哪里	他的	车皮	有	到过

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

我猜她告诉他，他马车停放的地方有个金矿。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mʌʃrʊmz] ,

I	don't	know	if	you	know	much	about	mushrooms	,
我	不	知道	如果	你	知道	很多	关于	蘑菇	,

我不知道你对蘑菇了解多少。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

but	they're	easy	to	raise	and	you	can	get	a	lot	of	money	for	them
但	它们是	简单的	到	增加	和	你	能	得到	一个	很多	的	钱	为了	他们

,

,

,

但它们很容易饲养，而且可以卖很多钱。

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [moʊst] [skaʊts] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] .

and	that's	something	that	most	scouts	don't	know	about	.
和	那就是	某物	那	最多	侦察兵	不	知道	关于	.

而这是大多数童子军都不知道的事情。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] [kaɪnd][ʌv; əv][dæmp][ænd; ənd][dɑːrk] ,

All	you	need	is	a	place	that's	kind	of	damp	and	dark	,
全部	你	需要	是	一个	地方	那就是	种类	的	潮湿	和	黑暗的	,

你只需要一个有点潮湿阴暗的地方。

[laɪk] ['ʌndər] [ə; eɪ][kɑːr][ɔːr][ə; eɪ]['wægən][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [ðæt] ['hæznt][gɑːt]['eni] [hiːt] .

like	under	a	car	or	a	wagon	or	in	a	cellar	that	hasn't	got	any	heat	.
喜欢	在下面	一个	车	或者	一个	车皮	或者	在	一个	地窖	那	还没有	得到	任何	热	.

比如在汽车底下、马车底下，或者没有暖气的地下室里。

[its] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] .

It's	a	lot	of	fun	raising	them	.
它是	一个	很多	的	乐趣	提高	他们	.

养育它们是一件非常有趣的事情。

['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm]['fʌŋgiː] .

Maybe	that's	why	they	call	them	fungi	.
或许	那就是	为什么	他们	称呼	他们	真菌	.

也许这就是人们称它们为真菌的原因吧。

['eniweɪ] , [mɪ'nɜːrvə] - [pʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ɪn]['fʌŋgiː] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] [raɪt] ,

Anyway	,	Minerva	Skybrow	put	the	fun	in	fungi	for	us	all	right	,
反正	,	米涅瓦	-	放	这	乐趣	在	真菌	为了	我们	全部	正确的	,

总之，米涅瓦·斯凯布罗确实让我们都体会到了真菌的乐趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dændi] ['lɪt(ə)l] ['mʌʃrʊm] [pætʃ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] [daʊn] [baɪ]

because	now	we	have	a	dandy	little	mushroom	patch	under	our	car	down	by
因为	现在	我们	有	一个	花花公子	小的	蘑菇	修补	在下面	我们的	车	向下	经过

[ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [brɪdʒbroʊ] [ɪz][frʌm; frəm]['toʊni] .

the	river	and	the	only	competition	we	have	in	Bridgeboro	is	from	Tony	.
这	河	和	这	仅有的	竞赛	我们	有	在	布里奇伯勒	是	从	托尼	.

因为现在我们在河边的车底下长出了一小片蘑菇，而我们在布里奇伯勒唯一的竞争对手就是托尼。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

We	should	worry	.
我们	应该	担心	.

我们应该感到担忧。

['evri] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['piːp(ə)l] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][væn] - [fiːld] [tuː; tə] [baɪ]

Every	Saturday	morning	people	come	down	to	Van	Schlessenhoff's	field	to	buy
每一个	周六	早晨	人们	来	向下	到	范	-	场地	到	买

['mʌʃrʊmz] [frʌm; frəm][juː 'es] .

mushrooms	from	us	.
蘑菇	从	我们	.

每个星期六早上，人们都会来到范·施莱森霍夫的田地里来买我们种的蘑菇。

['oʊnli] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [kaɪnd][ʌv; əv]

Only	you've	got	to	be	careful	,	because	if	you	eat	the	wrong	kind	of
仅有的	你已经	得到	到	是	小心	,	因为	如果	你	吃	这	错误的	种类	的

['mʌʃrʊmz] ,

mushrooms	,
蘑菇	,

只是你要小心，因为如果你吃了不该吃的蘑菇，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] [juːl] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd] [jɔːr'self] [ded] .

the	first	thing	you	know	some	fine	day	you'll	wake	up	and	find	yourself	dead	.
这	第一的	事物	你	知道	一些	美好的	天	你会	唤醒	向上	和	寻找	你自己	死的	.

有一天，你醒来发现自己已经死了。

[soʊ][juː; jʊ] ['betər] [riːd] [wʌt] [ðə; ði] ['hændbʊk] [sez] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

So	you	better	read	what	the	handbook	says	about	them	.
所以	你	更好的	读	什么	这	手册	说道	关于	他们	.

所以你最好看看手册里是怎么说的。

[ðə; ði][kaɪnd][wiː; wi] [reɪz] [ɑːr; ər]['dændi] [bɪg] [wʌnz] [ænd; ənd][wiː; wi][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] -

The	kind	we	raise	are	dandy	big	ones	and	we	call	them	the	Skybrow
这	种类	我们	增加	是	花花公子	大的	一个	和	我们	称呼	他们	这	-

['mʌʃrʊm] ,

mushroom	,
蘑菇	,

我们种植的这种蘑菇个头很大，我们称它们为“天眉蘑菇”。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [noʊn] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] — [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪn] [striːt] .

and	they're	known	far	and	wide	—	all	the	way	up	as	far	as	Main	Street	.
和	它们是	已知	远的	和	宽的	—	全部	这	方式	向上	作为	远的	作为	主要的	街道	.

他们名声远播，甚至远至大街上都有人知道。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] [helpt] ['toʊni][dɪg] [ʌp] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd]

Now	for	the	rest	of	that	afternoon	we	helped	Tony	dig	up	mushrooms	and
现在	为了	这	休息	的	那	下午	我们	帮助	托尼	挖	向上	蘑菇	和

[plænt][ðem; ðəm][ɪn][bɑːksɪz][ænd; ənd] [spred] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [wer] [hɪz; ɪz]

plant	them	in	boxes	and	spread	more	of	them	in	the	space	where	his
植物	他们	在	盒子	和	传播	更多的	的	他们	在	这	空间	在哪里	他的

['wægən] [bɪ'lɔːŋd] ,

wagon	belonged	,
车皮	属于	,

那天下午剩下的时间里，我们帮托尼挖蘑菇，把它们种在盒子里，还在他马车原来的位置上撒了一些蘑菇。

[ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə] - ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] .

and	Minerva	Skybrow	managed	the	whole	business	.
和	米涅瓦	-	管理	这	所有的	商业	.

米涅瓦·斯凯布罗负责管理整个业务。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['æftər][sɪks][ə'klɔk, əu-] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][mɪlk] [treɪn]

I	guess	it	must	have	been	after	six	o'clock	when	we	heard	the	milk	train
我	猜测	它	必须	有	到过	后	六	点钟	什么时候	我们	听到	这	牛奶	火车

['wɪslɪŋ] ,

whistling	,
吹口哨	,

我猜我们听到牛奶小火车鸣笛的时候应该已经是六点以后了。

[ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['prɪti] ['taɪərd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	,	believe	me	,	we	were	all	pretty	tired	when	it	pulled	into	the	station	.
和	,	相信	我	,	我们	是	全部	漂亮的	疲劳的	什么时候	它	拉	进入	这	车站	.

相信我，当火车驶入车站时，我们所有人都非常疲惫。

[mɪ'nɜːrvə] [sed] , “ [naʊ] ['iznt] [ðæt] ['betər] [ðæn; ðən][dʒʌst] ['iːtɪŋ] ?

Minerva	**said**	**,**	**“**	**Now**	**isn't**	**that**	**better**	**than**	**just**	**eating**	**?**
米涅瓦	说	,	“	现在	不是	那	更好的	比	只是	吃	?

米涅瓦说：“这难道不比光吃东西好吗？”

[juːv] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] , [juːv] [kept] [ðə; ði] [træks] [klɪr] , [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ]

You've	**won**	**the**	**day**	**,**	**you've**	**kept**	**the**	**tracks**	**clear**	**,**	**and**	**you've**	**done**	**something**	**worth**
你已经	韩元	这	天	,	你已经	保留	这	轨道	清除	,	和	你已经	完毕	某物	值得

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

你赢得了今天的胜利，你保持了轨道畅通，你做了一件有价值的事情。

[juːv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði]['bɑːrgən] . ”

You've	**done**	**a**	**good**	**turn**	**in**	**the**	**bargain**	**.**	**”**
你已经	完毕	一个	好的	转动	在	这	便宜货	.	”

你也算是做了件好事吧。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][stɑːrt] ['reɪzɪŋ] ['mʌʃrʊmz] [ɑːr'selvz] , ” [piː] - [wiː] [paɪpt] [ʌp] , “ [wiːl]

“	**And**	**when**	**we**	**start**	**raising**	**mushrooms**	**ourselves**	**,**	**”**	**Pee**	**-**	**wee**	**piped**	**up**	**,**	**“**	**we'll**
“	和	什么时候	我们	开始	提高	蘑菇	我们自己	,	”	撒尿	-	哇	管道	向上	,	“	出色地

[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [iːt] ,

have	**something**	**more**	**to**	**eat**	**,**
有	某物	更多的	到	吃	,

“等我们自己开始种蘑菇的时候，”皮威插嘴道，“我们就有更多的东西可以吃了。”

[tuː] .

too	**.**
也	.

也。

[heɪ] ? ” ['dʒɪməni] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [kɪd] [θɪŋks] [ə'baʊt] .

Hey	**?**	**”**	**Jiminy**	**,**	**that's**	**all**	**that**	**kid**	**thinks**	**about**	**.**
嘿	?	”	吉米尼	,	那就是	全部	那	孩子	思考	关于	.

“嘿？”吉米尼，那孩子满脑子想的都是这个。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [mɪ'nɜːrvə] , “ [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] ,

I	**said**	**to**	**Minerva**	**,**	**“**	**You're**	**so**	**smart**	**,**
我	说	到	米涅瓦	,	“	你是	所以	聪明的	,

我对密涅瓦说：“你真聪明，

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get][pæst] - [rɪ'per] [ʃɑːp] .

maybe	**you**	**can**	**think**	**of**	**a**	**way**	**for**	**us**	**to**	**get**	**past**	**Slausen's**	**Repair**	**Shop**	**.**
或许	你	能	思考	的	一个	方式	为了	我们	到	得到	过去的	-	维修	店铺	.

或许你能想到一个办法，让我们能通过斯劳森修理店。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['hindənbəːg] [laɪn] .

Believe	**me**	**,**	**that's**	**going**	**to**	**be**	**some**	**Hindenburg**	**line**	**.**
相信	我	,	那就是	去	到	是	一些	兴登堡号	线	.

相信我，那将会是一条类似兴登堡号飞艇的航线。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][plænt] ['rʌbər] ['bændz][ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪərz] [wɪl]

Maybe	**we**	**can**	**tell**	**him**	**to**	**plant**	**rubber**	**bands**	**and**	**automobile**	**tires**	**will**
或许	我们	能	告诉	他	到	植物	橡皮	乐队	和	汽车	轮胎	将要

[groʊ] [ʌp] .

grow	**up**	**.**
生长	向上	.

或许我们可以告诉他种下橡皮筋，然后就会长出汽车轮胎。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] ; [wiːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] .

We	**should**	**worry**	**;**	**we've**	**done**	**enough**	**for**	**one**	**day**	**.**
我们	应该	担心	;	我们已经	完毕	足够的	为了	一	天	.

我们应该感到担忧；我们今天已经做得够多了。

" ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] , [huː] [ɪz] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn] [ðæt] [mɪlk] [treɪn] , [wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs] .

"	Mr	.	Jenson	,	who	is	engineer	on	that	milk	train	,	was	mighty	nice	.
"	先生	.	詹森	,	WHO	是	工程师	在	那	牛奶	火车	,	曾是	强大的	好的	.

"詹森先生是那列牛奶列车的工程师，他非常和蔼可亲。"

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [skaʊts] [dɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn] [wʌns] ,

He	said	that	scouts	did	him	a	good	turn	once	,
他	说	那	侦察兵	做过	他	一个	好的	转动	一次	,

他说，童子军曾经帮过他一个大忙。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	so	he	was	going	to	pay	them	back	.
和	所以	他	曾是	去	到	支付	他们	后退	.

所以他打算还钱给他们。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ] [mɪlk] [kænz]['ɑːntə][ðə; ðɪ] [treɪn] [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv]

While	the	men	were	loading	the	milk	cans	onto	the	train	he	ran	his	locomotive
尽管	这	男人	是	加载中	这	牛奶	罐头	到	这	火车	他	跑	他的	机车

['veri] ['sloʊli] ['ɑːntə] [ðoʊz] [oʊld] ['rʌsti] [træks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nuː] ,

very	slowly	onto	those	old	rusty	tracks	and	the	first	thing	we	knew	,
非常	缓慢地	到	那些	老的	生锈的	轨道	和	这	第一的	事物	我们	知道	,

当男人们正把牛奶罐装上火车时，他驾驶着火车缓缓驶入那些锈迹斑斑的旧铁轨，我们还没反应过来，就发生了这样的事。

[plʌŋk] , [hiː; hi] [bʌŋkt] [raɪt] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][oʊld][kɑːr] .

plunk	,	he	bunked	right	into	our	old	car	.
噗通	,	他	上下铺	正确的	进入	我们的	老的	车	.

噗通一声，他直接钻进了我们的旧车里。

[dʒiː] [wɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] .

Gee	whiz	,	it	looked	good	to	see	it	move	.
吉	呼啸	,	它	看起来	好的	到	看	它	移动	.

哇，看到它动起来真不错。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɜːrk] .

It	just	gave	a	kind	of	a	jerk	.
它	只是	给予	一个	种类	的	一个	混蛋	.

它突然猛地一震。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [sed] ,

Then	he	called	down	to	us	and	said	,
然后	他	称为	向下	到	我们	和	说	,

然后他朝我们喊道：

" [naʊ] [wer] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [diː][lʌks; lʊks] ['pʊlmən] ['pæləs] [kɑːr] ?

"	Now	where	do	you	want	me	to	leave	this	de	luxe	Pullman	Palace	car	?
"	现在	在哪里	做	你	想	我	到	离开	这	德	奢华	普尔曼	宫殿	车	?

"现在你想让我把这节豪华的普尔曼宫车厢停在哪里？"

" [aɪ] [sed] , " [wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [meɪn] [striːt] ,

"	I	said	,	"	We	want	you	to	push	it	across	Main	Street	,
"	我	说	,	"	我们	想	你	到	推	它	穿过	主要的	街道	,

我说："我们希望你把它推过大街。"

[pæst] [wer] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] ['wægən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][stændz] , [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l]

past	where	the	lunch	wagon	usually	stands	,	and	right	about	to	the	middle
过去的	在哪里	这	午餐	车皮	通常	站立	,	和	正确的	关于	到	这	中间

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld] .

of	the	field	.
的	这	场地	.

过了午餐车通常停放的地方，一直到田野的中间。

[ðæts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] - [deɪ] . ”

That's	as	far	as	we	can	go	to	-	day	.	”
那就是	作为	远的	作为	我们	能	去	到	-	天	.	”

今天我们只能做到这些了。

“ [juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] .

“	You	planning	to	go	farther	than	that	?	”	he	asked	us	.
“	你	规划	到	去	更远	比	那	?	”	他	问	我们	.

“你们打算走得更远吗？”他问我们。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] , ” ['westi] [kɔːld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Yes	,	but	we	have	to	think	of	a	way	,	”	Westy	called	up	to	him	.
“	是的	,	但	我们	有	到	思考	的	一个	方式	,	”	韦斯蒂	称为	向上	到	他	.

“是的，但我们必须想个办法，”韦斯蒂朝他喊道。

['mɪstər] . ['dʒɛnsən][bɪ'gæn] ['læfɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

Mr	.	Jenson	began	laughing	and	he	said	,
先生	.	詹森	开始	笑	和	他	说	,

詹森先生笑了起来，他说：

“ [juː; jʊ] [kɪdzl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [tɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][get][pæst] [ðæt] [oʊld] ['bɪldɪŋ] . ”

“	You	kids'll	have	to	do	some	tall	thinking	to	get	past	that	old	building	.	”
“	你	孩子们会	有	到	做	一些	高的	思维	到	得到	过去的	那	老的	建筑	.	”

“你们这些孩子得动动脑筋才能通过那栋老房子。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” ['westi] [sed] ; “ [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][kæn; kən] [muːv] ['eniθɪŋ] .

“	That's	all	right	,	”	Westy	said	;	“	the	human	mind	can	move	anything	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	韦斯蒂	说	;	“	这	人类	头脑	能	移动	任何事物	.

“没关系，”韦斯蒂说；“人类的思想可以改变任何东西。”

” ['mɪstər] . ['dʒɛnsən][dʒʌst] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , ['oʊvər][ʃiː; ʃi] [goʊz] .

”	Mr	.	Jenson	just	said	,	“	All	right	,	over	she	goes	.
”	先生	.	詹森	只是	说	,	“	全部	正确的	,	超过	她	去	.

詹森先生刚才说：“好了，她过去了。”

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz]

”	Some	of	us	got	on	the	car	and	the	others	walked	along	and	the	girls
”	一些	的	我们	得到	在	这	车	和	这	其他的	步行	沿着	和	这	女孩们

[steɪd] [ə'raʊnd] ,

stayed	around	,
入住	大约	,

“我们当中有些人上了车，其他人步行，女孩们则留在了附近。”

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][kaɪnd][ʌv; əv]

A	couple	of	them	got	on	the	car	,	but	most	of	them	were	kind	of
一个	夫妻	的	他们	得到	在	这	车	,	但	最多	的	他们	是	种类	的

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

他们当中有几个人上了车，但大多数人都有些害怕。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [stɑːp] .

Maybe	they	thought	it	would	never	stop	.
或许	他们	想法	它	会	绝不	停止	.

或许他们认为这一切永远不会停止。

[sʌm; səm] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] , [tuː] .

Some	men	stood	around	watching	and	laughing	,	too	.
一些	男人	站立	大约	观看	和	笑	,	也	.

有些男人站在旁边看着，还笑了起来。

[wʌt] [dɪd][wiː; wi] [ker] ?

What	did	we	care	?
什么	做过	我们	关心	?

我们为什么要在乎?

[ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːr][soʊ] [sloʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	locomotive	pushed	the	car	so	slow	that	we	could	walk	ahead	of	it	.
这	机车	推动	这	车	所以	慢的	那	我们	可以	走	前方	的	它	.

火车头推着汽车的速度非常慢，我们甚至可以走到它前面去。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [muːvd] .

It	hardly	moved	.
它	几乎	已搬	.

它几乎一动不动。

[wiː; wi] [felt] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [geɪts] [goʊ] [daʊn] [ə'krɔːs] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd]

We	felt	pretty	important	when	we	saw	the	gates	go	down	across	Main	Street	and
我们	毛毡	漂亮的	重要的	什么时候	我们	锯	这	大门	去	向下	穿过	主要的	街道	和

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][pæst] .

people	and	automobiles	waiting	till	we	got	past	.
人们	和	汽车	等待	直到	我们	得到	过去的	.

看到大街上的大门落下，人们和车辆都在等着我们过去，我们感觉自己非常重要。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [taʊnz] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm]

Most	of	the	scouts	who	had	come	from	other	towns	had	gone	home
最多	的	这	侦察兵	WHO	有	来	从	其他	城镇	有	已消失	家

[ænd; ənd]['oʊnli]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [truːp] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

and	only	our	own	troop	and	the	girls	and	a	few	others	were	there	.
和	仅有的	我们的	自己的	部队	和	这	女孩们	和	一个	很少	其他的	是	那里	.

来自其他城镇的大部分童子军都回家了，只剩下我们自己的队伍、几个女孩和少数其他人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['wɑtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æt; ət]

But	a	whole	lot	of	people	were	standing	around	watching	and	laughing	at
但	一个	所有的	很多	的	人们	是	常设	大约	观看	和	笑	在

['aʊər; ɑːr][oʊld] ['ræmʃæk(ə)l] [kɑːr] .

our	old	ramshackle	car	.
我们的	老的	摇摇欲坠的	车	.

但周围有很多人围观，嘲笑我们那辆破旧的汽车。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [raɪt] ['oʊvər]['toʊniːz] [nuː] ['mʌʃrʊm] [fɑːrm] ,

It	went	right	over	Tony's	new	mushroom	farm	,
它	去	正确的	超过	托尼的	新的	蘑菇	农场	,

它正好飞过托尼的新蘑菇农场。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪstər] . ['dʒɛnsənz]['faɪərmən] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [helpt] [hɪm; ɪm] [hɔːl] [ə; eɪ][bɪg]

and	then	Mr	.	Jenson's	fireman	came	down	and	we	helped	him	haul	a	big
和	然后	先生	.	詹森的	消防队员	来了	向下	和	我们	帮助	他	运输	一个	大的

[piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

piece	of	timber	across	the	tracks	about	in	the	middle	of	the	field	,
片	的	木材	穿过	这	轨道	关于	在	这	中间	的	这	场地	,

然后詹森先生的司炉工下来了，我们帮他把一大块木头拖过铁轨，拖到田野中央。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [breɪks] [ɑːn] [ðæt] [kɑːr][wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [gʊd] .

because	the	brakes	on	that	car	weren't	much	good	.
因为	这	刹车	在	那	车	不是	很多	好的	.

因为那辆车的刹车不太好。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv] [stɑːpt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][oʊld][kɑːr][dʒʌst] [muːvd] [soʊ] [sloʊ] [ðæt]

Pretty	soon	the	locomotive	stopped	and	our	old	car	just	moved	so	slow	that
漂亮的	很快	这	机车	停止	和	我们的	老的	车	只是	已搬	所以	慢的	那

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [muːvd] [æt; ət][ɔːl] .

it	hardly	moved	at	all	.
它	几乎	已搬	在	全部	.

很快，火车停了下来，我们的旧车也慢得几乎动弹不得。

[ðen] , [kər'plʌŋk] , [ðə; ði] [wiːlz] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ]

Then	,	kerplunk	,	the	wheels	ran	against	the	piece	of	timber	,	and	the	first	stage
然后	,	噗通	,	这	车轮	跑	反对	这	片	的	木材	,	和	这	第一的	阶段

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wʌt] - [d'juː] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] ,

of	our	what	-	d'you	-	call	-	it	,
的	我们的	什么	-	你	-	称呼	-	它	,

然后，噗通一声，车轮撞到了木头上，我们那该死的.....的第一阶段开始了。

['memərəb(ə)l] ['dʒɜːrni] , [wʌz; wəz]['oʊvər] .

memorable	journey	,	was	over	.
难忘	旅行	,	曾是	超过	.

这段难忘的旅程结束了。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [helpt] ['toʊni] [get] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ['wægən] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ,

After	that	we	helped	Tony	get	his	lunch	wagon	back	to	where	it	belonged	,
后	那	我们	帮助	托尼	得到	他的	午餐	车皮	后退	到	在哪里	它	属于	,

之后我们帮托尼把他的餐车推回了原位。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [geɪv] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] [θriː] [tʃɪrz] [wen] [ðə; ði] [mɪlk] [treɪn] [pʊld] [aʊt] .

and	we	all	gave	Mr	.	Jenson	three	cheers	when	the	milk	train	pulled	out	.
和	我们	全部	给予	先生	.	詹森	三	干杯	什么时候	这	牛奶	火车	拉	出去	.

当送奶车驶离时，我们都向詹森先生欢呼了三声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] ,

The	boy	scouts	are	all	right	,
这	男生	侦察兵	是	全部	正确的	,

童子军们都很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ə; eɪ][lɑːt][baɪ] [kən'sɜːrtɪd]

and	you	can	see	for	yourself	that	you	can	do	a	lot	by	concerted
和	你	能	看	为了	你自己	那	你	能	做	一个	很多	经过	协同

['æpɪtaɪt] .

appetite	.
食欲	.

你可以自己亲眼看看，只要有强烈的食欲，就能做很多事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [breɪnz] , [tuː] .

But	you	need	brains	,	too	.
但	你	需要	大脑	,	也	.

但你也需要脑子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] , [wer]

And	if	it	hadn't	been	for	the	Girl	Scouts	and	the	Erie	Railroad	,	where
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	女孩	童子军	和	这	伊利	铁路	,	在哪里

[wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ,

would	we	be	,
会	我们	是	,

如果没有女童子军和伊利铁路，我们今天又会在哪里呢?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?

I'd	like	to	know	?
ID	喜欢	到	知道	?

我想知道?

[soʊ] [ðæts] [waɪ] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði][gɜːrl] [skaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iəri] ['reɪlroʊd] .

So	that's	why	my	favorite	heroes	are	the	Girl	Scouts	and	the	Erie	Railroad	.
所以	那就是	为什么	我的	最喜欢的	英雄	是	这	女孩	童子军	和	这	伊利	铁路	.

所以，我最喜欢的英雄是女童子军和伊利铁路。

['meɪbi] [ðeə(r)] [bəuθ][kaɪnd][ʌv; əv] [sloʊ] — [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] — [bʌt; bət] [gʊd] [tɜːrnz][ɑːr; ər] [wʌt] [kaʊnt]

Maybe	they're	both	kind	of	slow	—	I'm	not	saying	—	but	good	turns	are	what	count
或许	它们是	两个都	种类	的	慢的	—	我是	不是	说	—	但	好的	转弯	是	什么	数数

.

:
.

也许他们俩反应都比较慢——我不是说他们反应慢——但重要的是他们表现出色。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

CHAPTER	XIII	—	AFTER	THE	BATTLE
章	十三	—	后	这	战斗

第十三章——战后

[soʊ][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɪg] ['entərpraɪz] ['oʊvər] ,

So	there	we	were	with	the	first	hard	part	of	our	big	enterprise	over	,
所以	那里	我们	是	和	这	第一的	难的	部分	的	我们的	大的	企业	超过	,

就这样，我们这项大型事业的第一个艰难阶段结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][pɑːrt] ['sterɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

and	the	hardest	part	staring	us	in	the	face	.
和	这	最难	部分	凝视	我们	在	这	脸	.

而最难的部分就摆在我们眼前。

“ [wɪə(r)] [pæst][ðə; ði][fɜːrst] [trentʃ] [laɪn] , ['eniweɪ] , ” ['westi] [sed] .

“	We're	past	the	first	trench	line	,	anyway	,	”	Westy	said	.
“	是	过去的	这	第一的	沟	线	,	反正	,	”	韦斯蒂	说	.

“反正我们已经越过第一道战壕了，”韦斯蒂说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [pæst] [ðæt] [oʊld] [rɪ'per] [ʃɑːp] ,

“	Yes	,	but	I'd	like	to	know	how	we're	going	to	get	past	that	old	repair	shop	,
“	是的	,	但	ID	喜欢	到	知道	如何	是	去	到	得到	过去的	那	老的	维修	店铺	,

“是的，但我很想知道我们该如何解决那家旧修理店的问题。”

" ['kɑːni] [pʊt] [ɪn] .
" **Connie put in .**
" 康妮 放 在 .

康妮插话道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] .
" **That's what I'd like to know .**
" 那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 .

"我也想知道。"

" [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ['restɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
" **We were all sitting in the car resting before going home .**
" 我们 是 全部 坐着 在 这 车 休息 前 去 家 .

"我们当时都坐在车里休息，准备回家。"

" [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [aɪ] [sed] .
" **You leave that to me , " I said .**
" 你 离开 那 到 我 , " 我 说 .

"这事就交给我吧。"我说。

" [wer] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [wei] .
" **Where there's a will there's a way .**
" 在哪里 有 一个 将要 有 一个 方式 .

"有志者事竟成。"

[aɪv] [gɑːt] [æn; ən] [aɪ'diːə] . "
I've got an idea . "
我已经 得到 一个 主意 . "

我有个主意。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
" **Have you got it with you ?**
" 有 你 得到 它 和 你 ?

你带了吗?

" ['dɔːri] ['bentən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **Dorry Benton wanted to know .**
" 多莉 本顿 通缉 到 知道 .

"多莉·本顿想知道。"

" [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [graʊtʃ] , ['mɪstər] . - , " [aɪ] [sed] .
" **I'm not going to bother with that old grouch , Mr . Slausen , " I said .**
" 我是 不是 去 到 打扰 和 那 老的 牢骚 , 先生 . - , " 我 说 .

"我才懒得理会那个老顽固斯劳森先生，"我说。

" ['hiːz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['reɪni] ['sʌndeɪ] , [ðæt] [mæn] [ɪz] . "
" **He's worse than a rainy Sunday , that man is . "**
" 他是 更糟 比 一个 下雨 星期日 , 那 男人 是 . "

"他比下雨的星期天还糟糕。"

" [aɪm] [glæd] [aɪm] [nɑːt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , " [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [sed] .
" **I'm glad I'm not his son , " one of the fellows said .**
" 我是 高兴的 我是 不是 他的 儿子 , " 一 的 这 伙伴们 说 .

"我很庆幸我不是他的儿子，"其中一个人说道。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] ,
" **Believe me , " I told them ,**
" 相信 我 , " 我 讲述 他们 ,

"相信我，"我告诉他们。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['fɑːðəz] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "
" **when it comes to picking out fathers I picked out a good one . "**
" 什么时候 它 来 到 挑选 出去 父亲们 我 挑选 出去 一个 好的 一 . "

"在挑选父亲这件事上，我选了一个好父亲。"

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði][aɪ'diːə] ?
“ Well , what's the idea ?
” 出色地 , 是什么 这 主意 ?

“那么，你的想法是什么？”

” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .
” one of them wanted to know .
” 一 的 他们 通缉 到 知道 .

其中一人想知道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə] , ” [aɪ] [sed] .
“ This is the idea , ” I said .
” 这 是 这 主意 , ” 我 说 .

“这就是我的想法，”我说。

“ [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['daʊnɪŋ] ,
“ Two or three of us will go and see Mr . Downing ,
” 二 或者 三 的 我们 将要 去 和 看 先生 . 唐宁 ,

“我们当中两三个人会去拜访唐宁先生，

[huː] [oʊnz] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪmd] [oʊld] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ,
who owns the field and the blamed old garage and everything ,
WHO 拥有 这 场地 和 这 被指责 老的 车库 和 一切 ,

谁拥有这块地、被指控的旧车库以及所有的一切?

[ænd; ənd] [wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
and we'll tell him all about it
和 出色地 告诉 他 全部 关于 它

我们会把一切都告诉他。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] ['mɪstər] . - [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['bɔrdz]
and maybe he can make Mr . Slausen let us take down a few boards
和 或许 他 能 制作 先生 . - 让 我们 拿 向下 一个 很少 板
[wer] [ðə; ði] [træk] [rʌnz] [θruː] .
where the track runs through .
在哪里 这 追踪 跑步 通过 .

或许他能让斯劳森先生允许我们拆掉轨道穿过的几块木板。

['mɪstər] . ['daʊnɪŋz] [ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][mæn] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,
Mr . Downing's a mighty nice man , I know that ,
先生 . 唐宁的 一个 强大的 好的 男人 , 我 知道 那 ,

我知道，唐宁先生是个非常好的人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [draɪv] . ”
because he gave a hundred dollars in the scout drive . ”
因为 他 给予 一个 百 美元 在 这 侦察 驾驶 . ”

因为他为童子军募捐活动捐了一百美元。

“ [wel] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [feɪlz] ?
“ Well , and suppose that fails ?
” 出色地 , 和 认为 那 失败 ?

“那么，如果失败了呢？”

” ['westi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Westy wanted to know .
” 韦斯蒂 通缉 到 知道 .

“韦斯蒂想知道。”

[aɪ] [sed] , “ [wel] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;
I said , “ Well , then , it means a lot of trouble ;
我 说 , “ 出色地 , 然后 , 它 方法 一个 很多 的 麻烦 ;

我说：“那意味着很多麻烦；

['meɪbi] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɔ:l] [get][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [leɪ]

maybe	we'll	have	to	all	get	to	work	and	take	up	the	tracks	and	lay
或许	出色地	有	到	全部	得到	到	工作	和	拿	向上	这	轨道	和	躺

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [gə'rɑ:ʒ] [wer] [ðeɪ] [krɔ:s] ['wɪloʊ] [pleɪs] . ”

them	to	the	left	of	the	garage	where	they	cross	Willow	Place	.	”
他们	到	这	左边	的	这	车库	在哪里	他们	叉	柳	地方	.	”

或许我们都得动手，把铁轨拆下来，铺到车库左侧，也就是它们与柳树街交叉的地方。”

“ [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es][ɔ:l] ['sʌmər] , ” ['tʃɑ:rli] ['si:ˌbɛri] [sed] .

“	That	will	take	us	all	summer	,	”	Charlie	Seabury	said	.
“	那	将要	拿	我们	全部	夏天	,	”	查理	西伯里	说	.

“那将耗费我们整个夏天的时间，”查理·西伯里说道。

“ [wel] , ” [aɪ] [sed] ,

“	Well	,	”	I	said	,
“	出色地	,	”	我	说	,

“嗯，”我说，

“ [wi:v] [gɑ:t] [ðɪs] [fɑ:r][ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tu:; tə][get][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

“	we've	got	this	far	and	will	find	a	way	to	get	the	rest	of	the	distance	,
“	我们已经	得到	这	远的	和	将要	寻找	一个	方式	到	得到	这	休息	的	这	距离	,

“我们已经走到这一步了，一定会找到办法完成剩下的路程。”

[ðæts] [ʃʊr] .

that's	sure	.
那就是	当然	.

那当然。

[wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wɪl] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [weɪ] .

Where	there's	a	will	there's	a	way	.
在哪里	有	一个	将要	有	一个	方式	.

有志者事竟成。

” [dʒʌst] [ðen] [ɪn] [keɪm] ['mɪstər] . - , [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [kaɪnd][ʌv; əv]['æŋgri] [laɪk] .

”	Just	then	in	came	Mr	.	Slausen	,	all	of	a	sudden	,	kind	of	angry	like	.
”	只是	然后	在	来了	先生	.	-	,	全部	的	一个	突然	,	种类	的	生气的	喜欢	.

“就在这时，斯劳森先生突然走了进来，看起来有点生气。”

“ [ɔ:l] ['tɪkɪts] , [pli:z] , ” [aɪ] [sed] .

“	All	tickets	,	please	,	”	I	said	.
“	全部	门票	,	请	,	”	我	说	.

“请把所有票都给我，”我说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'dʌktər] .

Because	he	made	me	think	of	a	conductor	.
因为	他	制成	我	思考	的	一个	导体	.

因为他让我想起了指挥家。

[hi:; hi] [sed] , “ [naʊ] [si:] [hɪr] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['jʌŋstəz] ['du:ɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [kɑ:r] ?

He	said	,	“	Now	see	here	,	what	are	you	youngsters	doing	here	in	this	car	?
他	说	,	“	现在	看	这里	,	什么	是	你	年轻人	正在做	这里	在	这	车	?

他说：“瞧瞧，你们这些年轻人在这辆车里干什么呢？”

” [aɪ] [sed] , “ [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [kə'nʌndrəm] ?

”	I	said	,	“	Is	it	a	conundrum	?
”	我	说	,	“	是	它	一个	难题	?

我说：“这是一个难题吗？”

[haʊ] ['meni] ['gesɪz] [du:][wi:; wi][hæv; həv] ?

How	many	guesses	do	we	have	?
如何	许多	猜测	做	我们	有	?

我们有多少次猜测机会?

[wɪə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
We're sitting in it . ”
是 坐着 在 它 . ”

我们正身处其中。

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You'll have to clear out of here with this thing , ” he said .
“ 你会 有 到 清除 出去 的 这里 和 这 事物 , ” 他 说 .

“你得带着这东西离开这里，”他说。

“ [juːl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
“ You'll be in the way , and this is private property , you know . ”
“ 你会 是 在 这 方式 , 和 这 是 私人的 财产 , 你 知道 . ”

“你会挡路的，而且这是私人领地，你知道的。”

“ [soʊ][ɪz] [ðɪs] [kɑːr] ['praɪvət] ['prɑːpərti] , ” [aɪ] [sed] .
“ So is this car private property , ” I said .
“ 所以 是 这 车 私人的 财产 , ” 我 说 .

“所以这辆车是私人财产吗？”我说。

“ [wel] , [its] [ɑːn] ['praɪvət] [lænd] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Well , it's on private land , ” he said .
“ 出色地 , 它是 在 私人的 土地 , ” 他 说 .

“嗯，那是在私人土地上，”他说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [its] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
“ That's all right , ” I told him ; “ it's private property just the same .
“ 那就是 全部 正确的 , ” 我 讲述 他 ; “ 它是 私人的 财产 只是 这 相同的 .

“没关系，”我告诉他；“毕竟这是私人财产。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['praɪvət] ['prɑːpərti] .
Even if it were on the moon it would be private property .
甚至 如果 它 是 在 这 月亮 它 会 是 私人的 财产 .

即使是在月球上，那也是私人财产。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
It belongs to us .
它 属于 到 我们 .

它属于我们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['iːðər] .
And the field doesn't belong to you , either .
和 这 场地 不 属于 到 你 , 任何一个 .

这片场地也不属于你。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstər] . ['daʊnɪŋ] .
It belongs to Mr . Downing .
它 属于 到 先生 . 唐宁 .

它属于唐宁先生。

” [dʒʌst] [ðen] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['stɑːrtɪd] ['sɪŋɪŋ] [æn; ən][oʊld] [tuːn] [ðæt] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]
” Just then several of the fellows started singing an old tune that we used to
” 只是 然后 一些 的 这 伙伴们 开始 歌唱 一个 老的 调 那 我们 用过的 到
[fɪt] [wɜːrdz] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ðæt] [kɑːr] .
fit words to when we were travelling around the country in that car .
合身 字 到 什么时候 我们 是 旅行 大约 这 国家 在 那 车 .

“就在这时，几个家伙开始唱起一首老歌，我们以前开着那辆车环游全国时，经常给这首歌填词。”

“ [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] ,
“ We're on our way to the river ,
“ 是 在 我们的 方式 到 这 河 ,

“我们正前往河边，

[wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

We're	**on**	**our**	**way**	**to**	**the**	**river**	**,**
是	在	我们的	方式	到	这	河	,

我们正前往河边，

[wiːd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['flɪvər] .

We'd	**rather**	**have**	**this**	**than**	**a**	**flivver**	**.**
我们会	相当	有	这	比	一个	货车	.

我们宁愿要这个，也不要辆破车。

[wiːl] [get][ðer; ðər]['nevər] [fɪr] ,

We'll	**get**	**there**	**never**	**fear**	**,**
出色地	得到	那里	绝不	害怕	,

我们一定会到达目的地，别担心。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər]

And	**when**	**we**	**get**	**there**	**,**	**we'll**	**be**	**there**
和	什么时候	我们	得到	那里	,	出色地	是	那里

等我们到了那里，我们就到了。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] , [wɪə(r)] [hɪr] . ”

And	**while**	**we're**	**here**	**,**	**we're**	**here**	**.**	**”**
和	尽管	是	这里	,	是	这里	.	”

既然来了，我们就待在这里吧。

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Well**	**,**	**you'll**	**have**	**to**	**clear**	**out**	**of**	**here**	**with**	**this**	**thing**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	出色地	,	你会	有	到	清除	出去	的	这里	和	这	事物	,	”	他	说	.

“好吧，你得带着这东西离开这里，”他说。

“ [aɪl] [siː] [jʊr; jər] ['perənts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'll**	**see**	**your**	**parents**	**about**	**it**	**.**
“	患病的	看	你的	父母	关于	它	.

“我会和你父母谈谈这件事。”

[aɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .

I'll	**notify**	**the**	**police**	**.**
患病的	通知	这	警察	.

我会通知警方。

[aɪ][juːz][ɔːl] [ðɪs] [lænd] , [juː; jʊ][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] . ”

I	**use**	**all**	**this**	**land**	**,**	**you**	**can't**	**stay**	**here**	**.**	**”**
我	使用	全部	这	土地	,	你	不能	停留	这里	.	”

这片土地都是我用的，你不能待在这里。

“ [wiː; wi][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , ” [aɪ] [sed] .

“	**We**	**don't**	**intend**	**to**	**stay**	**here**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
“	我们	不	打算	到	停留	这里	,	”	我	说	.

“我们不打算留在这里，”我说。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ['ɪntuː][væn] - [fiːld] .

“	**We're**	**going**	**to**	**move**	**down**	**to**	**the**	**river**	**,**	**into**	**Van**	**Schlessenhoff's**	**field**	**.**
“	是	去	到	移动	向下	到	这	河	,	进入	范	-	场地	.

“我们将搬到河边，进入范·施莱森霍夫的田地。”

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['stɑːpɪŋ] [hɪr] .

We're	**just**	**stopping**	**here**	**.**
是	只是	停止	这里	.

我们到此为止。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] . ”

You	**should**	**worry**	**.**	**”**
你	应该	担心	.	”

你应该担心。

“ [wel] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] [muːvd] [bæk] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈveri] [krɔːs] .
“ Well , you'll have to have this thing moved back , ” he said , very cross .
“ 出色地 , 你会 有 到 有 这 事物 已搬 后退 , ” 他 说 , 非常 叉 .

“那你得把这东西往后挪挪，”他很生气地说。

“ [skaʊts] [dəunt] [muːv] [bæk] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðeɪ] [muːv] [ˈfɔːrwərd] .
“ Scouts don't move back , ” I said ; “ they move forward .
“ 童子军 不 移动 后退 , ” 我 说 ; “ 他们 移动 向前 .

“童子军不会后退，”我说；“他们会前进。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wɪl] [stɑːp][juː ˈes][ɪz][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The only thing that will stop us is the river .
这 仅有的 事物 那 将要 停止 我们 是 这 河 .

唯一能阻止我们的就是那条河。

[ɪkˈselsɪr] !
Excelsior !
精益求精 !

精益求精!

[ðæts] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪd(ə)l] [neɪm] . ”
That's our middle name . ”
那就是 我们的 中间 姓名 . ”

那是我们的中间名。

“ [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [pæk] [ˈtʃaɪnə][ɪn] , ” [piː] - [wiː] [ˈʃaʊtɪd] .
“ That's what you pack china in , ” Pee - wee shouted .
“ 那就是 什么 你 盒 中国 在 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“那是用来装瓷器的！”皮威喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈfɔːrwərd] , ” [aɪ] [sed] .
“ It means Forward , ” I said .
“ 它 方法 向前 , ” 我 说 .

“意思是前进，”我说。

“ [its] [wʌt] [ˈsʌmbɑːdi] [ɔːr] [ˈʌðər] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [ˈbænər] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpoʊəm] .
“ It's what somebody or other had on a banner , in a poem .
“ 它是 什么 某人 或者 其他 有 在 一个 横幅 , 在 一个 诗 .

“这是某人写在横幅上或诗里的内容。”

[skaʊts] [dəunt][hæv; həv] [ˈeni] [rɪˈvɜːrs] [ˈmuːvmənt] . ”
Scouts don't have any reverse movement . ”
童子军 不 有 任何 撤销 移动 . ”

童子军没有后退的余地。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [noʊ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [pæst] [hɪr] , ” [ˈmɪstər] . - [sed] .
“ Now you boys know you can't get past here , ” Mr . Slausen said .
“ 现在 你 男孩们 知道 你 不能 得到 过去的 这里 , ” 先生 . - 说 .

“现在你们这些小子知道你们过不去了，”斯劳森先生说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] ?
“ What are you up to ?
“ 什么 是 你 向上 到 ?

“你要做什么?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][get][pæst] [hɪr] ? ”
How do you expect to get past here ? ”
如何 做 你 预计 到 得到 过去的 这里 ? ”

你觉得你该如何通过这里?

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] ['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [haʊ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [pæst] , ” [aɪ] [sed]

“	We	should	worry	our	young	lives	about	how	we're	going	to	get	past	,	”	I	said
”	我们	应该	担心	我们的	年轻的	生活	关于	如何	是	去	到	得到	过去的	,	”	我	说

.

:

.

“我们应该为我们年轻的生命担忧我们将如何度过难关，”我说。

“ ['ɪtəli] [stʊd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [wei] — [juː; jʊ] [sɔː] [wʌt] ['hæpənd] .

“	Italy	stood	in	our	way	—	you	saw	what	happened	.
”	意大利	站立	在	我们的	方式	—	你	锯	什么	发生	.

“意大利挡了我们的路——你们也看到了结果。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bɜːr'lɪn] [tuː; tə] ['bægdæd] ['reɪlroʊd] — [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iəri] .

This	is	the	Berlin	to	Bagdad	Railroad	—	branch	of	the	Erie	.
这	是	这	柏林	到	巴格达	铁路	—	分支	的	这	伊利	.

这是柏林至巴格达铁路——伊利铁路的支线。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [səb'duː] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

We're	going	to	subdue	all	the	land	between	here	and	the	river	.
是	去	到	征服	全部	这	土地	之间	这里	和	这	河	.

我们将征服这里到河流之间的所有土地。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sniːz] [æt; ət] [ðə; ði] - [lænd] .

We	should	sneeze	at	the	Sneezenbunker	land	.
我们	应该	喷嚏	在	这	-	土地	.

我们应该对着喷嚏地堡打个喷嚏。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [kæts] [ɪn] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] [peɪ] [æn; ən] [ɪn'demnəti] .

We're	going	to	make	all	the	cats	in	Cat	-	tail	Marsh	pay	an	indemnity	.
是	去	到	制作	全部	这	猫	在	猫	-	尾巴	沼泽	支付	一个	赔款	.

我们要让猫尾草沼泽里的所有猫都支付赔偿金。

['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['beldʒəm] , [bʌt; bət] [wiːl] [goʊ] [θruː] [juː; jʊ]

Maybe	you	think	you're	more	important	than	Belgium	,	but	we'll	go	through	you
或许	你	思考	你是	更多的	重要的	比	比利时	,	但	出色地	去	通过	你

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

也许你觉得自己比比利时更重要，但我们一定会打败你。

[juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

You	leave	it	to	us	.
你	离开	它	到	我们	.

交给我们吧。

[fuːd] [wʌn] [ðə; ði] [wɔːr] [soʊ] [fɑːr] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Food	won	the	war	so	far	,	didn't	it	?
食物	韩元	这	战争	所以	远的	,	没有	它	?

目前来看，食物赢得了这场战争，不是吗?

, [kwoʊθ] [hiː; hi] .

Posolutely	,	quoth	he	.
绝对地	,	引用	他	.

“绝对地，”他说道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['oʊpənd] ['aʊər; ɑːr] [nekst] [kæm'peɪn] [jet] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [tuː] [praʊd]

“	We	haven't	opened	our	next	campaign	yet	,	but	,	anyway	,	we're	not	too	proud
”	我们	还没有	打开	我们的	下一个	活动	然而	,	但	,	反正	,	是	不是	也	自豪的

[tuː; tə] [faɪt] .

to	fight	.
到	斗争	.

“我们还没有开始下一轮竞选活动，但是，无论如何，我们并不羞于战斗。”

[pliːz] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] [nɑʊ] ; [wɪə(r)] ['plænɪŋ] ['ɑʊər; ɑːr][nekst][bɪg] [draɪv] .

Please	don't	bother	us	now	;	we're	planning	our	next	big	drive	.
请	不	打扰	我们	现在	;	是	规划	我们的	下一个	大的	驾驶	.

现在请不要打扰我们；我们正在计划下一次大型自驾游。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

We're	going	to	make	the	world	safe	for	the	boy	scouts	.
是	去	到	制作	这	世界	安全的	为了	这	男生	侦察兵	.

我们要为童子军创造一个安全的世界。

[ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd]['ɑʊər; ɑːr] ['perənts] [noʊ] [wɒts] [best] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ðeɪl] [steɪ] ['nuːtrəl]

If	the	police	and	our	parents	know	what's	best	for	them	they'll	stay	neutral
如果	这	警察	和	我们的	父母	知道	是什么	最好的	为了	他们	他们会	停留	中性的

. ”
: ”
. ”

如果警察和我们的父母知道什么对他们最好，他们就会保持中立。

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

“	Do	you	want	to	make	a	treaty	with	us	?
“	做	你	想	到	制作	一个	条约	和	我们	?

“你们想和我们缔结条约吗？”

” ['kɑːni] [paɪpt] [ʌp] .

”	Connie	piped	up	.
”	康妮	管道	向上	.

“康妮插嘴道。”

“ [kʌm] [ɑːn]['oʊvər][tuː; tə] ['bɛnəts] [ænd; ənd] [wiːl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['triːti] .

“	Come	on	over	to	Bennett's	and	we'll	treat	you	to	a	treaty	.
“	来	在	超过	到	贝内特	和	出色地	对待	你	到	一个	条约	.

“来贝内特家吧，我们请你吃顿好的。”

” [ðen] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['sɪŋɪŋ] .

”	Then	we	all	began	singing	.
”	然后	我们	全部	开始	歌唱	.

然后我们就开始唱歌。

[wɪə(r)] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [hɪr] ,

We're	here	because	we're	here	,
是	这里	因为	是	这里	,

我们来到这里是因为我们本来就在这里。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] [dɪ'sper] ;

We	are	not	in	despair	;
我们	是	不是	在	绝望	;

我们并未陷入绝望；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [hɪr]

And	when	we	are	no	longer	here
和	什么时候	我们	是	不	更长	这里

当我们不再在这里的时候

[waɪ] , ['meɪbi] [wiːl] [biː; bi][ðer; ðər] .

Why	,	maybe	we'll	be	there	.
为什么	,	或许	出色地	是	那里	.

说不定我们也会到场。

['mɪstər] . - [dʒʌst] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Mr	.	Slausen	just	went	out	and	slammed	the	door	.
先生	.	-	只是	去	出去	和	猛烈抨击	这	门	.

斯劳森先生走出去，砰地一声关上了门。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [mæn] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] .

Gee	whiz	,	that	man	can't	take	a	joke	.
吉	呼啸	,	那	男人	不能	拿	一个	开玩笑	.

哎呀，这个人开不起玩笑。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['sʌmθɪŋ] ['mɪsɪŋ]

CHAPTER	XIV	—	SOMETHING	MISSING
章	十四	—	某物	丢失的

第十四章——缺失了什么

[naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .

Now	I'm	going	to	tell	you	all	about	what	happened	that	night	.
现在	我是	去	到	告诉	你	全部	关于	什么	发生	那	夜晚	.

现在我要把那天晚上发生的一切告诉你们。

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ['westi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] ,

Before	dark	Westy	rode	up	to	my	house	on	his	bicycle	,
前	黑暗的	韦斯蒂	骑	向上	到	我的	房子	在	他的	自行车	,

天黑之前，韦斯蒂骑着自行车来到我家门口。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ'd] [help] [hɪm; ɪm] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

because	I	had	told	him	that	I'd	help	him	clean	it	up	.
因为	我	有	讲述	他	那	ID	帮助	他	干净的	它	向上	.

因为我答应过他我会帮他清理干净。

[wiː; wi] [wəːnt, weənt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɑːr] ,

We	weren't	thinking	about	the	car	,
我们	不是	思维	关于	这	车	,

我们当时根本没考虑车的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiːd] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['daʊnɪŋ] [ðə; ði] [nekst]

because	we	had	decided	that	we'd	go	and	see	Mr	.	Downing	the	next
因为	我们	有	决定	那	我们会	去	和	看	先生	.	唐宁	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] ;

morning	;
早晨	;

因为我们决定第二天早上去拜访唐宁先生；

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌndeɪ] .

that	would	be	Sunday	.
那	会	是	星期日	.

那是星期天。

[wiː; wi] [nuː] ['mɪstər] . ['daʊnɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [skaʊts] , [ænd; ənd] [wiː; wi]

We	knew	Mr	.	Downing	took	a	lot	of	interest	in	the	scouts	,	and	we
我们	知道	先生	.	唐宁	采取	一个	很多	的	兴趣	在	这	侦察兵	,	和	我们

[wəːnt, weənt] ['wɜːrɪŋ] ,

weren't	worrying	,
不是	令人担忧	,

我们知道唐宁先生对童子军很感兴趣，所以我们并不担心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪks] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

because	we	thought	he	would	fix	things	for	us	.
因为	我们	想法	他	会	使固定	事物	为了	我们	.

因为我们以为他会帮我们解决问题。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [weɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	way	we	talked	to	Mr	.	Slausen	is	the	only	way	you	can	talk	to	a
这	方式	我们	谈话	到	先生	.	-	是	这	仅有的	方式	你	能	讲话	到	一个

[mæn] [laɪk] [ðæt] ,

man	like	that	,
男人	喜欢	那	,

我们和斯劳森先生交谈的方式，是唯一能和像他那样的人交谈的方式。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['hiːz] [æn; ən] [oʊld] [graʊtʃ] .

because	he's	an	old	grouch	.
因为	他是	一个	老的	牢骚	.

因为他是个老顽固。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [hɪm; ɪm] .

Everybody	knows	him	.
大家	知道	他	.

人人都认识他。

[naʊ] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [step] ,

Now	out	by	the	road	in	front	of	my	house	is	a	carriage	step	,
现在	出去	经过	这	路	在	正面	的	我的	房子	是	一个	运输	步	,

我家门前的路边现在有一个马车台阶，

[ænd; ənd] ['westi] [ænd; ənd] [aɪ] [sæt] [ɑːn] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi] [kliːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baɪk] [ænd; ənd] [ɔɪld] [ˌaɪ 'tiː]

and	Westy	and	I	sat	on	that	while	we	cleaned	up	his	bike	and	oiled	it
和	韦斯蒂	和	我	卫星	在	那	尽管	我们	已清洗	向上	他的	自行车	和	涂油	它

[ænd; ənd] [griːst] [ˌaɪ 'tiː] .

and	greased	it	.
和	涂油	它	.

于是，我和韦斯蒂坐在上面，一边清理他的自行车，一边给它上油、涂润滑脂。

[wiː; wi] [kept] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] .

We	kept	working	there	till	it	was	nearly	dark	.
我们	保留	在职的	那里	直到	它	曾是	几乎	黑暗的	.

我们一直工作到天快黑的时候。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dændi] [bɪg] ['flæʃlaɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [juːst] [ðæt] [tuː; tə] [laɪt] [ʌp] ['pleɪsɪz] [ðæt]

He	has	a	dandy	big	flashlight	and	we	used	that	to	light	up	places	that
他	有	一个	花花公子	大的	手电筒	和	我们	用过的	那	到	光	向上	地方	那

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] ['veri] [wel] .

we	couldn't	see	very	well	.
我们	不能	看	非常	出色地	.

他有一个很棒的大手电筒，我们用它照亮了我们看不清的地方。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [baɪk] [wʌz; wəz] [ɔːl] [kliːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɜːrt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

Pretty	soon	the	bike	was	all	clean	and	the	dirt	was	all	on	us	.
漂亮的	很快	这	自行车	曾是	全部	干净的	和	这	污垢	曾是	全部	在	我们	.

很快，自行车就干净了，而我们身上却沾满了泥土。

[soʊ] [wiː; wi] [went] [ɪn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] .

So	we	went	in	to	wash	up	.
所以	我们	去	在	到	洗	向上	.

于是我们就进去洗漱了。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [get] [θruː] ,

I	was	the	first	to	get	through	,
我	曾是	这	第一的	到	得到	通过	,

我是第一个通过的。

[soʊ] [aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [swɪŋ] [siːt] .

so	I	went	out	on	the	porch	and	lay	down	on	the	swing	seat	.
所以	我	去	出去	在	这	门廊	和	躺	向下	在	这	摇摆	座位	.

于是我走到门廊上，躺在秋千椅上。

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [waɪd] [lɔːn] [bɪˈtwiːn] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] .

Now	there's	a	wide	lawn	between	our	house	and	the	road	.
现在	有	一个	宽的	草地	之间	我们的	房子	和	这	路	.

现在我家和马路之间隔着一大片草坪。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [moʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [wiːk] .

I	ought	to	know	because	I	mow	it	every	week	.
我	应该	到	知道	因为	我	刈	它	每一个	星期	.

我应该知道，因为我每周都割草。

[ðæts] [wer] [maɪ][ˈsɪstər][ænd; ənd] [ˈhæri] - [pleɪ] [ˈtenɪs] .

That's	where	my	sister	and	Harry	Donnelle	play	tennis	.
那就是	在哪里	我的	姐姐	和	哈里	-	玩	网球	.

那是我姐姐和哈里·唐内尔打网球的地方。

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfeloʊ] .

He's	a	big	fellow	.
他是	一个	大的	同伴	.

他块头很大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli] [dɑːrk][ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwesti] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

It	was	pretty	nearly	dark	and	I	was	waiting	for	Westy	to	come	out	.
它	曾是	漂亮的	几乎	黑暗的	和	我	曾是	等待	为了	韦斯蒂	到	来	出去	.

天色已近黄昏，我正在等韦斯蒂出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .

He	was	going	to	stay	to	supper	at	my	house	.
他	曾是	去	到	停留	到	晚餐	在	我的	房子	.

他打算在我家吃晚饭。

[maɪ] [ˈmʌðər] [laɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt] .

My	mother	likes	him	a	lot	.
我的	母亲	点赞	他	一个	很多	.

我妈妈很喜欢他。

[bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] [ˈsʌpər] .

But	that	night	we	didn't	feel	much	like	supper	.
但	那	夜晚	我们	没有	感觉	很多	喜欢	晚餐	.

但那天晚上我们没什么胃口吃晚饭。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər][æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [pæst] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [stɑːpt]

While	I	was	lying	there	an	automobile	passed	along	the	road	and	stopped
尽管	我	曾是	说谎	那里	一个	汽车	通过了	沿着	这	路	和	停止

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈsʌmbɑːdi] [gɑːt] [aʊt] .

right	in	front	of	the	house	and	somebody	got	out	.
正确的	在	正面	的	这	房子	和	某人	得到	出去	.

我躺在那里的时候，一辆汽车沿着公路驶过，停在了房子前面，有人下了车。

[aɪ] [θɔːt] [huːˈevər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt]

I	thought	whoever	it	was	was	coming	up	to	the	house	when	I	saw	that
我	想法	谁	它	曾是	曾是	未来	向上	到	这	房子	什么时候	我	锯	那

[ˈpɜːrs(ə)n][get][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][raɪd] [əˈweɪ] [əˈgen] .

person	get	in	the	car	and	ride	away	again	.
人	得到	在	这	车	和	骑	离开	再次	.

我以为那个人要来我家了，结果却看到那个人上了车，又开车走了。

[dʒʌst] [ðen] [ˈwesti] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] [sed] ,

Just	then	Westy	came	out	and	I	said	,
只是	然后	韦斯蒂	来了	出去	和	我	说	,

就在这时，韦斯蒂出来了，我说：

“ [ˈsʌmbɑːdi] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [roʊd] .

“	Somebody	got	out	of	a	car	down	at	the	road	.
”	某人	得到	出去	的	一个	车	向下	在	这	路	.

“有人从路边的一辆车里下来了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [lets] [goʊ] [daʊn] .

"	He	looked	kind	of	funny	for	a	second	,	then	he	said	,	"	Let's	go	down	.
"	他	看起来	种类	的	有趣的	为了	一个	第二	,	然后	他	说	,	"	我们来吧	去	向下	.

"他愣了一下，表情有点滑稽，然后说：'我们下去吧。'"

" [hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [step] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tuːlz] [ænd; ənd]

"	His	bicycle	was	leaning	against	the	carriage	step	and	a	few	tools	and
"	他的	自行车	曾是	倾斜	反对	这	运输	步	和	一个	很少	工具	和

[θɪŋz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ][step] .

things	were	on	the	step	.
事物	是	在	这	步	.

他的自行车靠在马车踏板上，踏板上放着一些工具和杂物。

[aɪ] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] , " [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl][ðer; ðər] ? "

I	said	,	kind	of	anxious	,	"	Are	they	all	there	?	"
我	说	,	种类	的	焦虑的	,	"	是	他们	全部	那里	?	"

我有些焦虑地问："他们都到齐了吗？"

" [aɪ][dəunt] [siː] [maɪ] ['flæʃlaɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	see	my	flashlight	,	"	he	said	.
"	我	不	看	我的	手电筒	,	"	他	说	.

"我没看到我的手电筒，"他说。

[aɪ] [sed] , " [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [græs] .

I	said	,	"	Let's	look	around	in	the	grass	.
我	说	,	"	我们来吧	看	大约	在	这	草	.

我说："我们到草地上看看吧。"

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] .

"	But	we	couldn't	find	it	anywhere	.
"	但	我们	不能	寻找	它	任何地方	.

但我们到处都找不到它。

[dʒiː] ,

Gee	,
吉	,

哎呀，

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['enibɑːdi] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd]

I	didn't	think	anybody	in	an	automobile	would	be	so	mean	as	to	stop	and
我	没有	思考	任何人	在	一个	汽车	会	是	所以	意思是	作为	到	停止	和

[pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

pick	up	a	thing	like	that	.
挑选	向上	一个	事物	喜欢	那	.

我没想到会有人开车这么没良心，停下来捡起那样的东西。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

Maybe	it	was	worth	two	or	three	dollars	.
或许	它	曾是	值得	二	或者	三	美元	.

或许只值两三美元。

[aɪ] [sed] , " [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [left] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aʊt] [hɪr] , [bʌt; bət] , - ,

I	said	,	"	We	shouldn't	have	left	the	things	out	here	,	but	,	jiminies	,
我	说	,	"	我们	不应该	有	左边	这	事物	出去	这里	,	但	,	-	,

我说："我们不应该把东西留在这里，但是，我的天哪……"

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] ['enibɑːdi] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ]

I	never	thought	anybody	would	be	so	mean	as	to	stop	and	take	a	thing
我	绝不	想法	任何人	会	是	所以	意思是	作为	到	停止	和	拿	一个	事物

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

我从未想过会有人如此卑鄙，停下来拿走那样的东西。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːmd] [soʊ][bæd] . ”

If	he	had	taken	the	bicycle	it	wouldn't	have	seemed	so	bad	.	”
如果	他	有	已采取	这	自行车	它	不会	有	似乎	所以	坏的	.	”

如果他骑的是自行车，事情就不会显得那么糟糕了。

“ [lets] [rʌn] , ” ['westi] [sed] .

“	Let's	run	,	”	Westy	said	.
”	我们来吧	跑步	,	”	韦斯蒂	说	.

“我们跑吧，”韦斯蒂说。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	I'm	with	you	,	”	I	told	him	.
”	我是	和	你	,	”	我	讲述	他	.

“我支持你，”我告诉他。

[hiː; hi] [sed] , “ [its] [gɑːt][maɪ] [iˈniʃəls] [ɑːn] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

He	said	,	“	It's	got	my	initials	on	,	that's	one	thing	.
他	说	,	“	它是	得到	我的	首字母	在	,	那就是	一	事物	.

他说：“上面有我的名字缩写，这是一方面。”

” [wiː; wi] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]

”	We	gathered	up	the	stuff	in	a	hurry	and	wheeled	the	bicycle	in	to	the
”	我们	聚集	向上	这	东西	在	一个	匆忙	和	带轮子的	这	自行车	在	到	这

[pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

porch	and	then	started	along	the	road	,
门廊	和	然后	开始	沿着	这	路	,

“我们匆匆收拾好东西，把自行车推到门廊上，然后沿着路出发了。”

['goʊɪŋ] [skaʊt] [peɪs] .

going	scout	pace	.
去	侦察	步伐	.

以侦察兵的速度前进。

[wiː; wi] ['kudnt] [juːz][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['taɪərz][wɜːr; wər] [flæt] .

We	couldn't	use	the	bicycle	because	the	tires	were	flat	.
我们	不能	使用	这	自行车	因为	这	轮胎	是	平坦的	.

因为轮胎瘪了，我们没法骑自行车。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [məˈʃiːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [wei] [əˈhed] [ʌv; əv][juː 'es] .

There	was	one	machine	quite	a	way	ahead	of	us	.
那里	曾是	一	机器	相当	一个	方式	前方	的	我们	.

前面很远的地方有一台机器。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

It	turned	into	Main	Street	and	we	caught	up	with	it	a	little	because	it
它	转向	进入	主要的	街道	和	我们	捕捉	向上	和	它	一个	小的	因为	它

[hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [sloʊ] [ðer; ðər] .

had	to	go	slow	there	.
有	到	去	慢的	那里	.

它变成了主街，我们稍微跟上了它，因为那里的车速必须慢下来。

[əˈbaʊt] [tuː] [blɑːks] [daʊn] [meɪn] [striːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['wɪloʊ] [pleɪs] .

About	two	blocks	down	Main	Street	it	turned	into	Willow	Place	.
关于	二	积木	向下	主要的	街道	它	转向	进入	柳	地方	.

沿着主街往下走大约两个街区，就变成了柳树街。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][aɪ] [meɪd] [juːl] [siː] [wer] [ðæt] [ɪz] .

If	you	look	at	the	map	I	made	you'll	see	where	that	is	.
如果	你	看	在	这	地图	我	制成	你会	看	在哪里	那	是	.

如果你看一下我绘制的地图，你就会知道它在哪里了。

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ˈfæstər] [naʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

It	**went**	**faster**	**now**	**and**	**we**	**were**	**falling**	**behind**	**all**	**the**	**time**	**.**
它	去	快点	现在	和	我们	是	坠落	在后面	全部	这	时间	.

现在速度更快了，我们一直落后于人。

[ˈprɪti] [suːn] [ˈwesti] [pæntid] , “ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [kɑːr] . ”

Pretty	**soon**	**Westy**	**panted**	**,**	**“**	**I**	**know**	**that**	**car**	**.**	**”**
漂亮的	很快	韦斯蒂	喘息	,	“	我	知道	那	车	.	”

韦斯蒂很快气喘吁吁地说：“我知道那辆车。”

“ [huːz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	**Whose**	**is**	**it**	**?**
“	谁	是	它	?

“这是谁的？”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	**I**	**asked**	**him**	**.**
”	我	问	他	.

我问他。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ; [juːl] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Wait**	**a**	**minute**	**;**	**you'll**	**see**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	等待	一个	分钟	;	你会	看	,	”	他	说	.

“稍等片刻，你就会明白了，”他说。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [ɪn][ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

Just	**then**	**it**	**turned**	**in**	**and**	**crossed**	**the**	**sidewalk**	**and**	**disappeared**	**.**
只是	然后	它	转向	在	和	交叉	这	人行道	和	消失	.

就在这时，它拐了个弯，穿过人行道，消失不见了。

[ˈwesti] [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [stɑːpt] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ]

Westy	**and**	**I**	**just**	**stopped**	**and**	**stood**	**there**	**panting**	**and**	**staring**	**at**	**each**
韦斯蒂	和	我	只是	停止	和	站立	那里	喘息	和	凝视	在	每个

[ˈʌðər] .

other	**.**
其他	.

我和韦斯蒂停了下来，站在那里气喘吁吁，互相凝视着。

“ [wʌt] — [duː] — [juː; jʊ] — [noʊ] — [əˈbaʊt] — [ðæt] ?

“	**What**	**—**	**do**	**—**	**you**	**—**	**know**	**—**	**about**	**—**	**that**	**?**
“	什么	—	做	—	你	—	知道	—	关于	—	那	?

“你对那件事了解多少？”

” [aɪ][dʒʌst] [blə:tid] [aʊt] .

”	**I**	**just**	**blurted**	**out**	**.**
”	我	只是	脱口而出	出去	.

“我只是脱口而出。”

“ - , ” [hiː; hi] [sed] , [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

“	**Slausen's**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**all**	**out**	**of**	**breath**	**.**
“	-	,	”	他	说	,	全部	出去	的	气息	.

“斯劳森，”他气喘吁吁地说。

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ðæts] [ˈtʃɑːrli] - .

“	**Sure**	**,**	**”**	**I**	**said**	**;**	**“**	**that's**	**Charlie**	**Slausen**	**.**
“	当然	,	”	我	说	;	“	那就是	查理	-	.

“当然，”我说；“那是查理·斯劳森。”

” [ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] — [ə; eɪ] [ˈskaʊts] [ˈɑːnər]

”	**CHAPTER**	**XV**	**—**	**A**	**SCOUT'S**	**HONOR**
”	章	十五	—	一个	侦察兵的	荣誉

第十五章——童子军的荣誉

[aɪ] [nuː] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][hæd; həd] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	knew	that	fellow	in	school	and	I	never	had	much	use	for	him	.
我	知道	那	同伴	在	学校	和	我	绝不	有	很多	使用	为了	他	.

我在学校认识他，但我跟他没什么交集。

[hiː; hi]['grædʒueɪtɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['praɪmeri] .

He	graduated	when	I	was	in	the	primary	.
他	毕业	什么时候	我	曾是	在	这	基本的	.

他毕业的时候我还在上小学。

[æt; ət] ['riːses] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːrblz] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][mæd] .

At	recess	he	used	to	take	our	marbles	,	just	to	make	us	mad	.
在	凹陷处	他	用过的	到	拿	我们的	弹珠	,	只是	到	制作	我们	疯狂的	.

课间休息时，他常常拿走我们的弹珠，故意惹我们生气。

[ænd; ənd]['æftər][wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['aʊər; ɑːr] [truːp] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][ðə; ði] [bɔɪ] [spraʊts] .

And	after	we	started	our	troop	he	used	to	call	us	the	boy	sprouts	.
和	后	我们	开始	我们的	部队	他	用过的	到	称呼	我们	这	男生	芽苗菜	.

在我们组建童子军小队之后，他常常称我们为“小嫩芽”。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʌni] .

I	guess	he	thought	he	was	funny	.
我	猜测	他	想法	他	曾是	有趣的	.

我猜他觉得自己很幽默。

['hæri] ['dɑːməsaɪl] ['hæznt] [gɑːt] [mʌtʃ] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['iːðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][bet][jʊr; jər][laɪf] ['hæri]

Harry	Domicile	hasn't	got	much	use	for	him	either	,	and	you	bet	your	life	Harry
哈里	住所	还没有	得到	很多	使用	为了	他	任何一个	,	和	你	赌注	你的	生活	哈里

['dɑːməsaɪl] [noʊz] .

Domicile	knows	.
住所	知道	.

哈里·多米西尔也对他没什么用处，而且你肯定哈里·多米西尔自己也知道这一点。

“ [dʒiː] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [duː] [ðæt] , ” ['westi] [sed] .

“	Gee	,	I	didn't	think	he'd	do	that	,	”	Westy	said	.
“	吉	,	我	没有	思考	他会	做	那	,	”	韦斯蒂	说	.

“哎呀，我没想到他会这么做，”韦斯蒂说道。

“ [kʌm] [əˈhed] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [hiː; hi][wəʊnt][get] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

“	Come	ahead	,	”	I	told	him	;	“	he	won't	get	away	with	it	anyway	.
“	来	前方	,	”	我	讲述	他	;	“	他	惯于	得到	离开	和	它	反正	.

“来吧，”我告诉他；“反正他逃不掉的。”

” [wiː; wi] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [streɪt] [ˌɪnˈsaɪd] .

”	We	went	right	up	to	the	garage	and	I	walked	straight	inside	.
”	我们	去	正确的	向上	到	这	车库	和	我	步行	直的	里面	.

“我们径直走到车库，我直接走了进去。”

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hedlaɪts]

The	men	had	gone	home	and	it	was	all	dark	except	for	the	headlights
这	男人	有	已消失	家	和	它	曾是	全部	黑暗的	除了	为了	这	前大灯

[ɑːn] ['tʃɑːrliːz] [kɑːr] .

on	Charlie's	car	.
在	查理的	车	.

男人们都回家了，外面一片漆黑，只有查理的车灯亮着。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

It	wasn't	his	,	it	was	his	father's	.
它	不是	他的	,	它	曾是	他的	父亲的	.

那不是他的，是他父亲的。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] .

But	he	told	all	the	girls	it	was	his	.
但	他	讲述	全部	这	女孩们	它	曾是	他的	.

但他告诉所有女孩那是他的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['stepɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][aɪ][went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	was	just	stepping	out	and	I	went	right	up	to	him	,
他	曾是	只是	步进	出去	和	我	去	正确的	向上	到	他	,

他正要出门，我就径直走到他跟前。

[biˈkəz, biˈkɔːz] ['westi] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ʌv; əv] [əˈʃeɪmd] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

because	Westy	was	so	kind	of	ashamed	that	any	one	would	do	such	a	thing
因为	韦斯蒂	曾是	所以	种类	的	羞愧	那	任何	一	会	做	这样的	一个	事物

[ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

that	he	just	couldn't	speak	of	it	.
那	他	只是	不能	说话	的	它	.

因为韦斯蒂觉得有人会做出这种事让他感到非常羞愧，所以他根本说不出口。

['hiːz] [ə; eɪ]['dændi] ['feloʊ] , ['westi] [ɪz] .

He's	a	dandy	fellow	,	Westy	is	.
他是	一个	花花公子	同伴	,	韦斯蒂	是	.

韦斯蒂真是个很棒的小伙子。

[aɪ] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] ? ”

I	said	,	“	Will	you	please	give	us	the	flashlight	that	you	took	?	”
我	说	,	“	将要	你	请	给	我们	这	手电筒	那	你	采取	?	”

我说：“请把你们拿走的手电筒还给我们好吗？”

“ [həˈloʊ] , [spraʊts] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [wɒts] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] ?

“	Hello	,	sprouts	,	”	he	said	;	“	what's	troubling	you	now	?
“	你好	,	芽苗菜	,	”	他	说	;	“	是什么	令人不安的	你	现在	?

“你好，小家伙们，”他说，“现在有什么烦心事吗？”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

”	And	he	gave	me	a	kind	of	a	push	,	you	know	,
”	和	他	给予	我	一个	种类	的	一个	推	,	你	知道	,

“他推了我一把，你知道的。”

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒɔliɪŋ] [ˌem 'iː] .

just	as	if	he	was	jollying	me	.
只是	作为	如果	他	曾是	欢乐	我	.

就好像他在逗我开心一样。

[aɪ] [sed] , “ [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [juː; jʊ] [tʊk] ? ”

I	said	,	“	Will	you	please	give	me	the	flashlight	you	took	?	”
我	说	,	“	将要	你	请	给	我	这	手电筒	你	采取	?	”

我说：“请你把你的手电筒还给我好吗？”

“ [laɪt] ?

“	Light	?
“	光	?

“光?

[wʌt] [laɪt] ?

What	light	?
什么	光	?

什么光?

” [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] [laɪk] .

”	he	said	,	very	innocent	like	.
”	他	说	,	非常	清白的	喜欢	.

他说道，语气非常天真无邪。

“ [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] , ” [aɪ] [sed] .

“	The	one	you	took	from	in	front	of	my	house	,	”	I	said	.
”	这	一	你	采取	从	在	正面	的	我的	房子	,	”	我	说	.

“就是你从我家门前拿走的那一个，”我说。

“ [juːl] ['iːðər] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'restɪd] .

“	You'll	either	give	it	to	me	or	I'll	have	you	arrested	.
”	你会	任何一个	给	它	到	我	或者患病的		有	你	被捕	.

“你要么把它给我，要么我就把你逮捕。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] .

If	you	think	I'm	afraid	of	you	,	you're	mistaken	.
如果	你	思考	我是	害怕的	的	你	,	你是	错误	.

如果你认为我怕你，那就大错特错了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jʊr; jər][hændz][ɔːf][ˌem 'iː] , [tuː] .

And	you	can	keep	your	hands	off	me	,	too	.
和	你	能	保持	你的	双手	离开	我	,	也	.

你也别碰我。

[juː; jʊ] ['betər] ['bʌt(ə)n] [jʊr; jər] [koʊt] [ɔːr] [juːl] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɑːtʃ] [nekst] .

You	better	button	your	coat	or	you'll	be	stealing	your	own	watch	next	.
你	更好的	按钮	你的	外套	或者	你会	是	偷窃	你的	自己的	手表	下一个	.

你最好把外套扣好，不然接下来你就要偷自己的手表了。

” [hiː; hi][dʒʌst][bɪ'gæn] ['læfɪŋ] .

”	He	just	began	laughing	.
”	他	只是	开始	笑	.

他突然大笑起来。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ] [sed] ; “ [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

“	That's	all	right	,	”	I	said	;	“	I	mean	what	I	say	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	我	说	;	“	我	意思是	什么	我	说	.

“没关系，”我说；“我说到做到。”

” [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] [sed] , “ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðɪs] , [duː] [juː; jʊ] ? ”

”	He	took	the	flashlight	out	of	the	car	and	said	,	“	You	don't	mean	this	,	do	you	?	”
”	他	采取	这	手电筒	出去	的	这	车	和	说	,	“	你	不	意思是	这	,	做	你	?	”

他从车里拿出手电筒，说道：“你不是认真的吧？”

“ [jes] , [aɪ] [miːn] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] ; “ [its] [gɑːt] [ðɪs] ['fɛloʊz] [i'niʃəls] [ɑːn] ,

“	Yes	,	I	mean	that	,	”	I	said	;	“	it's	got	this	fellow's	initials	on	,
”	是的	,	我	意思是	那	,	”	我	说	;	“	它是	得到	这	同伴们	首字母	在	,

“是的，我的意思就是这样，”我说；“上面有这个人的姓名首字母缩写。”

[soʊ][juː; jʊ] ['niːdnt] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [its] [jɔːrz] .

so	you	needn't	try	to	make	us	think	it's	yours	.
所以	你	不必	尝试	到	制作	我们	思考	它是	你的	.

所以你没必要试图让我们觉得这是你的。

” [hiː; hi][dʒʌst] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [poʊk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['læfɪŋ] .

”	He	just	gave	me	a	poke	with	it	and	kept	on	laughing	.
”	他	只是	给予	我	一个	戳	和	它	和	保留	在	笑	.

“他用它戳了我一下，然后就一直笑个不停。”

[dʒiː] , [aɪ][wʌz; wəz][mæd] .

Gee	,	I	was	mad	.
吉	,	我	曾是	疯狂的	.

天哪，我当时气疯了。

“ [jʊr; jər][hændz][rɪ'maɪnd][ˌem 'i:][ʌv; əv] ['tæŋ^lfut] ['flaɪpeɪpər] , ” [aɪ] [sed] .

“	Your	hands	remind	me	of	tanglefoot	flypaper	,	”	I	said	.
”	你的	双手	提醒	我	的	缠足	粘蝇纸	,	”	我	说	.

“你的手让我想起了粘蝇纸，”我说。

“ [jes] ? ” [hi:; hi][dʒʌst] [læft] .

“	Yes	?	”	he	just	laughed	.
”	是的	?	”	他	只是	笑了	.

“是吗？”他只是笑了笑。

“ [wel] , [hɪəz] [jʊr; jər][oʊld] [laɪt] .

“	Well	,	here's	your	old	light	.
”	出色地	,	这里是	你的	老的	光	.

“好了，这是你的旧灯。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [kɪdz] ?

What's	the	matter	with	you	kids	?
是什么	这	事情	和	你	孩子们	?

你们这些孩子怎么了？

[kɑ:nt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Can't	you	take	a	joke	?
不能	你	拿	一个	开玩笑	?

你开不起玩笑吗?

[aɪ][dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [gʊd] [æt; ət] ['trækɪŋ] .

I	just	wanted	to	see	if	you	were	good	at	tracking	.
我	只是	通缉	到	看	如果	你	是	好的	在	追踪	.

我只是想看看你追踪能力怎么样。

[ju:; jʊ] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [greɪt] ['bʌfəloʊ] [bɪlz] — —

You	claim	to	be	such	great	Buffalo	Bills	—	—
你	宣称	到	是	这样的	伟大的	水牛	账单	—	—

你自称是伟大的布法罗比尔队球迷——

” [aɪ] [sed] , “ [jes] ?

”	I	said	,	“	Yes	?
”	我	说	,	“	是的	?

我说：“是的？”

[wel] , [ju:v] [gɑ:t]['dʒesi][dʒeɪmz] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['ti:tʃər] . ”

Well	,	you've	got	Jesse	James	looking	like	a	Sunday	School	teacher	.	”
出色地	,	你已经	得到	杰西	詹姆斯	寻找	喜欢	一个	星期日	学校	老师	.	”

“瞧瞧杰西·詹姆斯，看起来像个主日学校的老师。”

“ [aɪ] [si:] [jʊə(r)] [ɔ:l] [raɪt] [æt; ət] ['treɪlɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [hɪr] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪt] .

“	I	see	you're	all	right	at	trailing	,	”	he	said	;	“	here	take	your	light	.
”	我	看	你是	全部	正确的	在	尾随	,	”	他	说	;	“	这里	拿	你的	光	.

“看来你们追踪得很好，”他说；“来，拿着你们的灯。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [test] .

I	was	giving	you	a	test	.
我	曾是	给予	你	一个	测试	.

我是在给你测试。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [ænd; ənd][ɔːf'hænd] [laɪk] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]
" He was very easy and offhand like , but I could see he was kind of
" 他 曾是 非常 简单的 和 随意 喜欢 , 但 我 可以 看 他 曾是 种类 的
['nɜːrvəs] .
nervous .
紧张的 .

"他看起来很轻松随意，但我看得出来他其实有点紧张。"

[hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ə'baʊt][jʊr; jər] [greɪt] [stʌnt]
He said , " And I suppose you'll be telling the whole town about your great stunt
他 说 , " 和 我 认为 你会 是 讲述 这 所有的 镇 关于 你的 伟大的 特技
. "
: "
. "

他说："我想你肯定会把你的惊人壮举告诉全镇的人吧。"

" [daʊnt] ['wɜːri] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Don't worry , " I told him .
" 不 担心 , " 我 讲述 他 .

"别担心，"我告诉他。

" [aɪ'd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [hɪr] .
" I'd be ashamed to remind the town that there's such a fellow as you here .
" ID 是 羞愧 到 提醒 这 镇 那 有 这样的 一个 同伴 作为 你 这里 .

"我都不好意思让镇上的人们知道这里还有你这样的人。"

[ɔːl] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz] [wʌt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] .
All we want is what belongs to us .
全部 我们 想 是 什么 属于 到 我们 .

我们想要的只是属于我们的东西。

" [hiː; hi][bɪ'gæn] [dɪgɪŋ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['seɪɪŋ] , " [wel] ,
" He began digging down in his pocket , all the while saying , " Well ,
" 他 开始 挖掘 向下 在 他的 口袋 , 全部 这 尽管 说 , " 出色地 ,

他开始在口袋里摸索，一边说："嗯，

[wiːl] [dʒʌst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] — —
we'll just keep it a little secret between ourselves and — —
出色地 只是 保持 它 一个 小的 秘密 之间 我们自己 和 — —

我们俩就把它当成一个小秘密吧——

" [aɪ] [ges] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .
" I guess just then he found he didn't have any money .
" 我 猜测 只是 然后 他 成立 他 没有 有 任何 钱 .

"我猜他当时才发现自己身无分文。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ʌp][baɪ] ['seɪɪŋ] ,
Because he finished up by saying ,
因为 他 完成的 向上 经过 说 ,

因为他最后说道：

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][aɪs] [kriːm] ['səudəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][aɪ] [miːt] [juː; jʊ][ɑːn][meɪn]
" And we'll have some ice cream sodas the first time I meet you on Main
" 和 出色地 有 一些 冰 奶油 汽水 这 第一的 时间 我 见面 你 在 主要的
[striːt] .
Street .
街道 .

"我们第一次在大街上见面时，就一起喝冰淇淋苏打水吧。"

[naʊ] ['haʊz] [ðæt] ? "
Now how's that ? "
现在 怎么样 那 ? "

这样如何?

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] , “ [ænd; ənd] [wiːl] [pʊt] [ðə; ði] [spuːnz] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [wen] [wiː; wi] [get]
“ Sure , ” I said , “ and we'll put the spoons in our pockets when we get
“ 当然 , ” 我 说 , “ 和 出色地 放 这 勺子 在 我们的 口袋 什么时候 我们 得到
[θruː] . ”
through . ”
通过 . ”

“当然，”我说，“等我们忙完了，就把勺子放进口袋里。”

“ [wel] , [naʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [raʊnd] ['ʃaʊtɪŋ] , [hʌ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [kaɪnd] [ʌv; əv]
“ Well , now , you're not going to go round shouting , huh ? ” he said , kind of
“ 出色地 , 现在 , 你是 不是 去 到 去 圆形的 喊叫 , 嗯 ? ” 他 说 , 种类 的
['æŋkʃəs] .
anxious .
焦虑的 .

“嗯，你总不能到处大喊大叫吧？”他有些焦虑地说。

[ðen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['westi] [spoʊk] .
Then for the first time Westy spoke .
然后 为了 这 第一的 时间 韦斯蒂 辐 .

然后，韦斯蒂第一次开口说话了。

[hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
He said , “ We promise not to tell anybody , if that's what you mean .
他 说 , “ 我们 承诺 不是 到 告诉 任何人 , 如果 那就是 什么 你 意思是 .

他说：“我们保证不会告诉任何人，如果你的意思是这个的话。”

[soʊ] [juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
So you needn't worry about that . ”
所以 你 不必 担心 关于 那 . ”

所以你不用担心。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['kɪdoʊ] ? ” ['tʃɑːrli] - [æskt] .
“ How about you , Kiddo ? ” Charlie Slausen asked .
“ 如何 关于 你 , 孩子 ? ” 查理 - 问 .

“你呢，孩子？”查理·斯劳森问道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['prɑːmɪs] , ” [aɪ] [sed] .
“ Oh , I promise , ” I said .
“ 哦 , 我 承诺 , ” 我 说 .

“哦，我保证，”我说。

“ [wel] , [ðen] , [lets] [siː] [ɪf] [jʊə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [jʊr; jər] [wɜːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]
“ Well , then , let's see if you're as good at keeping your word as you are
“ 出色地 , 然后 , 我们来吧 看 如果 你是 作为 好的 在 保持 你的 单词 作为 你 是
[æt; ət] ['trækɪŋ] ,
at tracking ,
在 追踪 ,

“那么，让我们看看你信守承诺的能力是否和你追踪进度的能力一样强。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [aɪ] [θɔːt] [juːd] [faɪnd] [ˌem 'iː] .
“ I thought you'd find me .
“ 我 想法 你会 寻找 我 .

“我以为你会找到我。”

[naʊ] [its] [ə; eɪ] [goʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Now it's a go , is it ?
现在 它是 一个 去 , 是 它 ?

现在可以启动了吗?

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] ? ″

Not	a	word	?	″
不是	一个	单词	？	″

一句话也不说?

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] , ″ [aɪ] [sed] .

“	That's	what	we	told	you	,	″	I	said	.
″	那就是	什么	我们	讲述	你	,	″	我	说	.

“我们就是这么告诉你们的，”我说。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [dɪsˈgʌstɪd] [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Gee	whiz	,	I	was	so	disgusted	I	could	hardly	speak	to	him	.
吉	呼啸	,	我	曾是	所以	厌恶	我	可以	几乎	说话	到	他	.

天哪，我当时恶心极了，几乎都说不出话来。

“ [klaɪm] [aʊt] [θruː] [ðæt] ['wɪndoʊ] , ″ [hiː; hi] [sed] .

“	Climb	out	through	that	window	,	″	he	said	.
″	爬	出去	通过	那	窗户	,	″	他	说	.

“从那扇窗户爬出去，”他说。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði][bɪg] [dɔːr] .

Then	for	the	first	time	I	noticed	that	he	had	closed	the	big	door	.
然后	为了	这	第一的	时间	我	注意到	那	他	有	关闭	这	大的	门	.

这时我才第一次注意到他关上了那扇大门。

“ [goʊ] [əˈhed] , ″ [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪl] [kʌm] [aʊt] ['æftər][juː; jʊ] .

“	Go	ahead	,	″	he	said	;	“	I'll	come	out	after	you	.
″	去	前方	,	″	他	说	;	“	患病的	来	出去	后	你	.

“你先走吧，”他说，“我随后就出来。”

″ [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bleɪmd] [pɪˈkjuːliər][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni]

″	He	was	such	a	blamed	peculiar	kind	of	a	fellow	that	we	didn't	have	any
″	他	曾是	这样的	一个	被指责	奇特	种类	的	一个	同伴	那	我们	没有	有	任何

[aɪˈdiːə] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə] .

idea	what	he	was	up	to	.
主意	什么	他	曾是	向上	到	.

“他是一个非常古怪的人，我们根本不知道他在做什么。”

[wətˈevər] [hiː; hi][dɪd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][slaɪ] .

Whatever	he	did	seemed	to	be	kind	of	on	the	sly	.
任何	他	做过	似乎	到	是	种类	的	在	这	狡猾	.

他做的任何事似乎都有些偷偷摸摸的。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] .

The	window	was	on	the	side	of	the	garage	.
这	窗户	曾是	在	这	边	的	这	车库	.

窗户在车库侧面。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [klaɪmd] [θruː] [wiː; wi]['stɑːrtɪd] [bæk] [ʌp] ['wɪloʊ] [pleɪs] .

After	we	had	climbed	through	we	started	back	up	Willow	Place	.
后	我们	有	攀登	通过	我们	开始	后退	向上	柳	地方	.

我们爬过去之后，开始返回柳树路。

['prɪti] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] ['goʊɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːt] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd][wiː; wi]

Pretty	soon	we	saw	a	dark	figure	going	across	the	street	very	quietly	and	we
漂亮的	很快	我们	锯	一个	黑暗的	数字	去	穿过	这	街道	非常	悄悄	和	我们

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪm; ɪm] .

thought	it	must	be	him	.
想法	它	必须	是	他	.

很快我们就看到一个黑影悄无声息地穿过马路，我们觉得那一定是他。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [wɑːnt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] , ” [ˈwesti]
“ I guess he doesn't want his father to know he was using the car , ” Westy
“ 我 猜测 他 不 想 他的 父亲 到 知道 他 曾是 使用 这 车 , ” 韦斯蒂
[sed] .
said .
说 .

“我猜他是不想让他父亲知道他用过那辆车，”韦斯蒂说。

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [sniːks] [aʊt] . ”
“ That's why he sneaks out . ”
“ 那就是 为什么 他 潜行者 出去 . ”

“这就是他偷偷溜出去的原因。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ðoʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ He had to come in with it , though , ” I said .
“ 他 有 到 来 在 和 它 , 尽管 , ” 我 说 .

“但他必须带着这个提议来，”我说。

[ˈwesti] [sed] , “ [ʃʊr] ,
Westy said , “ Sure ,
韦斯蒂 说 , “ 当然 ,

韦斯蒂说：“当然，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈiznt] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [step] [wen] [hiː; hi] [goʊz] [əˈweɪ] .
but that isn't any reason for him not watching his step when he goes away .
但 那 不是 任何 原因 为了 他 不是 观看 他的 步 什么时候 他 去 离开 .

但这并不意味着他外出时就可以不小心。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪmˈself] [ɑːn] [ˈwɪloʊ] [pleɪs] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz]
He wasn't going to show himself on Willow Place till he was sure no one was
[ðer; ðər] . ”
there . ”
那里 . ”

他要等到确定柳树街上没人后才会露面。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm] [dʌn] , ” [aɪ] [sed] .
“ Well , there's no harm done , ” I said .
“ 出色地 , 有 不 伤害 完毕 , ” 我 说 .

“嗯，也没什么大碍，”我说。

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] . ”
“ We've got the flashlight . ”
“ 我们已经 得到 这 手电筒 . ”

“我们有手电筒。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ˈhiːz] [gɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprɑːmɪs] , ” [sed] [ˈwesti] .
“ Yes , and he's got our promise , ” said Westy .
“ 是的 , 和 他是 得到 我们的 承诺 , ” 说 韦斯蒂 .

“是的，我们已经向他做出了承诺，”韦斯蒂说道。

“ [hiː; hi] [ˈniːdnt] [luːz] [ˈeni] [sliːp] [ˈoʊvər] [ðæt] , ” [aɪ] [sed] .
“ He needn't lose any sleep over that , ” I said .
“ 他 不必 失去 任何 睡觉 超过 那 , ” 我 说 .

“他不必为此失眠，”我说。

“ [ə; eɪ] [ˈskaʊts] [ˈɑːnər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] — [lɔː] [wʌn] , [peɪdʒ] [ˈθɜːrti] - [fɔːr] .
“ A scout's honor is to be trusted — Law one , page thirty - four .
“ 一个 侦察兵的 荣誉 是 到 是 可信 — 法律 一 , 页 三十 - 四 .

“童子军的荣誉是值得信赖的——第一条规则，第34页。

[kə'rekt] .
Correct **.**
正确的 .

正确的。

[lets] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['səudəz] .
Let's **go** **over** **and** **get** **a** **couple** **of** **sodas** **.**
我们来吧 去 超过 和 得到 一个 夫妻 的 汽水 .

咱们去买几瓶汽水吧。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] — [tuː] — ['sev(ə)n] !
" **CHAPTER** **XVI** **—** **TWO** **—** **SEVEN** **!**
" 章 十六 — 二 — 七 !

"第十六章二七节!

[aɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ðæt] [naɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['taɪərd] .
I **went** **to** **bed** **early** **that** **night** **because** **I** **was** **good** **and** **tired** **.**
我 去 到 床 早期的 那 夜晚 因为 我 曾是 好的 和 疲劳的 .

那天晚上我早早就睡了，因为我又累又困。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] ,
I **don't** **know** **how** **long** **I** **had** **been** **asleep** **,**
我 不 知道 如何 长的 我 有 到过 睡着了 ,

我不知道自己睡了多久。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ['wɪs(ə)l] .
but **all** **of** **a** **sudden** **I** **was** **wide** **awake** **listening** **to** **the** **fire** **whistle** **.**
但 全部 的 一个 突然 我 曾是 宽的 醒 聆听 到 这 火 哨 .

但突然间，我被消防哨声惊醒了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['faɪər] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ˌem 'iː] .
I **guess** **it** **must** **have** **been** **the** **fire** **whistle** **that** **awakened** **me** **.**
我 猜测 它 必须 有 到过 这 火 哨 那 觉醒 我 .

我想一定是消防哨声把我吵醒了。

[aɪ] [hɜːrd] [fɔːr] [blæsts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
I **heard** **four** **blasts** **,** **because** **I** **counted** **them** **.**
我 听到 四 爆炸 , 因为 我 计数 他们 .

我听到了四声巨响，因为我数过了。

[ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] - [wei] [daʊn] [saʊθ] [brɪdʒbroʊ] .
That **would** **mean** **the** **fire** **was** **'** **way** **down** **South** **Bridgeboro** **.**
那 会 意思是 这 火 曾是 - 方式 向下 南 布里奇伯勒 .

那意味着火灾发生在南布里奇伯勒很远的地方。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
Then **it** **started** **again** **,** **and** **I** **realized** **that** **I** **had** **only** **heard** **the** **end** **of** **it**
然后 它 开始 再次 , 和 我 已实现 那 我 有 仅有的 听到 这 结尾 的 它
.
:
.

然后它又开始了，我才意识到我只听到了结尾。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [ɔːl][ðə; ði][blæsts] [ðɪs] [taɪm] .
I **counted** **all** **the** **blasts** **this** **time** **.**
我 计数 全部 这 爆炸 这 时间 .

这次我把爆炸声全部数出来了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] , [ðen] ['sev(ə)n] .
There **were** **two** **,** **then** **seven** **.**
那里 是 二 , 然后 七 .

一开始是两个人，后来变成了七个。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] , “ [ðæts] ['sʌmwer] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

I	said	to	myself	,	“	That's	somewhere	near	the	station	.
我	说	到	我	,	“	那就是	某处	靠近	这	车站	.

我心想：“那应该就在车站附近。”

” [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['saɪrən][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

”	I	could	hear	the	engine	siren	a	long	way	off	.
”	我	可以	听到	这	引擎	警笛	一个	长的	方式	离开	.

“我老远就听到了引擎的警笛声。”

[ðen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

Then	I	went	to	sleep	again	.
然后	我	去	到	睡觉	再次	.

然后我又睡着了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv][aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

The	next	day	was	Sunday	,	and	as	long	as	I	live	I	will	never	forget	it	.
这	下一个	天	曾是	星期日	,	和	作为	长的	作为	我	居住	我	将要	绝不	忘记	它	.

第二天是星期天，我这辈子都不会忘记那天。

[wen] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [ðer; ðər][wɜːr; wər][maɪ] ['mʌðər] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

When	I	went	down	to	breakfast	there	were	my	mother	,	father	and	sister
什么时候	我	去	向下	到	早餐	那里	是	我的	母亲	,	父亲	和	姐姐

['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

Marjorie	at	the	table	.
玛乔丽	在	这	桌子	.

我下楼吃早餐时，看到我的父母和妹妹玛乔丽都在餐桌旁。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [beɪ] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['sʌndeɪ] ,

The	sun	was	shining	right	through	the	bay	window	,	and	that	made	it	seem	like	Sunday	,
这	太阳	曾是	灼灼	正确的	通过	这	湾	窗户	,	和	那	制成	它	似乎	喜欢	星期日	,

阳光透过凸窗照射进来，感觉就像星期天一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɑːn]['sʌndiz; -deiz][wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] ['brekfəst] [tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [gets] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

because	on	Sundays	we	don't	have	breakfast	till	about	the	time	the	sun	gets	around	there	.
因为	在	星期日	我们	不	有	早餐	直到	关于	这	时间	这	太阳	获得	大约	那里	.

因为星期天我们一般要等到太阳升到那边的时候才吃早餐。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['sʌndeɪ] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['smoʊkɪŋ] ['dʒækɪt] [ɑːn] .

It	made	it	seem	like	Sunday	,	too	,	because	my	father	had	his	smoking	jacket	on	.
它	制成	它	似乎	喜欢	星期日	,	也	,	因为	我的	父亲	有	他的	吸烟	夹克	在	.

这让我感觉像是星期天，因为我父亲穿着吸烟装。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][sæt] [daʊn] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv][ˌɔːf'hænd] ,

As	soon	as	I	sat	down	my	father	said	,	kind	of	offhand	,
作为	很快	作为	我	卫星	向下	我的	父亲	说	,	种类	的	随意	,

我刚坐下，父亲就漫不经心地说道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði]['faɪər] ['wɪs(ə)l] [læst] [naɪt] , [rɔi] ? ”

“	Did	you	hear	the	fire	whistle	last	night	,	Roy	?	”
“	做过	你	听到	这	火	哨	最后的	夜晚	,	罗伊	?	”

罗伊，你昨晚听到火警警报了吗?

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] ; “ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

“	**Sure**	**,**	”	**I**	**said**	**;**	“	**I**	**think**	**it**	**was**	**near**	**the**	**station**	**.**
”	当然	,	”	我	说	;	“	我	思考	它	曾是	靠近	这	车站	.

“当然，”我说；“我想它就在车站附近。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [eɪ] ?

”	**He**	**said**	**,**	“	**You**	**didn't**	**get**	**up**	**and**	**go**	**to**	**it**	**,**	**eh**	**?**
”	他	说	,	“	你	没有	得到	向上	和	去	到	它	,	嗯	?

他说：“你没起来去参加，是吗？”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [tuː; tə][fairz] .

”	**He**	**said**	**that**	**because**	**I**	**always**	**go**	**to**	**fires**	**.**
”	他	说	那	因为	我	总是	去	到	火灾	.

他说是因为我总是去救火。

[aɪ] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [bəːnd] [daʊn] .

I	**stayed**	**up**	**all**	**night**	**when**	**the**	**High**	**School**	**burned**	**down**	**.**
我	入住	向上	全部	夜晚	什么时候	这	高的	学校	烧伤	向下	.

高中发生火灾那天晚上，我熬了一整夜。

[aɪ] [sed] , “ [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːrt] .

I	**said**	**,**	“	**Have**	**a**	**heart**	**.**
我	说	,	“	有	一个	心	.

我说：“请你发发慈悲。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ded] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɔːl] [naɪt] .

I	**was**	**dead**	**to**	**the**	**world**	**all**	**night**	**.**
我	曾是	死的	到	这	世界	全部	夜晚	.

我整晚都与世隔绝。

[wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [dʒɑːb] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] [muːvd] .

We	**had**	**some**	**job**	**getting**	**our**	**car**	**moved**	**.**
我们	有	一些	工作	获得	我们的	车	已搬	.

我们费了好大劲才把车挪走。

” [maɪ] ['mʌðər] [sed] , “ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

”	**My**	**mother**	**said**	**,**	“	**Why**	**,**	**of**	**course**	**.**
”	我的	母亲	说	,	“	为什么	,	的	课程	.

我母亲说：“为什么，当然。”

” [ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fʌni] [laɪk] , [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [ɔːl] [raɪt] ,

”	**Then**	**my**	**father**	**said**	**,**	**kind**	**of**	**funny**	**like**	**,**	**he**	**said**	**,**	“	**You**	**got**	**it**	**moved**	**all**	**right**	**,**
”	然后	我的	父亲	说	,	种类	的	有趣的	喜欢	,	他	说	,	“	你	得到	它	已搬	全部	正确的	,

然后我父亲说，语气有点滑稽，他说：“你把它搬走了，没问题吧？”

[eɪ] ? ”

eh	**?**	**”**
嗯	?	”

嗯?

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [dɪd] , ” [aɪ] [sed] .

“	**You**	**bet**	**we**	**did**	**,**	”	**I**	**said**	**.**
“	你	赌注	我们	做过	,	”	我	说	.

“当然，我们做到了，”我说。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [nekst] [muːv] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] , ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

“	**And**	**what's**	**the**	**next**	**move**	**?**	”	**he**	**asked**	**me**	**,**	**very**	**nice**	**and**	**pleasant**	**.**
“	和	是什么	这	下一个	移动	?	”	他	问	我	,	非常	好的	和	令人愉快的	.

“那么下一步是什么？”他非常友好地问我。

“ [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] - [lænd] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	**To**	**get**	**it**	**across**	**Willow**	**Place**	**to**	**the**	**Sneezenbunker**	**land**	**,**	”	**I**	**told**	**him**	**.**
“	到	得到	它	穿过	柳	地方	到	这	-	土地	,	”	我	讲述	他	.

“要把它运过柳树广场，送到喷嚏地堡，”我告诉他。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] [nekst] ['sætərdeɪ] .
“ I guess maybe we can do that next Saturday .
“ 我 猜测 或许 我们 能 做 那 下一个 周六 .

“我想我们或许可以在下周六做这件事。”

” [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .
” I don't know , but something in the way he looked made me feel awful funny .
” 我 不 知道 , 但 某物 在 这 方式 他 看起来 制成 我 感觉 可怕 有趣的 .

“我不知道，但他那种眼神让我觉得很奇怪，很不舒服。”

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] , “ [rɔi] ,
Then he pushed back his chair and looked straight at me and said , “ Roy ,
然后 他 推动 后退 他的 椅子 和 看起来 直的 在 我 和 说 , “ 罗伊 ,

然后他向后推了推椅子，直直地看着我说：“罗伊，

['mɪstər] . - [rɪ'per] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [læst] [naɪt] .
Mr . Slausen's repair shop was burned to the ground last night .
先生 . - 维修 店铺 曾是 烧伤 到 这 地面 最后的 夜晚 .

斯劳森先生的修理店昨晚被烧毁了。

[dɪd][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['eni] [ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - ['jestərdeɪ] ?
Did you boys have any altercation with Mr . Slausen yesterday ?
做过 你 男孩们 有 任何 争吵 和 先生 . - 昨天 ?

你们昨天和斯劳森先生发生过争执吗?

” [dʒiː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] .
” Gee , you could have knocked me down with a feather .
” 吉 , 你 可以 有 敲门 我 向下 和 一个 羽毛 .

“哎呀，你轻而易举就能把我打倒。”

“ [bəːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?
“ Burned to the ground ?
“ 烧伤 到 这 地面 ?

“烧成灰烬了吗？”

” [aɪ][dʒʌst] ['stæməd] [aʊt] .
” I just stammered out .
” 我 只是 结结巴巴 出去 .

我结结巴巴地说了出来。

[hiː; hi] [sed] , “ [jes] ; ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He said , “ Yes ; nothing left of it .
他 说 , “ 是的 ; 没有什么 左边 的 它 .

他说：“是的，什么都没剩下。”

” [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .
” He looked awful funny .
” 他 看起来 可怕 有趣的 .

他看起来滑稽极了。

[maɪ] ['sɪstər] [sed] , “ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; ['hiːz] [æn; ən][oʊld] ['grɪzli] [ber] . ”
My sister said , “ I'm glad of it ; he's an old grizzly bear . ”
我的 姐姐 说 , “ 我是 高兴的 的 它 ; 他是 一个 老的 灰熊 熊 . ”

我姐姐说：“我很高兴；他是一头老灰熊。”

“ [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
“ You had some words with him ?
“ 你 有 一些 字 和 他 ?

你跟他谈了几句?

” [maɪ] ['fɑːðər] [æskt] [ˌem 'iː] .
” my father asked me .
” 我的 父亲 问 我 .

“我父亲问我。”

“ [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['noʊbɑ:di][ɪn] [taʊn] [hu:] ['hæznt][hæd; həd][wɜ:rdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [maɪ]['sɪstər] [sed] .

“	**I**	**guess**	**there's**	**nobody**	**in**	**town**	**who**	**hasn't**	**had**	**words**	**with**	**him**	**,**	**”**	**my**	**sister**	**said**	**.**
”	我	猜测	有	无人	在	镇	WHO	还没有	有	字	和	他	,	”	我的	姐姐	说	.

“我猜镇上没有人没跟他说过话，”我姐姐说。

“ [dʒʌst][let][ˌem 'i:] [tɔ:k] [tu:; tə] [rɔi] , ” [maɪ] ['fɑ:ðər] [toʊld][hɜ:r; hər] .

“	**Just**	**let**	**me**	**talk**	**to**	**Roy**	**,**	**”**	**my**	**father**	**told**	**her**	**.**
”	只是	让	我	讲话	到	罗伊	,	”	我的	父亲	讲述	她	.

“让我和罗伊谈谈，”我父亲对她说。

[aɪ] [sed] ,

I	**said**	**,**
我	说	,

我说，

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['dʒɔliiŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][mæd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɑ:r] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

“	**We**	**were**	**jollying**	**him**	**along**	**because**	**he**	**was**	**mad**	**on**	**account**	**of**	**our**	**car**	**being**	**in**	**the**	**field**	**.**
”	我们	是	欢乐	他	沿着	因为	他	曾是	疯狂的	在	帐户	的	我们的	车	存在	在	这	场地	.

“我们逗他开心，因为他很生气，因为我们的车陷在田里了。”

[ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] , [ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] . ”

It	**wasn't**	**near**	**his**	**building**	**,**	**that's**	**one**	**sure**	**thing**	**.**	**”**
它	不是	靠近	他的	建筑	,	那就是	一	当然	事物	.	”

可以肯定的是，它离他的楼很远。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] [tu:; tə][get][ðə; ði][kɑ:r][pæst][hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋ] ?

“	**And**	**you**	**boys**	**were**	**planning**	**to**	**get**	**the**	**car**	**past**	**his**	**building**	**?**
”	和	你	男孩们	是	规划	到	得到	这	车	过去的	他的	建筑	?

“你们几个小子当时是打算开车经过他那栋楼的吗？”

[ju:; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm] ['bɔrdz] [daʊn] ? ”

You	**asked**	**him**	**if**	**you**	**could**	**take**	**some**	**boards**	**down**	**?**	**”**
你	问	他	如果	你	可以	拿	一些	板	向下	?	”

你问他能不能把一些木板拆下来?

“ [jes] , [wi:; wi][dɪd] , ” [aɪ] [sed] ; “ [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [noʊ] . ”

“	**Yes**	**,**	**we**	**did**	**,**	**”**	**I**	**said**	**;**	**“**	**and**	**he**	**said**	**no**	**.**	**”**
”	是的	,	我们	做过	,	”	我	说	;	“	和	他	说	不	.	”

“是的，我们去了，”我说；“但他拒绝了。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [maɪ] ['sɪstər] ; “ [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [seɪ] ? ”

“	**Of**	**course**	**,**	**”**	**said**	**my**	**sister**	**;**	**“**	**what**	**did**	**you**	**expect**	**him**	**to**	**say**	**?**	**”**
”	的	课程	,	”	说	我的	姐姐	;	“	什么	做过	你	预计	他	到	说	?	”

“当然了，”我姐姐说，“你还指望他说什么呢？”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm] [ju:d] [θɪŋk] [ʌp][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] ?

“	**And**	**you**	**told**	**him**	**you'd**	**think**	**up**	**some**	**other**	**way**	**?**
”	和	你	讲述	他	你会	思考	向上	一些	其他	方式	?

“你告诉他你会想出别的办法？”

” [maɪ] ['fɑ:ðər] [æskt] [ˌem 'i:] .

”	**my**	**father**	**asked**	**me**	**.**
”	我的	父亲	问	我	.

“我父亲问我。”

[ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][aɪ] [sed] ,

Then	**I**	**began**	**to**	**see**	**what**	**he**	**was**	**driving**	**at**	**I**	**said**	**,**
然后	我	开始	到	看	什么	他	曾是	驾驶	在	我	说	,

然后我开始明白他的意思，我说：

“ [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [wiː; wi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['ʃænti] ['bɜːrnɪŋ] [daʊn] ,

“ If	**he**	**thinks**	**we**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**his**	**old**	**shanty**	**burning**	**down**	**,**
“ 如果	他	思考	我们	有	任何事物	到	做	和	他的	老的	棚屋	燃烧	向下	,

“如果他认为我们与他那间破旧小屋的火灾有关，

[let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] .

let	**him**	**think**	**so**	**.**
让	他	思考	所以	.

就让他这么想吧。

[dʒiː] [wɪz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['diːsnt] ['bɑːnfaɪər] .

Gee	**whiz**	**,**	**it**	**wouldn't**	**make**	**a**	**decent**	**bonfire**	**.**
吉	呼啸	,	它	不会	制作	一个	体面的	篝火	.

哎呀，这可不是个像样的篝火。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði][kɑːr]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɔːl] [raɪt] ,

We	**got**	**the**	**car**	**over**	**to**	**the**	**field**	**all**	**right**	**,**
我们	得到	这	车	超过	到	这	场地	全部	正确的	,

我们顺利地把车开到了田野边。

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	**we'll**	**get**	**it**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**.**
和	出色地	得到	它	这	休息	的	这	方式	.

剩下的路我们会走完。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [wiːd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] .

I	**told**	**him**	**we'd**	**think**	**of**	**a**	**way**	**,**	**and**	**we**	**will**	**.**
我	讲述	他	我们会	思考	的	一个	方式	,	和	我们	将要	.

我告诉他我们会想办法的，而且我们一定会想办法的。

” [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [jes] ,

” My	**father**	**said**	**,**	**“ Yes**	**,**
” 我的	父亲	说	,	“ 是的	,

我父亲说：“是的，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][plæn][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr]

but	**I**	**don't**	**see**	**what**	**sort**	**of**	**plan**	**you**	**could**	**make**	**to**	**get**	**a**	**railroad**	**car**
但	我	不	看	什么	种类	的	计划	你	可以	制作	到	得到	一个	铁路	车

[θruː] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

through	**a**	**building**	**.**
通过	一个	建筑	.

但我实在想不出有什么办法能让火车穿过建筑物。

” [aɪ] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [pleɪs] ['bɜːrnɪŋ]

” I	**said**	**,**	**“ Do**	**you**	**think**	**I**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**that**	**old**	**place**	**burning**
” 我	说	,	“ 做	你	思考	我	有	任何事物	到	做	和	那	老的	地方	燃烧

[daʊn] ?

down	**?**
向下	?

我说：“你认为那座老房子着火跟我有什么关系吗？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] .

” He	**said**	**,**	**“ No**	**,**	**of**	**course**	**I**	**don't**	**.**
” 他	说	,	“ 不	,	的	课程	我	不	.

他说：“不，我当然不。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɪz][əbˈsɜːrd] .
Such a thought is absurd .
这样的 一个 想法 是 荒诞 .

这种想法很荒谬。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [skaʊts] . ”
That is not the way of scouts . ”
那 是 不是 这 方式 的 侦察兵 . ”

侦察兵可不是这么做的。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You said it , ” I told him .
“ 你 说 它 , ” 我 讲述 他 .

“你说得对，”我告诉他。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ - [ˈfɑːðər] [kɔːld] [ˌem ˈiː][ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , [rɔi] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː]
Then he said , “ Westy's father called me up this morning , Roy , and told me
然后 他 说 , “ - 父亲 称为 我 向上 这 早晨 , 罗伊 , 和 讲述 我
[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈfaɪər] .
about this fire .
关于 这 火 .

然后他说：“罗伊，韦斯蒂的父亲今天早上给我打了个电话，告诉我这场火灾的事。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈmɪstər] . - [hæd; həd][dʒʌst] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [mæn] [huː]
He said that Mr . Slausen had just called on him with another man who
他 说 那 先生 . - 有 只是 称为 在 他 和 其他 男人 WHO
[kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈwesti] [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ][saɪd] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv]
claimed to have seen you and Westy climbing out through a side window of
声称 到 有 已见 你 和 韦斯蒂 攀登 出去 通过 一个 边 窗户 的
[ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [ˈæftər][dɑːrk][læst] [naɪt] . ”
the garage after dark last night . ”
这 车库 后 黑暗的 最后的 夜晚 . ”

他说，斯劳森先生刚刚带着另一个人来拜访过他，那人声称昨晚天黑后看到你和韦斯蒂从车库的侧窗爬了出来。

“ [wʌt] [dɪd] [ˈwesti] [seɪ] ?
“ What did Westy say ?
“ 什么 做过 韦斯蒂 说 ?

“韦斯蒂说了什么？”

” [aɪ] [æskt] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
” I asked my father .
” 我 问 我的 父亲 .

我问了我父亲。

“ [ˈwesti] [ˈwɔznt] [hoʊm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [maɪ] [ˈfɑːðər] [sed] ; “ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
“ Westy wasn't home this morning , ” my father said ; “ and that's why his father
“ 韦斯蒂 不是 家 这 早晨 , ” 我的 父亲 说 ; “ 和 那就是 为什么 他的 父亲
[kɔːld] [ˌem ˈiː][ʌp] .
called me up .
称为 我 向上 .

“韦斯蒂今天早上不在家，”我父亲说；“所以他父亲给我打了电话。”

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] , [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
He seemed to be very much concerned , but I told him , of course ,
他 似乎 到 是 非常 很多 担心的 , 但 我 讲述 他 , 的 课程 ,

他似乎非常担心，但我当然告诉他：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈnɑːnsens] , [ðæt] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [dʌn] [ˈeni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
that it was all nonsense , that you hadn't done any such thing .
那 它 曾是 全部 废话 , 那 你 之前没有 完毕 任何 这样的 事物 .

这一切都是无稽之谈，你根本没有做过这样的事。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

I	told	him	that	if	you	had	climbed	out	through	a	window	you	could
我	讲述	他	那	如果	你	有	攀登	出去	通过	一个	窗户	你	可以

['daʊtləs] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

doubtless	explain	it	,
毫无疑问	解释	它	,

我告诉他，如果你是从窗户爬出去的，你肯定能解释得通。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdnt] ['wɜːri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]['hædnt] [dʌn] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] .

but	that	he	needn't	worry	,	because	you	hadn't	done	any	such	thing	.
但	那	他	不必	担心	,	因为	你	之前没有	完毕	任何	这样的	事物	.

但他不必担心，因为你并没有做这样的事。

[aɪm] [ə'freɪd] ['mɪstər] . - [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] — — ″

I'm	afraid	Mr	.	Slausen	has	lost	his	sense	of	reason	—	—	″
我是	害怕的	先生	.	-	有	丢失的	他的	感觉	的	原因	—	—	″

恐怕斯劳森先生已经丧失了理智——”

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] , ” [maɪ] ['sɪstər] [sed] .

“	He	never	had	any	,	”	my	sister	said	.
“	他	绝不	有	任何	,	”	我的	姐姐	说	.

“他从来没有过，”我姐姐说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [maɪ] ['mʌðər] [pʊt] [ɪn] ,

“	I	should	think	not	,	”	my	mother	put	in	,
“	我	应该	思考	不是	,	”	我的	母亲	放	在	,

“我想应该不会，”我母亲插嘴道。

“ ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndoʊ] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] !

“	Climbing	out	through	the	side	window	after	the	place	had	been	closed	!
“	攀登	出去	通过	这	边	窗户	后	这	地方	有	到过	关闭	!

“趁着店门关着，从侧窗爬了出去！”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑːnsens] ?

Who	ever	heard	of	such	nonsense	?
WHO	曾经	听到	的	这样的	废话	?

谁听说过这种无稽之谈?

[ðə; ði][mæn][ɪz]['kreɪzi] .

The	man	is	crazy	.
这	男人	是	疯狂的	.

这个人疯了。

” [aɪ][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

”	I	just	sat	there	and	I	didn't	say	a	word	.
”	我	只是	卫星	那里	和	我	没有	说	一个	单词	.

“我就坐在那里，一句话也没说。”

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . - [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['streɪndʒər]

My	father	said	,	“	Well	,	I	believe	Mr	.	Slausen	is	coming	up	here	with	this	stranger
我的	父亲	说	,	“	出色地	,	我	相信	先生	.	-	是	未来	向上	这里	和	这	陌生人

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

this	morning	.
这	早晨	.

我父亲说：“嗯，我相信斯劳森先生今天早上会和这位陌生人一起来这里。”

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] . ”

I	understand	he	has	appealed	to	the	police	.	”
我	理解	他	有	上诉	到	这	警察	.	”

据我了解，他已经向警方提出上诉。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [kɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ?
“ Why doesn't he call out the army ?
“ 为什么 不 他 称呼 出去 这 军队 ?

他为什么不调动军队?

” [maɪ] ['sɪstər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” my sister wanted to know .
” 我的 姐姐 通缉 到 知道 .

我姐姐想知道。

[aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [miːn] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] ?
I said , “ You mean I have to be arrested ?
我 说 , “ 你 意思是 我 有 到 是 被捕 ?

我说：“你的意思是说我必须被逮捕吗？”

” [maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
” My father just laughed and said , “ Why , certainly not .
” 我的 父亲 只是 笑了 和 说 , “ 为什么 , 当然 不是 .

我父亲只是笑着说：“为什么，当然不是。”

[aɪm] ['veri] [glæd] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] — — ”
I'm very glad they're coming — — ”
我是 非常 高兴的 它们是 未来 — — ”

我很高兴他们要来——”

“ [aɪ] [hoʊp] [duːk] [baɪts] [ðem; ðəm] , ” ['mɑːrdʒɝi, 'mɑːrdʒri] [sed] .
“ I hope Duke bites them , ” Marjorie said .
“ 我 希望 公爵 咬 他们 , ” 玛乔丽 说 .

“我希望杜克咬他们一口，”玛乔丽说。

[duːk] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['erdeɪl] .
Duke is our Airedale .
公爵 是 我们的 艾尔代尔犬 .

Duke是我们家的艾尔代尔犬。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [duː] ['eni] [gʊd] , ” [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['smaɪlɪŋ] .
“ I don't see that that would do any good , ” my father said , kind of smiling .
“ 我 不 看 那 那 会 做 任何 好的 , ” 我的 父亲 说 , 种类 的 微笑 .

“我觉得那样做不会有什么好处，”父亲笑着说。

“ [ɔːl] [rɔi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .
“ All Roy will have to do is to deny this , and I'll do the rest .
“ 全部 罗伊 将要 有 到 做 是 到 否定 这 , 和 患病的 做 这 休息 .

“罗伊只需要否认这件事，剩下的就交给我来处理。”

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , [rɔi] ,
I just want you to say , Roy ,
我 只是 想 你 到 说 , 罗伊 ,

我只想让你说，罗伊，

[ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [ʃɑːp] ['æftər][dɑːrk][ɔːr][æt; ət]
that you didn't climb out of any window of Mr . Slausen's shop after dark or at
那 你 没有 爬 出去 的 任何 窗户 的 先生 . - 店铺 后 黑暗的 或者 在
['eni] ['ʌðər] [taɪm] .
any other time .
任何 其他 时间 .

你没有在天黑后或任何其他时间从斯劳森先生的商店的任何窗户爬出去。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [feɪs] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] — — ”
I want you to face these gentlemen — — ”
我 想 你 到 脸 这些 先生们 — — ”

我希望你面对这些先生们——”

“ [ðeə(r)] [nɑːt]['dʒent(ə)lmən] , ” [maɪ]['sɪstər] [sed] ; “ [ðeə(r)] [haɪ'iːnəz] !

“	They're	not	gentlemen	,	”	my	sister	said	;	“	they're	hyenas	!
”	它们是	不是	先生们	,	”	我的	姐姐	说	;	“	它们是	鬣狗	!

“他们不是绅士,”我姐姐说，“他们是鬣狗！”

” [maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst] [went] [ɑːn][ænd; ənd] [sed] ,

”	My	father	just	went	on	and	said	,
”	我的	父亲	只是	去	在	和	说	,

我父亲接着说：

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . - [ænd; ənd] ['enibɑːdi] [els] [huː] [kʌmz] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

“	I	want	you	to	tell	Mr	.	Slausen	and	anybody	else	who	comes	here	with
”	我	想	你	到	告诉	先生	.	-	和	任何人	别的	WHO	来	这里	和

[hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

him	that	you	didn't	do	that	and	that	you	weren't	near	his	place	.
他	那	你	没有	做	那	和	那	你	不是	靠近	他的	地方	.

“我要你告诉斯劳森先生以及任何和他一起来这里的人，你没有做那件事，你也没有靠近他的地方。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

There's	nothing	to	be	afraid	of	if	you	tell	the	truth	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	如果	你	告诉	这	真相	.

只要说实话，就没什么好怕的。

” [maɪ] ['sɪstər] [sed] , “ [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðoʊz] [men] [kʌm] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .

”	My	sister	said	,	“	I	hope	you're	not	going	to	let	those	men	come	in	the	parlor	.
”	我的	姐姐	说	,	“	我	希望	你是	不是	去	到	让	那些	男人	来	在	这	客厅	.

我姐姐说：“我希望你不会让那些男人进客厅。”

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

” [aɪ][dʒʌst][sæt][ðer; ðər] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['pɑːrlər] , ['pɑːrlər] , ['pɑːrlər][tuː; tə][maɪ'self] .

”	I	just	sat	there	,	kind	of	saying	parlor	,	parlor	,	parlor	to	myself	.
”	我	只是	卫星	那里	,	种类	的	说	客厅	,	客厅	,	客厅	到	我	.

“我就坐在那里，自言自语地说着客厅，客厅，客厅。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	didn't	know	what	to	say	.
我	没有	知道	什么	到	说	.

我不知道该说什么。

[maɪ] ['fɑːðər] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni] .

My	father	looked	at	me	kind	of	funny	.
我的	父亲	看起来	在	我	种类	的	有趣的	.

我父亲用一种很奇怪的眼神看着我。

[ðen] [aɪ] [sed] , “ [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [its] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] ,

Then	I	said	,	“	I	don't	see	what	it's	got	to	do	with	us	,	anyway	,
然后	我	说	,	“	我	不	看	什么	它是	得到	到	做	和	我们	,	反正	,

然后我说：“反正我看不出这跟我们有什么关系。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['faɪər] ['dɪdnt] ['hæpən] [tɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] ['æftər] — —

because	the	fire	didn't	happen	till	two	or	three	hours	after	—	—
因为	这	火	没有	发生	直到	二	或者	三	小时	后	—	—

因为火灾是在两三个小时后才发生的——

” [ðen] [aɪ] [stɑːpt] .

”	Then	I	stopped	.
”	然后	我	停止	.

然后我就停了下来。

“ ['æftər] [wʌt] , [rɔi] ? ” [maɪ] ['fɑːðər] [sed] .
“ After what , Roy ? ” my father said .
“ 后 什么 , 罗伊 ? ” 我的 父亲 说 .

“罗伊，之后发生了什么？”我父亲问道。

“ ['æftər][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] , ” [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [blə:tid] [aʊt] .
“ After the time he said we were in there , ” I kind of blurted out .
“ 后 这 时间 他 说 我们 是 在 那里 , ” 我 种类 的 脱口而出 出去 .

“他说我们在里面待了一段时间之后，”我脱口而出。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [ðæt] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
My father said , “ That hasn't anything to do with it .
我的 父亲 说 , “ 那 还没有 任何事物 到 做 和 它 .

我父亲说：“那跟这件事没有任何关系。”

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
The point is that you weren't there at all .
这 观点 是 那 你 不是 那里 在 全部 .

关键是你根本就不在场。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There's the beginning and the end of it .
有 这 开始 和 这 结尾 的 它 .

事情有开头，也有结尾。

[ðɪs] [mæn] [θɪŋks] [juː; jʊ] [bɔɪz] [dɪd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][get][hɪz; ɪz][oʊld] [ʃɑːp]
This man thinks you boys did the only thing you could do to get his old shop
这 男人 思考 你 男孩们 做过 这 仅有的 事物 你 可以 做 到 得到 他的 老的 店铺
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .
out of the way .
出去 的 这 方式 .

这个人认为你们几个小子做了唯一能做的，才把他的老店弄走了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [skaʊts] .
He doesn't know anything about scouts .
他 不 知道 任何事物 关于 侦察兵 .

他对球探一无所知。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['moʊtɪv] .
There was a motive .
那里 曾是 一个 动机 .

这其中必有动机。

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
That's enough for him .
那就是 足够的 为了 他 .

对他来说这就足够了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][juː; jʊ] [sniːkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd][set]
And he thinks a couple of you sneaked into his place after dark and set
和 他 思考 一个 夫妻 的 你 偷偷摸摸 进入 他的 地方 后 黑暗的 和 放
['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
fire to it .
火 到 它 .

他认为你们其中几个人在天黑后偷偷溜进他的房子，然后放火烧了它。

[naʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
Now you didn't , did you ? ”
现在 你 没有 , 做过 你 ? ”

你没做到，对吧?

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] , ” [aɪ] [sed] , [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] .

“	No	,	we	didn't	,	”	I	said	,	good	and	loud	.
”	不	,	我们	没有	,	”	我	说	,	好的	和	大声	.

“不，我们没有，”我大声说道。

“ [wel] , [ðen] , ” [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	then	,	”	my	father	said	,	“	that's	all	there	is	to	it	.
”	出色地	,	然后	,	”	我的	父亲	说	,	“	那就是	全部	那里	是	到	它	.

“那么，”我父亲说，“事情就是这样了。”

” ['tʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] — [sə'spens]

”	CHAPTER	XVII	—	SUSPENSE
”	章	十七	—	悬念

第十七章——悬念

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] ['evər] [spent] .

That	was	the	worst	morning	I	ever	spent	.
那	曾是	这	最差	早晨	我	曾经	花费	.

那是我度过的最糟糕的一个早晨。

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	didn't	know	what	to	do	or	what	to	say	.
我	没有	知道	什么	到	做	或者	什么	到	说	.

我不知道该怎么办，也不知道该说什么。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ,

But	one	thing	I	was	sure	of	,
但	一	事物	我	曾是	当然	的	,

但我确信一件事，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɜːrd] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

and	that	was	that	I	wasn't	going	to	break	my	word	no	matter	what	happened	.
和	那	曾是	那	我	不是	去	到	休息	我的	单词	不	事情	什么	发生	.

那就是，无论发生什么，我都不会食言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['eni] [lɔː] [wʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] ?

Because	what's	the	use	of	having	any	law	one	if	it	doesn't	mean	what	it	says	?
因为	是什么	这	使用	的	拥有	任何	法律	一	如果	它	不	意思是	什么	它	说道	?

如果法律条文与字面意思不符，那制定法律又有什么用呢?

[aɪ] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [men] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [soʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

I	kept	wishing	that	those	men	would	hurry	up	and	come	so	the	thing	would	be
我	保留	祝	那	那些	男人	会	匆忙	向上	和	来	所以	这	事物	会	是

['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

over	with	.
超过	和	.

我一直盼着那些人快点来，好让这件事赶紧结束。

[aɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [dʒeɪmz] ;

I	went	out	and	sat	on	the	steps	of	our	garage	and	talked	with	James	;
我	去	出去	和	卫星	在	这	步骤	的	我们的	车库	和	谈话	和	詹姆斯	;

我走到外面，坐在车库的台阶上和詹姆斯聊天；

['hiːz] ['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ'fɜːr] .

he's	our	chauffeur	.
他是	我们的	司机	.

他是我们的司机。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [aɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðoʊz] [men] [wɜːr; wər]

And	all	the	while	I	kept	looking	off	down	the	road	to	see	if	those	men	were
和	全部	这	尽管	我	保留	寻找	离开	向下	这	路	到	看	如果	那些	男人	是

['kʌmɪŋ] .

coming	.
未来	.

我一边看着路边，一边想看看那些人是不是来了。

[aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

I	felt	awful	funny	.
我	毛毡	可怕	有趣的	.

我感觉怪怪的。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ] [dɪd] [aɪ] ['kudnt] [stɪk] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

No	matter	what	I	did	I	couldn't	stick	to	it	.
不	事情	什么	我	做过	我	不能	戳	到	它	.

无论我做什么，我都坚持不下去。

[aɪ] [felt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [aɪ] [fiːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [ɪn] [skuːl] .

I	felt	kind	of	the	same	way	as	I	feel	just	before	examinations	in	school	.
我	毛毡	种类	的	这	相同的	方式	作为	我	感觉	只是	前	考试	在	学校	.

我的感觉和学校考试前的感觉差不多。

[aɪ] ['stɑːrtɪd] ['pɪkɪŋ] ['dændɪlaɪənz] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːn] [dʒʌst] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] .

I	started	picking	dandelions	on	the	lawn	just	so	as	to	keep	busy	.
我	开始	挑选	蒲公英	在	这	草地	只是	所以	作为	到	保持	忙碌的	.

我开始在草坪上摘蒲公英，只是为了打发时间。

[ðen] [aɪ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [swɪŋ] [siːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

Then	I	went	around	to	the	porch	and	sat	in	the	swing	seat	and	tried	to
然后	我	去	大约	到	这	门廊	和	卫星	在	这	摇摆	座位	和	尝试	到

[riːd] ,

read	,
读	,

然后我绕到门廊，坐在秋千椅上，试着看书。

[bʌt; bət] [aɪ] ['kudnt] .

but	I	couldn't	.
但	我	不能	.

但我做不到。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kɑːr] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

After	a	while	I	saw	a	car	coming	up	the	hill	and	I	knew	it	was	the
后	一个	尽管	我	锯	一个	车	未来	向上	这	爬坡道	和	我	知道	它	曾是	这

[pə'liːs] [kɑːr] .

police	car	.
警察	车	.

过了一会儿，我看到一辆车从山上开过来，我知道那是警车。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv] ['mɪstər] . - [kɑːr] .

I	guess	there	wasn't	much	left	of	Mr	.	Slausen's	car	.
我	猜测	那里	不是	很多	左边	的	先生	.	-	车	.

我猜想斯劳森先生的车已经没剩下多少东西了。

[aɪ] [sɔː] [tʃiːf] [oʊ'deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] — [aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] —

I	saw	Chief	O'Day	in	the	car	—	I	could	tell	him	on	account	of	his	uniform	—
我	锯	首席	哦，天	在	这	车	—	我	可以	告诉	他	在	帐户	的	他的	制服	—

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ʌðər] ,

and	there	were	several	others	,
和	那里	是	一些	其他的	,

我在车里看到了奥戴警长——我能认出他，因为他穿着制服——车里还有其他几个人。

[tuː] .
too **.**
也 .

也。

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][aɪ] ['wɔznt] [soʊ] ['nɜːrvəs] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] ,
Now **that** **I** **saw** **them** **I** **wasn't** **so** **nervous** **as** **I** **was** **before** **,**
现在 那 我 锯 他们 我 不是 所以 紧张的 作为 我 曾是 前 ,

现在看到他们之后，我没之前那么紧张了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
because **I** **knew** **it** **would** **soon** **be** **over** **with** **.**
因为 我 知道 它 会 很快 是 超过 和 .

因为我知道这一切很快就会结束。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] ['piːp(ə)l] — [tʃiːf] [oʊ'deɪ] , ['mɪstər] . - ,
When **they** **got** **out** **I** **saw** **there** **were** **five** **people** **—** **Chief** **O'Day** **,** **Mr** **.** **Slausen** **,**
什么时候 他们 得到 出去 我 锯 那里 是 五 人们 — 首席 哦，天 , 先生 . - ,
[ə'nʌðər] [mæn] ,
another **man** **,**
其他 男人 ,

他们出来的时候，我看到有五个人——奥戴警长、斯劳森先生、另一个男人，

['westi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
Westy **and** **his** **father** **.**
韦斯蒂 和 他的 父亲 .

韦斯蒂和他的父亲。

[aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔːk] , [bʌt; bət] ,
I **was** **kind** **of** **nervous** **when** **I** **saw** **them** **coming** **up** **the** **gravel** **walk** **,** **but** **,**
我 曾是 种类 的 紧张的 什么时候 我 锯 他们 未来 向上 这 碎石 走 , 但 ,

看到他们沿着碎石路走过来时，我有点紧张，但是.....

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv] [helpt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ'self] .
anyway **,** **it** **kind** **of** **helped** **me** **to** **feel** **sure** **of** **myself** **.**
反正 , 它 种类 的 帮助 我 到 感觉 当然 的 我 .

总之，这多少让我对自己更有信心了。

[tʃiːf] [oʊ'deɪ] [sed] , “ [wel] , [sɜːr] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hoʊm] ?
Chief **O'Day** **said** **,** **“** **Well** **,** **sir** **,** **your** **father** **home** **?**
首席 哦，天 说 , “ 出色地 , 先生 , 你的 父亲 家 ?

奥戴警长说：“先生，您父亲回家了吗？”

” [aɪ] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['westi] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [ə'freɪd] ['eni] [mɔːr] [æt; ət][ɔːl] .
” **I** **gave** **one** **look** **at** **Westy** **and** **then** **I** **didn't** **feel** **afraid** **any** **more** **at** **all** **.**
” 我 给予 一 看 在 韦斯蒂 和 然后 我 没有 感觉 害怕的 任何 更多的 在 全部 .

“我只看了一眼韦斯蒂，就一点也不害怕了。”

[aɪ] [nuː] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ][dɪd] ,
I **knew** **he** **thought** **the** **same** **as** **I** **did** **,**
我 知道 他 想法 这 相同的 作为 我 做过 ,

我知道他的想法和我一样。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] [wiːd] [stɪk] [tə'geðər] .
and **I** **said** **to** **myself** **that** **no** **matter** **what** **happened** **we'd** **stick** **together** **.**
和 我 说 到 我 那 不 事情 什么 发生 我们会 戳 一起 .

我告诉自己，无论发生什么，我们都要在一起。

[maɪ] ['fɑːðər] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæntlpiːs] .
My **father** **took** **us** **all** **in** **the** **library** **and** **I** **stood** **in** **front** **of** **the** **mantelpiece** **.**
我的 父亲 采取 我们 全部 在 这 图书馆 和 我 站立 在 正面 的 这 壁炉架 .

父亲带我们去了图书馆，我站在壁炉架前。

[tʃiːf] [oʊ'deɪ] [sed] , “ ['mɪstər] . ['bleɪkli] ,
Chief O'Day said , “ Mr . Blakeley ,
首席 哦，天 说 , ” 先生 . 布莱克利 ,

奥戴警长说：“布莱克利先生，

[jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] [ðæt] [dɪ'strɔɪd]
your boy and this other boy seem to be mixed up in the fire that destroyed
你的 男生 和 这 其他 男生 似乎 到 是 混合 向上 在 这 火 那 损毁
['mɪstər] . - [ʃɑːp] [læst] [naɪt] .
Mr . Slausen's shop last night .
先生 . - 店铺 最后的 夜晚 .

你儿子和另一个男孩似乎与昨晚烧毁斯劳森先生商店的那场火灾有关。

” [maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst] [sed] , “ [ɪn'diːd] ?
” My father just said , “ Indeed ?
” 我的 父亲 只是 说 , “ 的确 ?

我父亲只是说：“真的吗？”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ,
” The chief said ,
” 这 首席 说 ,

酋长说：

“ [ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [siːn] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['æftər][dɑːrk]
“ These two boys were seen climbing out of a window of the shop after dark
“ 这些 二 男孩们 是 已见 攀登 出去 的 一个 窗户 的 这 店铺 后 黑暗的
[læst] [naɪt] .
last night .
最后的 夜晚 .

“昨晚天黑后，有人看到这两个男孩从商店的窗户爬了出来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃɑːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] — —
They were anxious to have the shop out of their way — —
他们 是 焦虑的 到 有 这 店铺 出去 的 他们的 方式 — —

他们急于把店铺搬走——

” [maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst] [sed] , “ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
” My father just said , “ Oh , yes , I know all about that .
” 我的 父亲 只是 说 , “ 哦 , 是的 , 我 知道 全部 关于 那 .

我父亲只是说：“哦，是的，我全都知道。”

[wiːd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wei] .
We'd like to have a good many things out of our way .
我们会 喜欢 到 有 一个 好的 许多 事物 出去 的 我们的 方式 .

我们希望排除掉很多障碍。

[let] [juː 'es] [get] [daʊn] [tuː; tə][fækts] .
Let us get down to facts .
让 我们 得到 向下 到 事实 .

让我们直奔主题。

[huː] [sɔː] [ðiːz] [bɔɪz] ?
Who saw these boys ?
WHO 锯 这些 男孩们 ?

谁见过这些男孩?

[ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
That's the point .
那就是 这 观点 .

这就是关键所在。

" ['mɪstər] . - [sed] , " [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , ['mɪstər] . ['bleɪkli] .

"	Mr	.	Slausen	said	,	"	This	young	man	is	a	friend	of	mine	,	Mr	.	Blakeley	.
"	先生	.	-	说	,	"	这	年轻的	男人	是	一个	朋友	的	矿	,	先生	.	布莱克利	.

斯劳森先生说："这位年轻人是我的朋友，布莱克利先生。"

[hiː; hi][hæz; həz] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

He	has	worked	for	me	.
他	有	工作	为了	我	.

他曾为我工作过。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kɔnrɔi] .

His	name	is	Conroy	.
他的	姓名	是	康罗伊	.

他的名字叫康罗伊。

[hiː; hi] [sɔː] [jʊr; jər] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðər] ['jʌŋstər] [klaɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [maɪ]

He	saw	your	boy	and	this	other	youngster	climb	out	of	the	side	window	of	my
他	锯	你的	男生	和	这	其他	青少年	爬	出去	的	这	边	窗户	的	我的

[pleɪs] [læst] [naɪt] .

place	last	night	.
地方	最后的	夜晚	.

昨晚他看到你儿子和另一个小孩从我家侧窗爬了出来。

[ðɪs] ['ʌðər] ['jʌŋstər] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

This	other	youngster	refuses	to	say	anything	.
这	其他	青少年	拒绝	到	说	任何事物	.

另一个年轻人拒绝说话。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt]

"	The	chief	said	,	"	Of	course	you	realize	these	boys	have	to	give	an	account
"	这	首席	说	,	"	的	课程	你	意识到	这些	男孩们	有	到	给	一个	帐户

[ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

酋长说："你当然明白这些孩子必须对自己的行为做出解释。"

['mɪstər] . ['bleɪkli] .

Mr	.	Blakeley	.
先生	.	布莱克利	.

布莱克利先生。

['meɪbi] [ðɪs] [jʌŋ] ['feloʊ] [hɪr] [ɪz] [mɪˈsteɪkən] [əˈbaʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] — — "

Maybe	this	young	fellow	here	is	mistaken	about	seeing	them	,	but	—	—	"
或许	这	年轻的	同伴	这里	是	错误	关于	看到	他们	,	但	—	—	"

也许这位年轻人看错了，但是——"

" [hiː; hi] ['iznt] [mɪˈsteɪkən] , " [aɪ] [sed] .

"	He	isn't	mistaken	,	"	I	said	.
"	他	不是	错误	,	"	我	说	.

"他说的没错，"我说。

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [hɪr] [maɪ] [oʊn] [vɔɪs] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɔːl] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

I	could	just	hear	my	own	voice	as	if	I	was	speaking	all	alone	in	the	world	,
我	可以	只是	听到	我的	自己的	嗓音	作为	如果	我	曾是	请讲	全部	独自的	在	这	世界	,

我仿佛能听到自己的声音，就像独自一人在世界上说话一样。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['nɜːrvəs] .

and	I	was	awful	nervous	.
和	我	曾是	可怕	紧张的	.

我当时紧张极了。

“ ['westi] [ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['wɪndoʊ] ['æftər][dɑ:rk][læst] [naɪt] ,
“ Westy and I climbed out of that window after dark last night ,
” 韦斯蒂 和 我 攀登 出去 的 那 窗户 后 黑暗的 最后的 夜晚 ,

“昨晚天黑后，我和韦斯蒂从那扇窗户爬了出去。”

[bʌt; bət][wi:; wi] ['dɪdnt] [set] ['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] [θɔ:t] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
but we didn't set fire to the place and we never thought about such a
但 我们 没有 放 火 到 这 地方 和 我们 绝不 想法 关于 这样的 一个
[θɪŋ] . ”
thing . ”
事物 . ”

但我们没有放火烧毁那里，也从未想过要这样做。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ?
“ You were there ?
” 你 是 那里 ?

你当时也在场?

” [maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] .
” my father said .
” 我的 父亲 说 .

“我父亲说。”

[dʒi:] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['flʌstərd] .
Gee , he seemed to be all flustered .
吉 , 他 似乎 到 是 全部 慌乱 .

哎呀，他看起来慌乱极了。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ju:; jʊ] [mi:n] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ɪn]['mɪstər] . - [ʃɑ:p] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] [ʌp]
You mean you were in Mr . Slausen's shop after the place had been closed up
你 意思是 你 是 在 先生 . - 店铺 后 这 地方 有 到过 关闭 向上
[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ][saɪd] ['wɪndoʊ] ?
and came out through a side window ?
和 来了 出去 通过 一个 边 窗户 ?

你的意思是说，你在斯劳森先生的店关门后还待在店里，然后从侧窗出来了?

” [aɪ][dʒʌst] [sed] , “ [jes] , [sɜ:r] .
” I just said , “ Yes , sir .
” 我 只是 说 , “ 是的 , 先生 .

我只是说：“是的，先生。”

” [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['noʊbɑ:di] [spoʊk] [æt; ət][ɔ:l] ,
” For about half a minute nobody spoke at all ,
” 为了 关于 一半 一个 分钟 无人 辐 在 全部 ,

“大约半分钟的时间里，没有人说话。”

['oʊnli]['mɪstər] . - [kept] ['drʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] .
only Mr . Slausen kept drumming with his fingers on the arm of the chair .
仅有的 先生 . - 保留 打鼓 和 他的 手指 在 这 手臂 的 这 椅子 .

只有斯劳森先生还在用手指敲击椅子的扶手。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] , “ [wʌt] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] ? ”
Then the chief said , “ What were you doing there ? ”
然后 这 首席 说 , “ 什么 是 你 正在做 那里 ? ”

酋长接着问：“你们在那里做什么？”

“ [aɪ][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ I won't tell you , ” I said .
“ 我 惯于 告诉 你 , ” 我 说 .

“我不会告诉你，”我说。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] , ['veri] ['soʊbər] [laɪk] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [rɔi] ?
My father said , very sober like , “ What do you mean , Roy ?
我的 父亲 说 , 非常 清醒 喜欢 , “ 什么 做 你 意思是 , 罗伊 ?

我父亲非常严肃地问道：“罗伊，你是什么意思？”

[juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ?
You won't tell ?
你 惯于 告诉 ?

你不会说吧?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .
This is a very serious matter .
这 是 一个 非常 严肃的 事情 .

这是一件非常严重的事情。

[tel] ['mɪstər] . [oʊ'deɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [went] [ðer; ðər][fɔːr; fər] .
Tell Mr . O'Day what you went there for .
告诉 先生 . 哦，天 什么 你 去 那里 为了 .

告诉奥戴先生你去那里做什么。

” [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ; [aɪ][dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] .
“ I didn't say anything ; I just stood there .
” 我 没有 说 任何事物 ; 我 只是 站立 那里 .

“我什么也没说，就站在那里。”

[maɪ] ['fɑːðər] [dʒʌst] [sed] , ['veri] ['æŋkʃəs] , “ [wel] ?
My father just said , very anxious , “ Well ?
我的 父亲 只是 说 , 非常 焦虑的 , “ 出色地 ?

我父亲焦急地问道：“怎么样？”

” [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , “ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ The chief said , “ You don't want to rub up against the law , my boy .
” 这 首席 说 , “ 你 不 想 到 擦 向上 反对 这 法律 , 我的 男生 .

警长说：“孩子，你最好别触犯法律。”

” [aɪ] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [sker] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] .
“ I said , “ If you think you can scare me , you can't .
” 我 说 , “ 如果 你 思考 你 能 吓 我 , 你 不能 .

我说：“如果你以为你能吓到我，那你就错了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [lɔːz] .
There are different laws .
那里 是 不同的 法律 .

法律各不相同。

['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] — —
Maybe there are some that you don't know anything about — —
或许 那里 是 一些 那 你 不 知道 任何事物 关于 — —

或许有些你一无所知——

” [dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['dɔːrbel] [ræŋ] .
” Just then I heard footsteps on the porch and then the doorbell rang .
” 只是 然后 我 听到 脚步声 在 这 门廊 和 然后 这 门铃 响铃 .

“就在这时，我听到门廊上有脚步声，然后门铃响了。”

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] —
CHAPTER XVIII —
章 十八 —

第十八章——

['mɪstər] . ['elzwəːθ] [kɔːlz]

MR	.	ELLSWORTH	CALLS
先生	.	埃尔斯沃思	呼叫

埃尔斯沃思先生来电

[ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['elzwəːθ] , ['aʊər; ɑːr] ['skaʊtmæstər] .

That	was	Mr	.	Ellsworth	,	our	scoutmaster	.
那	曾是	先生	.	埃尔斯沃思	,	我们的	童子军领队	.

那是我们的童子军领队埃尔斯沃思先生。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	he	had	heard	all	about	it	.
我	猜测	他	有	听到	全部	关于	它	.

我想他肯定都听说了。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [taɪm] .

I	guess	the	whole	town	knew	about	it	by	that	time	.
我	猜测	这	所有的	镇	知道	关于	它	经过	那	时间	.

我想那时候全镇的人都知道这件事了。

[trʌst] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] .

Trust	them	for	that	.
相信	他们	为了	那	.

相信他们。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [daʊn] ['veri] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['lisnd] .

He	just	sat	down	very	quietly	and	listened	.
他	只是	卫星	向下	非常	悄悄	和	听着	.

他静静地坐下，听着。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

It	made	me	feel	good	to	see	him	there	.
它	制成	我	感觉	好的	到	看	他	那里	.

看到他在那里，我感觉很好。

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['elzwəːθ] ?

My	father	said	,	“	I	suppose	you	know	about	this	,	Mr	.	Ellsworth	?
我的	父亲	说	,	“	我	认为	你	知道	关于	这	,	先生	.	埃尔斯沃思	?

我父亲说：“我想您应该知道这件事吧，埃尔斯沃思先生？”

” ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] , “ [waɪ] , [jes] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] . ”

”	Mr	.	Ellsworth	said	,	“	Why	,	yes	,	in	a	general	way	.	”
”	先生	.	埃尔斯沃思	说	,	“	为什么	,	是的	,	在	一个	一般的	方式	.	”

埃尔斯沃思先生说：“是的，总的来说是这样。”

“ [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ?

“	You	knew	the	boys	were	at	the	garage	?
”	你	知道	这	男孩们	是	在	这	车库	?

你知道那几个男孩在修车厂吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

" [maɪ] ['fɑːðər] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" my father asked him .
" 我的 父亲 问 他 .

我父亲问他。

[hiː; hi] [sed] , " [en] — [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .
He said , " N — no , I didn't know that .
他 说 , " N — 不 , 我 没有 知道 那 .

他说："不，我不知道。"

[hæv; həv] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] ? "
Have they found out how the fire started ? "
有 他们 成立 出去 如何 这 火 开始 ? "

他们查明起火原因了吗?

" ['stɑːrtɪd] ?
" Started ?
" 开始 ?

开始了?

" ['mɪstər] . - [sed] , [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] .
" Mr . Slausen said , good and loud .
" 先生 . - 说 , 好的 和 大声 .

"斯劳森先生说，声音洪亮而清晰。"

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ?
" Can't you see how it started ?
" 不能 你 看 如何 它 开始 ?

"难道你看不出它是怎么开始的吗？"

[jʊə(r)] [ðə; ði] ['ɪnstɪgeɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr] ['muːvɪŋ] ['bɪznəs] , [aɪ] [sə'poʊz] ?
You're the instigator of this car moving business , I suppose ?
你是 这 煽动者 的 这 车 移动 商业 , 我 认为 ?

我猜你是这家汽车运输公司的发起人吧?

" ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] , ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , " [jes] , [aɪm][ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs] . "
" Mr . Ellsworth said , awful funny , " Yes , I'm the evil genius . "
" 先生 . 埃尔斯沃思 说 , 可怕 有趣的 , " 是的 , 我是 这 邪恶的 天才 . "

埃尔斯沃思先生滑稽地说："是的，我就是邪恶的天才。"

" [ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndər'stænd] [fairz][ɑːr; ər][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [skaʊt] ['rɪgmərəʊl] , " ['mɪstər] . - [sed] .
" And I understand fires are part of this scout rigmarole , " Mr . Slausen said .
" 和 我 理解 火灾 是 部分 的 这 侦察 繁文缛节 , " 先生 . - 说 .

"而且我知道，生火是侦察任务的一部分，"斯劳森先生说。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] ; " [wɪə(r)] [ɔːl] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .
" Yes , indeed , " Mr . Ellsworth said ; " we're all strong for the campfire .
" 是的 , 的确 , " 先生 . 埃尔斯沃思 说 ; " 是 全部 强的 为了 这 营火 .

"是的，的确如此，"埃尔斯沃思先生说；"我们都精力充沛，适合参加篝火晚会。"

[hæd; həd][jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn'ʃʊrd] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['mɪstər] . - ? "
Had your place insured , I suppose , Mr . Slausen ? "
有 你的 地方 投保人 , 我 认为 , 先生 . - ? "

我想，斯劳森先生，您的房子应该投保了吧?

“ ['lʌki] [aɪ][dɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Lucky	I	did	,	”	he	said	.
”	幸运的	我	做过	,	”	他	说	.

“幸好我这么做了,”他说。

“ [wiː; wi][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə] [gɪv] [ðiːz] [lædz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] ,

“	We	just	want	to	give	these	lads	a	chance	to	explain	their	presence	there	,
”	我们	只是	想	到	给	这些	小伙子们	一个	机会	到	解释	他们的	在场	那里	,

“我们只是想给这些小伙子们一个解释他们为何出现在那里的机会，

” [tʃiːf] [oʊ'deɪ] [sed] .

”	Chief	O'Day	said	.
”	首席	哦，天	说	.

奥戴警长说道。

['mɪstər] . ['elzwəːθ] [dʒʌst] [sed] , “ [oʊ] , [aɪ] [siː] .

Mr	.	Ellsworth	just	said	,	“	Oh	,	I	see	.
先生	.	埃尔斯沃思	只是	说	,	“	哦	,	我	看	.

埃尔斯沃思先生只是说：“哦，我明白了。”

” [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [ænd; ənd][aɪ] [sed] , “ [aɪ] [kɑːnt] [tel] , ['mɪstər] .

”	I	just	looked	straight	at	Mr	.	Ellsworth	and	I	said	,	“	I	can't	tell	,	Mr	.
”	我	只是	看起来	直的	在	先生	.	埃尔斯沃思	和	我	说	,	“	我	不能	告诉	,	先生	.

['elzwəːθ] ,

Ellsworth	,
埃尔斯沃思	,

“我直直地看着埃尔斯沃思先生，说道：‘我看不出来，埃尔斯沃思先生。’”

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] [lɔː] .

on	account	of	a	scout	law	.
在	帐户	的	一个	侦察	法律	.

因为童子军守则。

[ɪf] ['westi] ['wɒnts] [tuː; tə] [tel] , [let] [hɪm; ɪm][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	Westy	wants	to	tell	,	let	him	do	it	.	”
如果	韦斯蒂	想要	到	告诉	,	让	他	做	它	.	”

如果韦斯蒂想说，就让他说吧。

“ [θæŋks] .

“	Thanks	.
”	谢谢	.

“谢谢。

['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [sed] ['westi] .

Nothing	doing	,	”	said	Westy	.
没有什么	正在做	,	”	说	韦斯蒂	.

“什么也没做,”韦斯蒂说道。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] , [rɔi] ?

“	What	is	the	law	,	Roy	?
”	什么	是	这	法律	,	罗伊	?

“罗伊，法律是怎么规定的？”

” ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [æskt] [ˌem 'iː] , ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd][naɪs] .

”	Mr	.	Ellsworth	asked	me	,	very	kind	and	nice	.
”	先生	.	埃尔斯沃思	问	我	,	非常	种类	和	好的	.

“埃尔斯沃思先生问我，他非常和蔼可亲。”

[aɪ] [sed] , “ [its] [ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['skaʊts] ['ɑːnər] ['biːɪŋ] ['trʌstɪd] .

I	said	,	“	It's	the	one	about	a	scout's	honor	being	trusted	.
我	说	,	“	它是	这	一	关于	一个	侦察兵的	荣誉	存在	可信	.

我说：“这是关于童子军的荣誉被信任的故事。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][mæd] .

"	My	father	was	good	and	mad	.
"	我的	父亲	曾是	好的	和	疯狂的	.

我父亲既善良又愤怒。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .

He	said	,	"	I	want	to	know	all	about	this	.
他	说	,	"	我	想	到	知道	全部	关于	这	.

他说："我想了解这一切。"

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] . - [ʃɑːp] ,

I	want	to	know	what	you	boys	were	doing	at	Mr	.	Slausen's	shop	,
我	想	到	知道	什么	你	男孩们	是	正在做	在	先生	.	-	店铺	,

我想知道你们几个男孩在斯劳森先生的店里干什么。

['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər]['æftər][dɑːrk] .

climbing	out	of	the	window	there	after	dark	.
攀登	出去	的	这	窗户	那里	后	黑暗的	.

天黑后，我从那里的窗户爬了出去。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] .

We're	going	to	get	to	the	bottom	of	this	.
是	去	到	得到	到	这	底部	的	这	.

我们一定要查明真相。

" [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] - ['fɑːðər] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪstər] .

"	I	noticed	that	Westy's	father	didn't	say	anything	,	he	just	kept	looking	at	Mr	.
"	我	注意到	那	-	父亲	没有	说	任何事物	,	他	只是	保留	寻找	在	先生	.

['elzwəːθ] .

Ellsworth	.
埃尔斯沃思	.

"我注意到韦斯蒂的父亲一句话也没说，只是一直看着埃尔斯沃思先生。"

[aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

I	didn't	say	anything	.
我	没有	说	任何事物	.

我什么也没说。

['niːðər] [dɪd] ['westi] .

Neither	did	Westy	.
两者都不	做过	韦斯蒂	.

韦斯蒂也没有。

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][bɪg] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ['tɪkɪŋ] .

I	could	hear	the	big	clock	in	the	hall	ticking	.
我	可以	听到	这	大的	钟	在	这	大厅	滴答	.

我能听到大厅里那座大钟滴答作响的声音。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [duː][juː; jʊ] ?

"	You	boys	don't	want	to	go	down	to	the	station	,	do	you	?
"	你	男孩们	不	想	到	去	向下	到	这	车站	,	做	你	?

"你们不想去车站吗？"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [ˌjuː 'es] .

"	the	chief	asked	us	.
"	这	首席	问	我们	.

"酋长问我们。"

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , " [aɪ] [sed] .

"	I	should	worry	,	"	I	said	.
"	我	应该	担心	,	"	我	说	.

"我应该担心吗？"我说。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] ,

“	We	didn't	set	fire	to	the	shop	,	I	know	that	,
”	我们	没有	放	火	到	这	店铺	,	我	知道	那	,

“我知道我们没有放火烧店。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

and	we	can't	tell	you	why	we	were	there	on	account	of	a	reason	.
和	我们	不能	告诉	你	为什么	我们	是	那里	在	帐户	的	一个	原因	.

我们不能告诉你我们当时在那里的具体原因。

[wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [skaʊt] [lɔːz] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [peɪ] ['eni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What's	the	use	of	having	scout	laws	if	we	don't	pay	any	attention	to	them	?
是什么	这	使用	的	拥有	侦察	法律	如果	我们	不	支付	任何	注意力	到	他们	?

如果我们不遵守童子军守则，那制定守则还有什么用?

” [maɪ] ['fɑːðər] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] , “ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	My	father	started	to	speak	,	but	Mr	.	Ellsworth	said	,	“	Just	a	minute	.
”	我的	父亲	开始	到	说话	,	但	先生	.	埃尔斯沃思	说	,	“	只是	一个	分钟	.

“我父亲刚要开口说话，埃尔斯沃思先生就说：‘等一下。’”

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] ,

I	can't	stand	between	you	gentlemen	and	these	boys	,
我	不能	站立	之间	你	先生们	和	这些	男孩们	,

我不能介入你们和这些男孩之间。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][ɜːrdʒ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] .

but	so	far	as	I	am	concerned	I	will	not	urge	either	of	them	to	say	anything	more	just	now	.
但	所以	远的	作为	我	是	担心的	我	将要	不是	敦促	任何一个	的	他们	到	说	任何事物	更多的	只是	现在	.

但就我而言，我现在不会敦促他们俩再说任何话。

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪ] [teɪk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

I	just	wish	to	have	it	understood	that	I	take	no	part	in	this	business	.
我	只是	希望	到	有	它	理解	那	我	拿	不	部分	在	这	商业	.

我只想澄清一点，我与此事没有任何关联。

[ɪf] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [maɪn] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] ['eniθɪŋ] — [dʒʌst][æt; ət] ['prez(ə)nt] .

If	these	boys	were	mine	I	would	not	require	them	to	tell	anything	—	just	at	present	.
如果	这些	男孩们	是	矿	我	会	不是	要求	他们	到	告诉	任何事物	—	只是	在	展示	.

如果这些男孩是我的，我不会要求他们说出任何事——至少目前不会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [fɜːrst] .

There	are	some	other	things	to	be	explained	first	.
那里	是	一些	其他	事物	到	是	解释	第一的	.

还有一些其他事情需要先解释一下。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] [lɔːz] [ðæt] [skaʊts] [mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðer; ðər] ['perənts] .

“	It	is	one	of	our	scout	laws	that	scouts	must	obey	their	parents	.
”	它	是	一	的	我们的	侦察	法律	那	侦察兵	必须	服从	他们的	父母	.

“童子军守则之一就是童子军必须服从父母。”

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

So	much	for	that	.
所以	很多	为了	那	.

事情就到此为止吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] .

It	is	up	to	you	gentlemen	.
它	是	向上	到	你	先生们	.

这取决于各位先生。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [skaʊt] [lɔː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['ʌðər] [mʌst; məst][biː; bi]

But	if	one	scout	law	is	to	be	obeyed	,	of	course	the	others	must	be
但	如果	一	侦察	法律	是	到	是	服从	,	的	课程	这	其他的	必须	是

[əu'beid] , [tuː] .

obeyed	,	too	.
服从	,	也	.

但是，如果一条童子军守则要遵守，那么其他守则当然也必须遵守。

[ðiːz] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [truːp] .

These	boys	are	in	my	troop	.
这些	男孩们	是	在	我的	部队	.

这些男孩都是我所在童子军小队的成员。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][laɪ] .

I	have	never	known	either	one	of	them	to	lie	.
我	有	绝不	已知	任何一个	一	的	他们	到	说谎	.

我从未见过他们俩撒谎。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['ɑːnər] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .

They	seem	to	think	their	honor	is	involved	.
他们	似乎	到	思考	他们的	荣誉	是	涉及	.

他们似乎认为这关系到他们的荣誉。

[ɪf] [juː; jʊ]['dʒent(ə)lmən] , [ðer; ðər] ['fɑːðəz] , [ɪn'sɪst][ɑːn][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] , [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [ə'beɪ]

If	you	gentlemen	,	their	fathers	,	insist	on	their	talking	,	I	hope	they	will	obey
如果	你	先生们	,	他们的	父亲们	,	坚持	在	他们的	说	,	我	希望	他们	将要	服从

[ðer; ðər] ['perənts] .

their	parents	.
他们的	父母	.

如果各位先生，也就是他们的父亲们，坚持要他们谈话，我希望他们能够听从父母的话。

[bʌt; bət][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] .

But	I	ask	you	to	think	twice	before	you	insist	.
但	我	问	你	到	思考	两次	前	你	坚持	.

但我请你在坚持之前三思。

[aɪ] [noʊ] [ðiːz] [bɔɪz] . ”

I	know	these	boys	.	”
我	知道	这些	男孩们	.	”

我认识这些男孩。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][wɑːnt][maɪ][sʌn] [ə'restɪd] ? ” [maɪ]['fɑːðər] [sed] .

“	Do	you	think	I	want	my	son	arrested	?	”	my	father	said	.
“	做	你	思考	我	想	我的	儿子	被捕	?	”	我的	父亲	说	.

“你觉得我希望我儿子被捕吗？”我父亲说。

“ [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] [bɪ'fɔːr] [naʊ] , ['mɪstər] . ['bleɪkli] .

“	A	great	many	innocent	people	have	been	arrested	before	now	,	Mr	.	Blakeley	.
“	一个	伟大的	许多	清白的	人们	有	到过	被捕	前	现在	,	先生	.	布莱克利	.

布莱克利先生，此前已经有很多无辜的人被捕了。

[aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .

I'm	not	thinking	of	that	.
我是	不是	思维	的	那	.

我没考虑过这个问题。

[ðeɪ] [pʊt] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [tʃeɪnz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['læfɪŋ] .

They	put	Columbus	in	chains	,	you	know	,	”	Mr	.	Ellsworth	said	,	kind	of	laughing	.
他们	放	哥伦布	在	链条	,	你	知道	,	”	先生	.	埃尔斯沃思	说	,	种类	的	笑	.

“他们把哥伦布锁了起来，你知道吗？”埃尔斯沃思先生笑着说。

[dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] ([ðæts] - ['fɑːðər])

Just	then	Mr	.	Martin	(	that's	Westy's	father	)
只是	然后	先生	.	马丁	(	那就是	-	父亲	)

就在这时，马丁先生（他是韦斯蒂的父亲）

[spoʊk] [ʌp] .

spoke	up	.
辐	向上	.

开口说话了。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [stænd][wɪð; wɪθ][maɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

He	said	,	“	I	think	I'll	stand	with	my	boy	and	Mr	.	Ellsworth	in	this	matter	.
他	说	,	“	我	思考	患病的	站立	和	我的	男生	和	先生	.	埃尔斯沃思	在	这	事情	.

他说：“我认为在这件事上我会站在我儿子和埃尔斯沃思先生这边。”

[ɪf] [juː; jʊ][men][ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['mætər] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .

If	you	men	are	here	to	press	the	matter	I'm	here	to	see	it	through	.
如果	你	男人	是	这里	到	按	这	事情	我是	这里	到	看	它	通过	.

如果你们是来推进这件事的，那我就是来陪你们一起完成这件事的。

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [wiːl] [ɔːl][biː; bi][ðə; ði] ['geinəz] , [maɪ] [frend] ['mɪstər] . - [ɪn'kluːdɪd] ,

I	think	perhaps	we'll	all	be	the	gainers	,	my	friend	Mr	.	Slausen	included	,
我	思考	也许	出色地	全部	是	这	增益者	,	我的	朋友	先生	.	-	包括	,

我想我们或许都会从中受益，包括我的朋友斯劳森先生在内。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'spekt] [ðiːz] [bɔɪz] - [wɪʃɪz] .

if	we	respect	these	boys	'	wishes	.
如果	我们	尊重	这些	男孩们	-	愿望	.

如果我们尊重这些男孩的意愿。

[wʌt] [nekst] , [tʃiːf] ?

What	next	,	Chief	?
什么	下一个	,	首席	?

接下来呢，队长?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ?

Shall	we	all	go	down	to	the	station	?
将	我们	全部	去	向下	到	这	车站	?

我们一起去车站好吗?

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [pɔɪnt] [juː; jʊ] [meɪd] , ['mɪstər] . ['elzwəːθ] , [ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [kə'lʌmbəs] [ɪn] [tʃeɪnz] .

That	was	a	very	good	point	you	made	,	Mr	.	Ellsworth	,	about	putting	Columbus	in	chains	.
那	曾是	一个	非常	好的	观点	你	制成	,	先生	.	埃尔斯沃思	,	关于	推杆	哥伦布	在	链条	.

埃尔斯沃思先生，您提出的关于给哥伦布戴上镣铐的观点非常好。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] , ['westi] , [maɪ] [bɔɪ] .

Be	careful	not	to	say	a	word	,	Westy	,	my	boy	.
是	小心	不是	到	说	一个	单词	,	韦斯蒂	,	我的	男生	.

韦斯蒂，我的孩子，千万别说话。

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][juː 'es] , ['mɪstər] . ['bleɪkli] ?

Are	you	going	down	to	the	station	with	us	,	Mr	.	Blakeley	?
是	你	去	向下	到	这	车站	和	我们	,	先生	.	布莱克利	?

布莱克利先生，您和我们一起去车站吗?

〃 ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — ['sɜːrvɪs]
〃 CHAPTER XIX — SERVICE
〃 章 十九 一 服务

第十九章——服役

[dʒiː] [wɪz] ,
Gee whiz ,
吉 呼啸 ,

哎呀，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][maɪ] ['telɪŋ] [ɔːl]
I don't know what I would have done if my father had insisted on my telling all
我 不 知道 什么 我 会 有 完毕 如果 我的 父亲 有 坚持 在 我的 讲述 全部
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

如果我父亲坚持要我把事情全部说出来，我不知道我会怎么办。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?
What would you have done ?
什么 会 你 有 完毕 ?

你会怎么做?

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [skaʊt] [lɔːz] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [wʌn][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'beɪ]
If there are two scout laws and you have to break one in order to obey
如果 那里 是 二 侦察 法律 和 你 有 到 休息 一 在 命令 到 服从
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

如果童子军有两条守则，而你必须违反其中一条才能遵守另一条，

[wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
what can you do about it ?
什么 能 你 做 关于 它 ?

你能做些什么?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['stɪkər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
There's a sticker for you .
有 一个 贴纸 为了 你 .

给你一张贴纸。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['mɪstər] .
But , anyway , one good thing , my father has a lot of respect for Mr .
但 , 反正 , 一 好的 事物 , 我的 父亲 有 一个 很多 的 尊重 为了 先生 .
['elzwəːθ] .
Ellsworth .
埃尔斯沃思 .

不过，有一件好事，我父亲非常尊敬埃尔斯沃思先生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['mɑːrtn] [stʊd] , [oʊ] , [bɔɪ] ,
And when he saw how Mr . Ellsworth and Mr . Martin stood , oh , boy ,
和 什么时候 他 锯 如何 先生 . 埃尔斯沃思 和 先生 . 马丁 站立 , 哦 , 男生 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
he was with us .
他 曾是 和 我们 .

当他看到埃尔斯沃思先生和马丁先生的站姿时，哦，天哪，他完全同意我们的观点了。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] ,
But , gee whiz ,
但 , 哎呀 呼啸 ,

但是，哎呀，

[aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] .

I	felt	sorry	for	my	mother	on	account	of	her	having	a	convict	for	a	son	.
我	毛毡	对不起	为了	我的	母亲	在	帐户	的	她	拥有	一个	定罪	为了	一个	儿子	.

我为母亲感到难过，因为她有一个罪犯儿子。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] ,

She	cried	and	hugged	me	and	everything	when	we	started	away	,
她	哭	和	拥抱	我	和	一切	什么时候	我们	开始	离开	,

当我们离开的时候，她哭着抱住了我，等等等等。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [fʌs] , [tuː] .

and	my	sister	made	a	big	fuss	,	too	.
和	我的	姐姐	制成	一个	大的	大惊小怪	,	也	.

我妹妹也大吵大闹。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [bɪ'fɔːr] .

That	was	because	I	had	never	been	a	convict	before	.
那	曾是	因为	我	有	绝不	到过	一个	定罪	前	.

那是因为我以前从未当过罪犯。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] .

Now	I'll	tell	you	what	I	think	.
现在	患病的	告诉	你	什么	我	思考	.

现在我来说说我的想法。

[aɪ][dəunt] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [nuː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [nuː] ,

I	don't	how	much	Mr	.	Ellsworth	knew	,	and	I	don't	know	how	much	Mr	.	Martin	knew	,
我	不	如何	很多	先生	.	埃尔斯沃思	知道	,	和	我	不	知道	如何	很多	先生	.	马丁	知道	,

我不知道埃尔斯沃思先生知道多少，也不知道马丁先生知道多少。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃɑːrli] - .

but	they	knew	something	about	Charlie	Slausen	.
但	他们	知道	某物	关于	查理	-	.

但他们对查理·斯劳森有所了解。

[aɪ] [miːn] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

I	mean	they	knew	what	kind	of	a	fellow	he	was	.
我	意思是	他们	知道	什么	种类	的	一个	同伴	他	曾是	.

我的意思是，他们都知道他是什么样的人。

['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər] ,

Maybe	they	thought	he	had	something	to	do	with	the	fire	,
或许	他们	想法	他	有	某物	到	做	和	这	火	,

或许他们认为他与那场火灾有关。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][fækts] [wʊd] [kʌm] [aʊt] .

and	maybe	they	thought	the	facts	would	come	out	.
和	或许	他们	想法	这	事实	会	来	出去	.

或许他们认为真相终会水落石出。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] .

I	don't	know	what	they	thought	.
我	不	知道	什么	他们	想法	.

我不知道他们是怎么想的。

[ɔːl] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

All	I	know	is	what	happened	.
全部	我	知道	是	什么	发生	.

我只知道发生了什么。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wi:; wi][wɜ:r; wər] [held] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Down	at	the	station	we	were	held	for	a	hearing	the	next	day	.
向下	在	这	车站	我们	是	握住	为了	一个	听力	这	下一个	天	.

我们被带到警局，等待第二天的听证会。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ki:p] [ˌju: 'es][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'troʊld] [ˌju: 'es][ɔ:r] [pə'roʊld] [ˌju: 'es][ɔ:r] [wət'evər] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ,

They	didn't	keep	us	there	,	but	they	patrolled	us	or	paroled	us	or	whatever	you	call	it	,
他们	没有	保持	我们	那里	,	但	他们	巡逻	我们	或者	假释	我们	或者	任何	你	称呼	它	,

他们没有把我们关在那里，而是巡逻我们，或者给我们发放假释，或者随便你怎么称呼它。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['perənts] .

in	the	custody	of	our	parents	.
在	这	保管	的	我们的	父母	.

由父母监护。

[wi:; wi] [ə'gri:d] [ðæt] [wi:; wi] ['wʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

We	agreed	that	we	wouldn't	run	away	.
我们	同意	那	我们	不会	跑步	离开	.

我们一致同意不逃跑。

[dʒi:] [wɪz] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Gee	whiz	,	why	should	we	run	away	?
吉	呼啸	,	为什么	应该	我们	跑步	离开	?

哎呀，我们为什么要逃跑呢?

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [fʌn] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] .

There's	plenty	of	fun	in	Bridgeboro	.
有	很多	的	乐趣	在	布里奇伯勒	.

布里奇伯勒有很多好玩的地方。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['westi] [ænd; ənd][aɪ][wɜ:r; wər][ə'loʊn] [tə'geðər] [aɪ] [sed] , “ [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] [tu:; tə][du:] ?

As	soon	as	Westy	and	I	were	alone	together	I	said	,	“	What	are	we	going	to	do	?
作为	很快	作为	韦斯蒂	和	我	是	独自的	一起	我	说	,	“	什么	是	我们	去	到	做	?

我和韦斯蒂单独相处后，我立刻问道：“我们接下来要做什么？”

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [kʌmz] [ʌp] .

We	have	to	tell	when	the	case	comes	up	.
我们	有	到	告诉	什么时候	这	案件	来	向上	.

案件开庭时，我们必须告知大家。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wʌt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðer; ðər][fɔ:r; fər] .

We	can't	refuse	to	tell	the	judge	what	we	were	there	for	.
我们	不能	拒绝	到	告诉	这	法官	什么	我们	是	那里	为了	.

我们不能拒绝告诉法官我们来这里的原因。

” [hi:; hi] [sed] , “ ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [seɪ] [wi:; wi] [sɔ:] ['tʃɑ:rli] - [ðer; ðər] .

”	He	said	,	“	Maybe	it	would	be	all right	for	us	to	say	we	saw	Charlie	Slausen	there	.
”	他	说	,	“	或许	它	会	是	全部 正确的	为了	我们	到	说	我们	锯	查理	-	那里	.

他说：“也许我们可以说我们在那里看到了查理·斯劳森。”

[wi:; wi] ['ni:dnt] [seɪ] [wʌt] [wi:; wi] [went] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] . ”

We	needn't	say	what	we	went	there	for	.	”
我们	不必	说	什么	我们	去	那里	为了	.	”

我们不必说我们去那里的目的。

“ [ðen] [ðeɪl] [seɪ] [hiː; hi] [set] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [aɪ] [sed] ,

“	Then	they'll	say	he	set	fire	to	the	place	,	”	I	said	,
”	然后	他们会	说	他	放	火	到	这	地方	,	”	我	说	,

“那他们就会说他放火烧了那地方，”我说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [dɪd] .

“	and	I	don't	believe	he	did	.
”	和	我	不	相信	他	做过	.

“我不相信他这么做了。”

[dʒʌst] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [ˈɔːlweɪz] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜːrst] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] ,

Just	because	everybody	always	thinks	the	worst	about	him	,
只是	因为	大家	总是	思考	这	最差	关于	他	,

仅仅因为每个人都总是对他抱有最坏的看法，

[ðæt] [ˈiznt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈhiːd] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ˈhiːz] [ˈɔːlweɪz] [niːdɪŋ] [ˈmʌni] , [ðæt] [ˈfeloʊ]

that	isn't	saying	that	he'd	do	a	thing	like	that	,	he's	always	needing	money	,	that	fellow
那	不是	说	那	他会	做	一个	事物	喜欢	那	,	他是	总是	需要	钱	,	那	同伴

[ɪz] ,

is	,
是	,

那并不是说他会做那种事，他总是缺钱，那家伙就是这样。

[ænd; ənd] [raɪt] [əˈweɪ] [ðeɪl] [seɪ] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [ˈmeɪbi] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪnˈʃʊrəns] [ɑːn]

and	right	away	they'll	say	he	started	the	fire	maybe	to	get	the	insurance	on
和	正确的	离开	他们会	说	他	开始	这	火	或许	到	得到	这	保险	在

[hɪz; ɪz] [kɑːr] . ”

his	car	.	”
他的	车	.	”

他们肯定会说是他放的火，可能是为了骗取汽车保险金。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [oʊn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈwesti] [sed] .

“	He	doesn't	own	it	,	”	Westy	said	.
”	他	不	自己的	它	,	”	韦斯蒂	说	.

“他不拥有它，”韦斯蒂说。

“ [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [dʌz] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	Maybe	he	does	,	”	I	told	him	.
”	或许	他	做	,	”	我	讲述	他	.

“也许他真的有，”我告诉他。

“ [haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] ?

“	How	do	we	know	?
”	如何	做	我们	知道	?

“我们怎么知道？”

[aɪm] [nɑːt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˈenibɑːdi] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ənˈles] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] .

I'm	not	going	to	tell	anybody	he	was	there	unless	I	have	to	.
我是	不是	去	到	告诉	任何人	他	曾是	那里	除非	我	有	到	.

除非迫不得已，否则我不会告诉任何人他当时在场。

[let] [ðem; ðəm] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . ”

Let	them	find	it	out	.	”
让	他们	寻找	它	出去	.	”

让他们自己去发现吧。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , ” [ˈwesti] [sed] .

“	We'll	have	to	tell	everything	to	-	morrow	,	”	Westy	said	.
”	出色地	有	到	告诉	一切	到	-	明天	,	”	韦斯蒂	说	.

“我们明天得把所有事情都告诉大家，”韦斯蒂说道。

[aɪ] [sed] , “ [aɪm][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .

I	said	,	“	I'm	not	thinking	of	to	-	morrow	.
我	说	,	“	我是	不是	思维	的	到	-	明天	.

我说：“我没有考虑明天的事。”

[aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .

I'm	thinking	of	to	-	day	.
我是	思维	的	到	-	天	.

我在想今天。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

If	we	have	to	tell	he	was	there	,	it	will	look	bad	for	him	.
如果	我们	有	到	告诉	他	曾是	那里	,	它	将要	看	坏的	为了	他	.

如果我们不得不说他当时在场，那对他很不利。

[ɪf] [hiː; hi] [telz] [hɪmˈself] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [lʊk] [soʊ][bæd] .

If	he	tells	himself	it	won't	look	so	bad	.
如果	他	讲述	他自己	它	惯于	看	所以	坏的	.

如果他这样告诉自己，情况就不会那么糟糕了。

” ['westi] [sed] , “ [ə; eɪ][tɔːl] [tʃæns] [wiː; wi][stænd][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] .

”	Westy	said	,	“	A	tall	chance	we	stand	of	getting	him	to	tell	.
”	韦斯蒂	说	,	“	一个	高的	机会	我们	站立	的	获得	他	到	告诉	.

韦斯蒂说：“我们很有可能让他说出真相。”

” [aɪ] [sed] , “ [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [fɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv][juː ˈes][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lʊk] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”

”	I	said	,	“	Well	,	if	they	force	it	out	of	us	it	will	look	bad	for	him	.	”
”	我	说	,	“	出色地	,	如果	他们	力量	它	出去	的	我们	它	将要	看	坏的	为了	他	.	”

我说：“如果他们逼我们说出真相，对他来说会很不利。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈfaɪər] ['stɑːrtɪd] ?

“	How	do	you	think	the	fire	started	?
”	如何	做	你	思考	这	火	开始	?

你认为火灾是怎么发生的?

” ['westi] [æskt] [ˌem ˈiː] .

”	Westy	asked	me	.
”	韦斯蒂	问	我	.

“韦斯蒂问我。”

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] ?

“	How	do	I	know	?
”	如何	做	我	知道	?

我怎么知道?

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .

“	Maybe	he	dropped	a	match	or	something	.
”	或许	他	掉落	一个	匹配	或者	某物	.

“也许他掉火柴了之类的。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [soʊ][bæd] [ðæt] ['hiːd] [bɜːrn][ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

But	he	isn't	so	bad	that	he'd	burn	the	place	down	on	purpose	,	I	know	that	.
但	他	不是	所以	坏的	那	他会	烧伤	这	地方	向下	在	目的	,	我	知道	那	.

但我知道，他还没坏到会故意把这里烧掉的地步。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [θɪŋk] .

I'd	like	to	know	what	your	father	and	Mr	.	Ellsworth	think	.
ID	喜欢	到	知道	什么	你的	父亲	和	先生	.	埃尔斯沃思	思考	.

我想知道你父亲和埃尔斯沃思先生的想法。

[aɪ] [bet] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	bet	they	think	he	did	it	.
我	赌注	他们	思考	他	做过	它	.

我敢肯定他们认为是他干的。

[aɪ] [bet] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] [nɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz]

I	bet	the	reason	they	were	willing	for	us	not	to	talk	to	-	day	was
我	赌注	这	原因	他们	是	愿意的	为了	我们	不是	到	讲话	到	-	天	曾是

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˈnoʊbɑːdi] [sez] [ˈeniθɪŋ] [jet] ,

because	they	think	that	if	nobody	says	anything	yet	,
因为	他们	思考	那	如果	无人	说道	任何事物	然而	,

我猜他们今天不愿意让我们说话的原因是，他们认为如果大家都不说话，

[ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .

they	can	prove	something	against	him	.
他们	能	证明	某物	反对	他	.

他们可以拿出一些对他不利的证据。

[heɪ] ?

Hey	?
嘿	?

嘿?

[aɪ] [bet] [ðeɪv] [gɑːt] [sʌm; səm] [plænz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] . ”

I	bet	they've	got	some	plans	for	to	-	morrow	.	”
我	赌注	他们有	得到	一些	计划	为了	到	-	明天	.	”

我敢肯定他们明天肯定有计划。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ? ” [ˈwesti] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

“	What	are	we	going	to	do	this	afternoon	?	”	Westy	wanted	to	know	.
“	什么	是	我们	去	到	做	这	下午	?	”	韦斯蒂	通缉	到	知道	.

“我们今天下午要做什么？”韦斯蒂想知道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [klɪr] [əˈweɪ] [ðə; ði] [stʌf] , ” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	I'm	going	to	help	clear	away	the	stuff	,	”	I	told	him	.
“	我是	去	到	帮助	清除	离开	这	东西	,	”	我	讲述	他	.

“我去帮忙清理这些东西，”我告诉他。

“ [gʊd] [aɪˈdiːə] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Good	idea	,	”	he	said	.
“	好的	主意	,	”	他	说	.

“好主意，”他说。

“ [lets] [raʊnd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [truːp] .

“	Let's	round	up	all	the	troop	.
“	我们来吧	圆形的	向上	全部	这	部队	.

“让我们把所有士兵都召集起来。”

” [wiː; wi] [kɔːld] [ʌp] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðoʊz] [huː] [ˈdɪdnt]

”	We	called	up	most	of	the	fellows	and	we	went	to	see	those	who	didn't
”	我们	称为	向上	最多	的	这	伙伴们	和	我们	去	到	看	那些	WHO	没有

[hæv; həv] - [ˈfoʊnz] ,

have	'	phones	,
有	-	电话	,

“我们给大部分人打了电话，还去拜访了那些没有手机的人，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [fɪkst] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [ɔːl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ˈwɪloʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd]

and	we	fixed	it	up	to	all	go	up	to	Willow	Place	in	the	afternoon	and
和	我们	固定的	它	向上	到	全部	去	向上	到	柳	地方	在	这	下午	和

[help] .

help	.
帮助	.

我们安排好大家下午一起去柳树广场帮忙。

[ðæt] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌæftər'nuːn] .

That	was	some	afternoon	.
那	曾是	一些	下午	.

那真是个难忘的下午。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt]

The	wreckage	of	the	shop	was	all	over	the	sidewalk	and	the	place	looked
这	残骸	的	这	店铺	曾是	全部	超过	这	人行道	和	这	地方	看起来

[laɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [wen] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [gets] [θruː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

like	Thanksgiving	dinner	when	Pee	-	wee	Harris	gets	through	with	it	.
喜欢	感恩	晚餐	什么时候	撒尿	-	哇	哈里斯	获得	通过	和	它	.

商店的残骸散落在人行道上，那地方看起来就像皮威·哈里斯（Pee-wee Harris）吃完感恩节晚餐后留下的烂摊子。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] ['helpɪŋ] [ðə; ði][men] [tuː; tə] [hɔːl] ['bɔrdz] [ænd; ənd] [stʌf] , [ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][kɑːrz] ,

We	started	helping	the	men	to	haul	boards	and	stuff	,	and	parts	of	cars	,
我们	开始	帮助	这	男人	到	运输	板	和	东西	,	和	部分	的	汽车	,

我们开始帮助那些男人们搬运木板、东西和汽车零件，

[əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːk] ,

away	from	the	walk	,
离开	从	这	走	,

离开散步的地方，

[ænd; ənd] ['reɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːts] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] ['eni] [neɪlz]

and	raking	out	the	middle	of	the	streets	so	as	not	to	leave	any	nails
和	耙草	出去	这	中间	的	这	街道	所以	作为	不是	到	离开	任何	指甲

[ænd; ənd]['broʊkən] ['wɪndoʊ] [glæs] [fɔːr; fər] ['ɔtoʊz] [tuː; tə] [rʌn] ['oʊvər] .

and	broken	window	glass	for	autos	to	run	over	.
和	破碎的	窗户	玻璃	为了	汽车	到	跑步	超过	.

并清理街道中间，以免留下钉子和碎玻璃，导致汽车碾压。

[wiː; wi] [maɪt] ['betər] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðæn; ðən][biː; bi] [aʊt] ['haɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

We	might	better	be	doing	that	than	be	out	hiking	in	the	woods	,
我们	可能	更好的	是	正在做	那	比	是	出去	远足	在	这	树林	,

我们或许应该做这件事，而不是去树林里徒步旅行。

[ðæts] [wʌt] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] .

that's	what	I	told	them	.
那就是	什么	我	讲述	他们	.

我就是这么跟他们说的。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['tʃɑːrli] - [keɪm] ['oʊvər] .

About	the	middle	of	the	afternoon	Charlie	Slausen	came	over	.
关于	这	中间	的	这	下午	查理	-	来了	超过	.

下午十点左右，查理·斯劳森过来了。

[hiː; hi] [siːmd] ['ɔːf(ə)l] ['wɜːrid] , [kaɪnd][ʌv; əv] .

He	seemed	awful	worried	,	kind	of	.
他	似乎	可怕	担心	,	种类	的	.

他看起来非常担心。

[hiː; hi] [kɔːld] ['westi] [ænd; ənd][ˌem 'iː][əˈsaɪd][ænd; ənd] [æskt] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][toʊld] ['enibɑːdi]

He	called	Westy	and	me	aside	and	asked	us	if	we	had	told	anybody
他	称为	韦斯蒂	和	我	旁边	和	问	我们	如果	我们	有	讲述	任何人

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

about	the	night	before	.
关于	这	夜晚	前	.

他把我和韦斯蒂叫到一边，问我们有没有把前一天晚上的事告诉别人。

[aɪ] [sed] , “ [noʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] .

I	said	,	“	No	,	we	haven't	.
我	说	,	“	不	,	我们	还没有	.

我说：“不，我们没有。”

[wiː; wi][gɑːt] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][fɑːr] , ['lʌki] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ,

We	got	away	with	it	so	far	,	lucky	for	us	,
我们	得到	离开	和	它	所以	远的	,	幸运的	为了	我们	,

我们目前为止侥幸过关，真是幸运。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['stɑːrts] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es] ['kwestʃənz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə]

but	when	the	judge	starts	asking	us	questions	to	-	morrow	,	we'll	have	to
但	什么时候	这	法官	开始	问	我们	问题	到	-	明天	,	出色地	有	到

[tel] .

tell	.
告诉	.

但明天法官开始问我们问题时，我们就得如实回答了。

[wiː; wi] [kɑːnt] [laɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

We	can't	lie	to	him	.
我们	不能	说谎	到	他	.

我们不能对他撒谎。

[ɪf] [ðeɪ] [æsk][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] ['enibɑːdi] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] ,

If	they	ask	us	if	we	saw	anybody	at	the	shop	we'll	have	to	say	we	did	,
如果	他们	问	我们	如果	我们	锯	任何人	在	这	店铺	出色地	有	到	说	我们	做过	,

如果他们问我们是否在店里看到任何人，我们只能说看到了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tel] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

and	they	can	make	us	tell	everything	that	happened	if	they	want	to	.
和	他们	能	制作	我们	告诉	一切	那	发生	如果	他们	想	到	.

如果他们想的话，他们可以逼我们说出所有发生的事情。

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	He	said	,	"	You	didn't	tell	them	anything	about	seeing	me	?	"
"	他	说	,	"	你	没有	告诉	他们	任何事物	关于	看到	我	?	"

他说："你没告诉他们你见过我吗？"

" [noʊ] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	No	,	"	I	told	him	,
"	不	,	"	我	讲述	他	,

"不，"我告诉他。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [θɔːt] [ðeid] [stɑːrt] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][wiː; wi]

"	because	I	thought	they'd	start	thinking	you	set	fire	to	the	place	and	we
"	因为	我	想法	他们会	开始	思维	你	放	火	到	这	地方	和	我们

[noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] . "

know	you	didn't	.	"
知道	你	没有	.	"

"因为我怕他们会以为是你放火烧了房子，但我们知道你没有。"

" [maɪ] ['fɑːðər] [θɪŋks] [juː; jʊ][dɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	father	thinks	you	did	,	"	he	said	.
"	我的	父亲	思考	你	做过	,	"	他	说	.

"我父亲认为你做了，"他说。

" [let] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] [soʊ] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

"	Let	him	think	so	,	"	I	told	him	;	"	we	should	worry	.
"	让	他	思考	所以	,	"	我	讲述	他	;	"	我们	应该	担心	.

"就让他这么想吧，"我告诉他；"我们应该担心。"

[ɔːl] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [ðeɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tel] [əˈbaʊt] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] ,

All	I'm	afraid	of	is	that	they'll	make	us	tell	about	meeting	you	here	,
全部	我是	害怕的	的	是	那	他们会	制作	我们	告诉	关于	会议	你	这里	,

我只担心他们会逼我们说出在这里遇见你的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪl] [seɪ] [its] ['fʌni] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd]

and	then	they'll	say	it's	funny	you	didn't	come	out	right	away	after	the	fire	and
和	然后	他们会	说	它是	有趣的	你	没有	来	出去	正确的	离开	后	这	火	和

[seɪ] [soʊ] [jɔːr'self] .

say	so	yourself	.
说	所以	你自己	.

然后他们会说，火灾发生后你没有立即出来，这很奇怪，你自己也会这么说。

[wiːv] [gɑːt] [θɪŋz] [fɪkst] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ðen] .

We've	got	things	fixed	till	to	-	morrow	,	but	everything	will	come	out	then	.
我们已经	得到	事物	固定的	直到	到	-	明天	,	但	一切	将要	来	出去	然后	.

我们已经暂时解决了问题，但明天一切都会恢复正常。

" [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [kɪdz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bʊli] ['lɪt(ə)l] [skaʊts] .

"	He	said	,	"	You	kids	are	a	couple	of	bully	little	scouts	.
"	他	说	,	"	你	孩子们	是	一个	夫妻	的	欺负	小的	侦察兵	.

他说："你们这些孩子真是两个欺负人的小童子军。"

[kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ; [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

Come	over	here	;	I	want	to	talk	to	you	.	"
来	超过	这里	;	我	想	到	讲话	到	你	.	"

过来一下，我想跟你谈谈。

" [aɪ][dəunt][maɪnd] , " [aɪ] [sed] .

"	I	don't	mind	,	"	I	said	.
"	我	不	头脑	,	"	我	说	.

"我不介意，"我说。

['tʃæptər] ['eks 'eks] — [ə; eɪ] ['prɑːmɪs]

CHAPTER	XX	—	A	PROMISE
章	xx	—	一个	承诺

第二十章——一个承诺

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [truːp] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [striːt]

The	rest	of	the	scouts	in	the	troop	were	working	away	,	getting	the	street
这	休息	的	这	侦察兵	在	这	部队	是	在职的	离开	,	获得	这	街道

[kliːnd] ,

cleaned	,
已清洗	,

童子军小队的其他成员都在忙着清理街道。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ˌjuː 'es] .

and	I	guess	they	didn't	notice	us	.
和	我	猜测	他们	没有	注意	我们	.

我想他们没注意到我们。

[wiː; wi] [went] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][oʊld] ['reɪlroʊd] [kɑːr] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] , " [kʌm]

We	went	back	across	the	field	to	our	old	railroad	car	,	and	I	said	,	"	Come
我们	去	后退	穿过	这	场地	到	我们的	老的	铁路	车	,	和	我	说	,	"	来

[ə'hed] [ɪn] ;

ahead	in	;
前方	在	;

我们穿过田野回到我们的旧火车车厢，我说："请上来；

[ˌnoʊ'bɑːdiːl] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es][ɪn] [hɪr] .

nobody'll	bother	us	in	here	.
没有人会	打扰	我们	在	这里	.

这里没人会打扰我们。

" [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [kaɪnd][ʌv; əv]['smoʊki][ˌɪn'saɪd] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

"	It	smelled	kind	of	smoky	inside	,	I	suppose	on	account	of	the	fire	.
"	它	闻起来	种类	的	烟	里面	,	我	认为	在	帐户	的	这	火	.

"里面有点烟味，我想是因为着火的缘故。"

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [wʌz; wəz]['oʊpən][soʊ][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [blu:] [ɪn]['hædnt] [gɔ:n] [aʊt] .

One	of	the	doors	was	open	so	the	smoke	that	blew	in	hadn't	gone	out	.
一	的	这	门	曾是	打开	所以	这	抽烟	那	吹	在	之前没有	已消失	出去	.

其中一扇门开着，所以吹进来的烟没有散去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['dʌsti] [ænd; ənd]['dɪndʒi] , [tu:] .

It	was	kind	of	dusty	and	dingy	,	too	.
它	曾是	种类	的	尘土飞扬	和	昏暗的	,	也	.

那里有点灰尘多，也比较脏乱。

[ðə; ði][oʊld] [plʌʃ] [si:ts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] .

The	old	plush	seats	were	all	full	of	dust	.
这	老的	豪华的	座位	是	全部	满的	的	灰尘	.

那些老旧的豪华座椅上都积满了灰尘。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wi:; wi] ['dɪdnt] [ker] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r][kɑ:r]

But	,	anyway	,	we	didn't	care	,	because	it	was	our	car
但	,	反正	,	我们	没有	关心	,	因为	它	曾是	我们的	车

但不管怎样，我们不在乎，因为那是我们的车。

[ænd; ənd][wi:; wi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑ:r] .

and	we	liked	it	better	than	a	Pullman	car	.
和	我们	喜欢	它	更好的	比	一个	普尔曼	车	.

我们觉得它比普尔曼车厢更好。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:f(ə)l] ['kwaɪət][ænd; ənd] [naɪs] [ɪn][ðer; ðər] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nu:nz] .

It	seemed	awful	quiet	and	nice	in	there	;	you	know	how	it	seems	on	Sunday	afternoons	.
它	似乎	可怕	安静的	和	好的	在	那里	;	你	知道	如何	它	似乎	在	星期日	下午	.

里面似乎格外安静舒适；你知道星期天下午的那种感觉。

['tʃɑ:rli] [sed] , “ [ju:v] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] ['maɪti] [naɪs] [ɪn] [hɪr] . ”

Charlie	said	,	“	You've	got	it	mighty	nice	in	here	.	”
查理	说	,	“	你已经	得到	它	强大的	好的	在	这里	.	”

查理说：“你在这里过得真不错。”

“ [ðɪs] [kɑ:r][hæz; həz] [kɔ:zd] [ˌju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['wɜ:ri] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , ” ['westi] [sed] .

“	This	car	has	caused	us	a	lot	of	worry	and	trouble	,	”	Westy	said	.
“	这	车	有	导致	我们	一个	很多	的	担心	和	麻烦	,	”	韦斯蒂	说	.

“这辆车给我们带来了很多烦恼和麻烦，”韦斯蒂说。

“ [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [wen] [wi:; wi][get][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] . ”

“	But	things	will	be	all	right	when	we	get	it	down	by	the	river	.	”
“	但	事物	将要	是	全部	正确的	什么时候	我们	得到	它	向下	经过	这	河	.	”

“但等我们把它搬到河边，一切都会好起来的。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] ['wɪloʊ] [pleɪs] [ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ” ['tʃɑ:rli] [sed] .

“	You	can	move	it	across	Willow	Place	all	right	now	,	”	Charlie	said	.
“	你	能	移动	它	穿过	柳	地方	全部	正确的	现在	,	”	查理	说	.

“你现在就可以把它搬到柳树街对面去了，”查理说。

“ [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [ɪz] ['paʊər] . ”

“	All	you	need	is	power	.	”
“	全部	你	需要	是	力量	.	”

“你只需要权力。”

“ [ju:; jʊ] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ˌju: 'es] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	You	leave	that	to	us	,	”	I	told	him	.
“	你	离开	那	到	我们	,	”	我	讲述	他	.

“这事就交给我们吧，”我告诉他。

“ [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ɑːn][ðə; ði] [mɪlk] [treɪn] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] .
“ The engineer on the milk train is a good friend of ours .
“ 这 工程师 在 这 牛奶 火车 是 一个 好的 朋友 的 我们的 .

“牛奶列车上的工程师是我们的好朋友。”

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɑːr] [naʊ] .
But , anyway , we're not thinking about the car now .
但 , 反正 , 是 不是 思维 关于 这 车 现在 .

不过，我们现在没心思考虑车的事。

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['eɪsɪz] [ʌp] . ”
” He said , “ You boys are aces up . ”
” 他 说 , “ 你 男孩们 是 王牌 向上 . ”

他说：“你们几个小伙子真是太棒了。”

“ [wiːv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd][soʊ][fɑːr] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ We've done the best we could so far , ” I told him .
“ 我们已经 完毕 这 最好的 我们 可以 所以 远的 , ” 我 讲述 他 .

“到目前为止，我们已经尽力了，”我告诉他。

“ [dʒiː] [wɪz] , [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get] ['enibɑːdi] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
“ Gee whiz , we don't want to get anybody in trouble .
“ 吉 呼啸 , 我们 不 想 到 得到 任何人 在 麻烦 .

“哎呀，我们可不想让任何人惹上麻烦。”

” [hiː; hi][dʒʌst] [sed] , “ [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [aɪm][ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
” He just said , “ You see how it is with me ; I'm up against it .
” 他 只是 说 , “ 你 看 如何 它 是 和 我 ; 我是 向上 反对 它 .

他只是说：“你看我现在的处境；我处境艰难。”

[jʊr; jər] ['fɑːðəz] [trʌst] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [maɪn] ['dʌznt] [trʌst] [ˌem 'iː] .
Your fathers trust you , but mine doesn't trust me .
你的 父亲们 相信 你 , 但 矿 不 相信 我 .

你的父亲信任你，但我的父亲不信任我。

[aɪ] [noʊ] [aɪv] [dʌn] [sʌm; səm] [bleɪmd] [fuːl] [θɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [bɜːrn][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [daʊn]
I know I've done some blamed fool things , but I wouldn't burn a building down
我 知道 我已经 完毕 一些 被指责 傻子 事物 , 但 我 不会 烧伤 一个 建筑 向下
— [waɪ] , [ðæts] ['ɑːrs(ə)n] .
— why , that's arson .
— 为什么 , 那就是 纵火 .

我知道我做过一些愚蠢的事情，但我不会烧毁建筑物——那可是纵火罪。

[aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [ʌp] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I could be sent up for ten years for that .
我 可以 是 发送 向上 为了 十 年 为了 那 .

我可能会因此被判十年监禁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld][bɜːrg][ɑːr; ər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌem 'iː] .
But the people of this old burg are just waiting to get something on me .
但 这 人们 的 这 老的 伯格 是 只是 等待 到 得到 某物 在 我 .

但这座古老小镇的人们正等着找我的把柄。

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [læst] [naɪt] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
If my father knew I was here last night , that would be enough for him .
如果 我的 父亲 知道 我 曾是 这里 最后的 夜晚 , 那 会 是 足够的 为了 他 .

如果我父亲知道我昨晚在这里，他就心满意足了。

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

" ['westi] [sed] , " [wel] ,
" Westy said , " Well ,
" 韦斯蒂 说 , " 出色地 ,

韦斯蒂说："嗯，

[hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
he knows we were here last night and that seems to be enough for
他 知道 我们 是 这里 最后的 夜晚 和 那 似乎 到 是 足够的 为了
[hɪm; ɪm] , [tuː] . "
him , too . "
他 , 也 . "

他知道我们昨晚来过这里，这似乎也足以让他放心了。

" [jes] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?
" Yes , but how about to - morrow ?
" 是的 , 但 如何 关于 到 - 明天 ?

"是的，但是明天呢？"

" ['tʃɑːrli] [æskt] [ˌjuː 'es] .
" Charlie asked us .
" 查理 问 我们 .

查理问我们。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [kɪdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [klɪr] [jɔːr'selvz] [ɪz] [tuː; tə] [spɪl] [ɔːl] [juː; jʊ] [noʊ] .
" All you kids have to do to clear yourselves is to spill all you know .
" 全部 你 孩子们 有 到 做 到 清除 你们自己 是 到 洒 全部 你 知道 .

"你们这些孩子只要把你们知道的一切都说出来，就能洗清自己的嫌疑。"

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['bɪznəs] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf] ,
The flashlight business is bad enough ,
这 手电筒 商业 是 坏的 足够的 ,

手电筒生意已经够糟糕了，

[ðen] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [wen]
then on top of that if you say you saw me here and that I was here when
然后 在 顶部 的 那 如果 你 说 你 锯 我 这里 和 那 我 曾是 这里 什么时候
[juː; jʊ] [left] ,
you left ,
你 左边 ,

此外，如果你说你看到我在这里，而且你离开的时候我还在这里，

[ðæt] [wɪl] [lʊk] [bæd] , [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
that will look bad , won't it ?
那 将要 看 坏的 , 惯于 它 ?

那看起来会很糟糕，不是吗?

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] ['dæmɪdʒd] [maɪ] ['flɪvər] [læst] [jɪr] ?
You remember when I damaged my flivver last year ?
你 记住 什么时候 我 损坏的 我的 货车 最后的 年 ?

你还记得我去年把我的福特车撞坏的事吗?

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [ðə; ði]
The old man was sore because he thought I was just trying to stick the
这 老的 男人 曾是 疮 因为 他 想法 我 曾是 只是 尝试 到 戳 这
[ɪn'ʃʊrəns] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [ɔːr] [soʊ] .
insurance company for fifty or so .
保险 公司 为了 五十 或者 所以 .

那位老人很生气，因为他觉得我只是想从保险公司骗取五十美元左右。

[ðæts] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊvər] — [sə'spɪʃəs] .
That's him all over — suspicious .
那就是 他 全部 超过 — 可疑的 .

他浑身上下都透着一股可疑劲儿。

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

He's	always	looking	for	trouble	.
他是	总是	寻找	为了	麻烦	.

他总是惹是生非。

[hiː; hi] ['iznt] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðəz] .

He	isn't	like	your	fathers	.
他	不是	喜欢	你的	父亲们	.

他跟你们的父亲不一样。

〞 [dʒiː] , [aɪ] [nuː] [ðæt] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] .

〞	Gee	,	I	knew	that	well	enough	,	but	I	didn't	say	so	.
〞	吉	,	我	知道	那	出色地	足够的	,	但	我	没有	说	所以	.

“哎呀，我当然知道，但我没说出来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['iznt] [tuː; tə] [bleɪm] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑːðər] [hiː; hi]

Because	a	fellow	isn't	to	blame	on	account	of	the	kind	of	a	father	he
因为	一个	同伴	不是	到	责备	在	帐户	的	这	种类	的	一个	父亲	他

[hæz; həz] [wɪʃt] ['ɑːntə][hɪm; ɪm] .

has	wished	onto	him	.
有	希望	到	他	.

因为一个人不应该因为他希望拥有怎样的父亲而受到责备。

“ [soʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , 〞 [hiː; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] [its] [gɑːt][ˌem 'iː] [gʊd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] .

“	So	you	see	how	it	is	,	〞	he	said	;	“	and	it's	got	me	good	and	worried	.
“	所以	你	看	如何	它	是	,	〞	他	说	;	“	和	它是	得到	我	好的	和	担心	.

“所以你看，事情就是这样，”他说；“这让我非常担心。”

[aɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['eni] ['brekfəst] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['eni] ['dɪnər] .

I	didn't	eat	any	breakfast	and	I	didn't	eat	any	dinner	.
我	没有	吃	任何	早餐	和	我	没有	吃	任何	晚餐	.

我没吃早饭，也没吃晚饭。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wʊdnt] ,

I	was	going	up	to	see	you	fellows	,	but	then	I	thought	I	wouldn't	,
我	曾是	去	向上	到	看	你	伙伴们	,	但	然后	我	想法	我	不会	,

我本来打算上去看你们的，但后来我想还是算了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][foʊks][dəunt][laɪk] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] .

because	your	folks	don't	like	me	and	it	might	make	them	suspicious	.
因为	你的	各位	不	喜欢	我	和	它	可能	制作	他们	可疑的	.

因为你的父母不喜欢我，这可能会让他们起疑心。

['ɛvriːˌbɑːdiːz] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

Everybody's	against	me	.
每个人的	反对	我	.

所有人都与我作对。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz]

〞	He	looked	out	of	the	window	as	if	he	were	afraid	some	of	the	fellows
〞	他	看起来	出去	的	这	窗户	作为	如果	他	是	害怕的	一些	的	这	伙伴们

[wʊd] [kʌm] ['oʊvər] .

would	come	over	.
会	来	超过	.

他望着窗外，好像害怕有些人会过来。

['ɑːnɪst] , [aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

Honest	,	I	felt	sorry	for	him	;	I	just	couldn't	help	it	.
诚实的	,	我	毛毡	对不起	为了	他	;	我	只是	不能	帮助	它	.

说实话，我挺同情他的；我就是控制不住自己。

[aɪ] [sed] , “ [dəunt] ['wɜːri] .
I said , “ Don't worry .
我 说 , “ 不 担心 .

我说：“别担心。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [bʌntʃ] .
I know that bunch .
我 知道 那 束 .

我认识那群人。

[ðeɪ] [wəʊnt] [stɑːp] [tɪl] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [hoʊl] [striːt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] ['spɑːtləs] [taʊn] .
They won't stop till they get the whole street looking like Spotless Town .
他们 惯于 停止 直到 他们 得到 这 所有的 街道 寻找 喜欢 一尘不染 镇 .

他们不把整条街都打扫得像“一尘不染小镇”一样绝不罢休。

” [hiː; hi] [sed] , “ [soʊ] [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
” He said , “ So there it is .
” 他 说 , “ 所以 那里 它 是 .

他说：“就是这样。”

[maɪ] ['fɑːðər] [noʊz] [aɪ] [niːd] ['mʌni] .
My father knows I need money .
我的 父亲 知道 我 需要 钱 .

我父亲知道我需要钱。

[ə; eɪ] [tɔːl] [tʃæns] [aɪ'd] [hæv; həv] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ;
A tall chance I'd have of getting any from him ;
一个 高的 机会 ID 有 的 获得 任何 从 他 ;

我从他那里得到任何东西的几率微乎其微；

[juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['klɔːrəfɔːrm] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['hiːd] [gɪv] [ʌp] [ə; eɪ] ['poʊstɪdʒ] [stæmp] .
you'd have to chloroform him before he'd give up a postage stamp .
你会 有 到 氯仿 他 前 他会 给 向上 一个 邮资 邮票 .

就算用氯仿迷晕他，他也不会交出一张邮票。

[ðæts] [hɪm; ɪm] .
That's him .
那就是 他 .

那就是他。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [æn; ən] [oʊld] [graʊtʃ] [hiː; hi] [ɪz] .
You know what an old grouch he is .
你 知道 什么 一个 老的 牢骚 他 是 .

你知道他是个多么老顽固的人。

[wʌns] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] ['kreɪzi] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] ; [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst]
Once I shouted some crazy nonsense about burning the place down ; I was just
一次 我 喊叫 一些 疯狂的 废话 关于 燃烧 这 地方 向下 ; 我 曾是 只是
[mæd] , [ðæts] [ɔːl] .
mad , that's all .
疯狂的 , 那就是 全部 .

我曾经大喊大叫，说要把这里烧掉；我当时只是生气了，仅此而已。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
But you see how it is .
但 你 看 如何 它 是 .

但你也看到了，事情就是这样。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət][maɪ] [haʊs] [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [faɪts]
" It seemed funny to me , because at my house we never had any fights
" 它 似乎 有趣的 到 我 , 因为 在 我的 房子 我们 绝不 有 任何 战斗
[ɔːr] ['eniθɪŋ] ,
or anything ,
或者 任何事物 ,

“我觉得这很奇怪，因为我家从来没有发生过争吵之类的事情。”

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [haʊ] [maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðoʊz] -
and I saw how my mother and sister were right because those Slausens -
和 我 锯 如何 我的 母亲 和 姐姐 是 正确的 因为 那些 -
[wɜːr; wər] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][juː 'es] .
were different kind of people from us .
是 不同的 种类 的 人们 从 我们 .

我这才明白我母亲和姐姐是对的，因为那些斯劳森人跟我们不一样。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说：

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [kɪdz] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [kʊk] [maɪ] [guːs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz] [tuː; tə] [ʃaʊt] [aʊt] [ðæt]
“ All you kids have to do to cook my goose for me is to shout out that
“ 全部 你 孩子们 有 到 做 到 厨师 我的 鹅 为了 我 是 到 喊 出去 那
[juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] [hɪr] [læst] [naɪt] .
you left me here last night .
你 左边 我 这里 最后的 夜晚 .

“你们这些孩子只要喊一声‘昨晚把我丢在这里了’，就能让我彻底完蛋。”

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [send] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒeɪl] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [west] .
If they don't send me to jail I'll have to beat it out west .
如果 他们 不 发送 我 到 监狱 患病的 有 到 打 它 出去 西方 .

如果他们不把我送进监狱，我就得逃到西部去。

[juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
You kept your mouths shut so far , and I've got to hand it to you ,
你 保留 你的 嘴 关闭 所以 远的 , 和 我已经 得到 到 手 它 到 你 ,

你们一直保持沉默，这一点我不得不佩服你们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [wʌn]['lɪt(ə)l] [skaʊts] .
because you're a couple of A - 1 little scouts .
因为 你是 一个 夫妻 的 一个 - 1 小的 侦察兵 .

因为你们是一对一流的小侦察兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [kæn; kən][juː; jʊ][stænd][ðə; ði] [streɪn] ?
But the question is , can you stand the strain ?
但 这 问题 是 , 能 你 站立 这 拉紧 ?

但问题是，你能承受这种压力吗?

[wɪə(r)] [ðə; ði]['oʊnli] [θriː] [ðæt] [noʊ] ['eniθɪŋ] .
We're the only three that know anything .
是 这 仅有的 三 那 知道 任何事物 .

只有我们三个知道内情。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [geɪm] ?
Are you game ?
是 你 游戏 ?

你敢来吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [stɪk] ?
Will you stick ?
将要 你 戳 ?

你会坚持下去吗?

[ɔːr][duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ?
Or do I have to beat it to - night ?
或者 做 我 有 到 打 它 到 - 夜晚 ?

还是我今晚就得打败它?

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hæŋz] [ɑːn][juː; jʊ] .
It all hangs on you .
它 全部 悬挂 在 你 .

这一切都取决于你。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [left] — [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
If you say I was here when you left — you won't tell them that , will you ?
如果 你 说 我 曾是 这里 什么时候 你 左边 — 你 惯于 告诉 他们 那 , 将要 你 ?

如果你说我离开的时候我在这里——你不会告诉他们吧?

[juː; jʊ][wəʊnt] [let] ['enibɑːdi] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
You won't let anybody force it out of you ?
你 惯于 让 任何人 力量 它 出去 的 你 ?

你不会让任何人强迫你说出真相吧?

[dʒʌdʒ] , ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , - — — ”
Judge , lawyers , scoutleaders — — ”
法官 , 律师 , - — — ”

法官、律师、童子军领队——”

“ [juː; jʊ] [miːn] ['skaʊtmæstər] , ” ['westi] [sed] .
“ You mean scoutmaster , ” Westy said .
“ 你 意思是 童子军领队 , ” 韦斯蒂 说 .

“你是说童子军领队吧?”韦斯蒂说道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ['enibɑːdi] — [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ɔːr] ['eniwer] ?
“ You won't tell anybody — in the court or anywhere ?
“ 你 惯于 告诉 任何人 — 在 这 法庭 或者 任何地方 ?

“你不会告诉任何人——无论是在法庭上还是其他任何地方吗?”

” [dʒiː] , [aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['wɜːrid] .
” Gee , I felt sorry for him , because I could see he was terribly worried .
” 吉 , 我 毛毡 对不起 为了 他 , 因为 我 可以 看 他 曾是 可怕 担心 .

“哎呀，我真替他感到难过，因为我看得出来他非常担心。”

[aɪ] [nuː] ['noʊbɑːdi][hæd; həd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
I knew nobody had any use for him ,
我 知道 无人 有 任何 使用 为了 他 ,

我知道没人会需要他。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['meɪbi] [ɔːl'redi] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [hæd; həd][sʌm; səm] [səs'piʃənz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and I thought that maybe already Mr . Ellsworth had some suspicions about him .
和 我 想法 那 或许 已经 先生 . 埃尔斯沃思 有 一些 怀疑 关于 他 .

我当时就想，或许埃尔斯沃思先生已经对他有所怀疑了。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ Give me your promise , ” he said , “ both of you .
“ 给 我 你的 承诺 , ” 他 说 , “ 两个都 的 你 .

“给我你们俩的承诺，”他说。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [fɔːrs] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] — [kæn; kən] [ðeɪ] ?
Nobody can force you to talk if you don't want to — can they ?
无人 能 力量 你 到 讲话 如果 你 不 想 到 — 能 他们 ?

如果你不想说话，没人能强迫你说话——对吧?

[ɔːl] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [help] [klɪr] [ʌp] .

All	you	fellows	came	here	to	-	day	to	help	clear	up	.
全部	你	伙伴们	来了	这里	到	-	天	到	帮助	清除	向上	.

你们今天都来帮忙清理现场了。

[ðæt] [ʃoʊz] [juːv] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ɪn] [juː; jʊ] .

That	shows	you've	got	the	right	stuff	in	you	.
那	演出	你已经	得到	这	正确的	东西	在	你	.

这说明你具备成为优秀人才的潜质。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [help] [ə; eɪ] [frend] [aʊt] ?

Won't	you	help	a	friend	out	?
惯于	你	帮助	一个	朋友	出去	?

你难道不愿意帮帮朋友吗?

[aɪm] [nɑːt] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʒʌst] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] .

I'm	not	asking	you	to	do	anything	but	just	keep	your	mouths	shut	.
我是	不是	问	你	到	做	任何事物	但	只是	保持	你的	嘴	关闭	.

我没要求你们做什么，只是希望你们闭嘴。

[jʊə(r)] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [oʊ'deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

You're	not	afraid	of	O'Day	and	that	bunch	,	are	you	?
你是	不是	害怕的	的	哦，天	和	那	束	,	是	你	?

你不会害怕奥戴和那帮人吧?

['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪf] [jʊə(r)] ['riːəli] [skaʊts] .

Now's	the	time	to	show	if	you're	really	scouts	.
现在是	这	时间	到	展示	如果	你是	真的	侦察兵	.

现在正是展现你们是否真有球探本色的时候。

" [aɪ] [sed] , " [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [help] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [dəunt] [dɪ'naɪ] [ðæt] .

"	I	said	,	"	A	scout	is	supposed	to	help	people	in	trouble	,	I	don't	deny	that	.
"	我	说	,	"	一个	侦察	是	据称	到	帮助	人们	在	麻烦	,	我	不	否定	那	.

我说："童子军应该帮助有困难的人，这一点我并不否认。"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] .

But	we	don't	know	anything	about	the	law	.
但	我们	不	知道	任何事物	关于	这	法律	.

但我们对法律一无所知。

[ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sez] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] .

If	the	judge	says	we	have	to	tell	,	I	suppose	we'll	have	to	tell	.
如果	这	法官	说道	我们	有	到	告诉	,	我	认为	出色地	有	到	告诉	.

如果法官说我们必须说，我想我们就不得不说了。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] .

But	,	anyway	,	there's	one	thing	I	want	to	ask	you	.
但	,	反正	,	有	一	事物	我	想	到	问	你	.

不过，无论如何，我还有一件事想问你。

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [gɑːt] [kɔːt] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

I	know	you	got	caught	doing	some	things	—	you	know	what	I	mean	.
我	知道	你	得到	捕捉	正在做	一些	事物	—	你	知道	什么	我	意思是	.

我知道你做某些事被抓住了——你知道我的意思。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] — [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] [ðɪs]

And	I	know	a	lot	of	people	think	—	but	,	anyway	,	I	want	to	ask	you	this
和	我	知道	一个	很多	的	人们	思考	—	但	,	反正	,	我	想	到	问	你	这

,

,

,

我知道很多人都这么想——不过，无论如何，我想问你这个问题：

[ænd; ənd] [aɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['ænsər] .

and	I'll	promise	not	to	tell	your	answer	.
和	患病的	承诺	不是	到	告诉	你的	回答	.

我保证不会泄露你的答案。

[dɪd] [juː; jʊ] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ɔːr] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

Did	you	set	fire	to	the	shop	or	didn't	you	?
做过	你	放	火	到	这	店铺	或者	没有	你	?

你到底有没有放火烧店?

" [hiː; hi] [dʒʌst] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,

"	He	just	looked	straight	at	me	and	he	said	,
"	他	只是	看起来	直的	在	我	和	他	说	,

他直直地看着我，然后说：

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [oʊld] [kɑːr] [aɪ] ['dɪdnt] .

"	As	sure	as	I'm	sitting	here	in	this	old	car	I	didn't	.
"	作为	当然	作为	我是	坐着	这里	在	这	老的	车	我	没有	.

"我敢肯定，我当时就坐在这辆旧车里，我没有。"

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [swer] ?

Do	you	want	me	to	swear	?
做	你	想	我	到	发誓	?

你想让我说脏话吗?

[aɪ] [tʊk] [jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] — — "

I	took	your	flashlight	—	—	"
我	采取	你的	手电筒	—	—	"

我拿走了你的手电筒——"

" [aɪm] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	I'm	not	thinking	about	that	,	"	I	told	him	.
"	我是	不是	思维	关于	那	,	"	我	讲述	他	.

"我没想过这个问题，"我告诉他。

" [ðæt] [wəʊnt] [kiːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [bɪ'liːvɪŋ] [juː; jʊ] .

"	That	won't	keep	me	from	believing	you	.
"	那	惯于	保持	我	从	相信	你	.

"但这并不会阻止我相信你。"

[aɪm] [dʒʌst] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [ɔːr] [nɑːt] . "

I'm	just	asking	you	to	tell	me	honest	and	true	if	you	did	or	not	.	"
我是	只是	问	你	到	告诉	我	诚实的	和	真的	如果	你	做过	或者	不是	.	"

我只是希望你能诚实地告诉我你是否做过这件事。

" [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [hɪr] , [aɪ] ['dɪdnt] , " [hiː; hi] [sed] , [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] .

"	As	sure	as	I'm	sitting	here	,	I	didn't	,	"	he	said	,	good	and	loud	.
"	作为	当然	作为	我是	坐着	这里	,	我	没有	,	"	他	说	,	好的	和	大声	.

"我敢肯定，我没有，"他大声说道。

" [ðen] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ?

"	Then	how	do	you	think	it	started	?
"	然后	如何	做	你	思考	它	开始	?

"那你觉得它是怎么开始的？"

" ['westi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	Westy	asked	him	.
"	韦斯蒂	问	他	.

"韦斯蒂问他。"

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmbɑːdi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Do	you	think	somebody	did	it	?	"
"	做	你	思考	某人	做过	它	?	"

你觉得是有人干的吗?

“ [ʃʊr] ['sʌmbɑːdi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Sure**	**somebody**	**did**	**it**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	当然	某人	做过	它	,	”	他	说	.

“肯定有人干的，”他说。

“ ['dɪdnt] [ðeɪ] [faɪnd][sʌm; səm] [mætʃ] ['ɛndz] [nɪr] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [weɪst] [ðæt] [bəːnd] [ʌp] ? ” [hiː; hi] [sed]

“	**Didn't**	**they**	**find**	**some**	**match**	**ends**	**near**	**the**	**cotton**	**waste**	**that**	**burned**	**up**	**?**	**”**	**he**	**said**
”	没有	他们	寻找	一些	匹配	结束	靠近	这	棉布	浪费	那	烧伤	向上	?	”	他	说

.

:

.

“他们是不是在燃烧的棉花废料附近发现了一些火柴头？”他说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**that**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**.**
”	我	没有	知道	那	,	”	我	讲述	他	.

“我不知道，”我告诉他。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [duː][ˌem 'iː] ?

“	**But**	**what**	**good**	**does**	**that**	**do**	**me**	**?**
”	但	什么	好的	做	那	做	我	?

但这对我有什么好处呢?

” [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**he**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

[aɪ] [sed] , “ [wel] , [wiːl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . ”

I	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**we'll**	**help**	**you**	**out**	**.**	**”**
我	说	,	“	出色地	,	出色地	帮助	你	出去	.	”

我说：“好吧，我们会帮你的。”

“ [ɑːn][ðə; ði]['levə)l] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	**On**	**the**	**level**	**?**	**”**	**he**	**shouted**	**.**
”	在	这	等级	?	”	他	喊叫	.

“在水平线上？”他喊道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ?

“	**You**	**won't**	**say**	**a**	**word**	**?**
”	你	惯于	说	一个	单词	?

你一句话也不说吗?

[juːl] [biː; bi] [gʊd] [skaʊts] [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊðz] [ʃʌt] ? ”

You'll	**be**	**good**	**scouts**	**and**	**keep**	**your**	**mouths**	**shut**	**?**	**”**
你会	是	好的	侦察兵	和	保持	你的	嘴	关闭	?	”

你们会成为优秀的侦察兵，并且守口如瓶吗?

“ [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [skaʊts] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**That**	**shows**	**how**	**much**	**you**	**know**	**about**	**scouts**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**.**
”	那	演出	如何	很多	你	知道	关于	侦察兵	,	”	我	讲述	他	.

“这说明你对童子军了解甚少，”我告诉他。

“ [ðeɪ] ['nevər] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] [ʃʌt] .

“	**They**	**never**	**keep**	**their**	**mouths**	**shut**	**.**
”	他们	绝不	保持	他们的	嘴	关闭	.

他们从来不闭嘴。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wiːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

But	**,**	**anyway**	**,**	**we'll**	**do**	**something**	**better**	**than**	**that**	**.**
但	,	反正	,	出色地	做	某物	更好的	比	那	.

不过，无论如何，我们会做得比这更好。

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [set] ['faɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

We'll	**find**	**out**	**who**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**shop**	**.**
出色地	寻找	出去	WHO	放	火	到	这	店铺	.

我们会查出是谁放火烧了这家商店。

[ðæts] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wɪə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [duː] .

That's	**the**	**kind**	**of**	**things**	**we're**	**supposed**	**to**	**do**	**.**
那就是	这	种类	的	事物	是	据称	到	做	.

这就是我们应该做的事情。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ,

If	**you**	**say**	**honest**	**and**	**true**	**that**	**you**	**didn't**	**,**
如果	你	说	诚实的	和	真的	那	你	没有	,

如果你诚实地承认你没有，

[wiːl] [seɪ] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [truː] [ðæt] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd] .

we'll	**say**	**honest**	**and**	**true**	**that**	**we'll**	**find**	**out**	**who**	**did**	**.**
出色地	说	诚实的	和	真的	那	出色地	寻找	出去	WHO	做过	.

我们会诚实地保证，我们会查出是谁干的。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ker] [ə'baʊt] [kɔːrts] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**we**	**care**	**about**	**courts**	**,**	**and**	**judges**	**,**	**and**	**keeping**	**our**	**mouths**	**shut**	**?**
什么	做	你	认为	我们	关心	关于	法院	,	和	法官	,	和	保持	我们的	嘴	关闭	?

你以为我们为什么会在乎法院、法官和闭嘴?

[dʒiː] [wɪz] , [ðeəz; ðəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] [ðæt] .

Gee	**whiz**	**,**	**there's**	**not**	**much**	**fun**	**in**	**that**	**.**
吉	呼啸	,	有	不是	很多	乐趣	在	那	.

哎呀，那可没什么乐趣可言。

[juː; jʊ] [sed] [læst] [naɪt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [gʊd] [æt; ət] ['trækɪŋ] .

You	**said**	**last**	**night**	**we**	**were**	**good**	**at**	**tracking**	**.**
你	说	最后的	夜晚	我们	是	好的	在	追踪	.

你昨晚说我们很擅长追踪。

[ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

All	**right**	**,**	**then**	**,**	**you**	**leave**	**it**	**to**	**us**	**.**
全部	正确的	,	然后	,	你	离开	它	到	我们	.

好吧，那就交给我们了。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [fuːt'prints]

"	**CHAPTER**	**XXI**	**—**	**FOOTPRINTS**
"	章	二十一	—	脚印

第二十一章——足迹

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " ['westi] [sed] .

"	**Now**	**we're**	**in**	**for**	**it**	**,**	**"**	**Westy**	**said**	**.**
"	现在	是	在	为了	它	,	"	韦斯蒂	说	.

“这下我们可惨了，”韦斯蒂说道。

" [naʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Now**	**you**	**put**	**your**	**foot**	**in**	**it**	**.**	**"**
"	现在	你	放	你的	脚	在	它	.	"

“现在你自食其果了。”

" [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɪn] [wʌt] ?

"	**Put**	**my**	**foot**	**in**	**what**	**?**
"	放	我的	脚	在	什么	?

“把我的脚放进什么地方了？”

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

" [ə; eɪ][lɑːt][wiː; wi][kæn; kən][duː] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][ten][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , "
" A lot we can do between now and ten o'clock to - morrow morning , "
" 一个 很多 我们 能 做 之间 现在 和 十 点钟 到 - 明天 早晨 , "
[hiː; hi] [sed] ;
he said ;
他 说 ;

“从现在到明天上午十点，我们可以做很多事情，”他说；

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [truː] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .
" even if it's true that somebody set fire to the place .
" 甚至 如果 它是 真的 那 某人 放 火 到 这 地方 .

“即使有人放火烧了那里，也是事实。”

[haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ?
How are we going to solve the thing between now and tomorrow morning ?
如何 是 我们 去 到 解决 这 事物 之间 现在 和 明天 早晨 ?

从现在到明天早上，我们该如何解决这个问题?

[hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['eni] [stɑːk] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] .
He doesn't take any stock in that and I don't blame him .
他 不 拿 任何 库存 在 那 和 我 不 责备 他 .

他对此毫不在意，我也不怪他。

[aɪ][bet] ['hiːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] . "
I bet he'll beat it to - night . "
我 赌注 地狱 打 它 到 - 夜晚 . "

我打赌他今晚肯定能赢。

" [aɪ][bet][hiː; hi][wəʊnt] , " [aɪ] [sed] .
" I bet he won't , " I said .
" 我 赌注 他 惯于 , " 我 说 .

“我打赌他不会，”我说。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [bai] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['səudəz] .
" He didn't have money enough last night to buy us a couple of sodas .
" 他 没有 有 钱 足够的 最后的 夜晚 到 买 我们 一个 夫妻 的 汽水 .

“他昨晚没钱给我们买几瓶汽水。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] ['hiːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] . "
I'd like to know where he'll beat it to . "
ID 喜欢 到 知道 在哪里 地狱 打 它 到 . "

我想知道他能把它抢到哪一步。

" ['hiːz] [gʊd] [ænd; ənd] [sɔːr] [æt; ət][ˌjuː 'es] , " ['westi] [sed] .
" He's good and sore at us , " Westy said .
" 他是 好的 和 疮 在 我们 , " 韦斯蒂 说 .

“他很厉害，也很生气，”韦斯蒂说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; " [hiː; hi] [noʊz] [wiː; wi][wəʊnt] [tel] [tɪl] [wɪə(r)] [æskt] .
" I should worry , " I told him ; " he knows we won't tell till we're asked .
" 我 应该 担心 , " 我 讲述 他 ; " 他 知道 我们 惯于 告诉 直到 是 问 .

“我应该担心，”我告诉他；“他知道我们不会主动说，直到有人问起。”

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [meɪks] [ˌjuː 'es] ?
How could we promise to refuse to tell if the judge makes us ?
如何 可以 我们 承诺 到 拒绝 到 告诉 如果 这 法官 制作 我们 ?

我们怎么能承诺在法官要求的情况下拒绝透露信息呢?

[ə; eɪ][lɑːt][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [kɔːrts] .

A	lot	you	know	about	courts	.
一个	很多	你	知道	关于	法院	.

你对法院了解很多。

[ðə; ðiː]['oʊnli] [kɔːrt] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪz][ə; eɪ] ['tenɪs] [kɔːrt] .

The	only	court	you	know	anything	about	is	a	tennis	court	.
这	仅有的	法庭	你	知道	任何事物	关于	是	一个	网球	法庭	.

你唯一了解的场地就是网球场。

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['ænsər] ['kwestʃənz] [wiːl] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɑːr'selvz] ,

If	we	don't	answer	questions	we'll	get	in	trouble	ourselves	,
如果	我们	不	回答	问题	出色地	得到	在	麻烦	我们自己	,

如果我们不回答问题，我们自己也会惹上麻烦。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ?

and	how	is	that	going	to	help	him	?
和	如何	是	那	去	到	帮助	他	?

那对他有什么帮助呢?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .

He	didn't	do	it	,	I	could	see	that	.
他	没有	做	它	,	我	可以	看	那	.

他没做，我看得出来。

['oʊnli][hiː; hi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Only	he	can't	afford	to	have	people	know	he	was	there	.
仅有的	他	不能	买得起	到	有	人们	知道	他	曾是	那里	.

但他不能让别人知道他去过那里。

['hiːz] [ɪn][bæd][wɪð; wɪθ]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

He's	in	bad	with	everybody	.
他是	在	坏的	和	大家	.

他跟所有人都闹翻了。

['prɑːbəbli] [naʊ] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['jestərdeɪ] .

Probably	now	they're	trying	to	trace	his	movements	yesterday	.
大概	现在	它们是	尝试	到	痕迹	他的	移动	昨天	.

他们现在可能正在追踪他昨天的行踪。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . ['elzwəːθ] [θɪŋks] ['hiːz] [noʊ] [gʊd] .

Even	Mr	.	Ellsworth	thinks	he's	no	good	.
甚至	先生	.	埃尔斯沃思	思考	他是	不	好的	.

连埃尔斯沃思先生都认为他不行。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] . ”

We	don't	know	what	they're	up	to	.	”
我们	不	知道	什么	它们是	向上	到	.	”

我们不知道他们在做什么。

“ [wel] , [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] ['enibɑːdi] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɑːp] ?

“	Well	,	how	do	we	know	anybody	set	fire	to	the	shop	?
“	出色地	,	如何	做	我们	知道	任何人	放	火	到	这	店铺	?

“那么，我们怎么知道是有人放火烧了这家商店呢？”

” ['westi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	Westy	wanted	to	know	.
”	韦斯蒂	通缉	到	知道	.

“韦斯蒂想知道。”

“ [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [huː] [left] [ðiːz] [mætʃ] ['ɛndz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɑːr] —

“	How	do	we	know	who	left	these	match	ends	all	around	the	floor	of	this	car	—
”	如何	做	我们	知道	WHO	左边	这些	匹配	结束	全部	大约	这	地面	的	这	车	—

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sɪgəret] [bʌts] ?

and	these	cigarette	butts	?
和	这些	卷烟	屁股	?

“我们怎么知道是谁把这些火柴头和烟头留在车内地板上的呢？”

” [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ['westi] [ster] .

”	You	ought	to	have	seen	Westy	stare	.
”	你	应该	到	有	已见	韦斯蒂	盯	.

“你应该看看韦斯蒂当时的表情。”

“ [aɪ][dəunt] [smoʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [smoʊk] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['fɛloʊz] [smoʊk] .

“	I	don't	smoke	and	you	don't	smoke	and	none	of	us	fellows	smoke	.
”	我	不	抽烟	和	你	不	抽烟	和	没有任何	的	我们	伙伴们	抽烟	.

“我不抽烟，你也不抽烟，我们几个男人都不抽烟。”

[wel] [ðen] , [haʊ] [dɪd] [ðiːz] ['ɛndz] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [get] [hɪr] ?

Well	then	,	how	did	these	ends	of	cigarettes	get	here	?
出色地	然后	,	如何	做过	这些	结束	的	香烟	得到	这里	?

那么，这些烟头是怎么到这儿来的呢?

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kɑːr][læst] [naɪt] .

Somebody	was	in	this	car	last	night	.
某人	曾是	在	这	车	最后的	夜晚	.

昨晚有人坐过这辆车。

[dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði]['faɪər] ['stɑːrtɪd] ?

Don't	you	suppose	I	noticed	that	before	I	asked	him	about	how	the	fire	started	?
不	你	认为	我	注意到	那	前	我	问	他	关于	如何	这	火	开始	?

难道你以为我在问他火灾是怎么发生的之前，没注意到这一点吗?

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪm][nɑːt] ['teɪkɪŋ] ['tʃɑːrli] - [wɜːrd][fɔːr; fər] [mʌtʃ] .

Believe	me	,	I'm	not	taking	Charlie	Slausen's	word	for	much	.
相信	我	,	我是	不是	采取	查理	-	单词	为了	很多	.

相信我，我不太相信查理·斯劳森的话。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .

But	I'll	tell	you	this	,	he	isn't	as	bad	as	people	think	he	is	.
但	患病的	告诉	你	这	,	他	不是	作为	坏的	作为	人们	思考	他	是	.

但我可以告诉你，他并没有人们想象的那么坏。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [tʃiːf] [oʊ'deɪ] ['kɛrz] [huː] [hiː; hi] [sendz] [tuː; tə][dʒeɪl][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]

What	do	you	suppose	Chief	O'Day	cares	who	he	sends	to	jail	as	long	as	his
什么	做	你	认为	首席	哦，天	关心	WHO	他	发送	到	监狱	作为	长的	作为	他的

[neɪm] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːˌpeɪpəz] ?

name	gets	into	the	newspapers	?
姓名	获得	进入	这	报纸	?

你觉得奥戴警长会在乎把谁送进监狱吗？只要他的名字能上报纸就行了。

- ['klevər] [kætʃ] [baɪ] - [tʃiːf] - [ðæts] [ɔːl] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

'	Clever	catch	by	Bridgeboro's	chief	'	that's	all	he's	thinking	about	.
-	聪明的	抓住	经过	-	首席	-	那就是	全部	他是	思维	关于	.

“布里奇伯勒的队长漂亮地接住了球”，他满脑子想的都是这个。

[hiː; hi] ['iznt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [koʊld] , ['iːv(ə)n] . ”

He	isn't	smart	enough	to	catch	cold	,	even	. ”
他	不是	聪明的	足够的	到	抓住	寒冷的	,	甚至	. ”

他连感冒都不会得。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?
“ Well , what are we going to do ?
“ 出色地 , 什么 是 我们 去 到 做 ?

“那我们该怎么办？”

” ['westi] [æskt] [ˌem 'iː] .
” Westy asked me .
” 韦斯蒂 问 我 .

“韦斯蒂问我。”

“ [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .
“ Now you're talking , ” I said .
“ 现在 你是 说 , ” 我 说 .

“这才像话嘛，”我说。

“ [fɜːrst] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] .
“ First we're going to go over and help the rest of the fellows .
“ 第一的 是 去 到 去 超过 和 帮助 这 休息 的 这 伙伴们 .

“首先我们要过去帮助其他弟兄们。”

[wen] [wiː; wi][get] [θruː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [gɔːn] [hoʊm] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] .
When we get through and they have all gone home , we're coming back here .
什么时候 我们 得到 通过 和 他们 有 全部 已消失 家 , 是 未来 后退 这里 .

等我们忙完，他们都回家之后，我们再回来。

[ðen] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] .
Then we're going to start .
然后 是 去 到 开始 .

那么，我们就开始吧。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] .
We don't want any one to know about this but ourselves .
我们 不 想 任何 一 到 知道 关于 这 但 我们自己 .

我们不想让任何人知道这件事，除了我们自己。

” [baɪ] [ə'baʊt] [faɪv] [əˈklɔk, əu-][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [hæd; həd] [gɔːn] [hoʊm] [ænd; ənd]
” By about five o'clock all the members of the troop had gone home and
” 经过 关于 五 点钟 全部 这 成员 的 这 部队 有 已消失 家 和

['westi]
Westy
韦斯蒂

大约五点钟的时候，部队的所有成员都回家了，韦斯蒂

[ænd; ənd][aɪ] [went] [bæk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] .
and I went back over to the car .
和 我 去 后退 超过 到 这 车 .

然后我回到了车旁。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

“ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [hɪr] [læst] [naɪt] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ]
“ As long as we know there was some one here last night the next thing
“ 作为 长的 作为 我们 知道 那里 曾是 一些 一 这里 最后的 夜晚 这 下一个 事物

[tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [fuːt'prints] .
to do is to see if we can find any footprints .
到 做 是 到 看 如果 我们 能 寻找 任何 脚印 .

“只要我们知道昨晚有人在这里，下一步就是看看能不能找到任何脚印。”

" [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [step] ,

"	In	the	ground	,	just	at	the	foot	of	the	step	,
"	在	这	地面	,	只是	在	这	脚	的	这	步	,

“在地面上，就在台阶脚下，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['prɪntɪd] [ðer; ðər][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [deɪ] .

we	found	a	couple	printed	there	just	as	plain	as	day	.
我们	成立	一个	夫妻	打印	那里	只是	作为	清楚的	作为	天	.

我们在那里发现了几张印刷品，清晰可见。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɪntʃ] , " ['westi] [sed] .

“	This	is	a	cinch	,	"	Westy	said	.
"	这	是	一个	肚带	,	"	韦斯蒂	说	.

“这简直易如反掌，”韦斯蒂说道。

“ ['iziə] [ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Easier	than	keeping	our	mouths	shut	,	"	I	told	him	.
"	更轻松	比	保持	我们的	嘴	关闭	,	"	我	讲述	他	.

“总比保持沉默容易，”我告诉他。

[naʊ] [ðoʊz] [fuːt'prints] [went] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hæd; həd] [stʊd]

Now	those	footprints	went	in	a	straight	line	over	to	where	the	shop	had	stood
现在	那些	脚印	去	在	一个	直的	线	超过	到	在哪里	这	店铺	有	站立

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][lɔːst][ðem; ðəm][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [struːn]

and	there	we	lost	them	on	account	of	the	stuff	that	was	all	strewn
和	那里	我们	丢失的	他们	在	帐户	的	这	东西	那	曾是	全部	散落的

[ə'raʊnd] [ðer; ðər] .

around	there	.
大约	那里	.

现在，这些脚印沿着直线一直延伸到商店原来所在的地方，但因为周围散落着东西，我们就找不到它们了。

[bʌt; bət] ['ʌndər] [wer] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fuːt'prints] .

But	under	where	the	window	had	been	we	found	a	lot	of	footprints	.
但	在下面	在哪里	这	窗户	有	到过	我们	成立	一个	很多	的	脚印	.

但在窗户原来所在的地方，我们发现了很多脚印。

[aɪ] [ges] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

I	guess	some	of	them	were	our	own	.
我	猜测	一些	的	他们	是	我们的	自己的	.

我想其中一些是我们自己人。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [ɪk'sept] [raɪt] [ðer; ðər] ,

But	there	weren't	any	except	right	there	,
但	那里	不是	任何	除了	正确的	那里	,

但除了那里以外，没有别的了。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɑːn] ['wɪloʊ] [pleɪs] ['biːɪŋ] [soʊ]

and	I	suppose	that	was	on	account	of	the	sidewalk	on	Willow	Place	being	so
和	我	认为	那	曾是	在	帐户	的	这	人行道	在	柳	地方	存在	所以

[nɪr] .

near	.
靠近	.

我想那是因为柳树街的人行道离得很近。

['westi] [sed] ,

Westy	said	,
韦斯蒂	说	,

韦斯蒂说：

“ [ɪf] ['enibɑ:di] [sni:kt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] [aɪ][bet][hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [stri:t] [wen] [hi:; hi]
“ If anybody sneaked into the shop I bet he didn't go along the street when he
” 如果 任何人 偷偷摸摸 进入 这 店铺 我 赌注 他 没有 去 沿着 这 街道 什么时候 他
[keɪm] [aʊt] ,
came out ,
来了 出去 ,

“如果有人偷偷溜进店里，我敢打赌他出来的时候肯定没走大街。”

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['stɑ:rtɪd] .
especially if the fire was already started .
尤其 如果 这 火 曾是 已经 开始 .

尤其是如果火势已经燃起的话。

” [aɪ] [sed] , “ [wel] [ðen] , [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [krɔ:st] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][hɪt]['ɪntu:][ðə; ði]
” I said , “ Well then , he must have crossed the street and hit into the
” 我 说 , “ 出色地 然后 , 他 必须 有 交叉 这 街道 和 打 进入 这
- [lænd] .
Sneezenbunker land .
- 土地 .

我说：“那么，他一定是穿过马路，然后撞进了喷嚏地堡的地盘。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][aɪ] [meɪd] [ju:l] [si:] [haʊ] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] .
If you look at the map I made you'll see how everything was around there .
如果 你 看 在 这 地图 我 制成 你会 看 如何 一切 曾是 大约 那里 .

如果你看看我画的地图，你就会明白那里的地形地貌了。

” [soʊ] [ðen] [wi:; wi] [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld]
” So then we went across the street and looked at the edge of the field
” 所以 然后 我们 去 穿过 这 街道 和 看起来 在 这 边缘 的 这 场地
[wer] [ˌaɪ 'ti:][ræn] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] .
where it ran along by the sidewalk .
在哪里 它 跑 沿着 经过 这 人行道 .

于是我们穿过马路，看着田野沿着人行道延伸的边缘。

['westi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [raɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['rʌsti] [oʊld] [træks] [ænd; ənd][hi:; hi]
Westy was standing in the field right between the two rusty old tracks and he
韦斯蒂 曾是 常设 在 这 场地 正确的 之间 这 二 生锈的 老的 轨道 和 他
[kɔ:ld] ,
called ,
称为 ,

韦斯蒂站在两条锈迹斑斑的旧铁轨之间的田野里，他喊道：

“ [hɪəz] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [gʊd] [ænd; ənd] [pleɪn] .
“ Here's a footprint good and plain .
” 这里是 一个 脚印 好的 和 清楚的 .

“这是一个清晰明了的脚印。”

” [gʊd] [naɪt] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [lʌk] .
” Good night , we were in luck .
” 好的 夜晚 , 我们 是 在 运气 .

“晚安，我们运气真好。”

['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] ['wɔ:kɪŋ] [ðə; ði] [træks] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Somebody had started walking the tracks toward the river .
某人 有 开始 步行 这 轨道 朝向 这 河 .

有人开始沿着铁轨向河边走去。

[wi:; wi] ['kudnt] [faɪnd] [fu:t'prints] [ɪn][ðə; ði][hɑ:rd] [ɜ:rθ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [træks] ,
We couldn't find footprints in the hard earth between the tracks ,
我们 不能 寻找 脚印 在 这 难的 地球 之间 这 轨道 ,

我们在铁轨之间的坚硬泥土上找不到脚印。

[wer] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [lænd] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [træks] [bɪ'gæn] ['getɪŋ]
where they ran across the Sneezenbunker land , but when the tracks began getting
在哪里 他们 跑 穿过 这 - 土地 , 但 什么时候 这 轨道 开始 获得
['ɪntuː][ðə; ði] [loʊ] ,
into the low ,
进入 这 低的 ,

他们穿过喷嚏地堡的土地，但当铁轨开始进入低洼地带时，

[dæmp] [graʊnd] [tɔːrd] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [prɪnts] [dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz]
damp ground toward Cat - tail Marsh , we could see the prints just as plain as
潮湿 地面 朝向 猫 - 尾巴 沼泽 , 我们 可以 看 这 印刷 只是 作为 清楚的 作为
['raɪtɪŋ] .
writing .
写作 .

在通往香蒲沼泽的潮湿地面上，我们可以清楚地看到脚印，就像看到文字一样。

['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðə; ði][oʊld] [træks] [rʌn] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tres(ə)l] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə]
Over the marsh the old tracks run on a kind of trestle and we had to
超过 这 沼泽 这 老的 轨道 跑步 在 一个 种类 的 支架 和 我们 有 到
[wɔːk] [ðə; ði] [taɪz] .
walk the ties .
走 这 领带 .

穿过沼泽地时，旧铁轨架设在一种栈桥上，我们不得不沿着枕木步行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fuːt'prints] , [ɪg'zæktli] , [ɑːn][ðə; ði] [taɪz] ,
There were no footprints , exactly , on the ties ,
那里 是 不 脚印 , 确切地 , 在 这 领带 ,

领带上并没有确切的脚印。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [tʃʌŋks] [ʌv; əv] [mʌd] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but there were little chunks of mud on some of them .
但 那里 是 小的 块 的 泥 在 一些 的 他们 .

但其中一些上面沾有小块泥土。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] , [ɔːl] [raɪt] .
We were on the track of somebody , all right .
我们 是 在 这 追踪 的 某人 , 全部 正确的 .

我们当时确实在追踪某个人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [fuːt'prints] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][væn] - [fiːld]
There were no more footprints when we got to Van Schlessenhoff's field
那里 是 不 更多的 脚印 什么时候 我们 得到 到 范 - 场地
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [træks] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ðer; ðər] .
because the tracks run through the grass there .
因为 这 轨道 跑步 通过 这 草 那里 .

当我们到达范·施莱森霍夫的田地时，已经看不到任何脚印了，因为那里的田地里都是草地。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðæt] [wei] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
But there was no place to go down that way except to the river ,
但 那里 曾是 不 地方 到 去 向下 那 方式 除了 到 这 河 ,

但是除了去河边，没有其他路可以下去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['bɪldɪŋ] ['eniwer] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ðæt] [ðə; ði] [men]
and there wasn't any building anywhere about except the little shack that the men
和 那里 不是 任何 建筑 任何地方 关于 除了 这 小的 窝棚 那 这 男人
[juːz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][reɪl] ['ʃuːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
use when they go rail shooting in the fall .
使用 什么时候 他们 去 轨 射击 在 这 落下 .

周围没有任何建筑物，只有男人们秋季去铁路射击时使用的那间小棚屋。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɪz][ɑːn]['mɪstər] . [væn] - [fiːld] [ænd; ənd][aɪ] [ges] [its] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

That	little	shack	is	on	Mr	.	Van	Schlessenhoff's	field	and	I	guess	it's	about	a
那	小的	窝棚	是	在	先生	.	范	-	场地	和	我	猜测	它是	关于	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [træks] .

couple	of	hundred	feet	from	the	tracks	.
夫妻	的	百	脚	从	这	轨道	.

那间小棚屋在范·施莱森霍夫先生的田地里，我猜它离铁轨大约有几百英尺远。

[its] [raɪt] [kloʊz] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

It's	right	close	by	the	river	.
它是	正确的	关闭	经过	这	河	.

它就在河边。

[wiː; wi] [stɑːpt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] [træks] [ænd; ənd] ['westi] [sed] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]

We	stopped	where	we	were	on	the	tracks	and	Westy	said	,	“	What	shall	we
我们	停止	在哪里	我们	是	在	这	轨道	和	韦斯蒂	说	,	“	什么	将	我们

[duː] ?

do	?
做	?

我们在铁轨上停了下来，韦斯蒂说：“我们该怎么办？”

[goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃæk] ?

Go	over	to	the	shack	?
去	超过	到	这	窝棚	?

去小屋那边看看?

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][dɑːrk] [naʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɪti] ['loʊnsəm] [daʊn]

”	It	was	beginning	to	get	dark	now	and	it	seemed	pretty	lonesome	down
”	它	曾是	开始	到	得到	黑暗的	现在	和	它	似乎	漂亮的	寂寞	向下

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“天色渐渐暗了下来，下面显得很冷清。”

[its] [ə; eɪ] ['dændi] [spɑːt] , [daʊn] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

It's	a	dandy	spot	,	down	there	by	the	river	.
它是	一个	花花公子	点	,	向下	那里	经过	这	河	.

河边那地方真是个好地方。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [siːmz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

The	town	seems	a	long	distance	away	.
这	镇	似乎	一个	长的	距离	离开	.

小镇似乎离得很远。

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][dʒʌst] [siː] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] [θruː] [ðə; ðɪ] [triːz] .

You	can	only	just	see	the	top	of	the	High	School	through	the	trees	.
你	能	仅有的	只是	看	这	顶部	的	这	高的	学校	通过	这	树木	.

透过树木，只能隐约看到高中的顶部。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , [aɪ] ['wʊdnt] [ker] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	worry	,	I	wouldn't	care	if	I	couldn't	see	any	of	it	.
我	应该	担心	,	我	不会	关心	如果	我	不能	看	任何	的	它	.

我应该担心吗？如果我什么都看不到，我就不会在意了。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][oʊld][kɑːr] [daʊn] [ðer; ðər] .

I	was	glad	we	were	going	to	have	our	old	car	down	there	.
我	曾是	高兴的	我们	是	去	到	有	我们的	老的	车	向下	那里	.

我很高兴我们能把那辆旧车开到那里去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [stɪl] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['frɑːgz] [krəʊkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krikits] [ɪn][ðə; ði]

It	was	awful	still	,	except	for	the	frogs	croaking	,	and	the	crickets	in	the
它	曾是	可怕	仍然	,	除了	为了	这	青蛙	呱呱叫	,	和	这	蟋蟀	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

除了蛙鸣和田野里的蟋蟀声，其他地方依然很糟糕。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [ʃæk] [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['westi] [felt] [ðə; ði]

I	didn't	exactly	want	to	go	over	to	that	shack	and	I	guess	Westy	felt	the
我	没有	确切地	想	到	去	超过	到	那	窝棚	和	我	猜测	韦斯蒂	毛毡	这

[seɪm] [weɪ] .

same	way	.
相同的	方式	.

我其实不太想去那个棚屋，我想韦斯蒂也是这么想的。

[aɪm][nɑːt][ə'freɪd] [ʌv; əv][træmps] [bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪm][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [stʌk] [ɑːn]['bændits] .

I'm	not	afraid	of	tramps	but	,	gee	whiz	,	I'm	not	especially	stuck	on	bandits	.
我是	不是	害怕的	的	流浪汉	但	,	哎呀	呼啸	,	我是	不是	尤其	卡住	在	强盗	.

我不怕流浪汉，但是，哎呀，我倒也没特别害怕强盗。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] ['leɪtli] , ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] ['ɔːtəməbilz] .

And	there	were	a	lot	of	those	around	lately	,	shooting	up	automobiles	.
和	那里	是	一个	很多	的	那些	大约	最近	,	射击	向上	汽车	.

最近这类人很多，他们经常枪击汽车。

“ [wel] , [wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] , ” [aɪ] [sed] ,

“	Well	,	we're	here	and	we've	got	to	go	over	,	”	I	said	,
“	出色地	,	是	这里	和	我们已经	得到	到	去	超过	,	”	我	说	,

“好吧，我们到了，就得过去，”我说。

“ [ɔːr] [els] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] ?

“	or	else	what	was	the	use	of	coming	down	here	?
“	或者	别的	什么	曾是	这	使用	的	未来	向下	这里	?

“否则，我们来这里有什么用呢？”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmbɑːdi] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] , [aɪ][bet] .

There's	somebody	in	that	shack	,	I	bet	.
有	某人	在	那	窝棚	,	我	赌注	.

我敢肯定，那间小屋里有人。

” [wiː; wi] [went] ['oʊvər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃæk] , [ænd; ənd] ['tɪpˌtəʊd] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

”	We	went	over	toward	the	shack	,	and	tiptoed	when	we	got	close	to	it	,
”	我们	去	超过	朝向	这	窝棚	,	和	踮着脚尖	什么时候	我们	得到	关闭	到	它	,

“我们朝小屋走去，靠近时踮着脚尖走。”

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .

so	as	not	to	make	a	bit	of	noise	.
所以	作为	不是	到	制作	一个	少量	的	噪音	.

以免发出一点噪音。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['wɪndoʊ] .

The	door	was	shut	and	there	wasn't	any	window	.
这	门	曾是	关闭	和	那里	不是	任何	窗户	.

门关着，也没有窗户。

[wiː; wi] [keɪm] [raɪt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][held]['aʊər; ɑːr] [breθ] [ænd; ənd] ['lisnd] . . . .

We	came	right	close	to	the	boards	and	held	our	breath	and	listened	.	.	.	.
我们	来了	正确的	关闭	到	这	板	和	握住	我们的	气息	和	听着	.	.	.	.

我们走到木板前，屏住呼吸，侧耳倾听.....

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [ʃæk]

CHAPTER	XXII	—	IN	THE	SHACK
章	二十二	一	在	这	窝棚

第二十二章——在小屋里

['westi] [sed] , " [ʃ] - [eɪtʃ] , [duː] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?

Westy	said	,	"	Sh	-	h	,	do	you	hear	anything	inside	?
韦斯蒂	说	,	"	什	-	h	,	做	你	听到	任何事物	里面	?

韦斯蒂说："嘘，你听到里面有什么动静吗？"

" [wiː; wi] [bəuθ] [stʊd] [ðer; ðər] ['lɪsnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	We	both	stood	there	listening	,	but	there	wasn't	a	sound	.
"	我们	两个都	站立	那里	聆听	,	但	那里	不是	一个	声音	.

"我们俩站在那里听，但是什么声音也没有。"

[aɪ] [sed] , " [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['bændɪt] [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] ? "

I	said	,	"	If	it's	a	bandit	what	will	we	do	?	"
我	说	,	"	如果	它是	一个	土匪	什么	将要	我们	做	?	"

我说："如果是强盗怎么办？"

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] ?

"	Shall	I	open	the	door	?
"	将	我	打开	这	门	?

"我该开门吗？"

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	he	whispered	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['evər] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [piːkt] [ɪn] .

He	opened	the	door	ever	so	little	and	we	peeked	in	.
他	打开	这	门	曾经	所以	小的	和	我们	偷看	在	.

他轻轻地把门打开一条缝，我们往里窥视了一下。

" ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] , " [aɪ] [sed] .

"	Nothing	there	,	"	I	said	.
"	没有什么	那里	,	"	我	说	.

"那里什么也没有，"我说。

" [ʃ] - [eɪtʃ] , [jes] , [ðer; ðər] [ɪz] , " ['westi] ['wɪspəd] .

"	Sh	-	h	,	yes	,	there	is	,	"	Westy	whispered	.
"	什	-	h	,	是的	,	那里	是	,	"	韦斯蒂	低声说道	.

"嘘，是的，有的，"韦斯蒂低声说道。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

"看。

" ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] ,

"	Over	in	the	corner	was	something	that	looked	like	a	bag	,
"	超过	在	这	角落	曾是	某物	那	看起来	喜欢	一个	包	,

"角落里有个看起来像袋子的东西，

[ænd; ənd] [æz; əz] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

and	as	I	looked	at	it	I	saw	it	was	a	person	.
和	作为	我	看起来	在	它	我	锯	它	曾是	一个	人	.

我仔细一看，发现那是一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kɪd] , [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [oʊld] [aɪ] [ges] .

It	was	a	kid	,	about	ten	years	old	I	guess	.
它	曾是	一个	孩子	,	关于	十	年	老的	我	猜测	.

那是个孩子，我猜大概十岁左右。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [suːt][ɑːn] .

He	had	a	gray	suit	on	.
他	有	一个	灰色的	套装	在	.

他穿着一套灰色西装。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	was	sound	asleep	.
他	曾是	声音	睡着了	.

他睡得很沉。

“ [sʌm; səm]['bændɪt] , ” ['westi] [sed] .

“	Some	bandit	,	”	Westy	said	.
“	一些	土匪	,	”	韦斯蒂	说	.

“某个强盗，”韦斯蒂说。

“ [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	Who	is	it	,	do	you	know	?
“	WHO	是	它	,	做	你	知道	?

“你知道是谁吗？”

” [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

”	WHAT	ARE	YOU	DOING	HERE	?
”	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

[aɪ] [sed] , “ [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] .

I	said	,	“	Search	me	.
我	说	,	“	搜索	我	.

我说：“搜身。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['aʊtfɪt] ['hiːz] [gɑːt][ɑːn] .

That's	a	funny	looking	outfit	he's	got	on	.
那就是	一个	有趣的	寻找	全套服装	他是	得到	在	.

他穿的这身衣服真滑稽。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ?

Shall	we	wake	him	up	?
将	我们	唤醒	他	向上	?

要不要叫醒他?

” ['westi] [sed] , “ [ʃʊr] .

”	Westy	said	,	“	Sure	.
”	韦斯蒂	说	,	“	当然	.

韦斯蒂说：“当然。”

” [soʊ][wiː; wi] [bɪ'gæn] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

”	So	we	began	shaking	him	and	pretty	soon	he	opened	his	eyes	and
”	所以	我们	开始	摇晃	他	和	漂亮的	很快	他	打开	他的	眼睛	和

[bɪ'gæn] ['geɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] .

began	gaping	and	staring	.
开始	张开的	和	凝视	.

于是我们开始摇晃他，很快他就睁开了眼睛，开始张大嘴巴盯着看。

[aɪ] [ges] [ðə; ði][kɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɜːrld]

I	guess	the	kid	must	have	thought	he	was	dreaming	because	he	curled
我	猜测	这	孩子	必须	有	想法	他	曾是	做梦	因为	他	卷曲

[ʌp] [ə'gen] .

up	again	.
向上	再次	.

我猜那孩子一定以为自己在做梦，因为他又蜷缩起来了。

[ðen] [wen] [aɪ] [spoʊk] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðər] [jɔːn] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz]

Then	when	I	spoke	he	gave	another	yawn	and	sat	up	and	began	rubbing	his
然后	什么时候	我	辐	他	给予	其他	打哈欠	和	卫星	向上	和	开始	擦	他的

[aɪz] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] .

eyes	and	staring	at	us	.
眼睛	和	凝视	在	我们	.

然后当我开口说话时，他又打了个哈欠，坐了起来，开始揉眼睛，盯着我们看。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [ɔːl] [mʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hæt] , [kaɪnd] [ʌv; əv] [hæf]

His	hair	was	all	mussed	up	and	he	reached	for	his	hat	,	kind	of	half
他的	头发	曾是	全部	凌乱	向上	和	他	达到	为了	他的	帽子	,	种类	的	一半

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

他的头发乱糟糟的，半梦半醒地伸手去拿帽子。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [suːt] [wɜːr; wər] [bəuθ] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]

Then	I	saw	that	his	hat	and	his	suit	were	both	made	out	of	the	same	kind
然后	我	锯	那	他的	帽子	和	他的	套装	是	两个都	制成	出去	的	这	相同的	种类

[ʌv; əv] [stʌf] ,

of	stuff	,
的	东西	,

然后我发现他的帽子和西装都是用同一种材料制成的。

['mʌzlɪn] [sɔːrt] [ʌv; əv] .

muslin	sort	of	.
细棉布	种类	的	.

有点像棉布。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)l] [θɪk] , [tuː] .

I	saw	his	shoes	were	awful	thick	,	too	.
我	锯	他的	鞋	是	可怕	厚的	,	也	.

我还看到他的鞋子也很厚。

[hɪz; ɪz] [suːt] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fɪt] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt]

His	suit	was	all	wrinkled	and	it	didn't	fit	him	very	well	and	he	looked
他的	套装	曾是	全部	皱	和	它	没有	合身	他	非常	出色地	和	他	看起来

['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

awful	funny	.
可怕	有趣的	.

他的西装皱巴巴的，而且很不合身，看起来十分滑稽。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [skerd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [ðæt]

He	was	good	and	scared	when	he	found	he	was	really	awake	and	that
他	曾是	好的	和	害怕的	什么时候	他	成立	他	曾是	真的	醒	和	那

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ðer; ðər] .

there	was	somebody	there	.
那里	曾是	某人	那里	.

当他发现自己真的醒了，而且身边有人时，他既害怕又兴奋。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə]

All	of	a	sudden	he	stood	up	and	he	looked	as	if	he	was	going	to
全部	的	一个	突然	他	站立	向上	和	他	看起来	作为	如果	他	曾是	去	到

[meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːr] .

make	a	break	for	the	door	.
制作	一个	休息	为了	这	门	.

他突然站了起来，看起来像是要冲出门口。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [keɪm] ['ɔːlmoʊst] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

Then	I	saw	that	his	trousers	came	almost	down	to	his	ankles	.
然后	我	锯	那	他的	裤子	来了	几乎	向下	到	他的	脚踝	.

然后我看到他的裤子几乎掉到了脚踝。

[aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [skerd] ; [wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːrt] [juː; jʊ] .

I	said	,	“	You	needn't	be	scared	;	we're	not	going	to	hurt	you	.
我	说	,	“	你	不必	是	害怕的	;	是	不是	去	到	伤害	你	.

我说：“你不必害怕；我们不会伤害你。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['wʊdn] - [liːv] [jər] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] .

”	He	said	,	“	I	wouldn	'	leave	yer	take	me	back	.
”	他	说	,	“	我	会	-	离开	你的	拿	我	后退	.

他说：“我不会离开你，带我回去吧。”

” [aɪ] [sed] , “ [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [wer] ?

”	I	said	,	“	Take	you	back	where	?
”	我	说	,	“	拿	你	后退	在哪里	?

我说：“带你回哪儿？”

” [wiː; wi] [sɔː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

”	We	saw	he	was	trying	to	edge	around	to	the	door	,
”	我们	锯	他	曾是	尝试	到	边缘	大约	到	这	门	,

我们看到他正试图绕到门口，

[soʊ] ['westi] [stʊd] [ðer; ðər] [soʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] .

so	Westy	stood	there	so	he	couldn't	get	out	.
所以	韦斯蒂	站立	那里	所以	他	不能	得到	出去	.

所以韦斯蒂就站在那里，出不去了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [dɑːrk] [ænd; ənd] [dæmp] [ɪn] [ðer; ðər] .

It	was	awful	dark	and	damp	in	there	.
它	曾是	可怕	黑暗的	和	潮湿	在	那里	.

里面又黑又潮。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['spaɪdər] - [webz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

There	were	spider	-	webs	all	around	inside	,	and	you	could	smell	the	earth	.
那里	是	蜘蛛	-	网络	全部	大约	里面	,	和	你	可以	闻	这	地球	.

屋内到处都是蜘蛛网，还能闻到泥土的气息。

[aɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːrd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wəːmz, vɔːrms]

I	lifted	up	the	board	he	had	been	lying	on	and	there	were	all	worms
我	抬起	向上	这	木板	他	有	到过	说谎	在	和	那里	是	全部	蠕虫

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [slʌgz] [ðæt] [went] [skuːtɪŋ] [ə'raʊnd] .

under	it	and	slugs	that	went	scooting	around	.
在下面	它	和	蛞蝓	那	去	滑板车	大约	.

我掀开他躺着的木板，发现下面全是虫子和爬来爬去的蛞蝓。

[aɪ] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

I	said	,	“	What	are	you	doing	here	?
我	说	,	“	什么	是	你	正在做	这里	?

我说：“你在这里做什么？”

[wer] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['eniweɪ] ?

Where	did	you	come	from	,	anyway	?
在哪里	做过	你	来	从	,	反正	?

你究竟是从哪里来的?

” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [tel] [ðem; ðəm] ,

”	He	said	,	“	If	you	don't	tell	them	,
”	他	说	,	“	如果	你	不	告诉	他们	,

他说：“如果你不告诉他们，

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] [aɪl] — [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] — [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

if	you	don't	take	me	back	I'll	—	I'll	give	you	—	as	much	as	a	thousand
如果	你	不	拿	我	后退	患病的	—	患病的	给	你	—	作为	很多	作为	一个	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

如果你不接受我回去，我就——我就给你——一千美元。

" [aɪ] [sed] , " [θæŋks] .

"	I	said	,	"	Thanks	.
"	我	说	,	"	谢谢	.

我说："谢谢。"

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You	haven't	got	it	with	you	,	have	you	?	"
你	还没有	得到	它	和	你	,	有	你	?	"

你没带在身上，对吧?

" [aɪm] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	—	I'm	going	to	get	it	,	"	he	said	.
"	我是	—	我是	去	到	得到	它	,	"	他	说	.

"我——我一定要得到它，"他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] — [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] — [juːl] ['oʊnli] [get] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	If	you	tell	—	if	you	take	me	back	—	you'll	only	get	three	hundred	dollars	.
"	如果	你	告诉	—	如果	你	拿	我	后退	—	你会	仅有的	得到	三	百	美元	.

"如果你告发我——如果你带我回去——你只能得到三百美元。"

" [aɪ] [sed] , " [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

"	I	said	,	"	Three	hundred	dollars	is	nothing	.
"	我	说	,	"	三	百	美元	是	没有什么	.

我说："三百美元算什么。"

[aɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðiː][wɔːr][tæks] .

I	wouldn't	take	you	back	for	less	than	five	thousand	including	the	war	tax	.
我	不会	拿	你	后退	为了	较少的	比	五	千	包括	这	战争	税	.

不到五千块钱，包括战争税，我是不会把你接回去的。

[wiː; wi] [ək'sept] [jʊr; jər][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

We	accept	your	proposition	.
我们	接受	你的	主张	.

我们接受你的提议。

[naʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] .

Now	tell	us	where	you	came	from	.
现在	告诉	我们	在哪里	你	来了	从	.

现在告诉我们你来自哪里。

[juː; jʊ][dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] ?

You	don't	belong	in	Bridgeboro	?
你	不	属于	在	布里奇伯勒	?

你不属于布里奇伯勒?

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] .

"	Poor	little	kid	,	he	was	so	scared	he	was	trembling	all	over	.
"	贫穷的	小的	孩子	,	他	曾是	所以	害怕的	他	曾是	发抖	全部	超过	.

"可怜的小孩，他吓坏了，浑身都在发抖。"

" [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [juːl] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	If	I	tell	you	,	you'll	take	me	back	,	"	he	said	.
"	如果	我	告诉	你	,	你会	拿	我	后退	,	"	他	说	.

"如果我告诉你，你就会带我回去，"他说。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem ˈiː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

He	looked	at	me	as	if	he	thought	I	was	crazy	.
他	看起来	在	我	作为	如果	他	想法	我	曾是	疯狂的	.

他看着我的眼神，好像觉得我疯了一样。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

Gee	whiz	,	I	guess	he	was	right	.
吉	呼啸	,	我	猜测	他	曾是	正确的	.

哎呀，看来他是对的。

['westi] [sed] , “ [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [hoʊm] [ɔːr] ['ʌðər] ? ”

Westy	said	,	“	You	came	from	some	home	or	other	?	”
韦斯蒂	说	,	“	你	来了	从	一些	家	或者	其他	?	”

韦斯蒂说：“你来自某个家庭吗？”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ?

“	Are	you	going	to	tell	?
“	是	你	去	到	告诉	?

“你打算说吗？”

” [ðə; ði][kɪd] [æskt] [ˌjuː 'es] , [gʊd] [ænd; ənd] [skerd] .

”	the	kid	asked	us	,	good	and	scared	.
”	这	孩子	问	我们	,	好的	和	害怕的	.

“孩子问我们，既害怕又很开心。”

“ [wʌt] [hoʊm] ?

“	What	home	?
“	什么	家	?

“什么家？”

” ['westi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	Westy	asked	him	.
”	韦斯蒂	问	他	.

“韦斯蒂问他。”

“ [ðə; ði] [bɔɪz] - [hoʊm] [ʌp][ɪn] ['wɪlɪsˌvɪl] ? ”

“	The	Boys	'	Home	up	in	Willisville	?	”
“	这	男孩们	-	家	向上	在	威利斯维尔	?	”

“是威利斯维尔的那个男孩之家吗？”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər] , ” [ðə; ði][kɪd] [sed] .

“	I	wouldn't	go	back	there	,	”	the	kid	said	.
“	我	不会	去	后退	那里	,	”	这	孩子	说	.

“我不会再回那里了，”孩子说。

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — —

“	I'll	give	you	as	much	as	a	thousand	dollars	—	—
“	患病的	给	你	作为	很多	作为	一个	千	美元	—	—

“我最多可以给你一千美元——”

” [dʒiː] [wɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [kɪd] .

”	Gee	whiz	,	he	was	a	generous	kid	.
”	吉	呼啸	,	他	曾是	一个	慷慨的	孩子	.

“哎呀，他真是个慷慨的孩子。”

[aɪ] [sed] , “ [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['sɪgəret] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

I	said	,	“	Give	us	a	cigarette	,	will	you	?
我	说	,	“	给	我们	一个	卷烟	,	将要	你	?

我说：“给我们一支烟，好吗？”

” [gʊd] [naɪt] , [hiː; hi] [pʊld] [ə'baʊt] [θriː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

”	Good	night	,	he	pulled	about	three	packages	out	of	his	pocket	.
”	好的	夜晚	,	他	拉	关于	三	包裹	出去	的	他的	口袋	.

“晚安，”他从口袋里掏出大约三个包裹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [sɪ'gɑːr] [stɔːr] .

He	was	a	walking	cigar	store	.
他	曾是	一个	步行	雪茄	店铺	.

他简直就是个行走的雪茄店。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪgə'rets] [wɜːr; wər] [luːs] [ænd; ənd][ɔːl] [krʌntʃt] [ʌp] .

Some	of	the	cigarettes	were	loose	and	all	crunched	up	.
一些	的	这	香烟	是	松动的	和	全部	嘎吱作响	向上	.

有些香烟散落一地，而且都皱巴巴的。

[aɪ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

I	took	one	of	them	and	stuck	it	in	my	mouth	.
我	采取	一	的	他们	和	卡住	它	在	我的	嘴	.

我拿起其中一个放进嘴里。

['westi] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv] [sər'praɪzd] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

Westy	said	,	kind	of	surprised	,	“	What	are	you	doing	?
韦斯蒂	说	,	种类	的	惊讶	,	“	什么	是	你	正在做	?

韦斯蒂有些惊讶地说：“你在做什么？”

” [aɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

”	I	said	,	“	We	should	worry	.
”	我	说	,	“	我们	应该	担心	.

我说：“我们应该担心。”

[wɪə(r)] ['krɪmənəlz] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?

We're	criminals	,	aren't	we	?
是	罪犯	,	不是	我们	?

我们都是罪犯，对吧?

[wɪə(r)] [ʌp] [fɔːr; fər]['ɑːrs(ə)n][ænd; ənd] [wɪə(r)] [aʊt] [ɑːn][pə'troʊl][ɔːr] [pə'roʊl] [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

We're	up	for	arson	and	we're	out	on	patrol	or	parole	or	whatever	you	call	it	.
是	向上	为了	纵火	和	是	出去	在	巡逻	或者	言语	或者	任何	你	称呼	它	.

我们涉嫌纵火，现在正在巡逻、假释或者随便你怎么称呼它。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] .

We're	going	from	bad	to	worse	.
是	去	从	坏的	到	更糟	.

情况越来越糟了。

[gɑːt][ə; eɪ] [mætʃ] , [kɪd] ?

Got	a	match	,	kid	?
得到	一个	匹配	,	孩子	?

孩子，有火柴吗?

” [oʊ] , [bɔɪ] !

”	Oh	,	boy	!
”	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

[hiː; hi] [dʌg] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [fɪʃt] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

He	dug	his	hand	into	his	pocket	and	fished	out	about	a	hundred	.
他	挖	他的	手	进入	他的	口袋	和	钓鱼	出去	关于	一个	百	.

他把手伸进口袋，掏出了大约一百张钞票。

[ðeɪ] [fel] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

They	fell	all	over	the	floor	.
他们	跌倒	全部	超过	这	地面	.

它们散落一地。

[aɪ] [sed] , “ [juːv] [gɑːt] [mætʃɪz] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə][set][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn]['faɪər] .

I	said	,	“	You've	got	matches	enough	here	to	set	the	river	on	fire	.
我	说	,	“	你已经	得到	比赛	足够的	这里	到	放	这	河	在	火	.

我说：“你们这儿的火柴足够把河水点燃了。”

" ['prɪti] [su:n] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['peɪstbɔ:rd] [bɑ:ks][laɪk] [mætʃɪz] [kʌm] [ɪn] .

"	Pretty	soon	out	came	a	big	pasteboard	box	like	matches	come	in	.
"	漂亮的	很快	出去	来了	一个	大的	纸板	盒子	喜欢	比赛	来	在	.

"很快，一个像装火柴的大纸板盒就拿了出来。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hæf] [fʊl] , [ænd; ənd] [mætʃɪz] [went] ['fɔ:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	half	full	,	and	matches	went	falling	out	of	it	,	all	over	the	ground	.
它	曾是	一半	满的	,	和	比赛	去	坠落	出去	的	它	,	全部	超过	这	地面	.

火柴盒只装了一半，火柴就从里面掉了出来，散落在地上。

[aɪ] [sed] , " [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] ['empti] [jʊr; jər] ['pɑ:kəts] , [kɪd] , [ju:d] ['betər] [stænd][ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [tʌb] .

I	said	,	"	The	next	time	you	empty	your	pockets	,	kid	,	you'd	better	stand	in	a	bath	tub	.
我	说	,	"	这	下一个	时间	你	空的	你的	口袋	,	孩子	,	你会	更好的	站立	在	一个	洗澡	浴缸	.

我说："孩子，下次你掏空口袋的时候，最好站在浴缸里。"

[ju:; jʊ][dəunt] ['kæri] [ə; eɪ]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃər] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [du:][ju:; jʊ] ?

You	don't	carry	a	fire	extinguisher	with	you	,	do	you	?
你	不	携带	一个	火	灭火器	和	你	,	做	你	?

你没随身携带灭火器，对吧?

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [dɪgɪŋ] [fɔ:r; fər] [naʊ] ?

What	are	you	digging	for	now	?
什么	是	你	挖掘	为了	现在	?

你现在在挖什么?

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ? "

The	thousand	dollars	?	"
这	千	美元	?	"

那一千美元?

" [aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] , " [ðə; ði][kɪd] [sed] ; " [bʌt; bət] [ɪts] ['bʌstɪd] .

"	I	got	a	cigar	,	"	the	kid	said	;	"	but	it's	busted	.
"	我	得到	一个	雪茄	,	"	这	孩子	说	;	"	但	它是	被捕	.

"我有一根雪茄，"孩子说，"但是它坏了。"

" [aɪ] [sed] , " [ju:; jʊ][dəunt] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][kɔ:rn] - [kɑ:b] [paɪps] , [du:][ju:; jʊ] ?

"	I	said	,	"	You	don't	happen	to	have	a	couple	of	corn	-	cob	pipes	,	do	you	?
"	我	说	,	"	你	不	发生	到	有	一个	夫妻	的	玉米	-	玉米	管道	,	做	你	?

我说："你碰巧有几根玉米芯烟斗吗？"

[du:][ju:; jʊ] [gɪv] [aʊt] [sə'tifikeits] [wɪð; wɪθ][tə'bækoʊ] ?

Do	you	give	out	certificates	with	tobacco	?
做	你	给	出去	证书	和	烟草	?

你们发放烟草制品的证书吗?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ['westi] , " [aɪ] [sed] .

Look	at	this	,	Westy	,	"	I	said	.
看	在	这	,	韦斯蒂	,	"	我	说	.

"看看这个，韦斯蒂，"我说。

" [hɪəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [raɪt] [hɪr] .

"	Here's	about	a	thousand	dollars	'	worth	of	matches	right	here	.
"	这里是	关于	一个	千	美元	-	值得	的	比赛	正确的	这里	.

"这里有价值约一千美元的火柴。"

[ðɪs] [kɪd] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] ['sʌlfər] [maɪn] .

This	kid	is	a	whole	sulphur	mine	.
这	孩子	是	一个	所有的	硫	矿	.

这孩子简直就是个硫磺矿。

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [kɪd] ?

Where	are	you	going	to	get	the	thousand	dollars	,	kid	?
在哪里	是	你	去	到	得到	这	千	美元	，	孩子	？

孩子，你上哪儿弄那1000美元?

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	I	asked	him	.
"	我	问	他	.

我问他。

" [aɪm] — [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	—	I'm	going	to	invent	a	submarine	,	"	he	said	.
"	我是	—	我是	去	到	发明	一个	潜艇	，	"	他	说	.

“我——我要发明一艘潜艇，”他说。

" [gʊd] [naɪt] !

"	Good	night	!
"	好的	夜晚	!

“晚安!

" [aɪ] [sed] , ['goʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [mɔːr] [mætʃɪz] .

"	I	said	,	going	through	his	pockets	for	more	matches	.
"	我	说	，	去	通过	他的	口袋	为了	更多的	比赛	.

“我一边说着，一边翻遍了他的口袋，想找更多的火柴。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] .

"	That's	a	good	idea	.
"	那就是	一个	好的	主意	.

“这是个好主意。”

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Under	the	water	is	about	the	safest	place	for	you	.
在下面	这	水	是	关于	这	最安全	地方	为了	你	.

水下是你最安全的地方之一。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['kæri] ['faɪər] [ɪn'ʃʊrəns] .

I	hope	you	carry	fire	insurance	.
我	希望	你	携带	火	保险	.

我希望你购买了火灾保险。

[juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [læst] [naɪt] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? "

You	started	a	peach	of	a	fire	last	night	,	didn't	you	?	"
你	开始	一个	桃	的	一个	火	最后的	夜晚	，	没有	你	？	"

你昨晚生了一场很棒的火，对吧?

" [aɪ][kæn; kən][stɑːrt][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][ðæn; ðən] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	can	start	a	bigger	one	than	that	,	"	he	said	.
"	我	能	开始	一个	大	一	比	那	，	"	他	说	.

“我可以开一家比那更大的店，”他说。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [hɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ə; eɪ] [bʊk] .

Just	then	I	hauled	out	from	one	of	his	pockets	a	book	.
只是	然后	我	拖拽	出去	从	一	的	他的	口袋	一个	书	.

就在这时，我从他口袋里掏出了一本书。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

[ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [ɔːl] ['broʊkən] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [luːs] [ænd; ənd] [tɔːrn] .

The	**cover**	**was**	**all**	**broken**	**off**	**it**	**and**	**it**	**was**	**all**	**loose**	**and**	**torn**	**.**
这	覆盖	曾是	全部	破碎的	离开	它	和	它	曾是	全部	松动的	和	撕裂	.

封面完全脱落，而且松动破损。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [sed] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

The	**title**	**-**	**page**	**said**	**SKYHIGH**	**SAM**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**.**
这	标题	-	页	说	高耸入云	萨姆	和	他的	潜艇	.

扉页上写着《高空山姆和他的潜艇》。

“ [huːz] [ðɪs] ['feloʊ] ?

“	**Who's**	**this**	**fellow**	**?**
“	谁是	这	同伴	?

“这个人是谁？”

” [aɪ] [sed] .

”	**I**	**said**	**.**
”	我	说	.

我说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪd] [ðæt] [goʊz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] — [ˌskaɪ 'haɪ] . ”

“	**That's**	**a**	**funny**	**name**	**for**	**a**	**kid**	**that**	**goes**	**down**	**in**	**a**	**submarine**	**—**	**Skyhigh**	**.**	**”**
“	那就是	一个	有趣的	姓名	为了	一个	孩子	那	去	向下	在	一个	潜艇	—	高耸入云	.	”

“对于一个要坐潜艇下潜的孩子来说，‘高空’这个名字真滑稽。”

“ [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bə'luːn] , ” [ðə; ði] [pʊr] [kɪd] [sed] .

“	**He**	**used**	**to**	**have**	**a**	**balloon**	**,**	**”**	**the**	**poor**	**kid**	**said**	**.**
“	他	用过的	到	有	一个	气球	,	”	这	贫穷的	孩子	说	.

“他以前有个气球，”可怜的孩子说。

[aɪ] [sed] , “ [wel] , ['eniweɪ] , [juːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [biːt] [ɑːn] [mætʃɪz] .

I	**said**	**,**	**“**	**Well**	**,**	**anyway**	**,**	**you've**	**got**	**him**	**beat**	**on**	**matches**	**.**
我	说	,	“	出色地	,	反正	,	你已经	得到	他	打	在	比赛	.

我说：“好吧，不管怎样，你在比赛场次上赢了他。”

[juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['faɪər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ['evər] [dɪd] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .

You	**started**	**a**	**bigger**	**fire**	**than**	**he**	**ever**	**did**	**,**	**that's**	**one**	**thing**	**.**
你	开始	一个	大	火	比	他	曾经	做过	,	那就是	一	事物	.

你引发的火比他引发的更大，这是一方面。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? ”

What's	**your**	**name**	**?**	**”**
是什么	你的	姓名	?	”

你叫什么名字？ ”

“ [sæm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Sam**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	山姆	,	”	他	说	.

“萨姆，”他说。

“ ['sɪgəret] [sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['faɪər] , ” [aɪ] [sed] .

“	Cigarette	Sam	and	his	Famous	Fire	,	”	I	said	.
”	卷烟	山姆	和	他的	著名的	火	,	”	我	说	.

“香烟山姆和他的著名火焰，”我说。

“ [juːv] [gɑːt] [ˌskaɪ 'haɪ] ['biːtn] ['twenti] [weɪz] .

“	You've	got	Skyhigh	beaten	twenty	ways	.
”	你已经	得到	高耸入云	被打败	二十	方式	.

“你在二十个方面都胜过了 Skyhigh。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪroʊ] .

You're	a	real	hero	.
你是	一个	真实的	英雄	.

你真是个英雄。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Come	on	,	let's	go	get	something	to	eat	.
来	在	, 我们来吧		去	得到	某物	到	吃	.

走吧，我们去吃点东西。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ?

Do	you	know	how	to	eat	?
做	你	知道	如何	到	吃	?

你知道怎么吃饭吗?

['nevər] [maɪnd] [ðə; ði] [mætʃɪz] .

Never	mind	the	matches	.
绝不	头脑	这	比赛	.

比赛的事就别管了。

[wiːl] [send] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wægən] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] . ”

We'll	send	a	couple	of	men	down	here	with	a	wagon	to	get	them	.	”
出色地	发送	一个	夫妻	的	男人	向下	这里	和	一个	车皮	到	得到	他们	.	”

我们会派两个人赶着马车下去接他们。

“ [duː] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ?

“	Do	I	have	to	go	back	?
”	做	我	有	到	去	后退	?

“我必须回去吗？”

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	the	poor	little	kid	wanted	to	know	.
”	这	贫穷的	小的	孩子	通缉	到	知道	.

“可怜的小孩想知道。”

“ [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ” [aɪ] [sed] .

“	You	stick	to	us	,	”	I	said	.
”	你	戳	到	我们	,	”	我	说	.

“你跟着我们，”我说。

“ [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [waɪld] , ['sævɪdʒ] ['reɪlroʊd] [kɑːr] [ðæt] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [teɪmd] .

“	We've	got	a	wild	,	savage	railroad	car	that	has	never	been	tamed	.
”	我们已经	得到	一个	荒野	,	野蛮的	铁路	车	那	有	绝不	到过	驯服	.

“我们有一节桀骜不驯、桀骜不驯的火车车厢，它从未被驯服过。”

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] .

You	were	in	it	last	night	.
你	是	在	它	最后的	夜晚	.

你昨晚也在里面。

[dɪd] [aɪ] [ges] [raɪt] ?

Did	I	guess	right	?
做过	我	猜测	正确的	?

我猜对了吗?

[ðæt] ['reɪlroʊd] [kɑːr][hæz; həz][hæd; həd] [mɔːr] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən][ɔːl] - ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd]

That	railroad	car	has	had	more	adventures	than	all	Skyhigh's	submarines	and
那	铁路	车	有	有	更多的	冒险	比	全部	-	潜艇	和

['erʃɪp] [pʊt] [tə'geðər] .

airships	put	together	.
飞艇	放	一起	.

那节火车车厢经历的冒险比天际公司所有潜艇和飞艇加起来都多。

[ðæt] [kɑːr] [kɑːnt] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [də'mestɪk] [steɪt] .

That	car	can't	be	kept	in	a	domestic	state	.
那	车	不能	是	保留	在	一个	国内的	状态	.

那辆车不能一直保持家用状态。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

It	can't	even	be	kept	in	the	state	of	New	Jersey	.
它	不能	甚至	是	保留	在	这	状态	的	新的	球衣	.

它甚至不能留在新泽西州。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] ['riːəl] [əd'ventʃəz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

If	you	want	real	adventures	come	with	us	.
如果	你	想	真实的	冒险	来	和	我们	.

如果你想体验真正的冒险，那就加入我们吧。

['oʊnli][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːrhænd] [its] [ə; eɪ][waɪld][laɪf] .

Only	I	tell	you	beforehand	it's	a	wild	life	.
仅有的	我	告诉	你	预先	它是	一个	荒野	生活	.

但我事先要告诉你，这里的生活充满挑战。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Now	what	do	you	say	?
现在	什么	做	你	说	?

现在你有什么话说?

" [dʒiː] [wɪz] , [ðə; ði] [pʊr] [kɪd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

"	Gee	whiz	,	the	poor	kid	looked	at	me	as	if	he	thought	I	was	crazy	.
"	吉	呼啸	,	这	贫穷的	孩子	看起来	在	我	作为	如果	他	想法	我	曾是	疯狂的	.

“哎呀，那可怜的孩子看着我，好像觉得我疯了一样。”

['meɪbi] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ?

Maybe	I	am	,	but	what's	the	difference	?
或许	我	是	,	但	是什么	这	不同之处	?

也许是吧，但这有什么区别呢?

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wen] [jʊə(r)] ['kreɪzi] .

You	can	have	a	lot	of	fun	when	you're	crazy	.
你	能	有	一个	很多	的	乐趣	什么时候	你是	疯狂的	.

疯狂的时候也能玩得很开心。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sɪgəret] [sæm]

CHAPTER	XXIII	—	ADVENTURES	OF	CIGARETTE	SAM
章	二十三	—	冒险	的	卷烟	萨姆

第二十三章——香烟山姆的冒险

[ðə; ði] [pʊr] [kɪd][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ges] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi]

The	poor	kid	was	willing	to	go	with	us	because	I	guess	he	thought	we
这	贫穷的	孩子	曾是	愿意的	到	去	和	我们	因为	我	猜测	他	想法	我们

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][waɪld] [æd'ventʃəəz] .

were	a	couple	of	wild	adventurers	.
是	一个	夫妻	的	荒野	冒险者	.

这可怜的孩子愿意跟我们一起去，我想是因为他觉得我们是一对疯狂的冒险家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [biˈliːvd] [ɪn][ˈpaiərits][ænd; ənd]

As	soon	as	he	saw	we	were	all	right	and	believed	in	pirates	and
作为	很快	作为	他	锯	我们	是	全部	正确的	和	相信	在	海盗	和

[ˈhaiweimən] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

highwaymen	and	things	,
强盗	和	事物	,

他一看到我们都平安无事，而且也相信海盗、强盗之类的东西，

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .

he	was	with	us	.
他	曾是	和	我们	.

他当时和我们在一起。

[hiː; hi] [sɔː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌskaɪ ˈhaɪ] [sæm] [ˈsɪriːz] [tuː] ,

He	saw	we	were	strong	for	the	SKYHIGH	SAM	SERIES	too	,
他	锯	我们	是	强的	为了	这	高耸入云	萨姆	系列	也	,

他也看到了我们为《SKYHIGH SAM SERIES》所做的努力，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [trʌst] [ˌjuː ˈes] .

and	so	he	knew	it	would	be	all	right	to	trust	us	.
和	所以	他	知道	它	会	是	全部	正确的	到	相信	我们	.

所以他知道信任我们是没问题的。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm] .

I	told	him	that	he	was	even	greater	than	Skyhigh	Sam	.
我	讲述	他	那	他	曾是	甚至	更大的	比	高耸入云	山姆	.

我告诉他，他甚至比 Skyhigh Sam 还要厉害。

[ðæt] ['wɔznt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

That	wasn't	saying	much	,	but	he	thought	it	was	.
那	不是	说	很多	,	但	他	想法	它	曾是	.

这话虽然没什么分量，但他却觉得意义重大。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][ænd; ənd]['æftər][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pʊr]

On	the	way	up	and	after	we	got	to	the	car	we	found	out	all	about	the	poor
在	这	方式	向上	和	后	我们	得到	到	这	车	我们	成立	出去	全部	关于	这	贫穷的

['lɪt(ə)l] ['dʌfər] .

little	duffer	.
小的	笨蛋	.

在上山的路上以及到达汽车后，我们才了解到这个可怜的小家伙的全部情况。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [hoʊm] [ʌp][ɪn] ['wɪlɪsˌvɪl] .

He	said	he	had	started	out	from	the	Boys	'	Home	up	in	Willisville	.
他	说	他	有	开始	出去	从	这	男孩们	-	家	向上	在	威利斯维尔	.

他说他最初是从威利斯维尔的少年之家开始的。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bʊks] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][kɪdz] ,

He	said	that	some	people	had	sent	a	lot	of	books	there	for	the	kids	,
他	说	那	一些	人们	有	发送	一个	很多	的	图书	那里	为了	这	孩子们	,

他说，有些人给那里的孩子们寄了很多书。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [haʊ] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [bɔɪz] - [hoʊm] .

and	that	was	how	Skyhigh	Sam	got	into	the	Boys	'	Home	.
和	那	曾是	如何	高耸入云	山姆	得到	进入	这	男孩们	-	家	.

就这样，高空山姆进了少年之家。

[its] [tuː] [bæd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

It's	too	bad	they	didn't	keep	him	there	.
它是	也	坏的	他们	没有	保持	他	那里	.

真可惜他们没把他留在那里。

[ðæt] [pʊr] [kɪd] [sniːkt] [aʊt] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ]

That	poor	kid	sneaked	out	one	night	and	started	off	to	conquer	the	world	with
那	贫穷的	孩子	偷偷摸摸	出去	一	夜晚	和	开始	离开	到	征服	这	世界	和

['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] ['leɪdi] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

fifty	cents	a	lady	gave	him	.
五十	分	一个	女士	给予	他	.

那个可怜的孩子一天晚上偷偷溜出去，用一位女士给他的五毛钱开始了征服世界的冒险之旅。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	had	Skyhigh	Sam	with	him	.
他	有	高耸入云	山姆	和	他	.

他带着高空山姆一起去的。

[ðen] [hiː; hi] [bɔːt] [fɔːr] [pæks] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] .

Then	he	bought	four	packs	of	cigarettes	and	a	big	box	of	matches	.
然后	他	买	四	包装	的	香烟	和	一个	大的	盒子	的	比赛	.

然后他买了四包香烟和一大盒火柴。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [tuː] .

He	picked	up	a	cigar	in	the	street	,	too	.
他	挑选	向上	一个	雪茄	在	这	街道	,	也	.

他还在街上捡了一支雪茄。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [brɪdʒbroʊ] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

He	walked	to	Bridgeboro	in	the	night	and	nobody	stopped	him	.
他	步行	到	布里奇伯勒	在	这	夜晚	和	无人	停止	他	.

他夜里步行前往布里奇伯勒，没有人阻止他。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [bʌt; bət] ['eniweɪ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vent]

He	didn't	know	where	he	was	going	,	but	anyway	he	was	going	to	invent
他	没有	知道	在哪里	他	曾是	去	,	但	反正	他	曾是	去	到	发明

[ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] .

a	submarine	.
一个	潜艇	.

他不知道自己要去哪里，但他无论如何都要发明一艘潜艇。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] — [ðæts] [wʌt] [hiː; hi]

After	that	he	was	going	to	sell	it	to	the	government	—	that's	what	he
后	那	他	曾是	去	到	卖	它	到	这	政府	—	那就是	什么	他

[toʊld] [ˌjuː 'es] .

told	us	.
讲述	我们	.

之后他打算把它卖给政府——他是这么告诉我们的。

[ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [hiː; hi] [krɔːld] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɔrdz] [wʌz; wəz] ['broʊkən]

That	first	night	he	crawled	through	a	place	where	one	of	the	boards	was	broken
那	第一的	夜晚	他	爬行	通过	一个	地方	在哪里	一	的	这	板	曾是	破碎的

['ʌndər] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] .

under	Tony's	Lunch	Wagon	.
在下面	托尼的	午餐	车皮	.

第一晚，他爬过托尼午餐车下面一块木板断裂的地方。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌŋgri] .

He	said	he	was	pretty	hungry	.
他	说	他	曾是	漂亮的	饥饿的	.

他说他很饿。

[ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [greɪt] [ɪn'ventəz] .

That's	just	like	great	inventors	.
那就是	只是	喜欢	伟大的	发明家	.

这就像伟大的发明家一样。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['toʊdstuːl] ['ʌndər] [ðə; ði]['wægən] .

He	said	there	were	all	toadstools	under	the	wagon	.
他	说	那里	是	全部	毒菌	在下面	这	车皮	.

他说马车底下全是毒蘑菇。

['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] ['ʌndər]

Maybe	if	he	had	been	a	scout	he	would	have	known	that	the	kind	under
或许	如果	他	有	到过	一个	侦察	他	会	有	已知	那	这	种类	在下面

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

there	were	good	to	eat	.
那里	是	好的	到	吃	.

如果他当过童子军，或许就会知道底下的那些东西是可以吃的。

['iːv(ə)n] [rɔː] [ðeə(r)] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

Even	raw	they're	better	than	nothing	.
甚至	生的	它们是	更好的	比	没有什么	.

即使是生的，也比没有强。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [iːt] ['eni] .

But	anyway	he	didn't	eat	any	.
但	反正	他	没有	吃	任何	.

但不管怎样，他一个也没吃。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

And	he	was	good	and	hungry	.
和	他	曾是	好的	和	饥饿的	.

他胃口很好，也很饿。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['piːp(ə)l] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

He	could	hear	people	above	him	in	the	wagon	,	and	he	knew	they	were
他	可以	听到	人们	多于	他	在	这	车皮	,	和	他	知道	他们	是

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

他能听到上面马车里的人说话，他知道他们在吃东西。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] ['staːtiŋ] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'ventər] .

I	guess	he	saw	it	was	a	hard	life	starting	out	to	be	an	inventor	.
我	猜测	他	锯	它	曾是	一个	难的	生活	开始	出去	到	是	一个	发明者	.

我想他大概是意识到，想成为一名发明家，一开始会很艰难。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm]

The	next	morning	he	didn't	dare	to	go	out	because	he	was	afraid	some
这	下一个	早晨	他	没有	敢	到	去	出去	因为	他	曾是	害怕的	一些

[wʌn] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

one	would	see	him	and	send	him	back	to	the	Home	.
一	会	看	他	和	发送	他	后退	到	这	家	.

第二天早上他不敢出门，因为他害怕被人看见，然后被送回孤儿院。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] .

So	he	stayed	there	all	day	.
所以	他	入住	那里	全部	天	.

所以他整天都待在那里。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [gʊd] [nuːz] .

In	the	night	he	heard	some	good	news	.
在	这	夜晚	他	听到	一些	好的	消息	.

夜里他听到了一些好消息。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

He	heard	that	he	was	worth	three	hundred	dollars	.
他	听到	那	他	曾是	值得	三	百	美元	.

他听说自己值三百美元。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [lʌntʃ] ['wægən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

He	heard	them	talking	up	in	the	lunch	wagon	about	a	kid	running	away	from
他	听到	他们	说	向上	在	这	午餐	车皮	关于	一个	孩子	跑步	离开	从

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌp] [ɪn] ['wɪlɪsˌvɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [haʊ] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

the	Home	up	in	Willisville	and	he	heard	them	say	how	three	hundred	dollars
这	家	向上	在	威利斯维尔	和	他	听到	他们	说	如何	三	百	美元

- [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] .

'	reward	was	offered	to	any	one	who	brought	him	back	.
-	报酬	曾是	提供	到	任何	一	WHO	带来	他	后退	.

他听到午餐车上的人们谈论着一个孩子从威利斯维尔的孤儿院逃跑的事，还听到他们说，谁能把他带回来，就悬赏三百美元。

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [pʊr] [kɪd] ['nevər] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] .

I	guess	the	poor	kid	never	knew	he	was	worth	so	much	money	.
我	猜测	这	贫穷的	孩子	绝不	知道	他	曾是	值得	所以	很多	钱	.

我猜这可怜的孩子永远也不知道自己值这么多钱。

[aɪ] [ges] [ʌp] [tuː; tə] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɔznt] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] [sents]

I	guess	up	to	then	he	thought	he	wasn't	worth	more	than	about	nineteen	cents
我	猜测	向上	到	然后	他	想法	他	不是	值得	更多的	比	关于	十九	分

, ['hoʊlseɪl] .

,	wholesale	.
,	批发的	.

我猜在那之前，他一直认为自己批发价最多也就值十九美分。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hʌŋgri] ,

He	was	pretty	hungry	,
他	曾是	漂亮的	饥饿的	,

他当时很饿。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['hiːd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

but	he	decided	that	he'd	stay	there	till	he	thought	of	a	good	submarine
但	他	决定	那	他会	停留	那里	直到	他	想法	的	一个	好的	潜艇

,

,
,

但他决定待在那里，直到想出一艘合适的潜艇为止。

[fɔːr; fər] [ðen] ['hiːd] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

for	then	he'd	get	a	thousand	dollars	,
为了	然后	他会	得到	一个	千	美元	,

这样他就能得到一千美元。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔːlweɪz] ['peɪɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm] [fɔːr; fər]

on	account	of	the	government	always	paying	that	much	to	Skyhigh	Sam	for
在	帐户	的	这	政府	总是	付费	那	很多	到	高耸入云	山姆	为了

[in'venʃənz] .

inventions	.
发明	.

因为政府总是向 Skyhigh Sam 支付那么多钱作为发明费用。

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [faʊnd]

He	told	us	that	if	he	could	get	the	thousand	dollars	before	anybody	found
他	讲述	我们	那	如果	他	可以	得到	这	千	美元	前	任何人	成立

[hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

him	around	there	,
他	大约	那里	,

他告诉我们，如果他能在被人发现之前拿到那1000美元，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [ðæt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeid] [kiːp] [stɪl]

then	he	could	give	that	to	anybody	that	found	him	and	they'd	keep	still
然后	他	可以	给	那	到	任何人	那	成立	他	和	他们会	保持	仍然

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] .

because	a	thousand	dollars	is	better	than	three	hundred	.
因为	一个	千	美元	是	更好的	比	三	百	.

这样他就可以把钱给任何找到他的人，而他们也会安然无恙，因为一千美元比三百美元好得多。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][kɪd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [læf] , [bʌt; bət] ['ɑːnɪst] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː 'es] .

Poor	little	kid	,	you	can	laugh	,	but	honest	,	that's	just	what	he	told	us	.
贫穷的	小的	孩子	,	你	能	笑	,	但	诚实的	,	那就是	只是	什么	他	讲述	我们	.

可怜的小孩，你们可以笑，但说真的，他就是这么告诉我们的。

['prɪti] [suːn] [keɪm] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

Pretty	soon	came	the	terrible	moment	in	his	career	.
漂亮的	很快	来了	这	糟糕的	片刻	在	他的	职业	.

不久之后，他职业生涯中最糟糕的时刻就到来了。

[aɪ][gɑːt] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muvɪz] — ['terəb(ə)l]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

I	got	that	out	of	the	movies	—	terrible	moment	in	his	career	.
我	得到	那	出去	的	这	电影	—	糟糕的	片刻	在	他的	职业	.

我从电影里看出来了——这是他职业生涯中的糟糕时刻。

['toʊni] [muːvd] [ðə; ði] [lʌntʃ] ['wægən] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [breɪv] [jʌŋ] ['hɪroʊ]

Tony	moved	the	lunch	wagon	away	and	the	first	thing	our	brave	young	hero
托尼	已搬	这	午餐	车皮	离开	和	这	第一的	事物	我们的	勇敢的	年轻的	英雄

[nuː] [ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

knew	there	he	was	right	out	in	the	light	of	day	.
知道	那里	他	曾是	正确的	出去	在	这	光	的	天	.

托尼把餐车挪开了，我们这位勇敢的年轻英雄立刻就暴露在了阳光下。

[baɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['haʊzɪŋ] ['prɑːbləm] , [tuː] .

By	that	you	can	see	he	was	up	against	the	housing	problem	,	too	.
经过	那	你	能	看	他	曾是	向上	反对	这	住房	问题	,	也	.

由此可见，他也面临着住房问题。

['eniweɪ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [mɔːr] [sens] [ðæn; ðən] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm]['evər][hæd; həd] .

Anyway	he	showed	more	sense	than	Skyhigh	Sam	ever	had	.
反正	他	显示	更多的	感觉	比	高耸入云	山姆	曾经	有	.

总之，他比高空山姆要明智得多。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] ['ɔːrf(ə)n] [ə'saɪləm]['dʒækɪt] , [soʊ]['noʊbɑːdi] [wʊd] ['noʊtɪs][hɪm; ɪm] ,

He	took	off	his	funny	looking	orphan	asylum	jacket	,	so	nobody	would	notice	him	,
他	采取	离开	他的	有趣的	寻找	孤儿	庇护所	夹克	,	所以	无人	会	注意	他	,

他脱掉了那件看起来很滑稽的孤儿院外套，以免被人注意到。

[ænd; ənd] [waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ɑːn]

and	while	everybody	was	laughing	and	shouting	over	in	the	field	,	on
和	尽管	大家	曾是	笑	和	喊叫	超过	在	这	场地	,	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['toʊni] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] ,

account	of	Tony	moving	over	,
帐户	的	托尼	移动	超过	,

当大家都在田野里因为托尼的移动而欢笑呐喊时，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

he	picked	up	a	part	of	a	sandwich	that	somebody	had	thrown	away	,
他	挑选	向上	一个	部分	的	一个	三明治	那	某人	有	抛掷	离开	,

他捡起了别人扔掉的三明治残片。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	I	guess	it	tasted	pretty	good	to	him	.
和	我	猜测	它	尝过	漂亮的	好的	到	他	.

我猜他觉得味道还不错。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]

After	**that**	**he**	**went**	**over**	**to**	**the**	**station**	**and**	**hid**	**under**	**the**	**platform**	**of**	**the**
后	那	他	去	超过	到	这	车站	和	隐藏	在下面	这	平台	的	这

[freɪt] [haʊs] .

freight	**house**	**.**
货运	房子	.

之后他走到车站，躲在货运站台下面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪn'ventər] [ðæn; ðən]['edɪsən][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['edɪsən] ['nevər]['iːv(ə)n][dɪd] [ðæt] .

He	**was**	**a**	**greater**	**inventor**	**than**	**Edison**	**because**	**Edison**	**never**	**even**	**did**	**that**	**.**
他	曾是	一个	更大的	发明者	比	爱迪生	因为	爱迪生	绝不	甚至	做过	那	.

他比爱迪生更伟大，因为爱迪生根本就没做过那样的事。

[dʒiː] [wɪz] , [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [set][ðə; ði] [freɪt] [haʊs] [ɑːn]['faɪər] .

Gee	**whiz**	**,**	**it's**	**a**	**wonder**	**he**	**didn't**	**set**	**the**	**freight**	**house**	**on**	**fire**	**.**
吉	呼啸	,	它是	一个	想知道	他	没有	放	这	货运	房子	在	火	.

哎呀，真奇怪他竟然没把货运仓库烧了。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] ['wɑtʃɪŋ] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] ['biːɪŋ] [muːvd] [ænd; ənd][aɪ][bet][hiː; hi] [wɪʃt]

All	**the**	**while**	**he**	**kept**	**watching**	**our**	**car**	**being**	**moved**	**and**	**I**	**bet**	**he**	**wished**
全部	这	尽管	他	保留	观看	我们的	车	存在	已搬	和	我	赌注	他	希望

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

he	**could**	**come**	**out**	**and**	**be**	**with**	**us**	**,**
他	可以	来	出去	和	是	和	我们	,

他一直看着我们的车被挪动，我敢肯定他很希望自己能出来和我们在一起。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] .

poor	**little**	**kid**	**.**
贫穷的	小的	孩子	.

可怜的小孩。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]

Believe	**me**	**,**	**we**	**could**	**have**	**used**	**his**	**appetite**	**that**	**afternoon**	**if**	**we**	**had**
相信	我	,	我们	可以	有	用过的	他的	食欲	那	下午	如果	我们	有

['oʊnli] [noʊn] .

only	**known**	**.**
仅有的	已知	.

相信我，如果我们早知道他那天下午胃口这么好，我们肯定会非常需要的。

['æftər][ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd][wiː; wi] ['fɛloʊz] [left] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

After	**the**	**circus**	**was**	**all**	**over**	**and**	**we**	**fellows**	**left**	**the**	**car**	**to**	**go**	**home**	**,**
后	这	马戏团	曾是	全部	超过	和	我们	伙伴们	左边	这	车	到	去	家	,

马戏表演结束后，我们几个小伙子下了车回家。

[hiː; hi] [sniːkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

he	**sneaked**	**over**	**and**	**went**	**into**	**it**	**.**
他	偷偷摸摸	超过	和	去	进入	它	.

他偷偷溜过去，走了进去。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt]

He	**picked**	**up**	**some**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**sandwiches**	**and**	**things**	**that**
他	挑选	向上	一些	赔率	和	结束	的	三明治	和	事物	那

[wɜːr; wər] [left] [ə'raʊnd] ['æftər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] .

were	**left**	**around**	**after**	**the**	**terrible**	**battle**	**.**
是	左边	大约	后	这	糟糕的	战斗	.

他捡起了一些在可怕的战斗后剩下的零碎东西，比如三明治之类的。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [tʃiːz] ['sænwɪtʃ] [ðæt] [aɪ] [drɑːpt] [baɪ]['æksɪdənt] ,

I	**hope**	**he**	**got**	**the**	**cheese**	**sandwich**	**that**	**I**	**dropped**	**by**	**accident**	**,**
我	希望	他	得到	这	奶酪	三明治	那	我	掉落	经过	事故	,

我希望他捡到了我不小心掉在地上的奶酪三明治。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi][wʌn] — [gʊd] [ænd; ənd] [θɪk] .

because	**it**	**was**	**a**	**dandy**	**one**	**—**	**good**	**and**	**thick**	**.**
因为	它	曾是	一个	花花公子	一	—	好的	和	厚的	.

因为它非常好——又厚又好。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][kɑːr] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [went] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi]

I	**asked**	**him**	**how**	**he**	**liked**	**the**	**car**	**when**	**he**	**first**	**went**	**inside**	**it**	**and**	**he**
我	问	他	如何	他	喜欢	这	车	什么时候	他	第一的	去	里面	它	和	他

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['kæs(ə)l] .

said	**it**	**was**	**like**	**a**	**castle**	**.**
说	它	曾是	喜欢	一个	城堡	.

我问他第一次坐进车里感觉如何，他说感觉就像坐进了一座城堡。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [its] [mɔːr] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] [hæf] [ðə; ði] [taɪm] .

Believe	**me**	**,**	**it's**	**more**	**like**	**an**	**insane**	**asylum**	**half**	**the**	**time**	**.**
相信	我	,	它是	更多的	喜欢	一个	疯狂的	庇护所	一半	这	时间	.

相信我，那里一半时间都更像个精神病院。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]

He	**said**	**he**	**played**	**it**	**was**	**a**	**submarine**	**and**	**when**	**it**	**began**	**to**
他	说	他	玩	它	曾是	一个	潜艇	和	什么时候	它	开始	到

[get][dɑːrk][hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ,

get	**dark**	**he**	**made**	**believe**	**it**	**was**	**going**	**down**	**,**
得到	黑暗的	他	制成	相信	它	曾是	去	向下	,

他说他把它当成潜艇来玩，天黑的时候他就假装潜艇正在下沉。

[daʊn] , ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

down	**,**	**under**	**the**	**ocean**	**.**
向下	,	在下面	这	海洋	.

向下，在海底。

[dʒiː] , ['hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [kɪd] .

Gee	**,**	**he's**	**an**	**awful**	**funny**	**kid**	**.**
吉	,	他是	一个	可怕	有趣的	孩子	.

哇，他真是个特别搞笑的孩子。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] [tɔːks] [ðæt] [wei] .

Even	**now**	**he**	**talks**	**that**	**way**	**.**
甚至	现在	他	会谈	那	方式	.

即使现在他说话还是那样。

['eniweɪ] , [ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] .

Anyway	**,**	**then**	**he**	**started**	**smoking**	**cigarettes**	**.**
反正	,	然后	他	开始	吸烟	香烟	.

总之，后来他开始抽烟了。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [eɪt] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

I	**guess**	**he**	**ate**	**them**	**alive**	**.**
我	猜测	他	吃	他们	活	.

我猜他把他们都活生生地吃了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp]

After	**a**	**while**	**the**	**submarine**	**came**	**up**	**and**	**there**	**was**	**a**	**big**	**British**	**ship**
后	一个	尽管	这	潜艇	来了	向上	和	那里	曾是	一个	大的	英国	船

[raɪt] [nɪr] .

right	**near**	**.**
正确的	靠近	.

过了一会儿，潜艇浮出水面，附近停着一艘大型英国军舰。

[ðæt] [wʌz; wəz] - ['ɔːtoʊ] [rɪ'per] [ʃɑːp] .

That	**was**	**Slausen's**	**Auto**	**Repair**	**Shop**	**.**
那	曾是	-	汽车	维修	店铺	.

那是斯劳森汽车修理店。

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][kʊd; kəd][hæv; həv] [tɔr'piːˌdoʊd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

If	he	only	could	have	torpedoed	the	shop	it	would	have	saved	a	lot	of
如果	他	仅有的	可以	有	被鱼雷击中	这	店铺	它	会	有	已保存	一个	很多	的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

如果他当时能用鱼雷炸毁那家商店，就能省去很多麻烦了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['hiːd] [set] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] .

but	he	decided	that	he'd	set	fire	to	it	instead	.
但	他	决定	那	他会	放	火	到	它	反而	.

但他决定把它烧掉。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [dɪ'saɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

He	didn't	exactly	decide	that	he	would	,	but	he	did	just	the	same	.
他	没有	确切地	决定	那	他	会	,	但	他	做过	只是	这	相同的	.

他并没有明确决定要这样做，但他最终还是做了同样的事。

['ækʃnz] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [θɔːts] .

Actions	speak	louder	than	thoughts	.
行动	说话	更大声	比	想法	.

行动胜于雄辩。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm] ,

He	went	over	and	climbed	into	the	shop	through	the	window	,	Skyhigh	Sam	,
他	去	超过	和	攀登	进入	这	店铺	通过	这	窗户	,	高耸入云	山姆	,

[sɪgə'rets] , [mætʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] .

cigarettes	,	matches	and	all	.
香烟	,	比赛	和	全部	.

他走过去，从窗户爬进了商店，高空山姆带着香烟、火柴什么的都进去了。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][wɜːrk] [bentʃ] [wʌz; wəz][sʌm; səm] [naɪs]['kɑːt(ə)n] [weɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn]

Underneath	the	work	bench	was	some	nice	cotton	waste	and	he	lay	down	on
下	这	工作	长椅	曾是	一些	好的	棉布	浪费	和	他	躺	向下	在

[ðæt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

that	and	went	to	sleep	.
那	和	去	到	睡觉	.

工作台下面有一些不错的棉絮，他躺在上面睡着了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded]

He	must	have	been	there	when	we	were	there	,	but	he	was	dead
他	必须	有	到过	那里	什么时候	我们	是	那里	,	但	他	曾是	死的

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

to	the	world	.
到	这	世界	.

他当时肯定也在场，但他已经如同死人一般。

[aɪ] [ges] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ['sʌbməˌrin] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

I	guess	maybe	he	was	dreaming	about	submarines	and	things	.
我	猜测	或许	他	曾是	做梦	关于	潜艇	和	事物	.

我猜他可能是在梦见潜艇之类的东西。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	said	he	didn't	know	what	time	it	was	when	he	woke	up	,	but	he
他	说	他	没有	知道	什么	时间	它	曾是	什么时候	他	觉醒	向上	,	但	他

[wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

was	hungry	.
曾是	饥饿的	.

他说他醒来时不知道几点，但他饿了。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk][ɔːl] [əˈraʊnd] .

He	said	it	was	all	dark	all	around	.
他	说	它	曾是	全部	黑暗的	全部	大约	.

他说周围一片漆黑。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [smeld] [laɪk] [ˈkerəsiːn] .

He	said	it	smelled	like	kerosene	.
他	说	它	闻起来	喜欢	煤油	.

他说闻起来像煤油。

[noʊ] [ˈwʌndər] .

No	wonder	.
不	想知道	.

怪不得。

[dʒiː] , [aɪv] [slept] [ɑːn][ˈbɔːlsəm][ænd; ənd] [mɔːs] [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

Gee	,	I've	slept	on	balsam	and	moss	and	all	kinds	of	things	,
吉	,	我已经	睡着了	在	香脂	和	苔藓	和	全部	种类	的	事物	,

哎呀，我睡过香脂冷杉、苔藓和各种各样的东西。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [slept] [ɑːn][ˈkɑːt(ə)n] [weɪst] .

but	I	never	slept	on	cotton	waste	.
但	我	绝不	睡着了	在	棉布	浪费	.

但我从未睡在棉花废料上。

[soʊ] [ðen] , [dʒiː] - [oʊ] - [oʊ] - [diː] [naɪt] , [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] !

So	then	,	g	-	o	-	o	-	d	night	,	he	struck	a	match	!
所以	然后	,	克	-	o	-	o	-	d	夜晚	,	他	击	一个	匹配	!

于是，晚安，他划着火柴离开了！

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [ˈæftər] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈwɪs(ə)l] .

And	pretty	soon	after	that	was	when	I	heard	the	fire	whistle	.
和	漂亮的	很快	后	那	曾是	什么时候	我	听到	这	火	哨	.

不久之后，我就听到了消防警报声。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] — [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː ˈes]

CHAPTER	XXIV	—	THE	THREE	OF	US
章	二十四	—	这	三	的	我们

第二十四章——我们三人

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mætʃ] !

That	was	the	match	!
那	曾是	这	匹配	!

比赛结束了！

[tɔːk] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbeɪsbɔːl] [mætʃɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈroʊɪŋ] [mætʃɪz] .

Talk	about	your	baseball	matches	and	your	rowing	matches	.
讲话	关于	你的	棒球	比赛	和	你的	划船	比赛	.

聊聊你的棒球比赛和赛艇比赛。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld] [rɪˈnaʊnd] [ˈpɑːrlər] [mætʃ] .

That	was	the	world	renowned	parlor	match	.
那	曾是	这	世界	著名	客厅	匹配	.

那是举世闻名的室内赛。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪnˈventər] [gɑːt] [aʊt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] .

The	great	inventor	got	out	just	in	time	,	with	his	ammunition	.
这	伟大的	发明者	得到	出去	只是	在	时间	,	和	他的	弹药	.

这位伟大的发明家带着他的弹药及时脱身了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .

You	know	the	rest	.
你	知道	这	休息	.

剩下的你都知道了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['telɪŋ]

He	didn't	know	how	much	depended	on	our	finding	him	and	on	his	telling
他	没有	知道	如何	很多	取决于	在	我们的	寻找	他	和	在	他的	讲述

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

他不知道我们能否找到他，以及他是否说出真相，对我们有多重要。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] ,

But	anyway	,
但	反正	,

不过，总之，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [soʊ] ['sɪriəs] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn]['faɪər] -

he	didn't	seem	to	know	about	it	being	so	serious	to	set	a	building	on	fire	-
他	没有	似乎	到	知道	关于	它	存在	所以	严肃的	到	放	一个	建筑	在	火	-

[aɪ] [nuː] [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

I	knew	we	wouldn't	have	any	trouble	making	him	say	what	he	did	.
我	知道	我们	不会	有	任何	麻烦	制作	他	说	什么	他	做过	.

他似乎并不知道放火烧建筑物是多么严重的罪行——我知道我们很容易就能让他说出他所做的一切。

[dʒiː] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Gee	,	he	seemed	to	like	to	tell	about	it	.
吉	,	他	似乎	到	喜欢	到	告诉	关于	它	.

哎呀，他好像很喜欢讲这件事。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːr]['æftər][dɑːrk][ɑːn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,

We	were	sitting	in	the	car	after	dark	on	that	Sunday	night	,
我们	是	坐着	在	这	车	后	黑暗的	在	那	星期日	夜晚	,

那天是星期天晚上，天黑后我们坐在车里。

[wen] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['glɔːri] .

when	he	told	us	about	his	career	of	glory	.
什么时候	他	讲述	我们	关于	他的	职业	的	荣耀	.

他向我们讲述了他辉煌的职业生涯。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [wei] [aɪ][toʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

He	didn't	tell	us	the	way	I	told	it	to	you	.
他	没有	告诉	我们	这	方式	我	讲述	它	到	你	.

他没有像我告诉你的那样告诉我们。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

We	had	to	keep	asking	him	questions	and	that's	how	we	got	it	out
我们	有	到	保持	问	他	问题	和	那就是	如何	我们	得到	它	出去

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

我们不得不不断地问他问题，才最终从他口中套出答案。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [kɪd] .

He	was	an	awful	funny	kid	.
他	曾是	一个	可怕	有趣的	孩子	.

他是个非常搞笑的孩子。

[wen] [hiː; hi] [meɪd] [bɪ'liːv] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [tɔːkt] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [θɪŋ] [dʒʌst] ['riːəli]

When	he	made	believe	about	something	he	talked	as	if	that	thing	just	really
什么时候	他	制成	相信	关于	某物	他	谈话	作为	如果	那	事物	只是	真的

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他编造故事的时候，说话的口气就好像那件事真的发生过一样。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːrtnərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ɪf] [wiː; wi]

He	**said**	**we**	**could**	**be**	**partners**	**with**	**him**	**in**	**his**	**new**	**submarine**	**if**	**we**
他	说	我们	可以	是	合作伙伴	和	他	在	他的	新的	潜艇	如果	我们

['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

wanted	**to**	**.**
通缉	到	.

他说如果我们愿意，可以和他一起在他的新潜艇上做合作伙伴。

[aɪ] [sed] ， “ [θæŋks] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ，

I	**said**	**,**	**“**	**Thanks**	**just**	**the**	**same**	**,**
我	说	，	“	谢谢	只是	这	相同的	，

我说：“还是谢谢你。”

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl][ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [ðæts] [ɪ'nʌf] .

but	**I've**	**got**	**the**	**Silver**	**Fox**	**patrol**	**on**	**my**	**hands**	**and**	**that's**	**enough**	**.**
但	我已经	得到	这	银	狐狸	巡逻	在	我的	双手	和	那就是	足够的	.

但我手头还有“银狐”巡逻队要应付，这就够了。

” [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ， [ðæts] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɜːrld][wɔːr][ɪn][ɪt'self] .

”	**Believe**	**me**	**,**	**that's**	**a**	**whole**	**world**	**war**	**in**	**itself**	**.**
”	相信	我	，	那就是	一个	所有的	世界	战争	在	本身	.

“相信我，这本身就是一场世界大战。”

[hiː; hi] [sed] [wiːd] [dɪ'vaɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

He	**said**	**we'd**	**divide**	**up**	**the**	**thousand**	**dollars**	**.**
他	说	我们会	划分	向上	这	千	美元	.

他说我们会平分这1000美元。

“ [ʃʊr] ， ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ， “ [ænd; ənd] [wiːl] [bai] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tʌnz] [ʌv; əv] [mætʃɪz] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**,**	**“**	**and**	**we'll**	**buy**	**a**	**couple**	**of**	**tons**	**of**	**matches**	**.**
“	当然	，	”	我	讲述	他	，	“	和	出色地	买	一个	夫妻	的	吨	的	比赛	.

“当然，”我告诉他，“我们会买几吨火柴。”

” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['hiːd] ['nevər] [hæv; həv]

”	**He**	**seemed**	**to**	**think**	**that**	**now**	**we**	**were**	**friends**	**with**	**him**	**he'd**	**never**	**have**
”	他	似乎	到	思考	那	现在	我们	是	朋友们	和	他	他会	绝不	有

[tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] .

to	**go**	**back**	**to**	**the**	**Home**	**.**
到	去	后退	到	这	家	.

“他似乎认为，既然我们现在是朋友了，他就再也不用回孤儿院了。”

[hiː; hi] [æskt] [ˌjuː 'es] ， “ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [kɑːr] ?

He	**asked**	**us**	**,**	**“**	**Are**	**we**	**going**	**to**	**live**	**in**	**this**	**car**	**?**
他	问	我们	，	“	是	我们	去	到	居住	在	这	车	?

他问我们：“我们要住在这辆车里吗？”

” [aɪ] [sed] ， “ [juːv] [gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv][waɪld] [skaʊts] .

”	**I**	**said**	**,**	**“**	**You've**	**got**	**in**	**with**	**a**	**tribe**	**of**	**wild**	**scouts**	**.**
”	我	说	，	“	你已经	得到	在	和	一个	部落	的	荒野	侦察兵	.

我说：“你和一群野蛮的侦察兵混在一起了。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**they**	**are**	**?**
做	你	知道	什么	他们	是	?

你知道它们是什么吗?

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] [mɑːʃiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kændi] ['stɔrz] [ænd; ənd][aɪs]

They	**inhabit**	**the**	**marshes**	**and**	**the**	**woods**	**and**	**the**	**candy**	**stores**	**and**	**ice**
他们	居住	这	沼泽	和	这	树林	和	这	糖果	商店	和	冰

[kriːm] ['pɑːləz] — — ”

cream	**parlors**	**—**	**—**	**”**
奶油	客厅	—	—	”

它们栖息在沼泽地、树林、糖果店和冰淇淋店里——”

“ [wiː; wi][hæv; həv][aɪs] [kriːm] ['evri] ['sʌndeɪ] , ” [hiː; hi] [paɪpt] [ʌp] .

“	We	have	ice	cream	every	Sunday	,	”	he	piped	up	.
”	我们	有	冰	奶油	每一个	星期日	,	”	他	管道	向上	.

“我们每个星期天都吃冰淇淋，”他突然说道。

“ [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] ['helpɪŋ] .

“	But	only	one	helping	.
”	但	仅有的	一	帮助	.

但只有一份。

[wiː; wi][hæv; həv] ['dəunʌts] , [tuː] .

We	have	doughnuts	,	too	.
我们	有	甜甜圈	,	也	.

我们也有甜甜圈。

[duː] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['rɪvər] ?

Do	they	inhabit	the	river	?
做	他们	居住	这	河	?

它们生活在河里吗?

” [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	he	wanted	to	know	.
”	他	通缉	到	知道	.

他想知道。

“ [huː] ?

“	Who	?
”	WHO	?

“WHO?

[ðə; ði] ['dəunʌts] ?

The	doughnuts	?
这	甜甜圈	?

甜甜圈?

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .

”	I	asked	him	.
”	我	问	他	.

我问他。

“ [nɑːt][ðə; ði][wʌnz] [ə'raʊnd] [hɪr] .

“	Not	the	ones	around	here	.
”	不是	这	一个	大约	这里	.

“不是这附近的那些。”

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['beɪkəri] ['stɔrz] .

They	inhabit	the	bakery	stores	.
他们	居住	这	面包店	商店	.

它们栖息在面包店里。

” [hiː; hi] [sed] , “ ['æftər][aɪ] [ɪn'vent] [ðæt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vent] [æn; ən] ['endʒɪn] .

”	He	said	,	“	After	I	invent	that	submarine	I'm	going	to	invent	an	engine	.
”	他	说	,	“	后	我	发明	那	潜艇	我是	去	到	发明	一个	引擎	.

他说：“在我发明出那艘潜艇之后，我还要发明一种发动机。”

” ['westi] [sed] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɪn'vent] [sʌm; səm] ['sʌpər] ?

”	Westy	said	,	“	What	do	you	say	we	invent	some	supper	?
”	韦斯蒂	说	,	“	什么	做	你	说	我们	发明	一些	晚餐	?

韦斯蒂说：“不如我们发明一些晚餐吧？”

” [soʊ] [ðen] ['westi] [ænd; ənd][aɪ] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

”	So	then	Westy	and	I	went	out	on	the	platform	of	the	car	.
”	所以	然后	韦斯蒂	和	我	去	出去	在	这	平台	的	这	车	.

于是，我和韦斯蒂就走到了车厢的平台上。

[wiː; wi][toʊld][ðə; ði] [ɪn'ventər] [tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd] .

We	told	the	inventor	to	stay	inside	.
我们	讲述	这	发明者	到	停留	里面	.

我们告诉发明家待在室内。

[aɪ] [sed] , “ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ðɪs] [kɪd] ?

I	said	,	“	What	are	we	going	to	do	about	this	kid	?
我	说	,	“	什么	是	我们	去	到	做	关于	这	孩子	?

我说：“我们该怎么处置这个孩子？”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['enibɑːdi] [tuː; tə]

I	don't	want	to	take	him	to	my	house	because	I	don't	want	anybody	to
我	不	想	到	拿	他	到	我的	房子	因为	我	不	想	任何人	到

[noʊ] [jet] .

know	yet	.
知道	然而	.

我不想带他回家，因为我还不想让任何人知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [hoʊm] [tuː; tə] ['sʌpər] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr] ['hiːl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

But	if	we	go	home	to	supper	and	leave	him	here	he'll	invent	a	way	to
但	如果	我们	去	家	到	晚餐	和	离开	他	这里	地狱	发明	一个	方式	到

[ɪ'skeɪp] . ”

escape	.	”
逃脱	.	”

但如果我们回家吃晚饭把他留在这里，他肯定会想办法逃跑的。”

“ [ɔːr] [els] ['hiːl] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] , ” ['westi] [sed] .

“	Or	else	he'll	set	fire	to	the	car	,	”	Westy	said	.
“	或者	别的	地狱	放	火	到	这	车	,	”	韦斯蒂	说	.

“否则他就会放火烧车，”韦斯蒂说。

“ [wʌns] [wiː; wi][hænd] [ðɪs] [kɪd]['oʊvər] , ” [aɪ] [sed] ,

“	Once	we	hand	this	kid	over	,	”	I	said	,
“	一次	我们	手	这	孩子	超过	,	”	我	说	,

“一旦我们把这孩子交给他们，”我说，

“ [ðæt] [lets] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [lets] ['tʃɑːrli] - [aʊt]

“	that	lets	us	out	of	the	arson	business	and	it	also	lets	Charlie	Slausen	out
“	那	让我们	我们	出去	的	这	纵火	商业	和	它	还	让我们	查理	-	出去

.

:
.

“这让我们退出了纵火行业，也让查理·斯劳森脱身了。”

[ænd; ənd] [wiːl] [get] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [rɪ'wɔːrd] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] . ”

And	we'll	get	three	hundred	dollars	'	reward	,	too	,	for	finding	the	inventor	.	”
和	出色地	得到	三	百	美元	-	报酬	,	也	,	为了	寻找	这	发明者	.	”

而且，如果我们找到发明者，还能获得三百美元的奖励。”

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['westi] [sed] ;

“	I	don't	care	anything	about	that	,	”	Westy	said	;
“	我	不	关心	任何事物	关于	那	,	”	韦斯蒂	说	;

“我一点也不在乎，”韦斯蒂说；

“ [ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] .

“	and	I'm	not	worrying	so	much	about	our	being	accused	.
“	和	我是	不是	令人担忧	所以	很多	关于	我们的	存在	被告	.

“我并不太担心我们会受到指控。”

[its] [ɔːl] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] [ɑːn] ['tʃɑːrli] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [tɔːk] . ”

It's	all	going	to	fall	on	Charlie	when	they	make	us	talk	.	”
它是	全部	去	到	落下	在	查理	什么时候	他们	制作	我们	讲话	.	”

等他们逼我们开口，所有责任都得落在查理身上。

“ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ,

“	**Believe**	**me**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**,**
”	相信	我	,	”	我	讲述	他	,

“相信我，”我告诉他。

“ [wen] [ðeɪ] [siː] [ðɪs] [kɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ðæt] [wɪl] [let] ['tʃɑːrli] [aʊt] .

“	**when**	**they**	**see**	**this**	**kid**	**and**	**his**	**box**	**of**	**matches**	**that**	**will**	**let**	**Charlie**	**out**	**.**
”	什么时候	他们	看	这	孩子	和	他的	盒子	的	比赛	那	将要	让	查理	出去	.

“当他们看到这个孩子和他那盒火柴时，就会放查理出去。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [wəʊnt][æsk][ˌjuː 'es] ['eni] ['kwestʃənz] .

I	**guess**	**they**	**won't**	**ask**	**us**	**any**	**questions**	**.**
我	猜测	他们	惯于	问	我们	任何	问题	.

我想他们不会问我们任何问题。

” ['westi] [sed] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

”	**Westy**	**said**	**,**	**“**	**What**	**shall**	**we**	**do**	**?**
”	韦斯蒂	说	,	“	什么	将	我们	做	?

韦斯蒂说：“我们该怎么办？”

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? ”

Take	**him**	**to**	**court**	**in**	**the**	**morning**	**?**	**”**
拿	他	到	法庭	在	这	早晨	?	”

明天早上把他送上法庭?

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] , “ [mætʃɪz] [ænd; ənd][ɔːl] .

“	**Sure**	**,**	**”**	**I**	**said**	**,**	**“**	**matches**	**and**	**all**	**.**
“	当然	,	”	我	说	,	“	比赛	和	全部	.

“当然，”我说，“火柴什么的都行。”

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [huː] ['dɪdnt] [stɑːrt][ðə; ði]['faɪər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [dɪd] .

It	**won't**	**make**	**any**	**difference**	**who**	**didn't**	**start**	**the**	**fire**	**as**	**long**	**as**	**they**	**know**	**who**	**did**	**.**
它	惯于	制作	任何	不同之处	WHO	没有	开始	这	火	作为	长的	作为	他们	知道	WHO	做过	.

只要知道是谁放的火，谁没放火都无关紧要。

[juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ] ['fɑːðɚz] ['ʌŋk(ə)l][ɑːn][maɪ] ['mʌðɚz] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

You	**leave**	**it**	**to**	**me**	**,**	**my**	**father's**	**uncle**	**on**	**my**	**mother's**	**side**	**was**	**a**	**lawyer**	**.**
你	离开	它	到	我	,	我的	父亲的	叔叔	在	我的	母亲的	边	曾是	一个	律师	.

交给我吧，我母亲那边的叔叔是位律师。

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʌndər] ['kʌvər] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

What	**we**	**have**	**to**	**do**	**is**	**to**	**keep**	**the**	**inventor**	**under**	**cover**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
什么	我们	有	到	做	是	到	保持	这	发明者	在下面	覆盖	直到	到	-	明天	.	”

我们必须把发明者的身份保密到明天。

“ [aɪ] [heɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] , ” ['westi] [sed] .

“	**I**	**hate**	**like**	**the**	**dickens**	**to**	**see**	**him**	**go**	**back**	**to**	**the**	**Home**	**,**	**”**	**Westy**	**said**	**.**
“	我	恨	喜欢	这	狄更斯	到	看	他	去	后退	到	这	家	,	”	韦斯蒂	说	.

“我恨透了看到他回到养老院，”韦斯蒂说。

“ [juː; jʊ] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	**You**	**leave**	**that**	**to**	**me**	**,**	**too**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**.**
“	你	离开	那	到	我	,	也	,	”	我	讲述	他	.

“这件事也交给我来处理吧。”我告诉他。

“ [aɪm][æn; ən] [ɪn'ventər] .

“	**I'm**	**an**	**inventor**	**.**
“	我是	一个	发明者	.

“我是一名发明家。”

[kʌm] [ɑːn]['oʊvər][tuː; tə]['toʊniːz][ænd; ənd] [wiːl] [get][sʌm; səm] [iːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [kɪd] .

Come	**on**	**over**	**to**	**Tony's**	**and**	**we'll**	**get**	**some**	**eats**	**for**	**the**	**poor**	**kid**	**.**
来	在	超过	到	托尼的	和	出色地	得到	一些	吃	为了	这	贫穷的	孩子	.

来托尼家吧，我们给这个可怜的孩子弄点吃的。

" ['westi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [aɪ] [went] ['oʊvər] .

"	**Westy**	**stayed**	**in**	**the**	**car**	**with**	**him**	**while**	**I**	**went**	**over**	**.**
"	韦斯蒂	入住	在	这	车	和	他	尽管	我	去	超过	.

“我过去的时候，韦斯蒂一直陪着他待在车里。”

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm] [suːp] [ɪn][ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]

I	**got**	**some**	**soup**	**in**	**a**	**pail**	**and**	**I**	**got**	**some**	**sandwiches**	**and**	**a**	**big**
我	得到	一些	汤	在	一个	桶	和	我	得到	一些	三明治	和	一个	大的

[piːs] [ʌv; əv][paɪ] ,

piece	**of**	**pie**	**,**
片	的	馅饼	,

我买了一桶汤、一些三明治和一大块馅饼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['doʊnʌt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði][kɪd][ʌv; əv] [hoʊm] [swiːt]

and	**a**	**hole**	**with**	**a**	**doughnut**	**around**	**it**	**to**	**remind**	**the**	**kid**	**of**	**home**	**sweet**
和	一个	洞	和	一个	油炸圈饼	大约	它	到	提醒	这	孩子	的	家	甜的

[hoʊm] .

home	**.**
家	.

中间还有一个用甜甜圈装饰的洞，用来提醒孩子家是甜蜜的家。

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] [aɪ] ['nɪrli] ['feɪntɪd] .

When	**I**	**saw**	**the**	**way**	**he**	**could**	**eat**	**I**	**nearly**	**fainted**	**.**
什么时候	我	锯	这	方式	他	可以	吃	我	几乎	昏厥	.

看到他吃饭的样子，我差点晕过去。

['æftər][hiː; hi][gɑːt] [θruː] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

After	**he**	**got**	**through**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**was**	**left**	**was**	**the**	**hole**	**in**	**the**
后	他	得到	通过	这	仅有的	事物	那	曾是	左边	曾是	这	洞	在	这

['doʊnʌt] — [gʊd] [naɪt] !

doughnut	**—**	**good**	**night**	**!**
油炸圈饼	—	好的	夜晚	!

他吃完之后，唯一剩下的就是甜甜圈上的洞了——晚安！

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] [sed] , “ [naʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][tuː; tə]

After	**a**	**while**	**I**	**said**	**,**	**“**	**Now**	**you're**	**going**	**to**	**sleep**	**here**	**in**	**this**	**submarine**	**to**
后	一个	尽管	我	说	,	“	现在	你是	去	到	睡觉	这里	在	这	潜艇	到

- [naɪt] .

-	**night**	**.**
-	夜晚	.

过了一会儿，我说：“今晚你就睡在这艘潜艇里吧。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [soʊ][ðə; ði]['wɔːtər][wəʊnt] [kʌm] [ɪn] .

We're	**going**	**to**	**shut**	**the**	**doors**	**so**	**the**	**water**	**won't**	**come**	**in**	**.**
是	去	到	关闭	这	门	所以	这	水	惯于	来	在	.

我们要把门关上，免得水进来。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][soʊ][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['wɔːtər] [kʌmz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][get]

We're	**going**	**to**	**leave**	**one**	**window**	**open**	**so**	**in**	**case**	**the**	**water**	**comes**	**in**	**it**	**can**	**get**
是	去	到	离开	一	窗户	打开	所以	在	案件	这	水	来	在	它	能	得到

[aʊt] [ə'gen] .

out	**again**	**.**
出去	再次	.

我们会留一扇窗户开着，这样万一水进来，还能流出去。

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [sliːp] [hɪr] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] [weɪlz] .

You're	**supposed**	**to**	**sleep**	**here**	**and**	**guard**	**the**	**place**	**against**	**whales**	**.**
你是	据称	到	睡觉	这里	和	警卫	这	地方	反对	鲸鱼	.

你应该睡在这里，并且守卫这里，防止鲸鱼靠近。

[ˌʌndər'stænd] ?

Understand	**?**
理解	?

理解?

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ʃɪps] [tuː; tə][sɪŋk] .

We're	**going**	**to**	**go**	**and**	**see**	**if**	**we**	**can**	**find**	**some**	**ships**	**to**	**sink**	**.**
是	去	到	去	和	看	如果	我们	能	寻找	一些	船舶	到	下沉	.

我们要去看看能不能找到一些船来击沉。

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] .

You're	**supposed**	**to**	**stay**	**here**	**till**	**we**	**get**	**back**	**.**
你是	据称	到	停留	这里	直到	我们	得到	后退	.

你应该待在这里直到我们回来。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] [bæk] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

If	**you**	**wake**	**up**	**stay**	**right**	**here**	**and**	**we'll**	**be**	**back**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**.**
如果	你	唤醒	向上	停留	正确的	这里	和	出色地	是	后退	早期的	在	这	早晨	.

如果你醒了就待在这里，我们明天一早就回来。

[ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [ɪ'nʌf] ['wɔːtər][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɪn] , [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['kuːlər] .

If	**there**	**isn't**	**enough**	**water**	**to**	**go**	**down**	**in**	**,**	**you'll**	**find**	**some**	**in**	**the**	**water**	**cooler**	**.**
如果	那里	不是	足够的	水	到	去	向下	在	,	你会	寻找	一些	在	这	水	冷却器	.

如果水不够下水，你可以在饮水机里找到一些。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] ['dezərt] [aɪl] , [step] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .

If	**you**	**want**	**to**	**make**	**believe**	**you're**	**on**	**a**	**desert**	**isle**	**,**	**step**	**out**	**in**	**the**	**aisle**	**.**
如果	你	想	到	制作	相信	你是	在	一个	沙漠	小岛	,	步	出去	在	这	走道	.

如果你想假装自己身处荒岛，那就走到过道里去。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] [tɪl] [wiː; wi] [get] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][plæn][ə; eɪ][bɪg] [ə'tæk] [ɑːn]

But	**don't**	**go**	**till**	**we**	**get**	**back**	**because**	**we're**	**going**	**to**	**plan**	**a**	**big**	**attack**	**on**
但	不	去	直到	我们	得到	后退	因为	是	去	到	计划	一个	大的	攻击	在

[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

the	**Court**	**House**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**and**	**we**	**want**	**you**	**with**	**us**	**.**	**”**
这	法庭	房子	到	-	明天	早晨	和	我们	想	你	和	我们	.	”

但别走，等我们回来再走，因为我们明天早上要对法院发动大规模袭击，我们需要你和我们在一起。”

“ [aɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [mætʃɪz] , [heɪ] ?

“	**I'll**	**bring**	**the**	**matches**	**,**	**hey**	**?**
“ 患病的	带来	这	比赛	,	嘿	?	

“我去拿火柴，好吗？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wiːl] — — ”

”	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**we'll**	**—**	**—**	**”**
”	他	说	,	“	和	出色地	—	—	”

他说，“然后我们——”

“ [θæŋks] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [wiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃɪz] .

“	**Thanks**	**,**	**”**	**I**	**told**	**him**	**;**	**“**	**we'll**	**take**	**care**	**of**	**the**	**matches**	**.**
“	谢谢	,	”	我	讲述	他	;	“	出色地	拿	关心	的	这	比赛	.

“谢谢，”我对他说，“我们会处理好比赛的。”

[lets] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [pliːz] .

Let's	**have**	**them**	**,**	**please**	**.**
我们来吧	有	他们	,	请	.

请给我们吧。

[ðeɪ] [meɪ] [get] [wet] ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
They may get wet under the ocean .
他们 可能 得到 湿的 在下面 这 海洋 .

它们可能会在海底被弄湿。

[juː; jʊ][roʊl][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl]
You roll up on the seat and go to sleep , and maybe to - morrow we'll
你 卷 向上 在 这 座位 和 去 到 睡觉 , 和 或许 到 - 明天 出色地
[ɪ'lekt] [juː; jʊ] [kɪŋ] .
elect you king .
选 你 国王 .

你滚到座位上睡着了，也许明天我们就会选你当国王。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] .
" He was asleep before we left him .
" 他 曾是 睡着了 前 我们 左边 他 .

“我们离开时他已经睡着了。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [aɪm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] , " [sed] ['westi] , [æz; əz][wiː; wi]['stɑːrtɪd] [hoʊm] .
“ One thing I'm thankful for , " said Westy , as we started home .
“ 一 事物 我是 感恩 为了 , " 说 韦斯蒂 , 作为 我们 开始 家 .

“有一件事我心存感激，”韦斯蒂在我们开始回家时说道。

“ [wɒts] [ðæt] ?
“ What's that ?
“ 是什么 那 ?

那是什么?

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

“ [ðæt] [ðə; ði] [nuː] [kɔːrt] [haʊs] [ɪz]['faɪər] - [pruːf] , " [hiː; hi] [sed] .
“ That the new Court House is fire - proof , " he said .
“ 那 这 新的 法庭 房子 是 火 - 证明 , " 他 说 .

“新的法院大楼是防火的，”他说。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviː] — [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn]
CHAPTER XXV — THE TALK OF THE TOWN
章 25 — 这 讲话 的 这 镇

第二十五章——城中热议

[wiː; wi] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] ['hiːd] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
We knew well enough he'd sleep all night .
我们 知道 出色地 足够的 他会 睡觉 全部 夜晚 .

我们很清楚他会睡到天亮。

“ [aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [hɪm; ɪm] , " ['westi] [sed] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [hoʊm] ;
“ I kind of like him , " Westy said while we were on our way home ;
“ 我 种类 的 喜欢 他 , " 韦斯蒂 说 尽管 我们 是 在 我们的 方式 家 ;

“我挺喜欢他的，”韦斯蒂在我们回家的路上说道；

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] .
“ I don't know what it is but there's something about him I kind of like .
“ 我 不 知道 什么 它 是 但 有 某物 关于 他 我 种类 的 喜欢 .

“我不知道为什么，但我就是有点喜欢他。”

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['wɪlɪsˌvɪl] . "
I wish he didn't have to go back to Willisville . "
我 希望 他 没有 有 到 去 后退 到 威利斯维尔 . "

我希望他不必回威利斯维尔。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['dʌfər] , ” [aɪ] [sed] .
“ He's a funny little duffer , ” I said .
” 他是 一个 有趣的 小的 笨蛋 , ” 我 说 .

“他是个滑稽的小傻瓜，”我说。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] [sər'praɪz] [wen] [wiː; wi][stænd][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [rɪ'kɔːrdər] [væn]
“ There'll be some surprise when we stand him up in front of Recorder Van
” 将会 是 一些 惊喜 什么时候 我们 站立 他 向上 在 正面 的 录音机 范
['wɜːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”
Wort in the morning . ”
麦芽汁 在 这 早晨 . ”

“明天早上我们把他带到范沃特法官面前时，他肯定会感到惊讶。”

“ ['meɪbi] [ðeɪl] [send][hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪərbʌg] , ” ['westi] [sed] .
“ Maybe they'll send him up for being a firebug , ” Westy said .
” 或许 他们会 发送 他 向上 为了 存在 一个 火虫 , ” 韦斯蒂 说 .

“也许他们会因为他纵火而把他送上法庭，”韦斯蒂说。

“ [ə; eɪ]['faɪər] - [bʌg] ?
“ A fire - bug ?
” 一个 火 - 漏洞 ?

“纵火犯？”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [hoʊl] [mə'nædʒəri] .
“ He's a whole menagerie .
” 他是 一个 所有的 动物园 .

“他简直就是个动物园。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [ʌp] [θruː] ['terəs] [pleɪs] .
” He said , “ Well , I'm going to cut up through Terrace Place .
” 他 说 , “ 出色地 , 我是 去 到 切 向上 通过 阳台 地方 .

他说：“好吧，我要穿过露台广场。”

[aɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][kɑːr][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll be at the car at seven o'clock to - morrow morning .
患病的 是 在 这 车 在 七 点钟 到 - 明天 早晨 .

我明天早上七点会在车旁。

[juː; jʊ][biː; bi][ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][ðer; ðər] . ”
You be there as soon as you can get there . ”
你 是 那里 作为 很快 作为 你 能 得到 那里 . ”

你一到那儿就得赶过去。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][baɪ] [eɪt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ I'll be there by eight , ” I told him .
” 患病的 是 那里 经过 八 , ” 我 讲述 他 .

“我八点之前会到，”我告诉他。

“ [juː; jʊ][stɑːp][ɑːn][jʊr; jər] [wei] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['brekfəst] [frʌm; frəm]['toʊniːz] .
“ You stop on your way and get him some breakfast from Tony's .
” 你 停止 在 你的 方式 和 得到 他 一些 早餐 从 托尼的 .

“你顺路去托尼那里给他买点早餐。”

” [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ([wiː; wi][lɪv; laɪv][ʌp][ɑːn] ['bleɪkliːz] [hɪl] ,
” On the way up the hill to my house (we live up on Blakeley's Hill ,
” 在 这 方式 向上 这 爬坡道 到 我的 房子 (我们 居住 向上 在 布莱克利 爬坡道 ,

“在上山回家的路上（我们住在布莱克利山上，

[its] ['dændi] [ʌp] [ðer; ðər])
it's dandy up there)
它是 花花公子 向上 那里)

上面真不错）

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['faɪər] .
I began to find out what people were thinking about the fire .
我 开始 到 寻找 出去 什么 人们 是 思维 关于 这 火 .

我开始了解人们对这场火灾的看法。

['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [dʒʌst] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑ:ks] [pə'troʊl] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði]
Maybe you think just on account of the Silver Fox Patrol being so famous in the
或许 你 思考 只是 在 帐户 的 这 银 狐狸 巡逻 存在 所以 著名的 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ðæt] [brɪdʒbroʊ] ([ðæts] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv]) [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [pleɪs]
history of the world that Bridgeboro (that's where I live) is a great big place
历史 的 这 世界 那 布里奇伯勒 (那就是 在哪里 我 居住) 是 一个 伟大的 大的 地方
.
:
.

也许你认为，仅仅因为银狐巡逻队在世界历史上如此有名，布里奇伯勒（我住的地方）就是一个很大的地方。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑ:ks] [pə'troʊl] .
Believe me , it isn't big enough to hold the Silver Fox Patrol .
相信 我 , 它 不是 大的 足够的 到 抓住 这 银 狐狸 巡逻 .

相信我，它不够大，容不下银狐巡逻队。

[ɪf] ['hoʊboʊkən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['elɪfənt] , [brɪdʒbroʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'baʊt]
If Hoboken was about the size of an elephant , Bridgeboro would be about
如果 霍博肯 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 大象 , 布里奇伯勒 会 是 关于
[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [pi:] - [wi:] .
as big as Pee - wee .
作为 大的 作为 撒尿 - 哇 .

如果霍博肯的体型相当于一头大象，那么布里奇伯勒的体型就相当于小矮人皮威。

[soʊ] [ðæt] [ʃoʊz] [ju:; jʊ] .
So that shows you .
所以 那 演出 你 .

这足以说明问题。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [tu:] ['kændi] ['stɔrz] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [noʊ] [gʊd] .
There are only two candy stores in Bridgeboro and one of them is no good .
那里 是 仅有的 二 糖果 商店 在 布里奇伯勒 和 一 的 他们 是 不 好的 .

布里奇伯勒只有两家糖果店，其中一家不怎么样。

[brɪdʒbroʊ] [ɪz] [soʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['taɪərd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ;
Bridgeboro is so slow and tired it has to be sitting down all the time ;
布里奇伯勒 是 所以 慢的 和 疲劳的 它 有 到 是 坐着 向下 全部 这 时间 ;

布里奇伯勒行动迟缓，疲惫不堪，不得不一直坐着；

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] .
that's why they call it the county seat .
那就是 为什么 他们 称呼 它 这 县 座位 .

所以才叫它县城。

[soʊ] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] .
So everybody knows all about everybody else in Bridgeboro .
所以 大家 知道 全部 关于 大家 别的 在 布里奇伯勒 .

所以，在布里奇伯勒，每个人都对其他人了如指掌。

[ðeə(r)] [gʊd] [skaʊts] , [ðeə(r)] [əb'zɜ:rvənt] .
They're good scouts , they're observant .
它们是 好的 侦察兵 , 它们是 观察者 .

他们是优秀的侦察兵，观察力敏锐。

['hæri] - [sez] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [θriː] ['jɪrz] [tuː; tə] [get] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə]
Harry Donnelle says it takes a song three years to get from New York to
哈里 - 说道 它 需要 一个 歌曲 三 年 到 得到 从 新的 约克 到
[brɪdʒbroʊ] ,
Bridgeboro ,
布里奇伯勒 ,

哈里·唐内尔说，一首歌从纽约传到布里奇伯勒需要三年时间。

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [fæst] ['mjuːzɪk] .
even if it's fast music .
甚至 如果 它是 快速地 音乐 .

即使是快节奏的音乐。

['eniweɪ] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['dændi] ['rɪvər] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [steɪ] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst]
Anyway we've got a dandy river in Bridgeboro only it doesn't stay there , it just
反正 我们已经 得到 一个 花花公子 河 在 布里奇伯勒 仅有的 它 不 停留 那里 , 它 只是
['paːsiz] [θruː] .
passes through .
通过 通过 .

总之，布里奇伯勒有一条很漂亮的河，只不过它不在那里停留，而是流经此地。

[dʒiː] , [aɪ] [dəunt] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .
Gee , I don't blame it .
吉 , 我 不 责备 它 .

哎呀，我一点也不怪它。

['mɪstər] . ['dɔlmən] ,
Mr . Dallman ,
先生 . 达尔曼 ,

达尔曼先生

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [drʌg] [stɔːr] ([dəunt] ['evər] [bai] [ə; eɪ] ['soʊdə] [ɪn] [ðer; ðər]
he was standing in front of his drug store (don't ever buy a soda in there
他 曾是 常设 在 正面 的 他的 药品 店铺 (不 曾经 买 一个 苏打 在 那里
[wət'evər] [juː; jʊ] [duː]) ,
whatever you do) ,
任何 你 做) ,

他当时站在他自己的药店门口（无论如何都不要在那里买汽水），

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [wel] , [juː; jʊ] [kɪdz] [hæv; həv] [gɑːt] [jɔːr'selvz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
he said to me , " Well , you kids have got yourselves in trouble , haven't you ?
他 说 到 我 , " 出色地 , 你 孩子们 有 得到 你们自己 在 麻烦 , 还没有 你 ?

他对我说："哎呀，你们这些孩子给自己惹麻烦了，是不是？"

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[jʌŋ] - [bɪn] ['juːzɪŋ] [juː; jʊ] ?
Young Slausen been using you ?
年轻的 - 到过 使用 你 ?

年轻的斯劳森一直在利用你吗？

" [frʌm; frəm] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [sə'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [nɑːt] [ˌjuː 'es] .
" From that I saw that people were suspecting him and not us .
" 从 那 我 锯 那 人们 是 怀疑 他 和 不是 我们 .

"由此我看出，人们怀疑的是他，而不是我们。"

[dʒiː] [wɪz] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] .
Gee whiz , that's the way it is when you have a bad name .
吉 呼啸 , 那就是 这 方式 它 是 什么时候 你 有 一个 坏的 姓名 .

哎呀，这就是名声不好的下场。

[aɪ] [sed] , “ ['westi] ['mɑːrtn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]

I	said	,	“	Westy	Martin	and	I	were	the	ones	who	had	to	go	to	the
我	说	,	“	韦斯蒂	马丁	和	我	是	这	一个	WHO	有	到	去	到	这

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

我说：“我和韦斯蒂·马丁必须去车站。”

[wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'kjuːzd] [ɪf] ['enibɑːdi] [ɪz] . ”

We're	the	ones	that	are	accused	if	anybody	is	.	”
是	这	一个	那	是	被告	如果	任何人	是	.	”

如果有人要被指控，那也是我们被指控。

“ [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɪdz] ['nevər] ['stɑːrtɪd] [ðæt] ['faɪər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Yes	,	but	you	kids	never	started	that	fire	,	”	he	said	.
“	是的	,	但	你	孩子们	绝不	开始	那	火	,	”	他	说	.

“是的，但是你们这些孩子并没有放火，”他说。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] [prə'tektɪŋ] ['sʌmbɑːdi] .

“	You're	just	protecting	somebody	.
“	你是	只是	保护	某人	.

你只是在保护某人。

[ðeɪl] [hæv; həv] [jʌŋ] - [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [baːz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

They'll	have	young	Slausen	behind	the	bars	by	this	time	to	-	morrow	.
他们会	有	年轻的	-	在后面	这	酒吧	经过	这	时间	到	-	明天	.

明天这个时候，年轻的斯劳森就会被关进监狱了。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [b\\:t] ['wɛrɪŋ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [per] .

He	and	Bert	Waring	are	a	good	pair	.
他	和	伯特	警告	是	一个	好的	一对	.

他和伯特·沃林是很好的搭档。

[aɪ] [ges] [jʌŋ] ['wɛrɪŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːɪk] [bəːnd] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

I	guess	young	Waring	wanted	to	see	his	Buick	burned	up	all	right	.
我	猜测	年轻的	警告	通缉	到	看	他的	别克	烧伤	向上全部		正确的	.

我猜年轻的沃林很想看到他的别克车被烧成灰烬。

- [klɪr] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] [ɔːr] [soʊ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['flɪvər] .

Charlie'll	clear	up	a	couple	of	hundred	dollars	or	so	on	his	little	flivver	.
-	清除	向上	一个	夫妻	的	百	美元	或者	所以	在	他的	小的	货车	.

查理开着他的小破车能赚个两百美元左右。

[aɪ] [hoʊp] ['hiːl] [peɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [θriː] ['dɑːlɘz, 'dɔlɘz] [hiː; hi] [oʊz] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz]

I	hope	he'll	pay	me	the	three	dollars	he	owes	me	when	he	gets	his
我	希望	地狱	支付	我	这	三	美元	他	欠款	我	什么时候	他	获得	他的

[ɪn'ʃʊrəns] .

insurance	.
保险	.

我希望他拿到保险后能把欠我的三美元还给我。

[wʌt] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [kɪdz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] , ['eniweɪ] ?

What	were	you	kids	doing	in	there	,	anyway	?
什么	是	你	孩子们	正在做	在	那里	,	反正	?

你们这些孩子当时在里面干什么呢?

” [aɪ] [sed] , “ [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [tel] ['enibɑːdi] ? ”

”	I	said	,	“	If	I	tell	you	will	you	promise	not	to	tell	anybody	?	”
”	我	说	,	“	如果	我	告诉	你	将要	你	承诺	不是	到	告诉	任何人	?	”

我说：“如果我告诉你，你能保证不告诉任何人吗？”

“ [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ][kən'sɜːrn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It's none of my concern , ” he said .
” 它是 没有任何 的 我的 忧虑 , ” 他 说 .

“这与我无关，”他说。

“ [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] , ” [aɪ] [sed] .
“ Well , we were standing in there , ” I said .
” 出色地 , 我们 是 常设 在 那里 , ” 我 说 .

“嗯，我们当时就站在里面，”我说。

“ [soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] .
“ So now you know what we were doing in there .
” 所以 现在 你 知道 什么 我们 是 正在做 在 那里 .

“所以现在你知道我们在那里做什么了吧。”

” [hiː; hi][kaɪnd][ʌv; əv] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [wel] ,
” He kind of laughed and he said , “ Well ,
” 他 种类 的 笑了 和 他 说 , “ 出色地 ,

他笑了笑，说道：“嗯，

[juː; jʊ] ['jʌŋstəz] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] [tʃiːf] [oʊ'deɪ] [wɪl] [hæv; həv]
you youngsters want to be careful and tell the truth or Chief O'Day will have
你 年轻人 想 到 是 小心 和 告诉 这 真相 或者 首席 哦，天 将要 有
[ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['lɑːkˌʌp] . ”
the whole lot of you in the lockup . ”
这 所有的 很多 的 你 在 这 锁 . ”

你们这些年轻人要小心点，一定要说实话，否则奥戴局长会把你们全都关进拘留所。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
” 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [aɪ] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv][mæd] .
” I said , kind of mad .
” 我 说 , 种类 的 疯狂的 .

我有点生气地说。

“ [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt] [huː] [dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [aɪ'd][get][ə; eɪ][dʒɑːb]
“ If I couldn't find out who did a thing any better than he does I'd get a job
” 如果 我 不能 寻找 出去 WHO 做过 一个 事物 任何 更好的 比 他 做 ID 得到 一个 工作
[æz; əz] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɪndərgɑːrt(ə)n] .
as commander - in - chief of a kindergarten .
作为 指挥官 - 在 - 首席 的 一个 幼儿园 .

“如果我找不到比他做得更好的人，我就去当幼儿园的总司令。”

['hiːz] [ə; eɪ]['regjələr] ['ʃɜːrlɑːk] ['noʊbɑːdi] [hoʊlmz] . ”
He's a regular Sherlock Nobody Holmes . ”
他是 一个 常规的 夏洛克 无人 福尔摩斯 . ”

他简直就是个普通的“无名夏洛克·福尔摩斯”。

“ ['hiːl] [pʊt] [jʌŋ] - [wer] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] , ” ['mɪstər] . ['dɔlmən] [sed] ; “ [hiː; hi] [siːz] [θruː]
“ He'll put young Slausen where he belongs , ” Mr . Dallman said ; “ he sees through
” 地狱 放 年轻的 - 在哪里 他 属于 , ” 先生 . 达尔曼 说 ; “ 他 看到 通过
[ðɪs] [hoʊl] ['bɪznəs] . ”
this whole business . ”
这 所有的 商业 . ”

“他会把年轻的斯劳森放在他该在的地方，”达尔曼先生说；“他看透了整件事。”

“ [oʊ] , [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] ,
“ Oh , sure , ” I said ,
” 哦 , 当然 , ” 我 说 ,

“哦，当然，”我说。

“ [hiː; hi] [siːz] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

“	he	sees	so	fine	that	he	can't	even	see	three	hundred	dollars	right	under	his
”	他	看到	所以	美好的	那	他	不能	甚至	看	三	百	美元	正确的	在下面	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

“他的视力太好了，甚至连脚下的三百美元都看不见。”

[gʊd] [naɪt] , [aɪm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

Good	night	,	I'm	going	home	.
好的	夜晚	,	我是	去	家	.

晚安，我要回家了。

” [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

”	I	guess	it	was	about	nine	o'clock	when	I	got	to	the	house	.
”	我	猜测	它	曾是	关于	九	点钟	什么时候	我	得到	到	这	房子	.

“我到家的时候大概是九点钟。”

[aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [wer] [aɪ]

I	was	kind	of	anxious	because	I	didn't	know	what	to	say	about	where	I
我	曾是	种类	的	焦虑的	因为	我	没有	知道	什么	到	说	关于	在哪里	我

[hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] .

had	been	to	supper	.
有	到过	到	晚餐	.

我有点焦虑，因为我不知道该怎么回答我晚饭去哪儿吃了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['enibɑːdi] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['staːtiŋ] [ˌʌp'sterz] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [maɪ]

There	wasn't	anybody	around	and	I	was	just	starting	upstairs	when	I	heard	my
那里	不是	任何人	大约	和	我	曾是	只是	开始	楼上	什么时候	我	听到	我的

['fɑːðər] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

father	call	me	.
父亲	称呼	我	.

周围一个人也没有，我正要上楼，就听到父亲叫我。

[aɪ] [went] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .

I	went	down	again	and	I	saw	him	in	the	library	.
我	去	向下	再次	和	我	锯	他	在	这	图书馆	.

我又下去了一趟，在图书馆里看到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

He	was	sitting	there	in	the	dark	.
他	曾是	坐着	那里	在	这	黑暗的	.

他独自坐在黑暗中。

[aɪ] [felt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , [kaɪnd][ʌv; əv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [bæd] .

I	felt	awful	funny	,	kind	of	,	because	it	seemed	as	if	he	was	feeling	bad	.
我	毛毡	可怕	有趣的	,	种类	的	,	因为	它	似乎	作为	如果	他	曾是	感觉	坏的	.

我感觉很奇怪，因为他好像心情不太好。

[aɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

I	kind	of	knew	it	was	on	account	of	me	.
我	种类	的	知道	它	曾是	在	帐户	的	我	.

我隐约觉得这是因为我。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['leðər] [tʃer] [baɪ][ðə; ði]['laɪbreri] ['teɪbl] .

He	was	just	sitting	in	the	big	leather	chair	by	the	library	table	.
他	曾是	只是	坐着	在	这	大的	皮革	椅子	经过	这	图书馆	桌子	.

他当时就坐在图书馆桌子旁的那张大皮椅上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [ðæt] [sɪ'gɑːr][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [laɪt]

He	was	smoking	a	cigar	and	the	light	in	that	cigar	was	all	the	light
他	曾是	吸烟	一个	雪茄	和	这	光	在	那	雪茄	曾是	全部	这	光

[ðer; ðər][wʌz; wəz] .

there	was	.
那里	曾是	.

他当时正抽着雪茄，而雪茄里的光芒就是周围唯一的光源。

[hiː; hi] [sed] ， “ [juːv] [bɪn] [æt; ət] - , [aɪ] [sə'poʊz] ?

He	said	,	“	You've	been	at	Westy's	,	I	suppose	?
他	说	,	“	你已经	到过	在	-	,	我	认为	?

他说：“我猜你去过韦斯蒂家吧？”

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['ɔːf(ə)n] [steɪ] [ðer; ðər] ['sʌndeɪ] [naɪts] [tuː; tə] [tiː] .

”	Because	I	often	stay	there	Sunday	nights	to	tea	.
”	因为	我	经常	停留	那里	星期日	夜晚	到	茶	.

因为我经常在周日晚上留在那里喝茶。

[aɪ] [sed] ， “ [aɪ][hæd; həd] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ] ['westi] .

I	said	,	“	I	had	supper	with	Westy	.
我	说	,	“	我	有	晚餐	和	韦斯蒂	.

我说：“我和韦斯蒂一起吃了晚饭。”

” [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ]

”	And	right	away	I	was	kind	of	sorry	because	it	was	true	the	way	I
”	和	正确的	离开	我	曾是	种类	的	对不起	因为	它	曾是	真的	这	方式	我

[ment] [ˌaɪ 'tiː]

meant	it
意思是	它

“我当时立刻就有点后悔了，因为我说的确实是我本意。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [truː] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	wasn't	true	the	way	he	meant	it	.
但	它	不是	真的	这	方式	他	意思是	它	.

但这并非他本意。

[aɪ] [sed] ， “ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ænd; ənd]['mɑːrdʒɜ-i, 'mɑːrdʒri] ?

I	said	,	“	Where's	Mamsy	and	Marjorie	?
我	说	,	“	在哪里?	妈妈	和	玛乔丽	?

我说：“玛姆西和玛乔丽在哪里？”

” ([ðæts] [wʌt] [aɪ][kɔːl][maɪ] ['mʌðər] — .)

”	(	That's	what	I	call	my	mother	—	Mamsy	.	)
”	(	那就是	什么	我	称呼	我的	母亲	—	妈妈	.	)

（我管我妈妈叫——妈咪。）

[hiː; hi] [sed] ， “ [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][sʌm; səm] ['miːtɪŋ] .

He	said	,	“	They	went	to	church	and	then	to	some	meeting	.
他	说	,	“	他们	去	到	教会	和	然后	到	一些	会议	.

他说：“他们去了教堂，然后去参加了一些会议。”

[sɪt] [daʊn] ， [rɔi] .

Sit	down	,	Roy	.
坐	向下	,	罗伊	.

坐下，罗伊。

” [ðen] [hiː; hi] ['dɪdnt] [spiːk] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

”	Then	he	didn't	speak	for	about	a	minute	.
”	然后	他	没有	说话	为了	关于	一个	分钟	.

然后他沉默了大约一分钟。

[ðə; ði][bɪg] [klɑːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['saʊndɪd] ['ɔːf(ə)l] [laʊd] .

The	big	clock	out	in	the	hall	sounded	awful	loud	.
这	大的	钟	出去	在	这	大厅	听起来	可怕	大声	.

大厅里的大钟发出震耳欲聋的声音。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] — [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

CHAPTER	XXVI	—	IN	THE	DARK
章	26	—	在	这	黑暗的

第二十六章——黑暗之中

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ][aɪ] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

I	didn't	know	what	to	say	so	I	said	,	“	Are	you	waiting	for	them	?
我	没有	知道	什么	到	说	所以	我	说	,	“	是	你	等待	为了	他们	?

我不知道该说什么，于是我说：“你在等他们吗？”

” [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [rɔi] .

”	He	said	,	“	No	,	I	was	waiting	for	you	,	Roy	.
”	他	说	,	“	不	,	我	曾是	等待	为了	你	,	罗伊	.

他说：“不，我一直在等你，罗伊。”

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	wanted	to	speak	to	you	.
我	通缉	到	说话	到	你	.

我想和你谈谈。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [aɪ] ['nevər] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wɜːri] ['eni] [bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

”	Then	he	said	how	I	never	made	him	worry	any	but	how	he	had	been
”	然后	他	说	如何	我	绝不	制成	他	担心	任何	但	如何	他	有	到过

['wɜːriɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

worrying	that	day	.
令人担忧	那	天	.

“然后他说，我从没让他担心过，但他那天却一直很担心。”

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stroʊl] [ðɪs]

He	said	,	“	I	was	hoping	you	would	be	here	to	take	a	little	stroll	this
他	说	,	“	我	曾是	希望	你	会	是	这里	到	拿	一个	小的	漫步	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

他说：“我希望你今天下午能来这里散散步。”

” [aɪ] [sed] , “ [aɪ][wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [klɪr] [ʌp] — [æt; ət] - .

”	I	said	,	“	I	was	helping	clear	up	—	at	Slausens	.
”	我	说	,	“	我	曾是	帮助	清除	向上	—	在	-	.

我说：“我当时在斯劳森斯帮忙清理。”

” [lɑːts] [ʌv; əv] [taɪmz] [aɪ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['sʌndiz; -deiz] ,

”	Lots	of	times	I	go	for	a	walk	with	him	Sundays	,
”	很多	的	时代	我	去	为了	一个	走	和	他	星期日	,

“很多时候，星期天我会和他一起散步，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .

because	he	doesn't	care	about	the	machines	.
因为	他	不	关心	关于	这	机器	.

因为他根本不在乎这些机器。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːriɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

Then	he	said	how	he	had	been	worrying	a	lot	because	nobody	belonging	to
然后	他	说	如何	他	有	到过	令人担忧	一个	很多	因为	无人	属于	到

[hɪm; ɪm][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə'restɪd] .

him	had	ever	been	arrested	.
他	有	曾经	到过	被捕	.

然后他说他一直很担心，因为他的家人从来没有被逮捕过。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pə'liːs]

He	said	that	morning	was	the	first	time	he	had	ever	seen	inside	the	police
他	说	那	早晨	曾是	这	第一的	时间	他	有	曾经	已见	里面	这	警察

['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .

station	and	it	made	him	feel	ashamed	.
车站	和	它	制成	他	感觉	羞愧	.

他说那天早上是他第一次走进警察局，这让他感到羞愧。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] ['ʌndər] [ə'rest] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['westi] ,

He	said	,	“	You	know	you're	under	arrest	,	you	and	Westy	,
他	说	,	“	你	知道	你是	在下面	逮捕	,	你	和	韦斯蒂	,

他说：“你知道你和韦斯蒂被捕了，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [sel] .

just	the	same	as	if	you	were	in	a	cell	.
只是	这	相同的	作为	如果	你	是	在	一个	细胞	.

就好像你身处牢房里一样。

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] , [rɔi] ?

”	He	said	,	“	You	understand	that	,	don't	you	,	Roy	?
”	他	说	,	“	你	理解	那	,	不	你	,	罗伊	?

他说：“你明白这一点，对吧，罗伊？”

” [aɪ] [sed] , “ [jes] , [sɜːr] .

”	I	said	,	“	Yes	,	sir	.
”	我	说	,	“	是的	,	先生	.

我说：“是的，先生。”

” [hiː; hi] [sed] ,

”	He	said	,
”	他	说	,

他说：“

“ [its] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː]

“	It's	only	because	I'm	a	rich	man	and	they	know	who	I	am	and	trust	me
“	它是	仅有的	因为	我是	一个	富有的	男人	和	他们	知道	WHO	我	是	和	相信	我

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [friː] [tuː; tə] - [deɪ] .

that	you	have	been	free	to	-	day	.
那	你	有	到过	自由的	到	-	天	.

“正是因为我是个有钱人，他们认识我，相信我，你今天才能自由。”

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] ['westi] .

The	same	with	Westy	.
这	相同的	和	韦斯蒂	.

Westy的情况也一样。

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [bɔːt] ['mɪstər] . - [ʃɑːp] ,

”	He	said	,	“	I	would	rather	have	bought	Mr	.	Slausen's	shop	,
”	他	说	,	“	我	会	相当	有	买	先生	.	-	店铺	,

他说：“我宁愿买下斯劳森先生的店铺。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [bɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['daʊnɪŋ] , [ðæn; ðən][tuː; tə]

I	would	rather	have	bought	the	whole	field	from	Mr	.	Downing	,	than	to
我	会	相当	有	买	这	所有的	场地	从	先生	.	唐宁	,	比	到

[θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] — — ”

think	that	you	—	—	”
思考	那	你	—	—	”

我宁愿从唐宁先生那里买下整块地，也不愿相信你会——”

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] , [duː][juː; jʊ] ?

“	You	don't	think	that	,	do	you	?
“	你	不	思考	那	,	做	你	?

你不会这么想吧?

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" I asked him .
" 我 问 他 .

我问他。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ][duː][nɑːt] , [rɔi] .
He said , " I do not , Roy .
他 说 , " 我 做 不是 , 罗伊 .

他说："我没有，罗伊。"

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [skaʊts] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər]
I would rather have thrown up a bungalow for you scouts down by the river
我 会 相当 有 抛掷 向上 一个 平房 为了 你 侦察兵 向下 经过 这 河
[ðæn; ðən][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
than to think so .
比 到 思考 所以 .

我宁愿在河边为你们这些童子军搭个简易小屋，也不愿这么想。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['glædli] .
And you know I would have done it , too , gladly .
和 你 知道 我 会 有 完毕 它 , 也 , 乐意 .

你知道我也会很乐意这么做的。

[noʊ] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] [niːdz] [tuː; tə][bɜːrn] [daʊn] ['prɑːpərti] — —
No son of mine needs to burn down property — —
不 儿子 的 矿 需求 到 烧伤 向下 财产 — —

我的儿子不需要去烧毁别人的财产——

" [aɪ] [sed] , " [ðen] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I said , " Then why do you talk about it ?
" 我 说 , " 然后 为什么 做 你 讲话 关于 它 ?

我说："那你为什么还要谈论这件事呢？"

" [aɪ][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I just started to cry , I couldn't help it .
" 我 只是 开始 到 哭 , 我 不能 帮助 它 .

"我突然就哭了起来，我控制不住自己。"

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [niːdɪŋ] [tuː; tə] , " [aɪ] [sed] .
" It isn't a question of needing to , " I said .
" 它 不是 一个 问题 的 需要 到 , " 我 说 .

"这不是需要的问题，"我说。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] — [wiː; wi] ['wʊdnt] .
" We wouldn't do it , anyway — we wouldn't .
" 我们 不会 做 它 , 反正 — 我们 不会 .

"反正我们也不会这么做——我们绝对不会。"

" [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [rɔi] . "
" He said , " I'm glad to hear you say that , Roy . "
" 他 说 , " 我是 高兴的 到 听到 你 说 那 , 罗伊 . "

他说："罗伊，我很高兴听到你这么说。"

" ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [noʊz] [wiː; wi] ['wʊdnt] , " [aɪ] [sed] .
" Mr . Ellsworth knows we wouldn't , " I said .
" 先生 . 埃尔斯沃思 知道 我们 不会 , " 我 说 .

"埃尔斯沃思先生知道我们不会那样做，"我说。

" ['fɛloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [gʊd] [neɪmz] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Fellows that have good names don't need to worry , " I told him .
" 研究员 那 有 好的 姓名 不 需要 到 担心 , " 我 讲述 他 .

"名声好的人不用担心，"我告诉他。

“ [ðeə(r)] [seɪf] .
“ They're safe .
” 它们是 安全的 .

“他们很安全。”

[its] ['oʊnli][ɪn]['kreɪzi] ['stɔːriz] [ðæt] [skaʊts] [get] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
It's only in crazy stories that scouts get suspected of committing crimes and things .
它是 仅有的 在 疯狂的 故事 那 侦察兵 得到 怀疑 的 提交 犯罪 和 事物 .

只有在荒诞的故事里，童子军才会被怀疑犯下罪行。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .
We should worry .
我们 应该 担心 .

我们应该感到担忧。

[its] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['hævnt] [gɑːt] [gʊd] [neɪmz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
It's the people that haven't got good names that have to look out .
它是 这 人们 那 还没有 得到 好的 姓名 那 有 到 看 出去 .

那些名声不好的人更要小心。

[sə'poʊz] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][laɪ][wʌns] , [ðen] [juːd] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] [naʊ] ,
Suppose I told you a lie once , then you'd think I was telling you one now ,
认为 我 讲述 你 一个 说谎 一次 , 然后 你会 思考 我 曾是 讲述 你 一 现在 ,

假设我曾经对你撒谎，那么你现在就会认为我在对你撒谎。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] .
and that wouldn't be fair .
和 那 不会 是 公平的 .

那不公平。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] , [rɔi] .
” He said , “ It would be natural , Roy .
” 他 说 , “ 它 会 是 自然的 , 罗伊 .

他说：“这很自然，罗伊。”

” [aɪ] [sed] , “ [wel] , [ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['dʌznt] [tel] [laɪz] ,
” I said , “ Well , if a fellow doesn't tell lies ,
” 我 说 , “ 出色地 , 如果 一个 同伴 不 告诉 谎言 ,

我说：“嗯，如果一个人不说谎，

[ðen] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] , ['hævnt] [ðeɪ] ?
then people have got a right to believe him , haven't they ?
然后 人们 有 得到 一个 正确的 到 相信 他 , 还没有 他们 ?

那么人们就有理由相信他，不是吗?

[laɪk] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [dʌz] .
Like Mr . Ellsworth does .
喜欢 先生 . 埃尔斯沃思 做 .

就像埃尔斯沃思先生那样。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,
If you say I have to tell what we were doing in the garage ,
如果 你 说 我 有 到 告诉 什么 我们 是 正在做 在 这 车库 ,

如果你说我必须说出我们在车库里做了什么，

[ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] .
then I have to tell .
然后 我 有 到 告诉 .

那我就得说了。

[dʒiː] , [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] .
Gee , I admit that .
吉 , 我 承认 那 .

哎呀，我承认。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [tel] [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [tə'mɑːroʊ] .

But	I've	got	a	reason	not	to	tell	and	you'll	know	tomorrow	.
但	我已经	得到	一个	原因	不是	到	告诉	和	你会	知道	明天	.

但我有理由不告诉你，明天你就会知道了。

[tʃiːf] [oʊ'deɪ] ['iznt] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [mʌtʃ] .

Chief	O'Day	isn't	as	smart	as	he	thinks	he	is	,	I	know	that	much	.
首席	哦，天	不是	作为	聪明的	作为	他	思考	他	是	,	我	知道	那	很多	.

奥戴警长并没有他自己认为的那么聪明，这一点我很清楚。

" [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [maɪ] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][bɪg]

"	For	about	a	minute	my	father	didn't	say	anything	and	I	could	hear	the	big
"	为了	关于	一个	分钟	我的	父亲	没有	说	任何事物	和	我	可以	听到	这	大的

[klɑːk] ['tɪkɪŋ] .

clock	ticking	.
钟	滴答	.

“大约有一分钟时间，我父亲什么也没说，我能听到大钟滴答作响的声音。”

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['krikits] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː] , [soʊ] [ðæts] [ə; eɪ][saɪn] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] ['kloʊzɪŋ]

I	could	hear	the	crickets	outside	,	too	,	so	that's	a	sign	school	would	be	closing
我	可以	听到	这	蟋蟀	外部	,	也	,	所以	那就是	一个	符号	学校	会	是	结束

[suːn] .

soon	.
很快	.

我还能听到外面蟋蟀的叫声，这说明学校很快就要关门了。

[noʊ] ['wʌndər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] ['krikits] .

No	wonder	everybody	likes	crickets	.
不	想知道	大家	点赞	蟋蟀	.

难怪大家都喜欢蟋蟀。

[ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [rɔi] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] .

Then	my	father	said	,	“	Roy	,	I	want	you	to	know	I	trust	you	.
然后	我的	父亲	说	,	“	罗伊	,	我	想	你	到	知道	我	相信	你	.

然后我父亲说：“罗伊，我想让你知道我信任你。”

" [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['weɪtɪd] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .

"	He	said	,	“	I	waited	here	for	you	to	tell	you	that	.
"	他	说	,	“	我	等待	这里	为了	你	到	告诉	你	那	.

他说：“我一直在这里等你，就是为了告诉你这件事。”

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [haʊ] [aɪ] ['nevər] [toʊld][hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪ][ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['pʊtɪŋ]

"	Then	he	said	how	I	never	told	him	a	lie	and	how	that	was	like	putting
"	然后	他	说	如何	我	绝不	讲述	他	一个	说谎	和	如何	那	曾是	喜欢	推杆

['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] ,

money	in	the	bank	,
钱	在	这	银行	,

“然后他说我从没对他撒过谎，这就像把钱存进银行一样。”

[kaɪnd][ʌv; əv] .

kind	of	.
种类	的	.

有点儿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [ɑːn] [ðæt] .

Because	now	I	could	draw	on	that	.
因为	现在	我	可以	画	在	那	.

因为现在我可以利用这一点。

[hiː; hi] [sed] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

He	said	now	he	had	to	believe	me	and	believe	everything	was	all	right	,
他	说	现在	他	有	到	相信	我	和	相信	一切	曾是	全部	正确的	,

他说现在他必须相信我，相信一切都会好起来的。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] .

just	because	I	had	a	right	to	be	trusted	.
只是	因为	我	有	一个	正确的	到	是	可信	.

仅仅因为我有被信任的权利。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [wen] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [kiːp] [stɪl] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] ,

And	he	said	when	I	asked	for	him	to	let	me	keep	still	about	it	,
和	他	说	什么时候	我	问	为了	他	到	让	我	保持	仍然	关于	它	,

当我请求他让我对此事保持沉默时，他说：

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [jes] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][maɪ] [ˈkredɪt] [wʌz; wəz] [gʊd] .

he	had	to	say	yes	because	my	credit	was	good	.
他	有	到	说	是的	因为	我的	信用	曾是	好的	.

他不得不答应，因为我的信用记录良好。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [naʊ] .

He	said	he	had	to	trust	me	and	believe	me	now	.
他	说	他	有	到	相信	我	和	相信	我	现在	.

他说他现在必须信任我，相信我。

[hiː; hi] [sed] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - ,

He	said	even	if	he	wanted	to	know	why	we	were	in	Slausen's	,
他	说	甚至	如果	他	通缉	到	知道	为什么	我们	是	在	-	,

他说，即使他想知道我们为什么在斯劳森家，

[stɪl] [ˈhiːd][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] , [ænd; ənd][let][ˌem ˈiː] [kiːp] [stɪl] ,

still	he'd	have	to	do	the	way	I	wanted	,	and	let	me	keep	still	,
仍然	他会	有	到	做	这	方式	我	通缉	,	和	让	我	保持	仍然	,

但他还是得按我说的做，让我保持静止。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæd; həd][kaɪnd][ʌv; əv] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [seɪvd] [ʌp] .

because	I	had	kind	of	like	a	lot	of	honor	saved	up	.
因为	我	有	种类	的	喜欢	一个	很多	的	荣誉	已保存	向上	.

因为我积攒了不少荣誉。

[wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [laɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrli] - .

When	he	talked	like	that	it	made	me	feel	awful	sorry	for	Charlie	Slausen	.
什么时候	他	谈话	喜欢	那	它	制成	我	感觉	可怕	对不起	为了	查理	-	.

他那样说话，让我非常同情查理·斯劳森。

[bʌt; bət] [ˈeniweɪ] , [wʌn] [θɪŋ] ,

But	anyway	,	one	thing	,
但	反正	,	一	事物	,

不过，总有一件事，

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈwʊdnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][get][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [hiː; hi] [ˈdɪdnt]

my	father	wouldn't	think	a	fellow	ought	to	get	in	trouble	for	something	he	didn't
我的	父亲	不会	思考	一个	同伴	应该	到	得到	在	麻烦	为了	某物	他	没有

[duː] ,

do	,
做	,

我父亲认为一个人不应该因为自己没做过的事而受到惩罚。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [gʊd] .

even	if	that	fellow	wasn't	much	good	.
甚至	如果	那	同伴	不是	很多	好的	.

即使那家伙能力不强。

[ˈhiːz] [fer] [ænd; ənd] [skwer] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] .

He's	fair	and	square	,	my	father	is	.
他是	公平的	和	正方形	,	我的	父亲	是	.

我父亲为人正直诚实。

[hiː; hi] [sed] , “ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [rɔi] ,

He	**said**	**,**	**“**	**I'm**	**going**	**to**	**leave**	**everything**	**to**	**you**	**,**	**Roy**	**,**
他	说	,	“	我是	去	到	离开	一切	到	你	,	罗伊	,

他说：“罗伊，我会把一切都留给你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

because	**we've**	**always**	**been**	**on**	**the**	**square**	**with**	**each**	**other**	**.**
因为	我们已经	总是	到过	在	这	正方形	和	每个	其他	.

因为我们一直以来都坦诚相待。

” [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

”	**That's**	**just**	**what**	**he**	**said**	**.**
”	那就是	只是	什么	他	说	.

“他就是这么说的。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

Then	**he**	**said**	**,**
然后	他	说	,

然后他说，

“ ['oʊnli][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [fʊl] [truːθ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [væn]

“	**Only**	**I**	**want**	**you**	**to**	**remember**	**that**	**you**	**must**	**tell**	**the**	**full**	**truth**	**to**	**Judge**	**Van**
“	仅有的	我	想	你	到	记住	那	你	必须	告诉	这	满的	真相	到	法官	范

['wɜːrt] .

Wort	**.**
麦芽汁	.

“我只想让你记住，你必须向范沃特法官说出全部真相。”

” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [oʊθ] .

”	**He**	**said**	**,**	**“**	**You**	**will**	**be**	**under**	**oath**	**.**
”	他	说	,	“	你	将要	是	在下面	誓言	.

他说：“你们要宣誓。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] .

You	**must**	**tell**	**all**	**you**	**know**	**.**
你	必须	告诉	全部	你	知道	.

你必须把你知道的一切都说出来。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['gɪlti] [ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] .

To	**try**	**to**	**protect**	**the**	**guilty**	**is**	**a**	**crime**	**.**
到	尝试	到	保护	这	有罪的	是	一个	犯罪	.

试图包庇罪犯是一种犯罪行为。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	**know**	**that**	**,**	**don't**	**you**	**?**
你	知道	那	,	不	你	?

你知道这一点，对吧?

” [dʒiː] [wɪz] , [aɪ] ['wʌndɚd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] ['tʃɑːrli] - .

”	**Gee**	**whiz**	**,**	**I**	**wondered**	**how**	**much**	**he**	**knew**	**about**	**Charlie**	**Slausen**	**.**
”	吉	呼啸	,	我	想知道	如何	很多	他	知道	关于	查理	-	.

“哎呀，我很好奇他对查理·斯劳森了解多少。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [taʊn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Everybody	**in**	**town**	**seemed**	**to**	**have**	**it**	**in**	**for**	**him**	**.**
大家	在	镇	似乎	到	有	它	在	为了	他	.

镇上所有人似乎都跟他过不去。

[ðen] [maɪ] ['fɑːðər] [sed] , “ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['westi] [wɪl] [klɪr] [jɔːr'selvz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Then	**my**	**father**	**said**	**,**	**“**	**You**	**and**	**Westy**	**will**	**clear**	**yourselves**	**,**	**of**	**course**	**.**
然后	我的	父亲	说	,	“	你	和	韦斯蒂	将要	清除	你们自己	,	的	课程	.

然后我父亲说：“你和韦斯蒂当然会把自己的事情处理好。”

[aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I'm	not	worrying	about	that	.
我是	不是	令人担忧	关于	那	.

我并不担心这件事。

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][stænd][ʌp] ['breɪvli] [ænd; ənd] [tel] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

But	I	want	you	to	stand	up	bravely	and	tell	everything	you	know	.
但	我	想	你	到	站立	向上	勇敢地	和	告诉	一切	你	知道	.

但我希望你勇敢地站出来，把你所知道的一切都说出来。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['nɜːrvəs] .

I	don't	want	you	to	be	nervous	.
我	不	想	你	到	是	紧张的	.

我不想让你紧张。

[aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

I'll	be	there	.
患病的	是	那里	.

我会在那里。

[aɪ] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tɪl] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] ['setld] . ”

I	couldn't	go	to	the	city	till	this	thing	is	settled	.	”
我	不能	去	到	这	城市	直到	这	事物	是	定居	.	”

这件事解决之前，我没法去城里。

“ ['itl] [biː; bi] ['setld] [ɔːl] [raɪt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	It'll	be	settled	all	right	,	”	I	told	him	.
”	它将	是	定居	全部	正确的	,	”	我	讲述	他	.

“事情肯定会解决的，”我告诉他。

[hiː; hi] [sed] , “ [rɪ'membər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] , [ænd; ənd]

He	said	,	“	Remember	,	you	must	tell	the	truth	,	the	whole	truth	,	and
他	说	,	“	记住	,	你	必须	告诉	这	真相	,	这	所有的	真相	,	和

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

nothing	but	the	truth	.
没有什么	但	这	真相	.

他说：“记住，你必须说真话，全部的真话，只说真话。”

” [aɪ] [sed] , “ [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ðeɪl] [get][ðə; ði] [bɪgɪst] [doʊs][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] .

”	I	said	,	“	Believe	me	,	they'll	get	the	biggest	dose	of	the	truth	they	ever	had	.
”	我	说	,	“	相信	我	,	他们会	得到	这	最大	剂量	的	这	真相	他们	曾经	有	.

我说：“相信我，他们将会得到他们所经历过的最深刻的真相。”

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['wɜːri]

”	Then	he	said	he	was	going	to	bed	and	that	he	wasn't	going	to	worry
”	然后	他	说	他	曾是	去	到	床	和	那	他	不是	去	到	担心

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

about	it	at	all	,
关于	它	在	全部	,

“然后他说他要去睡觉了，他根本不会再为这件事担心了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	wasn't	going	to	think	about	it	,
和	他	不是	去	到	思考	关于	它	,

他根本没打算考虑这件事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] ,

because	I	was	a	scout	and	maybe	I	knew	what	was	best	,
因为	我	曾是	一个	侦察	和	或许	我	知道	什么	曾是	最好的	,

因为我曾是球探，也许我知道什么才是最好的。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi] [nuː] [aɪ'd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [soʊ][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	anyway	he	knew	I'd	tell	the	truth	,	so	he	should	worry	about	that	.
和	反正	他	知道	ID	告诉	这	真相	,	所以	他	应该	担心	关于	那	.

而且他知道我会说实话，所以他应该担心这个。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi] [steɪd] [ˌdaʊn'sterz] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

But	just	the	same	he	stayed	downstairs	there	in	the	dark	for	a	couple	of
但	只是	这	相同的	他	入住	楼下	那里	在	这	黑暗的	为了	一个	夫妻	的

['aʊərz] .

hours	.
小时	.

但他还是在楼下黑暗中待了几个小时。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər] ,

Because	a	long	time	after	,
因为	一个	长的	时间	后	,

因为过了很久之后，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði][bɪg]['grænd͵fɑːðɚz, 'græn͵fɑːðɚz] [klɑːk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

I	could	hear	him	winding	the	big	grandfather's	clock	down	in	the	hall	.
我	可以	听到	他	绕线	这	大的	祖父的	钟	向下	在	这	大厅	.

我能听到他在走廊里给那座大座钟上弦。

[ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] .

Then	I	could	hear	his	footsteps	on	the	stairs	.
然后	我	可以	听到	他的	脚步声	在	这	楼梯	.

然后我听到了他在楼梯上的脚步声。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ['ɔːf(ə)l] [sloʊ] [laɪk] .

He	came	up	awful	slow	like	.
他	来了	向上	可怕	慢的	喜欢	.

他上来的时候慢得要命。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] — [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei]

CHAPTER	XXVII	—	ON	OUR	WAY
章	xxvii	—	在	我们的	方式

第二十七章——在路上

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn]['ældʒɪbrə][wɜːr; wər] [laɪk] [ðæt] ['hɪrɪŋ] , [ɔːr] [wət'evər] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,

If	all	the	lessons	in	algebra	were	like	that	hearing	,	or	whatever	you	call	it	,
如果	全部	这	课程	在	代数	是	喜欢	那	听力	,	或者	任何	你	称呼	它	,

如果所有的代数课都像那场听证会一样，或者不管你怎么称呼它，

[aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .

I'd	be	satisfied	,	because	there	wasn't	any	.
ID	是	使满意	,	因为	那里	不是	任何	.

我会很满意，因为根本没有。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['westi] [ænd; ənd][aɪ][gɑːt] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

That	was	the	day	that	Westy	and	I	got	sentenced	to	three	hundred	dollars
那	曾是	这	天	那	韦斯蒂	和	我	得到	判刑	到	三	百	美元

- [rɪ'wɔːrd] .

-	reward	.
-	报酬	.

那天，我和韦斯蒂被判处获得三百美元的赏金。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es][get] [sent][tuː; tə] ['prɪzn] [fɔːr; fər] [fɔːr] [ɔːr]

So	if	you	were	looking	forward	to	seeing	us	get	sent	to	prison	for	four	or
所以	如果	你	是	寻找	向前	到	看到	我们	得到	发送	到	监狱	为了	四	或者

[faɪv] ['jɪrz] ,

five	years	,
五	年	,

所以，如果你期待看到我们被判入狱四五年，

[juː; jʊ] [get] [left] .
you **get** **left** **.**
你 得到 左边 .

你被留下了。

[aɪ] [bet] [jʊə(r)] ['sɑːri] .
I **bet** **you're** **sorry** **.**
我 赌注 你是 对不起 .

我猜你一定很后悔。

['eniweɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Anyway **I'll** **tell** **you** **about** **it** **.**
反正 患病的 告诉 你 关于 它 .

总之，我会把这件事告诉你。

[gʊd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] ['westi]
Good **and** **early** **Westy**
好的 和 早期的 韦斯蒂

早安，韦斯蒂

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɪn'ventər] .
and **I** **went** **down** **to** **the** **submarine** **to** **get** **the** **inventor** **.**
和 我 去 向下 到 这 潜艇 到 得到 这 发明者 .

于是我下到潜艇里去接那位发明家。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [sliːp] [ɔːl] [raɪt] , [ðæt] [kɪd] .
He **was** **the** **one** **that** **invented** **sleep** **all** **right** **,** **that** **kid** **.**
他 曾是 这 一 那 发明 睡觉 全部 正确的 , 那 孩子 .

他才是睡眠的发明者，没错，就是那小子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [sprɔːld] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] ['ʌndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] , [ded] [tuː; tə] [ðə; ði]
He **was** **sprawled** **all** **over** **the** **floor** **under** **one** **of** **the** **seats** **,** **dead** **to** **the**
['wɪkɪd] [wɜːrld] .
wicked **world** **.**
邪恶 世界 .

他四仰八叉地躺在其中一个座位下的地板上，对这个邪恶的世界来说，他已经死了。

['westi] [sed] , " ['hiːz] ['sliːpɪŋ] ['iːv(ə)n] ['saʊndər] [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] . "
Westy **said** **,** **"** **He's** **sleeping** **even** **sounder** **than** **when** **we** **left** **him** **last** **night** **.** **"**
韦斯蒂 说 , " 他是 睡眠 甚至 探鱼器 比 什么时候 我们 左边 他 最后的 夜晚 . "

韦斯蒂说："他睡得比我们昨晚离开他时还要香。"

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [hiː; hi] ?
" **Why** **shouldn't** **he** **?**
" 为什么 不应该 他 ?

他为什么不应该呢?

" [aɪ] [sed] .
" **I** **said** **.**
" 我 说 .

我说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['præktɪs] ['hiːz] [hæd; həd] [ɔːl] [naɪt] .
" **Look** **at** **the** **practice** **he's** **had** **all** **night** **.**
" 看 在 这 实践 他是 有 全部 夜晚 .

"看看他今晚的练习成果。"

[lʊk] [wer] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər] ;
Look **where** **his** **feet** **are** **;**
看 在哪里 他的 脚 是 ;

注意他的脚在哪里;

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [plʌʃ] [siːt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['slaɪtli] [juːst] [twɪn] [sɪks] ['pækɝd] ['tuəriŋ] [kɑːr] .

all	over	the	plush	seat	of	our	slightly	used	twin	six	Packard	touring	car	.
全部	超过	这	豪华的	座位	的	我们的	轻微地	用过的	双	六	帕卡德	巡演	车	.

在我们那辆略微使用过的双六缸帕卡德旅行车的豪华座椅上到处都是。

" ['westi] [sed] , " [juː; jʊ] [miːn] ['slaɪtli] [ə'bjuːzd] .

"	Westy	said	,	"	You	mean	slightly	abused	.
"	韦斯蒂	说	,	"	你	意思是	轻微地	受虐	.

韦斯蒂说："你是说轻微虐待。"

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[weɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] ?

Wake	him	up	?
唤醒	他	向上	?

叫醒他?

[get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] , [wɪl] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [hɔːl] [hɪm; ɪm][aʊt] ?

Get	hold	of	his	neck	,	will	you	,	and	haul	him	out	?
得到	抓住	的	他的	脖子	,	将要	你	,	和	运输	他	出去	?

抓住他的脖子，把他拖出去!

" [wiː; wi] [hɔːld] [hɪm; ɪm][aʊt][bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt][duː]['eni] [gʊd] .

"	We	hauled	him	out	but	it	didn't	do	any	good	.
"	我们	拖拽	他	出去	但	它	没有	做	任何	好的	.

"我们把他拉了出来，但一点用也没有。"

" [roʊl][hɪm; ɪm][ʌp][ðə; ði] [aɪl] , " [aɪ] [sed] .

"	Roll	him	up	the	aisle	,	"	I	said	.
"	卷	他	向上	这	走道	,	"	我	说	.

"把他推上过道，"我说。

[wiː; wi] [traɪd] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [gʊd] .

We	tried	that	and	it	didn't	do	any	good	.
我们	尝试	那	和	它	没有	做	任何	好的	.

我们试过了，但没什么效果。

" [juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , " ['westi] [sed] ,

"	You	get	hold	of	his	legs	,	"	Westy	said	,
"	你	得到	抓住	的	他的	腿	,	"	韦斯蒂	说	,

"你抓住他的腿，"韦斯蒂说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [get][hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wiːl] [swɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] ['hæmək] . "

"	and	I'll	get	hold	of	his	neck	and	we'll	swing	him	like	a	hammock	.	"
"	和	患病的	得到	抓住	的	他的	脖子	和	出色地	摇摆	他	喜欢	一个	吊床	.	"

"我会抓住他的脖子，把他像吊床一样甩来甩去。"

" [ðæt] ['oʊnli] ['rɑːks] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] [mɔːr] , " [aɪ] [sed] .

"	That	only	rocks	him	to	sleep	more	,	"	I	said	.
"	那	仅有的	岩石	他	到	睡觉	更多的	,	"	我	说	.

"那样只会让他睡得更沉，"我说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['ɜːrθkweɪk] . "

"	There's	nothing	to	do	but	wait	for	the	next	earthquake	.	"
"	有	没有什么	到	做	但	等待	为了	这	下一个	地震	.	"

"除了等待下一次地震，别无他法。"

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , " ['westi] [sed] .

"	That	may	be	a	hundred	years	,	"	Westy	said	.
"	那	可能	是	一个	百	年	,	"	韦斯蒂	说	.

"那可能要一百年，"韦斯蒂说。

“ ['meɪbi] [wen] [wiː; wi] [muːv] [ðə; ði][kɑːr] [ə'krɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] ['hiːl] [weɪk] [ʌp] .
“ **Maybe when we move the car across Willow Place he'll wake up .**
“ 或许 什么时候 我们 移动 这 车 穿过 柳 地方 地狱 唤醒 向上 .

“也许当我们把车开过柳树广场时，他就会醒过来。”

[wiːl] [tel] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrd] [bʌmp] . ”
We'll tell Mr . Jenson to give it a good hard bump . ”
出色地 告诉 先生 . 詹森 到 给 它 一个 好的 难的 撞 . ”

我们会告诉詹森先生用力撞一下。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][nekst] ['sætərdeɪ] , ” [aɪ] [sed] .
“ That will be next Saturday , ” I said .
“ 那 将要 是 下一个 周六 , ” 我 说 .

“那是下周六，”我说。

“ ['meɪbi] [ɪf] [ðə; ði][kɪd][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'weɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm'self]
“ Maybe if the kid were only awake he could invent a way to wake himself
“ 或许 如果 这 孩子 是 仅有的 醒 他 可以 发明 一个 方式 到 唤醒 他自己
[ʌp] . ”
up . ”
向上 . ”

“也许如果这孩子醒着的话，他就能想办法让自己醒过来。”

“ [lets] [traɪ][wʌns] [mɔːr] , ” [aɪ] [sed] .
“ Let's try once more , ” I said .
“ 我们来吧 尝试 一次 更多的 , ” 我 说 .

“我们再试一次吧，”我说。

“ [skaʊts] ['nevər] [gɪv] [ʌp] . ”
“ Scouts never give up . ”
“ 童子军 绝不 给 向上 . ”

“童子军永不放弃。”

“ [ðeɪ] ['nevər] [weɪk] [ʌp] , [juː; jʊ] [miːn] , ” ['westi] [sed] .
“ They never wake up , you mean , ” Westy said .
“ 他们 绝不 唤醒 向上 , 你 意思是 , ” 韦斯蒂 说 .

“你是说他们永远不会醒来吗？”韦斯蒂说道。

“ [juː; jʊ][dəunt][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] [skaʊt] , [duː][juː; jʊ] ?
“ You don't call this a scout , do you ?
“ 你 不 称呼 这 一个 侦察 , 做 你 ?

“你不会把这叫做侦察兵吧？”

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] .
” I asked him .
” 我 问 他 .

我问他。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['dɔːrmaʊs] [pə'troʊl] .
“ If he is he ought to be in the dormouse patrol .
” 如果 他 是 他 应该 到 是 在 这 睡鼠 巡逻 .

“如果他真是那样的人，他应该去巡逻睡鼠。”

[ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'sliːp] . ”
They're always supposed to be asleep . ”
它们是 总是 据称 到 是 睡着了 . ”

他们本该一直都在睡觉。

“ [ɪf] [wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm] ['stɑːrtɪd] [wʌns] , ” ['westi] [sed] ,
“ If we get him started once , ” Westy said ,
” 如果 我们 得到 他 开始 一次 , ” 韦斯蒂 说 ,

“如果我们能让他启动一次，”韦斯蒂说，

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] ['skaʊtɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪlɪsˌvɪl] [hoʊm] .

“	there'll	be	an	epidemic	of	scouting	up	in	the	Willisville	Home	.
”	将会	是	一个	流行性	的	侦察	向上	在	这	威利斯维尔	家	.

“威利斯维尔之家将会出现球探泛滥的情况。”

[its] [ðə; ði]['oʊnli][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] [ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ʌp][ðer; ðər] .

It's	the	only	kind	of	an	epidemic	they	haven't	had	up	there	.
它是	这	仅有的	种类	的	一个	流行性	他们	还没有	有	向上	那里	.

这是他们那里唯一没有经历过的流行病。

” [aɪ][bɪ'gæn] [poʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [weɪk] [ʌp] , [ɪn'ventər] ,

”	I	began	poking	him	and	shouting	,	“	Wake	up	,	inventor	,
”	我	开始	戳	他	和	喊叫	,	“	唤醒	向上	,	发明者	,

我开始戳他，大声喊道：“醒醒，发明家！”

[ˌskaɪ 'haɪ] [sæm][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [nuː] ['pætntɪd] ['mɪljən] ['dɑːlər] ['kænən] .

Skyhigh	Sam	is	waiting	to	shoot	you	through	his	new	patented	million	dollar	cannon	.
高耸入云	山姆	是	等待	到	射击	你	通过	他的	新的	专利	百万	美元	大炮	.

天空之王山姆正等着用他新近获得专利的价值百万美元的大炮把你发射出去。

” ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

”	Pretty	soon	he	opened	one	eye	and	shut	it	again	.
”	漂亮的	很快	他	打开	一	眼睛	和	关闭	它	再次	.

“没过多久，他就睁开一只眼睛，然后又闭上了。”

“ [ɪf] [hiː; hi]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [prɑːp][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] , ” [aɪ] [sed] .

“	If	he	opens	it	again	prop	it	open	,	”	I	said	.
”	如果	他	打开	它	再次	支柱	它	打开	,	”	我	说	.

“如果他再次打开，就把它撑开，”我说。

“ [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] , [ðæts] [raɪt] .

“	Pull	on	his	leg	,	that's	right	.
”	拉	在	他的	腿	,	那就是	正确的	.

“拉他的腿，对。”

” ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] .

”	After	a	while	we	brought	him	to	,	little	by	little	.
”	后	一个	尽管	我们	带来	他	到	,	小的	经过	小的	.

“过了一段时间，我们一点一点地把他唤醒了。”

[aɪ] [sed] , “ [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ?

I	said	,	“	Did	you	have	a	good	sleep	?
我	说	,	“	做过	你	有	一个	好的	睡觉	?

我问：“你睡得好吗？”

['sliːpi] ['hɑːloʊ] ['hæznt][gɑːt] ['eniθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] .

Sleepy	Hollow	hasn't	got	anything	on	you	.
困	空洞的	还没有	得到	任何事物	在	你	.

你比沉睡谷强多了。

[get] [ʌp][ænd; ənd] [iːt] .

Get	up	and	eat	.
得到	向上	和	吃	.

起来吃饭。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [rɪ'kɔːrdər] [væn]['wɜːrt] ?

Don't	you	want	to	go	and	see	Recorder	Van	Wort	?
不	你	想	到	去	和	看	录音机	范	麦芽汁	?

你不想去看Recorder Van Wort吗?

['hiːz] [ðə; ði]['bændɪt] [ðæt] [teɪks] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ɔːtəməbiːl] ['spiːdɚz] [ðæt] [kʌm]

He's	the	bandit	that	takes	all	the	money	away	from	automobile	speeders	that	come
他是	这	土匪	那	需要	全部	这	钱	离开	从	汽车	飞车	那	来

[hɪr] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] ['laɪsənsɪz] .

here	with	New	York	licenses	.
这里	和	新的	约克	许可证	.

他就像个强盗，专门从那些持纽约驾照的超速司机那里抢走钱财。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] .

He	lives	in	a	cave	in	the	Court	House	.
他	生活	在	一个	洞穴	在	这	法庭	房子	.

他住在法院大楼里的一个山洞里。

" [hiː; hi] [sed] , " ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [mætʃɪz] ?

"	He	said	,	"	Where's	my	matches	?
"	他	说	,	"	在哪里?	我的	比赛	?

他说："我的火柴呢？"

" [aɪ] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] ,

"	I	said	,	"	Never	mind	,
"	我	说	,	"	绝不	头脑	,

我说："没关系。"

['æftər] [ðɪs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [tɔːrtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [juː; jʊ]

after	this	we're	going	to	have	you	carry	a	gasoline	torch	to	light	you
后	这	是	去	到	有	你	携带	一个	汽油	火炬	到	光	你

[tuː; tə][bed] [wen] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn]['kɑːt(ə)n] [weɪst] .

to	bed	when	you	sleep	in	cotton	waste	.
到	床	什么时候	你	睡觉	在	棉布	浪费	.

接下来，我们将让你带着汽油喷灯，在你睡在棉花废料里的时候照亮你的床铺。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [jʊr; jər] [belt] [daʊn] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nek] .

Stand	up	and	pull	your	belt	down	from	your	neck	.
站立	向上	和	拉	你的	腰带	向下	从	你的	脖子	.

站起来，把皮带从脖子上拉下来。

[hɪr] , [pʊl] [jʊr; jər]['dʒækɪt] [daʊn] , [tuː] .

Here	,	pull	your	jacket	down	,	too	.
这里	,	拉	你的	夹克	向下	,	也	.

来，也把外套拉下来。

[naʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] - [ʌv; əv] ['wɪlɪsˌvɪl] .

Now	you	look	like	the	Wayhighman	of	Willisville	.
现在	你	看	喜欢	这	-	的	威利斯维尔	.

现在你看起来像威利斯维尔的韦海曼了。

[ɪf] [ˌskaɪ 'haɪ] [sæm][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ['hiːd] [goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['sterweɪ] [fɔːr; fər]

If	Skyhigh	Sam	could	see	you	now	he'd	go	and	invent	a	moving	stairway	for
如果	高耸入云	山姆	可以	看	你	现在	他会	去	和	发明	一个	移动	楼梯	为了

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [dʒʌst][fɔːr; fər] [spaɪt] .

the	equator	just	for	spite	.
这	赤道	只是	为了	尽管如此	.

如果高空山姆现在能看到你，他肯定会为了报复你而发明一个通往赤道的移动楼梯。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Are	you	hungry	?
是	你	饥饿的	?

你饿了吗?

" [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] ['hʌŋgri] ,

"	He	wasn't	exactly	hungry	,
"	他	不是	确切地	饥饿的	,

他其实并不饿，

[bʌt; bət][hiː; hi][dræŋk] [tuː] [kʌps] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [eɪt] [θriː] [bɔɪld] [egz] [frʌm; frəm]['toʊniːz][dʒʌst]

but	he	drank	two	cups	of	coffee	and	ate	three	boiled	eggs	from	Tony's	just
但	他	喝	二	杯子	的	咖啡	和	吃	三	煮沸	鸡蛋	从	托尼的	只是

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] [mæd] .

to	show	he	wasn't	mad	.
到	展示	他	不是	疯狂的	.

但他喝了两杯咖啡，吃了托尼家的三个煮鸡蛋，只是为了表示他没有生气。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði]['bændits] .

Then	he	was	ready	to	go	after	the	bandits	.
然后	他	曾是	准备好	到	去	后	这	强盗	.

然后他就准备去追捕强盗了。

“ [wʌt] [wʊd] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [wiː; wi] [dʒʌmpt] ['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] ?

“	What	would	they	do	if	we	jumped	our	patrol	?
“	什么	会	他们	做	如果	我们	跳了起来	我们的	巡逻	?

“如果我们擅自离开巡逻队，他们会怎么做？”

” [aɪ] [æskt] ['westi] .

”	I	asked	Westy	.
”	我	问	韦斯蒂	.

我问了韦斯蒂。

[hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [miːn] [pə'roʊl] .

He	said	,	“	You	mean	parole	.
他	说	,	“	你	意思是	言语	.

他说：“你是说假释吗？”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeid] [dʒʌmp]['æftər][ˌjuː 'es] .

I	suppose	they'd	jump	after	us	.
我	认为	他们会	跳	后	我们	.

我想他们会追着我们跳下去。

” [aɪ] [sed] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [dʒʌmp][ˌaɪ 'tiː] .

”	I	said	,	“	I	wouldn't	jump	it	.
”	我	说	,	“	我	不会	跳	它	.

我说：“我不会跳过去。”

[aɪ'd] [skaʊt] [peɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][dɪd] ['eniθɪŋ] .

I'd	scout	pace	it	if	I	did	anything	.
ID	侦察	步伐	它	如果	我	做过	任何事物	.

如果我要做点什么，我会先侦察一下情况。

” [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

”	He	said	,	“	The	Bridgeboro	Record	will	have	the	whole	thing	to	-	night	.
”	他	说	,	“	这	布里奇伯勒	记录	将要	有	这	所有的	事物	到	-	夜晚	.

他说：“《布里奇伯勒记录报》今晚将刊登全部内容。”

[aɪ][bet] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem 'iː] [daʊn] [æz; əz] [rɔi] ['mɑːrtn][ænd; ənd][juː; jʊ][æz; əz] ['westi] ['bleɪkli] .

I	bet	they	have	me	down	as	Roy	Martin	and	you	as	Westy	Blakeley	.
我	赌注	他们	有	我	向下	作为	罗伊	马丁	和	你	作为	韦斯蒂	布莱克利	.

我敢肯定他们把我登记成罗伊·马丁，把你登记成韦斯蒂·布莱克利。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] .

That's	the	way	they	usually	do	.
那就是	这	方式	他们	通常	做	.

他们通常都是这么做的。

” [ðə; ði][kɪd] [sed] , “ [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðæt]['bændɪt] ?

”	The	kid	said	,	“	Are	we	going	to	see	that	bandit	?
”	这	孩子	说	,	“	是	我们	去	到	看	那	土匪	?

孩子说：“我们要去见那个强盗吗？”

[hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [sɔːrd] ?
Has **he** **got** **a** **sword** **?**
有 他 得到 一个 剑 ?

他有剑吗?

" [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['meɪbi] [juːl] [groʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [treɪn]
" **I** **said** **,** **"** **You** **stick** **to** **us** **and** **maybe** **you'll** **grow** **up** **to** **be** **a** **nice** **train**
" 我 说 , " 你 戳 到 我们 和 或许 你会 生长 向上 到 是 一个 好的 火车
['rɑːbər] .
robber **.**
强盗 .

我说："你跟着我们，也许长大后会成为一个不错的火车劫匪。"

" [hiː; hi] [sed] , " [wiːl] [rɑːb][meɪl][kɑːrz] , [heɪ] ? "
" **He** **said** **,** **"** **We'll** **rob** **mail** **cars** **,** **hey** **?** **"**
" 他 说 , " 出色地 抢 邮件 汽车 , 嘿 ? "

他说："我们要去抢邮车，好吗？"

" [ʃʊr] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kɑːrz] , [tuː] .
" **Sure** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **and** **female** **cars** **,** **too** **.**
" 当然 , " 我 说 , " 和 女性 汽车 , 也 .

"当然，"我说，"还有女性的车。"

[ɔːl][kaɪndz] , [teɪk] [jʊr; jər] [pɪk] .
All **kinds** **,** **take** **your** **pick** **.**
全部 种类 , 拿 你的 挑选 .

种类繁多，任您挑选。

" [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɑːn] [ðæt] [kɑːr][kæn; kən][aɪ][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" **He** **said** **,** **"** **If** **we** **live** **on** **that** **car** **can** **I** **be** **the** **captain** **of** **it** **?**
" 他 说 , " 如果 我们 居住 在 那 车 能 我 是 这 队长 的 它 ?

他说："如果我们住在那辆车里，我可以当车长吗？"

" [aɪ] [sed] , " [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['breɪkmən] .
" **I** **said** **,** **"** **You** **can** **be** **the** **brakeman** **.**
" 我 说 , " 你 能 是 这 制动员 .

我说："你可以当制动员。"

[ðæts] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [breɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪndoʊz] . "
That's **the** **man** **that** **breaks** **all** **the** **windows** **.** **"**
那就是 这 男人 那 休息 全部 这 视窗 . "

"就是他把所有窗户都砸碎了。"

" [ɪf] ['mɪsɪz] . ['kɑːrlsən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] , [kʌmz] [wiːl] [teɪk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [heɪ] ?
" **If** **Mrs** **.** **Carlson** **,** **from** **the** **Home** **,** **comes** **we'll** **take** **her** **a** **prisoner** **,** **hey** **?**
" 如果 太太 . 卡尔森 , 从 这 家 , 来 出色地 拿 她 一个 囚犯 , 嘿 ?

"如果养老院的卡尔森太太来了，我们就把她抓起来，好吗？"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] ,
Poor **little** **kid** **,**
贫穷的 小的 孩子 ,

可怜的小孩，

[aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər]['goʊɪŋ]
I felt sorry for him because he didn't seem to think he was ever going
我 毛毡 对不起 为了 他 因为 他 没有 似乎 到 思考 他 曾是 曾经 去
[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] ,
back to the Home ,
后退 到 这 家 ,

我为他感到难过，因为他似乎认为自己永远不会再回到养老院了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [wiː; wi] [nuː] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə] .
and all the while we knew he'd have to .
和 全部 这 尽管 我们 知道 他会 有 到 .

我们一直都知道他不得不这么做。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [miːn] .
It made us feel kind of mean .
它 制成 我们 感觉 种类 的 意思是 .

这让我们感觉自己有点刻薄。

[aɪ] [sed] , “ [aɪ] ['nevər] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [wɜːrld] [wɔːr] [ə'genst] [ə; eɪ] [bɔɪz] - [hoʊm] , [ɪn'ventər] ,
I said , “ I never started a world war against a Boys ' Home , inventor ,
我 说 , “ 我 绝不 开始 一个 世界 战争 反对 一个 男孩们 - 家 , 发明者 ,

我说：“我从未对一个男孩之家、发明家发动过世界大战，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [frendz] [wiːl] [steɪ] [frendz] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet] . ”
but now that we're friends we'll stay friends , you can bet . ”
但 现在 那 是 朋友们 出色地 停留 朋友们 , 你 能 赌注 . ”

但既然我们现在是朋友了，我们就会一直做朋友，这一点我可以肯定。

“ ['meɪbi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Maybe I'll give you that box of matches , ” he said .
“ 或许 患病的 给 你 那 盒子 的 比赛 , ” 他 说 .

“也许我会把那盒火柴给你，”他说。

[aɪ] [sed] , “ [θæŋks] .
I said , “ Thanks .
我 说 , “ 谢谢 .

我说：“谢谢。”

[gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [bʊk] , [tuː] , [ænd; ənd] [wiːl] [stɑːrt][ə; eɪ]['bɑːnfaɪər] .
Give me the book , too , and we'll start a bonfire .
给 我 这 书 , 也 , 和 出色地 开始 一个 篝火 .

把那本书也给我，我们一起生堆篝火。

” [hiː; hi] [sed] , “ [wiːl] [bloʊ] [ʌp] [ðæt] [kɔːrt] [haʊs] .
” He said , “ We'll blow up that Court House .
” 他 说 , “ 出色地 吹 向上 那 法庭 房子 .

他说：“我们要炸毁那座法院大楼。”

” [aɪ] [sed] ,
” I said ,
” 我 说 ,

我说，

“ [wɪə(r)] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [bloʊn] [ʌp] [ɑːr'selvz] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi][dəunt]
“ We're more likely to get blown up ourselves when we get there if we don't
“ 是 更多的 可能 到 得到 吹 向上 我们自己 什么时候 我们 得到 那里 如果 我们 不
['hʌs(ə)l] .
hustle .
努力奋斗 .

“如果我们不抓紧时间，到了那里我们自己更有可能被炸死。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['kwɔːrtər][tuː; tə][ten][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

"	It	was	about	quarter	to	ten	and	we	were	on	our	way	to	the
"	它	曾是	关于	四分之一	到	十	和	我们	是	在	我们的	方式	到	这

[kɔːrt] [haʊs] .

Court	House	.
法庭	房子	.

"当时大约是七点四十五分，我们正前往法院。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [skuːl] ; [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] ['fɛloʊz]

It	seemed	awful	funny	to	be	away	from	school	;	there	weren't	any	fellows
它	似乎	可怕	有趣的	到	是	离开	从	学校	;	那里	不是	任何	伙伴们

[ə'raʊnd] [æt; ət][ɔːl] .

around	at	all	.
大约	在	全部	.

离开学校感觉真是滑稽极了；周围一个男生都没有。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːp] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [skuːl] .

The	rest	of	the	scouts	in	our	troop	were	all	in	school	.
这	休息	的	这	侦察兵	在	我们的	部队	是	全部	在	学校	.

我们童子军小队的其他成员都在上学。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] ['westi] , " [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

I	said	to	Westy	,	"	If	we	don't	have	to	go	to	the	penitentiary	,
我	说	到	韦斯蒂	,	"	如果	我们	不	有	到	去	到	这	监狱	,

我对韦斯蒂说："如果我们不必去监狱，

['meɪbi] [wiːl] [biː; bi] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] — [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ]

maybe	we'll	be	out	in	time	to	go	to	school	this	afternoon	—	out	of	the	frying
或许	出色地	是	出去	在	时间	到	去	到	学校	这	下午	—	出去	的	这	煎炸

[pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] . "

pan	into	the	fire	.	"
平底锅	进入	这	火	.	"

也许我们今天下午能及时赶到学校——真是刚出狼窝又入狼窝。

" [aɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] , " ['westi] [sed] .

"	I	haven't	given	up	hope	of	the	penitentiary	,	"	Westy	said	.
"	我	还没有	给定	向上	希望	的	这	监狱	,	"	韦斯蒂	说	.

"我还没有放弃进入监狱的希望，"韦斯蒂说。

" [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][soʊp] , " [aɪ] [sed] .

"	While	there's	life	there's	soap	,	"	I	said	.
"	尽管	有	生活	有	肥皂	,	"	我	说	.

"只要活着就有肥皂，"我说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌjuː 'es][noʊts][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] ,
“ **We'll have to get our mothers to write us notes to our teachers ,**
” 出色地 有 到 得到 我们的 母亲们 到 写 我们 笔记 到 我们的 教师 ,

“我们得让妈妈们帮我们给老师写请假条。”

['seɪɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] ,
saying we had to stay away on account of being accused of a crime ,
说 我们 有 到 停留 离开 在 帐户 的 存在 被告 的 一个 犯罪 ,

他们说我们因为被指控犯罪而必须远离，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] . ”
and that we'll try not to be late the next time . ”
和 那 出色地 尝试 不是 到 是 晚的 这 下一个 时间 . ”

我们下次会尽量不要迟到。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
” 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
The next time we commit a crime ?
这 下一个 时间 我们 犯罪 一个 犯罪 ?

我们下次犯罪的时候呢?

” [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

“ [ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪm] [aʊt] [ɑːn][pə'troʊl] — [aɪ] [miːn] [pə'roʊl] — [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]
“ The next time I'm out on patrol — I mean parole — I hope it will be on a
” 这 下一个 时间 我是 出去 在 巡逻 — 我 意思是 言语 — 我 希望 它 将要 是 在 一个
['wenzdeɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌmætn'eɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪrɪk] .
Wednesday on account of matinee at the Lyric .
周三 在 帐户 的 午场 在 这 歌词 .

“下次我外出巡逻——我是说假释——我希望是在星期三，因为那天下午我要去Lyric剧院看演出。”

” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [sed] , “ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] ['mʌðər] ,
” The inventor said , “ I haven't got any mother ,
” 这 发明者 说 , “ 我 还没有 得到 任何 母亲 ,

发明家说：“我没有母亲，

[soʊ] ['meɪbi] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] ['meɪbi] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðərz] [wɪl] [raɪt]
so maybe if I have to have a letter maybe one of your mothers will write
所以 或许 如果 我 有 到 有 一个 信 或许 一 的 你的 母亲们 将要 写
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

所以如果我需要一封信，也许你们的母亲会帮我写。

[heɪ] ?
hey **?**
嘿 ?

嘿?

" [dʒiː] [wɪz] , [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] ['westi] [ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
" **Gee** **whiz** **,** **I** **just** **looked** **at** **Westy** **and** **he** **just** **kind** **of** **looked** **at** **me** **,**
" 吉 呼啸 , 我 只是 看起来 在 韦斯蒂 和 他 只是 种类 的 看起来 在 我 ,

"哎呀，我刚才看了看韦斯蒂，他也看了看我。"

[bʌt; bət] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [sed] ['eniθɪŋ] .
but **neither** **one** **of** **us** **said** **anything** **.**
但 两者都不 一 的 我们 说 任何事物 .

但我们俩都没说话。

" [dəunt][juː; jʊ] ['wɜːri] , [ɪn'ventər] , " [aɪ] [sed] ; " [wiːv] [gɑːt] ['mʌðərz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [raʊnd] ;
" **Don't** **you** **worry** **,** **inventor** **,** **"** **I** **said** **;** **"** **we've** **got** **mothers** **enough** **to** **go** **round** **;**
" 不 你 担心 , 发明者 , " 我 说 ; " 我们已经 得到 母亲们 足够的 到 去 圆形的 ;
['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] .
never **you** **mind** **.**
绝不 你 头脑 .

"别担心，发明家，"我说；"我们有很多母亲，足够大家用了；你不用担心。"

" [hiː; hi] [sed] , " ['meɪbi] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [ˌem 'iː] [ðeɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letər] , [heɪ] ?
" **He** **said** **,** **"** **Maybe** **if** **they** **don't** **like** **me** **they** **wouldn't** **give** **me** **a** **letter** **,** **hey** **?**
" 他 说 , " 或许 如果 他们 不 喜欢 我 他们 不会 给 我 一个 信 , 嘿 ?

他说："如果他们不喜欢我，也许就不会给我写信了，对吧？"

['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] .
Maybe **they** **won't** **.**
或许 他们 惯于 .

也许他们不会。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] — " ['faɪndɪŋz] , ['kiːpɪŋ]
" **CHAPTER** **XXVIII** **—** **"** **FINDINGS** **,** **KEEPINGS**
" 章 二十八 — " 发现 , 保管

第二十八章——"发现与保存"

" [naʊ] [kʌmz] [ðə; ði][bɪg] [kɔːrt] [siːn] .
" **Now** **comes** **the** **big** **court** **scene** **.**
" 现在 来 这 大的 法庭 场景 .

"现在到了最重要的法庭戏。"

[its] [ʃɔːrt] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .
It's **short** **,** **that's** **one** **good** **thing** **.**
它是 短的 , 那就是 一 好的 事物 .

它很短，这是个优点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['kwaɪət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ][pɪn][drɑːp] .
It **was** **so** **quiet** **you** **could** **hear** **a** **pin** **drop** **.**
它 曾是 所以 安静的 你 可以 听到 一个 别针 降低 .

周围静得出奇。

[aɪ] [ges] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .
I **guess** **that's** **why** **they** **called** **it** **a** **hearing** **.**
我 猜测 那就是 为什么 他们 称为 它 一个 听力 .

我想这就是他们称之为听证会的原因吧。

[noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] .
No **wonder** **you** **couldn't** **hear** **it** **,** **because** **there** **wasn't** **anything** **to** **hear** **.**
不 想知道 你 不能 听到 它 , 因为 那里 不是 任何事物 到 听到 .

难怪你听不到，因为根本就没有什么可听见的。

[rɪˈkɔːrdər] [væn][ˈwɜːrt][sæt][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [desk] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][ˈplætfɔːrm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Recorder	**Van**	**Wort**	**sat**	**behind**	**a**	**desk**	**up**	**on**	**a**	**platform**	**and**	**he**	**was**
录音机	范	麦芽汁	卫星	在后面	一个	桌子	向上	在	一个	平台	和	他	曾是

[ˈhæmərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmælɪt] .

hammering	**with**	**a**	**mallet**	**.**
锤击	和	一个	槌	.

记录员范·沃特坐在平台上的桌子后面，用木槌敲打着。

[hiː; hi] [sed] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [stɪl] .

He	**said**	**everybody**	**should**	**keep**	**still**	**.**
他	说	大家	应该	保持	仍然	.

他说大家都要保持安静。

[aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈwesti] , “ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] , [ˈhævɪŋ] [ðæt] [ˈmælɪt] .

I	**whispered**	**to**	**Westy**	**,**	**“**	**That's**	**a**	**good**	**idea**	**,**	**having**	**that**	**mallet**	**.**
我	低声说道	到	韦斯蒂	,	“	那就是	一个	好的	主意	,	拥有	那	槌	.

我悄悄对韦斯蒂说：“带上那把木槌真是个好主意。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [get] [wʌn][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][pəˈtroʊl] [ˈmiːtiŋz] . ”

I	**think**	**I'll**	**get**	**one**	**for**	**our**	**patrol**	**meetings**	**.**	**”**
我	思考	患病的	得到	一	为了	我们的	巡逻	会议	.	”

我想我会买一个放在我们的巡逻队会议上用。

“ [juːd] [ˈbetər] [get][æn; ən][æks] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	**You'd**	**better**	**get**	**an**	**ax**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**under**	**his**	**breath**	**.**
“	你会	更好的	得到	一个	斧头	,	”	他	说	,	在下面	他的	气息	.

“你最好拿把斧子来，”他低声说道。

[rɪˈkɔːrdər] [væn][ˈwɜːrt][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [peɪ] [ˈtwenti] - [faɪv][ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][fɔːr; fər] [ˈstɑːpɪŋ]

Recorder	**Van**	**Wort**	**was**	**making**	**a**	**man**	**pay**	**twenty**	**-**	**five**	**dollars**	**for**	**stopping**
录音机	范	麦芽汁	曾是	制作	一个	男人	支付	二十	-	五	美元	为了	停止

[hɪz; ɪz] [ˈɔːtəməbiːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [rɔːŋ] [pleɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈhaɪdrənt] .

his	**automobile**	**in**	**the**	**wrong**	**place**	**in**	**front**	**of**	**a**	**fire**	**hydrant**	**.**
他的	汽车	在	这	错误的	地方	在	正面	的	一个	火	消火栓	.

范沃特法官判处一名男子罚款 25 美元，原因是该男子将汽车停在了消防栓前的错误位置。

[aɪ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈwesti] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ɪnˈventər] [tuː; tə]

I	**whispered**	**to**	**Westy**	**,**	**“**	**That**	**would**	**be**	**a**	**good**	**place**	**for**	**the**	**inventor**	**to**
我	低声说道	到	韦斯蒂	,	“	那	会	是	一个	好的	地方	为了	这	发明者	到

[pɑːrk] ,

park	**,**
公园	,

我悄悄告诉韦斯蒂：“那对发明家来说是个停车的好地方。”

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈhaɪdrənt] .

in	**front**	**of**	**a**	**fire**	**hydrant**	**.**
在	正面	的	一个	火	消火栓	.

在消防栓前。

” [ˈwesti] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈgɪgld] [ænd; ənd] [rɪˈkɔːrdər] [væn][ˈwɜːrt] [bɪˈgæn] [ˈpaʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈmælɪt] .

”	**Westy**	**kind**	**of**	**giggled**	**and**	**Recorder**	**Van**	**Wort**	**began**	**pounding**	**with**	**his**	**mallet**	**.**
”	韦斯蒂	种类	的	咯咯地笑	和	录音机	范	麦芽汁	开始	猛击	和	他的	槌	.

“韦斯蒂咯咯地笑了起来，范沃特记录员开始用木槌敲打起来。”

[aɪ] [sed] , “ [kiːp] [stɪl] ; [ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈhiːl] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiːt][æt; ət][juː; jʊ] .

I	**said**	**,**	**“**	**Keep**	**still**	**;**	**the**	**first**	**thing**	**you**	**know**	**he'll**	**throw**	**it**	**at**	**you**	**.**
我	说	,	“	保持	仍然	;	这	第一的	事物	你	知道	地狱	扔	它	在	你	.

我说：“别动；你很快就会发现他要把东西扔向你。”

" [ðæt] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['fɑːðər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .

"	That	room	was	full	of	people	and	I	could	see	my	father	sitting	with	Mr	.
"	那	房间	曾是	满的	的	人们	和	我	可以	看	我的	父亲	坐着	和	先生	.

['mɑːrtn] .

Martin	.
马丁	.

“那个房间里坐满了人，我看到我父亲和马丁先生坐在一起。”

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . - , [tuː] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

I	could	see	Mr	.	Slausen	,	too	,	sitting	on	the	other	side	of	the	room	,
我	可以	看	先生	.	-	,	也	,	坐着	在	这	其他	边	的	这	房间	,

我还能看到斯劳森先生坐在房间的另一边。

[ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	Charlie	alongside	of	him	.
和	查理	旁边	的	他	.

查理和他在一起。

[wʌn] [θɪŋ] , [aɪ][wʌz; wəz][glæd] ['tʃɑːrli] ['hædnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

One	thing	,	I	was	glad	Charlie	hadn't	run	away	.
一	事物	,	我	曾是	高兴的	查理	之前没有	跑步	离开	.

有一件事让我很欣慰，那就是查理没有逃跑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['maɪti] [skerd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər] .

But	he	looked	mighty	scared	and	nervous	as	he	sat	there	.
但	他	看起来	强大的	害怕的	和	紧张的	作为	他	卫星	那里	.

但他坐在那里，看起来非常害怕和紧张。

[noʊ] ['wʌndər] ,

No	wonder	,
不	想知道	,

怪不得，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][toʊld] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [gə'rɑːʒ]

because	he	knew	that	as	soon	as	we	told	about	seeing	him	in	the	garage
因为	他	知道	那	作为	很快	作为	我们	讲述	关于	看到	他	在	这	车库

['evri] [wʌn] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm; ɪm] .

every	one	would	suspect	him	.
每一个	一	会	怀疑	他	.

因为他知道，一旦我们说在车库里看到他，所有人都会怀疑他。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [noʊ][wʌn] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]

I	guess	he	knew	no	one	would	believe	him	if	he	denied	he	had	been	there
我	猜测	他	知道	不	一	会	相信	他	如果	他	否认	他	有	到过	那里

.

:
.

我想他知道，如果他否认自己去过那里，没有人会相信他。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] ['æftər] [rɪ'kɔːrdər] [væn]['wɜːrt][gɑːt] [θruː]

I	guess	he	was	afraid	of	what	might	happen	after	Recorder	Van	Wort	got	through
我	猜测	他	曾是	害怕的	的	什么	可能	发生	后	录音机	范	麦芽汁	得到	通过

[wɪð; wɪθ][juː 'es] .

with	us	.
和	我们	.

我猜他是害怕范沃特法官审问我们之后会发生什么。

[wiː; wi][wəːnt, weənt][əˈfreɪd][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , [bʌt; bət][aɪ][felt] [ˈɔːf(ə)l] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt]

We	weren't	afraid	on	account	of	ourselves	,	but	I	felt	awful	sorry	for	that
我们	不是	害怕的	在	帐户	的	我们自己	,	但	我	毛毡	可怕	对不起	为了	那

[ˈfeloʊ] .

fellow	.
同伴	.

我们自己并不害怕，但我非常同情那个人。

['westi] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈventər] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] ,

Westy	and	I	and	the	inventor	sat	down	in	the	back	seat	,
韦斯蒂	和	我	和	这	发明者	卫星	向下	在	这	后退	座位	,

韦斯蒂、我和那位发明家坐在后座上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [feɪld] [ɪn] [əˈrɪθmətɪk] .

and	it	made	me	feel	as	if	I	had	failed	in	arithmetic	.
和	它	制成	我	感觉	作为	如果	我	有	失败的	在	算术	.

这让我感觉自己好像算术不及格了。

[ðæts] [wʌt] [mɪs] [ˈmʌnsən] [kɔːlz] [ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .

That's	what	Miss	Munson	calls	a	punishment	.
那就是	什么	错过	芒森	呼叫	一个	惩罚	.

这就是蒙森小姐所说的惩罚。

[dʒiː] [wɪz] , [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] [ðæts] [ðə; ði] [siːt] [aɪ][laɪk] [best] .

Gee	whiz	,	in	the	movies	that's	the	seat	I	like	best	.
吉	呼啸	,	在	这	电影	那就是	这	座位	我	喜欢	最好的	.

哎呀，在电影院里，那是我最喜欢的座位。

['mɪstər] . ['elzwəːθ] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['veri] ['sɪriəs] .

Mr	.	Ellsworth	came	over	and	spoke	to	us	,	very	serious	.
先生	.	埃尔斯沃思	来了	超过	和	辐	到	我们	,	非常	严肃的	.

埃尔斯沃思先生走过来和我们谈话，语气非常严肃。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

He	didn't	know	the	kid	was	with	us	.
他	没有	知道	这	孩子	曾是	和	我们	.

他不知道这孩子和我们在一起。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskoʊp] .

I	guess	he	couldn't	see	him	on	account	of	not	having	a	telescope	.
我	猜测	他	不能	看	他	在	帐户	的	不是	拥有	一个	望远镜	.

我猜他没看到他是因为他没有望远镜。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][kɪd] [lʊkt] [əˈbaʊt][æz; əz][bɪg][æz; əz] [brɪdʒboʊ] [ɑːn][ðə; ði][mæp][ʌv; əv]

In	the	seat	the	poor	little	kid	looked	about	as	big	as	Bridgeboro	on	the	map	of
在	这	座位	这	贫穷的	小的	孩子	看起来	关于	作为	大的	作为	布里奇伯勒	在	这	地图	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

坐在座位上的可怜的小男孩看起来就像世界地图上的布里奇伯勒一样大。

['mɪstər] . ['elzwəːθ] ['wɪspəd] , “ [bɔɪz] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][əˈfreɪd] ; [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi][əˈfreɪd]

Mr	.	Ellsworth	whispered	,	“	Boys	,	you	mustn't	be	afraid	;	you	mustn't	be	afraid
先生	.	埃尔斯沃思	低声说道	,	“	男孩们	,	你	不得	是	害怕的	;	你	不得	是	害怕的

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkɔːrdər] — —

of	the	recorder	—	—
的	这	录音机	—	—

埃尔斯沃思先生低声说：“孩子们，你们不要害怕；你们不要害怕录音机——”

” [aɪ] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] ['mælɪt] ?

”	I	said	,	“	Do	you	think	I'm	afraid	of	him	just	because	he's	got	a	mallet	?
”	我	说	,	“	做	你	思考	我是	害怕的	的	他	只是	因为	他是	得到	一个	槌	?

我说：“你以为我害怕他只是因为他手里拿着木槌吗？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .
I should worry .
我 应该 担心 .

我应该担心吗?

[aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['dɪdnt] [wer] [maɪ] [belt] - [æks] .
I'm sorry I didn't wear my belt - ax .
我是 对不起 我 没有 穿 我的 腰带 - 斧头 .

很抱歉我没戴腰斧。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [læf] , [hiː; hi] [dʒʌst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [sed] ,
" He didn't laugh , he just put his hand on my shoulder and said ,
" 他 没有 笑 , 他 只是 放 他的 手 在 我的 肩膀 和 说 ,

他没有笑，只是把手放在我的肩膀上说:

" [jʊr; jər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] .
" Your fathers and I have trusted you .
" 你的 父亲们 和 我 有 可信 你 .

"你父亲和我都很信任你。"

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt] ['gɪlti] — — "
We know that you're not guilty — — "
我们 知道 那 你是 不是 有罪的 — — "

我们知道你是无辜的——"

" [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ɪz] , " ['westi] ['wɪspəd] .
" Yes , and you think you know who is , " Westy whispered .
" 是的 , 和 你 思考 你 知道 WHO 是 , " 韦斯蒂 低声说道 .

"是啊，你以为你知道是谁吗？"韦斯蒂低声说道。

" [ʃ] - [eɪtʃ] , " [aɪ] [sed] .
" Sh - h , " I said .
" 什 - h , " 我 说 .

"嘘，"我说。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] , [juː; jʊ] [skaʊts] , ['wʊdnt] [ʃiːld] [ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn] ?
" You boys , you scouts , wouldn't shield a guilty man ?
" 你 男孩们 , 你 侦察兵 , 不会 盾 一个 有罪的 男人 ?

"你们这些小子，你们这些童子军，难道不会包庇一个罪犯吗？"

" ['mɪstər] . ['elzwəːθ] ['wɪspəd] .
" Mr . Ellsworth whispered .
" 先生 . 埃尔斯沃思 低声说道 .

"埃尔斯沃思先生低声说道。"

[aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [læf] [wen] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .
I had to laugh when I thought of the inventor as a man .
我 有 到 笑 什么时候 我 想法 的 这 发明者 作为 一个 男人 .

想到发明者竟然是个男人，我就忍不住笑了。

['mɪstər] . ['elzwəːθ] ['wɪspəd] , " [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , [dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Mr . Ellsworth whispered , " You needn't be afraid , just tell the truth .
先生 . 埃尔斯沃思 低声说道 , " 你 不必 是 害怕的 , 只是 告诉 这 真相 .

埃尔斯沃思先生低声说：“你不必害怕，只要说实话就好。”

[tel] [waɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [huː] [juː; jʊ] [sɔː] , [ɪf] ['enibɑːdi] ,
Tell why you were there and who you saw , if anybody ,
告诉 为什么 你 是 那里 和 WHO 你 锯 , 如果 任何人 ,

请说明你当时在那里的原因以及你见到了谁（如果有的话）。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðæt] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] — —
and — and — if it should appear that that person — —
和 — 和 — 如果 它 应该 出现 那 那 人 — —

而且——而且——如果那个人看起来——

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] ['wɪspərɪŋ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['paʊndɪŋ]
" Just then he had to stop whispering on account of the judge pounding
" 只是 然后 他 有 到 停止 耳语 在 帐户 的 这 法官 猛击
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mælɪt] .
with his mallet .
和 他的 槌 .

“就在这时，他不得不停止低语，因为法官用木槌敲打着法庭。”

['eniweɪ] ,
Anyway ,
反正 ,

反正，

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] ['faɪər][ɑːn] ['tʃɑːrli]
from what he said I knew that they were trying to wish that fire on Charlie
从 什么 他 说 我 知道 那 他们 是 尝试 到 希望 那 火 在 查理
- ,
Slausen ,
- ,

从他的话里我知道，他们是想诅咒查理·斯劳森。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪks] [wen] [ðeɪ]
and I knew that poor fellow would be in a dickens of a fix when they
和 我 知道 那 贫穷的 同伴 会 是 在 一个 狄更斯 的 一个 使固定什么时候 他们
[bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
began to ask him a lot of questions .
开始 到 问 他 一个 很多 的 问题 .

我知道，当他们开始问他很多问题时，那个可怜的家伙就麻烦大了。

['meɪbi] [ðeɪ] ['kudnt] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒeɪl] [jet] , [bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,
Maybe they couldn't send him to jail yet , but , anyway ,
或许 他们 不能 发送 他 到 监狱 然而 , 但 , 反正 ,

或许他们还不能把他送进监狱，但是，无论如何

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] .
they could hold him for the grand jury .
他们 可以 抓住 他 为了 这 盛大 陪审团 .

他们可以把他拘留，交给大陪审团。

[dʒiː] , [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [held] [fɔːr; fər] [ðæt] ['dʒʊri] , [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [grænd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Gee , I wouldn't want to be held for that jury , I don't care how grand it is .
吉 , 我 不会 想 到 是 握住 为了 那 陪审团 , 我 不 关心 如何 盛大 它 是 .

哎呀，我可不想被选入那个陪审团，不管它有多盛大。

[wʌn] [θɪŋ] ,
One thing ,
一 事物 ,

一件事，

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mætʃ] ['ɛndz]
if they found out Charlie was in there and knew that there were match ends
如果 他们 成立 出去 查理 曾是 在 那里 和 知道 那 那里 是 匹配 结束
[nɪr] [ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [weɪst] ,
near the cotton waste ,
靠近 这 棉布 浪费 ,

如果他们发现查理在里面，并且知道棉花废料附近有火柴头，

[ðæt] [wʊd] [lʊk] ['prɪti] [bæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
that would look pretty bad for him ,
那 会 看 漂亮的 坏的 为了 他 ,

那对他来说会非常不利。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ðæt] [pleɪs] [nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [mætʃ] [ˈɛndz][ˈɪntuː][ðə; ði]

because	he	knew	enough	about	that	place	not	to	throw	match	ends	into	the
因为	他	知道	足够的	关于	那	地方	不是	到	扔	匹配	结束	进入	这

[ˈkɑːt(ə)n] [weɪst] .

cotton	waste	.
棉布	浪费	.

因为他足够了解那个地方，知道不应该把火柴头扔进棉花废料里。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [keɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ,

I	guess	it	was	about	ten	minutes	before	our	case	was	called	,
我	猜测	它	曾是	关于	十	分钟	前	我们的	案件	曾是	称为	,

我猜大概过了十分钟左右，我们的案子就被叫到了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [dʒʌdʒ] [væn] [ˈwɜːrt] [dɪˈlɪvərd] [ə; eɪ] [ˈlektʃər] [ænd; ənd][toʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

because	Judge	Van	Wort	delivered	a	lecture	and	told	all	about	what	he	was
因为	法官	范	麦芽汁	发表	一个	演讲	和	讲述	全部	关于	什么	他	曾是

[ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [broʊk] [ðə; ði] [lɔː] .

going	to	do	to	people	who	broke	the	law	.
去	到	做	到	人们	WHO	打破	这	法律	.

因为范沃特法官发表了一番讲话，详细讲述了他将如何处置那些违法的人。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

He	said	he	was	going	to	put	a	stop	to	a	lot	of	things	.
他	说	他	曾是	去	到	放	一个	停止	到	一个	很多	的	事物	.

他说他要制止很多事情。

[aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['westi] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [naɪn] ,

I	whispered	to	Westy	that	he	ought	to	be	on	the	High	School	nine	,
我	低声说道	到	韦斯蒂	那	他	应该	到	是	在	这	高的	学校	九	,

我悄悄告诉韦斯蒂，他应该入选高中九人队。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ʃɔːrtstɑːp] .

he	was	such	a	good	shortstop	.
他	曾是	这样的	一个	好的	游击手	.

他真是个优秀的游击手。

['prɪti] [suːn] , [oʊ] , [bɔɪ] , [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒæk] [mɔːrs] (['hiːz][ə; eɪ][kɑːp]) ,

Pretty	soon	,	oh	,	boy	,	he	said	something	to	Jack	Morse	(	he's	a	cop	)	,
漂亮的	很快	,	哦	,	男生	,	他	说	某物	到	杰克	莫尔斯	(	他是	一个	警察	)	,

很快，哎呀，他跟杰克·莫尔斯（他是个警察）说了些什么。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [mɔːrs] [kɔːld] [aʊt] :

and	Mr	.	Morse	called	out	:
和	先生	.	莫尔斯	称为	出去	:

莫尔斯先生喊道：

“ - ['mɑːrtn][ænd; ənd] [rɔi] ['bleɪkli] !

“	Wesleigh	Martin	and	Roy	Blakeley	!
“	-	马丁	和	罗伊	布莱克利	!

“韦斯利·马丁和罗伊·布莱克利！”

[step] [daʊn] .

Step	down	.
步	向下	.

下来。

” [dʒiː] [wɪz] , [ðen] [aɪ] [felt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] .

”	Gee	whiz	,	then	I	felt	kind	of	nervous	.
”	吉	呼啸	,	然后	我	毛毡	种类	的	紧张的	.

“哎呀，当时我有点紧张。”

[aɪ] [nuː] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .

I	knew	everybody	was	looking	at	us	.
我	知道	大家	曾是	寻找	在	我们	.

我知道所有人都看着我们。

[aɪ][kʊd; kəd][dʒʌst] [fiːl] [maɪ] ['fɑːðər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

I	could	just	feel	my	father	looking	at	me	.
我	可以	只是	感觉	我的	父亲	寻找	在	我	.

我感觉父亲正在看着我。

[rɪ'kɔːrdər] [væn]['wɜːrt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ; [hiː; hi][dʒʌst]['stɑːrtɪd] ['riːdɪŋ] [sʌm; səm]['pepərz]

Recorder	Van	Wort	,	he	didn't	seem	to	care	;	he	just	started	reading	some	papers
录音机	范	麦芽汁	,	他	没有	似乎	到	关心	;	他	只是	开始	阅读	一些	文件

.

:

.

范沃特记录员似乎并不在意，他只是开始阅读一些文件。

“ [kʌm] [ə'hed] , ” [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði][kɪd] ; “ ['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːrt][juː; jʊ] .

“	Come	ahead	,	”	I	whispered	to	the	kid	;	“	nobody's	going	to	hurt	you	.
“	来	前方	,	”	我	低声说道	到	这	孩子	;	“	没有人	去	到	伤害	你	.

“过来，”我低声对孩子说；“没有人会伤害你。”

” [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [daʊn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['westi] [ænd; ənd]

”	He	looked	awful	funny	and	little	as	he	went	down	front	with	Westy	and
”	他	看起来	可怕	有趣的	和	小的	作为	他	去	向下	正面	和	韦斯蒂	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“他跟韦斯蒂和我一起走到前面时，看起来又滑稽又矮小。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][kɑːps] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [desk] .

There	were	a	couple	of	cops	down	there	in	front	of	the	desk	.
那里	是	一个	夫妻	的	警察	向下	那里	在	正面	的	这	桌子	.

桌子前面站着几个警察。

['mɪstər] . [braʊ'nɛl] [wʌz; wəz] [daʊn] [ðer; ðər] , [tuː] .

Mr	.	Brownell	was	down	there	,	too	.
先生	.	布朗内尔	曾是	向下	那里	,	也	.

布朗内尔先生当时也在那里。

['hiːz] ['pʌblɪk] ['pɜːrsɪkjuːtər] , [ɔːr] [wət'evər] [ðeɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm] .

He's	public	persecutor	,	or	whatever	they	call	him	.
他是	民众	迫害者	,	或者	任何	他们	称呼	他	.

他是个迫害公众的人，或者不管人们怎么称呼他。

[hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ɪn][maɪ] [klæs] .

His	son's	in	my	class	.
他的	儿子的	在	我的	班级	.

他儿子跟我一个班。

[ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] [dʒʌst] [kept] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pepərz] [waɪl] [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər] .

The	recorder	just	kept	on	reading	the	papers	while	we	all	stood	there	.
这	录音机	只是	保留	在	阅读	这	文件	尽管	我们	全部	站立	那里	.

录音员就那样不停地念着报纸，我们都站在那里。

[ðə; ði][kɪd][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [skerd] , [aɪ] [ges] .

The	kid	was	good	and	scared	,	I	guess	.
这	孩子	曾是	好的	和	害怕的	,	我	猜测	.

我猜那孩子既乖又害怕。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [rɪ'kɔːrdər] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['pepərz] [ænd; ənd] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [rɔi] ['bleɪkli] ?

Pretty	**soon**	**the**	**recorder**	**laid**	**down**	**the**	**papers**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**Roy**	**Blakeley**	**?**
漂亮的	很快	这	录音机	铺设	向下	这	文件	和	说	,	“	是	你	罗伊	布莱克利	?

很快，记录员放下文件，问道：“你是罗伊·布莱克利吗？”

” [aɪ] [sed] , “ [jes] , [sɜːr] .

”	**I**	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
”	我	说	,	“	是的	,	先生	.

我说：“是的，先生。”

” [dʒiː] , [aɪ][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

”	**Gee**	**,**	**I**	**was**	**trembling**	**a**	**little**	**.**
”	吉	,	我	曾是	发抖	一个	小的	.

“哎呀，我当时有点发抖。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ɑːr; ər][juː; jʊ] - ['mɑːrtn] ?

Then	**he**	**said**	**,**	**“**	**Are**	**you**	**Wesleigh**	**Martin**	**?**
然后	他	说	,	“	是	你	-	马丁	?

然后他说：“你是韦斯利·马丁吗？”

” ['westi] [sed] , “ [jes] , [sɜːr] .

”	**Westy**	**said**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**sir**	**.**
”	韦斯蒂	说	,	“	是的	,	先生	.

韦斯蒂说：“是的，先生。”

” [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fʌni]

”	**Then**	**he**	**looked**	**kind**	**of**	**funny**
”	然后	他	看起来	种类	的	有趣的

然后他看起来有点滑稽

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] .

and	**he**	**said**	**.**
和	他	说	.

他说。

“ [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [bɔɪ] ?

“	**And**	**who**	**is**	**this**	**boy**	**?**
“	和	WHO	是	这	男生	?

“这个男孩是谁？”

” [aɪ][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [spoʊk] [ʌp] .

”	**I**	**was**	**kind**	**of**	**nervous**	**,**	**all**	**right**	**,**	**but**	**I**	**spoke**	**up**	**.**
”	我	曾是	种类	的	紧张的	,	全部	正确的	,	但	我	辐	向上	.

“我当时确实有点紧张，但我还是开口说话了。”

[aɪ] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [set]['faɪər][tuː; tə]['mɪstər] . - [rɪ'per] [ʃɑːp] .

I	**said**	**,**	**“**	**This**	**is**	**the**	**one**	**who**	**set**	**fire**	**to**	**Mr**	**.**	**Slausen's**	**repair**	**shop**	**.**
我	说	,	“	这	是	这	一	WHO	放	火	到	先生	.	-	维修	店铺	.

我说：“就是这个人放火烧了斯劳森先生的修理店。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['pɜːrpəs] , [soʊ] — —

He	**didn't**	**do**	**it**	**on**	**purpose**	**,**	**so**	**—**	**—**
他	没有	做	它	在	目的	,	所以	—	—

他并非故意这么做的，所以——

” [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

”	**The**	**judge**	**said**	**,**	**“**	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
”	这	法官	说	,	“	什么	做	你	意思是	?

法官说：“你是什么意思？”

" [aɪ] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] [bɪg] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊk] [ə'baʊt] [sæm]
" I pulled out of my pocket the big box of matches and the book about Sam
" 我 拉 出去 的 我的 口袋 这 大的 盒子 的 比赛 和 这 书 关于 山姆
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ,
and his submarine ,
和 他的 潜艇 ,

"我从口袋里掏出一大盒火柴和那本关于萨姆和他的潜艇的书，

[ænd; ənd] [aɪ] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
and I laid them on the judge's desk .
和 我 铺设 他们 在 这 法官的 桌子 .

我把它们放在了法官的桌子上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fiːl] ['piːp(ə)l] ['steɪɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [siːts] .
All around I could just kind of feel people staring and moving in their seats .
全部 大约 我 可以 只是 种类 的 感觉 人们 凝视 和 移动 在 他们的 座位 .

我能感觉到周围的人都在盯着我看，并且在座位上挪动着。

[aɪ] [sed] , " [wiː; wi] [faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] — [wiː; wi] [faʊnd] [mætʃ] ['ɛndz] [ænd; ənd]
I said , " We found traces of him in our car — we found match ends and
我 说 , " 我们 成立 痕迹 的 他 在 我们的 车 — 我们 成立 匹配 结束 和
[sɪgə'rets] .
cigarettes .
香烟 .

我说："我们在车里发现了他的痕迹——我们发现了火柴头和香烟。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [trækt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mɪstər] . - [ʃɑːp] . "
And we tracked him to Mr . Slausen's shop . "
和 我们 已追踪 他 到 先生 . - 店铺 . "

我们一路追踪他到了斯劳森先生的店里。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] , [eɪ] ?
" So that's what you were doing there , eh ?
" 所以 那就是 什么 你 是 正在做 那里 , 嗯 ?

"原来你当时在那儿做这个啊？"

" ['mɪstər] . [braʊ'nɛl] [sed] .
" Mr . Brownell said .
" 先生 . 布朗内尔 说 .

布朗内尔先生说。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dʒʌst] [sed] , " [let] [hɪm; ɪm] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
The judge just said , " Let him tell his story .
这 法官 只是 说 , " 让 他 告诉 他的 故事 .

法官只是说："让他讲述他的故事。"

" [aɪ] [sed] , " [wiː; wi] [trækt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [wiː; wi] [trækt]
" I said , " We tracked him to the shop and from there we tracked
" 我 说 , " 我们 已追踪 他 到 这 店铺 和 从 那里 我们 已追踪
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
him to the river .
他 到 这 河 .

我说："我们一路追踪他到商店，然后从那里我们又追踪他到河边。"

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [ʃæk] [daʊn] [ðer; ðər] .
We found him asleep in the shack down there .
我们 成立 他 睡着了 在 这 窝棚 向下 那里 .

我们发现他睡在下面的小屋里。

[ðæt] [bɪg] [bɑːks] [ʌv; əv] [mætʃɪz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] .
That big box of matches belongs to him , so does the book .
那 大的 盒子 的 比赛 属于 到 他 , 所以 做 这 书 .

那一大盒火柴是他的，那本书也是他的。

[hiː; hi] [əd'mits] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] , [ɑːn][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [weɪst] ,

He	admits	he	fell	asleep	in	the	shop	,	on	the	cotton	waste	,
他	承认	他	跌倒	睡着了	在	这	店铺	,	在	这	棉布	浪费	,

他承认自己在店里睡着了，睡在了棉絮堆上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ðer; ðər] — — ”

and	he	struck	a	match	there	—	—	”
和	他	击	一个	匹配	那里	—	—	”

然后他就在那里划了一根火柴——”

“ [duː][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [hʌŋ] ?

“	Do	I	have	to	get	hung	?
“	做	我	有	到	得到	悬挂	?

“我非得被绞死吗？”

” [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kɪd] [kraɪd] .

”	the	poor	little	kid	cried	.
”	这	贫穷的	小的	孩子	哭	.

可怜的小孩哭了。

[aɪ] [sed] , “ [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪlɪsˌvɪl] [hoʊm] .

I	said	,	“	He	comes	from	the	Willisville	Home	.
我	说	,	“	他	来	从	这	威利斯维尔	家	.

我说：“他来自威利斯维尔之家。”

['hiːz] [ðə; ði][kɪd] [ðeɪv] [bɪn] ['ɔːfərɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] , [bʌt; bət] ['hiːz]

He's	the	kid	they've	been	offering	three	hundred	dollars	'	reward	for	,	but	he's
他是	这	孩子	他们有	到过	提供	三	百	美元	-	报酬	为了	,	但	他是

[wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

worth	more	than	that	,
值得	更多的	比	那	,

他就是那个他们悬赏三百美元寻找的孩子，但他的价值远不止这些。

[ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] — —

that's	one	sure	thing	—	—
那就是	一	当然	事物	—	—

那是肯定的——

” [ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] ['stɑːrtɪd] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

”	Then	everybody	began	to	laugh	and	the	judge	started	pounding	with	his
”	然后	大家	开始	到	笑	和	这	法官	开始	猛击	和	他的

['mælɪt] .

mallet	.
槌	.

“然后大家都开始大笑，法官开始用木槌敲打。”

[hiː; hi] [sed] , [tuː; tə][ðə; ði][kɪd] , “ [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [truː] ? ”

He	said	,	to	the	kid	,	“	Is	all	this	true	?	”
他	说	,	到	这	孩子	,	“	是	全部	这	真的	?	”

他对孩子说：“这些都是真的吗？”

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'vent] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][ænd; ənd][get][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

“	And	I'm	going	to	invent	a	submarine	and	get	a	thousand
“	和	我是	去	到	发明	一个	潜艇	和	得到	一个	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [ðə; ði][kɪd] [paɪpt] [ʌp] .

dollars	,	”	the	kid	piped	up	.
美元	,	”	这	孩子	管道	向上	.

“我要发明一艘潜艇，然后赚一千美元，”孩子突然说道。

“ [ðiːz] [bɔɪz] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ðer; ðər]['pɑːrtnər] .

“	These	boys	said	I	could	be	their	partner	.
“	这些	男孩们	说	我	可以	是	他们的	伙伴	.

“这些男孩说我可以成为他们的搭档。”

" [ðen] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] ['kwestʃənz] , [naɪs] [ænd; ənd] [kaɪnd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ,

"	**Then**	**the**	**judge**	**started**	**to**	**ask**	**him**	**questions**	**,**	**nice**	**and**	**kind**	**sort**	**of**	**,**
"	然后	这	法官	开始	到	问	他	问题	,	好的	和	种类	种类	的	,

“然后法官开始问他问题，语气很和善，

[soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] .

so	**as**	**not**	**to**	**scare**	**him**	**.**
所以	作为	不是	到	吓	他	.

以免吓到他。

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['kreɪnd] [ðer; ðər] [neks] [ænd; ənd] ['lisnd] .

And	**everybody**	**craned**	**their**	**necks**	**and**	**listened**	**.**
和	大家	起重机	他们的	脖子	和	听着	.

所有人都伸长脖子侧耳倾听。

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['tʃɑːrli] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ; [hiː; hi] [smaɪld] [raɪt] [streɪt] [æt; ət]

I	**could**	**see**	**Charlie**	**Slausen**	**and**	**he**	**was**	**smiling**	**;**	**he**	**smiled**	**right**	**straight**	**at**
我	可以	看	查理	-	和	他	曾是	微笑	;	他	微笑	正确的	直的	在

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

我能看到查理·斯劳森，他正笑着；他直直地对我笑着。

[aɪ] [ges] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [naʊ] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] .

I	**guess**	**he**	**saw**	**the**	**worst**	**was**	**over**	**now**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**happened**	**.**
我	猜测	他	锯	这	最差	曾是	超过	现在	,	不	事情	什么	发生	.

我想他觉得最糟糕的时刻已经过去了，不管发生了什么。

[dʒiː] [wɪz] , ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .

Gee	**whiz**	**,**	**nobody**	**could**	**say**	**they**	**didn't**	**believe**	**that**	**little**	**fellow**	**.**
吉	呼啸	,	无人	可以	说	他们	没有	相信	那	小的	同伴	.

哎呀，谁都不敢说不相信那个小家伙的话。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [laɪ] ,

He	**didn't**	**know**	**how**	**to**	**lie**	**,**
他	没有	知道	如何	到	说谎	,

他不会撒谎。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	**besides**	**he**	**didn't**	**even**	**seem**	**to**	**know**	**it**	**was**	**wrong**	**what**	**he**	**had**
和	除了	他	没有	甚至	似乎	到	知道	它	曾是	错误的	什么	他	有

[dʌn] .

done	**.**
完毕	.

而且他似乎根本不知道自己做错了什么。

[soʊ] [ðæt] [wei] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

So	**that**	**way**	**the**	**judge**	**got**	**out**	**of**	**him**	**the**	**whole**	**story**	**,**
所以	那	方式	这	法官	得到	出去	的	他	这	所有的	故事	,

所以法官就这样从他口中套出了全部真相。

[haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌŋkt] ['ʌndər] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] [ænd; ənd] [ɔːl] .

how	**he**	**had**	**bunked**	**under**	**Tony's**	**Lunch**	**Wagon**	**and**	**all**	**.**
如何	他	有	上下铺	在下面	托尼的	午餐	车皮	和	全部	.

他曾经睡在托尼的餐车底下等等。

[ðə; ði] [kɪd] [sed] , " [soʊ] [naʊ] [kæn; kən] [aɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bændɪt] ?

The	**kid**	**said**	**,**	**"**	**So**	**now**	**can**	**I**	**be**	**a**	**bandit**	**?**
这	孩子	说	,	"	所以	现在	能	我	是	一个	土匪	?

孩子说：“那我现在可以当强盗了吗？”

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [dʒʌst] [sed] , " [wel] , [hɪəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
" The judge just said , " Well , here's the cause of the fire ,
" 这 法官 只是 说 , " 出色地 , 这里是 这 原因 的 这 火 ,

法官只是说："好吧，这就是火灾的原因，

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and that's all there is to it .
和 那就是 全部 那里 是 到 它 .

事情就是这样。

" [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [ɪf] [tʃiːf] [oʊ'deɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][dɪd] ,
" I said , " And if Chief O'Day had started to find out the way we did ,
" 我 说 , " 和 如果 首席 哦，天 有 开始 到 寻找 出去 这 方式 我们 做过 ,

我说："如果奥戴警长像我们一样开始发现真相的话，

['hiːd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][juː 'es] .
he'd have been the one to discover it instead of us .
他会 有 到过 这 一 到 发现 它 反而 的 我们 .

他本来会是发现这件事的人，而不是我们。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [saɪnz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
You have to look for signs before you look for people .
你 有 到 看 为了 标志 前 你 看 为了 人们 .

先要寻找迹象，才能寻找人。

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][get] [θruː] [ænd; ənd][nɑːt]
You're supposed to make up your mind when you get through and not
你是 据称 到 制作 向上 你的 头脑 什么时候 你 得到 通过 和 不是
[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][stɑːrt] .
before you start .
前 你 开始 .

你应该在完成所有步骤后再做决定，而不是在开始之前。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] , [kaɪnd][ʌv; əv] ['læfɪŋ] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðə; ði] [tʃiːf] ['iznt]
" The judge said , kind of laughing , " But you must remember the chief isn't
" 这 法官 说 , 种类 的 笑 , " 但 你 必须 记住 这 首席 不是
[ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ,
a boy scout ,
一个 男生 侦察 ,

法官笑着说："但你必须记住，局长可不是童子军。"

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .
so you'll have to forgive him .
所以 你会 有 到 原谅 他 .

所以你得原谅他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [get] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] . "
And you boys will get three hundred dollars , it seems . "
和 你 男孩们 将要 得到 三 百 美元 , 它 似乎 . "

看来你们几个小伙子能拿到三百美元。"

" [ə; eɪ][lɑːt][wiː; wi] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] , " [aɪ] [sed] .
" A lot we care about that , " I said .
" 一个 很多 我们 关心 关于 那 , " 我 说 .

"我们非常关心这一点，"我说。

" [wiː; wi][wɑːnt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
" We want this little fellow to stay with us .
" 我们 想 这 小的 同伴 到 停留 和 我们 .

"我们希望这个小家伙能留在我们身边。"

['faɪndɪŋz] [ɪz] ['kiːpɪŋ] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] .

Findings	is	keepings	;	everybody	knows	that's	the	rule	.
发现	是	保管	;	大家	知道	那就是	这	规则	.

调查结果必须保留；人人都知道这是规矩。

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ruːm] [ʌp] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

We've	got	a	lot	of	room	up	at	our	house	.
我们已经	得到	一个	很多	的	房间	向上	在	我们的	房子	.

我们家楼上空间很大。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

I	should	worry	about	three	hundred	dollars	.
我	应该	担心	关于	三	百	美元	.

我该担心三百美元吗?

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['praɪvət] [ə'lɑːrm][ænd; ənd]['faɪər] [ɪk'stɪŋgwɪʃəz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] , [soʊ]

And	we've	got	a	private	alarm	and	fire	extinguishers	and	everything	,	so
和	我们已经	得到	一个	私人的	警报	和	火	灭火器	和	一切	,	所以

[its] [ɔːl] [raɪt] .

it's	all	right	.
它是	全部	正确的	.

我们有私人报警器、灭火器等等，所以没问题。

[ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] [laɪks] [kɪdz] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [heɪts] [kætə'pɪləz] .

And	my	sister	likes	kids	,	too	,	but	she	hates	caterpillars	.
和	我的	姐姐	点赞	孩子们	,	也	,	但	她	讨厌	毛毛虫	.

我妹妹也喜欢孩子，但她讨厌毛毛虫。

[moʊst] ['evriθɪŋ] [aɪ][wɑːnt] — —

Most	everything	I	want	—	—
最多	一切	我	想	—	—

我想要的大部分东西——

” [gʊd] [naɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][gɑːt] .

”	Good	night	,	that	was	as	far	as	I	got	.
”	好的	夜晚	,	那	曾是	作为	远的	作为	我	得到	.

“晚安。”我只能说到这里了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] , [raɪt] [ðer; ðər] ,

All	of	a	sudden	,	who	should	I	see	but	my	mother	,	right	there	,
全部	的	一个	突然	,	WHO	应该	我	看	但	我的	母亲	,	正确的	那里	,

突然间，我看到了谁？正是我的母亲，她就站在那里。

['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ə; eɪ] [gʊd]

putting	her	arms	around	me	,	and	all	that	,	and	giving	the	inventor	a	good
推杆	她	武器	大约	我	,	和	全部	那	,	和	给予	这	发明者	一个	好的

[hʌg] .

hug	.
拥抱	.

她搂着我，给了发明家一个大大的拥抱。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] — [ðæts] [dʒʌst] [wʌt]

She	said	he	should	go	home	with	her	and	be	a	bandit	—	that's	just	what
她	说	他	应该	去	家	和	她	和	是	一个	土匪	—	那就是	只是	什么

[ʃiː; ʃi] [sed] .

she	said	.
她	说	.

她说他应该跟她回家当个强盗——她就是这么说的。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [ges] [ðə; ði][kɪd] [θɔːt] [ə; eɪ]['saɪkloʊn] [strʌk] [hɪm; ɪm] .

Gee	whiz	,	I	guess	the	kid	thought	a	cyclone	struck	him	.
吉	呼啸	,	我	猜测	这	孩子	想法	一个	气旋	击	他	.

哎呀，我猜这孩子以为他被飓风袭击了。

['mɪstər] . [braʊ'nɛl] [sed] , “ [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃɪz] .

Mr	.	Brownell	said	,	“	Look	out	for	the	matches	.
先生	.	布朗内尔	说	,	“	看	出去	为了	这	比赛	.

布朗内尔先生说：“留意比赛。”

” [maɪ] ['mʌðər] [sed] , “ [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] . ”

”	My	mother	said	,	“	He	shall	have	an	electric	light	.	”
”	我的	母亲	说	,	“	他	将	有	一个	电的	光	.	”

我母亲说：“他应该有一盏电灯。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][ə; eɪ]['hænd(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?

“	Will	it	have	a	handle	to	turn	it	out	?
”	将要	它	有	一个	处理	到	转动	它	出去	?

“它会有一个把手可以把它翻出来吗？”

” [ðə; ði][kɪd] [paɪpt] [ʌp] .

”	the	kid	piped	up	.
”	这	孩子	管道	向上	.

“孩子突然插嘴道。”

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'mænd] ([ðæt] [miːnz] [pʊt]) [ðə; ði]

The	judge	said	he	didn't	know	but	he	would	remand	(	that	means	put	)	the
这	法官	说	他	没有	知道	但	他	会	归还	(	那	方法	放	)	这

[ɪn'ventər] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [tɪl] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] .

inventor	in	the	custody	of	my	mother	till	they	heard	from	the	Home	.
发明者	在	这	保管	的	我的	母亲	直到	他们	听到	从	这	家	.

法官说他不知道，但他会将发明家暂时交由我母亲监护，直到他们收到儿童之家的消息。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [nuː] [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['mɪnɪt] .

Gee	whiz	,	I	never	even	knew	my	mother	was	there	until	that	minute	.
吉	呼啸	,	我	绝不	甚至	知道	我的	母亲	曾是	那里	直到	那	分钟	.

哎呀，直到那一刻我才知道我妈妈在那里。

[ðə; ði][kɪd] [sed] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] ,

The	kid	said	to	my	mother	,
这	孩子	说	到	我的	母亲	,

那孩子对我妈妈说：

“ [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [nuː] [kɑːr] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] . ”

“	And	I'll	take	you	in	my	new	car	down	in	the	field	.	”
“	和	患病的	拿	你	在	我的	新的	车	向下	在	这	场地	.	”

“我会开着我的新车带你到田野里去。”

“ [gʊd] [naɪt] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə] ['westi] ; “ [ðə; ði]['bændɪt][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði][kɑːr] .

“	Good	night	,	”	I	said	to	Westy	;	“	the	bandit	has	taken	the	car	.
“	好的	夜晚	,	”	我	说	到	韦斯蒂	;	“	这	土匪	有	已采取	这	车	.

“晚安，”我对韦斯蒂说；“强盗把车开走了。”

” [ˌaʊt'saɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk]

”	Outside	a	whole	lot	of	people	crowded	around	and	wanted	to	get	a	look
”	外部	一个	所有的	很多	的	人们	挤	大约	和	通缉	到	得到	一个	看

[æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

at	the	inventor	.
在	这	发明者	.

“外面挤满了人，都想看看这位发明家。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['feɪməs] [ɪn'ventər] , [ɔːl] [raɪt] .

He	was	some	famous	inventor	,	all	right	.
他	曾是	一些	著名的	发明者	,	全部	正确的	.

他确实是一位著名的发明家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sæm]

He	was	clutching	his	box	of	matches	in	one	hand	and	Submarine	Sam
他	曾是	紧握	他的	盒子	的	比赛	在	一	手	和	潜艇	山姆

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

in	the	other	,
在	这	其他	,

他一手紧紧攥着火柴盒，一手拿着潜艇萨姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [spek] .

and	he	looked	about	as	big	as	a	speck	.
和	他	看起来	关于	作为	大的	作为	一个	斑点	.

他看起来就像个小黑点一样。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [oʊ] , [dʒiː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['hæpi] .

My	father	was	there	,	and	,	oh	,	gee	,	but	he	looked	happy	.
我的	父亲	曾是	那里	,	和	,	哦	,	哎呀	,	但	他	看起来	快乐的	.

我父亲也在那里，哦，天哪，但他看起来很高兴。

[hiː; hi] [sed] , “ [wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪ'skʌvərər] [ɪn][ðə; ði]

He	said	,	“	We'd	have	a	famous	inventor	and	a	famous	discoverer	in	the
他	说	,	“	我们会	有	一个	著名的	发明者	和	一个	著名的	发现者	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他说：“我们家将会有一位著名的发明家和一位著名的发现者。”

” ['meɪbi] [hiː; hi] [ment] [maɪ] ['mʌðər] , [heɪ] ?

”	Maybe	he	meant	my	mother	,	hey	?
”	或许	他	意思是	我的	母亲	,	嘿	?

“也许他指的是我母亲，是吗？”

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['leɪdiz] [ə'raʊnd] ['aʊər; ɑːr]['ɔːtoʊ] , [ænd; ənd][dʒiː] ,

There	were	a	lot	of	ladies	around	our	auto	,	and	gee	,
那里	是	一个	很多	的	女士们	大约	我们的	汽车	,	和	哎呀	,

我们的车周围有很多女士，哎呀，

[bʌt; bət] [ðæt] [oʊld]['kædilæk] [lʊkt] [bɪg][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] ['lʊkɪŋ] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

but	that	old	Cadillac	looked	big	on	account	of	the	inventor	looking	so	little	.
但	那	老的	凯迪拉克	看起来	大的	在	帐户	的	这	发明者	寻找	所以	小的	.

但那辆老式凯迪拉克看起来很大，是因为发明者看起来很矮小。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [siːt] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .

He	sat	in	the	middle	of	the	back	seat	with	my	mother	.
他	卫星	在	这	中间	的	这	后退	座位	和	我的	母亲	.

他和我母亲一起坐在后排中间的位置。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Everybody	was	crazy	about	him	.
大家	曾是	疯狂的	关于	他	.

人人都为他着迷。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ]['gɜːlz] — [ðeə(r)] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]

That's	the	way	it	is	with	girls	—	they're	crazy	about	people	who	have	had
那就是	这	方式	它	是	和	女孩们	—	它们是	疯狂的	关于	人们	WHO	有	有

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

女孩子就是这样——她们对有过冒险经历的人着迷。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] ['westi] , “ [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] ['ʌndər] ['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən]

I	said	to	Westy	,	“	The	inventor	started	as	a	poor	boy	under	Tony's	Lunch	Wagon
我	说	到	韦斯蒂	,	“	这	发明者	开始	作为	一个	贫穷的	男生	在下面	托尼的	午餐	车皮

,

,

,

我对韦斯蒂说：“这位发明家最初只是托尼午餐车上的一个穷小子，

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	now	look	,	he	has	the	world	at	his	feet	.
和	现在	看	,	他	有	这	世界	在	他的	脚	.

现在你看，他已经拥有了全世界。

[ðeɪ] [goʊ]['kreɪzi] [ə'baʊt] ['bændits] . ”

They	go	crazy	about	bandits	.	”
他们	去	疯狂的	关于	强盗	.	”

他们恨透了强盗。

“ [lʊk] , ” ['westi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Look	,	”	Westy	whispered	to	me	.
“	看	,	”	韦斯蒂	低声说道	到	我	.

“听着，”韦斯蒂低声对我说。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][step]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [wen] [aɪ] [lʊkt] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ,

I	was	just	going	to	step	into	the	car	when	I	looked	where	he	pointed	,
我	曾是	只是	去	到	步	进入	这	车	什么时候	我	看起来	在哪里	他	尖	,

我正要上车，就顺着他指的方向看了过去。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , ['stændɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [ɔːf] , [wʌz; wəz] ['tʃɑːrli] - .

and	there	,	standing	all	by	himself	,	quite	a	ways	off	,	was	Charlie	Slausen	.
和	那里	,	常设	全部	经过	他自己	,	相当	一个	方式	离开	,	曾是	查理	-	.

只见查理·斯劳森独自一人站在不远处。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

He	looked	as	if	maybe	he	was	waiting	to	speak	to	us	,
他	看起来	作为	如果	或许	他	曾是	等待	到	说话	到	我们	,

他看起来好像在等着和我们说话。

['oʊnli] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wer] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] .

only	didn't	dare	to	come	up	where	all	the	people	were	.
仅有的	没有	敢	到	来	向上	在哪里	全部	这	人们	是	.

只是不敢走到人多的地方去。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [aɪ] [sed] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ'fɜːr] ; “ [wiːl] [wɔːk] [ʌp] .

“	Go	ahead	,	”	I	said	to	our	chauffeur	;	“	we'll	walk	up	.
“	去	前方	,	”	我	说	到	我们的	司机	;	“	出色地	走	向上	.

“走吧，”我对司机说，“我们走上去。”

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['hevi] [ɪ'nʌf] [loʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'ventər] .

You've	got	a	heavy	enough	load	with	the	inventor	.
你已经	得到	一个	重的	足够的	加载	和	这	发明者	.

你跟发明家之间的工作已经够繁重了。

” ['æftər][ðə; ði][kɑːr][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ɔːf] [wiː; wi] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['tʃɑːrli] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

”	After	the	car	had	started	off	we	went	over	to	where	Charlie	was	standing	.
”	后	这	车	有	开始	离开	我们	去	超过	到	在哪里	查理	曾是	常设	.

“汽车启动后，我们走到查理站着的地方。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [kaɪnd][ʌv; əv] , [aɪ][dəunt] [noʊ] — —

He	looked	awful	funny	,	his	eyes	kind	of	,	I	don't	know	—	—
他	看起来	可怕	有趣的	,	他的	眼睛	种类	的	,	我	不	知道	—	—

他看起来非常滑稽，他的眼睛有点，我不知道该怎么形容——

[aɪ] [sed] , “ [wel] , [wʌt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wəʊnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] .

I	said	,	“	Well	,	what	they	don't	know	won't	hurt	them	.
我	说	,	”	出色地	,	什么	他们	不	知道	惯于	伤害	他们	.

我说：“嗯，他们不知道的事情就不会伤害他们。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [juː; jʊ] [ɪn] [dʌtʃ] , [dɪd] [wiː; wi] ?

We	didn't	get	you	in	dutch	,	did	we	?
我们	没有	得到	你	在	荷兰语	,	做过	我们	?

我们没听懂你的荷兰语，对吧?

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

Didn't	I	tell	you	to	leave	it	to	us	?
没有	我	告诉	你	到	离开	它	到	我们	?

我不是告诉过你交给我们来处理吗?

” [hiː; hi] [dʒʌst] [bɪ'gæn] ['pætɪŋ] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['ʌðər]

”	He	just	began	patting	me	on	the	shoulder	and	he	kind	of	put	his	other
”	他	只是	开始	轻拍	我	在	这	肩膀	和	他	种类	的	放	他的	其他

[ɑːrm] [ə'raʊnd] - ['ʃoʊldər] .

arm	around	Westy's	shoulder	.
手臂	大约	-	肩膀	.

“他开始拍我的肩膀，然后把另一只胳膊搭在韦斯蒂的肩膀上。”

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪdnt] [æsk] [ˌjuː 'es] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , ” ['westi] [sed] .

“	We	were	lucky	they	didn't	ask	us	anything	more	,	”	Westy	said	.
“	我们	是	幸运的	他们	没有	问	我们	任何事物	更多的	,	”	韦斯蒂	说	.

“我们很幸运，他们没有再问我们什么，”韦斯蒂说。

[aɪ] [sed] , “ [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lʌki] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

I	said	,	“	We're	always	lucky	,	we	are	.
我	说	,	”	是	总是	幸运的	,	我们	是	.

我说：“我们总是很幸运，真的。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [mʌnθ] ,

We	were	born	on	the	seventh	day	of	the	seventh	month	,
我们	是	出生	在	这	第七	天	的	这	第七	月	,

我们出生于七月份的第七天。

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [iːt] ['sev(ə)n] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrt] .

and	we	always	eat	seven	helpings	of	dessert	.
和	我们	总是	吃	七	份量	的	甜点	.

我们每次都会吃七份甜点。

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , [dʒiː] [wɪz] ,

”	He	started	across	the	way	with	his	arms	over	our	shoulders	,	and	,	gee	whiz	,
”	他	开始	穿过	这	方式	和	他的	武器	超过	我们的	肩膀	,	和	,	哎呀	呼啸	,

“他走过来，双臂搭在我们的肩膀上，然后，哎呀，

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] .

we	had	to	go	.
我们	有	到	去	.

我们必须走了。

“ [wer] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] ?

“	Where	are	we	going	?
“	在哪里	是	我们	去	?

我们要去哪里?

" ['westi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" Westy wanted to know .
" 韦斯蒂 通缉 到 知道 .

"韦斯蒂想知道。"

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] ['səudəz] , " ['tʃɑːrli] [sed] .
" We're going to get those sodas , " Charlie said .
" 是 去 到 得到 那些 汽水 , " 查理 说 .

"我们要去买那些汽水，"查理说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How about it ? "
" 如何 关于 它 ? "

"怎么样？"

" ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] [hiː; hi] ['evər] [sɔː] [ˌem 'iː] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] ['soʊdə] , " [aɪ] [sed] .
" Nobody can stand up and say he ever saw me refuse a soda , " I said .
" 无人 能 站立 向上 和 说 他 曾经 锯 我 拒绝 一个 苏打 , " 我 说 .

"没有人能站出来说他曾见过我拒绝汽水，"我说。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] — [ðə; ði] ['stændɪŋ] ['ɑːrmi] ['sɪtɪŋ] [daʊn]
CHAPTER XXIX — THE STANDING ARMY SITTING DOWN
章 二十九 — 这 常设 军队 坐着 向下

第二十九章——常备军坐下

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] , [mætʃɪz] ,
So that's the story of how the inventor came into our young lives , matches ,
所以 那就是 这 故事 的 如何 这 发明者 来了 进入 我们的 年轻的 生活 , 比赛 ,

这就是发明家和火柴如何走进我们年轻生活的故事。

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sæm][ænd; ənd][ɔːl] .
Submarine Sam and all .
潜艇 山姆 和 全部 .

潜艇萨姆和他的伙伴们。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] ['smoʊkɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ]
He gave up smoking the day after he started it ; I guess it interfered with
他 给予 向上 吸烟 这 天 后 他 开始 它 ; 我 猜测 它 干扰 和
[hɪz; ɪz] [in'venʃənz] .
his inventions .
他的 发明 .

他开始抽烟的第二天就戒掉了；我猜是因为抽烟影响了他的发明创造。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæts] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [sez] ,
Anyway , it was only an experiment , that's what my father says ,
反正 , 它 曾是 仅有的 一个 实验 , 那就是 什么 我的 父亲 说道 ,

总之，那只是一次实验，我父亲是这么说的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɔːl] [greɪt] [ɪn'ventəz] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk]
and he says all great inventors have to make
和 他 说道 全部 伟大的 发明家 有 到 制作
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments .
实验 .

他说，所有伟大的发明家都必须进行实验。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə'leksɪs] [ˌælɪg'zændər][spɑːrks] .
His right name that we got from the Home was Alexis Alexander Sparks .
他的 正确的 姓名 那 我们 得到 从 这 家 曾是 亚历克西斯 亚历山大 火花 .

我们从收容所得到的他的真名是 Alexis Alexander Sparks。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['piːsɪz] .

It	was	so	long	that	we	decided	to	cut	it	up	and	use	it	in	pieces	.
它	曾是	所以	长的	那	我们	决定	到	切	它	向上	和	使用	它	在	件	.

它太长了，所以我们决定把它切成段使用。

[maɪ] ['mʌðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'leksɪs] , [maɪ] ['sɪstər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ɑːl] , ['hæri] ['dɑːməsaɪl] [kɔːld] [hɪm; ɪm]

My	mother	called	him	Alexis	,	my	sister	called	him	Al	,	Harry	Domicile	called	him
我的	母亲	称为	他	亚历克西斯	,	我的	姐姐	称为	他	阿尔	,	哈里	住所	称为	他

['mædəm][eks] ,

Madam	X	,
女士	X	,

我母亲叫他亚历克西斯，我姐姐叫他阿尔，哈里·多米西尔叫他X夫人。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [truːp] [kɔːld] [hɪm; ɪm] - .

and	most	of	the	troop	called	him	Sparksey	.
和	最多	的	这	部队	称为	他	-	.

部队里的大多数人都叫他斯帕克西。

['mɪstər] . ['elzwəːθ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [es] . — ['ɔːlweɪz] ['æftər] ['sʌbməˌrin] .

Mr	.	Ellsworth	called	him	A	.	A	.	S	.	—	always	after	submarines	.
先生	.	埃尔斯沃思	称为	他	一个	.	一个	.	S	.	—	总是	后	潜艇	.

埃尔斯沃思先生称他为 AAS——总是跟潜艇有关。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪtrən] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊm]

My	mother	is	a	matron	of	that	Home
我的	母亲	是	一个	护士长	的	那	家

我母亲是那家养老院的舍监。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [send] [hɪm; ɪm] [bæk] [wen] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

and	she	fixed	it	so	we	could	send	him	back	when	we	wanted	to	.
和	她	固定的	它	所以	我们	可以	发送	他	后退	什么时候	我们	通缉	到	.

她解决了这个问题，这样我们就可以随时把他送回去。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

But	we	never	wanted	to	.
但	我们	绝不	通缉	到	.

但我们从来都不想那样。

[ðə; ðɪ] ['oʊnli] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [huː] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fʊl] [neɪm] [ɪz] [mɪ'nɜːrvə] - ,

The	only	person	in	Bridgeboro	who	calls	him	by	his	full	name	is	Minerva	Skybrow	,
这	仅有的	人	在	布里奇伯勒	WHO	呼叫	他	经过	他的	满的	姓名	是	米涅瓦	-	,

在布里奇伯勒，唯一一个叫他全名的人是米涅瓦·斯凯布罗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'maindz] [hɜːr; hər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [griːs] .

because	it	reminds	her	of	the	history	of	Greece	.
因为	它	提醒	她	的	这	历史	的	希腊	.

因为它让她想起了希腊的历史。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'maindid] [ə'baʊt] [ðæt] .

Gee	whiz	,	I	don't	want	to	be	reminded	about	that	.
吉	呼啸	,	我	不	想	到	是	提醒	关于	那	.

哎呀，我真不想再想起那件事。

['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['præktɪk(ə)l] ['bʊkkiːpɪŋ] — [gʊd] [naɪt] .

History	and	practical	bookkeeping	—	good	night	.
历史	和	实际的	簿记	—	好的	夜晚	.

历史和实用簿记——晚安。

[aɪ] [laɪk] [ʌn'præktɪkəl] ['bʊkkiːpɪŋ] ['betər] .

I	like	unpractical	bookkeeping	better	.
我	喜欢	不切实际	簿记	更好的	.

我更喜欢不切实际的记账方式。

['eniweɪ] , [ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ['kɔŋkəd] [brɪdʒbroʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)]

Anyway	**,**	**Alexander**	**the**	**Great**	**conquered**	**Bridgeboro**	**,**	**and**	**as**	**long**	**as**	**we're**
反正	,	亚历山大	这	伟大的	征服	布里奇伯勒	,	和	作为	长的	作为	是

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['wɔrz] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,

talking	**about**	**wars**	**and**	**things**	**,**
说	关于	战争	和	事物	,

总之，亚历山大大帝征服了布里奇伯勒，既然我们谈到了战争之类的事情，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] .

I'll	**tell**	**you**	**about**	**the**	**Siege**	**of**	**Cat**	**-**	**tail**	**Marsh**	**.**
患病的	告诉	你	关于	这	围城	的	猫	-	尾巴	沼泽	.

我来给你讲讲猫尾草沼泽之围。

[ðæts] [wʌt] [kʌmz] [nekst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [skuːl] .

That's	**what**	**comes**	**next**	**,**	**and**	**you**	**don't**	**get**	**it**	**in**	**school**	**.**
那就是	什么	来	下一个	,	和	你	不	得到	它	在	学校	.

接下来就要学习这些，而这些在学校里是学不到的。

[dəunt][juː; jʊ] [ker] .

Don't	**you**	**care**	**.**
不	你	关心	.

你不在乎吗?

[naʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪnəs(ə)nt] [jʌŋ]

Now	**before**	**I**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**horrible**	**things**	**that**	**happened**	**in**	**our**	**innocent**	**young**
现在	前	我	告诉	你	关于	这	可怕	事物	那	发生	在	我们的	清白的	年轻的

[laɪvz; lɪvz] [aɪl] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [pə'troʊlz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [truːp] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]

lives	**I'll**	**get**	**rid**	**of**	**the**	**two**	**other**	**patrols**	**in**	**our**	**troop**	**so**	**we**	**won't**	**have**
生活	患病的	得到	摆脱	的	这	二	其他	巡逻	在	我们的	部队	所以	我们	惯于	有

[tuː; tə][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	**be**	**bothered**	**with**	**them**	**.**
到	是	烦恼	和	他们	.

在我告诉你们我们纯真年轻的生活中发生的那些可怕的事情之前，我要先把我们小队里的另外两个巡逻队解散，这样我们就不用再跟他们打交道了。

[wʌn] [pə'troʊl][ɪz] [ɪ'nʌf] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

One	**patrol**	**is**	**enough**	**,**	**that's**	**what**	**I**	**say**	**.**
一	巡逻	是	足够的	,	那就是	什么	我	说	.

我觉得一次巡逻就够了。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl] — [ðæts] [maɪn] .

Especially	**the**	**Silver**	**Fox**	**Patrol**	**—**	**that's**	**mine**	**.**
尤其	这	银	狐狸	巡逻	—	那就是	矿	.

尤其是银狐巡逻队——那是我的。

[bʌt; bət][wʌn] [skaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪvɪŋ] ['rævənz][wiː; wi][gɑːt] [wɪʃt] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt]

But	**one**	**scout**	**from**	**the**	**raving**	**Ravens**	**we**	**got**	**wished**	**on**	**us**	**and**	**that**
但	一	侦察	从	这	狂言	渡鸦	我们	得到	希望	在	我们	和	那

[wʌz; wəz] [piː] - [wiː] ['hærɪs] .

was	**Pee**	**-**	**wee**	**Harris**	**.**
曾是	撒尿	-	哇	哈里斯	.

但我们从狂热的乌鸦队中得到了一位球探的祝福，那就是皮威·哈里斯。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

I	**guess**	**you**	**know**	**him**	**.**
我	猜测	你	知道	他	.

我想你认识他。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [jʊə(r)] ['lʌki] .

If	**you**	**don't**	**you're**	**lucky**	**.**
如果	你	不	你是	幸运的	.

如果你没有，那你很幸运。

[bʌt; bət][fɜːrst][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ] [əˈkrɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] -

But	first	I	have	to	get	you	across	Willow	Place	over	to	the	Sneezenbunker
但	第一的	我	有	到	得到	你	穿过	柳	地方	超过	到	这	-

[lænd] .

land	.
土地	.

但首先我得带你穿过柳树广场，到喷嚏地堡那边去。

[ðə; ði][nekst] ['sætərdeɪ] ['mɪstər] . ['dʒɛnsənz][ˌloʊkə'moʊtɪv] [geɪv] ['aʊər; ɑːr][kɑːr] [ə'nʌðər] [ʃʌv] [raɪt] [ə'krɔːs]

The	next	Saturday	Mr	.	Jenson's	locomotive	gave	our	car	another	shove	right	across
这	下一个	周六	先生	.	詹森的	机车	给予	我们的	车	其他	推	正确的	穿过

[wer] [ðə; ði] [rɪˈper] [ʃɑːp] [hæd; həd] [stʊd] ,

where	the	repair	shop	had	stood	,
在哪里	这	维修	店铺	有	站立	,

接下来的星期六，詹森先生的火车头又一次推了我们的车，直接冲到了修理厂原来所在的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [went] [əˈkrɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] [faɪn] [ænd; ənd]['dændi] ,

and	it	went	across	Willow	Place	fine	and	dandy	,
和	它	去	穿过	柳	地方	美好的	和	花花公子	,

它顺利地穿过了柳树街。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌg] [ðə; ði][oʊld] [træks] [aʊt] [ænd; ənd][sɔːrt][ʌv; əv] [klɪrd] [ðə; ði] [wei] .

because	we	had	dug	the	old	tracks	out	and	sort	of	cleared	the	way	.
因为	我们	有	挖	这	老的	轨道	出去	和	种类	的	已清除	这	方式	.

因为我们已经挖出了旧铁轨，清理出了道路。

['mɪstər] . ['dʒɛnsən] [sed] [hiː; hi] ['wʊdnt] [pʊʃ] [ðə; ði][kɑːr] ['eni] ['fɜːrðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]

Mr	.	Jenson	said	he	wouldn't	push	the	car	any	further	because	he	thought	the
先生	.	詹森	说	他	不会	推	这	车	任何	更远	因为	他	想法	这

['tres(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði] [mɑːrʃ] ['wɔznt] [seɪf] .

trestle	over	the	marsh	wasn't	safe	.
支架	超过	这	沼泽	不是	安全的	.

詹森先生说他不会再把车开过去了，因为他认为沼泽上的栈桥不安全。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] .

He	said	he	wasn't	going	to	take	any	chances	.
他	说	他	不是	去	到	拿	任何	机会	.

他说他不会冒任何风险。

[wiː; wi] [sed] , “ [ɔːl] [raɪt] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [kaʊnts] .

We	said	,	“	All	right	,	every	little	bit	counts	.
我们	说	,	“	全部	正确的	,	每一个	小的	少量	计数	.

我们说：“好吧，积少成多。”

” [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [swiːt] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] - [lænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	So	there	was	our	home	sweet	home	on	the	Sneezenbunker	land	,	and	the
”	所以	那里	曾是	我们的	家	甜的	家	在	这	-	土地	,	和	这

- ['dɪdnt] [ker] ,

Sneezenbunkers	didn't	care	,
-	没有	关心	,

“所以，我们在喷嚏地堡的土地上有了一个温馨的家，而喷嚏地堡的居民们却毫不在意。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ['eniweɪ] .

because	there	weren't	any	of	them	any	more	anyway	.
因为	那里	不是	任何	的	他们	任何	更多的	反正	.

因为反正他们一个都没了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ded] .

They	were	all	dead	.
他们	是	全部	死的	.

他们都死了。

[ðə; ði] [trʌst] ['kʌmpəni] [oʊnz] [ðæt] [lænd] ,

The	Trust	Company	owns	that	land	,
这	相信	公司	拥有	那	土地	,

那块土地属于信托公司所有。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ] [gest] [ðeid] [trʌst] [ˌjuː 'es][ðer; ðər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['bɪznəs]

and	I	said	I	guessed	they'd	trust	us	there	because	that	was	their	business
和	我	说	我	猜对了	他们会	相信	我们	那里	因为	那	曾是	他们的	商业

.

:

.

我说，我猜他们会信任我们，因为那是他们的生意。

[ðeɪ] [toʊld][maɪ] ['fɑːðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

They	told	my	father	it	would	be	all	right	.
他们	讲述	我的	父亲	它	会	是	全部	正确的	.

他们告诉我父亲一切都会好起来的。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] .

But	,	gee	whiz	,	we	wanted	to	get	down	by	the	river	.
但	,	哎呀	呼啸	,	我们	通缉	到	得到	向下	经过	这	河	.

但是，哎呀，我们本来想去河边走走。

[aɪ] [sed] , “ [fɔɪld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wʌt] [ker] [wiː; wi] ?

I	said	,	“	Foiled	again	,	but	what	care	we	?
我	说	,	“	挫败	再次	,	但	什么	关心	我们	?

我说：“又失败了，但我们又何必在意呢？”

[wiːl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] .

We'll	stay	here	till	something	happens	.
出色地	停留	这里	直到	某物	发生	.

我们会一直待在这里，直到发生什么事为止。

” [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ðə; ði]['rævənz][ænd; ənd][ðə; ði] [elks] ([ðeɪv] [gɑːt] ['fɔːrti] - [tuː]

”	The	next	thing	that	happened	the	Ravens	and	the	Elks	(	they've	got	forty	-	two
”	这	下一个	事物	那	发生	这	渡鸦	和	这	麋鹿	(	他们有	得到	四十	-	二

['merɪt] ['bædʒɪz] ,

merit	badges	,
优点	徽章	,

接下来发生的事情是，乌鸦队和麋鹿队（他们获得了42枚荣誉徽章，

[ðə; ði] [elks]) , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp] ; [ðæts] [wer] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [goʊ][ɪn][ðə; ði]

the	Elks	)	,	they	started	up	to	Temple	Camp	;	that's	where	we	always	go	in	the
这	麋鹿	)	,	他们	开始	向上	到	寺庙	营	;	那就是	在哪里	我们	总是	去	在	这

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

（麋鹿会）他们出发前往圣殿营地；那是我们夏天总是去的地方。

[maɪ][pə'troʊl] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] , ['eniweɪ] ,

My	patrol	decided	to	stay	home	until	August	,	anyway	,
我的	巡逻	决定	到	停留	家	直到	八月	,	反正	,

反正我的巡逻队决定待在家里直到八月。

[ænd; ənd][kæmp][ɪn][ðə; ði][oʊld][kɑːr][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .

and	camp	in	the	old	car	and	try	to	get	it	moved	down	to	the	river	.
和	营	在	这	老的	车	和	尝试	到	得到	它	已搬	向下	到	这	河	.

然后住在旧车里，想办法把它挪到河边去。

[piː] - [wiː] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['rævənz] , [bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [pə'troʊl]['spɪrɪt][æz; əz][ə; eɪ]

Pee	-	wee	is	in	the	Ravens	,	but	he's	got	about	as	much	patrol	spirit	as	a
撒尿	-	哇	是	在	这	渡鸦	,	但	他是	得到	关于	作为	很多	巡逻	精神	作为	一个

[streɪ] [kæt] .

stray	cat	.
流浪	猫	.

皮威加入了乌鸦队，但他巡逻的斗志就像一只流浪猫一样。

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] ['evriwer] , [ɪ'speʃəli] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [iːts] .

He	belongs	everywhere	,	especially	where	there	are	eats	.
他	属于	到处	,	尤其	在哪里	那里	是	吃	.

他无处不在，尤其是在有吃的地方。

[noʊ][wʌn][pə'troʊl][kæn; kən][hoʊld] [ðæt] [kɪd] .

No	one	patrol	can	hold	that	kid	.
不	一	巡逻	能	抓住	那	孩子	.

任何一个巡逻队都拦不住那个孩子。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

He	said	he	was	going	to	stay	with	us	.
他	说	他	曾是	去	到	停留	和	我们	.

他说他要留下来和我们住在一起。

[rɔi] ['hændɪd] [ðə; ði][bɑːks][ʌv; əv] [mætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ]

ROY	HANDED	THE	BOX	OF	MATCHES	TO	THE	JUDGE
罗伊	递交	这	盒子	的	比赛	到	这	法官

罗伊把那盒火柴递给了法官。

[aɪ] [sed] , “ [juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər][pə'troʊl] ; [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [voʊt] [ɑːn]

I	said	,	“	You	can't	do	that	on	account	of	your	patrol	;	they'll	have	to	vote	on
我	说	,	“	你	不能	做	那	在	帐户	的	你的	巡逻	;	他们会	有	到	投票	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我说：“你不能因为你们巡逻队的原因这样做；他们必须投票表决。”

” [ðeɪ] ['voʊtɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['voʊtɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

”	They	voted	on	it	all	right	,	and	every	single	one	of	them	voted	for	him
”	他们	投票	在	它	全部	正确的	,	和	每一个	单身的	一	的	他们	投票	为了	他

[tuː; tə] [steɪ] .

to	stay	.
到	停留	.

“他们确实进行了投票，而且每个人都投票支持他留下。”

[ɪ'lektɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˌjuːnə'nɪməti] , [heɪ] ?

Elected	by	a	large	unanimity	,	hey	?
当选	经过	一个	大的	一致	,	嘿	?

获得绝大多数人的一致选举，是吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [voʊt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sensəs] .

It	wasn't	a	vote	;	it	was	a	census	.
它	不是	一个	投票	;	它	曾是	一个	人口普查	.

这不是投票，而是人口普查。

[aɪ] [sed] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'troʊl][ɪz] ?

I	said	,	“	What	do	you	fellows	think	the	Silver	Fox	Patrol	is	?
我	说	,	“	什么	做	你	伙伴们	思考	这	银	狐狸	巡逻	是	?

我说：“你们觉得银狐巡逻队是什么？”

[ə; eɪ][sælˈveɪʃ(ə)n]['ɑːrmi] [hoʊm] ?

A	Salvation	Army	Home	?
一个	救恩	军队	家	?

救世军之家?

['hævnt] [wi:; wi][gɑ:t] [ɪ'nʌf] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][hændz][wɪð; wɪθ][ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ?

Haven't	**we**	**got**	**enough**	**on**	**our**	**hands**	**with**	**Alexander**	**the**	**Great**	**?**
还没有	我们	得到	足够的	在	我们的	双手	和	亚历山大	这	伟大的	?

我们难道还不够忙于研究亚历山大大帝吗?

" [ðæts] [ɔ:l] [ðeɪ] [kɛəd] [ə'baʊt] .

"	**That's**	**all**	**they**	**cared**	**about**	**.**
"	那就是	全部	他们	关心	关于	.

他们只关心这个。

- , [maɪ][pə'troʊl][ɪz] ['i:zi] .

Jiminies	**,**	**my**	**patrol**	**is**	**easy**	**.**
-	,	我的	巡逻	是	简单的	.

我的天哪，我的巡逻任务很简单。

[soʊ][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn] [brɪdʒbroʊ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

So	**the**	**ones**	**that**	**were**	**left**	**in**	**Bridgeboro**	**were**	**the**	**following**	**,**
所以	这	一个	那	是	左边	在	布里奇伯勒	是	这	下列的	,

所以，留在布里奇伯勒的有以下几人:

['oʊnli] [ðeɪ] [wə:nt, weənt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɑ:loʊɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊz]

only	**they**	**weren't**	**much**	**of**	**a**	**following**	**,**	**because**	**every**	**one**	**of**	**them**	**goes**
仅有的	他们	不是	很多	的	一个	下列的	,	因为	每一个	一	的	他们	去

[hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] :

his	**own**	**way**	**:**
他的	自己的	方式	:

只是他们并没有多少追随者，因为他们每个人都走自己的路:

[fɜ:rst] [kʌmz] [ˌem 'i:] — [aɪ] [mi:n] [aɪ] — [kə'rekt] .

First	**comes**	**me**	**—**	**I**	**mean**	**I**	**—**	**correct**	**.**
第一的	来	我	—	我	意思是	我	—	正确的	.

首先是我——我是说我——没错。

[aɪm][pə'troʊl] ['li:dər] .

I'm	**patrol**	**leader**	**.**
我是	巡逻	领导者	.

我是巡逻队长。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [laɪk] , [lʊk] [ɑ:n][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

If	**you**	**want**	**to**	**know**	**what**	**I**	**look**	**like**	**,**	**look**	**on**	**the**	**cover**	**of**	**this**	**book**	**.**
如果	你	想	到	知道	什么	我	看	喜欢	,	看	在	这	覆盖	的	这	书	.

想知道我长什么样，看看这本书的封面就知道了。

['meɪbi] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['ɔ:lweɪz] ['hæpi] [laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət] , [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

Maybe	**you**	**think**	**I'm**	**always**	**happy**	**like**	**that**	**,**	**but**	**,**	**believe**	**me**	**,**
或许	你	思考	我是	总是	快乐的	喜欢	那	,	但	,	相信	我	,

也许你认为我总是那么快乐，但请相信我，

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðæt] [bʌntʃ] [ju:d] [lʊk] [sæd] .

if	**you**	**had**	**to**	**manage**	**that**	**bunch**	**you'd**	**look**	**sad**	**.**
如果	你	有	到	管理	那	束	你会	看	伤心	.

如果你要管理那群人，你会看起来很沮丧。

[ðæt] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz]['teɪkən][dʒʌst]['æftər][aɪ][gɑ:t] [θru:] [səb'dju:ɪŋ] [ə; eɪ] ['strɔ:beri] ['sʌndeɪ; 'sʌndi] .

That	**picture**	**was**	**taken**	**just**	**after**	**I**	**got**	**through**	**subduing**	**a**	**strawberry**	**sundae**	**.**
那	图片	曾是	已采取	只是	后	我	得到	通过	制服	一个	草莓	圣代	.

那张照片是我刚吃完一份草莓圣代之后拍的。

[laɪf] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l][dʒɔɪ] , [kwoʊθ][hi:; hi] ; [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

Life	**is**	**not**	**all**	**joy**	**,**	**quoth**	**he**	**;**	**that's**	**what**	**I**	**say**	**.**
生活	是	不是	全部	喜悦	,	引用	他	;	那就是	什么	我	说	.

“人生并非全是快乐，”他说，“我也是这么认为的。”

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['westi] ['mɑːrtn] [wʊd] [ɪn'herɪt] [maɪ] [θroʊn] .

If	I	should	die	Westy	Martin	would	inherit	my	throne	.
如果	我	应该	死	韦斯蒂	马丁	会	继承	我的	王座	.

如果我死了，韦斯蒂·马丁将继承我的王位。

['hiːz] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['soʊbər] , [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] .

He's	kind	of	sober	,	that	fellow	is	.
他是	种类	的	清醒	,	那	同伴	是	.

那家伙挺清醒的。

['hiːz] [gɑːt] [ɪ'levə)n] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

He's	got	eleven	merit	badges	.
他是	得到	十一	优点	徽章	.

他获得了11枚荣誉勋章。

['hiːz] [ə'sɪstənt] .

He's	assistant	.
他是	助手	.

他是助理。

[nekst] [kʌmz] ['dɔːri] ['bentən] .

Next	comes	Dorry	Benton	.
下一个	来	多莉	本顿	.

接下来是多莉·本顿。

[aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['oʊnli] ['hiːz] ['veri] ['seɪvɪŋ] .

I	wouldn't	say	anything	against	him	only	he's	very	saving	.
我	不会	说	任何事物	反对	他	仅有的	他是	非常	保存	.

我不会说他的坏话，他只是很节俭。

[hiː; hi] [dʌz] [sɪks] [gʊd] [tɜːrnz] ['evri] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

He	does	six	good	turns	every	Monday	,
他	做	六	好的	转弯	每一个	周一	,

他每周一都会做六件好事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɑːðər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .

and	then	he	doesn't	have	to	bother	for	the	rest	of	the	week	.
和	然后	他	不	有	到	打扰	为了	这	休息	的	这	星期	.

这样他接下来一周就不用操心了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fruːt] [ɪz] [mæʃt] [pə'tetoz] .

His	favorite	fruit	is	mashed	potatoes	.
他的	最喜欢的	水果	是	捣碎	土豆	.

他最喜欢的水果是土豆泥。

[nekst] [kʌmz] ['hʌntli] ['mænərz] — [bæd] ['mænərz] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] .

Next	comes	Huntley	Manners	—	Bad	Manners	,	that's	what	we	call	him	.
下一个	来	亨特利	礼仪	—	坏的	礼仪	,	那就是	什么	我们	称呼	他	.

接下来是亨特利·曼纳斯——我们都叫他“没礼貌的人”。

['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [brɑːnz] [krɔːs] .

He's	got	the	bronze	cross	.
他是	得到	这	青铜	叉	.

他有枚铜十字架。

[ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['pærət] [ʌp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

They've	got	a	parrot	up	at	his	house	.
他们有	得到	一个	鹦鹉	向上	在	他的	房子	.

他家养了一只鹦鹉。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['pærət] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Gee	whiz	,	I	guess	the	parrot	doesn't	get	a	chance	to	talk	much	with	him
吉	呼啸	,	我	猜测	这	鹦鹉	不	得到	一个	机会	到	讲话	很多	和	他

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

哎呀，看来那只鹦鹉在那里没多少机会和他说话了。

[ðen] [kʌmz] ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] .

Then	comes	Charlie	Seabury	.
然后	来	查理	西伯里	.

接下来是查理·西伯里。

[ðen] [kʌmz] [brɪk] [wɔːrnər] , ['hiːz] [gɑːt] [red] [her] .

Then	comes	Brick	Warner	,	he's	got	red	hair	.
然后	来	砖	华纳	,	他是	得到	红色的	头发	.

然后是布里克·华纳，他有一头红发。

[rælf; reɪf] [wɔːrnər] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .

Ralph	Warner	is	his	brother	—	it	isn't	his	fault	.
拉尔夫	华纳	是	他的	兄弟	—	它	不是	他的	过错	.

拉尔夫·华纳是他的兄弟——这不是他的错。

[ðeə(r)] [twɪnz] .

They're	twins	.
它们是	双胞胎	.

他们是双胞胎。

[læst] [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] [kʌmz] [ə'leksɪs] [ˌælɪg'zændər] [spɑːrks] , [es] . [biː] . — [skaʊt] ['bændɪt] .

Last	but	not	least	comes	Alexis	Alexander	Sparks	,	S	.	B	.	—	scout	bandit	.
最后的	但	不是	至少	来	亚历克西斯	亚历山大	火花	,	S	.	B	.	—	侦察	土匪	.

最后一位是 Alexis Alexander Sparks，SB——球探强盗。

[ðen] [kʌmz] [piː] - [wiː] ['hærɪs] , [læst] [bʌt; bət] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

Then	comes	Pee	-	wee	Harris	,	last	but	the	most	of	all	.
然后	来	撒尿	-	哇	哈里斯	,	最后的	但	这	最多	的	全部	.

最后出场的是皮威·哈里斯，他是所有人中最后一位，但也是最重要的一位。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['iznt] [ɪn] [maɪ] [pə'troʊl] .

But	he	isn't	in	my	patrol	.
但	他	不是	在	我的	巡逻	.

但他不在我的巡逻队里。

[θæŋk] ['gʊdnəs] [fɔːr; fər] [ðæt] .

Thank	goodness	for	that	.
感谢	善良	为了	那	.

幸好如此。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪrz] [huː] [stʊd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] [ænd; ənd]

So	now	you	know	the	brave	warriors	who	stood	the	Siege	of	Cat	-	tail	Marsh	and
所以	现在	你	知道	这	勇敢的	战士	WHO	站立	这	围城	的	猫	-	尾巴	沼泽	和

[tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] ['rɪvər] .

took	possession	of	the	Bridgeboro	River	.
采取	拥有	的	这	布里奇伯勒	河	.

现在你们知道了那些勇敢的战士们是如何抵御了卡特尔沼泽之围，并占领了布里奇伯勒河的。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [ˌjuː 'es] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ,

You	can	just	imagine	us	sitting	there	in	the	car	,
你	能	只是	想象	我们	坐着	那里	在	这	车	,

你可以想象一下我们坐在车里的样子，

['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [pə'troʊlz][hæv; həv]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][kæmp] .

after	the	other	two	patrols	have	started	for	camp	.
后	这	其他	二	巡逻	有	开始	为了	营	.

在其他两支巡逻队出发前往营地之后。

['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

Little	we	knew	what	was	going	to	happen	.
小的	我们	知道	什么	曾是	去	到	发生	.

我们当时根本不知道将会发生什么。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][wiː; wi] [kɛəd] .

And	a	lot	we	cared	.
和	一个	很多	我们	关心	.

我们非常在乎。

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] — [piː] - [wiː] [ɪn] ['ækʃ(ə)n]

CHAPTER	XXX	—	PEE	-	WEE	IN	ACTION
章	XXX	—	撒尿	-	WE	在	行动

第三十章——皮威行动记

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] [ðæt] [kɑːr] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] - [lænd] ,

We	had	some	fun	in	that	car	while	it	was	on	the	Sneezenbunker	land	,
我们	有	一些	乐趣	在	那	车	尽管	它	曾是	在	这	-	土地	,

我们在“喷嚏地堡”地盘上开着那辆车玩得很开心。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [sed] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][tuː; tə] [kiːp]

and	two	or	three	of	the	fellows	said	maybe	it	wouldn't	be	so	bad	to	keep
和	二	或者	三	的	这	伙伴们	说	或许	它	不会	是	所以	坏的	到	保持

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .

it	there	.
它	那里	.

两三个小伙子说，也许把它放在那里也不错。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['bɛnəts] .

That	was	because	it	wasn't	so	far	from	Bennett's	.
那	曾是	因为	它	不是	所以	远的	从	贝内特	.

那是因为它离贝内特家不远。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

But	most	of	them	said	it	was	too	near	the	center	of	civilization	.
但	最多	的	他们	说	它	曾是	也	靠近	这	中心	的	文明	.

但他们中的大多数人认为，那里离文明中心太近了。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] ['evər] [hɜːrd] ['enibɑːdi] [kɔːl] [meɪn] [striːt] , [brɪdʒbroʊ] ,

Gee	whiz	,	that	was	the	first	time	I	ever	heard	anybody	call	Main	Street	,	Bridgeboro	,
吉	呼啸	,	那	曾是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	任何人	称呼	主要的	街道	,	布里奇伯勒	,

哎呀，我还是第一次听到有人把布里奇伯勒的主街叫做.....

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

the	center	of	civilization	.
这	中心	的	文明	.

文明的中心。

[aɪ] [sed] , “ [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər][væn] - [fiːld] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvər] .

I	said	,	“	I	vote	for	Van	Schlessenhoff's	field	down	near	the	river	.
我	说	,	“	我	投票	为了	范	-	场地	向下	靠近	这	河	.

我说：“我投票给范·施莱森霍夫在河边的那块地。”

” ['dɔːri] ['bentən] [sed] , “ [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

”	Dorry	Benton	said	,	“	I	vote	for	it	,	too	.
”	多莉	本顿	说	,	“	我	投票	为了	它	,	也	.

多里·本顿说：“我也投赞成票。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr] [daʊn] [ðer; ðər] ?

But	how	are	we	going	to	get	the	car	down	there	?
但	如何	是	我们	去	到	得到	这	车	向下	那里	?

但我们该怎么把车运下去呢?

[ðæts] [ðə; ði] ['kwestʃən] . ”

That's	the	question	.	”
那就是	这	问题	.	”

这就是问题所在。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [voʊt] , ” [hʌnt] ['mænərz] [sed] .

“	We	can	carry	it	by	a	vote	,	”	Hunt	Manners	said	.
“	我们	能	携带	它	经过	一个	投票	,	”	打猎	礼仪	说	.

“我们可以通过投票来通过,”亨特·曼纳斯说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [voʊt] , [wiːv] [gɑːt] [tuː] [p'lætfɔːmz] , ” [aɪ][toʊld] [hɪm; ɪm] .

“	We	ought	to	be	able	to	carry	a	vote	,	we've	got	two	platforms	,	”	I	told	him	.
“	我们	应该	到	是	有能力的	到	携带	一个	投票	,	我们已经	得到	二	平台	,	”	我	讲述	他	.

“我们应该能够进行投票，我们有两个竞选纲领,”我告诉他。

['westi] [sed] , “ ['meɪbi] [ɪf] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] [θɪŋks] [ðə; ði][oʊld]['tres(ə)l] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

Westy	said	,	“	Maybe	if	Mr	.	Jenson	thinks	the	old	trestle	isn't	strong	enough	,
韦斯蒂	说	,	“	或许	如果	先生	.	詹森	思考	这	老的	支架	不是	强的	足够的	,

韦斯蒂说：“也许詹森先生认为旧栈桥不够坚固，

[stɪl] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][kɑːr][ə; eɪ][stɑːrt] [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

still	he	might	be	willing	to	give	the	car	a	start	if	we're	not	in	it	.
仍然	他	可能	是	愿意的	到	给	这	车	一个	开始	如果	是	不是	在	它	.

即使我们不在车里，他或许也愿意启动这辆车。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði][kɑːr] ['hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , [its] [wiː; wi] ['fɛloʊz] .

It	isn't	the	car	he's	thinking	about	,	it's	we	fellows	.
它	不是	这	车	他是	思维	关于	,	它是	我们	伙伴们	.

他想的不是那辆车，而是我们这些家伙。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [daʊn] ['æftərwərdz] .

Then	we	can	walk	down	afterwards	.
然后	我们	能	走	向下	然后	.

然后我们就可以走下去了。

” [dʒiː] [wɪz] , [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

”	Gee	whiz	,	I	had	never	thought	of	that	before	.
”	吉	呼啸	,	我	有	绝不	想法	的	那	前	.

“哎呀，我以前从来没想过这一点。”

[wiː; wi][gɑːt][kaɪnd][ʌv; əv] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]

We	got	kind	of	used	to	having	our	meeting	place	there	on	the
我们	得到	种类	的	用过的	到	拥有	我们的	会议	地方	那里	在	这

Sneezenbunker -	land [lænd]	,
-	土地	,

我们已经习惯了在喷嚏地堡的土地上举行会议，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][bæd] .

and	it	wasn't	so	bad	.
和	它	不是	所以	坏的	.

其实也没那么糟糕。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['rɪvər] , [gʊd] [naɪt] ,

But	now	that	we	got	to	thinking	about	the	river	,	good	night	,
但	现在	那	我们	得到	到	思维	关于	这	河	,	好的	夜晚	,

但既然我们聊到了这条河，那就晚安吧。

[wiː; wi] ['kudnt] [get][ðə; ði][aɪ'diːə][aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

we	couldn't	get	the	idea	out	of	our	heads	.
我们	不能	得到	这	主意	出去	的	我们的	头部	.

我们始终无法摆脱这个想法。

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我说，

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [haʊ] [wiːl] [hæv; həv]

“	Let's	go	down	to	the	river	and	look	around	and	decide	how	we'll	have
“	我们来吧	去	向下	到	这	河	和	看	大约	和	决定	如何	出色地	有

[θɪŋz] [daʊn] [ðer; ðər] ,

things	down	there	,
事物	向下	那里	,

“咱们到河边去看看，再决定在那边该怎么布置。”

[ɪn] [keɪs] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][kɑːr] [muːvd] .

in	case	we	can	get	the	car	moved	.
在	案件	我们	能	得到	这	车	已搬	.

如果能把车挪走就好了。

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [ʃæk] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

Maybe	we	can	use	the	shack	where	we	found	the	inventor	,
或许	我们	能	使用	这	窝棚	在哪里	我们	成立	这	发明者	,

或许我们可以利用找到发明家的那间小屋。

[æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [bræntʃ] ['hedkwɔːrtərz] . ”

as	a	kind	of	a	branch	headquarters	.	”
作为	一个	种类	的	一个	分支	总部	.	”

作为某种分支机构总部。”

“ [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [fɪʃ] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] ['rɪvər] ?

“	Can	we	catch	fish	down	at	that	river	?
“	能	我们	抓住	鱼	向下	在	那	河	?

“我们可以在那条河里捕鱼吗？”

” [ðə; ði][kɪd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	the	kid	wanted	to	know	.
”	这	孩子	通缉	到	知道	.

孩子想知道。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , “ [ʃʊr] , [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [kænd] ['sæmən] [ænd; ənd] ['fɪʃˌbɔːlz] [ænd; ənd]

I	told	him	,	“	Sure	,	we	can	catch	canned	salmon	and	fishballs	and
我	讲述	他	,	“	当然	,	我们	能	抓住	罐装	三文鱼	和	鱼丸	和

['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

baseballs	and	everything	.
棒球	和	一切	.

我告诉他：“当然，我们可以捕捞罐装鲑鱼、鱼丸、棒球等等。”

[wen] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] [wiːl] [let][ðə; ði] [fɪʃ] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wiːl] [drɑːp][ðem; ðəm][ə; eɪ]

When	we	go	down	there	we'll	let	the	fish	know	we're	coming	,	we'll	drop	them	a
什么时候	我们	去	向下	那里	出色地	让	这	鱼	知道	是	未来	,	出色地	降低	他们	一个

[laɪn] .

line	.
线	.

我们下去之后会通知鱼儿我们来了，我们会给它们放一条钓线。

" [soʊ] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə][kaɪnd][ʌv; əv] [lʊk]
" So then we all started along the tracks down to the river to kind of look
" 所以 然后 我们 全部 开始 沿着 这 轨道 向下 到 这 河 到 种类 的 看
[ə'raʊnd] [daʊn] [ðer; ðər][ænd; ənd] [meɪk] [plænz] .
around down there and make plans .
大约 向下 那里 和 制作 计划 .

“于是，我们沿着铁轨走到河边，四处看看，制定计划。”

[aɪ] [sed] , " [aɪ][hoʊp][ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [stɪl] [daʊn] [ðer; ðər] ;
I said , " I hope the field is still down there ;
我 说 , " 我 希望 这 场地 是 仍然 向下 那里 ;

我说：“我希望那片田地还在那里；

[aɪ][hoʊp]['mɪstər] . [væn] - ['dɪdnt] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] .
I hope Mr . Van Schlessenhoff didn't put it in the market .
我 希望 先生 . 范 - 没有 放 它 在 这 市场 .

我希望范·施莱森霍夫先生没有把它投放市场。

['eniweɪ] , [ðə; ði]['rɪvər] [wəʊnt][biː; bi][ðer; ðər] . "
Anyway , the river won't be there . "
反正 , 这 河 惯于 是 那里 . "

总之，那条河已经不复存在了。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么?

" [piː] - [wiː] [jeld] . .
" Pee - wee yelled . .
" 撒尿 - 哇 大喊 . .

“皮威大喊道.....”

" [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['weðər] [aɪs] [kriːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fraɪd][ɔːr] ['roʊstɪd] , " [aɪ] [sed] .
" I'm talking about whether ice cream should be fried or roasted , " I said .
" 我是 说 关于 无论 冰 奶油 应该 是 油煎 或者 烤 , " 我 说 .

“我指的是冰淇淋应该油炸还是烘烤，”我说。

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" You're crazy , " he shouted .
" 你是 疯狂的 , " 他 喊叫 .

“你疯了！”他喊道。

" [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" I admit it , " I told him .
" 我 承认 它 , " 我 讲述 他 .

“我承认，”我告诉他。

" [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" If I wasn't I wouldn't be talking to you . "
" 如果 我 不是 我 不会 是 说 到 你 . "

“如果我不是，我就不会跟你说话了。”

" [waɪ] [wəʊnt][ðə; ði]['rɪvər][biː; bi][ðer; ðər] ?
" Why won't the river be there ?
" 为什么 惯于 这 河 是 那里 ?

“为什么河不会在那里呢？”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['ʃaʊtɪŋ] .
" he began shouting .
" 他 开始 喊叫 .

他开始大喊大叫。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [floʊz] [pæst] [brɪdʒboʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

“	Because	it	flows	past	Bridgeboro	,	”	I	told	him	.
”	因为	它	流量	过去的	布里奇伯勒	,	”	我	讲述	他	.

“因为它流经布里奇伯勒，”我告诉他。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ['steɪɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ?

“	Did	you	ever	hear	of	a	river	staying	in	one	place	?
”	做过	你	曾经	听到	的	一个	河	入住	在	一	地方	?

你听说过哪条河会一直待在同一个地方吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən] [iːst] - ['westərli] [kɔːrs] [ænd; ənd] [floʊz] ['ɪntuː] [nuː] [jɔːk] [beɪ] .

It	takes	an	east	-	westerly	course	and	flows	into	New	York	Bay	.
它	需要	一个	东方	-	西风	课程	和	流量	进入	新的	约克	湾	.

它呈东西走向，最终注入纽约湾。

[juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [greɪd] . ”

You	learn	that	in	the	third	grade	.	”
你	学习	那	在	这	第三	年级	.	”

你三年级就学过了。

“ [jʊə(r)] [soʊ][smɑːrt] — [wer] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][raɪz] ?

“	You're	so	smart	—	where	does	it	rise	?
”	你是	所以	聪明的	—	在哪里	做	它	上升	?

“你真聪明——它从哪里冒出来？”

” [hiː; hi] [jeld] .

”	he	yelled	.
”	他	大喊	.

他大喊道。

[aɪ] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] . ”

I	said	,	“	It	rises	in	the	morning	,	that's	more	than	you	do	.	”
我	说	,	“	它	上升	在	这	早晨	,	那就是	更多的	比	你	做	.	”

我说：“它早上会升起，这比你强多了。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	What	do	you	mean	,	in	the	morning	?
”	什么	做	你	意思是	,	在	这	早晨	?

“你的意思是早上吗？”

” [hiː; hi] ['ferli] [jeld] .

”	he	fairly	yelled	.
”	他	相当	大喊	.

他几乎是吼叫起来的。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .

“	In	the	northwestern	part	of	the	morning	,	”	I	said	.
”	在	这	西北	部分	的	这	早晨	,	”	我	说	.

“在上午的西北部，”我说。

“ [ðæts] [waɪ] [ə; eɪ]['rɪvər][hæz; həz][ə; eɪ][bed] .

“	That's	why	a	river	has	a	bed	.
”	那就是	为什么	一个	河	有	一个	床	.

“这就是为什么河流有河床的原因。”

[juː; jʊ][raɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər][bed] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	rise	from	your	bed	,	don't	you	?
你	上升	从	你的	床	,	不	你	?

你起床了，对吧?

.

Posilutely	.
可能地	.

可能。

[ðæt] [ʃoʊz] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] .
That shows your ignorance .
那 演出 你的 无知 .

这说明你很无知。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [greɪt] [nek] [ɪz] [saʊθ] [ʌv; əv] ['rʌbər] [nek] . ”
I suppose you don't even know that Great Neck is south of Rubber Neck . ”
我 认为 你 不 甚至 知道 那 伟大的 脖子 是 南 的 橡皮 脖子 . ”

我猜你甚至都不知道大颈镇在橡胶颈镇的南边。

“ [jʊə(r)] ['kreɪzi] !
“ You're crazy !
” 你是 疯狂的 !

“你疯了！ ”

” [hiː; hi] [jeld] .
” he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['fʌni] , [dəunt][juː; jʊ] ?
“ You think you're funny , don't you ?
“ 你 思考 你是 有趣的 , 不 你 ?

你觉得自己很幽默，是吗?

” [dʒiː] [wɪz] , [ðæts] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['aʊtdɔːr] [spɔːrt] , ['dʒɔliiŋ] [piː] - [wiː] .
” Gee whiz , that's my favorite outdoor sport , jollying Pee - wee .
” 吉 呼啸 , 那就是 我的 最喜欢的 户外的 运动 , 欢乐 撒尿 - 哇 .

“哎呀，那是我最喜欢的户外运动，快乐的皮威。”

[naʊ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [træks] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ]
Now that afternoon that we followed the tracks down to the river it wasn't so
现在 那 下午 那 我们 随后 这 轨道 向下 到 这 河 它 不是 所以
['iːzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðæt] ['sætərdeɪ] [ðæt] ['mɪstər] . ['elzwəːθ] [went] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
easy as it was on that Saturday that Mr . Ellsworth went with us ,
简单的 作为 它 曾是 在 那 周六 那 先生 . 埃尔斯沃思 去 和 我们 ,

那天下午，我们沿着铁轨走到河边，却不像星期六埃尔斯沃思先生和我们一起去的时候那么容易了。

[nɔːr][ɑːn] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ðæt] ['westi] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld][reɪlz] [daʊn] [ðer; ðər] , ['trækɪŋ]
nor on that Sunday that Westy and I followed the old rails down there , tracking
也不 在 那 星期日 那 韦斯蒂 和 我 随后 这 老的 铁轨 向下 那里 , 追踪
[ðə; ði] [ɪn'ventər] .
the inventor .
这 发明者 .

那天是星期天，我和韦斯蒂沿着旧铁轨一路追踪发明家的踪迹。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
The reason for that was that it was a couple of months later ,
这 原因 为了 那 曾是 那 它 曾是 一个 夫妻 的 几个月 之后 ,

原因在于，那是几个月之后的事了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][kæt] - [teɪlz] ,
and a couple of months make a big difference with cat - tails ,
和 一个 夫妻 的 几个月 制作 一个 大的 不同之处 和 猫 - 尾巴 ,

几个月的时间，香蒲就会发生很大的变化。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [groʊ] ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən][kæts] .
because they grow even faster than cats .
因为 他们 生长 甚至 快点 比 猫 .

因为它们生长速度比猫还快。

[naʊ] ['prɪti] [suːn] [juːl] [siː] [haʊ] [ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]

Now	pretty	soon	you'll	see	how	the	cat	-	tails	turned	out	to	be	tales	of
现在	漂亮的	很快	你会	看	如何	这	猫	-	尾巴	转向	出去	到	是	故事	的

[əd'ventʃər] — [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

adventure	—	you	just	wait	and	see	.
冒险	—	你	只是	等待	和	看	.

很快你就会明白，这些猫尾草最终变成了冒险故事——你等着瞧吧。

[ðæt] ['sætərdeɪ] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][oʊld] [træks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðə; ði][kæt] - [teɪlz]

That	Saturday	when	we	first	followed	the	old	tracks	across	the	marsh	the	cat	-	tails
那	周六	什么时候	我们	第一的	随后	这	老的	轨道	穿过	这	沼泽	这	猫	-	尾巴

[wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ,

were	not	so	high	and	we	could	see	,
是	不是	所以	高的	和	我们	可以	看	,

那个星期六，当我们第一次沿着旧路穿过沼泽时，香蒲还没有长得那么高，我们可以看到.....

[kaɪnd][ʌv; əv] , [haʊ] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [træks] .

kind	of	,	how	the	trestle	was	built	underneath	the	tracks	.
种类	的	,	如何	这	支架	曾是	建造	下	这	轨道	.

有点像，就像在铁轨下方建造栈桥一样。

[ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

The	tracks	were	just	high	enough	to	be	out	of	the	marsh	.
这	轨道	是	只是	高的	足够的	到	是	出去	的	这	沼泽	.

铁轨的高度刚好足以让铁轨露出沼泽地。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [wɜːr; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træks] .

And	the	cat	-	tails	were	just	a	little	above	the	tracks	.
和	这	猫	-	尾巴	是	只是	一个	小的	多于	这	轨道	.

香蒲长得比铁轨略高一些。

[ðeɪ] [groʊ] ['ɔːf(ə)l] [θɪk] , [kæt] - [teɪlz] [duː] .

They	grow	awful	thick	,	cat	-	tails	do	.
他们	生长	可怕	厚的	,	猫	-	尾巴	做	.

香蒲长得非常茂密。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

I	know	all	about	them	,
我	知道	全部	关于	他们	,

我对他们的情况了如指掌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [pɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][draɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [pʌŋk] [stɪks]

because	we	pick	them	and	dry	them	and	sell	them	for	punk	sticks
因为	我们	挑选	他们	和	干燥	他们	和	卖	他们	为了	朋克	棍子

[tuː; tə] [draɪv] [mə'skiːtoʊz] [ə'weɪ] .

to	drive	mosquitoes	away	.
到	驾驶	蚊子	离开	.

因为我们采摘它们，晒干后卖掉，用来做驱蚊棒。

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [noʊ][wɔːr][tæks] .

We	get	a	nickel	a	bunch	for	them	—	no	war	tax	.
我们	得到	一个	镍	一个	束	为了	他们	—	不	战争	税	.

我们每卖掉它们只能赚五分钱——没有战争税。

[naʊ] [wer] [ðə; ði][oʊld] [træks] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tres(ə)l] [pɑːrt]

Now	where	the	old	tracks	go	across	the	marsh	they	are	on	a	wooden	trestle	part
现在	在哪里	这	老的	轨道	去	穿过	这	沼泽	他们	是	在	一个	木制的	支架	部分

[wei] ,

way	,
方式	,

现在，旧铁轨穿过沼泽地带的地方，有一段路架设在木制栈桥上。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['tres(ə)l][ɪz][sɔ:rt][ʌv; əv]['sɑ:lɪd] .

and	the	rest	of	the	way	the	trestle	is	sort	of	solid	.
和	这	休息	的	这	方式	这	支架	是	种类	的	坚硬的	.

其余部分的栈桥则比较坚固。

[sʌm; səm]['pleɪsɪz][ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ˌʌndər'ni:θ] [ænd; ənd]

Some	places	you	can	look	down	and	see	the	marsh	underneath	and
一些	地方	你	能	看	向下	和	看	这	沼泽	下	和

[sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ɪts] ['sɑ:lɪd][soʊ][ju:; jʊ][kɑ:nt][du:] [ðæt] .

some	places	it's	solid	so	you	can't	do	that	.
一些	地方	它是	坚硬的	所以	你	不能	做	那	.

有些地方你可以往下看，看到下面的沼泽，而有些地方地面是实心的，所以你看不到沼泽。

[ɪts] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræmʃæk(ə)l] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] [ju:st] [fɔ:r; fər]

It's	a	kind	of	a	ramshackle	thing	,	because	it	was	never	used	for
它是	一个	种类	的	一个	摇摇欲坠的	事物	,	因为	它	曾是	绝不	用过的	为了

['pæsndʒə˞] ,

passengers	,
乘客	,

它有点破旧，因为它从来没有用于载客。

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə] [hɔ:l] ['lʌmbər] [ænd; ənd] [stʌf] [ðæt] [keɪm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] [skaʊ] [ænd; ənd]

but	only	to	haul	lumber	and	stuff	that	came	up	the	river	in	scows	and
但	仅有的	到	运输	木材	和	东西	那	来了	向上	这	河	在	平底驳船	和

[bɑ:dʒz] .

barges	.
驳船	.

但仅用于运输用平底驳船和驳船沿河而上的木材和其他物品。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [aɪ] [ges] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][kaɪnd][ʌv; əv] [θroʊn] [tə'geðər] .

Even	in	the	beginning	I	guess	the	whole	thing	was	just	kind	of	thrown	together	.
甚至	在	这	开始	我	猜测	这	所有的	事物	曾是	只是	种类	的	抛掷	一起	.

我觉得从一开始，整个事情就有点像是临时拼凑起来的。

['eniweɪ] , [ðə; ði][oʊld] [træks] [wɜ:r; wər][ɔ:l][hæf] ['rʌstɪd] [ə'weɪ] .

Anyway	,	the	old	tracks	were	all	half	rusted	away	.
反正	,	这	老的	轨道	是	全部	一半	生锈的	离开	.

总之，那些旧铁轨都锈蚀了一半。

[ðə; ði][oʊld][laɪn][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðæt] [oʊld] - ['fæʃnd] [kɑ:r][ʌv; əv]

The	old	line	was	just	about	good	enough	to	support	that	old	-	fashioned	car	of
这	老的	线	曾是	只是	关于	好的	足够的	到	支持	那	老的	-	造型	车	的

['aʊərz][ænd; ənd] [ðæts] [ə'baʊt] [ɔ:l] ,

ours	and	that's	about	all	,
我们的	和	那就是	关于	全部	,

那条旧线路勉强够用，能支撑我们那辆老式汽车，仅此而已。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['tres(ə)l][wʌz; wəz]['sɑ:lɪd] ; [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [strɔ:ŋgər] [ðer; ðər]

except	in	the	place	where	the	trestle	was	solid	;	I	guess	it	was	stronger	there
除了	在	这	地方	在哪里	这	支架	曾是	坚硬的	;	我	猜测	它	曾是	更强	那里

.

:
.

除了栈桥很坚固的地方；我想那里的栈桥应该更结实一些。

['eniweɪ] , [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .

Anyway	,	the	mosquitoes	down	there	are	strong	enough	.
反正	,	这	蚊子	向下	那里	是	强的	足够的	.

总之，那里的蚊子很厉害。

[dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

Don't	say	a	word	.
不	说	一个	单词	.

一个字都别说。

[ðeɪ] ['kæri] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] , [ðoʊz] [mə'skiːtoʊz] .

They	carry	machine	guns	,	those	mosquitoes	.
他们	携带	机器	枪支	,	那些	蚊子	.

这些蚊子身上都带着机关枪。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [its] ['dændi] .

But	in	the	field	close	to	the	river	it's	dandy	.
但	在	这	场地	关闭	到	这	河	它是	花花公子	.

但在靠近河边的田野里，它就非常棒了。

[soʊ] [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə'nʌðər] ['tʃæptər] .

So	now	I'm	going	to	start	another	chapter	.
所以	现在	我是	去	到	开始	其他	章	.

现在我要开始写另一章了。

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [kɑːr] — [aɪ] [bet] [jʊə(r)]

I	bet	you	think	the	trestle	is	going	to	break	down	under	our	car	—	I	bet	you're
我	赌注	你	思考	这	支架	是	去	到	休息	向下	在下面	我们的	车	—	我	赌注	你是

['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

hoping	it	will	.
希望	它	将要	.

我敢打赌你觉得我们车底下的栈桥会塌——我敢打赌你希望它塌。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] .

Just	you	wait	.
只是	你	等待	.

你等着瞧吧。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] — [slaɪt] [moʊ'mentəm]

CHAPTER	XXXI	—	SLIGHT	MOMENTUM
章	xxxi	—	轻微	势头

第三十一章——微弱的势头

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	afternoon	that	I'm	telling	you	about	was	a	couple	of	weeks	after	the	other
这	下午	那	我是	讲述	你	关于	曾是	一个	夫妻	的	周	后	这	其他

[tuː] [pə'troʊlz] [went] [ʌp] [tuː; tə] ['temp(ə)l] [kæmp] .

two	patrols	went	up	to	Temple	Camp	.
二	巡逻	去	向上	到	寺庙	营	.

我跟你说的这个下午，是另外两支巡逻队前往圣殿营地后的几个星期。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] .

They	went	on	the	Fourth	of	July	.
他们	去	在	这	第四	的	七月	.

他们是在七月四日去的。

[ðeɪ] [went] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [sed] .

They	went	off	on	the	Fourth	,	that's	what	we	said	.
他们	去	离开	在	这	第四	,	那就是	什么	我们	说	.

我们当时是这么说的，他们7月4日那天就出发了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [kæt] - [teɪlz] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [groʊn] [ʌp] [θɪk] [ænd; ənd] [tɔːl] ,

By	that	time	the	cat	-	tails	down	in	the	marsh	were	all	grown	up	thick	and	tall	,
经过	那	时间	这	猫	-	尾巴	向下	在	这	沼泽	是	全部	生长	向上	厚的	和	高的	,

那时，沼泽地里的香蒲已经长得又高又密了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][pæst][ðə; ði] - [lænd] [wer] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [bɪˈgɪnz] ,

and	when	we	got	past	the	Sneezenbunker	land	where	the	marsh	begins	,
和	什么时候	我们	得到	过去的	这	-	土地	在哪里	这	沼泽	开始	,

当我们穿过喷嚏地堡地带，也就是沼泽地带的起点时，

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌst] [pʊʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [θruː] [ðem; ðəm][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]['tres(ə)l] [wʌz; wəz]

we	had	to	just	push	our	way	through	them	because	the	trestle	was
我们	有	到	只是	推	我们的	方式	通过	他们	因为	这	支架	曾是

[sɔːrt][ʌv; əv] ['berid] [ɪn][ðem; ðəm] .

sort	of	buried	in	them	.
种类	的	埋葬	在	他们	.

我们只能硬着头皮挤过去，因为栈桥几乎被埋在树丛里了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [tɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

They	were	so	tall	that	they	were	up	to	our	heads	.
他们	是	所以	高的	那	他们	是	向上	到	我们的	头部	.

它们非常高，都到我们头顶了。

[wer] [ðə; ði]['tres(ə)l] [wʌz; wəz]['oʊpən] [ðeɪ] [gruː] [raɪt] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [træks] ,

Where	the	trestle	was	open	they	grew	right	up	between	the	tracks	,
在哪里	这	支架	曾是	打开	他们	生长	正确的	向上	之间	这	轨道	,

在栈桥敞开的地方，它们就沿着铁轨中间生长出来。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['wɔːkɪŋ]

and	we	had	to	watch	where	we	were	going	to	keep	from	walking
和	我们	有	到	手表	在哪里	我们	是	去	到	保持	从	步行

[ɔːf][ðə; ði]['tres(ə)l] .

off	the	trestle	.
离开	这	支架	.

我们必须注意脚下，以免从栈桥上掉下去。

[naʊ] [ðæt] ['freɪmwɜːrk] ['tres(ə)l] [ræn] [daʊn] [ə'baʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

Now	that	framework	trestle	ran	down	about	as	far	as	the	middle	of	the	marsh	,
现在	那	框架	支架	跑	向下	关于	作为	远的	作为	这	中间	的	这	沼泽	,

现在，那座框架式栈桥一直延伸到沼泽地的中央。

[wer] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wʌz; wəz] ['diːpəst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði] [wʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [træks] [wʌz; wəz]

where	the	marsh	was	deepest	,	and	there	the	wood	under	the	tracks	was
在哪里	这	沼泽	曾是	最深处	,	和	那里	这	木头	在下面	这	轨道	曾是

['sɑːlɪd] .

solid	.
坚硬的	.

沼泽最深的地方，铁轨下的木头也很结实。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['mɑːrʃi] [stʌf] , [laɪk] [mɔːs] , [kaɪnd][ʌv; əv] , ['groʊɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði]

There	was	marshy	stuff	,	like	moss	,	kind	of	,	growing	between	the	cracks	in	the
那里	曾是	沼泽地	东西	,	喜欢	苔藓	,	种类	的	,	生长	之间	这	裂缝	在	这

['bɔrdz] ,

boards	,
板	,

木板缝隙里长着一些类似苔藓的沼泽植物。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ɪn] [ɔːl] [əˈraʊnd] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [wʌt]

and	the	cat	-	tails	were	close	in	all	around	so	we	could	hardly	see	what
和	这	猫	-	尾巴	是	关闭	在	全部	大约	所以	我们	可以	几乎	看	什么

[wʌz; wəz] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] .

was	under	us	.
曾是	在下面	我们	.

周围的香蒲长得非常茂密，我们几乎看不见脚下的路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meɪbi] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr][soʊ] ,

It	was	like	that	for	maybe	five	hundred	feet	or	so	,
它	曾是	喜欢	那	为了	或许	五	百	脚	或者	所以	,

这种情况大概持续了五百英尺左右。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [træks] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ]['tres(ə)l] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [ræn]['ɑːntə][ðə; ði]['sɑːlɪd][lænd]

and	then	the	tracks	were	on	a	trestle	again	till	they	ran	onto	the	solid	land
和	然后	这	轨道	是	在	一个	支架	再次	直到	他们	跑	到	这	坚硬的	土地

[ʌv; əv][væn] - [fiːld] .

of	Van	Schlessenhoff's	field	.
的	范	-	场地	.

然后，铁轨再次架在栈桥上，直到延伸到范·施莱森霍夫田地的坚实土地上。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][væn] - [fiːld] ,

We	spent	a	couple	of	hours	down	there	in	Van	Schlessenhoff's	field	,
我们	花费	一个	夫妻	的	小时	向下	那里	在	范	-	场地	,

我们在范·施莱森霍夫的田地里待了几个小时，

[dɪgɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [træks] .

digging	the	earth	away	from	the	old	tracks	.
挖掘	这	地球	离开	从	这	老的	轨道	.

挖开旧铁轨周围的泥土。

[naʊ] [ðoʊz] [træks] ['endɪd] [raɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

Now	those	tracks	ended	right	close	to	the	river	.
现在	那些	轨道	结束	正确的	关闭	到	这	河	.

现在，这些铁轨的尽头就在河边。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə][goʊ] [kwaɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] ,

But	we	didn't	want	the	car	to	go	quite	as	far	as	that	,
但	我们	没有	想	这	车	到	去	相当	作为	远的	作为	那	,

但我们并不想让车开那么远。

[soʊ][wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]

so	we	spent	the	rest	of	the	day	fixing	up	a	kind	of	a	thing	to	stop	the
所以	我们	花费	这	休息	的	这	天	定影	向上	一个	种类	的	一个	事物	到	停止	这

[kɑːr] .

car	.
车	.

所以我们花了剩下的时间修理一个能把车停下来的东西。

[wiː; wi] [dʌg] [hoʊlz] [ænd; ənd] [plaːntid] [bɪg] ['hevi] [biːmz] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] ['ʌðər] [biːmz] [daʊn]

We	dug	holes	and	planted	big	heavy	beams	,	and	then	put	other	beams	down
我们	挖	孔	和	已种植	大的	重的	光束	,	和	然后	放	其他	光束	向下

['slæntɪŋwez] ,

slantingways	,
倾斜的道路	,

我们挖了坑，放入又大又重的梁，然后斜着放上其他梁。

[dʒʌst][ðə; ði] [wei] ['bʌmpərz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

just	the	way	bumpers	are	built	in	the	terminal	of	the	railroad	.
只是	这	方式	保险杠	是	建造	在	这	终端	的	这	铁路	.

就像铁路终点站的保险杠一样。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪlk] [treɪn] .

The	next	afternoon	we	waited	for	the	milk	train	.
这	下一个	下午	我们	等待	为了	这	牛奶	火车	.

第二天下午我们等牛奶小火车。

[aɪ] [sed] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒɛnsən] ,

I	said	to	Mr	.	Jenson	,
我	说	到	先生	.	詹森	,

我对詹森先生说：

“ [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [træks] [ɔːl] [klɪrd] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt]
“ We've got the tracks all cleared and dug out for our car and we want
“ 我们已经 得到 这 轨道 全部 已清除 和 挖 出去 为了 我们的 车 和 我们 想
[juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʌv] ,
you to give it a shove ,
你 到 给 它 一个 推 ,

“我们已经清理并挖好了赛车行驶的轨道，现在我们想请你推一下它。”

” [aɪ] [sed] .
” I said .
” 我 说 .

我说。

“ [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bʌmpər] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðə; ði][kɑːr] [wɪl] [stɑːp]
“ We built a bumper down by the river so as to be sure the car will stop
“ 我们 建造 一个 保险杠 向下 经过 这 河 所以 作为 到 是 当然 这 车 将要 停止
[ɪf] [ðə; ði] [breɪks] [dəunt][wɜːrk] ,
if the brakes don't work ,
如果 这 刹车 不 工作 ,

“我们在河边建了一个缓冲装置，以确保即使刹车失灵，汽车也能停下来。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [breɪks] [ɑːr; ər][nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] .
because the brakes are not much good .
因为 这 刹车 是 不是 很多 好的 .

因为刹车不太好用。

” [hiː; hi] [sed] , “ [sə'poʊz] [ðə; ði]['tres(ə)l] [kə'læpsɪz] ?
” He said , “ Suppose the trestle collapses ?
” 他 说 , “ 认为 这 支架 崩溃 ?

他说：“假设栈桥倒塌了呢？”

” [aɪ] [sed] , “ [ðæts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
” I said , “ That's up to us .
” 我 说 , “ 那就是 向上 到 我们 .

我说：“这取决于我们。”

[wiːl] [steɪ] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] .
We'll stay off the car till it stops .
出色地 停留 离开 这 车 直到 它 停止 .

我们会一直待在车下，直到它停下来。

['seɪfti] [fɜːrst] .
Safety first .
安全 第一的 .

安全第一。

[ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ðə; ði][kɑːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
If we lose the car it will be our fault and we won't blame you .
如果 我们 失去 这 车 它 将要 是 我们的 过错 和 我们 惯于 责备 你 .

如果我们丢了车，那都是我们的错，我们不会怪你。

” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðæt] [oʊld] ['tres(ə)l] .
” He said , “ I haven't got much faith in that old trestle .
” 他 说 , “ 我 还没有 得到 很多 信仰 在 那 老的 支架 .

他说：“我对那座旧栈桥没什么信心。”

[its] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['siːnɪk] ['reɪlroʊd] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [pɑːrk] .
It's all up and down like a scenic railroad in an amusement park .
它是 全部 向上 和 向下 喜欢 一个 风景优美 铁路 在 一个 娱乐 公园 .

就像游乐园里的观光小火车一样，一路起伏跌宕。

[its] [ɔːl] ['spʌndʒi] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's all spongy underneath it .
它是 全部 海绵状的 下 它 .

下面全是海绵状的。

" [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət] [wiːl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːf] [ðə; ði][kɑːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] .
" I said , " But we'll promise to stay off the car till it stops .
" 我 说 , " 但 出色地 承诺 到 停留 离开 这 车 直到 它 停止 .

我说："但我们会保证在车停下来之前不会上车。"

" [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ʃʊd; ʃəd] [flʌd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ɪn]
" He said , " Well , and suppose the marsh should flood like it always does in
" 他 说 , " 出色地 , 和 认为 这 沼泽 应该 洪水 喜欢 它 总是 做 在
[ðə; ði] ['sʌmər] .
the summer .
这 夏天 .

他说："好吧，假设沼泽地像往常夏天那样被洪水淹没呢。"

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[juːl] [biː; bi] ['ʌndər] ['wɔːtər] . "
You'll be under water . "
你会 是 在下面 水 . "

你会被淹没在水下。

" [wiːl] [ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] , " [ə'leksɪs] [paɪpt] [ʌp] ;
" We'll shut the windows and the doors , " Alexis piped up ;
" 出色地 关闭 这 视窗 和 这 门 , " 亚历克西斯 管道 向上 ;

"我们会关上窗户和门，"阿莱克西斯插嘴道；

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tuːb] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] . "
" and we'll have a tube going up to the top . "
" 和 出色地 有 一个 管子 去 向上 到 这 顶部 . "

"我们会安装一根通往顶部的管道。"

" [ʃʊr] , " [aɪ] [sed] , " [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tjʊb] [ʌv; əv] [tuːθ] [peɪst] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] . "
" Sure , " I said , " we'll take a couple of tubes of tooth paste with us . "
" 当然 , " 我 说 , " 出色地 拿 一个 夫妻 的 管子 的 齿 粘贴 和 我们 . "

"当然，"我说，"我们会带几管牙膏去。"

" ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['ʌndər] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , " ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] ['ʃaʊtɪd] .
" Twenty thousand leagues under the marsh , " Charlie Seabury shouted .
" 二十 千 联赛 在下面 这 沼泽 , " 查理 西伯里 喊叫 .

"沼泽底下两万里格！"查理·西伯里喊道。

[aɪ] [sed] , " [wen] [wiː; wi] [wʌns] [get] [pæst] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .
I said , " When we once get past the marsh everything will be all right .
我 说 , " 什么时候 我们 一次 得到 过去的 这 沼泽 一切 将要 是 全部 正确的 .

我说："只要我们过了沼泽，一切都会好起来的。"

[ðə; ði] [træks] [goʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌp] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [fiːld] [ɪz] ['nevər] ['flʌdɪd] .
The tracks go a little up hill through the field , and that field is never flooded .
这 轨道 去 一个 小的 向上爬坡道 通过 这 场地 , 和 那 场地 是 绝不 被淹 .

铁轨略微向上延伸穿过田野，而这片田野从来不会被水淹没。

[wiːl] [biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər] . "
We'll be high and dry there . "
出色地 是 高的 和 干燥 那里 . "

我们到那儿就安全了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] [θriː] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈfrɛʃɪts] , ” [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛnsən] [sed] .
“ It was under water three years ago in the spring freshets , ” Mr . Jenson said .
“ 它 曾是 在下面 水 三 年 前 在 这 春天 洪水 , ” 先生 . 詹森 说 .

“三年前的春季洪水期间，它被淹没了，”詹森先生说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ʌp] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [niːz] , ” [ˈwesti] [toʊld][hɪm; ɪm] .
“ It wasn't up to our knees , ” Westy told him .
“ 它 不是 向上 到 我们的 膝盖 , ” 韦斯蒂 讲述 他 .

“水没淹到我们膝盖，”韦斯蒂告诉他。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] .
“ And it went down in a couple of days .
“ 和 它 去 向下 在 一个 夫妻 的 天 .

“几天之内就倒闭了。”

” [aɪ] [sed] , “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [væn] - [fiːld] [ˈbiːɪŋ] [ˈflʌdɪd] .
” I said , “ We should worry about Van Schlessenhoff's field being flooded .
” 我 说 , “ 我们 应该 担心 关于 范 - 场地 存在 被淹 .

我说：“我们应该担心范·施莱森霍夫的田地被淹。”

[ðə; ði][ˈwɔːtər] [wʊd] [ˈnevər] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ˈeniweɪ] .
The water would never come up to the floor of the car anyway .
这 水 会 绝不 来 向上 到 这 地面 的 这 车 反正 .

反正水也永远到不了车厢地板。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈfrɛʃɪts] [ɑːnt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
Besides , the freshets aren't as fresh as they used to be .
除了 , 这 洪水 不是 作为 新鲜的 作为 他们 用过的 到 是 .

此外，现在的溪流也不像以前那么新鲜了。

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ˈoʊvər][ɑːn][ˌjuː ˈes] .
They wouldn't put anything like that over on us .
他们 不会 放 任何事物 喜欢 那 超过 在 我们 .

他们不会对我们做出这种事。

” [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛnsən][dʒʌst] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [ðeid] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][juː; jʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
” Mr . Jenson just laughed and he said , “ They'd put it over you because
” 先生 . 詹森 只是 笑了 和 他 说 , “ 他们会 放 它 超过 你 因为
[juːd] [biː; bi] [ˌʌndərˈniːθ] .
you'd be underneath .
你会 是 下 .

詹森先生只是笑了笑，他说：“他们会把它盖在你身上，因为你会被压在下面。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [flʌdz] [ʌp][ðə; ði][laɪn] [ðɪs] [ˈsʌmər] . ”
There are a lot of floods up the line this summer . ”
那里 是 一个 很多 的 洪水 向上 这 线 这 夏天 . ”

今年夏天沿线地区洪水泛滥。

“ [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [ðer; ðər] , ” [aɪ] [sed] .
“ Let them stay there , ” I said .
“ 让 他们 停留 那里 , ” 我 说 .

“让他们待在那儿吧，”我说。

“ [ˈoʊnli] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][ə; eɪ] [ʃʌv] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] ?
“ Only will you please give our car a shove for us ?
“ 仅有的 将要 你 请 给 我们的 车 一个 推 为了 我们 ?

“请你帮我们推一下车好吗？”

” [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] , “ [ɑː] , [pliːz] , [ˈmɪstər] . [ˈdʒɛnsən] . ”
” Then we all started to shout , “ Ah , please , Mr . Jenson . ”
” 然后 我们 全部 开始 到 喊 , “ 啊 , 请 , 先生 . 詹森 . ”

“然后我们都开始喊道：‘啊，请您，詹森先生。’”

“ [goʊ] [ə'hed] , ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] . ”

“	Go	ahead	,	Mr	.	Jenson	.	”
”	去	前方	,	先生	.	詹森	.	”

“请讲，詹森先生。”

“ [wiːl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] , ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] .

“	We'll	do	something	for	you	some	day	,	Mr	.	Jenson	.
”	出色地	做	某物	为了	你	一些	天	,	先生	.	詹森	.

“总有一天我们会为你做点什么，詹森先生。”

” [hiː; hi][dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv][kaɪnd][ʌv; əv] ['læfɪŋ] ,

”	He	just	sat	there	in	the	window	of	his	locomotive	kind	of	laughing	,
”	他	只是	卫星	那里	在	这	窗户	的	他的	机车	种类	的	笑	,

“他就坐在火车车窗边，笑个不停。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	if	he	couldn't	make	up	his	mind	.
作为	如果	他	不能	制作	向上	他的	头脑	.

仿佛他拿不定主意似的。

[wiː; wi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [gʊd] [ænd; ənd] [laʊd] ,

We	kept	shouting	at	him	good	and	loud	,
我们	保留	喊叫	在	他	好的	和	大声	,

我们不停地大声冲他喊叫，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['rækɪt] ['ləʊdɪŋ] [mɪlk] [kænz]['ɑːntə][ðə; ði] [treɪn] .

because	the	men	were	making	so	much	racket	loading	milk	cans	onto	the	train	.
因为	这	男人	是	制作	所以	很多	球拍	加载中	牛奶	罐头	到	这	火车	.

因为男人们在往火车上装牛奶罐时制造了很大的噪音。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [ɪf] [juːl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [jel] [ɪf] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [breɪks] [daʊn] ,

After	a	while	he	said	,	“	Well	,	if	you'll	promise	not	to	yell	if	the	trestle	breaks	down	,
后	一个	尽管	他	说	,	“	出色地	,	如果	你会	承诺	不是	到	叫喊	如果	这	支架	休息	向下	,

过了一会儿，他说：“好吧，如果你保证桥梁倒塌时你不大喊大叫的话，

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [steɪ] [ɔːf][ðə; ði][kɑːr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʌv] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	if	you'll	stay	off	the	car	till	it	stops	,	I'll	give	it	a	shove	for	you	.
和	如果	你会	停留	离开	这	车	直到	它	停止	,	患病的	给	它	一个	推	为了	你	.

如果你能等到车停下来再上车，我就帮你推一下。

” [aɪ] [sed] , “ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [ʃʌv] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

”	I	said	,	“	Give	it	a	good	shove	so	it	will	go	all	the	way	.
”	我	说	,	“	给	它	一个	好的	推	所以	它	将要	去	全部	这	方式	.

我说：“用力推它，让它一直推到底。”

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['bʌmpər] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ] [its] [ɔːl] [raɪt] .

We	built	a	bumper	down	there	to	stop	it	,	so	it's	all	right	.
我们	建造	一个	保险杠	向下	那里	到	停止	它	,	所以	它是	全部	正确的	.

我们在那儿装了个缓冲装置来阻止它，所以没事了。

” [hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌmpər] .

”	He	said	,	“	Well	,	we	won't	trust	too	much	to	the	bumper	.
”	他	说	,	“	出色地	,	我们	惯于	相信	也	很多	到	这	保险杠	.

他说：“嗯，我们不会太相信保险杠。”

[ɪf] [jʊr; jər][kɑːr] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ðæts] [æn; ən][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

If	your	car	goes	into	the	river	,	that's	an	end	of	it	.	”
如果	你的	车	去	进入	这	河	,	那就是	一个	结尾	的	它	.	”

如果你的车掉进河里，那就完了。

“ [wiːl] [stɑːrt][ə; eɪ]['mɜːrmeɪd][pə'troʊl] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	We'll	start	a	mermaid	patrol	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
”	出色地	开始	一个	美人鱼	巡逻	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“我们要组建一支美人鱼巡逻队！”皮威喊道。

[soʊ] [ðen] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən][sent][ə; eɪ] ['breɪkmən] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [breɪks] [ɑːn][ðə; ði][kɑːr]

So	then	Mr	.	Jenson	sent	a	brakeman	over	to	see	if	the	brakes	on	the	car
所以	然后	先生	.	詹森	发送	一个	制动员	超过	到	看	如果	这	刹车	在	这	车

[wɜːr; wər] ['eni] [gʊd] .

were	any	good	.
是	任何	好的	.

于是，詹森先生派了一名制动员过去检查汽车的刹车是否良好。

[wiː; wi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd][ʌv; əv]['broʊkən] ; [aɪ] [ges] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [breɪks]

We	knew	they	were	kind	of	broken	;	I	guess	that's	why	they	called	them	brakes
我们	知道	他们	是	种类	的	破碎的	;	我	猜测	那就是	为什么	他们	称为	他们	刹车

.

:
.

我们知道它们有点坏了；我想这就是为什么它们被称为刹车的原因吧。

[wiː; wi] ['kudnt] [tel] ['weðər] [ðeid] [stɑːp][ðə; ði][kɑːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

We	couldn't	tell	whether	they'd	stop	the	car	,	because	the	car	was	already
我们	不能	告诉	无论	他们会	停止	这	车	,	因为	这	车	曾是	已经

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

我们无法判断他们是否会停车，因为车已经停了下来。

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðeid] [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

We'd	have	to	start	it	to	find	out	whether	they'd	stop	it	.
我们会	有	到	开始	它	到	寻找	出去	无论	他们会	停止	它	.

我们得先试一试，才能知道他们是否会阻止它。

[ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] ['meɪbi] [ðeid] [wɜːrk] [ɔːl] [raɪt] [ɑːn] [slaɪt] [moʊ'mentəm] .

The	brakeman	said	maybe	they'd	work	all	right	on	slight	momentum	.
这	制动员	说	或许	他们会	工作	全部	正确的	在	轻微	势头	.

制动员说，也许靠着一点惯性它们就能正常工作。

“ [slaɪt] [moʊ'mentəm] — [wɒts] [ðæt] ?

“	Slight	momentum	—	what's	that	?
”	轻微	势头	—	是什么	那	?

“轻微的势头——那是什么？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ [its] ['lætn] [fɔːr; fər]['goʊɪŋ] [sloʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] ; “ [its] [ðə; ði] [weɪ] [jʊr; jər] [tʌŋ] [goʊz] — [nɑːt] .

“	It's	Latin	for	going	slow	,	”	I	told	him	;	“	it's	the	way	your	tongue	goes	—	not	.
”	它是	拉丁	为了	去	慢的	,	”	我	讲述	他	;	“	它是	这	方式	你的	舌头	去	—	不是	.

”

”
”

“这是拉丁语，意思是慢，”我告诉他；“这是你舌头的移动方式——才怪。”

“ [slaɪt] [moʊ'mentəm] [miːnz] [nɑːt] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , ” ['westi] [sed] .

“	Slight	momentum	means	not	much	headway	,	”	Westy	said	.
”	轻微	势头	方法	不是	很多	进展	,	”	韦斯蒂	说	.

“微弱的势头意味着进展不大，”韦斯蒂说。

[sʌm; səm] ['haɪbraʊ] .

Some	highbrow	.
一些	高雅文化	.

一些高雅的东西。

[aɪ] [sed] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['goʊɪŋ] [sloʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʊtweɪ] [ænd; ənd] [nɑːt]

I	said	,	"	If	it	means	going	slow	I	should	think	it	would	be	footway	and	not
我	说	,	"	如果	它	方法	去	慢的	我	应该	思考	它	会	是	人行道	和	不是

['hedweɪ] . "

headway	.	"
进展	.	"

我说："如果这意味着走得慢，我认为应该是'走得慢'而不是'走得快'。"

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['daʊnˌweɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʌpweɪ] , " ['dɔːri] ['bentən] [sed] .

"	Maybe	it	will	be	downway	instead	of	upway	,	"	Dorry	Benton	said	.
"	或许	它	将要	是	下坡路	反而	的	上路	,	"	多莉	本顿	说	.

"也许会是下坡而不是上坡，"多里·本顿说道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] , " [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

"	We	should	worry	,	"	I	told	him	.
"	我们	应该	担心	,	"	我	讲述	他	.

"我们应该担心，"我告诉他。

" [wiːl] ['nevər] [seɪv] ['eni] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] [æz; əz] [nɪr] ['bɛnəts] [æz; əz] [ðɪs] .

"	We'll	never	save	any	money	with	the	car	as	near	Bennett's	as	this	.
"	出色地	绝不	节省	任何	钱	和	这	车	作为	靠近	贝内特	作为	这	.

"这辆车跟贝内特的车很像，我们永远也省不了钱。"

" ['westi] [sed] , " ['nʌθɪŋ] ['ventʃərd] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] . "

"	Westy	said	,	"	Nothing	ventured	,	nothing	had	.	"
"	韦斯蒂	说	,	"	没有什么	冒险	,	没有什么	有	.	"

韦斯蒂说："不入虎穴，焉得虎子。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [wiː; wi] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , " [lets] [goʊ] !

"	All	right	,	"	we	all	shouted	,	"	let's	go	!
"	全部	正确的	,	"	我们	全部	喊叫	,	"	我们来吧	去	!

"好！"我们齐声喊道，"出发！"

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [əd'ventʃər] .

"	So	that	was	the	beginning	of	the	big	adventure	.
"	所以	那	曾是	这	开始	的	这	大的	冒险	.

"所以，这就是伟大冒险的开始。"

[bɪ'fɔːr] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] ['terɪŋ] [hɜːr; hər] [her] [frʌm; frəm]

Before	so	very	long	we	had	Alice	in	Wonderland	tearing	her	hair	from
前	所以	非常	长的	我们	有	爱丽丝	在	仙境	撕裂	她	头发	从

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

没过多久，我们就看到了爱丽丝梦游仙境中因嫉妒而揪头发的场景。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [sæm] ['biːtn] ['twenti] [weɪz] .

We	had	Submarine	Sam	beaten	twenty	ways	.
我们	有	潜艇	山姆	被打败	二十	方式	.

我们用二十种方法打败了潜艇萨姆。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] [nɑːkt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪnɪŋ] .

We	had	the	Arabian	Nights	knocked	out	in	the	first	inning	.
我们	有	这	阿拉伯	夜晚	敲门	出去	在	这	第一的	局	.

我们在第一局就把《一千零一夜》淘汰出局了。

[wiː; wi][wɜːr; wər][lɔːst] , [streɪd] [ɔːr]['stoʊlən] .

We	were	lost	,	strayed	or	stolen	.
我们	是	丢失的	,	迷路了	或者	被盗	.

我们迷路了，走失了，或者被偷了。

['ɔːlsoʊ][ˌmɪs'leɪd] , [ˌmɪs'led] , ['mɪshæp] , [ˌmɪs'gaɪdɪd] , [mɪ'steɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] .

Also	mislaid	,	misled	,	mishapped	,	misguided	,	mistaken	and	a	few	other	things	.
还	遗失	,	被误导	,	意外	,	错误的	,	错误	和	一个	很少	其他	事物	.

还有遗失、误导、发生意外、误入歧途、犯错等等。

['eniweɪ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [mɪst] .

Anyway	,	we	were	missed	.
反正	,	我们	是	错过	.

总之，大家都想念我们。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] — [bz]

CHAPTER	XXXII	—	BZZZZZZ
章	xxxii	—	嗡嗡嗡嗡嗡

第三十二章——嗡嗡嗡嗡

[naʊ] [juːd] ['betər] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][mæp][aɪ] [meɪd] .

Now	you'd	better	look	on	the	map	I	made	.
现在	你会	更好的	看	在	这	地图	我	制成	.

现在你最好看看我画的地图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [gʊd] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæp][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Maybe	it	isn't	much	good	,	but	it's	better	than	the	map	of	Europe	.
或许	它	不是	很多	好的	,	但	它是	更好的	比	这	地图	的	欧洲	.

或许它并不怎么样，但总比欧洲地图好。

['aʊər; ɑːr][kɑːr][wʌz; wəz]['oʊvər] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [lænd] .

Our	car	was	over	about	in	the	middle	of	the	Sneezenbunker	land	.
我们的	车	曾是	超过	关于	在	这	中间	的	这	-	土地	.

我们的车停在喷嚏地堡区域的中间偏远位置。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] [hoʊm] [fɔːr; fər]

Because	we	didn't	want	to	take	the	reward	from	the	Orphan	Home	for
因为	我们	没有	想	到	拿	这	报酬	从	这	孤儿	家	为了

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'ventər] ,

finding	the	inventor	,
寻找	这	发明者	,

因为我们不想拿走孤儿院因找到发明家而获得的奖励，

[maɪ] ['fɑːðər] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['ɔːfər] ['toʊni] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz]['wægən][fɔːr; fər][ə; eɪ]

my	father	said	we	could	offer	Tony	fifty	dollars	to	move	his	wagon	for	a
我的	父亲	说	我们	可以	提供	托尼	五十	美元	到	移动	他的	车皮	为了	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] .

little	while	.
小的	尽管	.

我父亲说我们可以给托尼五十美元，让他帮他挪动一下马车。

['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [baɪ] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

Fifty	dollars	would	buy	five	hundred	sandwiches	.
五十	美元	会	买	五	百	三明治	.

五十美元可以买五百个三明治。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][paɪ] .

It	would	buy	a	thousand	pieces	of	pie	.
它	会	买	一个	千	件	的	馅饼	.

它能买一千块馅饼。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ]['toʊni] [ðæt] [taɪm] .

We	didn't	have	any	trouble	with	Tony	that	time	.
我们	没有	有	任何	麻烦	和	托尼	那	时间	.

那次我们和托尼之间没有任何问题。

[naʊ] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] [muːvd] [hɪz; ɪz][ˌloʊkə'moʊtɪv] ['veri] ['sloʊli] [pæst] [wer] - [juːst] [tuː; tə]

Now	Mr	.	Jenson	moved	his	locomotive	very	slowly	past	where	Slausen's	used	to
现在	先生	.	詹森	已搬	他的	机车	非常	缓慢地	过去的	在哪里	-	用过的	到

[stænd] ,

stand	,
站立	,

现在，詹森先生驾驶着他的火车缓缓驶过斯劳森以前停放的地方。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'krɔːs] ['wɪloʊ] [pleɪs] .

and	right	across	Willow	Place	.
和	正确的	穿过	柳	地方	.

就在柳树广场对面。

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊʃt] [ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][ˈevər][soʊ][ˈlɪt(ə)l] .

It	pushed	our	car	ever	so	little	.
它	推动	我们的	车	曾经	所以	小的	.

它轻轻地推动了我们的车。

[ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈplætfɔːrm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ]

The	brakeman	stood	on	the	front	platform	of	our	car	and	stopped	it	with
这	制动员	站立	在	这	正面	平台	的	我们的	车	和	停止	它	和

[ðə; ði] [breɪks] .

the	brakes	.
这	刹车	.

制动员站在我们车厢的前平台上，踩下刹车把车停了下来。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ˈprɪti] [gʊd] .

He	said	they	worked	pretty	good	.
他	说	他们	工作	漂亮的	好的	.

他说它们效果相当不错。

[ðen] [ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] [pʊʃt] [ðə; ði][kɑːr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə]

Then	the	locomotive	pushed	the	car	about	a	couple	of	hundred	feet	so	as	to
然后	这	机车	推动	这	车	关于	一个	夫妻	的	百	脚	所以	作为	到

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

give	it	a	good	start	,
给	它	一个	好的	开始	,

然后火车头推着车厢走了大约几百英尺，以便它能顺利起步。

[ænd; ənd] [ðen] [bækt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	backed	away	from	it	.
和	然后	支持的	离开	从	它	.

然后就退开了。

[wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [ðer; ðər] [ˈʃaʊtɪŋ] , “ [həˈrɑː] ! ”

We	all	stood	there	shouting	,	“	Hurrah	!	”
我们	全部	站立	那里	喊叫	,	“	欢呼	!	”

我们都站在那里高喊：“万岁！”

“ [ɔːl] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər][væn] - [fiːld] !

“	All	aboard	for	Van	Schlessenhoff's	-	field	!
“	全部	船上	为了	范	-	-	场地	!

“全体登车前往范·施莱森霍夫球场！”

” [ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɑːn][ðə; ði][kɑːr] .

”	The	brakeman	was	the	only	one	on	the	car	.
”	这	制动员	曾是	这	仅有的	一	在	这	车	.

“刹车员是车上唯一的人。”

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] .

Now	this	is	just	exactly	what	happened	.
现在	这	是	只是	确切地	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði][kɑːr] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˈprɪti] [suːn] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [siː] [ðə; ði]

The	car	moved	along	into	the	marsh	and	pretty	soon	we	could	only	see	the
这	车	已搬	沿着	进入	这	沼泽	和	漂亮的	很快	我们	可以	仅有的	看	这

[ˈʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] .

upper	part	of	it	on	account	of	the	cat	-	tails	.
上	部分	的	它	在	帐户	的	这	猫	-	尾巴	.

汽车驶入沼泽地，很快，由于香蒲的遮挡，我们只能看到沼泽地的上半部分。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][tuː; tə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [stɑːpt] .

When	it	got	to	about	the	middle	of	the	marsh	it	stopped	.
什么时候	它	得到	到	关于	这	中间	的	这	沼泽	它	停止	.

当它到达沼泽地中央附近时，就停了下来。

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ,

We	followed	along	the	tracks	and	when	we	got	to	where	the	car	was	,
我们	随后	沿着	这	轨道	和	什么时候	我们	得到	到	在哪里	这	车	曾是	,

我们沿着铁轨走，走到汽车停放的地方时，

[ðə; ði] ['breɪkmən] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [sləud] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tres(ə)l] [wʌz; wəz] ['ʃeɪki]

the	brakeman	said	he	had	slowed	it	down	because	the	trestle	was	shaky
这	制动员	说	他	有	减速	它	向下	因为	这	支架	曾是	摇晃

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [wei] .

and	he	was	afraid	it	would	give	way	.
和	他	曾是	害怕的	它	会	给	方式	.

制动员说他减速是因为桥梁摇晃，他担心桥梁会坍塌。

[hiː; hi][hæd; həd] [sləud] [ðə; ði][kɑːr] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] .

He	had	slowed	the	car	down	too	much	and	it	had	stopped	.
他	有	减速	这	车	向下	也	很多	和	它	有	停止	.

他把车速降得太慢，车停了下来。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪn] .

He	said	he	was	sorry	,	but	he	had	to	go	back	to	his	train	.
他	说	他	曾是	对不起	,	但	他	有	到	去	后退	到	他的	火车	.

他说很抱歉，但他必须赶回火车。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][kɑːr] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] ,

So	there	was	our	car	,	right	in	the	middle	of	Cat	-	tail	Marsh	,
所以	那里	曾是	我们的	车	,	正确的	在	这	中间	的	猫	-	尾巴	沼泽	,

所以，我们的车就停在了香蒲沼泽的中央。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæt] - [teɪlz] ['groʊɪŋ] [ʌp] [kloʊz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz]

with	the	cat	-	tails	growing	up	close	all	around	it	,	and	the	mosquitoes
和	这	猫	-	尾巴	生长	向上	关闭	全部	大约	它	,	和	这	蚊子

['məubilaizɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] [draɪv] .

mobilizing	for	a	grand	drive	.
动员	为了	一个	盛大	驾驶	.

周围长满了香蒲，蚊子也开始集结起来，准备大举入侵。

[wiː; wi] [nuː] ['mɪstər] . ['dʒɛnsən] ['kudnt] [help] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] ,

We	knew	Mr	.	Jenson	couldn't	help	us	any	more	,
我们	知道	先生	.	詹森	不能	帮助	我们	任何	更多的	,

我们知道詹森先生已经帮不了我们了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['tres(ə)l] [wʊd] ['nevər] [hoʊld][hɪz; ɪz][bɪg][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

because	that	trestle	would	never	hold	his	big	locomotive	.
因为	那	支架	会	绝不	抓住	他的	大的	机车	.

因为那座栈桥根本承受不住他那辆大型机车的重量。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [fɪks] [wɪə(r)] [ɪn] , ” ['westi] [sed] .

“	This	is	a	nice	fix	we're	in	,	”	Westy	said	.
“	这	是	一个	好的	使固定	是	在	,	”	韦斯蒂	说	.

“我们现在的情况还不错，”韦斯蒂说道。

“ [wiːl] [biː; bi] ['iːtn] [ʌp] [hɪr] . ”

“	We'll	be	eaten	up	here	.	”
“	出色地	是	吃	向上	这里	.	”

“我们会在这里被吃掉的。”

“ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ?

“	What	do	we	care	?
“	什么	做	我们	关心	?

“我们为什么要关心这个？”

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" **Pee** - **wee** **shouted** .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns]
As **long** **as** **there** **was** **some** **question** **of** **eats** **it** **didn't** **make** **any** **difference**
作为 长的 作为 那里 曾是 一些 问题 的 吃 它 没有 制作 任何 不同之处
[tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] .
to **him** **where** **we** **were** **.**
到 他 在哪里 我们 是 .

只要有吃的，他不在乎我们在哪里。

[aɪ] [sed] , " [aɪm][nɑːt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['iːtɪŋ] ; [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] .
I **said** **,** **"** **I'm** **not** **talking** **about** **you** **eating** **;** **I'm** **talking** **about** **the** **mosquitoes** **.**
我 说 , " 我是 不是 说 关于 你 吃 ; 我是 说 关于 这 蚊子 .

我说："我不是在说你吃饭的事；我是在说蚊子的事。"

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] , ['ðɛrəl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] . "
Wait **till** **the** **sun** **goes** **down** **,** **there'll** **be** **nothing** **left** **of** **us** **,** **if** **we** **stay** **here** **.** **"**
等待 直到 这 太阳 去 向下 , 将会 是 没有什么 左边 的 我们 , 如果 我们 停留 这里 . "

等到太阳落山，如果我们继续待在这里，我们就什么都不剩了。

" [wel] , [lets] [biː; bi] ['θæŋkfl] [ðə; ði][kɑːr] ['dɪdnt] [goʊ] [daʊn] , ['eniweɪ] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz]
" **Well** **,** **let's** **be** **thankful** **the** **car** **didn't** **go** **down** **,** **anyway** **,** **"** **one** **of** **the** **fellows**
" 出色地 , 我们来吧 是 感恩 这 车 没有 去 向下 , 反正 , " 一 的 这 伙伴们
[sed] .
said **.**
说 .

"好吧，至少我们应该庆幸车子没有翻下去，"其中一个人说道。

" [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] , " [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] .
" **Sure** **,** **it** **might** **be** **worse** **,** **"** **another** **one** **of** **them** **shouted** **.**
" 当然 , 它 可能 是 更糟 , " 其他 一 的 他们 喊叫 .

"当然，情况可能会更糟，"其中一人喊道。

[aɪ] [sed] , " [oʊ] , [ʃʊr] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] .
I **said** **,** **"** **Oh** **,** **sure** **,** **this** **is** **a** **fine** **place** **for** **a** **scout** **headquarters** **.**
我 说 , " 哦 , 当然 , 这 是 一个 美好的 地方 为了 一个 侦察 总部 .

我说："哦，当然，这里是童子军总部的好地方。"

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['betər] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [ðæts] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] .
There's **only** **one** **better** **place** **that** **I** **know** **of** **and** **that's** **on** **top** **of** **a** **volcano** **.**
有 仅有的 一 更好的 地方 那 我 知道 的 和 那就是 在 顶部 的 一个 火山 .
"
"
"

据我所知，只有一个地方比这里更好，那就是火山顶上。

" [kæn; kən][wiː; wi][goʊ][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] ?
" **Can** **we** **go** **on** **top** **of** **a** **volcano** **?**
" 能 我们 去 在 顶部 的 一个 火山 ?

"我们可以去火山顶上吗？"

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" **the** **inventor** **wanted** **to** **know** **.**
" 这 发明者 通缉 到 知道 .

发明家想知道。

" [nɑːt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **Not** **this** **afternoon** **,** **"** **I** **told** **him** **.**
" 不是 这 下午 , " 我 讲述 他 .

"今天下午不行，"我告诉他。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪkɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] .

“	**This**	**is**	**a**	**dickens**	**of**	**a**	**place**	**to**	**spend**	**the**	**summer**	**,**	**”**	**they**	**all**	**began**	**saying**	**.**
”	这	是	一个	狄更斯	的	一个	地方	到	花费	这	夏天	,	”	他们	全部	开始	说	.

“这里真是个糟糕的避暑胜地，”他们异口同声地说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

“	**What**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**
”	什么	是	我们	去	到	做	?

“我们该怎么办？”

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðə; ði] [kɑːr] ['iːðər] [wei] [naʊ] .

We	**can't**	**get**	**the**	**car**	**either**	**way**	**now**	**.**
我们	不能	得到	这	车	任何一个	方式	现在	.

我们现在无论如何都拿不到那辆车了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv]['broʊkən] [θruː] [ðə; ði] ['tres(ə)l] [ænd; ənd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː]

It	**might**	**just**	**as**	**well**	**have**	**broken**	**through**	**the**	**trestle**	**and**	**gone**	**down**	**into**
它	可能	只是	作为	出色地	有	破碎的	通过	这	支架	和	已消失	向下	进入

[ðə; ði] [mɑːrʃ] .

the	**marsh**	**.**
这	沼泽	.

它完全有可能冲破栈桥，坠入沼泽地。

[its] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [hɪr] . ”

It's	**no**	**good**	**to**	**us**	**here**	**.**	**”**
它是	不	好的	到	我们	这里	.	”

这对我们没用。”

“ [aɪ] [seɪ] [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd] [kʌm] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə]['temp(ə)l] [kæmp] , ” [hʌnt] ['mænərz]

“	**I**	**say**	**let's**	**leave**	**it**	**here**	**and**	**come**	**on**	**up**	**to**	**Temple**	**Camp**	**,**	**”**	**Hunt**	**Manners**
”	我	说	我们来吧	离开	它	这里	和	来	在	向上	到	寺庙	营	,	”	打猎	礼仪

[sed] .

said	**.**
说	.

“我说，我们就到此为止，一起去坦普尔营地吧。”亨特·曼纳斯说道。

“ [wiːv] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

“	**We've**	**had**	**trouble**	**enough**	**with**	**it**	**.**
”	我们已经	有	麻烦	足够的	和	它	.

“我们在这方面已经遇到了不少麻烦。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd][rɑːt] .

Let	**it**	**stay**	**here**	**and**	**rot**	**.**
让	它	停留	这里	和	腐烂	.

就让它留在这里腐烂吧。

” [aɪ] [sed] , “ [dəunt] [lets] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

”	**I**	**said**	**,**	**“**	**Don't**	**let's**	**get**	**discouraged**	**.**
”	我	说	,	“	不	我们来吧	得到	灰心	.

我说：“别灰心丧气。”

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] [mə'skiːtoʊz] .

Consider	**the**	**busy**	**little**	**mosquitoes**	**.**
考虑	这	忙碌的	小的	蚊子	.

想想那些忙碌的小蚊子吧。

[siː] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

See	**how**	**happy**	**they**	**are**	**.**	**”**
看	如何	快乐的	他们	是	.	”

你看他们多开心啊！

“ [ʃʊr] , ” ['westi] [sed] ; “ [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] . ”
“ Sure , ” Westy said ; “ and so would we be if we were in their shoes . ”
“ 当然 , ” 韦斯蒂 说 ; “ 和 所以 会 我们 是 如果 我们 是 在 他们的 鞋 . ”

“当然，”韦斯蒂说，“如果我们处在他们的位置，我们也会这么做。”

“ [ɪn][ðer; ðər] [ʃuːz] ? ” [piː] - [wiː] [jeld] .
“ In their shoes ? ” Pee - wee yelled .
“ 在 他们的 鞋 ? ” 撒尿 - 哇 大喊 .

“设身处地地想一想？”皮威喊道。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wer] ['rʌbər] [daʊn] [hɪr] , ” [aɪ] [sed] .
“ They ought to wear rubbers down here , ” I said .
“ 他们 应该 到 穿 橡胶 向下 这里 , ” 我 说 .

“他们在这里应该戴套安全套，”我说。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wiːl] [duː] .
“ Let's have a meeting of the general staff to decide what we'll do .
“ 我们来吧 有 一个 会议 的 这 一般的 职员 到 决定 什么 出色地 做 .

“我们开个全体参谋部会议，决定我们该怎么办。”

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
We're in the midst of the enemies .
是 在 这 中间 的 这 敌人 .

我们身处敌军之中。

” ['dɔːri] ['bentən] [sed] , “ [aɪ] [voʊt] [ðæt] [wiː; wi][goʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði]
” Dorry Benton said , “ I vote that we go inside and shut the doors and the
” 多莉 本顿 说 , “ 我 投票 那 我们 去 里面 和 关闭 这 门 和 这
['wɪndoʊz] .
windows .
视窗 .

多里·本顿说：“我投票赞成我们进屋，关上门窗。”

[es] — [læp] !
S — lap !
S — 膝 !

拍击！

[ðeəz; ðəz][wʌn] .
There's one .
有 一 .

有一个。

” [ɔːl] [ə'raʊnd] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] - , - — —
” All around we could hear bzzzzzzz , bzzzzz — —
” 全部 大约 我们 可以 听到 - , - — —

四周都传来嗡嗡嗡声，嗡嗡嗡声——

[aɪ] [sed] , “ [es] — [læp] !
I said , “ S — lap !
我 说 , ” S — 膝 !

我说：“S—lap！

[ðer; ðər][goʊz] [ə'nʌðər] . ”
There goes another . ”
那里 去 其他 . ”

又一个死了。

“ [bz] — [ɛs'ɛl] — [ˌeɪ 'piː] !
“ Bzzzzzz — sl — ap !
“ 嗡嗡嗡嗡嗡 — sl — ap !

“嗡嗡嗡——嘶——啪！”

" [dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] .

"	Gee	whiz	,	that	was	all	I	could	hear	.
"	吉	呼啸	,	那	曾是	全部	我	可以	听到	.

“哎呀，我只能听到这个声音。”

[wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [klæs] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

We	looked	like	a	class	in	physical	training	.
我们	看起来	喜欢	一个	班级	在	身体的	训练	.

我们看起来像是在上体能训练课。

“ [kʌm] [ɑːn] [ˌɪn'saɪd] , " [aɪ] [sed] .

“	Come	on	inside	,	"	I	said	.
"	来	在	里面	,	"	我	说	.

“进来吧，”我说。

“ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['terəb(ə)l] .

“	This	is	getting	terrible	.
"	这	是	获得	糟糕的	.

“情况越来越糟糕了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [bæd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ʃʌt] .

"	It	wasn't	so	bad	inside	with	the	doors	and	windows	shut	.
"	它	不是	所以	坏的	里面	和	这	门	和	视窗	关闭	.

“门窗紧闭，屋里其实还好。”

[wiː; wi] [tʃeɪst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

We	chased	some	of	them	out	and	killed	a	lot	of	others	.
我们	追逐	一些	的	他们	出去	和	被杀	一个	很多	的	其他的	.

我们把其中一些人赶了出去，还杀了许多其他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [ə'genst] [ðerz] .

It	was	our	lives	against	theirs	.
它	曾是	我们的	生活	反对	他们的	.

我们的生命与他们的生命对抗。

“ [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['kwɔːrtər] , " [wʌn] ['feloʊ] ['ʃaʊtɪd] .

“	Don't	give	them	any	quarter	,	"	one	fellow	shouted	.
"	不	给	他们	任何	四分之一	,	"	一	同伴	喊叫	.

“不要给他们任何喘息的机会！”一个人喊道。

“ [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [daɪm] , " [aɪ] [sed] .

“	Don't	give	them	even	a	dime	,	"	I	said	.
"	不	给	他们	甚至	一个	一角硬币	,	"	我	说	.

“一分钱都别给他们，”我说。

“ [dəunt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sent] , " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , ['slæpɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

“	Don't	give	them	a	cent	,	"	Pee	-	wee	shouted	,	slapping	at	them	right	and	left	.
"	不	给	他们	一个	中心	,	"	撒尿	-	哇	喊叫	,	拍打	在	他们	正确的	和	左边	.

“一分钱也别给他们！”皮威一边喊着，一边左右拍打着他们。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hʌnz] !

Talk	about	the	Huns	!
讲话	关于	这	匈奴人	!

谈谈匈奴人吧！

[oʊ] , [bɔɪ] !

Oh	,	boy	!
哦	,	男生	!

我的天！

['æftər][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['mæsəkər] [wi:; wi][gɑ:t][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .

After	**a**	**terrible**	**massacre**	**we**	**got**	**most**	**of**	**them**	**out**	**of**	**the**	**car**	**.**
后	一个	糟糕的	屠杀	我们	得到	最多	的	他们	出去	的	这	车	.

一场可怕的屠杀过后，我们把他们中的大多数人从车里救了出来。

[ðen] [wi:; wi][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [du:] .

Then	**we**	**sat**	**down**	**to**	**talk**	**about**	**what**	**we**	**had**	**better**	**do**	**.**
然后	我们	卫星	向下	到	讲话	关于	什么	我们	有	更好的	做	.

然后我们坐下来讨论我们最好该怎么做。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [fɪks] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

We	**were**	**in**	**a**	**pretty**	**bad**	**fix**	**,**	**that**	**was**	**sure**	**.**
我们	是	在	一个	漂亮的	坏的	使固定	,	那	曾是	当然	.

我们当时处境非常糟糕，这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪr] [oʊld][kɑ:r] ,

It	**looked**	**as**	**if**	**that**	**was**	**the**	**end**	**of**	**our**	**dear**	**old**	**car**	**,**
它	看起来	作为	如果	那	曾是	这	结尾	的	我们的	亲爱的	老的	车	,

看来我们心爱的老车就此报废了。

['eniweɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

anyway	**for**	**a**	**meeting**	**place**	**in**	**the**	**summer**	**,**
反正	为了	一个	会议	地方	在	这	夏天	,

总之，作为夏季的聚会场所，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi] ['kudnt] [stænd] [ə'genst] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['sevrəl] ['mɪljən] ['bɪljənz] .

because	**we**	**couldn't**	**stand**	**against**	**an**	**army**	**of**	**several**	**million**	**billions**	**.**
因为	我们	不能	站立	反对	一个	军队	的	一些	百万	数十亿	.

因为我们无法对抗一支拥有数百万亿人口的大军。

[ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [breɪv] , [bʌt; bət] — —

A	**scout**	**is**	**brave**	**,**	**but**	**—**	**—**
一个	侦察	是	勇敢的	,	但	—	—

侦察兵很勇敢，但是——

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

It	**was**	**quite**	**late**	**in**	**the**	**afternoon**	**and**	**we**	**were**	**getting**	**hungry**	**.**
它	曾是	相当	晚的	在	这	下午	和	我们	是	获得	饥饿的	.

当时已是下午晚些时候，我们都饿了。

[ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] .

The	**mosquitoes**	**had**	**finished**	**their**	**supper**	**.**
这	蚊子	有	完成的	他们的	晚餐	.

蚊子们已经吃完晚饭了。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

I	**hope**	**they**	**enjoyed**	**it**	**.**
我	希望	他们	享受	它	.

希望他们玩得开心。

['prɪti] [su:n] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][reɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tu:; tə] [bloʊ] .

Pretty	**soon**	**it**	**began**	**to**	**rain**	**outside**	**and**	**the**	**wind**	**began**	**to**	**blow**	**.**
漂亮的	很快	它	开始	到	雨	外部	和	这	风	开始	到	吹	.

很快外面就开始下雨，刮起了风。

[wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [blu:] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ə'weɪ] .

One	**good**	**thing**	**,**	**it**	**blew**	**the**	**mosquitoes**	**away**	**.**
一	好的	事物	,	它	吹	这	蚊子	离开	.

好处是，它把蚊子都吹走了。

[ðæt] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [spent] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][bɪ'haɪnd] [kloʊzd] [dɔːz] [ɪz] [noʊn] [ɪn] [skaʊt]

That hour or so that we spent in the car behind closed doors is known in scout

那 小时 或者 所以 那 我们 花费 在 这 车 在后面 关闭 门 是 已知 在 侦察

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv][kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] .

history as the Siege of Cat - tail Marsh .

历史 作为 这 围城 的 猫 - 尾巴 沼泽 .

我们在车里关上车门待的那一个小时左右，在童子军历史上被称为“猫尾草沼泽围攻战”。

[ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

And , believe me , we didn't like it very much .

和 , 相信 我 , 我们 没有 喜欢 它 非常 很多 .

相信我，我们并不太喜欢它。

[aɪm][nɑːt][soʊ] [stʌk] [ɑːn]['hɪstri; 'hɪstəri] ['eniweɪ] .

I'm not so stuck on history anyway .

我是 不是 所以 卡住 在 历史 反正 .

我其实对历史并不太感兴趣。

['tʃæptər] [ˌeksˈɛksˈθriː] — [wiː; wi] ['seprət]

CHAPTER XXXIII — WE SEPARATE

章 xxxiii — 我们 分离

第三十三章——我们分离

“ [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] , [aɪ][wəʊnt] ['dezərt] [ðɪs] [kɑːr] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“ One thing sure , I won't desert this car , ” Pee - wee said .

“ 一 事物 当然 , 我 惯于 沙漠 这 车 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“有一件事我可以肯定，我绝不会弃车而去，”皮威说道。

“ [its] ['aʊər; ɑːr][kɑːr][ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

“ It's our car and I'm going to stick to it .

“ 它是 我们的 车 和 我是 去 到 戳 到 它 .

“这是我们的车，我坚持使用它。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [tuː; tə][rɑːt]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiːv] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I'm not going to leave it here to rot after all the fun we've had in it .

我是 不是 去 到 离开 它 这里 到 腐烂 后 全部 这 乐趣 我们已经 有 在 它 .

我们不能让它在这里腐烂，毕竟我们在这里度过了那么多快乐时光。

” [aɪ] [sed] , “ [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [ker] .

” I said , “ You're welcome to take it with you for all I care .

” 我 说 , “ 你是 欢迎 到 拿 它 和 你 为了 全部 我 关心 .

我说：“你爱怎么拿就怎么拿，我不在乎。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [noʊ] [sʌm; səm] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv]['strætədʒi][tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Maybe you know some new kind of strategy to move it .

或许 你 知道 一些 新的 种类 的 战略 到 移动 它 .

或许你知道一些新的搬运策略。

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [daʊn] [hɪr] .

I don't see that our appetites are going to do us any good down here .

我 不 看 那 我们的 食欲 是 去 到 做 我们 任何 好的 向下 这里 .

我觉得我们在这里放纵食欲对我们没有任何好处。

[hɪəz] [ðə; ði][kɑːr][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Here's the car in the middle of the marsh and that's all there is to it .

这里是 这 车 在 这 中间 的 这 沼泽 和 那就是 全部 那里 是 到 它 .

车子就停在沼泽中央，事情就是这样。

[ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] ['meɪbi] [ðæt] [wʊd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If there should happen to be an earthquake maybe that would move it . ”

如果 那里 应该 发生 到 是 一个 地震 或许 那 会 移动 它 . ”

如果发生地震，也许会把它震移。”

“ [lets] [hæv; həv][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [paɪpt] [ʌp] .

“	Let's	have	an	earthquake	,	”	the	inventor	piped	up	.
“	我们来吧	有	一个	地震	,	”	这	发明者	管道	向上	.

“我们来制造一场地震吧，”发明家突然说道。

“ ['meɪbi] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'vɔlvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːrt][ðə; ði][kɑːr] , [heɪ] ?

“	Maybe	when	the	earth	revolves	a	little	it	will	start	the	car	,	hey	?
“	或许	什么时候	这	地球	旋转	一个	小的	它	将要	开始	这	车	,	嘿	?

“也许地球稍微自转一下就能启动汽车了，对吧？”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

”	Pee	-	wee	shouted	.
”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“皮威大喊道。”

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] — — ”

“	Maybe	if	we	wait	till	to	-	morrow	morning	—	—	”
“	或许	如果	我们	等待	直到	到	-	明天	早晨	—	—	”

“或许等到明天早上——”

” [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][wiː; wi] [bʌŋk] ['ɪntuː]['toʊniːz] [lʌntʃ] ['wægən] ?

”	Suppose	it	starts	it	back	and	we	bunk	into	Tony's	lunch	wagon	?
”	认为	它	开始	它	后退	和	我们	假寐	进入	托尼的	午餐	车皮	?

“假设它重新启动，我们挤进托尼的午餐车里？”

” ['dɔːri] ['bentən] [sed] .

”	Dorry	Benton	said	.
”	多莉	本顿	说	.

“多莉·本顿说道。”

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .

“	The	earth	is	moving	the	other	way	,	”	Pee	-	wee	shouted	.
“	这	地球	是	移动	这	其他	方式	,	”	撒尿	-	哇	喊叫	.

“地球在朝相反的方向移动！”皮威喊道。

['westi] [sed] , “ [wel] , [hɪəz] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [faɪn] [plænz] , [ðæts] [ʃʊr] .

Westy	said	,	“	Well	,	here's	an	end	to	all	our	fine	plans	,	that's	sure	.
韦斯蒂	说	,	“	出色地	,	这里是	一个	结尾	到	全部	我们的	美好的	计划	,	那就是	当然	.

韦斯蒂说：“好吧，我们所有的美好计划都到此结束了，这是肯定的。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] .

I	don't	see	what	we	can	do	.
我	不	看	什么	我们	能	做	.

我不知道我们还能做什么。

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] [daʊn] [hɪr] , [bʌt; bət] [naʊ] — [es] — [læp] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] . ”

In	the	winter	it	won't	be	so	bad	down	here	,	but	now	—	s	—	lap	,	there's	another	.	”
在	这	冬天	它	惯于	是	所以	坏的	向下	这里	,	但	现在	—	s	—	膝	,	有	其他	.	”

冬天这里不会那么糟糕，但现在——哎呀，又来了一个。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [glæs] , ” [aɪ] [sed] .

“	He	must	have	come	in	through	the	glass	,	”	I	said	.
“	他	必须	有	来	在	通过	这	玻璃	,	”	我	说	.

“他一定是穿过玻璃进来的，”我说。

[ðen] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [fiːl] [gʊd] , [aɪ] ['stɑːrtɪd] ['sɪŋɪŋ] :

Then	,	just	to	make	the	fellows	feel	good	,	I	started	singing	:
然后	,	只是	到	制作	这	伙伴们	感觉	好的	,	我	开始	歌唱	:

然后，为了让大家开心，我开始唱歌：

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər]
We started down to the river
我们 开始 向下 到 这 河

我们开始往河边走。

[bʌt; bət] [feɪt] [ɪz] ['veri] — [ɪz] ['veri] — [ɪz] ['veri] — —
But fate is very — is very — is very — —
但 命运 是 非常 — 是 非常 — 是 非常 — —

但命运非常——非常——非常——

“ [hɑːrʃ] !
“ Harsh !
” 残酷的 !

“残酷的!

” ['westi] ['ʃaʊtɪd] .
” Westy shouted .
” 韦斯蒂 喊叫 .

“韦斯蒂喊道。”

“ [kə'rekt] , ” [aɪ] [sed] .
“ Correct , ” I said .
” 正确的 , ” 我 说 .

“没错,”我说。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
We started down to the river ,
我们 开始 向下 到 这 河 ,

我们开始往河边走,

[bʌt; bət] [feɪt] [ɪz] ['veri] [hɑːrʃ] .
But fate is very harsh .
但 命运 是 非常 残酷的 .

但命运非常残酷。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] , [wʌt] - [d'juː] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , ['prɑːmɪst] [lænd] ,
We started out for the , what - d'you call it , promised land ,
我们 开始 出去 为了 这 , 什么 - 你 称呼 它 , 承诺 土地 ,

我们出发前往，去往那，该怎么称呼的，应许之地，

[ænd; ənd][gɑːt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] .
And got stuck in the middle of the marsh .
和 得到 卡住 在 这 中间 的 这 沼泽 .

结果被困在了沼泽中央。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [ðeɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] .
But , gee whiz , they didn't feel like singing , I could see that .
但 , 哎呀 呼啸 , 他们 没有 感觉 喜欢 歌唱 , 我 可以 看 那 .

但是，哎呀，他们好像不想唱歌，我看得出来。

[piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [kɪd] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
Pee - wee shouted , because that kid would be happy in the bottom of a well ,
撒尿 - 哇 喊叫 , 因为 那 孩子 会 是 快乐的 在 这 底部 的 一个 出色地 ,

皮威大喊，因为那孩子就算待在井底也会很开心。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] ['graʊtʃi] .
but the rest of them just kept still and looked grouchy .
但 这 休息 的 他们 只是 保留 仍然 和 看起来 脾气暴躁的 .

但其余的人都一动不动，一脸不高兴。

“ [its] ['reɪnɪŋ] , [tuː] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .
“ It's raining , too , ” one of them said .
” 它是 下雨 , 也 , ” 一 的 他们 说 .

“也在下雨,”其中一人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [reɪnz] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] , ” [ə'nʌðər] [bɪ'gæn] ['grʌmblɪŋ] .

“	It	always	rains	in	vacation	,	”	another	began	grumbling	.
”	它	总是	雨	在	假期	,	”	其他	开始	抱怨	.

“假期总是下雨，”另一个人开始抱怨。

“ [və'keɪʃənz] [ænd; ənd]['sætədiz; -deiz] , ” [ə'nʌðər] [sed] .

“	Vacations	and	Saturdays	,	”	another	said	.
”	假期	和	星期六	,	”	其他	说	.

“假期和星期六，”另一个人说。

“ [kʌm] [ɑːn] [hoʊm] ; [ðæts] [ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][plænz] , ” ['dɔːri] [sed] .

“	Come	on	home	;	that's	the	end	of	our	plans	,	”	Dorry	said	.
”	来	在	家	;	那就是	这	结尾	的	我们的	计划	,	”	多莉	说	.

“回家吧，我们的计划到此结束了。”多里说道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ][ʌp] [tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

“	I'm	sorry	we	didn't	go	up	to	Temple	Camp	with	the	others	.
”	我是	对不起	我们	没有	去	向上	到	寺庙	营	和	这	其他的	.

“很遗憾我们没有和其他人一起去圣殿营。”

[aɪ][bet] [ðeɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][mæd] [wen] [ðeɪ] [siː] [wer] [ðə; ði][kɑːr][ɪz] .

I	bet	they'll	be	good	and	mad	when	they	see	where	the	car	is	.
我	赌注	他们会	是	好的	和	疯狂的	什么时候	他们	看	在哪里	这	车	是	.

我敢打赌，当他们看到车停在哪里时，一定会非常生气。

” [aɪ] [sed] , “ [ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ; [lets] [læf] , [hɑː] , [hɑː] ! ”

”	I	said	,	“	A	scout	is	supposed	to	be	cheerful	;	let's	laugh	,	ha	,	ha	!	”
”	我	说	,	“	一个	侦察	是	据称	到	是	快乐	;	我们来吧	笑	,	哈	,	哈	!	”

我说：“童子军就应该开朗乐观；让我们笑一笑，哈哈！”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	I	tell	you	what	let's	do	,	”	Pee	-	wee	said	.
”	我	告诉	你	什么	我们来吧	做	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“我告诉你，咱们该怎么做，”皮威说道。

“ [lets] [kæmp] [hɪr] [ɔːl] [naɪt] . ”

“	Let's	camp	here	all	night	.	”
”	我们来吧	营	这里	全部	夜晚	.	”

“咱们今晚就在这儿露营吧。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] ?

“	What	good	will	that	do	?
”	什么	好的	将要	那	做	?

这样做有什么好处呢?

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] .

”	one	of	the	fellows	wanted	to	know	.
”	一	的	这	伙伴们	通缉	到	知道	.

“其中一个人想知道。”

[aɪ] [sed] , “ [wel] , [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [reɪn] , ['eniweɪ] .

I	said	,	“	Well	,	I'm	not	going	home	in	all	this	rain	,	anyway	.
我	说	,	“	出色地	,	我是	不是	去	家	在	全部	这	雨	,	反正	.

我说：“反正下着这么大的雨，我也不打算回家。”

[wɪə(r)] [hɪr] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz][ʌp] . ”

We're	here	and	I'm	going	to	stay	here	till	it	holds	up	.	”
是	这里	和	我是	去	到	停留	这里	直到	它	持有	向上	.	”

我们在这里，我会一直待在这里，直到它撑不住为止。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

“	That	will	be	in	about	two	weeks	,	”	one	of	them	said	.
”	那	将要	是	在	关于	二	周	,	”	一	的	他们	说	.

“大概两周后吧，”其中一人说道。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm] [iːts] , ”
“ I'll go and tell our mothers and fathers and I'll get some eats , ”
“ 患病的 去 和 告诉 我们的 母亲们 和 父亲们 和 患病的 得到 一些 吃 , ”
[piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
Pee - wee shouted .
撒尿 - 哇 喊叫 .

“我要去告诉我们的爸爸妈妈，然后我要去弄点吃的，”皮威喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm] [geɪmz] [ænd; ənd] — — ”
“ And I'll get some games and — — ”
“ 和 患病的 得到 一些 游戏 和 — — ”

“我还会玩一些游戏，然后——”

“ [ɑː] , [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][rest] , ” [bæd] ['mænərz] [sed] .
“ Ah , give us a rest , ” Bad Manners said .
“ 啊 , 给 我们 一个 休息 , ” 坏的 礼仪 说 .

“啊，饶了我们吧，”没礼貌的人说道。

[aɪ] [sed] , “ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] , [wɪə(r)] [ɔːl] [sʌtʃ] ['ɔptəmɪsts] ? ”
I said , “ Isn't it nice , we're all such optimists ? ”
我 说 , “ 不是 它 好的 , 是 全部 这样的 乐观主义者 ? ”

我说：“我们都是乐观主义者，这难道不是一件好事吗？”

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [wɜːrd] ?
“ Where did you get that word ?
“ 在哪里 做过 你 得到 那 单词 ?

“你是从哪里得到这个词的？”

” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['grʌmbld] .
” one of them grumbled .
” 一 的 他们 咕哝 .

其中一人抱怨道。

“ [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [tests] [jʊr; jər] [aɪz] , ” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
“ That means a man that tests your eyes , ” Pee - wee shouted .
“ 那 方法 一个 男人 那 测试 你的 眼睛 , ” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“那意味着要找个能测试你视力的人，”皮威喊道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [æn; ən][ɑːpˈtɑːmətrɪst] , ” ['westi] [sed] .
“ You mean an optometrist , ” Westy said .
“ 你 意思是 一个 验光师 , ” 韦斯蒂 说 .

“你是说验光师吧？”韦斯蒂说。

[aɪ] [sed] , “ [wɒts] [ðə; ðiˈ][juːz][ʌv; əv] [graʊtʃ] ?
I said , “ What's the use of grouching ?
我 说 , “ 是什么 这 使用 的 抱怨 ?

我说：“抱怨有什么用呢？”

[wɪə(r)] [hɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wɪə(r)] [hɪr] .
We're here because we're here .
是 这里 因为 是 这里 .

我们来到这里，是因为我们本来就在这里。

[kæn; kən][juː; jʊ][dɪˈnaɪ] [ðæt] ?
Can you deny that ?
能 你 否定 那 ?

你能否认这一点吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] [ɪf] [ðə; ðiˈ][kɑːr] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːl][ðə; ðiˈ] [wei] ?
Is it our fault if the car didn't go all the way ?
是 它 我们的 过错 如果 这 车 没有 去 全部 这 方式 ?

如果车子没开到目的地，是我们的错吗?

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] .

You	fellows	make	me	sick	.
你	伙伴们	制作	我	生病的	.

你们这些人真让我恶心。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ventər] ; ['hiːd][biː; bi] ['hæpi] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ] . ”

Look	at	the	inventor	;	he'd	be	happy	on	top	of	a	volcano	.	”
看	在	这	发明者	;	他会	是	快乐的	在	顶部	的	一个	火山	.	”

看看这位发明家，他要是待在火山顶上肯定乐意极了。

“ [noʊ] ['wʌndər] , ” ['westi] [sed] .

“	No	wonder	,	”	Westy	said	.
“	不	想知道	,	”	韦斯蒂	说	.

“难怪，”韦斯蒂说道。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][ɪz][ɑːn]['faɪər] . ”

“	That's	because	a	volcano	is	on	fire	.	”
“	那就是	因为	一个	火山	是	在	火	.	”

“那是因为火山着火了。”

“ ['faɪɝz] ['betər] [ðæn; ðən][reɪn] , ['eniweɪ] , ” [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] .

“	Fire's	better	than	rain	,	anyway	,	”	one	of	them	said	.
“	火灾的	更好的	比	雨	,	反正	,	”	一	的	他们	说	.

“不管怎样，火总比雨好，”其中一人说道。

“ [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?

“	Oh	,	is	that	so	?
“	哦	,	是	那	所以	?

“哦，是这样吗？”

” [aɪ] [ʃɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	I	shot	back	at	him	.
”	我	射击	后退	在	他	.

我反击了他。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][reɪn][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi]['eni] [gʊd] ['fɪʃɪŋ] . ”

“	If	it	wasn't	for	rain	there	wouldn't	be	any	good	fishing	.	”
“	如果	它	不是	为了	雨	那里	不会	是	任何	好的	钓鱼	.	”

“如果没有下雨，就不会有好的钓鱼活动。”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fɪʃ] [wiːl] [kætʃ] [hɪr] , ” [wɪl] ['dɔːsən] [sed] .

“	A	lot	of	fish	we'll	catch	here	,	”	Will	Dawson	said	.
“	一个	很多	的	鱼	出色地	抓住	这里	,	”	将要	道森	说	.

“我们在这里能钓到很多鱼，”威尔·道森说道。

“ [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , ” [aɪ] [sed] , “ [lʊk] [æt; ət] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ;

“	And	another	thing	,	”	I	said	,	“	look	at	Queen	Victoria	;
“	和	其他	事物	,	”	我	说	,	“	看	在	女王	维多利亚	;

“还有一件事，”我说，“看看维多利亚女王；

[ʃiː; ʃi] ['reɪnd] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [get][mæd] .

she	reigned	for	fifty	years	and	she	didn't	get	mad	.
她	统治	为了	五十	年	和	她	没有	得到	疯狂的	.

她统治了五十年，却从未发过怒。

[ðæt] [ʃoʊz] [juː; jʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən][men] .

That	shows	you	women	are	better	than	men	.
那	演出	你	女性	是	更好的	比	男人	.

这说明女人比男人强。

['meɪbi] [mɪ'nɜːrvə] - [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get][ðə; ði][kɑːr][aʊt]

Maybe	Minerva	Skybrow	could	think	of	a	way	for	us	to	get	the	car	out
或许	米涅瓦	-	可以	思考	的	一个	方式	为了	我们	到	得到	这	车	出去

[ʌv; əv] [hɪr] . ”

of	here	.	”
的	这里	.	”

或许米涅瓦·斯凯布罗能想到办法帮我们把车弄出去。”

“ [ʃʊr] , ['meɪbi] [ʃiːl] [tɔːk] [ɪ'tæliən][tuː; tə][ðə; ði]['kæt͵teɪlz] , ” [rælf; reɪf] [wɔːrnər] [sed] .

“	Sure	,	maybe	she'll	talk	Italian	to	the	cattails	,	”	Ralph	Warner	said	.
“	当然	,	或许	壳	讲话	意大利语	到	这	香蒲	,	”	拉尔夫	华纳	说	.

“当然，说不定她会跟香蒲们说意大利语呢，”拉尔夫·华纳说道。

“ ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [tuː; tə] [muːv] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ]

“	Maybe	she	could	get	the	mosquitoes	to	move	,	she	was	so	successful	with
“	或许	她	可以	得到	这	蚊子	到	移动	,	她	曾是	所以	成功的	和

['toʊni] ,

Tony	,
托尼	,

“也许她能让蚊子搬走，她对付托尼那么成功。”

” ['tʃɑːrli] ['siː͵bɛri] [bɪ'gæn] [graʊtʃ] .

”	Charlie	Seabury	began	grouching	.
”	查理	西伯里	开始	抱怨	.

查理·西伯里开始抱怨起来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [skuːl] [wʊd] ['oʊpən] , ” ['dɔːri] ['bentən] [sed] .

“	I	wish	school	would	open	,	”	Dorry	Benton	said	.
“	我	希望	学校	会	打开	,	”	多莉	本顿	说	.

“我希望学校能开学，”多莉·本顿说。

[aɪ] [sed] , “ [duː][juː; jʊ] [teɪk] [bæk] [ðæt] [rɪ'mɑːrk] ? ”

I	said	,	“	Do	you	take	back	that	remark	?	”
我	说	,	“	做	你	拿	后退	那	评论	?	”

我说：“你收回刚才的话吗？”

“ [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [wiːl] [hæv; həv] [hɪr] , ” ['sʌmbɑːdi] [els] ['stɑːrtɪd] ['grʌmblɪŋ] .

“	A	lot	of	fun	we'll	have	here	,	”	somebody	else	started	grumbling	.
“	一个	很多	的	乐趣	出色地	有	这里	,	”	某人	别的	开始	抱怨	.

“我们在这里会玩得很开心，”另一个人开始抱怨起来。

[piː] - [wiː] [sed] , “ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][bet] [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [əd'ventʃəz] .

Pee	-	wee	said	,	“	Just	the	same	,	I	bet	we'll	have	some	more	adventures	.
撒尿	-	哇	说	,	“	只是	这	相同的	,	我	赌注	出色地	有	一些	更多的	冒险	.

皮威说：“即便如此，我敢肯定我们还会有更多的冒险经历。”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] ['rʌnɪŋ] [iːst] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][saɪn] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr]

I	saw	a	yellow	dog	running	east	last	night	,	and	that's	a	sign	we'll	have	more
我	锯	一个	黄色的	狗	跑步	东方	最后的	夜晚	,	和	那就是	一个	符号	出色地	有	更多的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

昨晚我看到一只黄狗向东跑去，这预示着我们将会有更多冒险经历。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [eb] [ɪz][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ; [ðæts] [wʌt] [͵aɪ 'tiː] [sez] [ɪn][maɪ]['kɑːpi] [bʊk] .

The	lowest	ebb	is	the	turn	of	the	tide	;	that's	what	it	says	in	my	copy	book	.
这	最低	落潮	是	这	转动	的	这	潮	;	那就是	什么	它	说道	在	我的	复制	书	.

最低点是潮汐的转折点；我的笔记本上是这么写的。

” [aɪ] [sed] , “ [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , [kɪd] .

”	I	said	,	“	You've	got	the	right	idea	,	Kid	.
”	我	说	,	“	你已经	得到	这	正确的	主意	,	孩子	.

我说：“你的想法是对的，孩子。”

[ə; eɪ][kɑːr] [meɪ] [biː; bi] [daʊn] , [bʌt; bət] [its] ['nevər] [aʊt] . ”

A	car	may	be	down	,	but	it's	never	out	.	”
一个	车	可能	是	向下	,	但	它是	绝不	出去	.	”

汽车可能会抛锚，但永远不会彻底报废。

“ [wel] , [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] , ” [hʌnt] ['mænərz] [sed] .

“	Well	,	I'm	going	out	,	”	Hunt	Manners	said	.
”	出色地	,	我是	去	出去	,	”	打猎	礼仪	说	.

“嗯，我要出去了，”亨特·曼纳斯说道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] . ”

“	I'm	going	home	.	”
”	我是	去	家	.	”

“我要回家了。”

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] [sed] , ['veri] ['grʌmpi] [laɪk] .

“	So	am	I	,	”	Charlie	Seabury	said	,	very	grumpy	like	.
”	所以	是	我	,	”	查理	西伯里	说	,	非常	脾气暴躁	喜欢	.

“我也是，”查理·西伯里很不高兴地说。

“ [goʊ] [ə'hed] , ” [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] .

“	Go	ahead	,	”	I	told	them	.
”	去	前方	,	”	我	讲述	他们	.

“你们继续吧，”我告诉他们。

“ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

“	We	should	worry	.
”	我们	应该	担心	.

我们应该感到担忧。

[piː] - [wiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] . ”

Pee	-	wee	and	the	inventor	and	I	are	going	to	stay	here	.	”
撒尿	-	哇	和	这	发明者	和	我	是	去	到	停留	这里	.	”

皮威、发明家和我打算留在这里。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] , ” ['westi] [sed] .

“	I'm	going	to	stay	,	too	,	”	Westy	said	.
”	我是	去	到	停留	,	也	,	”	韦斯蒂	说	.

“我也要留下来，”韦斯蒂说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə][get] ['sʌpər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] , ” ['dɔːri] [sed] ,

“	I'm	going	home	to	get	supper	and	go	to	the	movies	,	”	Dorry	said	,
”	我是	去	家	到	得到	晚餐	和	去	到	这	电影	,	”	多莉	说	,

“我要回家吃晚饭，然后去看电影，”多莉说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

with	a	black	look	on	his	face	.
和	一个	黑色的	看	在	他的	脸	.

他脸色阴沉。

“ [gɪv] [maɪ] [rɪ'gɑːrdz] [tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['tʃæplɪn] , ” [aɪ] [sed] .

“	Give	my	regards	to	Charlie	Chaplin	,	”	I	said	.
”	给	我的	问候	到	查理	卓别林	,	”	我	说	.

“请代我向查理·卓别林问好，”我说。

[hʌnt] ['mænərz] [sed] , ['veri] [krɔːs] , “ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] .

Hunt	Manners	said	,	very	cross	,	“	Come	on	,	fellows	.
打猎	礼仪	说	,	非常	叉	,	“	来	在	,	伙伴们	.

亨特·曼纳斯非常生气地说：“伙计们，走吧。”

[lets] [goʊ][ʌp][tuː; tə] ['bɛnəts] [ænd; ənd][get][sʌm; səm]['səudəz] .

Let's	go	up	to	Bennett's	and	get	some	sodas	.
我们来吧	去	向上	到	贝内特	和	得到	一些	汽水	.

咱们去贝内特家买些汽水吧。

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ] , [piː] - [wiː] ?
Want to go , Pee - wee ?
想 到 去 , 撒尿 - 哇 ?

皮威，你想去吗?

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɪd] .
" I looked at the kid .
" 我 看起来 在 这 孩子 .

我看了看那个孩子。

[dʒiː] [wɪz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]['moʊmənt][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
Gee whiz , that was the hardest moment in his life .
吉 呼啸 , 那 曾是 这 最难 片刻 在 他的 生活 .

天哪，那是他人生中最艰难的时刻。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd]['duːti] ; [aɪ] [miːn] [bɪ'twiːn] [lʌv] [ænd; ənd] [mɔːr] [lʌv] .
He stood between love and duty ; I mean between love and more love .
他 站立 之间 爱 和 责任 ; 我 意思是 之间 爱 和 更多的 爱 .

他徘徊在爱与责任之间；我的意思是，徘徊在爱与更多的爱之间。

" [goʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi] [sed] .
" Go ahead , " he said .
" 去 前方 , " 他 说 .

"请便，"他说。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg]['goʊɪŋ] [iːst] [læst] [naɪt] ,
" I saw a yellow dog going east last night ,
" 我 锯 一个 黄色的 狗 去 东方 最后的 夜晚 ,

"我昨晚看到一只黄狗往东走，

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [əd'ventʃəz] .
and that means we're going to have more adventures .
和 那 方法 是 去 到 有 更多的 冒险 .

这意味着我们将会有更多冒险经历。

['eniweɪ] , [aɪ][kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['soʊdə][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
Anyway , I can go with you and get a soda and then come back .
反正 , 我 能 去 和 你 和 得到 一个 苏打 和 然后 来 后退 .

总之，我可以陪你去买瓶汽水，然后回来。

" - , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] .
" Jiminies , I had to laugh .
" - , 我 有 到 笑 .

"我的天哪，我忍不住笑了。"

" [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld] [ʃæk] ; [kʌm] [ɑːn] , " [tɑːm] [wɔːrnər] [sed] .
" I'm through with this old shack ; come on , " Tom Warner said .
" 我是 通过 和 这 老的 窝棚 ; 来 在 , " 汤姆 华纳 说 .

"我受够了这间破房子；走吧，"汤姆·华纳说道。

" [ðə; ði] ['pleʒər] [ɪz] [maɪn] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" The pleasure is mine , " I told him .
" 这 乐趣 是 矿 , " 我 讲述 他 .

"我也很荣幸，"我告诉他。

" [soʊ] [lɔːŋ] . "
" So long . "
" 所以 长的 . "

"这么久。"

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [əd'ventʃəz] , [eint] [wiː; wi] ?
" We're going to have adventures , ain't we ?
" 是 去 到 有 冒险 , 不是 我们 ?

"我们将会经历很多冒险，对吧? "

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] [paɪpt] [ʌp] .
" the inventor piped up .
" 这 发明者 管道 向上 .

"发明家插话道。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [aɪ] [sed] , " [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz]
" I don't know , " I said , " but we're going to have a game of checkers
" 我 不 知道 , " 我 说 , " 但 是 去 到 有 一个 游戏 的 跳棋
['eniweɪ] . "
anyway . "
反正 . "

"我不知道,"我说，"但我们还是要下跳棋。"

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [wɪl] ['dɔːsən] [sed] .
" I'm with you , " Will Dawson said .
" 我是 和 你 , " 将要 道森 说 .

"我同意你的看法,"威尔·道森说道。

[aɪ] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [ʌv; əv] [juː 'es] [ænd; ənd] [wiːl] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
I said , " All right , there are five of us and we'll challenge the world . "
我 说 , " 全部 正确的 , 那里 是 五 的 我们 和 出色地 挑战 这 世界 . "

我说："好，我们有五个人，我们要挑战世界。"

" [ðæts] [ˌjuː 'es] , " ['westi] [sed] .
" That's us , " Westy said .
" 那就是 我们 , " 韦斯蒂 说 .

"那就是我们,"韦斯蒂说道。

" [ðæts] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʃaʊtɪd] .
" That's me , too , " the inventor shouted .
" 那就是 我 , 也 , " 这 发明者 喊叫 .

"那也是我！"发明家喊道。

" [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [get] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] , [heɪ] ? "
" I hope we get in a lot of danger , hey ? "
" 我 希望 我们 得到 在 一个 很多 的 危险 , 嘿 ? "

"我希望我们能陷入很多危险之中，对吧？"

" [dəunt] [luːz] [jʊr; jər] [laɪvz; lɪvz] ['pleɪɪŋ] ['tʃekərz] , " [hʌnt] ['mænərz] [sed] .
" Don't lose your lives playing checkers , " Hunt Manners said .
" 不 失去 你的 生活 玩耍 跳棋 , " 打猎 礼仪 说 .

"别因为下跳棋而丢了性命,"亨特·曼纳斯说道。

" [dəunt] [rɪsk] [jʊr; jər] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['θiːətər] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Don't risk your young lives up at the Lyric Theatre , " I told him .
" 不 风险 你的 年轻的 生活 向上 在 这 歌词 剧院 , " 我 讲述 他 .

"不要在抒情剧院冒生命危险,"我告诉他。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [jʊə(r)] ['krɔːsɪŋ] [meɪn] [striːt] . "
" Be careful when you're crossing Main Street . "
" 是 小心 什么时候 你是 过境 主要的 街道 . "

"过大街时要小心。"

" [dəunt] [let] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [iːt] [juː; jʊ] [ʌp] , " ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] [sed] .
" Don't let the mosquitoes eat you up , " Charlie Seabury said .
" 不 让 这 蚊子 吃 你 向上 , " 查理 西伯里 说 .

"别让蚊子把你吃掉,"查理·西伯里说。

" [θæŋks] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" Thanks , " I told him .
" 谢谢 , " 我 讲述 他 .

"谢谢,"我对他说。

“ [lʊk] [aʊt] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [rʌn] ['oʊvər] [baɪ] [ə; eɪ] ['beɪbi] ['kærɪdʒ] . ”

“	**Look**	**out**	**you**	**don't**	**get**	**run**	**over**	**by**	**a**	**baby**	**carriage**	**.**	**”**
”	看	出去	你	不	得到	跑步	超过	经过	一个	婴儿	运输	.	”

“小心别被婴儿车撞到。”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] ['temp(ə)l] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ” ['dɔːri] [sed] , ['veri] ['graʊtʃi]

“	**We're**	**going**	**to**	**start**	**for**	**Temple**	**Camp**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**”**	**Dorry**	**said**	**,**	**very**	**grouchy**
”	是	去	到	开始	为了	寺庙	营	在	这	早晨	,	”	多莉	说	,	非常	脾气暴躁的

.

:
.

“我们明天早上就要去参加圣殿营了，”多莉很不高兴地说。

“ [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] , ” [aɪ] [sed] .

“	**Just**	**tell**	**them**	**that**	**you**	**saw**	**us**	**,**	**”**	**I**	**said**	**.**
”	只是	告诉	他们	那	你	锯	我们	,	”	我	说	.

“你就告诉他们你看见我们了，”我说。

“ [tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] ['wʊdnt] ['dezərt] [ðə; ði] [oʊld] [kɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrʃ] , ” ['westi] ['ʃaʊtɪd] ['æftər]

“	**Tell**	**them**	**we**	**wouldn't**	**desert**	**the**	**old**	**car**	**in**	**the**	**marsh**	**,**	**”**	**Westy**	**shouted**	**after**
”	告诉	他们	我们	不会	沙漠	这	老的	车	在	这	沼泽	,	”	韦斯蒂	喊叫	后

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

“告诉他们，我们不会把那辆旧车遗弃在沼泽里，”韦斯蒂在他们身后喊道。

“ [aɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'nʌðər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] .

“	**I'm**	**through**	**with**	**it**	**,**	**”**	**another**	**one**	**of**	**them**	**said**	**.**
”	我是	通过	和	它	,	”	其他	一	的	他们	说	.

“我受够了，”其中一人说道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] ['kɑːmræd] [ɪn] [noʊ] ['mænz] [lænd] .

“	**We're**	**going**	**to**	**stick**	**to**	**our**	**wounded**	**comrade**	**in**	**No**	**Man's**	**Land**	**.**
”	是	去	到	戳	到	我们的	受伤	同志	在	不	男人的	土地	.

“我们将继续留在无人区，守护我们受伤的战友。”

[heɪ] ?

Hey	**?**
嘿	?

嘿?

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	**Pee**	**-**	**wee**	**said**	**.**
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

[dʒiː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər] [kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] .

Gee	**,**	**that**	**was**	**a**	**good**	**name**	**for**	**Cat**	**-**	**tail**	**Marsh**	**.**
吉	,	那	曾是	一个	好的	姓名	为了	猫	-	尾巴	沼泽	.

哇，这真是个适合香蒲沼泽的好名字。

[soʊ] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

So	**that's**	**the**	**way**	**it**	**was**	**.**
所以	那就是	这	方式	它	曾是	.

事情就是这样。

[wɪl] ['dɔːsən] , ['westi] , [piː] - [wiː] , [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] [aɪ] [steɪd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ,

Will	**Dawson**	**,**	**Westy**	**,**	**Pee**	**-**	**wee**	**,**	**the**	**inventor**	**and**	**I**	**stayed**	**down**	**in**	**the**	**car**	**,**
将要	道森	,	韦斯蒂	,	撒尿	-	哇	,	这	发明者	和	我	入住	向下	在	这	车	,

威尔·道森、韦斯蒂、皮威、发明家和我留在车里。

['oʊnli] [piː] - [wiː] [went] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['aʊər; ɑːr]

only	Pee	-	wee	went	up	with	the	others	because	he	was	going	to	tell	our
仅有的	撒尿	-	哇	去	向上	和	这	其他的	因为	他	曾是	去	到	告诉	我们的

['mʌðərz] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [iːts] [ænd; ənd] [θɪŋz] .

mothers	and	get	some	eats	and	things	.
母亲们	和	得到	一些	吃	和	事物	.

只有皮威和其他人一起上去，因为他要去告诉我们的妈妈们，还要弄点吃的什么的。

[wiː; wi] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [geɪmz] [ænd; ənd] [hʊks] , [tuː] .

We	told	him	to	get	games	and	hooks	,	too	.
我们	讲述	他	到	得到	游戏	和	钩子	,	也	.

我们也告诉他要多打比赛，多找找钩子。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ]

As	long	as	there	wasn't	anything	better	to	do	,	and	it	was	raining
作为	长的	作为	那里	不是	任何事物	更好的	到	做	,	和	它	曾是	下雨

[ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] ,

and	blowing	,
和	吹	,

只要没什么更好的事可做，而且又下着雨，刮着风，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [kɑːr] [ðæt] [naɪt] .

we	thought	we	might	as	well	camp	in	the	old	car	that	night	.
我们	想法	我们	可能	作为	出色地	营	在	这	老的	车	那	夜晚	.

我们当时想，不如就在那辆旧车里露营一晚吧。

[wiː; wi] [nuː] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] , [bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪm] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	knew	there	wouldn't	be	much	doing	,	but	,	gee	whiz	,	I'm	tired	of	the
我们	知道	那里	不会	是	很多	正在做	,	但	,	哎呀	呼啸	,	我是	疲劳的	的	这

[muvɪz] .

movies	.
电影	.

我们知道不会有太多事情可做，但是，哎呀，我已经厌倦了电影。

[ðə; ði] ['ʌðər] [went] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tres(ə)l] , [piː] - [wiː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

The	others	went	back	along	the	trestle	,	Pee	-	wee	with	them	,
这	其他的	去	后退	沿着	这	支架	,	撒尿	-	哇	和	他们	,

其他人沿着栈桥往回走，皮威也和他们一起。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kæt] - [teɪlz]

and	we	could	see	them	when	they	got	out	from	among	the	cat	-	tails
和	我们	可以	看	他们	什么时候	他们	得到	出去	从	之中	这	猫	-	尾巴

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] - [lænd] .

and	started	up	across	the	Sneezenbunker	land	.
和	开始	向上	穿过	这	-	土地	.

我们可以看到他们从香蒲丛中出来，开始穿过喷嚏地堡的土地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

It	was	raining	hard	and	it	was	getting	dark	and	we	could	see	the
它	曾是	下雨	难的	和	它	曾是	获得	黑暗的	和	我们	可以	看	这

['lɪt(ə)l] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [meɪn] [striːt] .

little	lights	shining	on	Main	Street	.
小的	灯	灼灼	在	主要的	街道	.

当时雨下得很大，天色渐渐暗了下来，我们可以看到大街上闪烁着点点灯光。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] ['koʊzi] [ɪn] [ðæt] [oʊld] [kɑːr] .

It	was	nice	and	cozy	in	that	old	car	.
它	曾是	好的	和	舒适	在	那	老的	车	.

那辆旧车里很舒适温馨。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] ,

Maybe	**it**	**wasn't**	**a**	**good**	**place**	**for**	**it**	**,**	**I'm**	**not**	**saying**	**,**
或许	它	不是	一个	好的	地方	为了	它	,	我是	不是	说	,

也许那里不是个好地方，我不是说它不适合在那里。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz][ðer; ðər] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [bʌt; bət]

and	**maybe**	**it**	**wouldn't**	**be**	**any**	**use**	**there**	**,**	**especially**	**in**	**the**	**summer**	**,**	**but**
和	或许	它	不会	是	任何	使用	那里	,	尤其	在	这	夏天	,	但

['eniweɪ] ,

anyway	**,**
反正	,

也许在那里用处不大，尤其是在夏天，但无论如何。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [læst] [naɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

we	**were**	**going**	**to**	**have**	**one**	**last**	**night**	**in**	**it**	**.**
我们	是	去	到	有	一	最后的	夜晚	在	它	.

我们本来打算在里面待到最后一晚。

“ [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [bæk] ?

“	**Will**	**he**	**come**	**back**	**?**
”	将要	他	来	后退	?

他会回来吗?

” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [æskt] [ˌem 'iː] .

”	**the**	**inventor**	**asked**	**me**	**.**
”	这	发明者	问	我	.

“发明家问我。”

“ [huː] ?

“	**Who**	**?**
”	WHO	?

“WHO?

[piː] - [wiː] ?

Pee	**-**	**wee**	**?**
撒尿	-	哇	?

皮威?

” [aɪ] [sed] .

”	**I**	**said**	**.**
”	我	说	.

我说。

“ [juː; jʊ] [bet] [hiː; hi] [wɪl] .

“	**You**	**bet**	**he**	**will**	**.**
”	你	赌注	他	将要	.

“你肯定他会的。”

['hiːz] [nɑːt] ['mɪsɪŋ] ['eniθɪŋ] ; [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['soʊdə] . ”

He's	**not**	**missing**	**anything**	**;**	**not**	**even**	**a**	**soda**	**.**	**”**
他是	不是	丢失的	任何事物	;	不是	甚至	一个	苏打	.	”

他什么都没缺，连汽水都没缺。

“ [kæn; kən][aɪ] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] [pleɪ] ['tʃekərz] ?

“	**Can**	**I**	**watch**	**you**	**play**	**checkers**	**?**
”	能	我	手表	你	玩	跳棋	?

我可以看你下跳棋吗?

” [ðə; ði][kɪd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

”	**the**	**kid**	**wanted**	**to**	**know**	**.**
”	这	孩子	通缉	到	知道	.

孩子想知道。

“ [juː; jʊ] [bet] !
“ You bet !
” 你 赌注 !

“当然！”

” [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
” I told him .
” 我 讲述 他 .

我告诉他了。

“ [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ɔːl] [naɪt] .
“ I hope it rains all night .
” 我 希望 它 雨 全部 夜晚 .

“我希望今晚下整夜的雨。”

[dəunt] [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː] .
Don't you ? ” he asked me .
不 你 ? ” 他 问 我 .

“难道你不这么认为吗？”他问我。

“ [ʃʊr] [θɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .
“ Sure thing , ” I said .
” 当然 事物 , ” 我 说 .

“当然可以，”我说。

“ [aɪ] [laɪk] [ˈwɔːtər] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈfaɪər] .
“ I like water better than fire .
” 我 喜欢 水 更好的 比 火 .

我喜欢水胜过火。

[dəunt] [juː; jʊ] ?
Don't you ?
不 你 ?

难道不是吗?

” [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” he wanted to know .
” 他 通缉 到 知道 .

他想知道。

“ [jʊə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] , ” [aɪ] [sed] .
“ You're changing , ” I said .
” 你是 变化 , ” 我 说 .

“你变了，”我说。

[hiː; hi] [went] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈplæstərd] [əˈgenst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [ˈwɪndoʊz] ,
He went over and sat with his face plastered against one of the windows ,
他 去 超过 和 卫星 和 他的 脸 粉刷过的 反对 一 的 这 视窗 ,
[ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [piː] - [wiː] .
watching for Pee - wee .
观看 为了 撒尿 - 哇 .

他走过去，脸贴在一扇窗户上坐了下来，等着看皮威。

[ðə; ðiː] [reɪn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈdrɪpɪŋ] [daʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ðiː] [ˈwɪndoʊz] .
The rain was just dripping down outside the windows .
这 雨 曾是 只是 滴落 向下 外部 这 视窗 .

雨水从窗外滴落下来。

[ðə; ðiː] [ˈkɪdz] [noʊz] [wʌz; wəz] [flæt] [əˈgenst] [ðə; ðiː] [peɪn] .
The kid's nose was flat against the pane .
这 孩子们 鼻子 曾是 平坦的 反对 这 窗格 .

孩子的鼻子紧贴着玻璃窗。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , “ [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] !

Pretty	soon	he	shouted	,	“	I	see	him	!
漂亮的	很快	他	喊叫	,	“	我	看	他	!

很快他就喊道：“我看到他了！”

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] !

Here	he	comes	!
这里	他	来	!

他来了!

” [əˈweɪ] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] - [lænd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [spek] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd]

”	Away	up	on	the	Sneezenbunker	land	we	could	see	a	black	speck	coming	toward
”	离开	向上	在	这	-	土地	我们	可以	看	一个	黑色的	斑点	未来	朝向

[ˌjuː 'es] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [reɪn] .

us	through	all	the	rain	.
我们	通过	全部	这	雨	.

“在远处的喷嚏地堡上，我们透过瓢泼大雨看到一个黑点向我们袭来。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [wiː; wi]

In	a	couple	of	minutes	it	got	down	to	the	edge	of	the	marsh	and	we
在	一个	夫妻	的	分钟	它	得到	向下	到	这	边缘	的	这	沼泽	和	我们

['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæt] - [teɪlz] .

couldn't	see	it	any	more	on	account	of	the	cat	-	tails	.
不能	看	它	任何	更多的	在	帐户	的	这	猫	-	尾巴	.

几分钟后，它就到了沼泽边缘，由于香蒲的遮挡，我们再也看不到它了。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] — [wʌn] ['endɪŋ]

CHAPTER	XXXIV	—	ONE	ENDING
章	34	—	一	结束

第三十四章——结局一

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [goʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	if	you	want	to	stick	to	those	fellows	,	go	ahead	and	do	it	.
现在	如果	你	想	到	戳	到	那些	伙伴们	,	去	前方	和	做	它	.

如果你想继续和那些人混在一起，那就去做吧。

[aɪm] [nɑːt] ['stɑːpɪŋ] [juː; jʊ] .

I'm	not	stopping	you	.
我是	不是	停止	你	.

我不会阻止你。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [tuː] ['endɪŋz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃuːz] [wɪtʃˈevər] [wʌn] [juː; jʊ] [pliːz] .

This	story	has	two	endings	and	you	can	choose	whichever	one	you	please	.
这	故事	有	二	结局	和	你	能	选择	任何	一	你	请	.

这个故事有两个结局，你可以选择你喜欢的任何一个。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] .

I	should	worry	.
我	应该	担心	.

我应该担心吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ˌjuː 'es] [pleɪ] ['tʃekərz] , [ɔːl] [raɪt] .

If	you	want	to	stay	with	us	and	watch	us	play	checkers	,	all	right	.
如果	你	想	到	停留	和	我们	和	手表	我们	玩	跳棋	,	全部	正确的	.

如果你想留下来和我们一起看我们下跳棋，那没问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [raɪt] .

If	you	want	to	go	with	them	,	all	right	.
如果	你	想	到	去	和	他们	,	全部	正确的	.

如果你想跟他们一起去，好吧。

[fɜːrst] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['endɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

First	I'll	tell	you	their	ending	of	the	story	.
第一的	患病的	告诉	你	他们的	结束	的	这	故事	.

首先，我来告诉你故事的结局。

[ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət] ['bɛnəts] [ænd; ənd][hæd; həd]['səudəz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] [bɔːt]

They	stopped	at	Bennett's	and	had	sodas	,	and	Charlie	Seabury	bought
他们	停止	在	贝内特	和	有	汽水	,	和	查理	西伯里	买

[sʌm; səm] ['gʌmdrɑːp] .

some	gumdrops	.
一些	软糖	.

他们在贝内特商店停下来喝汽水，查理·西伯里还买了一些软糖。

['æftər] ['sʌpər] [ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪrɪk] ['θiːətər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ] ['dɔːri]

After	supper	they	went	down	to	the	Lyric	Theatre	and	they	stopped	with	Dorry
后	晚餐	他们	去	向下	到	这	歌词	剧院	和	他们	停止	和	多莉

[waɪl] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [bel] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] .

while	he	bought	a	bell	for	his	bicycle	.
尽管	他	买	一个	钟	为了	他的	自行车	.

晚饭后，他们去了抒情剧院，多里在那里买了一个自行车铃铛，他们就陪着他一起去了。

['æftər][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

After	the	excitement	of	buying	the	bell	was	over	,
后	这	激动	的	购买	这	钟	曾是	超过	,

购买钟的兴奋劲儿过去之后，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [hʌnt] ['mænərz] [gɑːt] “ ['kɪdnæp] , ” [baɪ] ['stiːvnsn] .

they	stopped	in	the	library	and	Hunt	Manners	got	“	Kidnaped	,	”	by	Stevenson	.
他们	停止	在	这	图书馆	和	打猎	礼仪	得到	“	绑架	,	”	经过	史蒂文森	.

他们停在图书馆里，亨特·曼纳斯读了史蒂文森的《绑架》。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][gɑːt] [slæpt] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɪdnæp] .

He	should	have	got	slapped	on	the	wrist	instead	of	kidnaped	.
他	应该	有	得到	被掌掴	在	这	手腕	反而	的	绑架	.

他应该只受到轻微的惩罚，而不是被绑架。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [laɪn] [fɔːr; fər] ['twenti]

Then	they	went	on	down	to	the	Lyric	and	stood	on	the	line	for	twenty
然后	他们	去	在	向下	到	这	歌词	和	站立	在	这	线	为了	二十

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

然后他们去了抒情剧院，在队伍里站了二十分钟。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] [ðeɪ] [sɔː] “ [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] ['vendʒəns] .

When	they	got	in	they	saw	“	The	Cowboy's	Vengeance	.
什么时候	他们	得到	在	他们	锯	“	这	牛仔们	复仇	.

他们进去后看到的是《牛仔的复仇》。

” [oʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪld] [taɪm] [ðæt] [naɪt] .

”	Oh	,	they	had	a	wild	time	that	night	.
”	哦	,	他们	有	一个	荒野	时间	那	夜晚	.

“哦，他们那天晚上玩得很开心。”

[ðæt] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

That	cowboy	had	troubles	of	his	own	.
那	牛仔	有	麻烦	的	他的	自己的	.

那个牛仔自己也有麻烦事。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , [hiː; hi] [kɪld] [ɪ'lev(ə)n] [treɪn] ['rɔbəz] .

But	one	thing	,	he	killed	eleven	train	robbers	.
但	一	事物	,	他	被杀	十一	火车	强盗	.

但有一件事，他杀死了11名火车劫匪。

['meɪbi] [juːl] [seɪ] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] [oʊld] [kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [mə'ruːnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['dɪdnt] [hæv; həv]

Maybe	**you'll**	**say**	**our**	**poor**	**old**	**car**	**that**	**was**	**marooned**	**in**	**the**	**marsh**	**didn't**	**have**
或许	你会	说	我们的	贫穷的	老的	车	那	曾是	被困	在	这	沼泽	没有	有

['eni] [pep] [kəm'perd] [tuː; tə] [ðæt] [treɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .

any	**pep**	**compared**	**to**	**that**	**train**	**going**	**through**	**the**	**Rocky**	**Mountains**	**.**
任何	活力	比较的	到	那	火车	去	通过	这	洛基	山脉	.

或许你会说，我们那辆被困在沼泽里的破旧汽车，跟那列穿越落基山脉的火车相比，简直毫无活力。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlweɪz] [tel] .

But	**you**	**cannot**	**sometimes**	**always**	**tell**	**.**
但	你	不能	有时	总是	告诉	.

但有时你无法总是判断出来。

[ðæts] [wʌn] ['endɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] .

That's	**one**	**ending**	**to**	**this**	**story**	**.**
那就是	一	结束	到	这	故事	.

这是故事的一种结局。

[naʊ] [kʌmz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] .

Now	**comes**	**the**	**other**	**one**	**.**
现在	来	这	其他	一	.

现在轮到另一个了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] — ['siːdər]

CHAPTER	**XXXV**	**—**	**CEDAR**
章	xxxv	—	雪松

第三十五章——雪松

[wʌn] [θɪŋ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

One	**thing**	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
一	事物	患病的	告诉	你	.

我只告诉你一件事。

[ɪf] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] ['goʊɪŋ] [iːst] , [prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɜːrst] .

If	**you**	**ever**	**see**	**a**	**yellow**	**dog**	**going**	**east**	**,**	**prepare**	**for**	**the**	**worst**	**.**
如果	你	曾经	看	一个	黄色的	狗	去	东方	,	准备	为了	这	最差	.

如果你看到一只黄狗往东走，做好最坏的打算。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	**all**	**.**
那就是	全部	.

就这样。

[wiː; wi] [kʊkt] [sʌm; səm] [iːts] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊv] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ðæt] [naɪt]

We	**cooked**	**some**	**eats**	**on**	**the**	**old**	**stove**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**car**	**that**	**night**
我们	煮熟	一些	吃	在	这	老的	火炉	在	这	角落	的	这	车	那	夜晚

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] [gʊd] .

and	**they**	**tasted**	**good**	**.**
和	他们	尝过	好的	.

那天晚上，我们在车子角落里的旧炉子上做了些吃的，味道还不错。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [fɪkst] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːts] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðem; ðəm] ,

After	**that**	**we**	**fixed**	**two**	**of**	**the**	**seats**	**facing**	**each**	**other**	**and**	**sat**	**in**	**them**	**,**
后	那	我们	固定的	二	的	这	座位	面向	每个	其他	和	卫星	在	他们	,

之后我们把两个座位固定成面对面的姿势，然后坐了下来。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] .

watching	**the**	**rain**	**.**
观看	这	雨	.

看着雨。

[wiː; wi]['dʒɑːlid] [piː] - [wiː] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['stɔːkɪŋ] [ænd; ənd]['merɪt] ['bædʒɪz] [ænd; ənd][toʊld]

We	jollied	Pee	-	wee	and	talked	about	stalking	and	merit	badges	and	told
我们	高兴的	撒尿	-	哇	和	谈话	关于	跟踪	和	优点	徽章	和	讲述

['ridlz] .

riddles	.
谜语	.

我们逗皮威开心，谈论跟踪和荣誉徽章，还讲谜语。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪd] ['tʃekərz] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɔːl][gɑːt] [gʊd] [ænd; ənd] ['sliːpi] [wiː; wi]

After	that	we	played	checkers	and	when	we	all	got	good	and	sleepy	we
后	那	我们	玩	跳棋	和	什么时候	我们	全部	得到	好的	和	困	我们

[fɪkst] [ðə; ði] [siːts] ['ɪntuː] [bɜːθs] .

fixed	the	seats	into	berths	.
固定的	这	座位	进入	泊位	.

之后我们玩了跳棋，等大家都困得不行的时候，我们就把座位固定成卧铺。

[ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [ɪz][tuː; tə][lɪft][ə; eɪ] [siːt] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz]

The	way	you	make	a	berth	is	to	lift	a	seat	out	and	lay	it	lengthwise
这	方式	你	制作	一个	泊位	是	到	举起	一个	座位	出去	和	躺	它	纵向

[ə'krɔːs] [tuː] ['ʌðər] [siːts] .

across	two	other	seats	.
穿过	二	其他	座位	.

制作卧铺的方法是：将一个座椅抬起，然后将其纵向放置在另外两个座椅上。

[wiː; wi] [meɪd] [faɪv] [bɜːθs] [ðæt] [wei] .

We	made	five	berths	that	way	.
我们	制成	五	泊位	那	方式	.

我们用这种方法做了五个铺位。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	we	went	to	sleep	.
然后	我们	去	到	睡觉	.

然后我们就睡觉了。

[naʊ] [aɪ] ['kudnt] [siː] [dʒʌst][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Now	I	couldn't	see	just	exactly	what	happened	because	I	was	asleep	.
现在	我	不能	看	只是	确切地	什么	发生	因为	我	曾是	睡着了	.

现在我睡着了，所以没法看清到底发生了什么。

[bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [aʊt] ['æftərwərdz] .

But	I	found	out	afterwards	.
但	我	成立	出去	然后	.

但我后来才知道。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['fʌni] [kaɪndz][ʌv; əv] ['nɔɪzɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

I	thought	I	heard	funny	kinds	of	noises	in	the	night	,
我	想法	我	听到	有趣的	种类	的	噪音	在	这	夜晚	,

我夜里好像听到了一些奇怪的声音，

[bʌt; bət] [ðæt] [oʊld][kɑːr][hæd; həd][soʊ] ['meni] [kriːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl]

but	that	old	car	had	so	many	creaks	in	it	that	it	was	like	a	full
但	那	老的	车	有	所以	许多	吱嘎声	在	它	那	它	曾是	喜欢	一个	满的

['ɔːrkɪstrə] [wen'evər] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] .

orchestra	whenever	the	wind	blew	.
乐队	每当	这	风	吹	.

但是那辆旧车吱吱作响的声音太多了，每当风吹过时，就像一支完整的交响乐团在演奏一样。

['eniweɪ] , [wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Anyway	,	when	I	woke	up	in	the	morning	and	looked	out	of	the	window	,
反正	,	什么时候	我	觉醒	向上	在	这	早晨	和	看起来	出去	的	这	窗户	,

总之，那天早上我醒来，看向窗外，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['noʊəz] [ɑːrk] . [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ]

I	thought	I	was	in	Noah's	Ark	.	I	was	so	surprised	that	I	couldn't	do	anything
我	想法	我	曾是	在	诺亚的	方舟	.	我	曾是	所以	惊讶	那	我	不能	做	任何事物

[bʌt; bət][dʒʌst] [ster] .

but	just	stare	.
但	只是	盯	.

我当时觉得自己仿佛置身于诺亚方舟之中。我太惊讶了，除了呆呆地看着什么也做不了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] !

We	were	floating	down	the	river	!
我们	是	漂浮的	向下	这	河	!

我们当时正顺流而下！

[ðæts] [dʒʌst][æz; əz] [truː] [æz; əz] [ðæt] [aɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [siːt] [ɪn][maɪ] [ruːm] , ['raɪtɪŋ] .

That's	just	as	true	as	that	I'm	sitting	on	the	window	seat	in	my	room	,	writing	.
那就是	只是	作为	真的	作为	那	我是	坐着	在	这	窗户	座位	在	我的	房间	,	写作	.

这就像我正坐在房间的窗边座位上写作一样真实。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

We	were	floating	down	the	river	.
我们	是	漂浮的	向下	这	河	.

我们当时正顺流而下。

[juː; jʊ][kæn; kən][æsk] ['enibɑːdi] [ɪn] [brɪdʒboʊ] .

You	can	ask	anybody	in	Bridgeboro	.
你	能	问	任何人	在	布里奇伯勒	.

你可以问问布里奇伯勒的任何人。

[aɪ] [geɪv] ['westi] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [sed] , “ [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] !

I	gave	Westy	a	shake	and	said	,	“	Wake	up	and	look	out	of	the	window	!
我	给予	韦斯蒂	一个	摇	和	说	,	“	唤醒	向上	和	看	出去	的	这	窗户	!

我摇了摇韦斯蒂，说：“醒醒，看看窗外！”

['hɜːri] [ʌp] !

Hurry	up	!
匆忙	向上	!

赶快！

['westi] !

Westy	!
韦斯蒂	!

韦斯蒂！

” [ɪn][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['sterɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	In	a	half	a	minute	we	were	all	staring	out	of	the	window	.
”	在	一个	一半	一个	分钟	我们	是	全部	凝视	出去	的	这	窗户	.

“不到半分钟，我们所有人都盯着窗外看。”

[wɪl] ['dɔːsən] [sed] , “ [ɑːr; ər][wiː; wi] ['driːmiŋ] [ɔːr][nɑːt] ?

Will	Dawson	said	,	“	Are	we	dreaming	or	not	?
将要	道森	说	,	“	是	我们	做梦	或者	不是	?

威尔·道森说：“我们是在做梦吗？”

” [aɪ] [sed] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [seɪ] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ðæt] [aɪm] [ə'weɪk] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

”	I	said	,	“	I	wouldn't	say	for	sure	that	I'm	awake	,	but	I	think	I	am	.
”	我	说	,	“	我	不会	说	为了	当然	那	我是	醒	,	但	我	思考	我	是	.

我说：“我不能肯定地说我已经醒了，但我认为我已经醒了。”

['iːðər] [ðæt] [ɔːr] [aɪv] [gɔːn] ['kreɪzi] ['riːdɪŋ] - ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .

Either	that	or	I've	gone	crazy	reading	'	Alice	in	Wonderland	.
任何一个	那	或者	我已经	已消失	疯狂的	阅读	-	爱丽丝	在	仙境	.

要么就是我读《爱丽丝梦游仙境》读疯了。

- [lʊk] !
' Look !
- 看 !

'看!

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][pɑːrk] !
There's the park !
有 这 公园 !

公园就在那里!

[wɪə(r)] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .
We're about half a mile down the river .
是 关于 一半 一个 英里 向下 这 河 .

我们现在位于河下游大约半英里处。

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] , " [oʊ] , [gʊd] , [gʊd] , [gʊd] !
" The inventor started shouting , " Oh , good , good , good !
" 这 发明者 开始 喊叫 , " 哦 , 好的 , 好的 , 好的 !

发明家开始大喊："哦，好，好，好！"

[aɪm][glæd] .
I'm glad .
我是 高兴的 .

我很高兴。

['meɪbi] [wiːl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] !
Maybe we'll go across the ocean !
或许 出色地 去 穿过 这 海洋 !

也许我们会去大洋彼岸!

[wɪl] [wiː; wi] ? "
Will we ? "
将要 我们 ? "

会吗?

" ['nʌθɪŋ] [wʊd] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] , " ['westi] [sed] .
" Nothing would surprise me , " Westy said .
" 没有什么 会 惊喜 我 , " 韦斯蒂 说 .

"什么事都不会让我感到惊讶,"韦斯蒂说道。

" [aɪ][hoʊp] [wiːl] [miːt] ['sinbæd] , [ðə; ði]['seɪlər] . "
" I hope we'll meet Sinbad , the sailor . "
" 我 希望 出色地 见面 辛巴达 , 这 水手 . "

"我希望我们能见到水手辛巴达。"

" [ðɪs] [kɑːr] ['wʊdnt] [floʊt] , " [wɪl] ['dɔːsən] [sed] .
" This car wouldn't float , " Will Dawson said .
" 这 车 不会 漂浮 , " 将要 道森 说 .

"这辆车不会浮起来,"威尔·道森说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] " [aɪ] [sed] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] . "
" It wouldn't " I said ; " but it does . "
" 它 不会 " 我 说 ; " 但 它 做 . "

"不会的,"我说，"但实际上会。"

" ['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , " ['westi] [sed] .
" Open the window and look out , " Westy said .
" 打开 这 窗户 和 看 出去 , " 韦斯蒂 说 .

"打开窗户往外看,"韦斯蒂说。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['jeloʊ] [dɔːgz] ?
" What did I tell you about yellow dogs ?
" 什么 做过 我 告诉 你 关于 黄色的 狗 ?

"我跟你说过多少次关于黄狗的事了？"

" [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" Pee - wee shouted .
" 撒尿 - 哇 喊叫 .

"皮威大喊道。"

" [kæn; kən][aɪ][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] ?
" Can I be the captain ?
" 能 我 是 这 队长 ?

我可以当队长吗?

" [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
" the inventor wanted to know .
" 这 发明者 通缉 到 知道 .

发明家想知道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɪp] ? "
" Is it a ship ? "
" 是 它 一个 船 ? "

"这是一艘船吗? "

" ['iːðər] [ðæt] [ɔːr][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] , " [aɪ] [sed] .
" Either that or an insane asylum , " I said .
" 任何一个 那 或者 一个 疯狂的 庇护所 , " 我 说 .

"要么就去精神病院,"我说。

" [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , " ['westi] [sed] .
" Look out of the window , " Westy said .
" 看 出去 的 这 窗户 , " 韦斯蒂 说 .

"看看窗外,"韦斯蒂说。

" [aɪ] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
" I see what happened .
" 我 看 什么 发生 .

"我看到了发生了什么。"

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [lʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] .
Come on , let's look out from one of the doors .
来 在 , 我们来吧 看 出去 从 一 的 这 门 .

来吧，我们从其中一扇门往外看看。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [ɔːl] [raɪt] !
I know what happened all right !
我 知道 什么 发生 全部 正确的 !

我知道发生了什么事!

" [wiː; wi] [θruː] ['oʊpən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
" We threw open three or four windows and looked down .
" 我们 扔 打开 三 或者 四 视窗 和 看起来 向下 .

"我们打开三四扇窗户往下看。"

[ðen] [hiː; hi][ræn][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
Then he ran for one of the doors and looked out .
然后 他 跑 为了 一 的 这 门 和 看起来 出去 .

然后他跑到其中一扇门前，向外望去。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .
The car was on something , that was sure .
这 车 曾是 在 某物 , 那 曾是 当然 .

那辆车肯定压在什么东西上了。

" [its] [æn; ən][oʊld] [skaʊ] , " ['westi] [sed] .
" It's an old scow , " Westy said .
" 它是 一个 老的 平底驳船 , " 韦斯蒂 说 .

"这是一艘旧驳船,"韦斯蒂说。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

” [aɪ] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] [dʒʌst][æz; əz] ['westi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
” I looked down from the car door just as Westy jumped down .
” 我 看起来 向下 从 这 车 门 只是 作为 韦斯蒂 跳了起来 向下 .

“我从车门往下看，正好看到韦斯蒂跳了下来。”

[hiː; hi] [sed] , “ [its] [æn; ən][oʊld] [skaʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .
He said , “ It's an old scow just as sure as you live .
他 说 , “ 它是 一个 老的 平底驳船 只是 作为 当然 作为 你 居住 .

他说：“这是一艘老旧的平底船，就像你的生命一样确定无疑。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tres(ə)l] .
It was part of the solid part of the trestle .
它 曾是 部分 的 这 坚硬的 部分 的 这 支架 .

它是栈桥坚固部分的一部分。

[siː] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] [træks] [ɑːr; ər]['broʊkən] ?
See how the old tracks are broken ?
看 如何 这 老的 轨道 是 破碎的 ?

你看，旧铁轨都断了。

[wʌt] — [duː] — [juː; jʊ] — [noʊ] — [ə'baʊt] — [ðæt] ?
What — do — you — know — about — that ?
什么 — 做 — 你 — 知道 — 关于 — 那 ?

你对那件事了解多少?

” [hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][ə; eɪ] [tʃɪp] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] .
” He pulled off a chip of wood and threw it up to me .
” 他 拉 离开 一个 芯片 的 木头 和 扔 它 向上 到 我 .

“他扯下一块木片，扔给了我。”

“ ['siːdər] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [smel] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Cedar , ” he said ; “ smell it .
“ 雪松 , ” 他 说 ; “ 闻 它 .

“雪松，”他说；“闻闻看。”

” [aɪ] [sɔː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
” I saw just how it was .
” 我 锯 只是 如何 它 曾是 .

我亲眼目睹了事情的真相。

[ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][æn; ən][oʊld] [skaʊ] .
The car was standing on an old scow .
这 车 曾是 常设 在 一个 老的 平底驳船 .

汽车停在一艘旧驳船上。

[ðə; ði][oʊld] ['rʌsti] [træks] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]['broʊkən][ɔːf][ænd; ənd] [stʌk] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][end]
The old rusty tracks were twisted and broken off and stuck out over the end
这 老的 生锈的 轨道 是 扭曲 和 破碎的 离开 和 卡住 出去 超过 这 结尾
.
:
.

锈迹斑斑的旧铁轨扭曲断裂，伸出轨道末端。

[ɪn] [faɪv] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sterɪŋ] [ə'raʊnd] .
In five seconds we were all down on the deck of it , staring around .
在 五 秒 我们 是 全部 向下 在 这 甲板 的 它 , 凝视 大约 .

五秒钟之内，我们都落在了甲板上，环顾四周。

['westi] [sed] , “ [dɪd][juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Westy said , “ Did you smell it ?
韦斯蒂 说 , ” 做过 你 闻 它 ?

韦斯蒂说：“你闻到味道了吗？”

[its] ['siːdər] .
It's cedar .
它是 雪松 .

是雪松木。

” [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [skaʊts] -
” And just then I remembered about something we had read in a scouts '
” 和 只是 然后 我 记得 关于 某物 我们 有 读 在 一个 侦察兵 -
[bʊk] [ə'baʊt] [triːz] .
book about trees .
书 关于 树木 .

“就在那时，我想起了我们在童子军手册里读到的关于树木的内容。”

['westi] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [wʊd] ; ['hiːz] ['kreɪzi] [ə'baʊt] [triːz] .
Westy knows all the different kinds of wood ; he's crazy about trees .
韦斯蒂 知道 全部 这 不同的 种类 的 木头 ; 他是 疯狂的 关于 树木 .

韦斯蒂了解各种不同的木材；他痴迷于树木。

[ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːpɪd] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] :
This is it , copied right out of the book :
这 是 它 , 复制 正确的 出去 的 这 书 :

这就是原文，直接摘自书里：

['siːdər] [ɪz][ðə; ði] [wʊd] [moʊst]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hʌlz] [ʌv; əv] ['ves(ə)lz] .
Cedar is the wood most valuable for the hulls of vessels .
雪松 是 这 木头 最多 有价值的 为了 这 船体 的 船只 .

雪松是制造船体最有价值的木材。

[wen] [kept] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ɪts] ['freʃnəs] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] .
When kept under water its freshness is everlasting .
什么时候 保留 在下面 水 它是 新鲜 是 永恒 .

只要浸泡在水中，它就能永葆新鲜。

[waɪl] ['ʌðər] [wʊdz] [rɑːt] [ə'weɪ] [ðɪs] [sɔːft] ,
While other woods rot away this soft ,
尽管 其他 树林 腐烂 离开 这 柔软的 ,

当其他木材腐烂时，这种柔软的木材.....

['spʌndʒi] [wʊd] [ðæt] [jiːldz] [soʊ] ['redɪli] [tuː; tə][ðə; ði][æks][ɔːr][ðə; ði][dʒæk] - [naɪf] ,
spongy wood that yields so readily to the ax or the jack - knife ,
海绵状的 木头 那 产量 所以 容易 到 这 斧头 或者 这 杰克 - 刀 ,

质地松软的木头，很容易被斧头或折叠刀砍断。

[dɪ'faɪz] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ɪts] [sɔːft] ['faɪbər] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌfnɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn]
defies the decaying effects of water , its soft fiber swelling and toughening even in
反抗 这 腐烂的 效果 的 水 , 它是柔软的 纤维 肿胀 和 强化 甚至 在
['ɔːrd(ə)neri] ['dæmpnəs] .
ordinary dampness .
普通的 潮湿 .

它能抵抗水的腐蚀作用，即使在普通的潮湿环境下，其柔软的纤维也会膨胀变硬。

[taɪm] [ɪz] ['paʊərləs] [tuː; tə][rɑːt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['elɪmənt] .
Time is powerless to rot it when it is in its natural element .
时间 是 无力 到 腐烂 它 什么时候 它 是 在 它是 自然的 元素 .

当它处于自然环境中时，时间也无法使其腐烂。

“ [wʌt] ['hæpənd] ?
“ What happened ?
“ 什么 发生 ?

“发生了什么?

” [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][aɪ][dɪd] .
” I asked him , because he seemed to know more about it than I did .
” 我 问 他 , 因为 他 似乎 到 知道 更多的 关于 它 比 我 做过 .

我问他，是因为他似乎比我更了解这方面的情况。

[hiː; hi] [sed] , “ [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .
He said , “ That's easy to see .
他 说 , “ 那就是 简单的 到 看 .

他说：“这很容易理解。”

[ðə; ði] [kriːk] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [læst] [naɪt] .
The creek flooded the marsh last night .
这 溪 被淹 这 沼泽 最后的 夜晚 .

昨晚小溪淹没了沼泽地。

[ðə; ði]['sɑːlɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['tres(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['sevrəl] [oʊld] [skaʊ] .
The solid part of the trestle that we noticed was just several old scows .
这 坚硬的 部分 的 这 支架 那 我们 注意到 曾是 只是 一些 老的 平底驳船 .

我们注意到，栈桥的坚固部分其实只是几艘旧驳船。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [meɪd] [ʌv; əv]['siːdər] .
I guess this was the only one made of cedar .
我 猜测 这 曾是 这 仅有的 一 制成 的 雪松 .

我猜这是唯一一个用雪松木做的。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː][roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði][oʊld] [træks] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] .
Anyway , it rose with the water and broke the old tracks and floated away .
反正 , 它 玫瑰 和 这 水 和 打破 这 老的 轨道 和 漂浮 离开 .

总之，它随着水位上升，冲破了旧轨道，漂走了。

[its] ['lʌki] [ðə; ði][kɑːr] ['wɔznt] [hæf][ɑːn][wʌn] [skaʊ] [ænd; ənd][hæf][ɑːn] [ə'nʌðər] . ”
It's lucky the car wasn't half on one scow and half on another . ”
它是 幸运的 这 车 不是 一半 在 一 平底驳船 和 一半 在 其他 . ”

幸好那辆车没一半在一艘驳船上，一半在另一艘驳船上。

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['lʌki] , [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ I'm always lucky , I am !
“ 我是 总是 幸运的 , 我 是 !

“我总是很幸运，真的！”

” [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
” Pee - wee shouted .
” 撒尿 - 哇 喊叫 .

“皮威大喊道。”

“ [aɪ] [ges] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , ” [aɪ] [sed] .
“ I guess that's because the dog was good and yellow , ” I said .
“ 我 猜测 那就是 因为 这 狗 曾是 好的 和 黄色的 , ” 我 说 .

“我想那是因为那只狗又黄又漂亮吧，”我说。

“ [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔrɪndʒ] [ˈkʌlər] , [ˈgʊdnəs] [ˈoʊnli] [noʊz] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
“ If he had been orange color , goodness only knows what might have happened .
” 如果 他 有 到过 橙子 颜色 , 善良 仅有的 知道 什么 可能 有 发生 .
”
”
”

“如果他的肤色是橙色的，天知道会发生什么。”

“ [stɪk] [tuː; tə] [ðɪs] [oʊld][kɑːr][ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt][goʊ] [rɔːŋ] , ” [wɪl] [ˈdɔːsən] [sed] .
“ Stick to this old car and you can't go wrong , ” Will Dawson said .
” 戳 到 这 老的 车 和 你 不能 去 错误的 , ” 将要 道森 说 .

“坚持开这辆老车，就不会出错，”威尔·道森说道。

“ [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You said it , ” I told him .
” 你 说 它 , ” 我 讲述 他 .

“你说得对，”我告诉他。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ˈpaiərits] , [heɪ] ?
“ Now we can be pirates , hey ?
” 现在 我们 能 是 海盗 , 嘿 ?

“现在我们可以当海盗了，对吧？”

” [ðə; ði] [ɪnˈventər] [sed] .
” the inventor said .
” 这 发明者 说 .

发明家说道。

“ [ʃʊr] , ” [aɪ] [sed] .
“ Sure , ” I said .
” 当然 , ” 我 说 .

“当然，”我说。

“ [juː; jʊ] [klaɪm] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kɑːr] .
“ You climb up and get inside the car .
” 你 爬 向上 和 得到 里面 这 车 .

你爬上去，然后钻进车里。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [juːl] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
The first thing you know you'll fall in the water ,
这 第一的 事物 你 知道 你会 落下 在 这 水 ,

你首先会意识到自己掉进了水里，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] [əˈraʊnd] [hɪr] [ɪz] [ˈveri] [wet] . ”
and the water around here is very wet . ”
和 这 水 大约 这里 是 非常 湿的 . ”

这附近的水都很潮湿。”

“ [ˈdɪdnt] [aɪ] [seɪ] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ?
“ Didn't I say stick to the car ?
” 没有 我 说 戳 到 这 车 ?

我不是说过要待在车里吗?

” [piː] - [wiː] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .
” Pee - wee wanted to know .
” 撒尿 - 哇 通缉 到 知道 .

“皮威想知道。”

“ [oʊ] , [jʊə(r)] [dʒʌst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪroʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Oh , you're just the little hero , ” I told him .
” 哦 , 你是 只是 这 小的 英雄 , ” 我 讲述 他 .

“哦，你真是个小英雄啊，”我告诉他。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [draʊnd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] . ”

“	If	we	all	get	drowned	we'll	have	to	thank	you	.	”
”	如果	我们	全部	得到	溺水	出色地	有	到	感谢	你	.	”

“如果我们都被淹死了，我们得感谢你。”

“ [draʊnd] ?

“	Drowned	?
”	溺水	?

“溺水？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	are	you	talking	about	?
什么	是	你	说	关于	?

你在说什么?

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] — — ”

“	If	you're	afraid	—	—	”
”	如果	你是	害怕的	—	—	”

“如果你害怕——”

“ ['enibɑːdi] [ðæts] [ə'freɪd] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] , ” [aɪ] [sed] .

“	Anybody	that's	afraid	can	get	out	and	walk	,	”	I	said	.
”	任何人	那就是	害怕的	能	得到	出去	和	走	,	”	我	说	.

“害怕的人可以下车走走，”我说。

“ [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑːr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [jɑːt] [tuː] .

“	We've	got	a	private	car	and	a	private	yacht	too	.
”	我们已经	得到	一个	私人的	车	和	一个	私人的	游艇	也	.

“我们还有一辆私家车和一艘私人游艇。”

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [pə'troʊl] .

We're	a	rich	patrol	.
是	一个	富有的	巡逻	.

我们是一支富裕的巡逻队。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [wiːl] ['noʊtɪs] [ðæt] [kraʊd] [ʌp] [æt; ət] ['temp(ə)l] [kæmp] ['eni] [mɔːr] .

I	don't	think	we'll	notice	that	crowd	up	at	Temple	Camp	any	more	.
我	不	思考	出色地	注意	那	人群	向上	在	寺庙	营	任何	更多的	.

我想我们以后不会再看到圣殿营地里人山人海的景象了。

[wiːv] [gɑːt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [sæm] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːməz] [bɔɪ] .

We've	got	Submarine	Sam	looking	like	a	mamma's	boy	.
我们已经	得到	潜艇	山姆	寻找	喜欢	一个	妈妈的	男生	.

我们看到潜艇兵山姆看起来像个妈宝男。

[ə; eɪ] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [weɪv] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] . ”

A	life	on	the	ocean	wave	for	us	.	”
一个	生活	在	这	海洋	海浪	为了	我们	.	”

我们过着在海浪上漂泊的生活。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] ['saɪdweɪz] , ” ['westi] [sed] .

“	We're	going	sideways	,	”	Westy	said	.
”	是	去	侧身	,	”	韦斯蒂	说	.

“我们走偏了，”韦斯蒂说。

“ ['frʌnt,weiz] [ænd; ənd] ['saɪdweɪz] , [wʌt] [duː] [wiː; wi] [ker] ?

“	Frontways	and	sideways	,	what	do	we	care	?
”	前路	和	侧身	,	什么	做	我们	关心	?

“正面还是侧面，我们才不在乎呢？”

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" ['reɪlroʊd] ['træv(ə)l][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət]['oʊʃ(ə)n]['træv(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [wɪl] [sed] .
" Railroad travel is all right , but ocean travel for me , " Will said .
" 铁路 旅行 是 全部 正确的 , 但 海洋 旅行 为了 我 , " 将要 说 .

“铁路旅行还不错，但我更喜欢海上旅行，”威尔说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɪkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you kicking about ?
" 什么 是 你 踢 关于 ?

你在干什么?

" [piː] - [wiː] [jeld] .
" Pee - wee yelled .
" 撒尿 - 哇 大喊 .

“皮威大喊道。”

" [wiːv] [gɑːt][bəuθ] . "
" We've got both . "
" 我们已经 得到 两个都 . "

“我们两者都有。”

" [ɪf] [ə; eɪ] [streɪ] ['erpleɪn] [wʊd] ['oʊnli][drɑːp][ɑːn][ˌjuː 'es] [naʊ] [wiːd] [biː; bi] ['hæpi] , " [aɪ] [sed] .
" If a stray airplane would only drop on us now we'd be happy , " I said .
" 如果 一个 流浪 飞机 会 仅有的 降低 在 我们 现在 我们会 是 快乐的 , " 我 说 .

“如果现在有一架流弹飞机砸到我们身上，我们就高兴了，”我说。

" [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː] [mʌtʃ] , " [piː] - [wiː] ['ʃaʊtɪd] .
" You want too much , " Pee - wee shouted .
" 你 想 也 很多 , " 撒尿 - 哇 喊叫 .

“你想要的太多了！”皮威喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] .
" We can't have everything .
" 我们 不能 有 一切 .

我们不可能拥有一切。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] — [ðə; ði] ['ʌðər] ['endɪŋ]
" CHAPTER XXXVI — THE OTHER ENDING
" 章 xxxvi — 这 其他 结束

第三十六章——另一个结局

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , [aɪ] [miːn] [wʌt] ['hæpənd] ,
Now if you want to know all about that , I mean what happened ,
现在 如果 你 想 到 知道 全部 关于 那 , 我 意思是 什么 发生 ,

如果你想了解所有细节，我是说到底发生了什么，

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [brɪdʒbroʊ] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
you can find it in the Bridgeboro paper of the next day .
你 能 寻找 它 在 这 布里奇伯勒 纸 的 这 下一个 天 .

你可以在第二天的布里奇伯勒报纸上找到它。

['iːv(ə)n] ['nuːzpeɪpər] [riˈpɔːtəz] [keɪm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Even newspaper reporters came from New York to find out about it .
甚至 报纸 记者 来了 从 新的 约克 到 寻找 出去 关于 它 .

甚至连纽约的报社记者都赶来了解情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
And they had articles and pictures and everything .
和 他们 有 文章 和 图片 和 一切 .

他们那里有文章、图片，什么都有。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ðæt][ðə; ði] [kriːk] [hæd; həd] [bækt] [ʌp]

That	was	the	first	time	in	a	good	many	years	that	the	creek	had	backed	up
那	曾是	这	第一的	时间	在	一个	好的	许多	年	那	这	溪	有	支持的	向上

['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

into	the	marsh	.
进入	这	沼泽	.

这是多年来小溪第一次倒灌进沼泽地。

['ɔːlweɪz] [ðæt] [kriːk] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

Always	that	creek	flows	into	the	river	.
总是	那	溪	流量	进入	这	河	.

那条小溪始终汇入河流。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [kriːk] [bæk] [ʌp] ,

But	the	river	was	so	full	that	it	made	the	creek	back	up	,
但	这	河	曾是	所以	满的	那	它	制成	这	溪	后退	向上	,

但是河水水位太高，导致小溪倒灌。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['bɪznəs] ,

and	I	should	worry	about	all	that	business	,
和	我	应该	担心	关于	全部	那	商业	,

我应该操心那些生意上的事，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] [ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [dʒi'ɑːgrəfi] .

because	this	is	vacation	and	I'm	not	thinking	about	geography	.
因为	这	是	假期	和	我是	不是	思维	关于	地理	.

因为这是假期，我不想考虑地理。

[ɪf] [ðə; ði] [kriːk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bæk] [ʌp] [its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .

If	the	creek	wanted	to	back	up	it's	none	of	my	business	.
如果	这	溪	通缉	到	后退	向上	它是	没有任何	的	我的	商业	.

小溪要是想倒流，那跟我没关系。

[ðæts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'sɪvl] ['ɛndʒə'nɪrz] ,

That's	between	the	creek	and	the	river	and	the	uncivil	engineers	,
那就是	之间	这	溪	和	这	河	和	这	不文明	工程师	,

那是小溪、河流和那些不讲究的工程师之间的问题。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [jʌŋ] [laɪf] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I	wouldn't	trouble	my	young	life	about	it	.
和	我	不会	麻烦	我的	年轻的	生活	关于	它	.

我不会为此事耗费我年轻的生命。

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] ,

But	,	anyway	,
但	,	反正	,

不过，不管怎样

[wʌns][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] [wen] [ə; eɪ] [kriːk] [ræn] [θruː] [ðæt] [mɑːrʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]

once	a	long	time	ago	when	a	creek	ran	through	that	marsh	there	were	some
一次	一个	长的	时间	前	什么时候	一个	溪	跑	通过	那	沼泽	那里	是	一些

[skaʊ] [ðer; ðər] .

scows	there	.
平底驳船	那里	.

很久以前，当一条小溪流经那片沼泽时，那里停泊着一些平底驳船。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bɑːdʒz] .

Some	people	called	them	barges	.
一些	人们	称为	他们	驳船	.

有些人称它们为驳船。

['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][kə'næl]['boʊts] .

Anyway	**,**	**they**	**were**	**canal**	**boats**	**.**
反正	,	他们	是	运河	船	.

总之，它们是运河船。

[ðeɪ] [juːst] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [træks] [ə'krɔːs] [wen] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði][laɪn] [ʌp] [tuː; tə] [taʊn] .

They	**used**	**four**	**of**	**those**	**to**	**lay**	**the**	**tracks**	**across**	**when**	**they**	**ran**	**the**	**line**	**up**	**to**	**town**	**.**
他们	用过的	四	的	那些	到	躺	这	轨道	穿过	什么时候	他们	跑	这	线	向上	到	镇	.

他们用其中四台机器铺设铁轨，把铁路线修到镇上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [wɜːr; wər] ['prɪti] ['rɑːt(ə)n] ,

The	**other**	**three**	**were**	**pretty**	**rotten**	**,**
这	其他	三	是	漂亮的	烂	,

另外三个也很糟糕。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv]['siːdər][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

but	**the**	**one**	**that**	**was**	**made**	**out**	**of**	**cedar**	**was**	**all**	**right**	**.**
但	这	一	那	曾是	制成	出去	的	雪松	曾是	全部	正确的	.

但用雪松木做的那个还不错。

[ðə; ði] [mɑːrʃ] [kept] [ðə; ði] [siːmz] [taɪt] .

The	**marsh**	**kept**	**the**	**seams**	**tight**	**.**
这	沼泽	保留	这	接缝	紧的	.

沼泽地使接缝处保持紧绷。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hʌl] [wʌz; wəz] [taɪt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] .

As	**long**	**as**	**the**	**hull**	**was**	**tight**	**nothing**	**could**	**keep**	**it**	**down**	**when**	**the**	**water**	**rose**	**.**
作为	长的	作为	这	船体	曾是	紧的	没有什么	可以	保持	它	向下	什么时候	这	水	玫瑰	.

只要船体密封严实，水位上升时就没有任何东西能阻止它下沉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [oʊld] ['rʌsti] [træks] [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] ['wɔːtər] .

It	**would**	**take**	**more**	**than**	**those**	**old**	**rusty**	**tracks**	**to**	**press**	**it**	**under**	**water**	**.**
它	会	拿	更多的	比	那些	老的	生锈的	轨道	到	按	它	在下面	水	.

光靠那些老旧的生锈铁轨是压不沉它的。

['lʌki] [fɔːr; fər][juː 'es]['aʊər; ɑːr][kɑːr][wʌz; wəz] [raɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

Lucky	**for**	**us**	**our**	**car**	**was**	**right**	**on**	**it**	**.**
幸运的	为了	我们	我们的	车	曾是	正确的	在	它	.

幸运的是，我们的车正好停在那儿。

['æftərwərdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [bɑːdʒz] [hæd; həd]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ˌaʊt'saɪd] ,

Afterwards	**they**	**found**	**that**	**the**	**other**	**three**	**barges**	**had**	**water**	**in**	**them**	**up**	**to**	**the**	**level**	**of**	**the**	**water**	**outside**	**,**
然后	他们	成立	那	这	其他	三	驳船	有	水	在	他们	向上	到	这	等级	的	这	水	外部	,

随后他们发现，另外三艘驳船里的水也涨到了与船外水位齐平的高度。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtər] [roʊz] [ˌaɪ 'tiː] [floʊd] [raɪt] ['ɪntuː][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	**when**	**the**	**water**	**rose**	**it**	**flowed**	**right**	**into**	**them**	**and**	**they**	**stayed**	**on**	**the**	**bottom**	**.**
和	什么时候	这	水	玫瑰	它	流动	正确的	进入	他们	和	他们	入住	在	这	底部	.

当水位上涨时，水直接涌入它们体内，它们沉到了水底。

[ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] ['siːdər] [ɪz] .

That	shows	what	cedar	is	.
那	演出	什么	雪松	是	.

这就说明了雪松是什么。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [wen] ['sʌmθɪŋ]

So	you	see	we	got	our	car	out	of	the	marsh	all	right	and	when	something
所以	你	看	我们	得到	我们的	车	出去	的	这	沼泽	全部	正确的	和	什么时候	某物

[goʊz] [rɔːŋ] [its] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [brˈgɪn] [graʊtʃ] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] — [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

goes	wrong	it's	better	not	to	begin	grouching	till	the	next	day	—	that's	what	I	say	.
去	错误的	它是	更好的	不是	到	开始	抱怨	直到	这	下一个	天	—	那就是	什么	我	说	.

所以你看，我们最终还是把车从沼泽里弄出来了。遇到不顺的事情，最好不要抱怨，等到第二天再说——我是这么认为的。

[weɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , [ðæts] ['betər] .

Wait	a	couple	of	days	,	that's	better	.
等待	一个	夫妻	的	天	,	那就是	更好的	.

再等几天吧，这样更好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm] .

Even	if	you	wait	a	year	it	won't	do	any	harm	.
甚至	如果	你	等待	一个	年	它	惯于	做	任何	伤害	.

即使等一年也不会有什么坏处。

[sʌm; səm] [men] [θruː] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [pʊld] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] .

SOME	MEN	THREW	US	A	ROPE	AND	PULLED	US	ASHORE	.
一些	男士	扔	我们	一个	绳索	和	拉	我们	岸上	.

一些男人扔给我们一根绳子，把我们拉到岸边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dændi] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [fʊl] .

It	was	a	dandy	bright	morning	and	the	tide	was	just	about	full	.
它	曾是	一个	花花公子	明亮的	早晨	和	这	潮	曾是	只是	关于	满的	.

这是一个阳光明媚的好早晨，潮水也几乎涨满了。

[wiː; wi] [went] ['drɪftɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bend] , [dʒʌst][æz; əz] [naɪs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,

We	went	drifting	around	the	bend	,	just	as	nice	as	could	be	,
我们	去	漂流	大约	这	弯曲	,	只是	作为	好的	作为	可以	是	,

我们沿着弯道漂流而去，感觉真是太棒了。

['flɔpiŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

flopping	around	this	way	and	that	,
扑腾	大约	这	方式	和	那	,

扑腾着，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['prɪti] ['fʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	I	guess	we	must	have	looked	pretty	funny	from	the	shore	.
和	我	猜测	我们	必须	有	看起来	漂亮的	有趣的	从	这	支撑	.

我想从岸上看，我们当时的样子一定很滑稽。

['eniweɪ] , ['noʊbɑːdi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [graʊndz] .

Anyway	,	nobody	saw	us	till	we	got	to	the	Court	House	grounds	.
反正	,	无人	锯	我们	直到	我们	得到	到	这	法庭	房子	理由	.

总之，直到我们到达法院大楼，才有人看到我们。

[ðə; ði] [kɔːrt] [haʊs] [lɔːn] [rʌnz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [ðer; ðər]

The	Court	House	lawn	runs	right	down	to	the	river	,	and	there	are	trees	there
这	法庭	房子	草地	跑步	正确的	向下	到	这	河	,	和	那里	是	树木	那里

[ænd; ənd] [bentʃiz] .

and	benches	.
和	长椅	.

法院草坪一直延伸到河边，那里有树木和长椅。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl][ɪz][ðer; ðər] , [tuː] ,
The county jail is there , too ,
这 县 监狱 是 那里 , 也 ,

县监狱也在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['rɪvər] — [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðem; ðəm] .
and the prisoners can see the river — a lot of good it does them .
和 这 囚犯 能 看 这 河 — 一个 很多 的 好的 它 做 他们 .

囚犯们可以看到河流——但这对他们有什么好处呢?

[aɪm][glæd][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [kən'vɪkt] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] .
I'm glad I'm not a convict , that's one thing .
我是 高兴的 我是 不是 一个 定罪 , 那就是 一 事物 .

我很庆幸自己不是罪犯，这是件好事。

[bʌt; bət] , [dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wʌn] .
But , gee whiz , I came near to being one .
但 , 哎呀 呼啸 , 我 来了 靠近 到 存在 一 .

但是，哎呀，我差点就成了其中一员。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [aɪm][nɑːt][wʌn][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] .
The only reason I'm not one is because I didn't commit a crime .
这 仅有的 原因 我是 不是 一 是 因为 我 没有 犯罪 一个 犯罪 .

我之所以不是罪犯，唯一的原因是我没有犯罪。

[naʊ] [æz; əz][wiː; wi] [pæst] [baɪ][ðer; ðər] ,
Now as we passed by there ,
现在 作为 我们 通过了 经过 那里 ,

当我们路过那里时，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [siː] ['sprɔːlɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [bʌt; bət][ðə; ði][faɪv] [diˈzəːtəz]
who should we see sprawling under a tree near the shore but the five deserters
WHO 应该 我们 看 蔓延 在下面 一个 树 靠近 这 支撑 但 这 五 逃兵
[frʌm; frəm][maɪ][pə'troʊl] ,
from my patrol ,
从 我的 巡逻 ,

我们竟然看到我巡逻队的五个逃兵瘫倒在岸边的一棵树下!

['dɔːri] ['bentən] , [bæd] ['mænərz] , ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrnər] [twɪnz] .
Dorry Benton , Bad Manners , Charlie Seabury and the Warner twins .
多莉 本顿 , 坏的 礼仪 , 查理 西伯里 和 这 华纳 双胞胎 .

多莉·本顿、坏礼仪、查理·西伯里和华纳双胞胎。

[aɪ] [sed] , “ [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [faɪv] [diˈzəːtəz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
I said , “ Look at those five deserters , will you ?
我 说 , “ 看 在 那些 五 逃兵 , 将要 你 ?

我说：“看看那五个逃兵，好吗？”

” [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [wʌz; wəz] .
” The inventor wanted to know what a deserter was .
” 这 发明者 通缉 到 知道 什么 一个 逃兵 曾是 .

“发明家想知道什么是逃兵。”

“ [its] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt] [iːts] [tuː] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'zɜːrt] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ It's a fellow that eats two helpings of dessert , ” I told him .
“ 它是 一个 同伴 那 吃 二 份量 的 甜点 , ” 我 讲述 他 .

“他是个会吃两份甜点的人，”我告诉他。

“ [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][kɔːl] , ” ['westi] [sed] ; “ [ðeɪ] [dəunt] [siː] [juː 'es] .
“ Give them a call , ” Westy said ; “ they don't see us .
“ 给 他们 一个 称呼 , ” 韦斯蒂 说 ; “ 他们 不 看 我们 .

“给他们打个电话，”韦斯蒂说；“他们看不到我们。”

" [wiː; wi] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] .
" We all started shouting together , and then they looked up .
" 我们 全部 开始 喊叫 一起 , 和 然后 他们 看起来 向上 .

"我们一起大声喊叫，然后他们抬起头来。"

[gʊd] [naɪt] !
Good night !
好的 夜晚 !

晚安！

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] ?
" What do you call that ?
" 什么 做 你 称呼 那 ?

"那叫什么？"

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [jeld] .
" one of them yelled .
" 一 的 他们 大喊 .

"其中一人喊道。"

" [lʊk] [wɒts] ['goʊɪŋ] [baɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] !
" Look what's going by , will you !
" 看 是什么 去 经过 , 将要 你 !

"看看这边发生了什么事！"

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌæftər'nuːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I shouted , " Good morning , it's a beautiful afternoon this evening , isn't it ?
" 我 喊叫 , " 好的 早晨 , 它是 一个 美丽的 下午 这 晚上 , 不是 它 ?

我喊道："早上好，今天下午天气真好，不是吗？"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [dʌn] [jʊr; jər] [gʊd] [tɜːrnz] [jet] ?
Have you done your good turns yet ?
有 你 完毕 你的 好的 转弯 然而 ?

你做好事了吗?

" [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , ['sterɪŋ] .
" They all jumped up and stood on the shore , staring .
" 他们 全部 跳了起来 向上 和 站立 在 这 支撑 , 凝视 .

"他们都跳起来，站在岸边，目瞪口呆。"

" [wʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] — — " [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] .
" What in the dickens — — " one of them began .
" 什么 在 这 狄更斯 — — " 一 的 他们 开始 .

"这到底是怎么回事——"其中一人开口说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Will you look at that !
" 将要 你 看 在 那 !

"你瞧瞧那个！"

" [ə'nʌðər] [wʌn] [sed] .
" another one said .
" 其他 一 说 .

"另一个人说道。"

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
" Where did you fellows come from ?
" 在哪里 做过 你 伙伴们 来 从 ?

"你们是从哪里来的？"

" ['tʃɑːrli] ['siːˌbɛri] [kɔːld] .
" Charlie Seabury called .
" 查理 西伯里 称为 .

"查理·西伯里来电了。"

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kɑːr][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] ? ”
“ How did you get that car on a boat ? ”
“ 如何 做过 你 得到 那 车 在 一个 船 ? ”

“你是怎么把那辆车弄到船上的？”

“ [juː; jʊ] [fər'get] [wiː; wi][hæv; həv] [breɪnz] , ” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
“ You forget we have brains , ” I shouted ,
“ 你 忘记 我们 有 大脑 , ” 我 喊叫 ,

“你忘了我们也有脑子吗？”我喊道。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː] [bɪ'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'troʊl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ even if we do belong in the same patrol with you .
“ 甚至 如果 我们 做 属于 在 这 相同的 巡逻 和 你 .

“即使我们确实应该和你们在同一个巡逻队。”

[wɪə(r)] [dʒʌst]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][seɪl] ; [wiːl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] .
We're just going for a little sail ; we'll be back in a couple of months .
是 只是 去 为了 一个 小的 帆 ; 出色地 是 后退 在 一个 夫妻 的 几个月 .

我们只是出去兜兜风，几个月后就回来。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [muvɪz] ? ”
How did you like the movies ? ”
如何 做过 你 喜欢 这 电影 ? ”

你觉得这些电影怎么样?

“ [wel] — [aɪl] — [biː; bi] — ['dʒɪgərd] !
“ Well — I'll — be — jiggered !
“ 出色地 — 患病的 — 是 — 抖动 !

“哎呀——我——真是——太——了！”

” [hʌnt] ['mænərz] ['ʃaʊtɪd] , [dʒʌst] ['sterɪŋ] [æt; ət][juː 'es] .
” Hunt Manners shouted , just staring at us .
” 打猎 礼仪 喊叫 , 只是 凝视 在 我们 .

“亨特·曼纳斯大喊道，就那样盯着我们。”

[aɪ] [sed] , “ [oʊ] , [dəunt][biː; bi] ['dʒɪgərd] [soʊ] ['ɜːrlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I said , “ Oh , don't be jiggered so early in the morning .
我 说 , “ 哦 , 不 是 抖动 所以 早期的 在 这 早晨 .

我说：“哦，别一大早就这么紧张。”

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm][kæt] - [teɪl] [mɑːrʃ] [waɪl] [ðə; ði] [mə'skiːtoʊz]
We're just making a strategic retreat from Cat - tail Marsh while the mosquitoes
是 只是 制作 一个 战略 撤退 从 猫 - 尾巴 沼泽 尽管 这 蚊子
[ɑːr; ər] ['hævɪŋ] ['brekfəst] .
are having breakfast .
是 拥有 早餐 .

趁着蚊子们吃早餐的时候，我们正从香蒲沼泽进行战略撤退。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['strætədʒi][ɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You know what strategy is , don't you ?
你 知道 什么 战略 是 , 不 你 ?

你知道什么是战略，对吧?

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
You've heard of that ? ”
你已经 听到 的 那 ? ”

你听说过那件事吗?

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər] [kɔːld] .
“ We're going across the ocean , ” the inventor called .
“ 是 去 穿过 这 海洋 , ” 这 发明者 称为 .

“我们要去跨洋旅行了，”发明家喊道。

“ [ðeɪl] [bʌmp] ['ɪntuː][ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['hænliːz] ['krɔːsɪŋ] , ” [aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ]
“ They'll bump into the bridge at Hanley's Crossing , ” I heard one of them say
“ 他们会 撞 进入 这 桥 在 汉利 十字路口 , ” 我 听到 一 的 他们 说
[tuː; tə] [ə'nʌðər] .
to another .
到 其他 .

“他们会撞上汉利渡口的桥，”我听到其中一人对另一人说。

“ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [bʌmps] ?
“ What do we care for a few bumps ?
“ 什么 做 我们 关心 为了 一个 很少 颠簸 ?

“我们何必在意一些小磕磕绊绊呢？”

” [wɪl] ['dɔːsən] [kɔːld] .
” Will Dawson called .
” 将要 道森 称为 .

“威尔·道森打来了电话。”

“ [dɪd] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][jʊr; jər]['səudəz] ?
“ Did you enjoy your sodas ?
“ 做过 你 享受 你的 汽水 ?

你喜欢你的汽水吗?

[soʊ] ['sɑːri] [wiː; wi] ['kudnt] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] . ”
So sorry we couldn't join you , but our ship was sailing . ”
所以 对不起 我们 不能 加入 你 , 但 我们的 船 曾是 帆船 . ”

很遗憾我们不能和你们一起去，因为我们的船要开走了。

“ [ðæt] [ʃoʊz] [wʌt] [juː; jʊ] [get] [fɔːr; fər][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [əd'vaɪs] , ” [piː] - [wiː] [skriːmd] [æt; ət]
“ That shows what you get for not taking my advice , ” Pee - wee screamed at
“ 那 演出 什么 你 得到 为了 不是 采取 我的 建议 , ” 撒尿 - 哇 尖叫 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“这就是不听我劝告的下场！”皮威冲着他们大喊。

“ [juː; jʊ] [stɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] .
“ You stick to me and you'll have adventures .
“ 你 戳 到 我 和 你会 有 冒险 .

“跟着我，你就会经历各种冒险。”

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [oʊld][kɑːr] .
You said you were disgusted with this old car .
你 说 你 是 厌恶 和 这 老的 车 .

你说你对这辆旧车感到厌恶。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] !
Now you see !
现在 你 看 !

现在你明白了吧!

[its] [gʊd] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rævənz] .
It's good I didn't go to Temple Camp with the Ravens .
它是 好的 我 没有 去 到 寺庙 营 和 这 渡鸦 .

幸好我没和渡鸦队一起去神庙训练营。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] !
Now you see !
现在 你 看 !

现在你明白了吧!

[jə] - [hɑː] , [jə] - [hɑː] ! ”
Ya - ha , ya - ha ! ”
呀 - 哈 , 是的 - 哈 ! ”

呀哈，呀哈！

“ [wiː; wi][kæn; kən] [reɪv] [ɔːl] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['rævənz] , ” [aɪ] [sed] .
“ We can rave all right without the Ravens , ” I said .
” 我们 能 锐舞 全部 正确的 没有 这 渡鸦 , ” 我 说 .

“没有乌鸦队，我们也能好好狂欢，”我说。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
“ Where are you going ?
” 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

” ['dɔːri] ['bentən] [kɔːld] .
” Dorry Benton called .
” 多莉 本顿 称为 .

“多莉·本顿来电了。”

“ [oʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] [pər'tɪkjələr] , ” [aɪ] [kɔːld] [bæk] .
“ Oh , we're not particular , ” I called back .
” 哦 , 是 不是 特别的 , ” 我 称为 后退 .

“哦，我们不挑剔，”我回应道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tɪl] [wiː; wi][stɑːp][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][wəʊnt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] .
“ We're going till we stop and then we won't go any further .
” 是 去 直到 我们 停止 和 然后 我们 惯于 去 任何 更远 .

“我们会一直走下去，直到停下来为止，然后我们就不会再继续走了。”

[its] [soʊ] [dʌl] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [brɪdʒbroʊ] .
It's so dull hanging around Bridgeboro .
它是 所以 乏味的 绞刑 大约 布里奇伯勒 .

在布里奇伯勒闲逛真是太无聊了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wɜːri] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] . ”
We should worry where we're going . ”
我们 应该 担心 在哪里 是 去 . ”

我们应该担心的是我们要去哪里。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , ” [wɪl] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət]
“ We don't know where we're going but we're on our way , ” Will shouted at
” 我们 不 知道 在哪里 是 去 但 是 在 我们的 方式 , ” 将要 喊叫 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“我们不知道要去哪里，但我们正在路上，”威尔朝他们喊道。

“ [aɪm] ['kæptɪn] , ” [ðə; ði] [ɪn'ventər] ['ʃaʊtɪd] .
“ I'm captain , ” the inventor shouted .
” 我是 队长 , ” 这 发明者 喊叫 .

“我是船长！”发明家喊道。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] ['drɪftɪd] [pæst][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][kɔːl]
By that time we had drifted past them and it was too far to call
经过 那 时间 我们 有 漂移 过去的 他们 和 它 曾是 也 远的 到 称呼
[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒʌst] [stʊd] [ðer; ðər] ,
and they just stood there ,
和 他们 只是 站立 那里 ,

那时我们已经漂过了他们，距离太远无法打电话，他们就站在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗伊·布莱克利：失踪、走失还是被盗(Roy Blakeley Lost, Strayed or Stolen)
第8/8页

['geɪpɪŋ] .
gaping .
张开的 .

张大嘴巴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
It **was** **awful** **funny** **to** **see** **them** .
它 曾是 可怕 有趣的 到 看 他们 .

看到他们真是又好笑又尴尬。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [get] ['eni] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] - ['krɔːsɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [taɪd]
They **knew** **that** **we** **couldn't** **get** **any** **further** **than** **Hanky's** **Crossing** **because** **the** **tide**
他们 知道 那 我们 不能 得到 任何 更远 比 - 十字路口 因为 这 潮
[wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðer; ðər] ,
was **too** **high** **for** **us** **to** **go** **under** **the** **bridge** **there** **,**
曾是 也 高的 为了 我们 到 去 在下面 这 桥 那里 ,

他们知道我们无法再往前走到汉基渡口，因为潮水太高，我们无法从那里的桥下通过。

[ænd; ənd] [aɪ] [nuː] [ðeid] [haɪk] [daʊn] [ðer; ðər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðer; ðər] [legz] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] .
and **I** **knew** **they'd** **hike** **down** **there** **as** **fast** **as** **their** **legs** **would** **take** **them** **.**
和 我 知道 他们会 远足 向下 那里 作为 快速地 作为 他们的 腿 会 拿 他们 .

我知道他们会以最快的速度徒步下去。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [keɪm] ['flɔpiŋ] [ə'lɔːŋ] .
Sure **enough** **,** **they** **were** **there** **waiting** **for** **us** **when** **we** **came** **flopping** **along** **.**
当然 足够的 , 他们 是 那里 等待 为了 我们 什么时候 我们 来了 扑腾 沿着 .

果然，当我们跌跌撞撞地赶来时，他们已经在那里等着我们了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [tuː] .
And **a** **lot** **of** **other** **people** **were** **there** **,** **too** **.**
和 一个 很多 的 其他 人们 是 那里 , 也 .

还有许多其他人也在那里。

[dʒiː] [wɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðæt] [taɪm] .
Gee **whiz** **,** **everybody** **had** **heard** **about** **us** **by** **that** **time** **.**
吉 呼啸 , 大家 有 听到 关于 我们 经过 那 时间 .

哎呀，那时候人人都听说了我们。

[wiː; wi] ['floʊtɪd] [raɪt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [brɪdʒ] — [bʌmp] .
We **floated** **right** **up** **against** **the** **bridge** **—** **bump** **.**
我们 漂浮 正确的 向上 反对 这 桥 — 撞 .

我们直接漂到了桥边——砰！

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [men] [θruː] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [roʊp] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld]
And **then** **some** **men** **threw** **us** **a** **rope** **and** **we** **fastened** **it** **to** **the** **old**
和 然后 一些 男人 扔 我们 一个 绳索 和 我们 系紧 它 到 这 老的
[bɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊld] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] .
barge **and** **they** **pulled** **us** **ashore** **.**
驳船 和 他们 拉 我们 岸上 .

然后一些人扔给我们一根绳子，我们把它系在旧驳船上，他们就把我们拉上了岸。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][stɛərd][æt; ət][ju: 'es][laɪk][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stɛərd][æt; ət] [kə'lʌmbəs] [oʊ'haɪoʊ] [wen] [hi:; hi]

Everybody	stared	at	us	like	the	natives	stared	at	Columbus	Ohio	when	he
大家	凝视	在	我们	喜欢	这	本地人	凝视	在	哥伦布	俄亥俄州	什么时候	他

['lændɪd][ɑ:n][sæn]['sælvədɔ:] .

landed	on	San	Salvador	.
登陆	在	圣	萨尔瓦多	.

所有人都盯着我们看，就像当地人盯着哥伦布（俄亥俄州）登陆圣萨尔瓦多岛时一样。

[wi:; wi][dʒʌst] [wɔ:kt] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['kwɪtərz]

We	just	walked	ashore	and	I	didn't	pay	any	attention	to	that	bunch	of	quitters
我们	只是	步行	岸上	和	我	没有	支付	任何	注意力	到	那	束	的	放弃者

[ænd; ənd][aɪ] [sed] ,

and	I	said	,
和	我	说	,

我们径直走上岸，我根本没理会那群临阵脱逃的人，我说：

“ [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] .

“	This	seems	to	be	a	nice	place	.
“	这	似乎	到	是	一个	好的	地方	.

“这里看起来是个不错的地方。”

[wi:; wi] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

We	take	possession	of	it	in	the	name	of	the	Boy	Scouts	of	America	.
我们	拿	拥有	的	它	在	这	姓名	的	这	男生	童子军	的	美国	.

我们以美国童子军的名义占领它。

[ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['eni] [aɪs] [kri:m] ['stɔrz] [hɪr] ? ”

Are	there	any	ice	cream	stores	here	?	”
是	那里	任何	冰	奶油	商店	这里	?	”

这里有冰淇淋店吗?

“ [ðɪs] [ɪz] ['hænli:z] ['krɔ:sɪŋ] , ” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [spoʊk] [ʌp] .

“	This	is	Hanley's	Crossing	,	”	a	little	girl	spoke	up	.
“	这	是	汉利	十字路口	,	”	一个	小的	女孩	辐	向上	.

“这里是汉利十字路口，”一个小女孩开口说道。

[aɪ] [sed] , “ [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] ; [ræp] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ænd; ənd] [wi:l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] .

I	said	,	“	It's	all	right	;	wrap	it	up	and	we'll	take	it	home	.
我	说	,	“	它是	全部	正确的	;	裹	它	向上	和	出色地	拿	它	家	.

我说：“没关系，把它包好，我们带回家。”

” [oʊ] , [bɔɪ] , [sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] !

”	Oh	,	boy	,	some	excitement	!
”	哦	,	男生	,	一些	激动	!

“哦，天哪，真是令人兴奋！”

[wi:; wi][toʊld]['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ster] ,

We	told	our	story	and	you	ought	to	have	seen	everybody	stare	,
我们	讲述	我们的	故事	和	你	应该	到	有	已见	大家	盯	,

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [faɪv] ['fɛloʊz] .

especially	those	five	fellows	.
尤其	那些	五	伙伴们	.

我们讲述了我们的故事，你应该看看大家当时的表情，尤其是那五个家伙。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['envid] [ˌju: 'es] , [ɔ:l] [raɪt] .

I	guess	they	envied	us	,	all	right	.
我	猜测	他们	令人羡慕	我们	,	全部	正确的	.

我想他们肯定很羡慕我们。

[aɪ] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:] [sə:vz] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [raɪt] [fɔ:r; fər] ['li:vɪŋ] [ˌju: 'es] .

I	said	,	“	It	serves	you	fellows	right	for	leaving	us	.
我	说	,	“	它	服务	你	伙伴们	正确的	为了	离开	我们	.

我说：“你们这些家伙离开我们，活该。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [ɔːl] ['sepəreɪtɪd] [tə'geðər] .

We	should	have	stayed	all	separated	together	.
我们	应该	有	入住	全部	分开	一起	.

我们应该一直保持隔离状态。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] [smaɪl] .

Now	you	see	what	comes	from	not	having	a	scout	smile	.
现在	你	看	什么	来	从	不是	拥有	一个	侦察	微笑	.

现在你明白没有童子军式笑容的后果了吧。

[ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smaɪl] [wɪnz] .

The	face	with	the	smile	wins	.
这	脸	和	这	微笑	胜利	.

笑容灿烂的人获胜。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɑːlədʒaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['reɪnstɔːrm] [juː; jʊ] [siː] .

You	should	apologize	to	the	next	rainstorm	you	see	.
你	应该	道歉	到	这	下一个	暴雨	你	看	.

你应该向你看到的下一场暴雨道歉。

[waɪl] [ðeəz; ðəz] [laɪf] [ðeəz; ðəz] [əd'ventʃər] . ”

While	there's	life	there's	adventure	.	”
尽管	有	生活	有	冒险	.	”

只要活着，就有冒险。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [let] [ə; eɪ] [mɑːrʃ] [fɔɪl] [jʊ 'es] ?

“	Do	you	think	we'd	let	a	marsh	foil	us	?
“	做	你	思考	我们会	让	一个	沼泽	挫败	我们	?

“你认为我们会因为一片沼泽而功亏一篑吗？”

” [piː] - [wiː] [sed] .

”	Pee	-	wee	said	.
”	撒尿	-	哇	说	.

“皮威说道。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['dezərt] [ðə; ði] [pʊr] , [dɪ'fensləs] [kæt] - [teɪlz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [aɪs] [kriːm] ['soʊdə]

“	Do	you	think	we'd	desert	the	poor	,	defenseless	cat	-	tails	for	an	ice	cream	soda
“	做	你	思考	我们会	沙漠	这	贫穷的	,	毫无防备	猫	-	尾巴	为了	一个	冰	奶油	苏打

? ” [wɪl] [sed] .

?	”	Will	said	.
?	”	将要	说	.

“你觉得我们会为了冰淇淋汽水而抛弃可怜的、毫无防备的香蒲吗？”威尔说道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wer] [ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] ['tʃekərz] [wɪl] [end] , ” [sed] ['westi] .

“	You	never	can	tell	where	a	game	of	checkers	will	end	,	”	said	Westy	.
“	你	绝不	能	告诉	在哪里	一个	游戏	的	跳棋	将要	结尾	,	”	说	韦斯蒂	.

“你永远无法预料一盘跳棋会如何结束，”韦斯蒂说道。

“ [ɔːr] [ə; eɪ] [kɑːr] , ” [aɪ] [sed] .

“	Or	a	car	,	”	I	said	.
“	或者	一个	车	,	”	我	说	.

“或者一辆车，”我说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] ['faɪər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wiːl] [wɪn] , ” [piː] - [wiː] [sed] .

“	If	we	have	to	go	through	fire	and	water	we'll	win	,	”	Pee	-	wee	said	.
“	如果	我们	有	到	去	通过	火	和	水	出色地	赢	,	”	撒尿	-	哇	说	.

“即使要经历水火，我们也会赢，”皮威说道。

“ [hə'rɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] [fɔksiz] !

“	Hurrah	for	the	silver	-	plated	foxes	!
“	欢呼	为了	这	银	-	镀	狐狸	!

“为镀银狐狸欢呼！”

" [aɪ] ['ʃaʊtɪd] .
" I shouted .
" 我 喊叫 .

我喊道。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [stʊd] [ə'raʊnd] ['sterɪŋ] [æt; ət][ju: 'es][ænd; ənd] ['læfɪŋ] .
Everybody stood around staring at us and laughing .
大家 站立 大约 凝视 在 我们 和 笑 .

所有人都围着我们，盯着我们看，然后哈哈大笑。

[ə; eɪ][mæn] [sed] , " [wel] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [stɑ:pt] [ju:; jʊ] . "
A man said , " Well , the bridge stopped you . "
一个 男人 说 , " 出色地 , 这 桥 停止 你 . "

一个人说："是桥挡住了你。"

" [ðæts] ['dɪfrənt] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
" That's different , " I told him .
" 那就是 不同的 , " 我 讲述 他 .

"那不一样，"我告诉他。

[hi:; hi] [sed] , " [oʊ] , [aɪ] [si:] . "
He said , " Oh , I see . "
他 说 , " 哦 , 我 看 . "

他说："哦，我明白了。"

" [wət'evər] ['hæpənz] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] , " [aɪ] [sed] " [lets] [hɪr] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ] [ðæt] .
" Whatever happens is all right , " I said " Let's hear you deny that .
" 任何 发生 是 全部 正确的 , " 我 说 " 我们来吧 听到 你 否定 那 .

"无论发生什么都没关系，"我说，"你倒是否认啊。"

" [pi:] - [wi:] [sed] , " [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [ðæt] [ɑ:nt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]
" Pee - wee said , " Adventures are things that happen that aren't supposed to
" 撒尿 - 哇 说 , " 冒险 是 事物 那 发生 那 不是 据称 到
['hæpən] .
happen .
发生 .

皮威说："冒险就是那些不应该发生的事情。"

" [aɪ] [sed] , " [ʃʊr] .
" I said , " Sure .
" 我 说 , " 当然 .

我说："当然。"

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] ['fɑ:loʊ] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [əd'ventʃəz] ['fɑ:loʊ] [ju: 'es] .
Some people follow adventures , but adventures follow us .
一些 人们 跟随 冒险 , 但 冒险 跟随 我们 .

有些人追逐冒险，但冒险却追逐我们。

[ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wɪə(r)] [skaʊts] . "
That's because we're scouts . "
那就是 因为 是 侦察兵 . "

那是因为我们是侦察兵。

" [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] [əd'ventʃəz] , " [pi:] - [wi:] [sed] .
" We always have adventures , " Pee - wee said .
" 我们 总是 有 冒险 , " 撒尿 - 哇 说 .

"我们总是会遇到各种冒险，"皮威说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [ə; eɪ] ['feloʊ] [ðæt][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]['wɑːntɪd]
“ Have you got any with you ? ” a fellow that was standing there wanted
” 有 你 得到 任何 和 你 ? ” 一个 同伴 那 曾是 常设 那里 通缉
[tuː; tə] [noʊ] .
to know .
到 知道 .

“你带了吗？”站在那里的一个家伙问道。

“ [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ We'll have some more by to - morrow , ” I told him .
” 出色地 有 一些 更多的 经过 到 - 明天 , ” 我 讲述 他 .

“明天我们还会再有一些，”我告诉他。

“ [kɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] ['aʊər; ɑːr] [stɑːk] .
“ Call and inspect our stock .
” 称呼 和 检查 我们的 库存 .

“打电话来查看我们的库存。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt]['eni] [skaʊts] [daʊn] [hɪr] ?
Have you got any scouts down here ?
有 你 得到 任何 侦察兵 向下 这里 ?

你们这里有侦察兵吗?

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [sed] , “ [nɑːt][ə; eɪ][wʌn] . ”
” One of the men who was laughing said , “ Not a one . ”
” 一 的 这 男人 WHO 曾是 笑 说 , “ 不是 一个 一 . ”

“其中一个大笑的男人说：‘一个也没有。’”

“ [jʊə(r)] ['lʌki] , ” [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ You're lucky , ” I told him .
” 你是 幸运的 , ” 我 讲述 他 .

“你很幸运，”我对他说。

[hiː; hi] [sed] , “ [wel] , [juː; jʊ] [kɪdz] [hæd; həd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] . ”
He said , “ Well , you kids had quite an experience . ”
他 说 , “ 出色地 , 你 孩子们 有 相当 一个 经验 . ”

他说：“嗯，你们这些孩子真是经历了一番奇遇。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [piː] - [wiː] [sed] .
“ That's nothing , ” Pee - wee said .
” 那就是 没有什么 , ” 撒尿 - 哇 说 .

“那算什么，”皮威说。

“ [juː; jʊ][dəunt][kɔːl] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] .
“ You don't call that an experience .
” 你 不 称呼 那 一个 经验 .

“你不能把那称为一种经历。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][raɪd] . ”
That was just a ride . ”
那 曾是 只是 一个 骑 . ”

那只是一次短暂的旅程。

“ [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , ” [ðə; ðɪ] [ɪn'ventər] [paɪpt] [ʌp] .
“ Worse things than that are going to happen , ” the inventor piped up .
” 更糟 事物 比 那 是 去 到 发生 , ” 这 发明者 管道 向上 .

“更糟糕的事情还会发生，”发明家插嘴道。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
But not in this story , believe me .
但 不是 在 这 故事 , 相信 我 .

但相信我，这个故事里可不是这样。

[wʌn] ['faɪər][ænd; ənd][wʌn] [flʌd] [ɑːr; ər] [ɪ'nʌf] .

One	fire	and	one	flood	are	enough	.
一	火	和	一	洪水	是	足够的	.

一场火灾和一次洪水就足够了。

[ə'nʌðər] ['tʃæptər] [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrld][wɔːr][ænd; ənd][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] —

Another	chapter	and	we	might	have	a	world	war	and	an	earthquake	—
其他	章	和	我们	可能	有	一个	世界	战争	和	一个	地震	—

[ðæts] [wʌt] [maɪ] ['sɪstər] [sed] .

that's	what	my	sister	said	.
那就是	什么	我的	姐姐	说	.

再过一段时间，我们可能就会面临世界大战和地震——这是我姐姐说的。

[ʃiː; ʃi] [sed] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

She	said	adventures	are	all	the	time	waiting	for	us	.
她	说	冒险	是	全部	这	时间	等待	为了	我们	.

她说，冒险时刻都在等着我们。

“ [let] [ðem; ðəm] [weɪt] , ” [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] ; “ [wʌt] [duː][wiː; wi] [ker] ?

“	Let	them	wait	,	”	I	told	her	;	“	what	do	we	care	?
“	让	他们	等待	,	”	我	讲述	她	;	“	什么	做	我们	关心	?

“让他们等着吧，”我对她说；“我们何必在意呢？”

” [maɪ] ['fɑːðər] [sed] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [juː 'es] , ['eniweɪ] ,

”	My	father	said	one	good	thing	about	us	,	anyway	,
”	我的	父亲	说	一	好的	事物	关于	我们	,	反正	,

“我父亲至少说过我们一句好话。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wiː; wi][dəunt] [ʃuːt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][sæm] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

and	that	is	we	don't	shoot	people	like	Submarine	Sam	does	in	the	book	.
和	那	是	我们	不	射击	人们	喜欢	潜艇	山姆	做	在	这	书	.

也就是说，我们不会像书中的潜艇兵山姆那样开枪杀人。

[wiː; wi] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːt] , [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl][wiː; wi]['evər] [ʃuːt] .

We	shoot	the	chutes	,	that's	about	all	we	ever	shoot	.
我们	射击	这	滑道	,	那就是	关于	全部	我们	曾经	射击	.

我们只射击滑道，除此之外我们几乎什么都不射击。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] .

But	just	the	same	,	we	have	a	lot	of	fun	.
但	只是	这	相同的	,	我们	有	一个	很多	的	乐趣	.

但即便如此，我们还是玩得很开心。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt][lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['ferɪs] [wiːl] .

In	the	next	story	I'll	tell	you	how	we	got	lost	in	a	ferris	wheel	.
在	这	下一个	故事	患病的	告诉	你	如何	我们	得到	丢失的	在	一个	费里斯	车轮	.

下一个故事里，我会讲讲我们是如何在摩天轮上迷路的。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr][kɑːr] [bæk] [tuː; tə][væn]

But	I	can't	bother	to	tell	you	now	how	we	got	our	car	back	to	Van
但	我	不能	打扰	到	告诉	你	现在	如何	我们	得到	我们的	车	后退	到	范

-	[fiːld] ,

Schlessenhoff's	field	,
-	场地	,

但我现在懒得告诉你我们是怎么把车开回范·施莱森霍夫的田地里的。

[fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌʃrʊm] [fɑːrm]['stɑːrtɪd] [daʊn]

for	we've	got	enough	on	our	hands	getting	our	mushroom	farm	started	down
为了	我们已经	得到	足够的	在	我们的	双手	获得	我们的	蘑菇	农场	开始	向下

[ðer; ðər][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] ,

there	by	the	river	,
那里	经过	这	河	,

因为我们光是忙着在河边建蘑菇农场就已经够忙的了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['temp(ə)l][kæmp] .

and	besides	,	we've	got	to	go	to	Temple	Camp	.
和	除了	,	我们已经	得到	到	去	到	寺庙	营	.

而且，我们还得去参加圣殿夏令营。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [leɪk] ['kɑːrnɪv(ə)l] .

We've	got	to	get	up	there	in	time	for	the	lake	carnival	.
我们已经	得到	到	得到	向上	那里	在	时间	为了	这	湖	狂欢	.

我们必须及时赶到那里参加湖上嘉年华。

['meɪbi] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [tuː] .

Maybe	I'll	tell	you	about	that	,	too	.
或许	患病的	告诉	你	关于	那	,	也	.

或许我也会跟你说说那件事。

[dʒiː] [wɪz] , [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

Gee	whiz	,	I	know	a	lot	of	things	to	tell	you	.
吉	呼啸	,	我	知道	一个	很多	的	事物	到	告诉	你	.

哎呀，我有很多事要告诉你。

[ænd; ənd][aɪ][bet] [juːl] [biː; bi] [sər'praɪzd] [haʊ] [wiː; wi][gɑːt]['aʊər; ɑːr][oʊld][kɑːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fiːld] .

And	I	bet	you'll	be	surprised	how	we	got	our	old	car	back	to	the	field	.
和	我	赌注	你会	是	惊讶	如何	我们	得到	我们的	老的	车	后退	到	这	场地	.

我敢打赌，你一定会惊讶于我们是如何把那辆旧车弄回田野的。

['eniweɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] [naʊ] .

Anyway	,	I'll	tell	you	this	much	now	.
反正	,	患病的	告诉	你	这	很多	现在	.

总之，我现在就告诉你这些。

[wen] [wiː; wi][dɪd][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðer; ðər][wiː; wi] [tʃeɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [stɑː'keɪd]

When	we	did	get	it	back	there	we	chained	it	down	and	built	a	stockade
什么时候	我们	做过	得到	它	后退	那里	我们	连锁	它	向下	和	建造	一个	栅栏

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [blɑːkt] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ðɪ] [breɪks] [ænd; ənd] [pʊt] ['peɪpər]

around	it	and	blocked	the	wheels	and	locked	the	brakes	and	put	paper
大约	它	和	已屏蔽	这	车轮	和	已锁定	这	刹车	和	放	纸

[weɪts] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ruːf] .

weights	on	the	roof	.
重量	在	这	屋顶	.

当我们把它拖回去后，我们用铁链把它锁住，在它周围建起栅栏，挡住车轮，锁住刹车，并在车顶上放上镇纸。

['seɪfti] [fɜːrst] .

Safety	first	.
安全	第一的	.

安全第一。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] .

That's	what	I	say	.
那就是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

[ðə; ðɪ] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔːl] !

This	Isn't	All	!
这	不是	全部	!

这还不是全部!

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gʊd] [frendz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]

Would	you	like	to	know	what	became	of	the	good	friends	you	have	made	in	this
会	你	喜欢	到	知道	什么	成为	的	这	好的	朋友们	你	有	制成	在	这

[bʊk] ?

book	?
书	?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [kən'tɪnjuːɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,

Would	you	like	to	read	other	stories	continuing	their	adventures	and	experiences	,
会	你	喜欢	到	读	其他	故事	继续	他们的	冒险	和	经历	,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔːr] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθər] ?

or	other	books	quite	as	entertaining	by	the	same	author	?
或者	其他	图书	相当	作为	娱乐	经过	这	相同的	作者	?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [rɪ'vɜːrs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,

On	the	reverse	side	of	the	wrapper	which	comes	with	this	book	,
在	这	撤销	边	的	这	包装纸	哪个	来	和	这	书	,

在本书附带的包装纸背面，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [stɔːr]

you	will	find	a	wonderful	list	of	stories	which	you	can	buy	at	the	same	store
你	将要	寻找	一个	精彩的	列表	的	故事	哪个	你	能	买	在	这	相同的	店铺

[wer] [juː; jʊ] [gɑːt] [ðɪs] [bʊk] .

where	you	got	this	book	.
在哪里	你	得到	这	书	.

你会发现一份精彩故事清单，你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['ræpər]

Don't	throw	away	the	Wrapper
不	扔	离开	这	包装纸

不要扔掉包装纸

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] .

Use	it	as	a	handy	catalog	of	the	books	you	want	some	day	to	have	.
使用	它	作为	一个	便利	目录	的	这	图书	你	想	一些	天	到	有	.

把它当作一个方便的目录，记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['kætəlɔːg] .

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete	catalog	.
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的	目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ðɪ] [rɔɪ] ['bleɪkli] [bʊks]

THE	ROY	BLAKELEY	BOOKS
这	罗伊	布莱克利	图书

罗伊·布莱克利系列丛书

[baɪ] ['pəːsi] ['kiːz] [fɪts'hjuː]

By	PERCY	KEESE	FITZHUGH
经过	珀西	基斯	菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [tɑːm] [sleɪd] , ”

Author	of	“	Tom	Slade	,	”
作者	的	“	汤姆	斯莱德	,	”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westi] ['mɑːrtn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃər] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlər] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [rɔi] ['bleɪkli] [ɑːr; ər]['tɪpəˌfaɪd][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns]
In the character and adventures of Roy Blakeley are typified the very essence
在 这 特点 和 冒险 的 罗伊 布莱克利 是 典型的 这 非常 本质
[ʌv; əv] [bɔɪ] [laɪf] .
of Boy life .
的 男生 生活 .

罗伊·布莱克利的性格和冒险经历体现了男孩生活的本质。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] , [æz; əz]['riːəl][æz; əz] [hʌk] [fɪn] [ænd; ənd][tɑːm] ['sɔːjər] .
He is a real boy , as real as Huck Finn and Tom Sawyer .
他 是 一个 真实的 男生 , 作为 真实的 作为 哈克 芬恩 和 汤姆 索耶 .

他是个真实的男孩，就像哈克·芬和汤姆·索亚一样真实。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] ,
He is the moving spirit of the troop of Scouts of which he is a member ,
他 是 这 移动 精神 的 这 部队 的 童子军 的 哪个 他 是 一个 成员 ,

他是他所在童子军小队的灵魂人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [hæz; həz][tuː; tə][goʊ]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [bɪ'fɔːr]
and the average boy has to go only a little way in the first book before
和 这 平均的 男生 有 到 去 仅有的 一个 小的 方式 在 这 第一的 书 前
[rɔi] [ɪz][ðə; ði][best] [frend] [hiː; hi]['evər][hæd; həd] ,
Roy is the best friend he ever had ,
罗伊 是 这 最好的 朋友 他 曾经 有 ,

在第一本书中，普通男孩只需要走一小段路，罗伊就会成为他最好的朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][best] ['treʒər] [tuː; tə][get][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ɪn]
and he is willing to part with his best treasure to get the next book in
和 他 是 愿意的 到 部分 和 他的 最好的 宝藏 到 得到 这 下一个 书 在
[ðə; ði] ['sɪriːz] .
the series .
这 系列 .

他甚至愿意拿出自己最珍贵的宝物来换取该系列的下一本书。

[rɔi] ['bleɪkli]
ROY BLAKELEY
罗伊 布莱克利

罗伊·布莱克利

[rɔi] ['bleɪkli:z] [əd'ventʃəz] [ɪn] [kæmp]
ROY BLAKELEY'S ADVENTURES IN CAMP
罗伊 布莱克利 冒险 在 营

罗伊·布莱克利的营地奇遇记

[rɔi] ['bleɪkli] , ['pæθfaɪndər]
ROY BLAKELEY , PATHFINDER
罗伊 布莱克利 , 探路者

罗伊·布莱克利，探路者

[rɔi] ['bleɪkli:z] [kæmp] [ɑ:n] [wi:lz]
ROY BLAKELEY'S CAMP ON WHEELS
罗伊 布莱克利 营 在 车轮

罗伊·布莱克利的移动营地

[rɔi] ['bleɪkli:z] ['sɪlvər] [fɑ:ks] [pə'troʊl]
ROY BLAKELEY'S SILVER FOX PATROL
罗伊 布莱克利 银 狐狸 巡逻

罗伊·布莱克利的银狐巡逻队

[rɔi] ['bleɪkli:z] ['moʊtər] ['kærəvæn]
ROY BLAKELEY'S MOTOR CARAVAN
罗伊 布莱克利 发动机 大篷车

罗伊·布莱克利的房车

[rɔi] ['bleɪkli] , [lɔ:st] , [streɪd] [ɔ:r] ['stoʊlən]
ROY BLAKELEY , LOST , STRAYED OR STOLEN
罗伊 布莱克利 , 丢失的 , 迷路了 或者 被盗

罗伊·布莱克利，走失、迷路或被盗

[rɔi] ['bleɪkli:z] [bi:] - [laɪn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S BEE - LINE HIKE
罗伊 布莱克利 蜜蜂 - 线 远足

罗伊·布莱克利的直线徒步

[rɔi] ['bleɪkli] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [kæmp]
ROY BLAKELEY AT THE HAUNTED CAMP
罗伊 布莱克利 在 这 闹鬼的 营

罗伊·布莱克利在闹鬼营地

[rɔi] ['bleɪkli:z] ['fʌni] [boʊn] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S FUNNY BONE HIKE
罗伊 布莱克利 有趣的 骨 远足

罗伊·布莱克利的趣味徒步之旅

[rɔi] ['bleɪkli:z] ['tæŋg(ə)ld] [treɪl]
ROY BLAKELEY'S TANGLED TRAIL
罗伊 布莱克利 纠缠不清 踪迹

罗伊·布莱克利的纠缠之路

[rɔi] ['bleɪkli] [ɑ:n][ðə; ði] ['moʊhɔ:k] [treɪl]
ROY BLAKELEY ON THE MOHAWK TRAIL
罗伊 布莱克利 在 这 莫霍克 踪迹

罗伊·布莱克利在莫霍克小径上

[rɔi] ['bleɪkli:z] [ɪ'læstɪk] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ELASTIC HIKE
罗伊 布莱克利 松紧带 远足

罗伊·布莱克利的弹性攀升

[rɔi] ['bleɪkli:z] ['raʊndəbaʊt] [haɪk]
ROY BLAKELEY'S ROUNDABOUT HIKE
罗伊 布莱克利 迂回 远足

罗伊·布莱克利的环岛徒步

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [tɑːm] [sleid] [bʊks]
THE TOM SLADE BOOKS
这 汤姆 斯莱德 图书

汤姆·斯莱德系列小说

[baɪ] [ˈpəːsi] ['kiːz] [fɪtsˈhjuː]
By PERCY KEESE FITZHUGH
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [rɔi] ['bleɪkli] , ”
Author of “ Roy Blakeley , ”
作者 的 “ 罗伊 布莱克利 , ”

《罗伊·布莱克利》的作者

“ [piː] - [wiː] ['hærɪs] , ”
“ Pee - wee Harris , ”
“ 撒尿 - 哇 哈里斯 , ”

“皮威·哈里斯，”

“ ['westi] ['mɑːrtn] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃər] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlər] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

“ [let] [jʊr; jər] [bɔɪ] [groʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] [sleid] ,
“ Let your boy grow up with Tom Slade ,
“ 让 你的 男生 生长 向上 和 汤姆 斯莱德 ,

“让你的孩子在汤姆·斯莱德的陪伴下长大吧。”

” [ɪz] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['perənts] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['dʊrɪŋ]
” is a suggestion which thousands of parents have followed during
” 是 一个 建议 哪个 数千 的 父母 有 随后 期间
[ðə; ði] [pæst] ,
the past ,
这 过去的 ,

这是过去成千上万的家长都遵循过的建议。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði][tɑːm] [sleid] [bʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [bɔɪz] - [bʊks]

with	the	result	that	the	TOM	SLADE	BOOKS	are	the	most	popular	boys	'	books
和	这	结果	那	这	汤姆	斯莱德	图书	是	这	最多	受欢迎的	男孩们	-	图书

['pʌblɪʃt] [tə'deɪ] .

published	today	.
已发布	今天	.

因此，《汤姆·斯莱德》系列图书成为当今出版的最受欢迎的男孩读物。

[ðeɪ] [teɪk] [tɑːm] [sleid] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [bɔɪ] [əd'ventʃəz] [θruː] [hɪz; ɪz]

They	take	Tom	Slade	through	a	series	of	typical	boy	adventures	through	his
他们	拿	汤姆	斯莱德	通过	一个	系列	的	典型的	男生	冒险	通过	他的

['tendərfʊt] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

tenderfoot	days	as	a	scout	,
嫩脚	天	作为	一个	侦察	,

他们带领汤姆·斯莱德经历了一系列典型的男孩冒险故事，从他初出茅庐的童子军时期开始。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [deɪz] [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['doʊˌbɔɪ] [ɪn] [fræns] ,

through	his	gallant	days	as	an	American	doughboy	in	France	,
通过	他的	英勇	天	作为	一个	美国人	面团男孩	在	法国	,

在他作为美国士兵在法国英勇作战的日子里，

[bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld][pə'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][kæmp] [graʊnd] [æt; ət] [blæk] [leɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [ɑːn] .

back	to	his	old	patrol	and	the	old	camp	ground	at	Black	Lake	,	and	so	on	.
后退	到	他的	老的	巡逻	和	这	老的	营	地面	在	黑色的	湖	,	和	所以	在	.

回到他以前的巡逻队和黑湖的老营地，等等。

[tɑːm] [sleid] , [bɔɪ] [skaʊt]

TOM	SLADE	,	BOY	SCOUT
汤姆	斯莱德	,	男生	侦察

汤姆·斯莱德，童子军

[tɑːm] [sleid] [æt; ət]['temp(ə)l] [kæmp]

TOM	SLADE	AT	TEMPLE	CAMP
汤姆	斯莱德	在	寺庙	营

汤姆·斯莱德在圣殿营

[tɑːm] [sleid] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər]

TOM	SLADE	ON	THE	RIVER
汤姆	斯莱德	在	这	河

汤姆·斯莱德在河边

[tɑːm] [sleid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz]

TOM	SLADE	WITH	THE	COLORS
汤姆	斯莱德	和	这	颜色

汤姆·斯莱德与色彩

[tɑːm] [sleid] [ɑːn][ə; eɪ] ['trænspɔːrt]

TOM	SLADE	ON	A	TRANSPORT
汤姆	斯莱德	在	一个	运输

汤姆·斯莱德在运输车上

[tɑːm] [sleid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ðer; ðər]

TOM	SLADE	WITH	THE	BOYS	OVER	THERE
汤姆	斯莱德	和	这	男孩们	超过	那里

汤姆·斯莱德和那边的男孩们

[tɑːm] [sleid] , ['moʊtərsaɪk(ə)l] [dɪ'spætʃ] ['berər]

TOM	SLADE	,	MOTORCYCLE	DISPATCH	BEARER
汤姆	斯莱德	,	摩托车	派遣	持有人

汤姆·斯莱德，摩托车信使

[tɑːm] [sleid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɔːr]
TOM SLADE WITH THE FLYING CORPS
汤姆 斯莱德 和 这 飞行 兵团

汤姆·斯莱德与飞行队

[tɑːm] [sleid] [æt; ət] [blæk] [leɪk]
TOM SLADE AT BLACK LAKE
汤姆 斯莱德 在 黑色的 湖

汤姆·斯莱德在黑湖

[tɑːm] [sleid] [ɑːn] ['mɪstəri] [treɪl]
TOM SLADE ON MYSTERY TRAIL
汤姆 斯莱德 在 神秘 踪迹

汤姆·斯莱德的神秘之旅

[tɑːm] ['bleɪdz] ['dʌb(ə)l] [der]
TOM BLADE'S DOUBLE DARE
汤姆 刀刃的 双倍的 敢

汤姆·布莱德的双重挑战

[tɑːm] [sleid] [ɑːn] [ˌoʊvər'lʊk] ['maʊnt(ə)n]
TOM SLADE ON OVERLOOK MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 俯瞰 山

汤姆·斯莱德在瞭望山

[tɑːm] [sleid] ['pɪks] [ə; eɪ] ['wɪnər]
TOM SLADE PICKS A WINNER
汤姆 斯莱德 精选 一个 优胜者

汤姆·斯莱德预测赢家

[tɑːm] [sleid] [æt; ət] [ber] ['maʊnt(ə)n]
TOM SLADE AT BEAR MOUNTAIN
汤姆 斯莱德 在 熊 山

汤姆·斯莱德在熊山

[tɑːm] [sleid] : ['fɔːrɪst] ['reɪndʒər]
TOM SLADE : FOREST RANGER
汤姆 斯莱德 : 森林 游侠

汤姆·斯莱德：森林巡林员

[tɑːm] [sleid] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wʊdz]
TOM SLADE IN THE NORTH WOODS
汤姆 斯莱德 在 这 北 树林

汤姆·斯莱德在北方森林

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [piː] - [wiː] ['hærɪs] [bʊks]
THE PEE - WEE HARRIS BOOKS
这 撒尿 - WE 哈里斯 图书

皮威·哈里斯系列丛书

[baɪ] ['pəːsi] ['kiːz] [fɪts'hjuː]
By PERCY KEESE FITZHUGH
经过 珀西 基斯 菲茨休

作者：珀西·基斯·菲茨休

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [tɑːm] [sleid] , ”
Author of “ Tom Slade , ”
作者 的 “ 汤姆 斯莱德 , ”

《汤姆·斯莱德》的作者

“ [rɔi] ['bleɪkli] , ”
“ Roy Blakeley , ”
“ 罗伊 布莱克利 , ”

“罗伊·布莱克利，”

“ ['westi] ['mɑːrtn] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ Westy Martin , ” Etc .
“ 韦斯蒂 马丁 , ” ETC .

“韦斯蒂·马丁”等等。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['pɪktʃər] ['ræpərz] [ɪn] ['kʌlər] .
Picture Wrappers in Color .
图片 包装纸 在 颜色 .

彩色图片包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɔːl] ['riːdɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːm] [sleid] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔi] ['bleɪkli] [bʊks] [ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
All readers of the Tom Slade and the Roy Blakeley books are acquainted with
全部 读者 的 这 汤姆 斯莱德 和 这 罗伊 布莱克利 图书 是 熟人 和
[piː] - [wiː] ['hærɪs] .
Pee - wee Harris .
撒尿 - 哇 哈里斯 .

读过汤姆·斯莱德和罗伊·布莱克利系列小说的读者都认识皮威·哈里斯。

[ðiːz] ['stɔːriz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [truː] [fækts] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][saɪz] ([wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː])
These stories record the true facts concerning his size (what there is of it)
这些 故事 记录 这 真的 事实 有关 他的 尺寸 (什么 那里 是 的 它)
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['heroʊɪzəm] ([sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]) ,
and his heroism (such as it is) ,
和 他的 英雄主义 (这样的 作为 它 是) ,

这些故事记录了关于他的体型（如果有的话）和他的英雄事迹（如果真有的话）的真实情况。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hɪz; ɪz]['vɪktəms] .
his voice , his clothes , his appetite , his friends , his enemies , his victims .
他的 嗓音 , 他的 衣服 , 他的 食欲 , 他的 朋友们 , 他的 敌人 , 他的 受害者 .

他的声音、他的衣服、他的食欲、他的朋友、他的敌人、他的受害者。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [fɔɪld] , ['bæfəld] ,
Together with the thrilling narrative of how he foiled , baffled ,
一起 和 这 惊险 叙述 的 如何 他 挫败 , 困惑 ,

以及他如何挫败、迷惑……的精彩叙述，

[ˌsɜːkəm'ventid] [ænd; ənd] ['traɪʌmft] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ([ɪk'sept] [wer]
circumvented and triumphed over everything and everybody (except where
规避 和 胜利 超过 一切 和 大家 (除了 在哪里
[hiː; hi] [feɪld]) [ænd; ənd] [haʊ] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
he failed) and how even when he failed he succeeded .
他 失败的) 和 如何 甚至 什么时候 他 失败的 他 成功了 .

他绕过一切障碍，战胜了所有人和事（除了失败的地方），即使在失败的时候，他也取得了成功。

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [skriːmz] [ænd; ənd][toʊld][wɪð; wɪθ] [ˈniːðər] [ˈmʌflər] [nɔːr]

The	whole	recorded	in	a	series	of	screams	and	told	with	neither	muffler	nor
这	所有的	记录	在	一个	系列	的	尖叫	和	讲述	和	两者都不	围巾	也不

[kʌt] - [aʊt] .

cut	-	out	.
切	-	出去	.

整个录音都是一连串的尖叫声，既没有消音也没有剪辑。

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs]

PEE	-	WEE	HARRIS
撒尿	-	WE	哈里斯

皮威·哈里斯

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

PEE	-	WEE	HARRIS	ON	THE	TRAIL
撒尿	-	WE	哈里斯	在	这	踪迹

皮威·哈里斯在路上

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ɪn] [kæmp]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	CAMP
撒尿	-	WE	哈里斯	在	营

皮威·哈里斯在营地

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ɪn] [lʌk]

PEE	-	WEE	HARRIS	IN	LUCK
撒尿	-	WE	哈里斯	在	运气

皮威·哈里斯走运了

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [əˈdrɪft]

PEE	-	WEE	HARRIS	ADRIFT
撒尿	-	WE	哈里斯	漂流

皮威·哈里斯漂流

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ef] . [oʊ] . [biː] . [brɪdʒboʊ]

PEE	-	WEE	HARRIS	F	.	O	.	B	.	BRIDGEBORO
撒尿	-	WE	哈里斯	F	.	哦	.	B	.	布里奇伯勒

皮威·哈里斯 布里奇伯勒离岸价

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ˈfɪksər]

PEE	-	WEE	HARRIS	FIXER
撒尿	-	WE	哈里斯	修理工

皮威·哈里斯修理工

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] : [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːrd]

PEE	-	WEE	HARRIS	:	AS	GOOD	AS	HIS	WORD
撒尿	-	WE	哈里斯	:	作为	好的	作为	他的	单词

皮威·哈里斯：言出必行

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] : [ˈmeɪər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ]

PEE	-	WEE	HARRIS	:	MAYOR	FOR	A	DAY
撒尿	-	WE	哈里斯	:	市长	为了	一个	天

皮威·哈里斯：一日市长

[piː] - [wiː] [ˈhærɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈtreʒər]

PEE	-	WEE	HARRIS	AND	THE	SUNKEN	TREASURE
撒尿	-	WE	哈里斯	和	这	凹陷	宝藏

皮威·哈里斯与沉没的宝藏

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp] , [ˈpʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz]
Football and Baseball Stories
足球 和 棒球 故事

足球和棒球故事

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely Bound .
英俊地 边界 .

装帧精美。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði][rælf; reɪf] ['henri] ['bɑːrbər] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
The Ralph Henry Barbour Books for Boys
这 拉尔夫 亨利 巴伯 图书 为了 男孩们

拉尔夫·亨利·巴伯为男孩创作的书籍

[ɪn] [ðiːz] [ʌp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] ,
In these up - to - the - minute ,
在 这些 向上 - 到 - 这 - 分钟 ,

在这些最新的.....

['spɪrɪtɪd] ['dʒenjuɪn] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪ] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ]
spirited genuine stories of boy life there is something which will appeal to every boy
精神抖擞 真的 故事 的 男生 生活 那里 是 某物 哪个 将要 上诉 到 每一个 男生
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mænlinəs] ,
with the love of manliness ,
和 这 爱 的 男子气概 ,

这些生动真实的男孩生活故事，总有一些东西能够引起每个热爱男子气概的男孩的共鸣。

['kliːnnɪs] [ænd; ənd] ['spɔːrtsmənʃɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
cleanness and sportsmanship in his heart .
清洁 和 体育精神 在 他的 心 .

他内心充满纯洁和体育精神。

[left] [end] ['edwərdz]
LEFT END EDWARDS
左边 结尾 爱德华兹

左端爱德华兹

[left] ['tæk(ə)l] ['θeɪɚ]
LEFT TACKLE THAYER
左边 处理 泰尔

左截锋泰耶

[left] [gɑːrd] ['gɪlbərt]
LEFT GUARD GILBERT
左边 警卫 吉尔伯特

左后卫吉尔伯特

['sentər]	[rʌʃ]	['rəuləɪnd]
CENTER	**RUSH**	**ROWLAND**
中心	匆忙	罗兰

中锋拉什·罗兰

['fʊlbæk]	['fɑːstər]
FULLBACK	**FOSTER**
后卫	促进

后卫福斯特

[left]	[hæf]	['hɑːmən]
LEFT	**HALF**	**HARMON**
左边	一半	和谐

左半音和声

[raɪt]	[end]	['emərsn]
RIGHT	**END**	**EMERSON**
正确的	结尾	爱默生

右端埃默森

[raɪt]	[gɑːrd]	[grænt]
RIGHT	**GUARD**	**GRANT**
正确的	警卫	授予

右后卫格兰特

['kwɔːrtərbæk]	[beɪts]
QUARTERBACK	**BATES**
四分卫	贝茨

四分卫贝茨

[raɪt]	['tæk(ə)l]	['tɑːd]
RIGHT	**TACKLE**	**TODD**
正确的	处理	托德

右截锋托德

[raɪt]	[hæf]	['hɑːlɪnz]
RIGHT	**HALF**	**HOLLINS**
正确的	一半	霍林斯

右半霍林斯

[ðə; ði]	['krɪsti]	['mæθjuːsən]	[bʊks]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]
The	**Christy**	**Mathewson**	**Books**	**for**	**Boys**
这	克里斯蒂	马修森	图书	为了	男孩们

克里斯蒂·马修森的男孩读物

['evri]	[bɔɪ]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[bɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɛrɪst]	[ænd; ənd]	[skweə(r)]	[weɪ]	.
Every	**boy**	**wants**	**to**	**know**	**how**	**to**	**play**	**ball**	**in**	**the**	**fairest**	**and**	**squarest**	**way**	**.**
每一个	男生	想要	到	知道	如何	到	玩	球	在	这	最公平	和	方正	方式	.

每个男孩都想知道如何以最公平、最公正的方式打球。

[ðiːz]	[bʊks]	[ə'baʊt]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	['beɪsbɔːl]	[ɑːr; ər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['hoʊlsəm]	[ænd; ənd]	['mænli]	['ɪntrəst]
These	**books**	**about**	**boys**	**and**	**baseball**	**are**	**full**	**of**	**wholesome**	**and**	**manly**	**interest**
这些	图书	关于	男孩们	和	棒球	是	满的	的	健康	和	男子气概	兴趣

[ænd; ənd]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	.
and	**information**	**.**
和	信息	.

这些关于男孩和棒球的书籍充满了健康向上、充满男子气概的趣味和信息。

['evri] [jʌŋ] [ə'merɪkən] [huː] [hæz; həz] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [ə; eɪ] ['grɑʊndər] [ɔːr] [pʊt] [wʌn] ['oʊvər]

Every	young	American	who	has	ever	tried	to	stop	a	grounder	or	put	one	over
每一个	年轻的	美国人	WHO	有	曾经	尝试	到	停止	一个	滚球	或者	放	一	超过

[fɜːrst] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [oʊn] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

first	will	enjoy	them	and	want	to	own	them	all	.
第一的	将要	享受	他们	和	想	到	自己的	他们	全部	.

每个曾经尝试过接住滚地球或击出滚地球的美国年轻人都会喜欢它们，并且想要拥有它们。

['pɪtʃər] ['pɑːlək]

PITCHER	POLLOCK
投手	狭鳕

皮彻·波洛克

['kætʃər; 'ketʃər] [kreg]

CATCHER	CRAIG
捕手	克雷格

捕手克雷格

[fɜːrst] [beɪs] ['fɔːknər]

FIRST	BASE	FAULKNER
第一的	根据	福克纳

一垒手福克纳

['sekənd] [beɪs] [sloʊn]

SECOND	BASE	SLOAN
第二	根据	斯隆

二垒斯隆

[pɪtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ]

PITCHING	IN	A	PINCH
投球	在	一个	捏

临危受命

[θɜːrd] [beɪs] ['θætʃər] , [baɪ] ['evərit] [skɔt]

THIRD	BASE	THATCHER	,	By	Everett	Scott
第三	根据	撒切尔	,	经过	埃弗雷特	斯科特

三垒手萨彻，作者：埃弗雷特·斯科特

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] ['sɪriːz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	SERIES
这	小的	华盛顿	系列

小华盛顿系列

[baɪ] ['lɪliən] [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔi]

By	LILLIAN	ELIZABETH	ROY
经过	莉莲	伊丽莎白	罗伊

作者：莉莲·伊丽莎白·罗伊

['hænsəmli] [baʊnd] .

Handsomely	Bound	.
英俊地	边界	.

装帧精美。

['kʌlərd] ['ræpərz] .

Colored	Wrappers	.
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [sɪks][tuː; tə] - [jɪrz] .
For Children 6 to 12 yrs .
为了 孩子们 6 到 - 年 .

适用于 6 至 12 岁儿童。

[ðɪs] ['sɪriːz] ['prez(ə)nts] ['ɜːrli] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌɪm'prɛsɪz] [ðə; ði] [jʌŋ]
This series presents early American history in a manner that impresses the young
这 系列 礼物 早期的 美国人 历史 在 一个 方式 那 令人印象深刻 这 年轻的
['riːdɚz] .
readers .
读者 .

本系列丛书以令年轻读者印象深刻的方式展现了美国早期历史。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['mɑːrθə] ['wɑːʃɪŋtən] ['pɑːrk] , [tuː] [jʌŋ] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]
Because of George and Martha Washington Parke , two young descendants
因为 的 乔治 和 玛莎 华盛顿 帕克 , 二 年轻的 后代
[ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ,
of the famous General Washington ,
的 这 著名的 一般的 华盛顿 ,

因为乔治和玛莎·华盛顿·帕克，这两位是著名将军华盛顿的后裔，

[ðiːz] ['stɔːriz] ['fɑːloʊ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ,
these stories follow exactly the life of the great American ,
这些 故事 跟随 确切地 这 生活 的 这 伟大的 美国人 ,

这些故事完全按照这位伟大美国人的生平来讲述。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðeɪ] [ækt][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] , [bəuθ][ɪn] ['bætlz] [ænd; ənd]
by means of playing they act the life of the Washingtons , both in battles and
经过 方法 的 玩耍 他们 行为 这 生活 的 这 华盛顿 , 两个都 在 战斗 和
[ɪn][sə'saɪəti] .
in society .
在 社会 .

他们通过表演来演绎华盛顿家族的生活，包括战争和社交生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən]
THE LITTLE WASHINGTONS
这 小的 华盛顿

小华盛顿

[ðer; ðər] ['θrɪlɪŋ] ['bætlz] [ænd; ənd] [ekspɪ'dɪʃnz] ['dʒen(ə)rəli] [end][ɪn] “ ['pʌnɪʃmənt] ” ['lesnz; 'lesənz] [riːd]
Their thrilling battles and expeditions generally end in “ punishment ” lessons read
他们的 惊险 战斗 和 探险 一般来说 结尾 在 “ 惩罚 ” 课程 读
[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɑːrk] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
by Mrs . Parke from the “ Life of Washington .
经过 太太 . 帕克 从 这 “ 生活 的 华盛顿 .

他们惊心动魄的战斗和远征通常以帕克夫人朗读《华盛顿传》中的“惩罚”篇章而告终。

” [ðə; ði] ['kʌlprɪts] ['lɪs(ə)n] [ɪn'tentli] ,
” The culprits listen intently ,
” 这 罪魁祸首 听 专注地 ,

“罪犯们全神贯注地听着，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] ['gɪvz] [ðem; ðəm] [nuː] [aɪ'diːəz][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [geɪmz] [ʌv; əv] ['ɪndiən]

for	this	reading	generally	gives	them	new	ideas	for	further	games	of	Indian
为了	这	阅读	一般来说	给予	他们	新的	想法	为了	更远	游戏	的	印度

['wɔːrfer] [ænd; ənd] ['kɔlənɪsts] - ['bætlz] .

warfare	and	Colonists	'	battles	.
战争	和	殖民者	-	战斗	.

这样的阅读通常会给他们带来新的灵感，让他们能够进一步玩印第安战争和殖民者战斗的游戏。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən]

THE	LITTLE	WASHINGTONS
这	小的	华盛顿

小华盛顿

- ['relətɪvz]

'	RELATIVES
-	亲属

'亲属

[ðə; ði]['deivis] ['tʃɪldrən] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['pɑːrk] [hoʊm] [ænd; ənd][dʒɔɪn] ['zeləsli] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrnɪt][ʌv; əv]

The	Davis	children	visit	the	Parke	home	and	join	zealously	in	the	garnet	of
这	戴维斯	孩子们	访问	这	帕克	家	和	加入	热忱地	在	这	石榴石	的

['pleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

playing	General	Washington	.
玩耍	一般的	华盛顿	.

戴维斯家的孩子们拜访了帕克家，并兴致勃勃地加入了扮演华盛顿将军的行列。

[soʊ] ['zeləsli] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l]['dʒɪm]['ɔːlmoʊst]['luːzɪz][hɪz; ɪz][skælp] .

So	zealously	,	in	fact	,	that	little	Jim	almost	loses	his	scalp	.
所以	热忱地	,	在	事实	,	那	小的	吉姆	几乎	失败	他的	头皮	.

事实上，他热情得几乎把小吉姆的头皮都刮掉了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] - ['trævlz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	TRAVELS
这	小的	华盛顿	-	旅行

小华盛顿一家游记

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪdʒ][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ'tel][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

The	children	wage	a	fierce	battle	upon	the	roof	of	a	hotel	in	New	York	City	.
这	孩子们	工资	一个	凶猛的	战斗	之上	这	屋顶	的	一个	酒店	在	新的	约克	城市	.

孩子们在纽约市一家酒店的屋顶上展开了一场激烈的战斗。

[ðen] , ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['deivis] [hoʊm] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

Then	,	visiting	the	Davis	home	in	Philadelphia	,
然后	,	访问	这	戴维斯	家	在	费城	,

然后，他们拜访了戴维斯在费城的家。

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['wɑːʃɪŋtən] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['hɛʃənz] [ɑːn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [lɑːt]

the	patriotic	Washingtons	vanquish	the	Hessians	on	a	battle	-	field	in	the	empty	lot
这	爱国	华盛顿	征服	这	黑森人	在	一个	战斗	-	场地	在	这	空的	很多

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['deivis] ['prɑːpərti] .

back	of	the	Davis	property	.
后退	的	这	戴维斯	财产	.

爱国的华盛顿士兵在戴维斯地产后面的空地上击败了黑森雇佣兵。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] [æt; ət] [skuːl]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	AT	SCHOOL
这	小的	华盛顿	在	学校

华盛顿一家在学校

['æftər][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋtən] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] ['dʒɪpsiz] ['kæmpɪŋ]

After	the	school	-	house	battle	the	Washingtons	discover	a	band	of	gypsies	camping
后	这	学校	-	房子	战斗	这	华盛顿	发现	一个	乐队	的	吉普赛人	野营

[nɪr] [ðə; ði] [bæk] [roʊd][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ðeɪ] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['stoʊlən] [hɔːrs]

near	the	back	road	to	their	homes	and	incidentally	they	secure	the	stolen	horse
靠近	这	后退	路	到	他们的	房屋	和	顺便	他们	安全的	这	被盗	马

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['bʌtər] [ænd; ənd] [eg] ['fɑːrmər] ” [ʌv; əv][ðə; ði]

which	the	gypsies	had	taken	from	the	“	butter	and	egg	farmer	”	of	the
哪个	这	吉普赛人	有	已采取	从	这	“	黄油	和	蛋	农民	”	的	这

['pɑːrks] .

Parkes	.
帕克斯	.

在学校大战之后，华盛顿一家发现一群吉普赛人在通往他们家的小路附近扎营，顺便还找回了吉普赛人从帕克斯家的“黄油和鸡蛋农场主”那里偷走的马。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɑːʃɪŋtən] - ['hɑːlədeɪz]

THE	LITTLE	WASHINGTONS	'	HOLIDAYS
这	小的	华盛顿	-	假期

小华盛顿一家的假期

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [ɑːn] [tuː] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɑːrmz][ɪn] [vər'mɑːnt] .

They	spend	a	pleasant	summer	on	two	adjoining	farms	in	Vermont	.
他们	花费	一个	令人愉快的	夏天	在	二	相邻的	农场	在	佛蒙特	.

他们在佛蒙特州两个相邻的农场度过了一个愉快的夏天。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ə; eɪ] “ ['frɪgət] ” [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['dʒɪm][ɪz] [kɔːt]

During	the	voyage	they	try	to	capture	a	“	frigate	”	but	little	Jim	is	caught
期间	这	航程	他们	尝试	到	捕获	一个	“	护卫舰	”	但	小的	吉姆	是	捕捉

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] ['heɪs(ə)n][ɪn]

and	about	to	be	punished	by	the	Captain	when	his	confederates	hasten	in
和	关于	到	是	受到惩罚	经过	这	队长	什么时候	他的	南方邦联	趋	在

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm; ɪm] .

and	save	him	.
和	节省	他	.

在航行途中，他们试图俘获一艘“护卫舰”，但小吉姆被抓住了，正要受到船长的惩罚时，他的同伙赶紧赶来救了他。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]

THE	RIDDLE	CLUB	BOOKS
这	谜语	俱乐部	图书

谜语俱乐部书籍

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːrdi]

By	ALICE	DALE	HARDY
经过	爱丽丝	戴尔	耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Attractively	Illustrated	.
吸引人	插图	.

插图精美。

['evri] ['vɑ:ljəm] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʒi:niəs] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l][foʊks][æz; əz][hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd]

Here	is	as	ingenious	a	series	of	books	for	little	folks	as	has	ever	appeared
这里	是	作为	巧妙	一个	系列	的	图书	为了	小的	各位	作为	有	曾经	出现

[sɪns] “ ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .

since	“	Alice	in	Wonderland	.
自从	“	爱丽丝	在	仙境	.

这是一套堪称自《爱丽丝梦游仙境》以来最巧妙的儿童读物系列。

” [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [θri:] ['gɜ:lz][ænd; ənd]

”	The	idea	of	the	Riddle	books	is	a	little	group	of	children	—	three	girls	and
”	这	主意	的	这	谜语	图书	是	一个	小的	团体	的	孩子们	—	三	女孩们	和

[θri:] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [klʌb] .

three	boys	decide	to	form	a	riddle	club	.
三	男孩们	决定	到	形式	一个	谜语	俱乐部	.

“谜语书的构思是，一群孩子——三个女孩和三个男孩——决定成立一个谜语俱乐部。

[i:tʃ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv] [ði:z] [sɪks] ['jʌŋstəz] ,

Each	book	is	full	of	the	adventures	and	doings	of	these	six	youngsters	,
每个	书	是	满的	的	这	冒险	和	行为	的	这些	六	年轻人	,

每本书都充满了这六个年轻人的冒险经历和趣事，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [i:tʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][best]

but	as	an	added	attraction	each	book	is	filled	with	a	lot	of	the	best
但	作为	一个	额外	景点	每个	书	是	已填	和	一个	很多	的	这	最好的

['ridlz] [ju:; jʊ]['evər] [hɜ:rd] .

riddles	you	ever	heard	.
谜语	你	曾经	听到	.

但更吸引人的是，每本书都充满了你听过的许多最精彩的谜语。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] [hoʊm]

THE	RIDDLE	CLUB	AT	HOME
这	谜语	俱乐部	在	家

家庭谜语俱乐部

[æn; ən][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [teɪl] [ðæt] [ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] .

An	absorbing	tale	that	all	boys	and	girls	will	enjoy	reading	.
一个	吸收	故事	那	全部	男孩们	和	女孩们	将要	享受	阅读	.

这是一个引人入胜的故事，所有男孩女孩都会喜欢阅读。

[haʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['klʌb'ru:m] [ɪn][ðə; ði] [lɜ'u:] [bɑ:rn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ,

How	the	members	of	the	club	fix	up	a	clubroom	in	the	Larue	barn	,	and	how	they	,
如何	这	成员	的	这	俱乐部	使固定	向上	一个	俱乐部会所	在	这	拉鲁	谷仓	,	和	如何	他们	,

俱乐部成员如何修缮拉鲁谷仓里的俱乐部活动室，以及他们如何.....

['leɪtər][ɑ:n] , [helpt] [sɑ:lv] [ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['hæpənɪŋ] ,

later	on	,	helped	solve	a	most	mysterious	happening	,
之后	在	,	帮助	解决	一个	最多	神秘	发生	,

后来，协助解决了一起非常神秘的事件。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wʌn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [praɪz] ,

and	how	one	of	the	members	won	a	valuable	prize	,
和	如何	一	的	这	成员	韩元	一个	有价值的	奖	,

以及其中一位成员如何赢得一份丰厚奖品。

[ɪz][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [pliːz] ['evri] [jʌŋ] ['riːdər] .

is	told	in	a	manner	to	please	every	young	reader	.
是	讲述	在	一个	方式	到	请	每一个	年轻的	读者	.

故事讲述的方式会让每个小读者都喜欢。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [ɪn] [kæmp]

THE	RIDDLE	CLUB	IN	CAMP
这	谜语	俱乐部	在	营

营地里的谜语俱乐部

[ðə; ði] [klʌb] ['membər] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

The	club	members	went	into	camp	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	.
这	俱乐部	成员	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	.

俱乐部成员们在美丽的湖边扎营。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊzɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ['swɪmɪŋ] , ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

Here	they	had	rousing	good	times	swimming	,	boating	and	around	the	campfire	.
这里	他们	有	振奋人心的	好的	时代	游泳	,	划船	和	大约	这	营火	.

他们在这里度过了非常愉快的时光，游泳、划船、围着篝火玩耍。

[ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪrɪəs] [oʊld][mæn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [ʌv; əv]['traɪæŋg(ə)l] ['aɪlənd]

They	fell	in	with	a	mysterious	old	man	known	as	The	Hermit	of	Triangle	Island
他们	跌倒	在	和	一个	神秘	老的	男人	已知	作为	这	隐士	的	三角形	岛

.

:
.

他们结识了一位被称为三角岛隐士的神秘老人。

['noʊbɑːdi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'paʊndɪŋ] [ʌv; əv]

Nobody	knew	his	real	name	or	where	he	came	from	until	the	propounding	of
无人	知道	他的	真实的	姓名	或者	在哪里	他	来了	从	直到	这	提出	的

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['sɑːlvd] [ðiːz] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] .

a	riddle	solved	these	perplexing	questions	.
一个	谜语	已解决	这些	令人费解	问题	.

直到一个谜语的提出才解开了这些令人困惑的问题，此前没有人知道他的真名或他来自哪里。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]

THE	RIDDLE	CLUB	THROUGH	THE	HOLIDAYS
这	谜语	俱乐部	通过	这	假期

假期谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [spɔːrts] ,

This	volume	takes	in	a	great	number	of	winter	sports	,
这	体积	需要	在	一个	伟大的	数字	的	冬天	运动的	,

本书涵盖了大量冬季运动项目，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['snoʊmæn] .

including	skating	and	sledding	and	the	building	of	a	huge	snowman	.
包括	溜冰	和	雪橇	和	这	建筑	的	一个	巨大的	雪人	.

包括滑冰、滑雪橇和堆一个巨大的雪人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['treʒərər] [lɔːst] [ðə; ði] [djuːz] [ɪn'trʌstɪd]

It	also	gives	the	particulars	of	how	the	club	treasurer	lost	the	dues	entrusted
它	还	给予	这	细节	的	如何	这	俱乐部	财务主管	丢失的	这	会费	受托

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['snoʊmæn] [rɪ'viːld] .

to	his	care	and	what	the	melting	of	the	great	snowman	revealed	.
到	他的	关心	和	什么	这	融化	的	这	伟大的	雪人	揭晓	.

文章还详细描述了俱乐部财务主管如何丢失了他保管的会费，以及大雪人融化后揭示了什么。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [biːtʃ]

THE	RIDDLE	CLUB	AT	SUNRISE	BEACH
这	谜语	俱乐部	在	日出	海滩

日出海滩的谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli]
This volume tells how the club journeyed to the seashore and how they not only
这 体积 讲述 如何 这 俱乐部 旅程 到 这 海滨 和 如何 他们 不是 仅有的
[kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['ridlz] [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
kept up their riddles but likewise had good times on the sand and on the
保留 向上 他们的 谜语 但 同样地 有 好的 时代 在 这 沙 和 在 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

本书讲述了俱乐部成员如何前往海边，以及他们不仅如何继续猜谜游戏，还在沙滩上和水面上度过了美好的时光。

[wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [mə'ruːnd] [ɑːn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
Once they got lost in a fog and were marooned on an island .
一次 他们 得到 丢失的 在 一个 多雾路段 和 是 被困 在 一个 岛 .

他们曾因大雾迷路，被困在一个岛上。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði] [foʊks] [æt; ət] [hoʊm] .
Here they made a discovery that greatly pleased the folks at home .
这里 他们 制成 一个 发现 那 非常 高兴 这 各位 在 家 .

他们的这一发现令家乡的人们非常高兴。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['dʒeri] ['tɑːd] [ænd; ənd] ['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː] ['sɪriːz]
JERRY TODD AND POPPY OTT SERIES
杰瑞 托德 和 罂粟 OTT 系列

杰瑞·托德和波比·奥特系列

[baɪ]['liːoʊ] ['edwərdz]
BY LEO EDWARDS
经过 狮子座 爱德华兹

作者：利奥·爱德华兹

['djʊrəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .
Individual Colored Wrappers .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [bɔɪz] [huː] [læft] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [saɪdz] [eɪkt] ['oʊvər][ðə; ði]

Hundreds	**of**	**thousands**	**of**	**boys**	**who**	**laughed**	**until**	**their**	**sides**	**ached**	**over**	**the**
数百	的	数千	的	男孩们	WHO	笑了	直到	他们的	侧面	疼痛	超过	这

[wɪrd] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeri] ['tɑːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [di'mɑːndid] [ðæt] ['liːoʊ]

weird	**and**	**wonderful**	**adventures**	**of**	**Jerry**	**Todd**	**and**	**his**	**gang**	**demanded**	**that**	**Leo**
诡异的	和	精彩的	冒险	的	杰瑞	托德	和	他的	帮派	要求	那	狮子座

['edwərdz] ,

Edwards	**,**
爱德华兹	,

成千上万的男孩曾因杰瑞·托德和他的伙伴们那些奇特而精彩的冒险故事而捧腹大笑，他们强烈要求利奥·爱德华兹.....

[ðə; ði] ['ɔːθər] ,

the	**author**	**,**
这	作者	,

作者，

[gɪv] [ðem; ðəm] [mɔːr] [buːts] [laɪk] [ðə; ði]['dʒeri] ['tɑːd] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [belt] - ['bɜːrstɪŋ] [lɑːfs]

give	**them**	**more**	**boots**	**like**	**the**	**Jerry**	**Todd**	**stories**	**with**	**their**	**belt**	**-**	**bursting**	**laughs**
给	他们	更多的	靴子	喜欢	这	杰瑞	托德	故事	和	他们的	腰带	-	爆发	笑声

[ænd; ənd] ['kriːpi] ['ʃivəz] .

and	**creepy**	**shivers**	**.**
和	爬行	颤抖	.

给他们更多像杰瑞·托德故事里那样的靴子，那些故事里有令人捧腹大笑、毛骨悚然的场景。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] ['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː] , ['dʒeri] ['tɑːdz] ['bʊzəm] [tʃʌm] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː]

So	**he**	**took**	**Poppy**	**Ott**	**,**	**Jerry**	**Todd's**	**bosom**	**chum**	**and**	**created**	**the**	**Poppy**	**Ott**
所以	他	采取	罂粟	奥特	,	杰瑞	托德的	怀	密友	和	创建	这	罂粟	奥特

['sɪriːz] ,

Series	**,**
系列	,

于是他以杰瑞·托德的闺蜜波比·奥特为原型，创作了波比·奥特系列漫画。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] — [ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn]

and	**if**	**such**	**a**	**thing**	**could**	**be**	**possible**	**—**	**they**	**are**	**even**	**more**	**full**	**of**	**fun**
和	如果	这样的	一个	事物	可以	是	可能的	—	他们	是	甚至	更多的	满的	的	乐趣

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒeri] [tɑːdz] .

and	**excitement**	**than**	**the**	**Jerry**	**Todds**	**.**
和	激动	比	这	杰瑞	托德	.

如果真有这种可能的话——他们甚至比杰瑞·托德一家更有乐趣和激情。

[ðə; ði] ['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː] ['sɪriːz]

THE	**POPPY**	**OTT**	**SERIES**
这	罂粟	OTT	系列

波比·奥特系列

['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['pærət]

POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**STUTTERING**	**PARROT**
罂粟	OTT	和	这	口吃	鹦鹉

波比·奥特和结巴鹦鹉

['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [liːg] [stɪlts]

POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**SEVEN**	**LEAGUE**	**STILTS**
罂粟	OTT	和	这	七	联盟	高跷

波比·奥特和七里高跷乐队

['pɑːpi] [ˌoʊ tiː 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] [sneɪl]

POPPY	**OTT**	**AND**	**THE**	**GALLOPING**	**SNAIL**
罂粟	OTT	和	这	疾驰	蜗牛

波比·奥特和疾驰的蜗牛

['pɑːpi]	['ɑːts]	['pedɪgriːd]	['pɪkəlz]
POPPY	**OTTS**	**PEDIGREED**	**PICKLES**
罂粟	otts	血统纯正	泡菜

波比·奥茨纯种泡菜

[ðə; ði]	['dʒeri]	['tɑːd]	[bʊks]
THE	**JERRY**	**TODD**	**BOOKS**
这	杰瑞	托德	图书

杰瑞·托德系列小说

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	['mʌmi]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WHISPERING**	**MUMMY**
杰瑞	托德	和	这	耳语	木乃伊

杰瑞·托德与低语木乃伊

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[roʊz]	-	['kʌlərd]	[kæt]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**ROSE**	**-**	**COLORED**	**CAT**
杰瑞	托德	和	这	玫瑰	-	有色	猫

杰瑞·托德和玫瑰色的猫

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[oʊk]	['aɪlənd]	['treʒər]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**OAK**	**ISLAND**	**TREASURE**
杰瑞	托德	和	这	橡木	岛	宝藏

杰瑞·托德与橡树岛宝藏

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɔːltsɪŋ]	[hen]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**WALTZING**	**HEN**
杰瑞	托德	和	这	华尔兹	母鸡

杰瑞·托德和华尔兹母鸡

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɔːkɪŋ]	[frɑːg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**TALKING**	**FROG**
杰瑞	托德	和	这	说	青蛙

杰瑞·托德和会说话的青蛙

['dʒeri]	['tɑːd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pɜːrɪŋ]	[eg]
JERRY	**TODD**	**AND**	**THE**	**PURRING**	**EGG**
杰瑞	托德	和	这	呼噜声	蛋

杰瑞·托德和呼噜蛋

['dʒeri]	['tɑːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪspərɪŋ]	[keɪv]
JERRY	**TODD**	**IN**	**THE**	**WHISPERING**	**CAVE**
杰瑞	托德	在	这	耳语	洞穴

杰瑞·托德在低语洞穴

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神